

## Дневникъ поѣздки въ Шавшетію и Кларджетію.

На разгонной почтѣ въ Ардаганѣ, куда прибылъ я изъ Карса въ 9 ч. вечера, познакомился съ г. Кобіевымъ, грузиномъ, подрядчикомъ по Ардаганокарсскому шоссе. Онъ сообщилъ:

18-го іюля.  
Воскресенье.

1) Въ Хамамы, около Саракамыша, имѣется церковь съ грузинской надписью.

2) При работахъ на шоссе былъ открытъ камень съ грузинской надписью около Хас-кея. Часть его куда-то взяли, а другая разбита на мѣсть.

Ардаганскія древности легко доступны осмотру, и я на нихъ не останавливался долго, тѣмъ болѣе, что ими въ одну изъ своихъ поѣздокъ занимался такой искусный чтецъ грузинскихъ надписей, какъ Ево. С. Такайшвили. Ограничиваюсь лишь указаніемъ мѣсть грузинскихъ надписей на развалинахъ Ардаганской крѣпости.

19-го іюля.  
Понедѣльникъ.

1) Съ сѣверной стороны въ стѣнѣ башни внизу во второмъ замѣтномъ рядѣ кладки въ углу помѣщенъ камень съ надписью, точнѣе съ отрывкомъ надписи въ четыре строки.

Рядомъ слѣва орнаментъ изъ цѣпи условныхъ гроздей, концами внизъ, перевязанныхъ тремя концентрическими полукругами (собственно  $\frac{4}{5}$  круга).

2) Въ стѣнѣ слѣдующей башни также въ углу камень побольше съ надписью болѣе мелкаго церковнаго письма, въ которой съ увѣренностью можно вычитать лишь имя [ириш]ириш [ириш]ириш *Варзвача*.

3) Пониже камень поменьше съ большимъ крестомъ, у верхнихъ крыльевъ слѣва и справа по орнаменту  $\star$ . Подъ крыльями заглавными церковными буквами слѣва *Крестъ*, справа *Христосъ*.

Отъ подножія креста справа и слѣва условныя вѣтви обычнаго типа.

4) Черезъ одну башню въ томъ же направленіи въ стѣнѣ башни вдѣланы два камня. Оба вложены верхомъ внизъ. а) На нижнемъ, нѣсколько выше середины стѣны, надпись грузинскими начальными, сравнительно мелкими, буквами. б) На верхнемъ, у самого края, также надпись въ четыре строки.

3) Внутри, предъ одной башней между лѣстницею и пристройкой, вставленъ камень съ церковной надписью (фрагментомъ) въ пять строкъ.

Въ маленькой часовнѣ при входѣ направо внизу вставленъ камень съ изображеніемъ человѣческой фигуры головой внизъ: раскрытыя руки слѣва и справа приподняты на высоту ушей (пальцы въ уровень съ верхней линіей головы). Высота изображенія  $6\frac{3}{4}$  в., ширина, считая руки,  $4\frac{5}{8}$  в., талія  $1\frac{5}{8}$  в. Ноги видны. Платье ниже колѣнъ въ формѣ хламиды, какъ у Ивана и Захаріи въ армянскомъ Харибскомъ монастырѣ. Все это въ углубленіи круга.

У армянскаго священника, проживающаго около церкви, осмотрѣлъ рукописное Четверосвангеліе съ датой 675 (1226 по Р. Хр.), б. м., оригинала сей рукописи. Запись только въ началѣ съ этой датой. Признакъ новости употребленіе  $\sigma$  и знака \* надъ  $\mu\lambda$ . Рукопись интересна со стороны иллюстрацій, миниатюръ и заставокъ. Ихъ обильное количество. Письмо строчное, довольно твердое. Въ началѣ каноны и указатель. Передъ каждымъ евангеліемъ введеніе (*Յախարի* *Թի*) и портретъ даннаго евангелиста. Подъ текстомъ конкордансныя указанія армянскими буквами. Рукопись въ переплетѣ: серебряная отдѣлка съ фигурными изображеніями. Переплетъ съ арм. датой 1121 (1672 по Р. Хр.). Форматъ in-12° или очень малый in-8°. Священникъ уступилъ снимокъ мусульманской надписи надъ западнымъ входомъ въ крѣпость, который доставленъ въ Имп. Археологическую комиссію.

Въ 2 ч. пополудни я выѣхалъ изъ Ардагана въ сопровожденіи стражника Шахро (Захаріи) Джафаридзе и курда Омара, собственника лошадей (2-хъ, вьючной и верховой). Въ Ново-Николаевѣ (Сабзеварѣ) сдѣлали привалъ изъ-за дождя, послѣ чего продолжали путь и прибыли въ Дагирманъ около пяти часовъ. Ночлеги. Хотѣли было показать надпись на большомъ камнѣ въ заборѣ, но она оказалась грушею трещинъ. Назвали мнѣ нѣсколько лицъ въ различныхъ мѣстахъ: у нихъ можно видѣть древнія рукописи. Хозяинъ нашъ Мамедъ-ага хаджи-Ахмедъ-оглы съ большимъ на видъ достаткомъ, гостеприименъ, угостилъ насъ особаго рода пышками, очень вкусными, на маслѣ, безъ начинки, называемыми „мафинъ“. Весь вечеръ старался я поддержать бесѣду съ муллою на древне-арабскомъ: я пораженъ твердымъ знаніемъ арабскихъ формъ и яснымъ пониманіемъ значенія отдѣльныхъ арабскихъ словъ, равно довольно богатымъ его лексикономъ. Мулла зовутъ Раджабъ.

Онъ изъ селенія „Ал“ Поцховскаго участка. Учителемъ его былъ лезгинъ Мухаммедъ Тахаръ. Сейчасъ у него 100 учениковъ. У этого учителя рядъ учениковъ муллъ. Двое изъ нихъ въ этомъ районѣ. Вечеромъ прошелъ черезъ деревню студентъ, лѣтъ 26—28. Онъ грузинъ по происхожденію, знаетъ кое-что по-арабски и понимаетъ. Дѣти читаютъ по-арабски нараслѣвъ, какъ и взрослые, какъ и мулла, но не понимаютъ. Но Раджабъ не грузинъ (такъ говоритъ онъ), во всякомъ случаѣ по-грузински онъ не знаетъ, немножко понимаетъ по-армянски. Онъ учился арабскому 15 лѣтъ.

Въ 7 ч. утра выступили изъ Дагирмана. Путь черезъ рѣчку въ подъемъ по низкотравнымъ горамъ. Къ девяти часамъ пріѣхали къ Сахаринскому посту.

20-го Іюля.  
Вторникъ.

На часъ сдѣлали привалъ, пока съ поста приготавлился стражникъ сопровождать насъ въ качествѣ проводника. Стражники здѣсь пѣшіе, въ мѣстныхъ зипунахъ и костюмахъ. Хозяинъ, живущій у поста на кочевьѣ, рослый, плотный мужчина-великанъ, гостепріимно встрѣтилъ насъ, угостилъ „шурубомъ“ (сиропъ розовый, разводимый водой), молокомъ и чаемъ. Случайно здѣсь находился русскій, объѣздчикъ расположеннаго вблизи лѣса. Онъ не могъ нахвалиться гостепріимствомъ турокъ (отуреченныхъ грузинъ).

Посмотрѣвъ на карту, я рѣшилъ перемѣнить маршрутъ, ѣхать не на Сагълель, а на Сулисъ и оттуда въ Тбейтъ, чтобы изъ Сагълела не приходилось поворачивать опять на востокъ. Но старшій стражникъ съ другими въ одинъ голосъ утверждали, что ѣхать въ Сулисъ невозможно по трудности пути, что лучше ѣхать сначала прямо въ Тбейтъ черезъ Шавкегъ, Балвану, Окъробагетъ, Вель. Выступили въ 10 ч. Нашъ провожатый однако, не говоря ни слова, повелъ прямо на Сулисъ черезъ Масурагскій постъ. Эзми-эфенди, про котораго мнѣ сообщили, что у него имѣются грузинскія рукописи, — стражникъ именно на этомъ посту. Его отецъ былъ ходжа.

Путь шелъ по высокотравному плоскогорію, усаженному цвѣтами. Мы ѣхали точно по ковру. Прохладно, почти холодно, но здоровый воздухъ. По лѣвую руку оставили Шавкегъ и Балвану, скрытые подъ густымъ туманомъ; туманъ надвигался на насъ. Проводникъ бодро шагаль съ ружьемъ за плечомъ прямо по полямъ для сокращенія пути, оставивъ дорогу извиваться справа. Мы слѣдовали опоенные ароматомъ горныхъ цвѣтовъ. Высокая, сочная, густая трава соблазняла даже сытую лошадь, которую только-что хорошо накормили, но крупныя мухи осаждали и заставляли двигаться впередъ. Мухи кусались. У стражника Шахро распухъ палець отъ укуса. Туманъ надвигался на насъ. Проводникъ сказалъ, что можно потерять путь. Мы переѣхали ручеекъ, и оказалось, что проводникъ все же сбился съ пути. Насъ охватилъ туманъ. Кругомъ ни зги. Но подъ ногами замѣтили большую дорогу. Вдали нѣсколько прояснилось, справа слышны были голоса. Пошелъ проводникъ и позвалъ: были пастухи. Сказали, что постъ близко внизу: въ 4 ч. мы прибыли на постъ, переѣхавъ черезъ рѣчку Масурагъ-чай. Эзми-эфенди оказался здѣсь, но онъ увѣряетъ, что грузинскаго у него нѣтъ ничего. Однако здѣтъ показаны арабскія и турецкія рукописи.

Пятиверстная карта съ исправленіями 1898 г. оказывается съ дефектами въ части, проѣзжаемой мной сегодня. Такъ, не указаны:

- 1) Агара, на сѣверо-востокъ отъ Нижняго Сулиса,
- 2) развалины церкви въ лѣсу за Агарой: Синдоба или Циноба,
- 3) два поселка, въ томъ числѣ Кобаздиларъ.

Объ этихъ пунктахъ сообщилъ мнѣ и по пути ихъ показывалъ Эзми-эфенди. Онъ же, а также Мемедъ Кара-Ахмедъ-оглы (Горгадзе) сообщили, что около Балваны имѣются пещерныя помѣщенія, дѣло рукъ Тамары (здѣсь все приписываютъ Тамарѣ), они называются *მამედის დომა* (Мемедъ говоритъ по-грузински). Надписей не имѣется. Тотъ же Мемедъ сообщилъ, что недалеко отъ Сулиса въ

сторону Тѣта имѣется церковь, подобной которой „нигдѣ нѣтъ“<sup>1)</sup>. На Масураѣскомъ посту одинъ молодой стражникъ родомъ изъ Тѣта сообщилъ, что нѣсколько лѣтъ тому назадъ его родственникъ Джаври-эфенди нашель два камня съ надписями грузинскими и спряталъ ихъ въ амбарѣ.

Путь нашъ съ Масураѣскаго поста до нижняго Сулиса продолжался три часа. Пѣшаго проводника, стражника съ Сахаринскаго поста, смѣнилъ стражникъ Масураѣскій Эми-эфенди. Дождя не было, но туманъ мокрымъ пластомъ лежалъ надъ землею и промочилъ наше платье, какъ дождь. Тѣхали все время по одному или другому берегу р. Масураѣта. Изъ травнаго пейзажа незаметно (прикрывалъ туманъ) перешли въ лѣсистый, хвойный и мѣшанный.

Не доѣзжая до с. Агары, свернули мы лѣво и по мосту черезъ Масураѣтѣ переѣхали на его лѣвый берегъ. Пришлось тѣхать полчаса, пока доѣхали до Нижняго Сулиса или Сулеса. По пути Эми-эфенди показаль слѣды только что прошедшаго медвѣдя.

Села здѣсь изъ деревянныхъ, часто двухъ-этажныхъ домовъ съ балконами. Бросается въ глаза употребленіе камней для удержанія реекъ драпей (это вм. гвоздей).

У Эми-эфенди оказались турецкіе документы съ таурой, десятка два, въ томъ числѣ около семи сравнительно древнихъ, судя по письму. Древніе документы въ большинствѣ фрагменты. Они константинопольскіе (قسطنطينیه = قسطنطينیه) и относятся къ Шавшетіи (شاهشت).

Во дворѣ дома Эми-эфенди, гдѣ я остановился, со стороны горы Сатавала справа дома оказался сводчатый подземный ходъ, полузасыпанный. Высота теперь  $1\frac{1}{4}$  а., ширина 1 а. 2 в., направленіе съ сѣв.-вост. на юго-западъ, но потомъ съ поворотомъ; на разстояніи 10 саженой прослѣживается ходъ. Сообщилъ о ходѣ хозяинъ, который открылъ для обследованія большой камень, прикрывающій сводъ. Мѣстные спуститься отказались. Утверждали, что въ ходѣ водятся джинны, которые ихъ умертвятъ. Спустился стражникъ Шахро съ лампой, но свѣтъ погасаль при каждой попыткѣ двинуться въ ту или иную сторону. Тогда спустился ардаганскій курдь Омаръ и попытался проникнуть въ сѣверо-восточную часть безъ свѣта, но далеко и онъ не могъ двинуться вслѣдствіе недостатка или испорченности воздуха.

Вечеромъ собралось у меня въ комнатѣ нѣсколько человѣкъ. Всѣ они утверждаютъ касательно пещерныхъ помѣщеній около Балваны слѣдующее —

Расположены они въ два ряда: а) въ верхнемъ ряду одно пещерное помѣщеніе, куда никто не провикаль и не можетъ проникнуть; оно очень высоко, а также удалено отъ верхняго края. Верхній край выдвигается впередъ такъ, что, если спуститься по веревкѣ, нельзя приблизиться къ помѣщенію.

б) Въ нижнемъ ряду пещерныя помѣщенія съ церковью. Надписей нѣтъ никакихъ, но есть изображеніе на камнѣ человѣка съ молоткомъ.

1) Въ Нижнемъ Сулисѣ заявили, что такой церкви они не знаютъ, если это не Ванъ, куда приѣзжаютъ армяне на богомоліе.

Въ Дабайврили (დაბაივრილი) имѣются фамиліи Гопадзе и Халадзе. Мѣстные по грузинской фамиліи себя не называютъ. Только когда спросите, они сообщаютъ свою грузинскую фамилію. Они теперь такъ и употребляютъ русское слово „фамилія“.

Погода туманная, мокрая. Всю ночь шелъ дождь. Сейчасъ также накрываетъ. Туманъ облегаетъ все. За 100 сажени ничего не видно. На удивленіе шавшетецъ отвѣчаетъ, что у нихъ всегда такая „горе-погода“ (бела-нава). Хотя потомъ выяснилось изъ разговоровъ, что ясные дни не такъ-то рѣдки въ краѣ. Запомнилась шавшетская пословица, сказанная Эми-эфенди, не говорящимъ по-грузински<sup>1)</sup>: *طاغ طاغہ قاوشمز انسان انسانہ قاوشور*: *гора съ горой не встрѣчается, а человекъ съ человекомъ встрѣчается*. Она извѣстна и въ грузинскомъ, равно въ сванскомъ (Сборникъ матеріаловъ, вып. X, отд. II, стр. 4).

Выступаемъ въ 8 ч. 20 м. утра. Съ нами Дабайврийскій житель Халадзе Бейрузъ въ качествѣ проводника. Грязь, мокрота, моросить, туманъ. Закутался въ охотничій халатъ: защищаетъ отъ сырости, но жарко. Ѣдемъ черезъ поля. Дороги незамѣтно и проселочной. Моста надъ Масураѣ-чаемъ, къ которому сходятся два пути, одинъ изъ Масураѣскаго поста, другой изъ Агары, подъ самой Агарой достигли лишь черезъ 45 минутъ. Перейхали на правый берегъ. Въ 9 ч. 20 минутъ тронулись вверхъ, оставивъ слѣва Агару и справа Агара-чай, впадающій тутъ же въ Масураѣ-чай, по направленію въ общемъ на сѣверъ. Подъемъ былъ долгій, для лошадей мучительный, черезъ мокрый лѣсъ, подъ дождемъ, не падавшимъ, а спускавшимся слоями, точно туманъ. Мѣстами впрочемъ моросило густымъ слоемъ мелкихъ капель. Приходилось защищаться и отъ вѣтвей, торчавшихъ изъ лѣса въ сторону дороги, или нависшихъ сверху. Въ одномъ мѣстѣ Шахро чуть не былъ сбитъ такой вѣтвью со стороны. Въ другомъ мѣстѣ вѣткой сверху у меня сбilo съ головы шапку, зацѣпивъ лишь волосы и слегка ободравъ лицо. Черезъ часъ мы были на мѣстѣ назначенія.

Налѣво отъ проѣзжей дороги изъ Агары на пастбище (чаиръ) въ десяткѣ-другомъ шаговъ церковь: удлиненный четырехугольникъ съ алтарнымъ внутри закругленіемъ изъ крупныхъ тесанныхъ камней. Облицовка, весьма тонкая кладка. Развалины теперь представляютъ лишь нижнія части стѣнъ, въ одинъ-другой рядъ кладки, выше человѣческаго роста у алтарнаго закругленія; съ южной стороны все сравнено съ основаніемъ почти на всемъ протяженіи прямой стѣны до закругленія; толщина стѣны у алтаря: 15 в., внутри глубина алтарнаго полукружія: 1 с. 9 в., длина внутри отъ алтарнаго возвышенія: 8 а. 1 в., ширина внутри: 2 с. 15 в., толщина стѣны у юго-западнаго угла 1 арш. 2 в. На алтарномъ возвышеніи валялся камень съ дырой, какъ бы подножіе для осно-

1) Вообще въ этихъ селахъ (Сулисъ, Агара) среди мѣстныхъ жителей грузинскаго языка не слышно.

Р  
10

21-го июля.  
Среда.

✓

ванія чего-либо, б. м. креста, съ орнаментомъ на одной сторонѣ въ формѣ переплетеннаго узломъ въ центрѣ креста въ кругѣ трехъ выпуклыхъ линій. Диаметръ круга  $6\frac{3}{8}$  в. Крестикъ на камнѣ нашелся внизу подлѣ алтаря, но маленькій, выпуклый, на маленькомъ камнѣ: 4 в. длина креста,  $2\frac{5}{8}$  в. боковыя крылья. Дверь была лишь южная, на разстояніи  $2\frac{1}{2}$  а. отъ западной стѣны. Все перерыто кладонскателями. За южной стѣной снаружи валяется большой камень съ косякомъ двери. Въ алтарѣ слѣва (съ сѣверной стороны) довольно глубокая (12—14 в.) ниша (1 арш.  $\times$  1 арш.). Алтарное закругленіе лишь внутри, а снаружи безукоризненный четырехугольникъ. Лицевые камни весьма велики: встрѣчаются 1 а. 13 в. ширины  $\times$  1 а. 7 в. высоты, такъ, въ восточной стѣнѣ у сѣверо-восточнаго угла. Основаніе церкви выступаетъ снаружи цоколемъ, онъ не засыпанъ еще землею. Въ нѣсколькихъ шагахъ на югъ отъ церкви была могила, теперь раскопанная кладонскателями. Тутъ же съ юга валяется громадный изогнутый камень и нѣсколько подалеке также громадный камень съ дырой, подножіе или основаніе большого надмогильнаго креста (каменнаго). Церковь называютъ *წობაძის ეკლესია* Циноба<sup>1)</sup>; такъ же называется и хвойный лѣсъ, въ которомъ находится развалина. Отъ Агары сюда мы ѣхали почти часъ въ дождь и туманъ. Въ 11 ч. двинулись обратно, но уже пѣшкомъ и по болѣе краткому пути. Черезъ 40 минутъ мы были у Агарача передъ входомъ въ село Агару.

Здѣсь небольшой привалъ. Мы собирались уже въ путь, какъ подошедшій къ намъ старикъ, житель Агары, Иззетъ Мустафа-оглы, сообщилъ, что въ восточной стѣнѣ его гостиницы у южнаго угла вѣланъ камень съ надписью. Гостиница эта стоитъ особнякомъ. Длина камня 1 саж.  $\frac{1}{4}$  арш. (приблизительно, такъ какъ часть камня выходитъ наружу изъ-за стѣны), высота 1 а. 1 в. Камень выкопанъ въ семь селъ (Агарѣ) изъ-подъ земли, гдѣ стоитъ кунацкая, если вѣрить собственнику. Надпись въ двѣ строки грузинскимъ строчнымъ церковнымъ письмомъ:

*წობაძის ეკლესია  
წინა მხარე*

„Выстроена эта святая церковь  
хроникона 280-го“, т. е. 1061 г.  
или 1592 по Р. Хр.

Последняя дата нѣсколько поздна для постройки, успѣвшей исчезнуть съ лица земли. Вульгаризмъ *საშენი* вм. *საშენი*, герс. *საშენი*, даже *საშენი* вм. *საშენი* не можетъ удивлять въ текстѣ XI-го вѣка, особенно эпиграфическомъ. Письмо особенностей не представляетъ.

Собственникъ увѣраетъ, что надпись открыта именно здѣсь. Было здѣсь кладбище, но слѣдовъ церкви не было, хорошо помнитъ. Ему 60 лѣтъ. Камень открытъ, когда ему было 7—8 лѣтъ.

1) Окрбагетскіе армяне произносятъ *წინა მხარე* Цинобанъ.

Въ 12<sup>3</sup>/<sub>4</sub> выехали въ Вань<sup>1)</sup>. Дорога довольно широкая, удобная. Черезъ <sup>1</sup>/<sub>4</sub> часа мы проѣзжали селеніе Когаздиларъ. Вдали показался Таузетъ, пониже на правомъ берегу Масураѳа. Задолго до Таузета начался крутой спускъ. Пришлось идти пѣшкомъ. Въ 1<sup>3</sup>/<sub>4</sub> мы проходили Таузетъ. Женщины закрывали лица, то бѣлой чадрой, то, чаще, бѣлымъ платкомъ. За Таузетомъ встрѣтилъ парня съ корзиной за спиной. Корзина въ формѣ гурійской остродонной конической корзины для винограда, называемой *gogjro* гидел-и, но съ продолговатымъ зѣвомъ (1 а. 13 в. x 1 а. 11 в., высота 1 а. 13 в.). Готовить маѳахелцы. Сюда доставляютъ изъ Батума. Называютъ корзину и здѣсь „гидела“. Въ 2 часа спустились внизъ къ Вану, расположенному на невысокомъ плоскогоріи, недалеко отъ рѣчки Масураѳа.

Мѣсто, гдѣ помѣщается „Вань“, огорожено; деревянныя рогатины загораживаютъ путь вм. воротъ. Развалины скрыты въ чащѣ молодыхъ деревьевъ. На самыхъ развалинахъ растутъ мелкія орѣховыя деревья. Дерево грецкаго орѣха прижало сѣверную стѣну извнѣ. Судя по компасу, церковь обращена на сѣверо-востокъ. Планъ церкви продолговатый четырехугольникъ. Внутри съ востока алтарное закругленіе. Словомъ, повторяется Цинобская церковь. Размѣры внутри — длина до алтарнаго возвышенія 2 с. 41 в., ширина 4 а. 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> в., перпендикуляръ (углубленіе) алтарнаго полукружія 2 а. 7 в., толщина стѣнъ 1 а. 4 в., толщина восточной стѣны у середины 1 а. 6 в. Стѣны сохранились здѣсь значительно выше, чѣмъ въ Цинобѣ. Но камни облицовки почти всё ободраны; мѣстами, такъ съ юга, стѣны были разрушены до основанія, но такія мѣста заложены сухой кладкой, по всей вѣроятности богомольцами-армянами (день богомолія 15 августа, Успеніе Богоматери). Камни облицовки сравнительно мелки, грубѣе тесаны. Внутри на алтарномъ возвышеніи валяется кусокъ креста и каменное колесо съ четырехугольной дырой въ серединѣ. Есть высокая каменная тумба съ четырехугольнымъ углубленіемъ, въ которомъ и около котораго имѣются слѣды возжиганія свѣчей. Снаружи у восточной стѣны большой камень тоже въ формѣ тумбы съ четырехугольнымъ углубленіемъ (сейчасъ наполнено дождевой водой).

Дверь была одна южная, на разстояніи 1 а. 13 в. отъ западной стѣны. Сейчасъ входъ въ сѣверной стѣнѣ, съ юга стѣна сплошь заложена камнями.

Передъ алтарнымъ возвышеніемъ одна ступень во всю его длину замѣтна сейчасъ.

Церковь обрушилась на югъ. Здѣсь стѣна совершенно прикрыта обломками и насыпью.

Послѣ 1 ч. пребыванія у Вава тронулись въ путь въ Окробагеѳъ. Путь сравнительно превосходный. Во всякомъ случаѣ слѣзать съ лошадей не прихо-

1) Вань собственно не есть названіе церкви, нынѣ въ развалинахъ, около Таузета. Армяне называютъ ее Таузетскимъ крестомъ (*Saniqhinay kuz*), но такъ какъ, идя туда на богомоліе, армяне говорятъ, что идутъ въ «ван-к», т. е. монастырь, то турки поняли это слово какъ собственное.

дилось до самаго Окробагета. По пути пришлось видѣть, какъ вода для орошения по желобку была перекинута черезъ рѣчку. Спустившись къ рѣкѣ, въ которую впадаетъ Масураѣ, мы повернули направо, переѣхали мостъ и, проѣхавъ по лѣвому берегу рѣки, переѣхали опять на правый берегъ близъ села. Прибыли въ пять часовъ.

Въ Окробагетѣ отъ армянина, часто бывающаго на богомоли въ „Ванѣ“, узналъ, что тамъ имѣется и подземный ходъ. Но другой армянинъ заявилъ, что ничего подобнаго нѣтъ. Третій заявилъ, что онъ слышалъ, но не видѣлъ. Я тоже не видѣлъ.

Окробагетъ.

Въ верхней части, бывшей резиденціи бега, здѣшняго князя, старца Исабега Атабегъ-оглы, запродавшаго земли армянамъ, находится армянская церковь, перестроенная лѣтъ 60 тому назадъ, по словамъ мѣстныхъ, да и по датѣ 1296 арм. лѣтосчисленія (1847 по Р. Хр.), изъ грузинской. Справа у входа во второмъ ряду кладки, прилегая къ косяку самой двери, лежитъ крестный камень (13<sup>3</sup>/<sub>4</sub> в. × 2 а. 3 в.) съ грузинской надписью церковнаго письма мѣшаннаго типа. Крестъ съ условными вѣтвями, изъ-подъ основанія идущими къ боковымъ крыльямъ (рис. 1). Надпись читается:

Ճր յ կօ կ' շրկի  
 ւի րո յ կօ զի յի-  
 ղևօ ծ ձև ւի յ կօ ԿՅ-  
 Յիկի ղևօ ի ծ կօ Զ-

Կի կի րո յի-  
 րո յի րո յի-  
 րո յի րո յի  
 րո յի րո յի  
 րո յի րո յի  
 րո յի րո յի

Կիկի յ ճր յ Կ Կ յի րո յի Կ Կ յի րո յի Կ Կ յի րո յի

ქრისტე. სსხელოთა ღმრთისათა სფესქენეთ წმიდა ეკლესია ჩუენ მამა-  
 ჯაბახ (sic) ძეთ ქარაბაგოვსს | სმ იდ | შეუჟგან შეუნდოს კმ ცხს (კაბა-  
 ტონს?). უფაღმან შეუნდოს ბაგრატს მამს. უფაღმან შეუნდოს ადგერ-  
 კის ძმს მკაკსს. მწკრადო და მკთისუი (sic) ღმრთმან და მკწამეთ  
 შეიწყაღენ:

„Христе! Во имя Бога выстроили эту церковь мы, Мамалай-дзе, хро-  
 никона 154. Царь (небесный) да проститъ (грѣхи) Капитону! Господь да про-  
 ститъ (грѣхи) Баграту, отцу! Господь да проситъ грѣхи брату Амдерка Ма-  
 кару. Писца и читателя да помилуютъ Богъ и мученики“.

Церковь, повидимому, была построена въ честь какихъ-то мучениковъ  
 въ 1466-мъ году (1312+154), едва-ли въ 935 г. (781+154). На формы  
 буквъ мы не можемъ ссылаться въ пользу поздняго времени: съ палеографіею  
 этой области мы пока незнакомы. Но безграмотное употребленіе *ა*, равно не-  
 брежность не свидѣтельствуютъ въ пользу X-го вѣка. На время уже мусуль-





1. Окробагетский крестный камень с грузинской надписью (к. стр. 8).

манскаго культурнаго вліянія можетъ указывать, что надпись начинается справа и переходитъ нѣзбо. Характерно изображеніе 50-ти не одною буквою Ե, а двумя Ձօ=աճմեքստօ.

У сѣверо-западнаго угла въ сѣверной стѣнѣ въ нижнемъ ряду кладки вставленъ крупный камень съ равностороннимъ крестомъ въ кругѣ изъ выпуклой каймы. Крестъ этотъ помѣщается у праваго края вдоль лежащаго камня. Камень, по словамъ священника Мкртича Айвазяна, доставленъ съ древняго кладбища. При выходѣ со двора церкви съ лѣвой стороны былъ замѣченъ крестный камень. Простой крестъ на каменной тумбѣ краснаго цвѣта.

Оханесъ Кешимъ-оглы, мѣстный вліятельный армянинъ, сообщилъ, что лѣтъ 17 тому назадъ во время пожара (сгорѣлъ домъ) погибла рукопись, грузинская, на пергаментѣ, которая была XII-го вѣка. Какой-то грузинскій князь Горголь-бегъ [очевидно, Григорій Гуріели] пріѣзжалъ и читалъ еще во время турецкаго владычества. Копія выписокъ, сдѣланныхъ имъ, въ рукахъ кн. Микеладзе, бывшаго начальника стражи, теперь начальника Артануджскаго участка<sup>1)</sup>.

1. Рукопись была написана священникомъ изъ братіи Тбета.
2. Въ рукописи были помѣщены свѣдѣнія-приписки:
  - а) Тбетъ былъ мѣстопробываніемъ епископа.
  - б) При монастырѣ Ванѣ (около Таузета, см. стр. 7) была братія, былъ перечень ея имущества.
  - в) Были названы священники и годы ихъ смерти.

У Акоба Теръ-Захаряна видѣлъ армянское Евангеліе на пергаментѣ.

Была дата, но пріѣзжалъ когда-то губернаторъ, вырвалъ листъ съ записью и увезъ. Это Четвероевангеліе съ обычнымъ аппаратомъ древнихъ списковъ въ форматѣ малаго октава въ два столбца съ рисунками. Внѣшній видъ какъ у экземпляра ардаганскаго священника, только иллюстрація (столь же богатая) уступаетъ въ художественности исполненія. Письмо строчное съ особенностями новыми, такъ

1. встрѣчается знакъ °, 2. вм. աւ пишется օ, 3. ^ для отличія աւ = аў отъ աւ = о.

Рукописи въ кожаномъ переплетѣ съ крестами на обѣихъ сторонахъ, на лицевой со старымъ крестомъ.

У окробогагетскихъ армянъ замѣтилъ въ разговорѣ нѣсколько грузинскихъ словъ: զոզո (զօզօ) дъоушка, սարժաւ (սօճօջօ) посуда для помелки, չիւի (ՅօՅօ) птица, ձեռա (ժջօճ) коршунъ, ճրճԷԼ (ձօճօջօ) скорпионъ и др. Любопытно պէճէղ рехез въ значеніи огорода. По всей видимости, то же слово въ формѣ պաճէղ рехез и имѣемъ въ армянскихъ надписяхъ, напр. въ одной анійской надписи 1215-го года (Алишанъ, Շիրակ, стр. 76). Это же слово, по личному мнѣ сообщенію инженера А. Г. Вачянца, употребляется въ селѣ Меґри, въ Карабахѣ, но въ формѣ պճաղ рехаз.

1) Мнѣ не удалось свидѣться съ кн. Микеладзе. Въ Артвинѣ мнѣ сообщили, что у кн. Микеладзе едва-ли имѣется такая выписка.

Сохранились и грузинскія названія отдѣльныхъ урочищъ: ზსჯსღს ჯსღს *маленькая долина* (подъ Шавкетомъ надъ Сахаромъ). Кромѣ зурны, какъ и въ Сулесѣ, нѣтъ никакой музыки. Однако зурначи здѣсь мѣстные. Тогда какъ въ Сулесахъ, Агарѣ и др. селахъ музыкантовъ приглашаютъ изъ другихъ мѣстъ, изъ Ардагана и даже Карса. *ჭურჭაყაყაყ მუსი* (ჯობა) была раньше, но зурна убила этотъ инструментъ.

Населеніе Окробагега состоитъ изъ однихъ армянъ. Крѣпость на возвышеніи, поднимающемся съ сѣверо-запада. На сѣверъ отъ крѣпости церковь наша, на нижней части возвышенія. Отсюда съ возвышенія видны:

- a) на сѣверѣ урочище Колотагъ (*კოლოთი*), на горѣ,
- b) на югѣ ущелье Гваль (*გვალ* = груз. ჯგაღ) съ „Кучен“ской рѣчкой,
- c) на западѣ замыкаетъ рѣчку гора, на которой наши называются Джорис-пехи (*ჯორის-პეხი*) *нога лошака*.

Рѣчка, въ которую впадаетъ Кученскій ручей, называется *ჯაქტბი* *ჯარ*, т. е. Шавшетской водою или рѣкою.

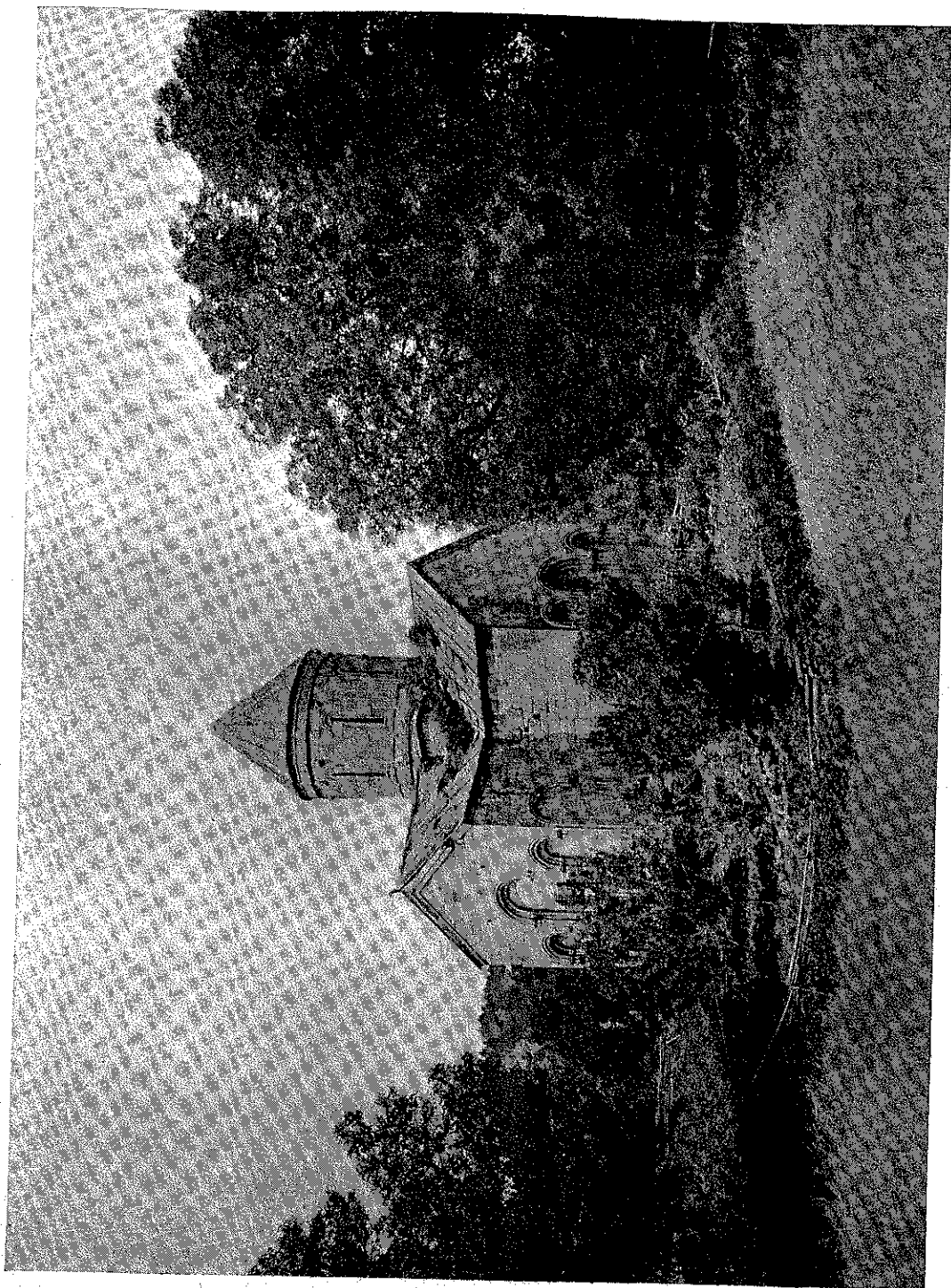
Крѣпость новая, турецкая постройка. Показываютъ баню бега и его кунацкую. Сейчасъ все это — развалины. Поднимаясь къ церкви, по правую руку имѣете мечеть, куда теперь приходятъ молиться изъ окрестныхъ деревень. По лѣвую руку замѣчается турецкое кладбище съ однимъ сводчатымъ мавзолеемъ.

Махароби-цоръ (груз. მახარობი, гесп. მახარობი *благословеніе*, арм. ճոր, гесп. ճոր *ущелье*) въ  $\frac{1}{2}$  ч. хольбы на востокъ отъ села: тамъ крестъ на ровномъ мѣстѣ и кругомъ — пещеры. Питьевая вода теперь въ селѣ получается съ противоположной стороны рѣчки по деревяннымъ трубамъ, заложеннымъ подъ рѣкой. Въ старину были глиняныя трубы, ихъ находятъ, но тогда вода была проведена къ мѣсту крѣпости съ сѣверной горы.

Передъ отъездомъ изъ Окробагега священникъ сообщилъ, что въ церкви имѣется интересный крестъ весьма тонкой работы; матеріалъ камень или что-то подобное, не знаетъ. Надписи нѣтъ.

22-го июля.  
Четвергъ.

Въ 11 $\frac{3}{4}$  ч. выѣхали изъ Окробагега черезъ Вель въ Тбетъ. Черезъ пять минутъ мы проѣзжали, имѣя по лѣвую руку какой-то турецкій поселокъ. Въ 12 ч. ровно на пути встрѣтили старый каменный мостъ, перекинутый однимъ сводомъ черезъ горную рѣчку, впадающую тутъ же вскорѣ въ Шавшетскую рѣчку. Мы переѣхали въ бродъ, миновавъ мостъ справа, хотя на видъ мостъ могъ выдержать переѣздъ верхового. Мостъ довольно широкій. Недолго пришлось ѣхать, чтобы вступить въ предѣлы села Вель. Идетъ жатва. Работаютъ и женщины. Косятъ весьма граціозно, замѣта проѣзжающихъ, проворно прикрываются бѣлыми длинными платками. По пути мы встрѣтили музыканта съ бурдюкомъ (ჯობა), при которомъ красивый парень невысокаго роста плясалъ пляску въ значительной части животомъ, выпячивая довольно гибко впередъ линіи груди и живота и играя плечами. При пляскѣ лицо его изображало томленіе и страсть. За музыкантами, поднимавшимися въ гору навстрѣчу намъ, слѣдовали косари толпой съ косами. Я успѣшилъ было сфотогра-



2. Общій видъ Тбетскаго храма (съ юго-востока) (къ стр. 11).

фировать, по въ самый моментъ экспозиціи музыкантъ вынулъ изо-рта свирѣль бурдюка и опустилъ весь инструментъ.

Вскорѣ проѣхали Вель съ крѣпостью. Всюду работа съ женщинами, косящими рядомъ съ мужчинами. Спускъ на сѣверъ изъ Веля, съ видомъ на Тобѣтъ, и въ 1½ ч. мы уже у древней церкви, по первому взгляду не заслуживающей названія развалинъ (рис. 2). Запустѣвшая, заснувшая нарядная церковь на возвышеніи. Церковь обращена на востокъ, но съ отклоненіемъ къ сѣверу.

Облицовка изъ камней средней величины весьма тонкой кладки. Камни сѣрые, точно грифельные (легко лупятся). Крыша каменными плитами: довольно широкіе продолговатые четырехугольники съ каменными же полуколоннами на соединеніяхъ вдоль, сверху внизъ. Церковь крестообразная. Углы внѣшніе у боковыхъ сторонъ западнаго крыла впоследствии были застроены, но успѣли обрушиться. Крылья выступаютъ, какъ и западная и восточная части, тремя сторонами четырехугольниковъ наружу. Стѣны снаружи украшены фальшивыми сводами изъ полуколонокъ, парными или болѣе группами, но не все. Нѣтъ такого наряда на стѣнахъ западнаго крыла, на западныхъ стѣнахъ боковыхъ крыльевъ. На восточной стѣнѣ южнаго крыла имѣется одна фальшивая арка изъ парныхъ колоннъ (сами колонны южныя впрочемъ тройныя) на пристроенной половинѣ; точно такъ же на боковыхъ стѣнкахъ восточнаго крыла фальшивы арки по одной на каждой, именно на половинкахъ, примыкающихъ къ лицевой сторонѣ восточнаго крыла (кетати снаружи замѣчается, что эти части пристроены впоследствии). Такая же фальшивая арка находится на пристроенной части сѣвернаго крыла съ восточной стороны. На восточной стѣнѣ восточнаго крыла, на сѣверной стѣнѣ сѣвернаго и южной сторонѣ южнаго крыла системныя группы, комбинированныя изъ полукруглыхъ и получетыреугольныхъ валиковъ. Карнизъ съ орнаментами, а иногда безъ него, такъ—на восточной сторонѣ сѣвернаго крыла, на сѣверной сторонѣ сѣвернаго крыла, гдѣ впрочемъ у западнаго ската карнизъ цѣликомъ свалился со всей половиной верхней западной стѣны того же крыла, на западной сторонѣ южнаго крыла, на южной и восточной сторонахъ южнаго крыла нѣтъ орнаментированнаго карниза.

Орнаменты карниза различныя. На восточной сторонѣ восточнаго крыла трехсоставный орнаментъ: а) сверху линія полукруговъ, обращенныхъ внизъ, б) въ серединѣ полуколонка съ обвивающей ее линіею надрѣзомъ в) внизу заходящая другъ за дружкой условныя вѣтви того типа, что встрѣчаемъ у основаній нѣкоторыхъ крестныхъ камней. На сѣверной сторонѣ восточнаго крыла карнизъ представляетъ цѣль изъ одного рисунка, именно листъ, кончикомъ вверхъ, обрамленный тремя выпуклыми линіями приблизительно въ формѣ Z. Этотъ орнаментъ повторяется: а) на сѣверной сторонѣ западнаго крыла, б) на южной сторонѣ западнаго крыла. На западной стѣнѣ западнаго крыла лишь простой орнаментъ—цѣль полукруговъ, какъ верхній рядъ составнаго карниза на восточной сторонѣ восточнаго крыла. На южной сторонѣ восточнаго крыла карнизъ—цѣль условныхъ виноградныхъ кистей, концами внизъ.

Каждое крыло съ двускатной перекрышкой; у соединеній перекрышекъ выступаетъ углами основаніе круглаго барабана. Барабанъ съ конусообразной крышей, низко сидящей. Карнизъ барабана имѣетъ орнаментъ особаго рисунка (условная растительность). На соединеніи двухъ скатовъ южнаго крыла выступаетъ баранья шея съ головою (рис. 3). Шея представляетъ продолженіе конька или каменнаго прикрьтія, защищающаго соединеніе двухъ скатовъ. Соединеніе двухъ скатовъ западнаго крыла вѣнчается моделью церкви съ фасадами, въ нихъ по двери на сѣверъ, западъ и югъ. Модель, повидимому, была съ куполомъ, но онъ обвалился<sup>1)</sup>. Оба эти предмета, изъ камня, поставлены сверху.

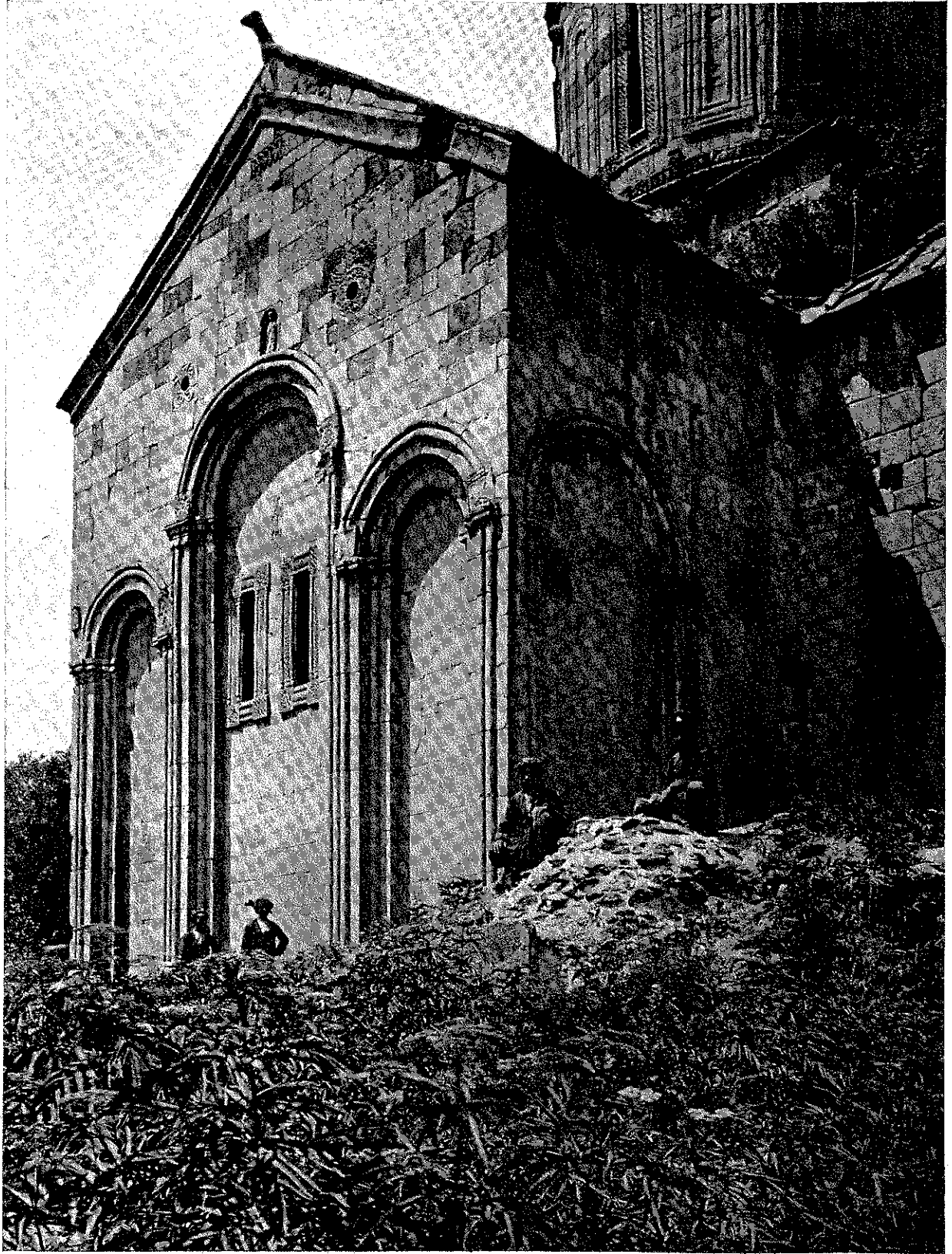
Надпись извнѣ я замѣтилъ лишь на восточной стѣнѣ сѣвернаго крыла (рис. 4). Надъ подковообразной надставкой малаго нижняго окна въ фальшивомъ сводѣ находится крестъ съ условными вѣтвями у основанія. Крестъ самъ изъ цѣпи переплетающихся круговъ парными выпуклыми линиями. Помѣщенъ онъ въ четырехугольной рамѣ. Все это изъ одного цѣльнаго камня, вставленнаго впоследствии въ кладку, судя по обрѣзамъ обрамляющихъ его лицевыхъ камней. По сторонамъ верхняго крыла одно время имѣлись по три строки, каждая въ двѣ-три буквы (заглавныя церковныя), на снимкѣ, къ сожалѣнію, почти незамѣтныя. Первая линія съ обѣихъ сторонъ отбита. Отъ второй строки справа сохранилась вполне одна буква. Съ той же стороны въ 3-й строкѣ недостаетъ, быть можетъ, четвертой, послѣдней буквы. Читаю:

ϣϣ	ϣ[ϣΩ]
ϣϣϣ	ϣϣ[ / ]
ϣϣϣ	ϣϣϣ[ / ]

Безъ дополненія читается и понимается лишь одна мало говорящая фраза „Христосъ, возвеличь“ или „прославь!“ Если чтеніе должно идти по столбцамъ, т. е. сначала лѣвый, потомъ правый столбецъ, то можно безъ труда прочесть первый столбецъ: ϣϣϣϣ ϣϣϣϣ ϣϣϣϣ *Христосъ, возвеличь Иоанна*, и въ такомъ случаѣ во второмъ столбцѣ имѣются остатки для возстановленія продолженія ϣ[ϣ]ϣ[ϣ] ϣϣϣϣ[ϣ] *въ обѣихъ жизняхъ*, но тогда ϣϣ въ началѣ второго столбца ставитъ въ затрудненіе. При чтеніи по строкамъ также сталкиваемся съ затрудненіемъ: начало ϣϣϣϣ ϣϣϣ еще терпимо вм. ϣϣϣ ϣϣϣϣ *Иисусъ Христосъ*, вполне понятно опять ϣϣϣϣ *возвеличь*, но можно ли рискнуть дополнить безъ насилія вторую строку такъ: ϣ[ϣ]ϣ[ϣ] *Тамару*, въ какомъ случаѣ послѣднюю, третью строку пришлось бы возстановить въ странной формѣ: [ϣϣ]ϣϣ ϣϣϣϣ[ϣ] *обѣими жизнями?*

Внутри церковь такъ же крестообразна, какъ снаружи, лишь восточное крыло, алтарное помѣщеніе, представляетъ полукружіе съ полукупольнымъ

1) Впрочемъ старожилы не помнятъ купола на модели, имѣющей сверху въ крышѣ круглую пробоину.



3. Южное крыло Тбетского храма (къ стр. 12).



4. Восточная стѣна сѣвернаго крыла Тбетскаго храма (къ стр. 12).



сводомъ. Просто сводчаты въ верхахъ всѣ остальные крылья. Ширина алтарнаго полукружія—8 а. 10 в., глубина (считая отъ лицевой стороны возвышенія)—3 с. 10 в.

1. Въ центрѣ четыре сложенныя изъ камней колонны, внизу на протяженіи снизу вверхъ 2 а. 11½ в. круглыя, выше восьмистороннія: онѣ вверху поддерживаютъ системныя колонны высотой приблизительно въ сажень; на послѣднихъ основаны четыре свода съ промежуточными парусами, на которыхъ и покоится барабанъ съ куполомъ. Въ барабанѣ восемь длинныхъ оконъ обычнаго типа. Въ потолкѣ купола бѣлыми камнями, вложенными въ формѣ ленты, составленъ крестъ во всю длину сводовъ. Въ углахъ парусовъ надъ соединеніями сводовъ были вставлены орнаментированные камни въ видѣ оконнаго



5. Алтарное углубленіе Тбетскаго храма.

наличника, изъ коихъ сохранился лишь одинъ экземпляръ въ сѣв.-восточномъ углу: орнаментъ пять вѣтвей съ листьями, лучами выходящихъ изъ одного узла (три вѣтви цѣльныя). Двѣ восточныя колонны въ нижнихъ частяхъ, круглыхъ, орнаментированы. Рисунки на каждой колоннѣ особыя. Изъ западныхъ колоннъ вниманіе обращаетъ на себя южная: въ нижней круглой ея части въ высоту человеческого роста сдѣлано округлое (въ ¼ круга) углубленіе (частью почата сама колонна, частью придѣланы камни) для стоянія настоятеля съ подножіемъ (5⅝ в.), выходящимъ и въ углубленія.

2. Въ алтарномъ углубленіи одно большое довольно широкое окно обычнаго типа. Подъ нимъ находилось на разстояніи приблизительно 2½ арш. дру-

гое окно, нѣсколько меньше, но оно впоследствии было заложено (рис. 5). Сейчас заложена кладка отчасти обвалилась, и видна лцевая сторона пролета, расписанная фресками. Направо и налево по маленькой двери: приходится нѣсколько нагибаться, чтобы въ углубленіи пролета не удариться въ полукруглый камень, закрывающій сводчатую часть двери. Двери эти помѣщены въ углубленіяхъ, образуемыхъ краемъ алтарнаго полукружія, съ полукуполомъ, и фальшивыми колоннами, пущенными по сѣверной и южной стѣнамъ у начала восточнаго крыла и соединяющимися такимъ же сводомъ. Двери ведутъ въ боковые нижніе служебные придѣлы. Слева и справа замуравленнаго окна, на равномъ разстояніи отъ него и отъ соответственной боковой двери, находится по одной четырехугольной нишѣ (сѣв.  $10\frac{1}{2} \times 11$  в., глуб.  $10\frac{1}{2}$  в., южн.  $9 \times 9\frac{3}{4}$  в., глуб.  $9\frac{1}{4}$  в.).

3. Углубленіе сѣвернаго крыла раздѣлено на видъ на двѣ половины. Раздѣляетъ стѣна, на линіи начала свода имѣющая три пролета съ округлыми сводами на двухъ невысокихъ колоннахъ (капители орнаментированы — листъ въ каймѣ, какъ на карнизѣ сѣверной стороны восточнаго крыла). Черезъ эту стѣну (толщину см. ниже) ведетъ дверь, продѣланная ближе къ востоку, во вторую, вѣншую половину сѣвернаго крыла. Здѣсь особый придѣлъ. Дверь изъ храма вводитъ у самаго алтарнаго полукружія этого придѣла. Придѣлъ пристроенъ впоследствии. Въ древности церковь кончалась той стѣной, нынѣ промежуточной, въ которой продѣлана дверь ближе къ востоку. Что эта стѣна была первоначально вѣншей, легко видѣть, зайдя въ придѣлъ. Сохранились: а) пролетъ сѣверной двери, заложный кладкой, б) углубленіе подковообразнаго украшенія надъ дверью, в) пролетъ большого окна надъ этой дверью, также заложный кладкою, г) орнаментированная подкова (орнаментъ — плетеніе) надъ окномъ, е) фальшивыя полуколонки, парныя съ капителями, соединенныя сводами (въ предѣлахъ средняго свода съ этими полуколонками и находится все, описанное въ пунктахъ а—б).

Верхняя половина западной стѣны этого придѣла, имѣющаго на востокѣ алтарное полукружіе, обрушилась. Верхъ представляетъ закругленный сводъ. Надъ этимъ сводомъ помѣщается второй этажъ съ видомъ въ храмъ черезъ упомянутые выше пролеты съ двумя колоннами. Въ сѣверной стѣнѣ придѣла большое окно, передѣланное впоследствии въ малое. Въ алтарномъ полукружіи, пониже, другое окно, поменьше. Это то самое окно, надъ которымъ снаружи сохранился крестный камень съ дефектной надписью въ честь какъ будто Іоанна или Тамары, почему въ первый моментъ я назвалъ было всю эту пристройку придѣломъ Тамары (см. выше, стр. 12).

Въ придѣлѣ замѣтенъ признакъ подвального этажа. Слѣдовъ росписи на стѣнахъ придѣла нѣтъ. Роспись храма, быть можетъ, относится ко времени послѣ постройки сѣвернаго придѣла. Во всякомъ случаѣ роспись сѣвернаго крыла прикрываетъ задѣланную дверь и задѣланное окно.

4. Эта пристройка, удлинившая снаружи вдвое сѣверное крыло, по всей видимости, вызвала перестройку и южнаго крыла. Для симметріи углублено

соразмѣрно и южное крыло. Прежній предѣлъ южнаго крыла сейчасъ виденъ по четырехугольнымъ колоннамъ, раздѣляющимъ крыло на двѣ половины. Эти колонны пущены по западной и восточной стѣнамъ южнаго крыла и соединены круглымъ сводомъ. Что южное крыло было углублено впоследствии, легко убѣдиться, взглянувъ снаружи на восточную его стѣну. Новая пристройка представляетъ очевидную надшивку: у соединенія съ прежнею частью во всю длину сверху до низу сохранилась конечная прямая линія древней кладки. Въ южной стѣнѣ пара одинаковыхъ оконъ: будучи продолговаты, но расширяясь и имѣя сводъ внутрь, снаружи они выходятъ длиннымъ четырехугольникомъ. Въ той же стѣнѣ высоко надъ окнами справа и слѣва имѣется по окну, круглому. Окно поменьше имѣется нѣсколько ниже и въ восточной стѣнѣ южнаго крыла, въ его внутренней половинѣ. Оно обычнаго типа, съ округлымъ сводомъ въ обѣ стороны. Напротивъ, въ западной стѣнѣ повыше небольшая четырехугольная ниша. Въ той же стѣнѣ ниже цѣльный камень съ круглой нишей (діам.  $8\frac{1}{4}$  в., глубина  $6\frac{1}{2}$ — $6\frac{3}{4}$  в.). Она расширяется внутрь.

5. Западное крыло значительно болѣе длинное (5 саж.). Боковыя стѣны раздѣлены съ каждой стороны на двѣ части фальшивыми колоннами, которыя соединены пущеннымъ по своду поясомъ. Въ сѣверной колоннѣ помѣщенъ цѣльный сѣрый камень съ высѣченнымъ изъ него горельефно изображеніемъ строителя, державшаго въ рукѣ модель церкви. Отъ церкви сохранилась часть барабана съ окнами. Строитель обращенъ лицомъ къ алтарю. Лицо изуродовано, но видно; что онъ былъ съ окладистой бородою; кисть правой руки отбита (лѣвая не была показана); передняя часть правой ступни, показанной, отбита. Нарядъ отчасти прослѣживается: на головѣ сплетенная повязка, быть можетъ башлыкъ по-шавшетски; сверху надѣта, точнѣе накинута длинная „чоха“ съ рукавами; правый рукавъ свѣселся прямо отъ плеча; воротъ широкій, не заходящій впередъ, сзади отстоящій отъ шеи, точно у ризы, подолъ въ пяти складкахъ; края этой накидки не сходятся. Съ правой стороны край подола нѣсколько отвороченъ; показана покрытая линіями подкладка, видна подкладка лѣвой стороны. Сверху, повидимому отъ ворота, по краю правой стороны накидки идетъ лента отъ локтя, откинута назадъ или такъ пришитая. Къ концу лента расширяется и въ наиболее широкой части украшена двумя концентрическими кругами. Накидка была украшена въ различныхъ мѣстахъ вышитыми звѣрами или чудовищами; замѣтенъ слѣдъ на рукавѣ; на самой накидкѣ за рукавомъ кошачья физиономія съ ушами, но съ непомѣрно широкой шеею, быть можетъ, сова. Изъ-подъ этой верхней одежды отъ самой шеи до низа выступаетъ разрисованный бешметъ или архалукъ; онъ длиннѣе на  $\frac{1}{2}$  в. верхней одежды. Изъ-подъ этого бешмета внизу на  $\frac{3}{16}$  в. выпущена еще часть какого-то платья. Бешметъ вышитый; рисунокъ условный растительный, помѣщенный въ продолговатыхъ четырехугольникахъ съ косыми углами. Поясъ перехватываетъ бешметъ на большой палецъ ниже локтя; поясъ широкій ( $\frac{7}{3}$  в.) застегнутъ сбоку (справа) пряжкой въ формѣ ©, но кромѣ того на самомъ соединеніи краевъ бешмета поясъ снабженъ какимъ-то узломъ или узлами, и здѣсь изъ-подъ пояса виситъ язы-

23-го июля.  
Пятница.

комъ длинная въ 3 в. лента. Видны концы брюкъ, доходящiе до щиколотокъ. Сапоги съ каблуками. Сзади вдоль брюкъ и каблука идетъ какая-то выпуклая линiя. За тыломъ строителя и предъ лицомъ, также подъ моделью церкви имѣлась грузинская надпись изящными мелкими буквами горельефно. Надпись эта старательно отбита молоткомъ. Разбираются лишь нѣсколько буквъ въ началѣ, за тыломъ (გოგო | . . . . .) и нѣсколько буквъ въ третьей строкѣ съ конца (ბაბს).

Въ этихъ отдѣленiяхъ боковыхъ стѣнъ, ближайшихъ къ центру, невысокiя (до  $\frac{2}{3}$  стѣны) сводчатыя углубленiя, въ которыхъ по парѣ фальшивыхъ сводовъ (впрочемъ въ южной стѣнѣ половина сводчатого углубленiя обвалилась, а въ сѣверной западный сводъ былъ замуравленъ). Въ восточной стѣнѣ сѣвернаго отдѣленiя также маленькiй фальшивый сводъ безъ опоръ, т. е. безъ колонокъ. Въ западныхъ отдѣленiяхъ боковыхъ стѣнъ западнаго крыла лишь по фальшивому своду, основанному на выступающихъ изъ стѣны колоннахъ.

Дверь въ западной стѣнѣ сейчасъ новая, древнiй пролетъ не прослѣживается ясно. Повидимому, были двѣ двери въ западной стѣнѣ не въ серединѣ, а ближе къ угламъ. Въ серединѣ большое окно, какъ въ алтарномъ полукружii. Надъ нимъ, высоко подъ самымъ сводомъ, другое такое же окно. Нѣсколько пониже верхняго окна слѣва и справа по круглому окну съ обычными расширениями во внутрь. Плоскость западной стѣны раздѣлена на три поперечныя части.

а) Нижняя занята сводчатой пристройкой-балкономъ. Лѣстница на балконъ или хоры сейчасъ не прослѣживается. Балконъ во всю ширину западнаго крыла; площадь его выступаетъ отъ западной стѣны на 1 с. 12 в. и затѣмъ заканчивается орнаментированнымъ карнизомъ; орнаментъ нѣтъ условныхъ кистей, какъ кое-гдѣ на карнизѣ церкви. Сохранилась  $\frac{1}{8}$  карниза (начиная отъ южной стѣны). Балконъ, конечно, каменный. Его поддерживаютъ два свода, идущiе отъ столбовъ, примыкающихъ къ боковымъ стѣнамъ; своды сходятся на двухъ среднихъ колоннахъ, изъ коихъ одна, четырехугольная, также примыкаетъ къ стѣнѣ (западной), а другая, на двухъ ступеняхъ, круглая. Боковыя колонны, сѣверныя и южныя, этой сводчатой пристройки также соединены поясными сводами, идущими по стѣнѣ.

б) Средняя часть, та, гдѣ среднее окно, украшена фальшивыми или выступными (идущими по стѣнѣ) сводами, которые покоятся на такихъ же колоннахъ. Центральнiй сводъ полный, а боковыя — половинчаты и нѣсколько ниже.

с) Верхняя плоскость съ 3-мя окнами см. выше.

Все стѣны были покрыты фресками, но старожилы рассказываютъ, что когда они пользовались церковью въ качествѣ мечети, предали огню росписи, чтобы не соблазняться; для этого они навалили сѣна и подожгли.

Все же и теперь красуются тамъ и сямъ обрывки изображенiй и надписей. Хорошо сохранились орнаментные рисунки красками на стѣнахъ пролета алтарнаго окна и южнаго круглаго окна въ западной стѣнѣ, на сводахъ пролета съ видомъ въ храмъ изъ второго этажа сѣвернаго придѣла (на сторонахъ,

обращенныхъ внизъ). Здѣсь красивые растительные орнаменты, а также разрисованные кресты.

Въ верхней половинѣ алтарнаго полукружія надъ окномъ громадное изображеніе Спасителя съ русыми волосами (рис. 5). Онъ сидитъ на тронѣ. Лицо обращено прямо къ молящимся. Правая рука поднята въ сторону на высотѣ плеча и благословляетъ (большой палецъ упирается въ начало послѣдняго сустава безымяннаго пальца). Лѣвой рукой поддерживаетъ раскрытое Евангеліе, поставленное на лѣвомъ колѣнѣ. На двухъ раскрытыхъ страницахъ читается: (Іоаннъ 8,12):

ᠰᠠᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ
ᠰᠤ	ᠮᠤᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ
ᠮᠤᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ
ᠮᠤᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ
ᠮᠤᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ
ᠮᠤᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ	ᠮᠤᠮᠤ

Ноги Спасителя покоятся на двухъ толстыхъ коврикахъ съ вышивкой на толщинѣ. Верхній меньше нижняго. Изъ-за головы виденъ бѣлый кругъ съ тремя концами креста. Справа и слѣва на тронѣ изъ-за сидѣнія Христа наполовину выступаютъ вышитыя мутанки съ желтоватыми надшивками у стянутыхъ концовъ. Надъ правымъ плечомъ на высотѣ уха сохранилась греческая надпись ΓС. Христа окружаютъ съ той и другой стороны херувимы, серафимы и ангелы. Налѣво отъ Христа ангелы уничтожены, сохранились лишь части херувима и серафима у самаго трона. Съ правой стороны у трона также херувимъ и серафимъ, одинъ надъ другимъ. У обоихъ сложены четыре крыла такъ, что туловищъ не видно. Отъ верхней фигуры видны лишь лицо и обнаженныя ноги. Отъ нижней фигуры показаны волосатая голова съ ореоломъ и также обнаженныя ноги.

Второй рядъ образуютъ ангелы, одинъ подъ другимъ, чѣмъ ниже, тѣмъ больше видны, нижній во весь ростъ. Второй сверху въ лѣвой рукѣ держитъ сложенный свитокъ, правую показываетъ ладонью. Третій правой рукой дѣлаетъ тотъ же жестъ, въ лѣвой держитъ свитокъ, отчасти развернутый. На раскрытой части сейчасъ разбираются послѣднія четыре строки:

ᠮᠤᠮᠤ	святъ,
ᠮᠤᠮᠤ	святъ,
ᠮᠤᠮᠤ	святъ,
ᠮᠤᠮᠤ [ᠮᠤ]	Господь [Богъ].

У четвертаго въ правой рукѣ свернутый свитокъ, а въ лѣвой бѣлый шаръ съ нарисованнымъ на немъ краснымъ крестомъ на основаніи съ поперечной доской для головы.

Средняя часть алтарнаго полукружія, въ уровень съ окномъ, занята изображеніями въ ростъ евангелистовъ; по пяти съ каждой стороны окна. Одинъ изъ пяти у начала алтарнаго полукружія съ южной стороны почти совершенно уничтоженъ: видны лишь части ступней; пострадалъ и его сосѣдь справа. Остальные въ общемъ сохранились отлично. Были ли остальные два или одинъ, если исключить Іуду, написаны, напр. на сторонахъ въ пролетѣ окна, или пѣтъ, сейчасъ нельзя разобрать.

Апостолы, все въ сандаліяхъ, расположены такъ, насколько можно разобрать по надписямъ надъ головами, начиная съ сѣвера:

1. у начала алтарнаго полукружія св. Андрей (ⲠⲤ ⲚⲔⲃⲠⲚ) со свиткомъ въ лѣвой рукѣ; правая сложена на перси съ жестомъ благословенія (большой палець сложенъ съ двумя, указательнымъ и безыменнымъ).

2. Св. Маркъ (ⲠⲤ ⲕⲁⲓⲠⲟⲗ) съ раскрытымъ Евангеліемъ въ рукахъ.

Названія другихъ не читаются, большинство совершенно уничтожено.

3. Нижняя часть алтарнаго полукружія въ уровень съ промежуткомъ между верхнимъ и замуравленнымъ окномъ занята фигурами отцовъ церкви, святителей. Здѣсь также сохранилось по пяти фигуръ съ каждой стороны, но эти изображенія больше пострадали. На сѣверной сторонѣ все лица безъ ногъ, на южной сторонѣ уничтожены нижнія половины съ пояса. Благословляющая рука у всехъ сложена такъ: большой палець соединенъ съ двумя, безыменнымъ и мизинцемъ, кромѣ Аванасія, у котораго большой палець сложенъ съ однимъ безыменнымъ. У Аванасія сохранилась надпись слѣва (ⲠⲤ) и справа (ⲚⲠⲚⲔⲠⲚ). Онъ—второй отъ начала алтарнаго полукружія на южной сторонѣ.

Вверху на сторонахъ системныхъ колоннъ, покоящихся на осьмистороннихъ столбахъ и поддерживающихъ своды купола, также были изображенія—бюсты, повидимому, четырехъ евангелистовъ. На указанномъ мѣстѣ юго-западнаго столба изображеніе сохранилось (съ восточной стороны). На указанномъ мѣстѣ сѣверо-западнаго столба (съ южной стороны) сохранились остатки двухъ строкъ надписи:

ⲕⲁⲓⲠⲟⲗ  
ⲚⲔⲃⲠⲚ

Подъ хорами —

I. На сводѣ при входѣ въ дверь сейчасъ:

а) справа два дома за каменной оградой; дома двухъ-этажные, съ двускатной крышей съ окнами. Передъ заборомъ положено голое тѣло мученика съ ореоломъ навзничъ (черепь и сидѣніе повреждены); ноги святого связаны. Въ ногахъ и у головы стоитъ по палачу: они занесли связки прутьевъ надъ головами, готовясь бить святого. На свободномъ мѣстѣ между домами надъ оградой читаются три строки:

ԷՔԷԿ[7<sup>1</sup>] ՄԻԾԴԵ  
 ՅՕՒԲԻՄԻՆ: ԲԻՅԾԷԵԸ:  
 :ՄԾԵ:

Здесь были  
 плетью святого  
 Георгія.

b) Слѣва также была сцена, но она уничтожена. Замѣтны лишь начертанія отдѣльныхъ буквъ надписи.

Между рамками сценъ поясъ съ растительнымъ орнаментомъ.

II. На сѣвѣдномъ сводѣ двѣ сцены изъ жизни того же мученика, раздѣленные поясомъ съ геометрическимъ орнаментомъ.

a) На южной половинѣ два дома съ двускатными крышами. У одного дома, что слѣва, святой съ ореоломъ, должно быть, раздаетъ милости. Изображеніе уничтожено ниже рукъ. У дома, что справа, съ открытой дверью толпа въ десять человекъ, судя по макушкамъ головъ. Они съ непокрытыми головами. Каждый протягиваетъ обѣ руки въ сторону святого. На свободномъ мѣстѣ между домами въ три строки написано:

ԷՔԷԿ[7] ՄԷԿԿՉՕ ԵՆԻԾԿԻ-  
 ԾԾԿ ԻՆԵՆ: ԲԻՅԾԷԸԸԸ  
 :ՄԾ:

Здесь роздалъ имъ бо-  
 гатство свое святой  
 Георгій.

b) На сѣверной половинѣ два двухъ-этажныхъ дома съ окнами за оградой. Окна различнаго типа: круглыя, крестообразныя, продолговатыя. Двускатная крыша, кровля, какъ на Тбетской церкви. На какомъ-то зданіи, повидимому, за оградой (у зданія есть двери и окна, но оно ниже домовъ) утверждено колесо телеги. Вокругъ колеса вытянуть св. Георгій, который и привязанъ къ нему ногами и вытянутыми руками. Колесо крутятъ два палача веревкой. Они стоятъ передъ оградой. Изъ ограды никами ранятъ его другіе: видны лишь концы четырехъ пикъ или копій. Сверху надпись въ одну строку:

ԷՔԷ: ՕԺԻՆ ԲԿԷԿԵԸ: ԾԷԷԿԻԿԷ: ԲԻՅԾԷՆԻ :ՄԾ:

„Здесь св. Георгія привязали къ колесу арбы“.

Если даже чтеніе ԷԻԵԵ, представляющее вульгарную турійскую форму, восстановлено мною невѣрно, въ сохранившихся надписяхъ все же достаточно безграмотности въ употребленіи Է, օ и даже օ (օցԷԷԸ), чтобы отнести ихъ къ болѣе позднему времени, именно не древнѣе XIII-го вѣка.

Сохранились обрывки фресокъ на западной стѣнѣ надъ балкономъ, такъ, въ южномъ полусводѣ изображеніе святого съ надписью: ՄԿԾՕԵԿԻՕԸ  
*Евдонемъ.*

1) Видна лишь перпендикулярная линія.

Храмъ богатъ и орнаментами.

I. На западной стѣнѣ западнаго крыла подь самымъ угломъ фасада помѣщенъ красный крестный камень, небольшой. Крестъ упирается въ орнаментированный (плетеніе) полукругъ, завершающій верхнее окно. Вокругъ обоихъ круглыхъ оконъ также орнаменты красиваго рисунка; вокругъ сѣвернаго окна—переплетъ жгутомъ, вокругъ южнаго переплетающіеся круги съ звѣздами въ нихъ. Про послѣдній орнаментъ здѣсь рассказываютъ, что рисунокъ былъ сдѣланъ и вообще орнаментъ отдѣланъ въ Грузіи, и сюда доставленъ камень готовымъ. Надъ нижнимъ окномъ обычная подкова съ цѣпью сплетающихся круговъ. Круги сплетаются другъ съ другомъ какъ въ средней части, такъ съ краевъ; отъ соединенія послѣднихъ образуется кайма въ двѣ выпуклыя линіи, ближайшая рама цѣпи круговъ.

II. Лицевая сторона южнаго крыла украшена довольно богато (рис. 3): а) подь угломъ фасада камень съ шестью условными виноградными кистями, сплетенными въ рядъ, б) ниже въ камнѣ со сводчатой нишей, обрамленной колонками, высѣчена фигура святаго (съ ореоломъ) въ священническомъ облаченіи съ чѣмъ-то (церковь? Евангеліе?) въ лѣвой рукѣ; правую онъ поддерживаетъ этотъ предметъ или указываетъ на него; рука прилегаетъ къ груди. Камень покоится на сводѣ средней фальшивой арки; в) справа и сѣва орнаментированные камни съ пролетомъ круглыхъ оконъ, внутри при первомъ взглядѣ принятыхъ за глухія ниши, настолько стѣны толсты. У камня западнаго окна орнаментъ—условные листья. У камня восточнаго окна орнаментъ—переплетающіеся круги, какъ на подковѣ окна западнаго фасада. Надъ этимъ восточнымъ окномъ еще надставка сверху изъ орнаментированнаго камня ( $\frac{1}{3}$  круга). Съ запада западной фальшивой арки помѣщенъ безъ симметріи выступомъ изъ стѣны узорчатый камень съ плетеніемъ. Надъ промежуткомъ оконъ въ средней фальшивой аркѣ вставленъ небольшой камень съ крестомъ изъ изящнаго мелкаго плетенія. Объ узорчатыхъ орнаментахъ оконныхъ рамъ, капителей и основаній фальшивыхъ колоннъ я не говорю. Въ западной стѣнѣ южнаго крыла замѣтно четырехугольное отверстіе въ части съ обвалившейся облицовкой. Это—окно помѣщенія, изнутри не прослѣживаемаго. На высотѣ этого отверстія къ югу имѣется камень съ простымъ крестомъ.

Въ восточной стѣнѣ южнаго крыла маленькое продолговатое окно, освѣщающее ходы храма съ лѣстницею къ куполу, въ верхней половинѣ обрамленное орнаментированнымъ камнемъ (орнаментъ—лоза съ виноградными кистями). Окно посажено также на узорчатомъ камнѣ. Быть можетъ, случайно попалъ маленькій орнаментированный камень, лежащій бочкомъ въ третьемъ ряду кладки сверху. На той же высотѣ въ позднѣйшей пристройкѣ вставлено высѣченное изъ одного цѣльнаго камня изображеніе челоуѣка на колѣняхъ въ позѣ моленія: голова отбита.

III. Лицевая сторона восточнаго крыла орнаментирована:

а) Подь самымъ угломъ фасада камень съ горельефно рѣзнымъ крестомъ. Узоръ плетеніе. Отъ основанія условныя вѣтви въ двѣ стороны.



b) Подъ крестомъ камень съ круглымъ пролетомъ круглаго окна, обрамленнаго плетенымъ орнаментомъ.

c) Черезъ двѣ кладки ниже у скатовъ крыши съ сѣвера и съ юга по камню съ пролетомъ круглаго окна, также обрамленнаго орнаментомъ. Рисунокъ сѣвернаго окна плетеніе, южнаго — условные листья, помѣщенные въ переплетающихся полукругахъ.

d) Большое окно съ рамой плетенаго узора, надъ которымъ подкова съ условно-лиственнымъ орнаментомъ; подкова обрамлена сверху рядомъ жгутообразнаго плетенія.

e) Въ малой фальшивой аркѣ, южной, надъ малымъ окномъ второго этажа ризницы камень съ рѣзной горельефной звѣздой (въ основѣ рисунка перекрещивающіеся треугольники).

IV. Сѣверное крыло. Лицевая сторона сѣвернаго крыла имѣетъ лишь одинъ орнаментный камень (рисунокъ—условные цвѣты и листья въ центрѣ переплетающихся круговъ кольцомъ). Камень четырехугольный съ отверстіемъ круглаго окна. На этой сторонѣ три окна принадлежатъ верхнему этажу придѣла съ надписью въ честь не то Іоанна, не то Тамары: одно, продолговатое, подъ угломъ фасада обычнаго типа. Оно вѣнчается камнемъ съ простымъ рисункомъ подковы (камень входитъ въ кладку, а не придѣланъ и не помѣщенъ надъ окномъ). Два круглыя окна пониже, слѣва и справа. Восточное изъ нихъ и орнаментировано. Западная часть сѣвернаго фасада обвалилась вмѣстѣ съ фальшивой аркой, но здѣсь внизу сохранился большой орнаментированный камень съ двумя узорчатыми кругами, наличникъ двери подвального помѣщенія придѣла. Пролетъ двери не весь заваленъ.

24-го іюля.  
Суббота.

Изъ боковыхъ сторонъ сѣвернаго крыла орнаменты сохранила восточная. Половина или болѣе этой стороны представляетъ фасадъ придѣла, названнаго было мною придѣломъ Тамары. О крестѣ съ надписью на этомъ фасадѣ см. стр. 12. Кромѣ того, надъ маленькимъ продолговатымъ окномъ находится громадная подкова со сложнымъ орнаментомъ: основа рисунка — цѣпь открытыхъ внизъ концентрическихъ круговъ (5—6), образующихъ у соединеній внизу условныя виноградныя кисти или еловыя шишки. Въ треугольныхъ зѣвахъ, образуемыхъ внизу сегментированіемъ концентрическихъ круговъ, высѣчены условные листья или парные витки.

На старой половинѣ крыла орнаментирована рама окна (рисунокъ карниза восточнаго фасада) и облегающая ее сверху подкова (плетеніе, обычное и въ Анійскихъ постройкахъ).

Западная сторона сѣвернаго крыла обвалилась; къ ней прилегала еще двухъ-этажная постройка, заполнявшая открытый уголъ между сѣвернымъ и западнымъ крылами, но безъ раскопокъ трудно опредѣлить точное расположеніе этой застройки. Надо замѣтить, однако, что эта застройка не закрывала всей сѣверной стѣны западнаго крыла.

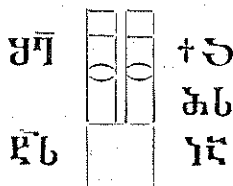
Точно такъ же юго-западный открытый уголъ былъ занятъ отчасти застройкой, нынѣ обвалившейся. Сохранилось алтарное полукружіе этой застройки

съ полукуоломъ въ западной стѣнѣ южнаго крыла. Облицовка тутъ обвалилась, и оказывается, что это алтарное полукружіе помѣщено было въ громадномъ сводѣ, специально для этого заложеномъ бутомъ. Стороны свода до сихъ поръ сохранили слѣды штукатурки и росписи.

V. Окна купола помѣщены въ орнаментированныхъ рамахъ. Между настоящими окнами помѣщены фальшивыя, глухія, въ рамахъ, но безъ орнаментовъ. Кое-гдѣ впрочемъ въ эти рамы вставлены орнаментированные четырехугольники. Между карнизомъ и окнами пущенъ поясъ изъ полувалика. Подъ полуваликомъ выступаютъ изъ стѣны камни, одни (8) точно концы бревенъ, другіе (8) четырехугольниками; лицевыя стороны послѣднихъ орнаментированы (кресты, плетения). Одинъ четырехугольникъ снабженъ ручкой сосуда (съ сѣверо-запада).

Поясъ по куполу, круглому, пущенъ лентой съ полуваликомъ и внизу подъ окнами. Лента орнаментирована цѣпью условныхъ словыхъ шишекъ. На этомъ поясѣ основаны подножія парныхъ полуколонокъ лишь съ двумя колѣнцами, верхнимъ концомъ достигающія уровня нижняго края оконныхъ рамъ на простѣнкахъ между окнами.

Камень съ такимъ основаніемъ парныхъ полуколонокъ съ сѣверо-восточной стороны снабженъ надписью крупными церковными буквами



Военнымъ письмомъ текстъ приметъ видъ: +е (εϋλαζ) ϑλος (ϑϋλος<sup>1</sup>), ϑϋ (ϑϋοϋϋϋϋϋϋ) ЁЪ (εαεεε) *Иисусъ Мессія, помилуй Хосроя*. Любопытно появленіе ϑϋλος вм. ϑεοςεϋ *Христосъ*. Обращаетъ на себя вниманіе расположеніе строкъ, сначала на правой сторонѣ, затѣмъ на лѣвой (ср. выше, стр. 8).

Углы (ихъ четыре) основанія барабана были снабжены каждый какимъ-либо изображеніемъ. Теперь сохранились два: а) одно — изображеніе головы барана въ сѣверо-восточномъ углу, б) другое — миниатюрное изображеніе человека, быть можетъ, святого, высѣченное горельефо.

Въ церкви въ сѣверномъ крылѣ стоитъ огромный каменный престолъ (въ формѣ куба): стороны верха 1 а. 9<sup>1</sup>/<sub>8</sub> в. × 1 а. 10<sup>5</sup>/<sub>8</sub> в., высота 1 а. 3<sup>1</sup>/<sub>8</sub> в.

Размѣры центральной части храма внутри: съ запада на востокъ 8 а. 14 в., съ сѣвера на югъ (отъ стѣны до стѣны, включая колонны) 14 а. 6 в. Углубленіе южнаго крыла 3 с. 2 в., ширина южнаго крыла 3 с. 7 в. Углубленіе сѣвер-

<sup>1</sup>) ϑ, пожалуй, подъ титломъ: ϑϋ. Во всякомъ случаѣ надъ ϑ замѣтенъ какой-то зубецъ.

наго крыла 1 с. 12 в., ширина сѣвернаго крыла 3 с. 13 в. Толщина двери въ придѣлѣ у сѣвернаго крыла  $1\frac{1}{2}$  а., ширина сѣвернаго придѣла 4 а. 12 в., длина этого придѣла (включая алтарь) 10 а.  $3\frac{1}{2}$  в. Глубина алтарнаго полукружія придѣла 2 а. 13 в., пролетъ двери въ сѣверномъ придѣлѣ 1 а.  $7\frac{7}{8}$  в., высота той же двери 1 с. 1 в. (со стороны храма, гдѣ впрочемъ внизу пролетъ заложень камнемъ. Я все, т. е. и заложенную часть, включилъ въ размѣръ пролета. Со стороны придѣла высота больше отъ завершающаго дверь свода). Окружность сѣверо-восточнаго, наиболѣе орнаментированнаго (орнаменты вырѣзаны болше со стороны молящихся) столба подъ куполомъ — 2 с.  $10\frac{1}{2}$  в. Входъ вверхъ и изъ сѣверной, и изъ южной комнатки, смежныхъ съ алтаремъ. Камни лѣстницы выпали, и теперь взойти можно лишь съ своими лѣстницами. Потому внутреннее устройство верхняго этажа около алтаря и ходы къ куполу мною не выяснены.

Алтарное возвышеніе (10 в.) на лицевой сторонѣ украшено орнаментомъ изъ цѣпи условныхъ еловыхъ шишекъ, концами внизъ; въ промежуткахъ такихъ шишекъ полукруги, насаженные на нижней линіи обрѣзанными частями. Алтарное возвышеніе выходитъ изъ алтарнаго полукружія съ полукуполомъ, обхватывая колонны купола.

Колокольня у юго-западнаго угла разрушилась, по словамъ Джеври-эфенди, 17 лѣтъ тому назадъ.

Пристройка была къ церкви и къ фасаду западнаго крыла, прилежала къ стѣнѣ церкви тремя сводами, но теперь лишь бутъ, даже безъ облицовки. Колокольня была на юго-западѣ отъ этой пристройки въ нѣсколькихъ шагахъ.

Не только такія придаточныя постройки, но и основныя части самаго зданія свидѣтельствуютъ о неоднократныхъ передѣлкахъ, возобновленіяхъ. Здѣсь замѣчу мимоходомъ, что вообще крестообразная форма церкви, а въ связи съ нею колонны, поддерживающія своды барабана, и самъ куполь также имѣютъ видъ сравнительно болѣе поздней постройки. Первоначально Тбѣтскій храмъ былъ, повидямому, продолговатый четырехугольникъ.

На юго-востокѣ храма недалеко отъ ограды, остатки которой сохранились и по сейчасъ, на четырехугольномъ пьедесталѣ возвышалась колонна. Колонна была изъ цѣльнаго камня. Она теперь въ двухъ кускахъ. Большій лежитъ, гдѣ онъ свалился (рис. 6, а), малый (верхъ) въ 8-ми шагахъ отъ фасада южнаго крыла у изгороди, въ которой былъ найденъ камень съ надписью; высота большаго куска 4 а.  $6\frac{1}{2}$  в., выс. меньшаго куска 1 а. 9 в. Верхъ ровный съ отверстіемъ (діам. 2 в. 14 в., глуб.  $2\frac{3}{4}$  в.). Диаметръ верха 11 в. Къ верху колонна суживается, будучи восьмисторонней. Но основаніе (высота 15 в.) четырехстороннее. Низъ каждой изъ этихъ сторонъ  $15\frac{1}{2}$  в. Восемь сторонъ не равны, широкая сторона чередуется съ узкой, такъ въ средней части 7-ми вершковая сторона съ  $5\frac{1}{2}$  вершковой. Подножіе было каменное, съ известью; облицовано тесаными камнями. Стороны подножія: западная 7 арш., южная — 2 с. 9 в. Но, можетъ быть, ниже было въ качествѣ ступени еще болѣе широкое основаніе. Прослѣживаемая сейчасъ высота подножія 1 а. 12 в. Четыре

стороны основанія самой колонны орнаментированы (рисунки пострадали отъ времени и непогоды). Наверху былъ вставленъ въ отверстіе, очевидно, какой-либо памятникъ, быть можетъ, рѣзной крестъ съ надписью.

Конечно, на мѣстѣ уже возникло объясненіе, что это памятникъ Тамары.

Нѣсколько поодаль на югѣ церкви имѣется подземное длинное сводчатое помѣщеніе въ видѣ галлерей. Оно тянется съ востока на западъ. Я спустился въ мѣстѣ, гдѣ сводъ провалился на одну, другую сажень. На западъ путь не загороженъ обваломъ. Галлерей оказалась перегороженной. Стѣна основательная. Черезъ нее ведетъ маленькая дверь сбоку въ другое отдѣленіе или комнату съ тремя глухими стѣнами.

Хозяинъ мой Джеври-эфенди показалъ кусокъ чугуна, обломокъ какого-то предмета въ формѣ длиннаго треугольника съ острымъ концомъ. Этотъ кусокъ, по его словамъ, свалился въ церкви.

При раскапываніи находятъ куски желѣза. Надгробныхъ камней съ надписями нѣтъ, но могилы въ церкви „случайно“ раскапывались, и отрывались скелеты крупныхъ людей съ большими черепами. Въ южномъ крылѣ церкви, очевидно, искали кладъ, раскопали могилу. Всѣ увѣряютъ, что камня съ надписью не было.

\* \* \*

Группирую здѣсь результаты эпиграфическихъ развѣдокъ и различныхъ опросовъ, производившихся мною въ Тбейѣ въ различные дни.

Въ живой изгороди огорода съ юга церкви шагахъ въ 10-ти отъ ея южнаго крыла, въ двухъ шагахъ отъ валающагося тутъ же верха колонны (см. стр. 23) былъ замѣченъ кусокъ большого тесанаго камня съ вывѣтрившеюся надписью въ пять или шесть строкъ. Мѣстами облупились верхніе слои камня съ буквами. Верхняя часть справа и вообще верхъ цѣликомъ отбиты. Ширина камня была  $12\frac{1}{2}$  в., высота — болѣе 1 а. Читаю:

[1] Թ ԲՕ ՈՆ ԶԿ

ՄԻՐՈ: ԶԵԿԻՐՈ

[//] ԶԻ ԶԻ ՄԻՐ

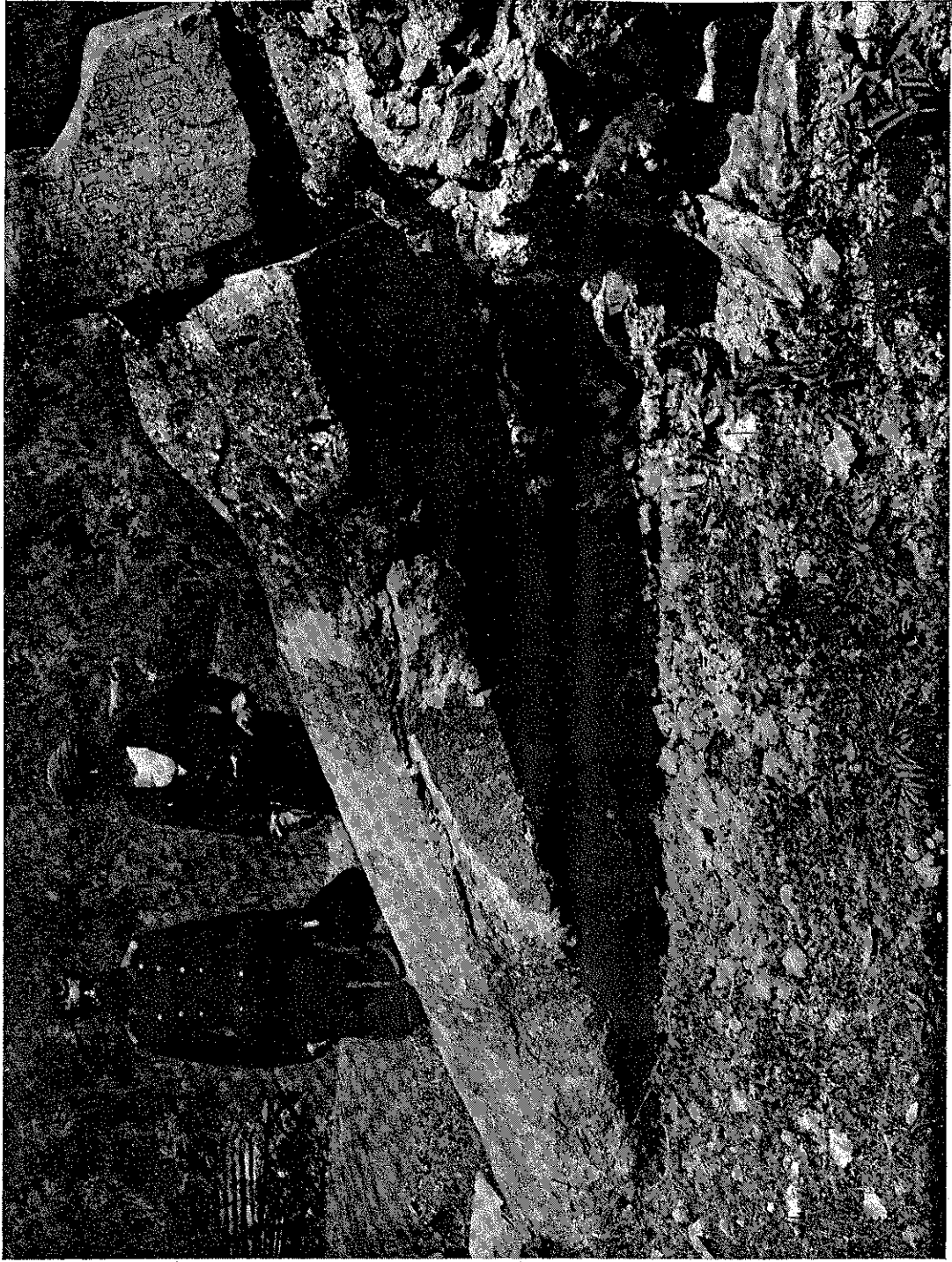
ԿԿ[//] Կ [//]

[//]Կ[//] ՎՅԿ ԿԵԿ

ԾԷ ԿՕՎԿՆ ԾԿԾԿԵՆ ՈՆՆ

На снимкѣ у колонны (см. рис. 6, b) не захвачена первая строка. Въ надписи ясно обращеніе къ Богородицѣ и главамъ апостоловъ, т. е. по всей вѣроятности, Петру и Павлу. Упомянутіе „гробницы Богоматери“ еще разъ подчеркиваетъ особый культъ ея въ Тбейѣ. Слова „эта дверь“ или „эти ворота“ могутъ свидѣтельствовать, что надпись находилась у входа.

Другой камень съ приводимой ниже надписью въ три строки досталъ Джеври-эфенди лѣтъ 10 тому назадъ изъ развалинъ „постройки у юго-запад-



6. Тибетский храм.

а. Большой кусок опрокинутой колонны (кз стр. 23).

б. Надпись, найденная въ изгороди (кз стр. 24).

наго угла церкви“, значить изъ развалинъ колокольни. Размѣры камня: ширина 1 а., высота  $8\frac{1}{4}$  в. Строки неровныя:

✝	ᲚᲗᲗᲗ ᲗᲗᲗ ᲗᲗᲗ	Х(ристе) Богъ да помилуетъ
	ᲗᲗᲗ ᲗᲗᲗᲗᲗ ᲗᲗᲗ	Шабуза Тагухадзе,
	ᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲗᲗᲗ ᲗᲗᲗ	стоящаго на этомъ, гесп. надъ этимъ или здѣсь.

Эта надпись, однако, указываетъ не на колокольню, а на надгробный памятникъ, который впрочемъ, быть можетъ, и былъ помѣщенъ въ нишѣ или компартѣ подъ колокольнею. „Стояніе надъ этимъ“ показываетъ высокое положеніе не бранныхъ останковъ, а памятника, повидимому, изображенія погребеннаго, водруженнаго на его могилѣ.

Въ печку дома самого Джеври-эфенди, въ сѣверо-восточномъ углу, снаружи вставлены камни изъ древнихъ Тбетскихъ построекъ. Имѣется здѣсь орнаментированный камень съ желобкомъ (орнаментъ отчасти сбитъ). Имѣется и довольно большой камень ( $1\frac{1}{4}$  арш.  $\times$  1 а.  $\frac{1}{4}$  в.) съ остаткомъ надписи частью вязью, иногда со вставкою миниатюрнаго  $\text{ⴓ}$  и  $\text{ⴔ}$  въ другую букву или промежутокъ буквъ. Двѣ строки сверху соскоблены полностью. Остающіяся справа части пяти послѣднихъ строкъ читаются такъ:

3. [████████████████████] Თ
4. [████████████████████] Თ ᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
5. [████████████████████] ᲗᲗᲗᲗ ᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
6. [████████████████████] ᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲗᲗᲗ
7. [████████████████████] ᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ ᲗᲗᲗ

Изъ этого можно понять лишь то, что эта „колокольня“ была, повидимому, построена „хроникона 215-го“, т. е. (+781) 996-мъ году, если этотъ годъ для колокольни въ Грузіи не казался бы черезчуръ раннимъ, или (+1312) 1527, каковой годъ не долженъ нисколько показаться черезчуръ позднимъ вообще для грузинскихъ христіанскихъ построекъ въ Тбетѣ.

Церковь одно время служила мечетью, и это въ значительной степени содѣйствовало сравнительной ея сохранности. Въ недѣльный праздникъ (пятницу) мѣстные мусульмане у церкви собираются поболтать или поиграть. При мѣ какъ-то пришли въ такой праздникъ парни съ мѣхами-свирѣлю, „гулум“омъ или по-грузински „чибо“ (ჭიბო), какъ принято называть его въ Имерхевѣ. Однако и здѣсь въ названіяхъ различныхъ частей этого инструмента всплываетъ грузинскій элементъ, хотя въ селѣ и не говорятъ по-грузински: мундштукъ называется „гиргит“ или „гергет“ (გირგით), оконечность— „карасхи“ (ქარახი<sup>1)</sup>), дере-

1) По словарямъ въ грузинскомъ слово ქარახი (Сулханъ Орбелиани) или ქარახი, гесп. ქარახი (Чубиновъ) сохранило значеніе лишь рога для вина, спец. большого рога (Сулханъ Орб.).

вянный промежуток между окончательностью и мѣхомъ — „нау“ (перс. *نای* тростникъ или груз. *ბაზო* лодка здѣсь въ значеніи желобка), въ „нау“ вложены двѣ тросточки, называемыя „дудукъ“ (*დუდუკი*). Отверстія на „нау“ называются по-турецки *كوز*<sup>1)</sup>, а самъ мѣхъ по-грузински: „тик-и“ (*ტიკი*).

Пляски, по объясненію этой группы парней, имѣ известны: а) „дели-хором“, хороводъ съ присядкою, называемою грузинскимъ словомъ „букна“ (*ბუკნა*). Пляшущіе образуютъ кругъ, но въ одномъ мѣстѣ цѣпь круга прорвана, б) „карши-бер“ (тур. *قارشى بر* съ однимъ визави), пляска двухъ, по движеніямъ пляска живота; эту пляску и видѣлъ я по пути въ Вель (см. стр. 10-11), но тогда плясалъ одинъ (партнеръ однако подразумѣвался, судя по жестамъ). Пляска эта, очевидно, любовная, но безъ женщины за запрещеніемъ женщины показываться. Руками дѣлаются не только движенія, но и жесты, в) „алафранка“, д) „сарма“, е) „тифрама“.

Называли мнѣ тбетскіе парни и женскую пляску „варда“. Женщины пляшутъ и другія пляски, но не „дели-хором“. Женщины пляшутъ особо. Если замѣтятъ родные, что кто-либо подсматриваетъ танецъ его жены или женъ, то убьютъ на мѣстѣ.

Каждый танецъ начинаютъ вѣжливымъ поклономъ въ сторону старшаго (*تسه*), какъ бы прося разрѣшенія плясать.

Справляюсь о грузинскихъ фамиліяхъ на мѣстѣ. Обыкновенно онѣ на „дзе“ (*ძე*), что однако мусульмане, не говоряшіе по-грузински, произносятъ какъ „зе“. Въ Тбетѣ имѣются слѣдующія фамиліи: Цалидзе, Никебедзе (*ნიკებეძე*), Кисередзе (мѣстный ходжа), Агагидзе (*აგაიძე*, мой хозяинъ Джеври-эфенди), Задидзе, Маскулидзе. Въ Тбетѣ же мнѣ могли назвать слѣдующія фамиліи, известныя въ болѣе или менѣе близкихъ селахъ: 1) въ Чуаробѣ (*ჭუარობე*) Пачидзе (*პაჩიძე*<sup>2)</sup>) и Турманидзе (*თურმანიძე*), 2) въ Цитветѣ (*ციტვეთ*) Ласулидзе и Хелвидзе, 3) въ Гаркелойѣ (*გარკელაი*) Кадагидзе (*ქადაგიძე*), 4) въ Сунобанѣ Путкаридзе (*პუტკარიძე*), Буридзе, Туладзе (*თულაძე*) и Гатамидзе (*გათამიძე*<sup>3)</sup>), 5) въ Схін (*სხინ*) Чоркидзе и Петвадзе, 6) въ Мерин (*მერინ*) Пирнидзе (*პირნიძე*) и Ирмедзе, 6) въ Дабацврилѣ (*დაბაწვირილი*) Кобадзе и Халадзе, 7) въ Дабакегилѣ (*დაბაკეგილი*) Лерѣамидзе (*ლერეამიძე*) и Мортулидзе (*მორტულიძე*), 8) въ Цихидзирѣ Кордидзе, Кармусдзе (*კარმუსძე*) и Абрамидзе.

Мусульманинъ не только смягчаетъ „дз“ (*ძ*) въ „з“ (*ზ*), какъ уже замѣчено, но видоизмѣняетъ предшествующее ему гласное и или а въ е, такъ что -идзе (*-იძე*) и -адзе (*-აძე*) слышны какъ -езе (*-ეზე*). Согласный элементъ (*ც*)

1) Буквально значить «глазь», ср. и въ грузинскомъ слово *ოვლი* *мазь, кругъ, круглое отверстіе*.

2) Впослѣдствіи я встрѣтился съ носителемъ этой же фамиліи *პაჩიძე*, старшиною имерхевскаго общества, но онъ изъ села Хевцврила.

3) Повидимому, вм. *გათამიძე* Катамидзе, что по-грузински значить *Курочкинъ*.

родительнаго падежа слышенъ рѣдко, какъ напр. въ Абрамис-дзе, но и въ такихъ случаяхъ это, повидимому, свидѣтельствуесть о знакомствѣ сообщающаго съ такого рода явленіемъ въ грузинскихъ фамиліяхъ. По мѣстному преданію перечисленныя фамиліи — „тавад“ы (князья) и „азнаур“ы (дворяне) царя Аѳо или Аѳабегова, „строителя“ Тбетскаго собора.

Турокъ Османъ, гостящій здѣсь, сообщаетъ, что у него въ Турціи на родинѣ, въ Згаюрѣ (ჭვავჭვალი) „Киским“скаго санджака, сундукъ грузинскихъ рукописей, а также турецкихъ документовъ о грузинахъ.

\* \* \*

Въ 4 $\frac{1}{2}$  ч. выѣхалъ изъ Тбета въ Дабакетиль. Бѣжалъ не болѣе пяти минутъ, какъ направо показалась болѣе высокая гора въ Ардаганскомъ перевалѣ съ грузинскимъ названіемъ Бери-кдэ, что значить *Старая скала*.

Черезъ 20 м. оставили влѣво Дабакетиль и, повернувъ къ нему спиной, поднялись на развалины церкви. Осталась лишь часть алтарнаго полукружія, и та ободрана въ южной части вполне отъ камней облицовки. Камни облицовки не крупныя, скорѣе мелкія, сѣрые, разнаго оттѣнка, часто такія же, какъ въ Тбетѣ. Девять, десять рядовъ кладки сохранились. Церковь была небольшая, сажени три въ ширину, типа шавшетскихъ церквей. На поверхности никакихъ признаковъ надписи.

Отсюда мы уже не возвращались назадъ въ Дабакетиль, а поѣхали далѣе, спустились по проселочной дорогѣ на юго-западъ и переѣхали ручей въ оврагѣ, вступили на Цихидзирскую дорогу, по которой и повернули влѣво. По лѣвую руку, на западъ отъ Дабакетила, показалось небольшое озеро четырехугольникомъ. Оставивъ вскорѣ справа Моргелъ, затѣмъ слѣва Сабудару, спустились къ мосту черезъ Шавшетскую рѣку. Надъ рѣкой господствуютъ съ лѣваго берега два дома Химшіевыхъ (Нурибега), одинъ старый, запущенный, другой, восточнѣе, новыи. Поднявшись отъ рѣки вверхъ, мы повернули налѣво въ Сагелель-рабатъ. Не доѣзжая до этого села, стражникъ Гаспаръ, Сагелель-рабатскій житель, указалъ слѣва покатуя мѣстность, называемую „Кочибавури“ (კობახავური). Здѣсь встарину былъ прекрасный виноградникъ. Была тамъ найдена отъ грузинскихъ временъ громадная каменная давильня. Отецъ Гаспара запретъ 20 паръ быковъ, чтобы притащить давильню домой.

Въ Сагелель-рабатѣ живутъ армяне, половина григоріанъ, половина католиковъ. Кочевье ихъ называется Мачалерта, слѣдовательно грузинская форма: მჭალერტა. Путь, ведущій туда, называется не только по формѣ, но и по содержанию грузинскимъ словомъ Сацило (საცილო), что значить *удольный*.

Рукописи при армяно-католической церкви, про которыя я слышалъ, для цѣли моего путешествія оказались неинтересными. Ихъ двѣ. Принесъ для просмотра священникъ. Обѣ — списки Евангелія, одинъ на бумагѣ, другой на пергаментѣ. Послѣдній безъ записи. Бумажная рукопись 926 арм. лѣт. (1477). Переписана въ ущельѣ Ашота въ монастырѣ Йанкуниѣ подъ сѣнью св. Провѣтителя, могилы св. Вардигеры, св. Сіона, св. Петра и св. Павла рукою... 25-го июля. Воскресенье.



писца Захаріи... въ ханство Асан-бега, въ патриаршество владыки Іованеса у двери св. Эчміадзина (ի ճորս Աշոտա ի վան Յանկուենայ ընդ հոփանեաւ սբ Լուսաւորչիս և սբ Վարդէհաւր զերեզմանիս և սբ Սիմոնի և սբ Պետրոսի և սբ Պաւղոսի ձեռամբ... զրչի Զարարիս... ի խանութե Հասան պէկին և ի հայրապետութեն Տր Յովհանիսի առ դրան սբ Էջմիածնի).

Дворъ армяно-католической церкви въ Саггелъ-рабатъ. Въ нѣсколькихъ шагахъ отъ сѣверо-восточнаго угла церкви находится высокій (1 а. 9 в.) четырехсторонній красноватый камень съ большимъ простымъ горельефнымъ крестомъ на лицевой сторонѣ въ глубокой сводчатой рамѣ. Такіе же кресты, но поменьше, на боковыхъ сторонахъ. Сзади попытка выѣчь кругъ; верхъ плоскій (12<sup>1</sup>/<sub>2</sub> × 9 в.) съ дырою для постановки какого-либо памятника, быть можетъ, узорчатаго креста. Онъ привезенъ изъ развалинъ церкви села Гурнагела.

Въ самой армяно-католической церкви вставлены древніе узорчатые кресты, крестные камни:

1. Въ восточной стѣнѣ четырехугольный продолговатый (сверху внизъ) свѣтлый камень съ рѣзнымъ крестомъ въ рамѣ изъ плетенія жгутомъ; подъ и надъ боковыми крыльями по малому равностороннему кресту (ихъ 4); внизу верхніе концы условныхъ вѣтвей, идущихъ отъ основанія. Основаніе прикрито штукатуркой.

2. Въ сѣверной стѣнѣ крестный камень (подъ крыльями по кресту), совершенно простой, быть можетъ и новый, съ армянской надписью:

սր	սծ
հս	քս
Ան	Տ
ՄԿՆ :	Մ
ԲԲՆ :	ՈՂԵ՝ Վ

Надпись можно возстановить такъ: *սր սատուծ Յիսուս Բրիստոս. Անտղ մանկանն Մի բարին ողորմի սաա Господь Богъ Іисусъ Христосъ! Невиному младенцу скажи разз хорошо помилуй<sup>1)</sup>.*

3. Въ западной стѣнѣ четыре красивыхъ рѣзныхъ крестныхъ камня; на второмъ съ сѣвера обычная надпись моленія армянскими буквами.

4. Пять рѣзныхъ крестовъ въ южной стѣнѣ. На второй съ запада малограмотная армянская надпись:

ՅՍ	ՔՍ
Թօան	հ ՎԾ

1) Въ чтеніи բարին хорошо, букв. տ՝ չաճճն, сомнѣваюсь. Предпочелъ бы читать *սր ողի. Господи помилуй.*



7. Алтарная часть Гурятелской церкви (кь стр. 29).

Церковь впервые на развалинахъ была возведена, какъ говорятъ теперешніе хозяева, лѣтъ 125 тому назадъ. Внутри за алтаремъ древняя кладка прослѣживается на полтора аршина въ высоту.

Въ 4 ч. 10 м. выѣхали въ Гурнагель.

Черезъ 10 м. были въ Сагелъ у муллы Мамеда Хасан-эфенди-оглы. Рукопись его, дѣйствительно, оказалась арабской, какъ сообщалъ мѣѣ Дагирманскій мулла Раджабъ, но безъ интереса для исторіи края. Она представляетъ книгу съ главами о различныхъ религіозныхъ установленіяхъ, такъ—о правильной вѣрѣ, постѣ и пр.

Въ Сагелъ же въ саду Руфеть-бега Химшіева направо отъ дороги по пути въ Артвинъ имѣется на большомъ необдѣланномъ камнѣ простой равно-сторонній крестъ, рядомъ съ нимъ валяются два куска двухъ крестныхъ камней; на одномъ изъ нихъ, что поменьше, читается лишь по-армянски: *Մշէւս* помяни.

По пути далѣе въ Гурнагель намъ пришлось переѣхать по новому деревянному мосту горную рѣчку Сагелъ-рабаъ у Ваигы. Нѣсколько пониже сохранился сводъ древняго каменнаго моста, перекинутаго черезъ ту же рѣчку. Обычный типъ старинныхъ мостовъ въ этомъ краѣ, кладка камней безъ облицовки въ одинъ сводъ. Въ 5 ч. 20 м. мы были на развалинахъ Гурнагелской церкви. Церковь въ лѣсу на возвышенности, господствующей надъ селеніемъ съ юго-востока. Мѣстность эта называется Кокшауромъ (Հոկոճաւր). Церковь шавшетскаго типа (удлиненный четырехугольникъ съ алтарнымъ закругленіемъ внутри). Дверь одна съ южной стороны. Кладка крупными и мелкими камнями, довольно грубая, безъ облицовки. Церковь по работѣ имѣетъ древній видъ. Она обвалилась особенно сильно съ южной стороны; больше всего, выше человѣческаго роста, сохранились стѣны алтарнаго полукружія (рис. 7). Въ алтарномъ полукружіи слѣва и справа имѣются ниши. Между ними у самой середины алтарнаго полукружія къ стѣнѣ примыкаетъ каменная трапеца, съ четырехугольнымъ углубленіемъ на верхней сторонѣ (1 а.  $1\frac{1}{2}$  в. вдоль  $\times$   $1\frac{1}{2}$  в. поперекъ). Она засорена внизу, высота непокрытая 1 а. 1 в. Передъ алтарнымъ возвышеніемъ съ лѣвой стороны камень приблизительно той же величины, какъ жертвенникъ, и той же формы, но съ сводчатымъ углубленіемъ въ рамкѣ полувалика на лицевой сторонѣ. Сверху видно большое отверстіе неправильнаго круга (наиболѣе длинный діаметръ 7 в.); задняя сторона захвачена этимъ круглымъ отверстіемъ, глубина котораго за засоренностью внутри прослѣживается лишь на  $\frac{1}{2}$  аршина. Обращена церковь на востокъ съ отклоненіемъ къ югу. Камни грубо тесаны. Церковь обвалилась во все стороны; обвалившіяся части валяются и внутри ея. Внутри церкви успѣли вырасти деревья. Длина церкви отъ алтарнаго полукружія 11 а. 1 в., ширина 5 а. 15 в., глубина алтарнаго полукружія 2 а. 13 в. Выступы алтарнаго полукружія сѣверный —  $\frac{1}{2}$  а., южный —  $6\frac{1}{4}$  в., толщина (западной) стѣны 1 а. 6 в. Съ востока церкви валяется подножіе крестнаго камня.

Въ трехъ минутахъ ѣзды на сѣверо-востокъ въ лѣсу, въ мѣстности, называемой Велга (ველგა), валяется красноватый камень, совершенно такой, изъ какого сдѣланъ Гурнательскій крестный камень, что въ Сагелель-рабагѣ. Этотъ камень тоже считаютъ крестомъ, но онъ обломанъ и изуродованъ.

Участковый начальникъ Сейфулла Атамалибеговъ сообщилъ: «одинъ камень съ надписью изъ Тбега былъ увезенъ въ Артвинъ г. Шубинскимъ, бывшимъ начальникомъ округа. Камень былъ взятъ изъ Тбега, чтобы сохранить его для науки. Въ Артвинѣ онъ былъ поставленъ у входа въ правленіе. Когда г. Шубинскій рѣшилъ везти камень, жители-мусульмане просили не дѣлать этого. „Мы не советуемъ брать его изъ уваженія и любви къ Вамъ“, говорили они, „изъ этой церкви ничто не должно быть увозимо, тбегскій камень Вамъ не принесетъ добра“. Черезъ два года г. Шубинскій былъ вынужденъ оставить мѣсто службы».

26-го июля.  
Понедѣльникъ.

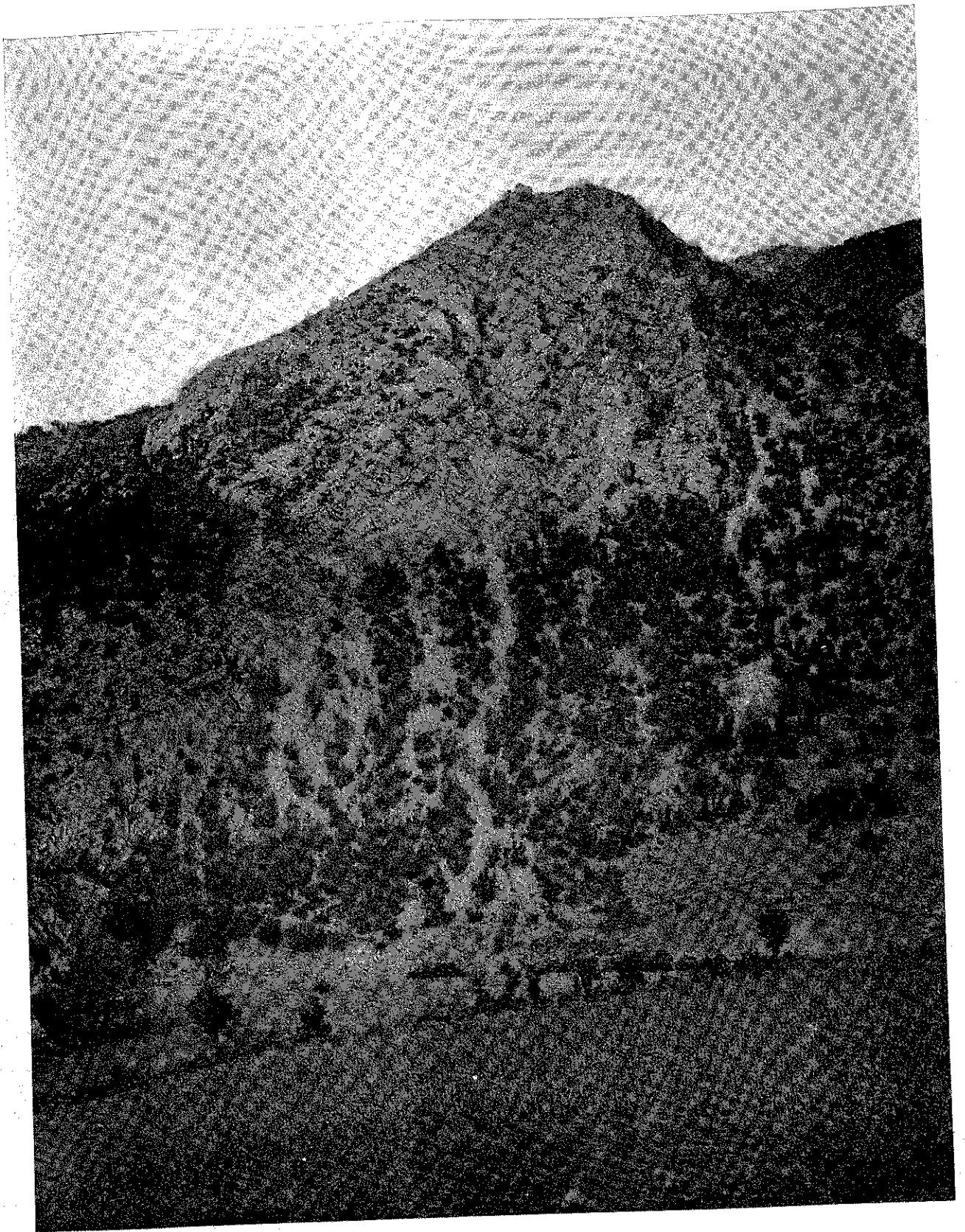
Въ 12 ч. выѣхалъ изъ Сагелель-рабага. До Дабакетилскаго района окрестности мнѣ уже знакомы. Мы проѣзжали ихъ по пути изъ Тбега въ Сагелель-рабагѣ. На горизонтѣ съ сѣверо-востока изъ-за горъ поднимается пирамидальная вершина Арсіана, съ юго-запада тянется, также за горами, зубчатый хребетъ Карчхала съ залежами снѣга мѣстами. За Сабударою, что сейчасъ по правую руку отъ пути, на средней части лѣсной горы мнѣ было указано кочевье Белешетъ (ბელეშეთი), повыше изъ лѣса выступаетъ каменная вершина той же горы Думатъ (დუმათი).

Черезъ 2½ часа по выѣздѣ изъ Сагелель-рабага мы были въ верхней части Цихидзира или, какъ тутъ произносятъ, Цихидзира, миновавъ нижнюю часть съ двухъ-этажнымъ домомъ Нурибека Химшиева. Шав-мту выше Гаркелойа (გარკელია) я оставилъ въ сторонѣ, иначе сегодня въ Суреванъ не попасть. Дорога отсюда одна до Цитвега, откуда путь въ Шав-мту лежитъ черезъ Гаркелойѣ. Отъ старика, гаркелойскаго жителя, я слышалъ въ Тбегѣ, что въ Шав-мтѣ имѣются развалины церкви; есть ли надписи, онъ не могъ ничего сказать. Кстати, старикъ кое-какъ, но все же говорилъ по-грузински. Джеври-эфенди замѣтилъ, что развалины Шав-мты такого же характера, какъ развалины около Дабакетила.

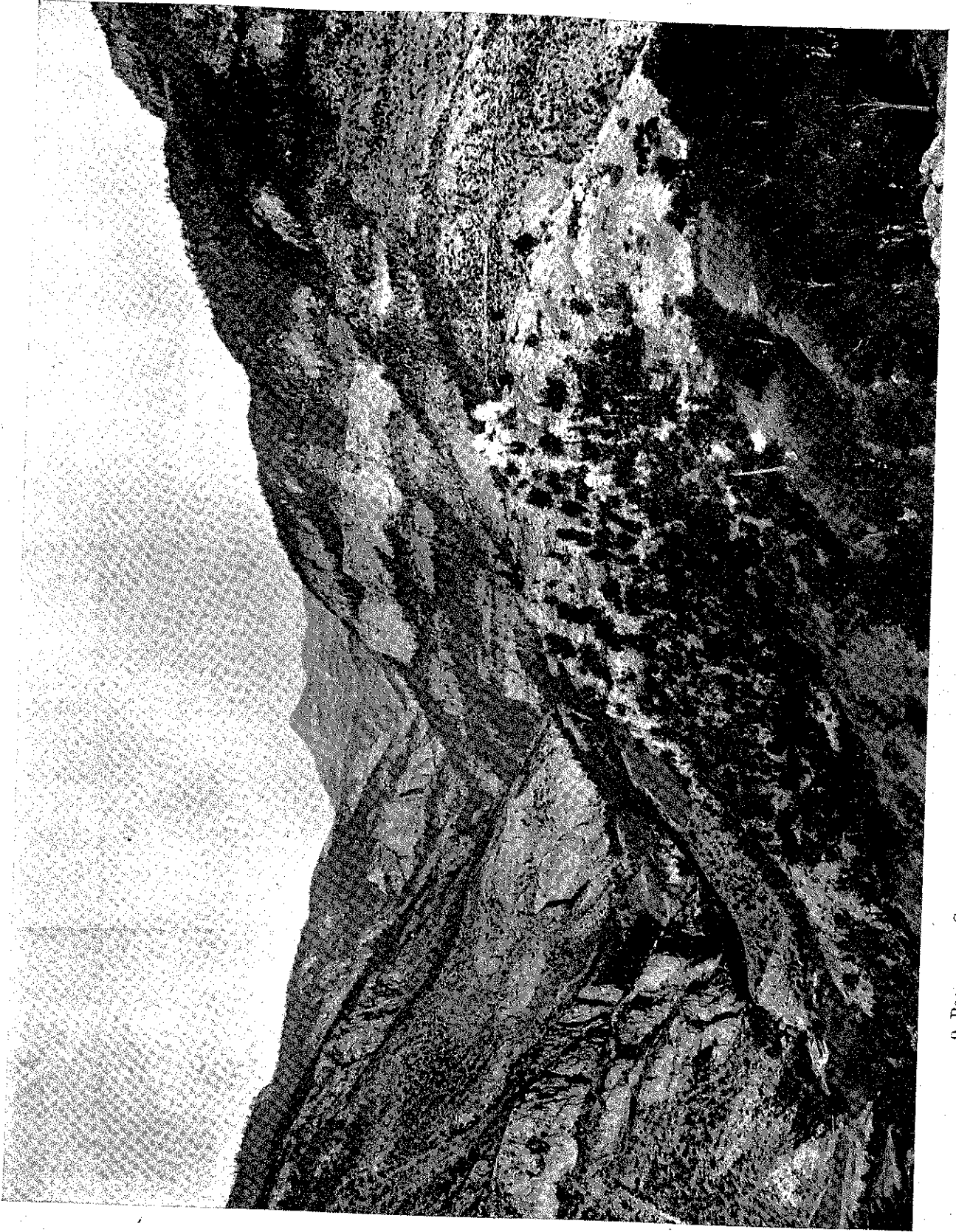
Съ балкона старшины Ахмедъ-аги Джиншаръ-оглы въ Цихидзирѣ открывается прекрасная горная панорама. Цѣпь горнаго хребта въ Ардаганской сторонѣ какъ на ладони; тянется съ юго-востока на югъ: Мансурагъ (его не видать), Кясинъ-тагъ, Сахара, Бери-кдэ, Игили, Билбили (не видать за горой), Курдеванъ. На вопросъ, какъ называется вся цѣпь, сынъ хозяина отвѣтилъ: „все вмѣстѣ называются горами (طاغلر)“.

Въ Цихидзирѣ я столкнулся съ лазами изъ Хопе. Я воспользовался случаемъ и провѣрилъ записанные г. Аджарянцомъ матеріалы: въ записяхъ г. Аджарянца оказались недоразумѣнія, такъ — онъ смѣшиваетъ в, з и ж, транскрибируя ихъ одной буквой j.

Въ 5½ выѣхали изъ Цихидзира въ Суреванъ черезъ Чуаретъ (ჭუარეტი). Съ дороги были видны справа сравнительно близко Цитвегъ и Гаркелойѣ и



8. Сурванская церковь. Видъ съ обрывистой стороны горы (къ стр. 31 и 32).



9. Развалины Сурванской церкви съ покатой стороны съ видомъ на Кыральское ущелье (къ стр. 31).

Шав-мѣа; сѣва вблизи имѣли Коровать. Черезъ 40 минутъ мы были на вершинѣ довольно высокаго холма, господствующаго надъ селомъ Чуаребъ (ჭუარებო: ჰუარებო?) съ запада и съ довольно широкимъ для этой мѣстности горизонтомъ. Здѣсь развалины церкви шавшетскаго типа сравнительно крупной. Развалины разнесены жителями; отъ стѣнъ осталась главнымъ образомъ сѣверная часть алтарнаго полукружія въ человѣческой ростъ, и можно прослѣдить фундаментъ. Жители не оставили ни одного камня облицовки, все ободрали.

Съ Чуаребомъ кончается при нынѣшнемъ административномъ дѣленіи Шавшетъ.

Итакъ, мы вступили въ Имерхевъ, потерявъ на возвышенности съ развалинами всего  $\frac{1}{4}$  часа. Продолжая далѣе путь, мы въѣхали на дорогу съ чуднымъ видомъ на величественное ущелье Укеѣ (უკეე), одинъ изъ великолѣпнѣйшихъ горныхъ пейзажей, когда либо мною видѣнныхъ. Путь закапчивается долгимъ и утомительнымъ, довольно труднымъ спускомъ (мой провожатый стражникъ разъ опасно упалъ, поскользнувшись). У самаго начала спуска по лѣвую руку мы имѣли на нѣкоторомъ возвышеніи поселокъ Гомѣа (გომეა, на картѣ: Комга). Мы слѣзли съ лошадей и шли, ведя за повода каждый свою лошадь (я и всадникъ). Дорога узка, мѣстами очень крута, подъ ноги попадаютъ накатанные мелкіе шарики, образовавшіеся изъ песчаной земли. Я дѣлалъ въ секунду четыре шага. Главную, наиболѣе трудную часть спуска мы сдѣлали въ 35 минутъ, начавъ съ 7 часовъ. Спускъ называется Калисайнаѣ (ქალისაინაე) или, какъ также приходилось слышать, Калисайринаѣ (ქალისაინაინაე). Переѣхали мостикъ черезъ горный ручей, проѣхали спустя четверть часа мимо поста стражниковъ, гдѣ Квирала (კვირალა *крикуля*) пересѣкаетъ путь, чтобы сейчасъ же влиться въ р. Имерхевъ. Темнѣло уже, какъ мы спускались. Нашъ багажный отеталь, и меня очень пугала судьба моихъ вещей по этому пути въ темпоту. Спускаясь къ Суревану, я замѣтилъ развалины церкви на высокой скалѣ. Церковь издали кажется ульемъ, вытѣленнымъ на краю пропасти на обрывистой отвѣсной скалѣ (рис. 8). Внизу протекаетъ Имерхевъ. Переѣзжали въ сумеркахъ мостъ черезъ Имерхевъ. Справа замѣчаю остатки каменнаго моста на обоихъ берегахъ, какъ оказалось недавней постройки греческихъ мастеровъ. Черезъ нижній Суреванъ пробираемся уже почти въ темнотѣ, ночь настагаетъ, ощую отыскиваетъ путь стражникъ Гаспаръ. Подъемъ, переѣздъ черезъ новый горный ручей, и въ 8 ч. 20 м. мы въ верхнемъ Суреванѣ въ зданіи сельскаго правленія. Въ нижней части деревни была слышна грузинская рѣчь женщинъ. Грузинскую рѣчь слышу и здѣсь. Оглядываюсь: по силуэту развалинъ на возвышенности вижу, что мы заѣхали за церковь съ болѣе доступной стороны. Отсюда же чудный видъ на ущелье въ сторону Укеѣа (рис. 9). Изъ правленія снарядили человекъ на помощь нашему провожатому съ багажемъ, нѣскольکو вялому.

Разспросы про интересующіе меня по житію Григорія Хандзтійскаго монастыря не привели ни къ какому результату. Повторилось лишь свѣдѣніе о наличіи Хандзты (Хансты, на картѣ: Хосты) въ Имерхевѣ. Выяснилось также, что

въ Имерхевѣ двѣ мѣстности, послѣднѣ названіе Мере: 1) у Цѣлсимера (წყვე-  
სიძე), просто Мере (მედე), 2) подѣ Суреваномъ внизу у рѣки пахотное  
мѣсто: Дидмере (დიდმედე).

Грузинская рѣчь здѣсь домашняя, но мѣшаютъ турецкія слова, такъ ბეჭი  
(бекі) *можетъ быть*, რაჯი (راحت) *свободно* (ეს სიტყვა რაჯი *на*  
*этомъ столѣ свободнѣ*), აშენა (اشهنا) въ вулг. чтеніи *штатъ*) *аппетитъ* и т. п.

Замѣчаю, что наиболѣе освѣдомленныя лица здѣсь знаютъ лишь свой  
околотокъ, въ лучшемъ случаѣ свой край, такъ имерхевецъ—Имерхевъ, шав-  
шеецъ—Шавшегію, но и это рѣдко. Чаше они знаютъ лишь свое село и ок-  
рестности, напр. старшина Имерхева, житель Цврихева, бывалый человекъ, не  
знаетъ о существованіи Агары близъ Сулеса, да и въ Сулесахъ никогда не бывалъ.

27-го іюля.  
Вторникъ.

Спускаюсь къ рѣкѣ, чтобы съ той стороны снять церковь на отвѣсной  
скалѣ (рис. 8). 20 м. спустя, проходя черезъ село, направо въ саду Кахри-  
манъ-аги Даргидзе я замѣтилъ древнюю кладку. Оказалось, что это древняя  
сводчатая отдѣлка родника съ новой только трубочкой, деревянной (рис. 10).  
Высота 1 а. 11 в., ширина углубленія 1 а. 2<sup>1</sup>/<sub>4</sub> в., толщина выступовъ въ  
углубленіи 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> в.

Этотъ кварталъ села, нижній, —Коталадзе. Теперь впрочемъ село назы-  
вается не Коталадзе или Куталадзе, а Куталетъ. Въ немъ мнѣ назвали три  
фамиліи: Элазай (ელაზაი), Лазарай (ლაზარაი) и Осеіай (ოსეიანი).

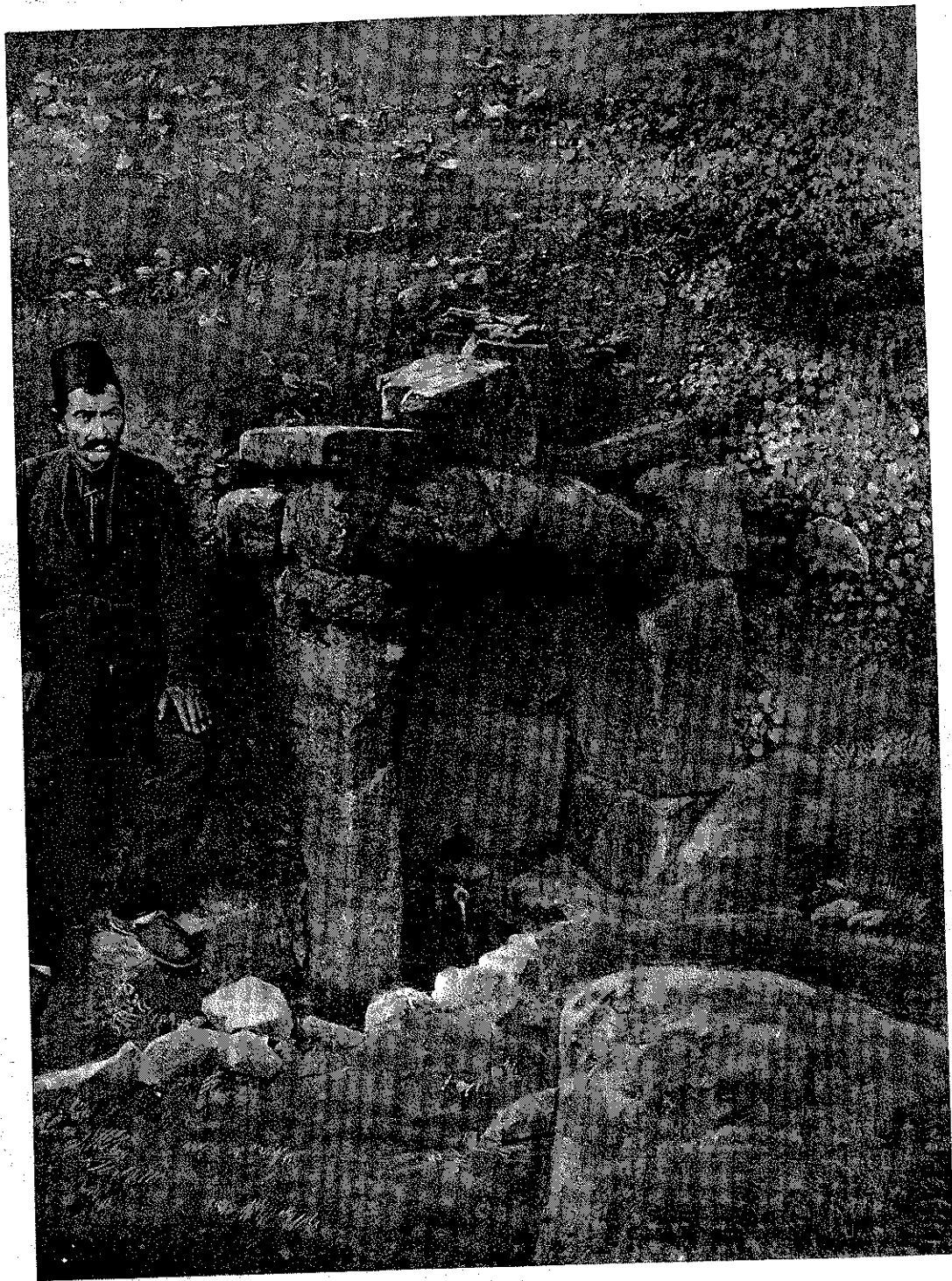
Перейдя по мосту обратно на лѣвый берегъ, мы повернули направо къ  
посту, и не дойдя до Квиралы (называютъ ее здѣсь и Куріала), направо я уви-  
дѣлъ остатокъ свода древняго моста на той, правой сторонѣ. Этотъ мостъ спесло  
водою лѣтъ 20 тому назадъ. На камняхъ, говорятъ (быть можетъ, въ утѣше-  
ніе мнѣ), были надписи. Простая кладка, типа обычныхъ мостовъ Шавшегіи и  
также, значить, Имерхева.

На лѣвомъ берегу Квиралы въ саду поста, воздвигнутаго сейчасъ за  
мостомъ, имѣется древняя постройка изъ простой кладки громадными нетеса-  
ными камнями. Тесаны лишь камни, образующіе пролетъ двери, также громад-  
ные. Внутри помѣщеніе это наполнено сѣномъ. Двери кромѣ того оказались  
запертыми на замокъ. Въ помѣщеніи имѣются комнаты и даже окно. Мѣстные  
называютъ это помѣщеніе, вверху сравнявшееся съ откосомъ склона горы, „һинд-  
зан“ (ჰინძან). Это говорили мнѣ „турки“, правильнѣе грузины-мусульмане,  
мѣстные жители; „һиндзан“, точнѣе бы „һандзан“ (ჰანძან) собственно по-  
армянски значить тески (საწნახელი), и іхикіурекій армянинъ Газаръ Ованд-  
жановъ Персесянцъ хотѣлъ объяснить, что это подвалъ для вина „маранъ“  
(მარანი), а не „һиндзан“, но грузинъ-мусульманинъ утверждалъ, что они на-  
зываютъ здѣсь помѣщеніе „һиндзан“-омъ, и болѣе оупъ ничего не знаетъ. На  
вопросъ, не знаютъ ли они слово საწნახელი „сацнахел-і“, грузины-мусульмане  
отвѣтили, что это и есть საწნახელი, что они называютъ его и ჰინძან, и საწ-  
ნახელი.

Заношу нѣсколько мѣстныхъ грузинскихъ словъ: თუთის ღარეკვას *стря-  
хивать туту*, ხე ღარეკვას *дерево стряхнули* (ср. сванское ღარეკვას).

ТЗК 10





10. Древній родникъ въ Суреванѣ. Слѣва Г. О. Нерсеянцъ (къ стр. 32 и сл.).

см. Сборникъ матеріаловъ для описанія мѣст. и плем. Кавказа, т. X, стр. 197). Въ мельницѣ: ჯვრის ჯეროვ, ქუძინის სოსუძე для кукурузы, ხახვის ბილი съ его ხაჯი, თაჯი или ხახვის ხორცი веревочка, თაჯის მუკა, ხახვის ლოპატა, თაჯის გადასაბრუნებელი (букв. нога)

Въ томъ же саду южнѣе вода бьетъ ключемъ; повидимому, простой родникъ. Но мѣстные (грузины-мусульмане) называютъ „чермукъ“ (изъ арм. Չերմուկ), и утверждаютъ, что зимой вода теплая, кипитъ. И сейчасъ она не особенно холодна.

Пхикіуръ 11 мѣсяцевъ тому назадъ сгорѣлъ. Жители, прибывшіе сюда по дѣлу объ этомъ пожарѣ, сообщаютъ, что у нихъ были древнія рукописи на грузинскомъ языкѣ, а также армянскомъ, были книги писменами, которыхъ никто не понималъ (должно быть, церковно-грузинскими буквами), и всѣ эти памятники погибли въ пожарѣ.

На правомъ берегу р. Квиралы я осматривалъ пещеру, точнѣе, пещерный ходъ; какъ говорятъ жители, пещерный ходъ кончается въ селѣ Цетилетѣ (წითლეთი). Пещеру легко отыскать. У самаго моста надъ Квиралой дорога сворачиваетъ по правому берегу Квиралы, идетъ до мельницы. За мельницею путь уклоняется опять вправо отъ мельничной воды въ подъемъ, и тутъ же показывается зѣвъ пещеры. Зѣвъ обращенъ на юго-западъ, внутри сейчасъ же поворотъ на сѣверъ. Вошли мы съ фонаремъ и лучиною (მკვრივი). Последнюю захватилъ паренъ изъ села, имѣвшій подъ мышкой мѣшокъ: въ пещерѣ собираютъ птичій пометъ (ხაჯის ხორცი) для уваживанія огорода. Въ пещерѣ шли мы 10 минутъ; она довольно просторна, выше человеческого роста, лишь мѣстами приходится нагибаться и даже ползти. Пути въ ней развѣтвляются, и для дальнѣйшаго путешествія, чтобы не заблудиться, пужно имѣть больше свѣта и средствъ, чѣмъ располагалъ я. Мѣстные слѣдовали неохотно, проникнутые суевѣрнымъ страхомъ.

Церковь Суреванская расположена на каменистой вершинѣ уединенной горки, почти отвѣсной со стороны Имерхева. Имерхевъ виденъ глубоко внизу. Церковь обращена не на востокъ, а на сѣверо-востокъ, очевидно, изъ-за характера площади: она была достаточно длинна въ направленіи лишь съ сѣверо-востока на юго-западъ, чтобы вмѣстить въ длину нашу церковь, сравнительно большую для ея типа.

Она шавшето-имерхевского типа, т. е. четырехугольникъ (снаружи длина 14 а. 13 в., шир. 8 а. 1 в.) лишь внутри съ алтарнымъ полукружіемъ (глубина 1 с. 1 в., ширина выступовъ сѣв.  $4\frac{1}{2}$  в., южн.  $4\frac{1}{2}$  в.). Длина внутри съ алтарнымъ полукружіемъ 4 с. 14 в., ширина храма 2 с.  $2\frac{1}{2}$  в., толщина стѣны въ дверяхъ 14 в. Сѣверная стѣна больше всего пострадала, обвалились и другія стороны, особенно южная. Конечно, нѣтъ вовсе и перекрытія. Тѣмъ не менѣе это — лучше сохранившійся образецъ церкви названнаго типа изъ пока видѣнныхъ мною. Двѣ ниши въ алтарномъ полукружій, по одной съ сѣвера и юга. Два окна, одно въ алтарномъ полукружій съ круглымъ сводомъ (высота 1 а. 11 в., ширина внутри съ расширеніемъ пролета 13 в.), другое — въ за-

падномъ. Последнее, нѣсколько поменьше, съ большимъ расширеніемъ внутрь. Снаружи оно имѣетъ весьма узкій видъ. Полукругомъ вѣнчается внутри, а наружу длинный четырехугольникъ также заканчивается маленькимъ круглымъ сводомъ. Дверь четырехугольная (выс. 2 а.  $1\frac{1}{2}$  в., шир. 1 а.  $2\frac{1}{2}$  в.), внутри она имѣетъ круглый сводъ, пролетъ котораго извнѣ закрытъ однимъ массивнымъ цѣльнымъ камнемъ (вдоль 2 а. 1 в.  $\times$  высота 1 а. 1 в.), положеннымъ на сторонахъ (косыакахъ) двери поперекъ. Дверь въ южной стѣнѣ на разстояніи 4 а.  $2\frac{1}{2}$  в. отъ западной стѣны (пролетъ двери еще дальше на  $5\frac{1}{2}$  в.).

Построена церковь кладкой съ известью изъ весьма крѣпкихъ, мѣстами громадныхъ слабо тесаныхъ камней, которые одновременно служатъ лицевыми. Такъ, въ восточной стѣнѣ у южнаго угла есть камень въ выс.  $1\frac{1}{4}$  а., въ ширину  $1\frac{1}{2}$  а., въ толщину 10 в. Въ южной стѣнѣ по серединѣ камень въ длину 1 а.  $13\frac{1}{2}$  в. при опять таки  $1\frac{1}{4}$  а. высоты и 10 в. толщины. Внутри камни мельче. Внутри церковь была выштукатурена и, быть можетъ, расписана: на южной стѣнѣ между алтарнымъ полукружіемъ и дверью сохранилась красная линия лентой на бѣлой штукатуркѣ. Снаружи надъ западнымъ окномъ черезъ одну кладку сохранился простой крестъ, вырѣзанный на камнѣ. Крыша была двускатная, на сѣверъ и югъ, судя по углу, образуемому вверху западной стѣной.

Церковь была окружена оградой, остатки которой прослѣживаются и сейчасъ.

28-го июля.  
Среда.

Въ 7 ч. утра выѣхалъ въ Дасамобу. Со мною кромѣ стражника Гаспара милиціонеръ Мамедъ на нашей вьючной лошади. Багажъ оставленъ, но фотографическій аппаратъ веземъ. Чтобы уравновѣсить эту кладъ, къ сѣдлу съ одной стороны привязанъ камень.

Есть два пути. Мы поѣхали верхнимъ. На нѣсколько минутъ подъемъ, а потомъ нескончаемый спускъ почти до самаго села Пхикіура. Дорога узкая, мѣстами надъ пропастью не шире  $\frac{1}{4}$  аршина, но все же ѣхать можно. Впрочемъ мои спутники спѣшили. Минутъ 20 спустя по выѣздѣ изъ села мы поравнялись съ крѣпостью Барою на лѣвомъ берегу Имерхева<sup>1)</sup> (рис. 14); двѣ части развалинъ, каждая съ узкимъ длиннымъ окномъ, на высокой недоступной скалѣ, ярко рисуется реальную картину мѣстной минувшей жизни. Мы ѣхали поневолю (изъ-за довольно крутого спуска) медленно, и достигли армянскаго села Пхикіура лишь въ  $8\frac{1}{2}$  ч.

Переѣхавъ мостъ за селомъ надъ Бадзиретской рѣчкой, при поворотѣ на лѣво внизу мѣстный житель Г. О. Нерсеянцъ, армянинъ изъ Пхикіура, указалъ мѣсто баш. Теперь все снесено, но онъ еще помнитъ остатки этой старой постройки. Вверху на камнѣ также имѣются слѣды построекъ. Здѣсь во время владычества турокъ была резиденція бека. Мѣсто называется „Нацаревъ“ (ԵճԵՐԵՎ).

1) Чақвелта (ԵճԳՅԵՎԵՆԵՆ) находится здѣсь надъ Барою, а не за Пхикіуромъ, какъ на картѣ.

Сворачивая къ выходу на правый берегъ Имерхева, я замѣтилъ, что маленькій армянинъ только-что поймалъ крысу съ длиннымъ пушистымъ хвостомъ. Грузинъ-мусульманинъ ее такъ и назвалъ *ოვჯუ* тагу *крыса*, но армянинъ увѣрялъ, что ее знаютъ все подь „грузинскимъ“ названіемъ *ძეჩი* мѣшив<sup>1)</sup>.

Только-что выѣхали на правый берегъ Имерхева, какъ на противоположной сторонѣ *ქიკური* указалъ мѣстность Давлауръ (*დავლაური*). Говорятъ, что тамъ имѣются слѣды построекъ и обширнаго хозяйства, такъ винные тиски изъ камня. Мы сдѣлали болѣе полугути къ Дасамобѣ, какъ слѣва, опять-таки на лѣвомъ берегу Имерхева, замѣтили вершину Давлатъ (*დავლათი*), а подь нею ущелье Санадиро (*სანადირო*). *ქიკური* себя называютъ выселенцами изъ Ани. *ქიკური* Газаръ рассказываетъ, что, по старому преданію, когда они, выселенцы изъ Ани, прибыли въ эту мѣстность, то цѣнности и металлическую посуду, также оружіе выселенцы попрятали въ Санадиро. Тамъ дѣлаются и теперь, по его словамъ, находки этихъ вещей, а также серебряныхъ монетъ.

Черезъ полчаса по выѣздѣ изъ *ქიკური* мы перѣехали малый ручей Гигадзис-цѣали (*გიგადის-წყალი*), впадающій справа въ Имерхевъ, и повернули угломъ на-право (на сѣверъ); здѣсь-то на ровномъ низкомъ мѣстѣ и имѣется развалина Дасамобской церкви. Сейчасъ за ручьемъ Гигадзис-цѣали въ селѣ Дасамобѣ живетъ Мамудъ Ахмедъ-оглы Джарбидзе, грузинъ-мусульманинъ, который утверждаетъ, что дѣдъ его былъ священникомъ при церкви. Церковь однако нѣсколько поколѣній уже въ развалинахъ. Сейчасъ все завалено камнями, внутри и вокругъ; камни въ значительной степени засыпаны землею и скрыты подь растительностью. На развалинѣ южной стѣны растеть грецкій орѣхъ, которому не менѣе тридцати лѣтъ, деревья растутъ внутри церкви и на другихъ ея стѣнахъ. Съ трудомъ прослѣживается планъ. Несомнѣнно, дѣло имѣемъ опять-таки съ „шавшето-имерхевскимъ“ типомъ, т. е. продолговатымъ четырехугольникомъ съ алтарнымъ закругленіемъ. Нѣсколько смущаетъ значеніе древней кладки массивными камнями, примыкающей къ серединѣ восточной стѣны. Размѣры церкви крупны противъ обыкновеннаго (внутри длина 5 с.  $\frac{1}{2}$  а., ширина 11  $\frac{1}{4}$  арш.). Кругомъ церкви была каменная ограда. Про Дасамобу рассказываютъ, что жили братъ и сестра (*დას და*), на высокой горѣ съ сѣвера; сестра бѣжала играть; братъ погнался, и оказалось, что сестра пляшетъ (*დას სანადიროს და სამობს*), отсюда, молъ, названіе села Дасамобы.

1) Въ Дасамобѣ я замѣтилъ, какъ побѣгало на орѣховое дерево животное темно-каштановаго цвѣта въ видѣ кошки, нѣсколько поменьше, но съ пушистымъ, какъ у лисы хвостомъ. Ее *ქიკური* Газаръ назвалъ *ჩაჩიბი ჩაჩიბი* ореховая кошка, другой *ქიკური* утверждалъ, что это и есть *ძეჩი* мѣшив, а грузинъ-мусульманинъ назвалъ словомъ *სანადიროს* тагардзена. — Кстати, въ рѣкѣ водится бобръ или *ბებრის*, котораго здѣсь называютъ *წყლის ძეგლი*, что буквально также значитъ *водяная собака*. Въ десять лѣтъ разъ попадается и *ვარშაკი* варшакъ-и (такъ же называютъ и армяне). Это, судя по данному мнѣ въ этомъ мѣстѣ описанію, тигръ (см. стр. 39, прим.). Еще отмѣчу: словыя шипки грузины-мусульмане называютъ: *კაკალი* или *სანადიროს კაკალი*.

Развалины считаютъ весьма „сильнымъ“, т. е. чудотворнымъ мѣстомъ богомоля. Ихъ почитаютъ одинаково и христіане (теперь армяне), и мусульмане (грузины). Особаго дня для богомоля нѣтъ. Приходятъ и прїѣзжаютъ и изъ дальнихъ мѣстъ въ различныя времена, часто на Пасху. Рассказываютъ, что бабушка Мамуда Джарбидзе развела было огородъ у южной стѣны, но на мѣстѣ скорчилась и умерла. Жители отсюда не берутъ ничего изъ боязни наказанія. Быть можетъ, раскопки обнаружили бы здѣсь надписи. Сейчасъ никакихъ слѣдовъ.

Тутъ же южнѣе на берегу Имерхева „подъ тую“, какъ указываютъ, находится мѣстность, называемая „Гвала“. Къ сѣверу въ горахъ имѣются два цѣлебныхъ источника, часто посѣщаемыхъ окрестными жителями. Лѣчатся отъ ревматизма и отъ парши („хора“). Въ селѣ недалеко отъ церкви всего три дома, вверху на горѣ два; они и составляютъ все общество. Всѣ они мусульмане изъ грузинъ. Фамиліи ихъ кромѣ названной выше священнической: Ириг-оглы (ირიგოღლი), Цмах-оглы (ცმახოღლი), Джир-оглы (ჯიროღლი).

Изъ Пхикіура выѣхалъ въ 3<sup>1</sup>/<sub>4</sub> и ровно черезъ часъ былъ въ Суреванѣ. Мы ѣхали нижней дорогой, болѣе ровной, съ меньшимъ количествомъ спусковъ и подъемовъ; дорога эта идетъ также по правой сторонѣ Имерхева; она ниже, но не по самому берегу. Есть мѣста съ опасными отвѣсными скатами высоко надъ рѣкою.

Показалась опять крѣпость Бара (рис. 11). Сначала поравнялись мы съ Баричалой, горнымъ ручьемъ, стекающимъ по ущелью въ Имерхевъ съ лѣвой стороны, затѣмъ съ высокой горой, рядомъ съ которой также на горѣ и возвышается упомянутая крѣпость. Виднѣвшіяся издали двѣ стѣны, каждая съ окномъ, оказались башнями. Крѣпость помѣщена на скалистой вершинѣ горы; вершина имѣетъ видъ спины двугорбаго верблюда. На каждомъ горбѣ по башнѣ, одна на сѣверѣ, другая на югѣ. Кладка съ цементомъ, безъ облицовки. Сѣверная башня круглая, она нѣсколько суживается наверху; у южной при той же конструкціи довольно ясно выдѣляются четыре стороны, хотя углы не рѣзки, какъ бы ступенаны.

Насупротивъ Джварисхева, расположеннаго на лѣвомъ берегу Имерхева, съ нашей стороны я замѣтилъ просторную поляну, омываемую водами рѣки: это и есть Дидмере (დიდმერე).

Въ Имерхевѣ селенія разбиты на группы домовъ (села или поселки). Случается, что отдѣляется одинъ домъ и помѣщается особо. Часто все селеніе состоитъ изъ пяти домовъ, а село изъ двухъ или трехъ. Каждая группа домовъ (село) называется „меhle“. Обыкновенно „меhle“ занимаетъ изстари обжитое мѣсто съ древнимъ названіемъ. Проѣзжая улица доступна лишь для верховыхъ или вьючныхъ лошадей. Она обыкновенно тянется изъ одного конца села въ другой.

Такое дѣленіе и здѣсь. Суреванъ—все селеніе. Оно дѣлится на шесть селъ (меhle), въ числѣ которыхъ есть и Суреванъ съ имерхевскимъ правленіемъ въ центрѣ. - Село Суреванъ въ пятнадцать домовъ. Другія села 2) Дави-тѣтъ (დავითთბო), на картѣ: Давіети, и 3) Парнухъ (პარნუხი), оба къ западу



11. Крепость Бара (видъ съ правого берега Имерхева) (къ стр. 34 и 36).

выше въ горахъ. Одинъ домъ особнякомъ на горѣ къ сѣверу. Внизу, къ сѣверо-востоку надъ рѣкой по пути къ мосту 4) Куталеѣ (კუტალე). За рѣкою на юго-востокъ: 5) внизу Джварисхевъ, 6) вверху на горѣ Чахвелта. Бара же есть зимовникъ села Чахвелты.

Обрѣзание называютъ ხობკის<sup>1)</sup> აჭრის или დასუბნეთის<sup>2)</sup> (დასახს დასუსუბნეთით). Обрѣзание не допускается до года. Бываетъ при этомъ угощение „сунет-дугуні“<sup>3)</sup> „зіафет“<sup>4)</sup>, „пілав“ (пловъ), „каурма“, закалываютъ барана (ცხვრის დაკვლას). Угощаютъ знакомыхъ, бѣдныхъ и знатныхъ, всѣхъ.

Свадьба у имерхевцев по сообщенію цврилхевца. „Ника“ (نكاح): женихъ платитъ отцу отъ 20 до 40 рублей<sup>5)</sup>. Кроме того, невѣстѣ полный нарядъ платья<sup>6)</sup>. Посредникъ называется „элчи“ (ایلیچی) კაზი, бываетъ и посредница, также „элчи“, но дѣло долженъ завершить все же посредникъ. Они получаютъ подарки и деньги отъ жениха по его усердію.

Когда дѣло улажено, женихъ отправляется со свитой въ 20—30 человекъ, въ томъ числѣ съ отцомъ<sup>7)</sup> и родственниками. Всѣ эти провожатые называются „макар“ами (მაკარ). Вступая во дворъ, макары стрѣляютъ изъ пистолетовъ и ружей. Устраивается пляска: „сама“ (სამა), „перхуа-і“ (პერხუა-ი), „джумбуш-і“ (جمبوش) и пѣніе: „симѣра“ (სიმერა). Играютъ также на мѣхѣ: „тулумб“ (تولمب) или „ѣибон-і“, гесп. ѣибо (ჭობობი, ჭობი). Пляшутъ безъ разбора всякую пляску: и „карши-бери“ или, что то же, „хелганлили“ (ხელგანღობა *съ раскрытыми руками*) и „дели-хором“. Плясать приглашаютъ со словами: ასმეგ პლახი! или აჯგ ასმეგ, гесп. აჯგ ასმეგ ვстанე, პლახი!

Угощаютъ посильно, но изъ напитковъ подаютъ только кофе, чай, бекмезь и шербетъ<sup>8)</sup>.

1) ჩიჩეკ, چيچك *изъ арм. Վիճաղ*.

2) сунет, سنت *преданіе, сунна; обрѣзание*.

3) сунет-дугуні სუნთ დოკონი *пиръ обрѣзанія (дугунъ собственно свадьба, праздникъ)*.

4) ضيافت *пиръ*.

5) Въ Тетракетѣ (см. ниже) мнѣ говорили, что «ника» остается неприкосновеннымъ капиталомъ будущей жены, а послѣ ея смерти—сына или дочери, если же нѣтъ дѣтей, возвращается отцу или матери, если нѣтъ родителей, брату. Отцу дается лишь «башлуѣ» или «сачуквари» (ხაჩუკარი) *подарокъ*. Въ поясненіе тетракетецъ прибавилъ:

თუ გავთვალთ გოგონა უბრუნე (sic), დასკოვალს ავანთ-გამ. ომ სკოლ უკვლავებ, კენსუებო, დავებურებ მის. ნიქა სჯულის პრი. კერ ავანთვამ

если дѣвушку верну, «башлуѣ» я отберу. Два года будетъ она у меня, поссорюсь съ нею, верну ее отцу. Но «ника» отъ закона. Его не могу отобрать.

6) По сообщенію тетракетца: двѣ пары, одна рабочая, другая праздничная. Постель даетъ отецъ дочери, но не всякій.

7) По сообщенію тетракетца, отецъ не ѣдетъ, стыдно (სამცხვალის), но братъ можетъ сопровождать (მის დეკვამ).

8) Здѣсь тетракетецъ прибавилъ: угощенія должны быть цѣликомъ со стороны жениха (თავით ბიჭი თებურებ). «Макары» насыпаютъ дѣвушкѣ деньги по 50 к., по рублю на столъ (სუბი), покрытый бѣлымъ платкомъ (თუბი მარცხი), при чемъ наблюдающій

„Макары“ къ полудню слѣдующаго дня уходятъ, и женихъ остается съ ближайшими родственниками<sup>1)</sup>, и тутъ-то впервые показываютъ дѣвушку: *სხდობ ზობ სნიმათს სს შიца (чадру)*. Послѣ этого остается женихъ, уже мужъ три дня: *ქალს სხდობს დსუიხუ ему предоставляютъ*. Спустя три дня, онъ уходитъ. Жена остается у родителей отъ двухъ мѣсяцевъ до двухъ лѣтъ<sup>2)</sup>.

По прошествіи этого срока отецъ отправляетъ дочь къ мужу въ сопровожденіи своихъ людей, также „макаровъ“, по-турецки „дуинджи“ (вм. дүзгүнджү, *دوزكونجی*), по числу „макар“овъ, бывшихъ у жениха. Въездъ съ ружейными выстрѣлами, съ музыкой, пѣніемъ и пляской. Вечеромъ приходятъ или приѣзжаютъ, а утромъ удаляются, оставивъ молодую жену.

Пѣвцовъ и музыкантовъ приглашаютъ изъ другихъ селеній, если нѣтъ въ своей деревнѣ, какъ напр. въ Суреванѣ. Сосѣди приходятъ, поздравляютъ, прислуживаютъ, но подарковъ не приносятъ.

Въ Тетракетѣ мнѣ еще говорили: „если кто похитилъ (*შეპყვას* въ Шавшег-Имерхевѣ, а въ Маѳахелѣ *შეპყვას*) дѣвушку, что также случается, то родители (отецъ) или родные (братъ) начинаютъ тяжбу и получаютъ отъ 50 до 100 рублей. Если бы дѣло состоялось по соглашенію (*სს ზობს*) *სსმ ქქს*, женихъ долженъ былъ бы заплатить отъ 15 до 25 рублей. Кровная мѣсть (*სსს-სსსსსს*) въ Ачарѣ, у насъ ея нѣтъ и не было“.

Охота не составляетъ исключительнаго занятія у имерхевцевъ. Но она является подспорьемъ въ ихъ стѣсненной жизни. Кромѣ того, охота — самозащита отъ звѣрей.

Особенно много вреда причиняетъ имерхевцамъ медвѣдь. Медвѣди крупные, въ пятнадцать пядень и болѣе длиной. Только-что получено извѣстіе съ горъ, куда угнаны стада на пастбище: медвѣдь растерзалъ женщину, собиравшую что-то, чтобы накормить дѣтей (см. 1-го авг.). Медвѣди губятъ скотъ и посѣвъ. Вчера ночью одна изъ пашень кукурузы суреванскихъ жителей, недалеко отъ сельскаго правленія, уничтожена медвѣдемъ. Убивать медвѣдей жители не могутъ, по ихъ словамъ, такъ какъ у нихъ отобраны ружья<sup>4)</sup>.

(*შეპყვას* *სборишк*), изъ людей ея отца или братъ, выкрикиваетъ: «такой-то далъ столько!» А дѣвушка даритъ рубашку или носки своей работы или работы сосѣдки каждому «макару», особенно давшему ей деньги (*ჟუღს ვაქცავს*).

1) По сообщенію тетракетца, всѣ уходятъ кромѣ жениха.

2) По сообщенію тетракетца, отъ двухъ дней до трехъ лѣтъ по взаимному соглашенію мужа и жены.

3) разі, *راضی*, *согласный*.

4) Изъ позднѣйшихъ бесѣдъ съ имерхевцами, особенно въ селѣ Имхреулѣ выяснилось, что ружья у населенія все же имѣются. Охотничье ружье они покупаютъ за тридцать рублей. Зимой имерхевцы охотятся за медвѣдями съ ружьемъ: выслѣживаютъ по слѣдамъ берлогу (*სსს*), куда медвѣдь укрылся, чтобы зимовать; толпа въ десять человекъ окружаетъ ее; одинъ, наиболѣе храбрый, идетъ впередъ и вызываетъ медвѣдя. Медвѣдь выходитъ, и его убиваютъ. Быютъ изъ ружья и зайцевъ. Волковъ и лисъ загоняютъ въ сѣти, называемыя на мѣстѣ «дирган», а также по-грузински «мерул» (*შეპყვას*). По словарямъ С. Орбелиани и Чубинова, *შეპყვას* *смы* съ



Для отпугиванія медвѣдей зажигаютъ костры или еще сооружаютъ колотушку, называемую „дагвоул“омъ (დავოულა медвѣжий). Изготавливаютъ дагвоулъ такъ: очищаютъ бревно, отдѣлываютъ его съ молоткомъ на переднемъ концѣ и углубленіемъ на заднемъ. Въ серединѣ оно пережвачено поперечною балкою, положенной на двухъ столбахъ. На этой балкѣ бревно качается, причѣмъ молотомъ ударяетъ деревянную доску и производитъ стукъ. Для непрерывности стуковъ къ концу бревна съ углубленіемъ проведена вода въ желобкѣ: вода наполняетъ углубленіе, конецъ съ углубленіемъ перевѣшивается, конецъ съ молоткомъ поднимается вверхъ, тогда вода изъ углубленной части выливается, и другой конецъ, падая внизъ, колотитъ молотомъ доску. Это пугало я видѣлъ 2-го августа въ пашнѣ въ 5 минутахъ ѣзды отъ Мѣдреула на сѣверъ по рѣкѣ Чихору у самой рѣки на лѣвомъ ея берегу. Размѣръ бревна небольшой,  $1\frac{1}{2}$  а. длиной, въ остальномъ сооруженіе очень похоже на гурійскій «чамуръ» (ჭამურს ჩამურს), молотилку для Гоми (родъ проса).

Рыболовство занимаетъ многихъ особенно въ селахъ, расположенныхъ по рѣкѣ Имерхеву. Въ ней много форели. „Имерхевская форель славится на весь свѣтъ“, по мнѣнію имѣхреульцевъ. Ловятъ сѣтью, прикрѣпленною къ палкѣ: „баде-кети“ (ბადე კეტი). Раскидную сѣть (اطمه) жители знаютъ, но ею нельзя пользоваться въ мелкой здѣсь имерхевской водѣ.

Хозяйство имерхевцевъ вѣдаетъ и изготовленіе меда. Улей (უკვსბო კოვან-ი, т. кован, قوآن) для пчелъ (ოკუთკვსბო ჰუტკარ-ი, т. арос) помѣщается на деревьяхъ по три и болѣе, а также на землѣ. Прикрываютъ его драпью (კვავსბო ჩაყარ-ი, т. бедеура). Въ Закіетѣ 1-го августа хозяинъ сказалъ мнѣ, показывая улей на деревѣ:

ეს ერთი ცალკეობა (sic), დაკვსბო:  
ბეჭე არ დეგებს სიცოცხესო.

Этотъ одинъ пустой, «погасшій»;  
долго не выдерживаетъ въ холоду.

Самое теплое время теперь.

ეს თვე რამ დაილევს, მზნობ-  
ბაღ<sup>1)</sup>, სრთუბ<sup>2)</sup> სიცოცხე მკვავ. თხუთ-

Этотъ мѣсяцъ когда закончится,  
Мариоба<sup>1)</sup>, наконецъ настанетъ хо-

двумя зубцами). Охотятся за бѣлкой (ჭებნა) и лисою (ჭელა) изъ-за шкуры. «Варшакъ» (см. стр. 35, прим. 1) въ Имѣхреулѣ не запомнятъ: «варшакъ называемъ мы», сказалъ мнѣ молодой имѣхреулецъ, «джейраномъ» (ჯეჰრანო, по-грузински ჯეჰრანო, однако значить *серна*, тур. *جیران gazel*). Его шкуру (ჟეჰრანო = پوست) я видѣлъ лишь въ Батумѣ. Нѣтъ ничего красивѣе ея». Однако «варшакъ» нѣчто иное, чѣмъ ჯეჰრანო джейран-и: «варшакъ» знаютъ лишь по наслышкѣ даже старики, по крайней мѣрѣ имѣхреульцы. Дикія козы (კავსბო მათ) также водятся въ этихъ краяхъ и составляютъ легкую добычу охотниковъ, особенно имѣхреульцевъ.

Зимой, когда снѣгъ бываетъ глубокъ, волковъ и лисицъ, а также небольшихъ медвѣдей загоняютъ и связываютъ веревками. Гонятся на лыжахъ: звѣри не могутъ бѣжать. На большихъ медвѣдей не отваживаются такимъ путемъ.

1) «Мариоба», такъ среди грузинъ-христіанъ называется праздникъ Успенія Богородицы (мѣсяцъ августъ მარიაობა), въ Имерхевѣ же самъ мѣсяцъ—августъ.

2) არტუხ, ارتق.

მეტო ტკავუელი თრგული შოვა. იქ-  
ნებს, რომ ცხდათთხ სსათ არ გა-  
შოვდათ. ბაზი<sup>1)</sup> უიხ სეჭის<sup>2)</sup> სსათ  
იქროლებს ქარი.

лодь, придетъ снѣгъ въ пятнадцать  
пядей. Бываетъ, что мы не выходимъ  
по двадцать четыре часа. Иногда въ-  
теръ дуетъ сорокъ четыре часа.

Изъ молочныхъ произведеній мое вниманіе обратили въ Закиетъ на слѣ-  
дующее:

მსწონს რომ გასკეთებენ, იმას  
შეღობენ, ჭემ<sup>3)</sup> ერბო გაშვას, ჭემ  
წოვას სხ დონობას. დონ შოადუ-  
ლებ, ბეზში (ჩაფში) გადასხვამ. ტკე-  
წურვის, შივას სქელი დაწებებს,  
იმას ქვიას დონობასი სხ დონობას.

Когда сдѣлають «мацунъ», его сби-  
вають, получается масло и «цова»  
или «донѣба». Вскипятивъ сыворотку,  
пропустишь въ «безъ» («чафъ»), про-  
цѣдится, внутри останется гуща. Она  
и называется «донѣба» или «донѣбаръ».

Въ нижнихъ частяхъ Имерхева собирають еще вѣтви съ листьями де-  
рева თრბილი ტრია-ი (т. бойаса отъ بویا) для дубленія кожи и продають ихъ  
въ Саглетъ дубильщикамъ (табах, т. طباخ). Въ Мѣдреулѣ я видѣлъ свѣже-  
собранные пучки и связки этой листвы, разложенные на древкахъ подъ крышей.

Ремесла. Ремеслами въ Имерхевѣ занимаются главнымъ образомъ  
армяне. Правильнѣе было бы сказать, пожалуй, что до послѣдняго времени  
здѣшніе армяне занимались исключительно торговлею и ремеслами. Армяне  
живуть въ одномъ селѣ Пхикіурѣ. Послѣ недавняго пожара, уничтожившаго все  
ихъ селеніе, они впали въ бѣдственное положеніе, несмотря на правительствен-  
ную помощь. Впрочемъ положеніе пхикіурскихъ армянъ ухудшалось и раньше изъ  
года въ годъ, независимо отъ постигнаго бѣдствія, и теперь ихъ селеніе бѣд-  
нѣйшее во всемъ Имерхевѣ и, пожалуй, въ Шавшетѣ. Какъ было сказано, они  
считаютъ себя выходцами изъ Ани, но что-то черезчуръ много вездѣ выход-  
цевъ изъ этого славнаго города. Въ старину въ Пхикіурѣ было до 70 домовъ,  
но многіе разбрелись или вымерли. Теперь всего 24 дома. — „Значить, теперь  
вамъ лучше“, замѣтилъ я имъ. „Земли у васъ столько же, сколько было, а на-  
роду меньше“. — „Нѣтъ, намъ живется значительно хуже, такъ какъ земледѣ-  
ліемъ не занимались наши предки и земли не имѣли. Если сѣяли кукурузу, то  
для забавы дѣтей, для того, чтобы имѣть свѣжей кукурузы въ качествѣ фрукта  
къ столу. Наши отцы, да и мы этой муки тогда не употребляли: покупали хо-  
рошей пшеницы въ Артвинѣ и привозили сюда на потребление. Торговля была  
въ нашихъ рукахъ. За иголку мы получали курицу. Народъ былъ глушь. По  
завоеваніи края русскими мусульмане просвѣтились. Они сами везутъ про-  
дукты въ Артвинъ и Ахалцихъ для продажи. Ремесла также не поддерживають

1) ბაზი, بعضی.

2) ჩიხ სეჩის, قرق سکنز.

3) ხემ, هم.



12. Пхикурський мастеръ за станкомъ: приготовленіе нитей (къ стр. 41).

насъ: населеніе обѣднѣло. Насъ раньше кормилъ заказами одинъ Суреванъ. Теперь у нихъ самихъ ничего нѣтъ. Пришлось взяться и намъ за воздѣльваніе земли, но земли нѣтъ, мало“.

Пхикіурцы однако продолжаютъ заниматься ремеслами, портняжничествомъ, обработкой шерсти и сапожнымъ мастерствомъ. Последнее они вводятъ у себя теперь. Рисунокъ № 12 представляетъ мастера, работающаго за станкомъ для приготовления нитей. На работающемъ поясъ (*բէմէր*), кожаный съ веревкою, на поясъ *չէնդէլ* или *մանած չէնդէլ*. Протянута веревка: *չուան* или *սարան*. Колесо называется по-турецки „чхрх“ или по-арм. „джахра“ (ср. груз. ჯახრა). Привожу еще названія другихъ частей: *թուի* стволъ, ось, *սարբեր* ножи, *подставки* (на нихъ *միլեր*), *միլեր*, *իբիր* (деревянные приспособленія на „мил“ахъ съ надрѣзами), *վերարարիկ* ремни, *բովորուի*, *մախարա* (ср. груз. მახარა *штулка мяховъ*), *իլիբ*, металлическая булавка, на коей деревянная вертушка *թէբիր*. На этомъ станкѣ готовятъ (*մանել*) изъ козихъ волосъ нити (*թել*), а затѣмъ на ткацкомъ станкѣ, называемомъ „дазга“, изъ нитей плетутъ (*գործել*) „чувал“, полосу грубаго шерстяного паласа, „серги“, коврики, сшитыи изъ такихъ полосъ, и поясъ для лошади („голан“, „белчек“). Работаютъ мужчины. Меня увѣрили, что всѣ эти приспособленія имѣются будто лишь въ Пхикіурѣ и Сатлель-рабагѣ<sup>1)</sup>.

Похороны у имерхевцевъ. Передъ смертью приглашается „ходжа“, который и читаетъ надъ умирающимъ Коранъ. Какъ только умираетъ больной, родные, находящіеся дома, поднимаютъ вой и причитываютъ, какъ мужчины, такъ и женщины. Напр., отецъ надъ трупомъ сына причитываетъ:

ցաւ քյ, մըոլո!  
մսրտօցի ճամտօցց,  
ն ճճըս մօրցյէսն!  
մըոլօ շնս քյսցս.  
ցոն դնճս քյմօսնոն?  
ցաւ քյ! ցաւ քյ!..

Горе мнѣ, о,сынъ!  
Одинокаго меня оставилъ ты.  
До какого дня я дожидаться!  
Нѣтъ у меня сына.  
Кто будетъ ходить за мною?  
Горе мнѣ! Горе мнѣ!..

Слѣдуютъ всхлипыванія.

Приходятъ родные и знакомые (*մոսօ խոսճօ*), также мужчины и женщины. Они также воютъ и причитываютъ. Причитанія ихъ содержатъ утѣшеніе, такъ, напр.:

1) Изъ дальнѣйшихъ разспросовъ однако выяснилось, что сами имерхевцы, мусульмане, также занимаются нѣкоторыми ремеслами, такъ люльки для дѣтей дѣлаютъ въ одномъ селѣ, музыкальный инструментъ «тулумбъ» готовятъ въ другомъ (Суреванѣ). Въ Имѣхреулѣ женщины ткутъ шерстяную матерію и одѣваютъ мужчинъ. Имѣхреулецъ мнѣ говорилъ: *իւրօքս ցորճը աննօ սոն քոնոն, մալօս քիւրցս օրցլմօ սցօն (sic), մօ ցալը աննօ սն սոն վязанն чулокъ во всякомъ домѣ, ткать шерстяную матерію все умѣютъ, но не водится это въ каждомъ домѣ.*

სუ ოტირებ, შვილცა!  
სსე :ინს ღმერთის ემბი 1).

Не плачь, дитя!  
Такова воля Бога.

Оплакивающей продолжаетъ:

გაღ შუ, შუ რა ვქნა?  
შე დავრბი, სა ვკვიდე?

Горе мнѣ! Что мнѣ дѣлать?  
Я остался, куда мнѣ идти?

Послѣ смерти ходжа также читаетъ изъ Корана. Хоронятъ по возможности сейчасъ. Ждутъ лишь ходжу, чтобы прочиталъ, и прихода родныхъ, если кто не дома. Однако болѣе трехъ, четырехъ часовъ покойника не держать дома, несутъ хоронить. Въ Бадзиретѣ также говорили мнѣ, что хоронятъ не позднеѣ 2—3 часовъ послѣ смерти, если не наступила еще ночь, иначе ждутъ до утра. Для этого покойника завертываютъ въ „безъ“: вытягиваютъ на раскрытомъ „безъ“, концы котораго съ боковъ затѣмъ заворачиваютъ. Саванъ называютъ „кейин“омъ. Завернутаго кладутъ въ общественный гробъ („табут“). Гробъ трехсторонній: низъ съ двумя боковыми сторонами, изъ досокъ; сверху онъ открытъ: ზევიდან ჰხულო (ачуг, *Адж* *открытый*). Когда опускаютъ въ могилу, то ходжа засыпаетъ землею. Всѣ уходятъ, и тогда ходжа читаетъ изъ Корана. Вообще, ходжа надъ покойникомъ читаетъ одинъ. „Табутъ“ несутъ обратно въ мечеть на храненіе. Суры, читаемыя ходжой надъ покойникомъ, слѣдующія: 1) *العنكب* йасин (36-ая), 2) *الهم* ал-хем (быть можетъ, одна изъ суръ съ буквами *حم*), 3) *الح* кул хувела ваид (слѣдовательно, „ал-ахлас“, 75-ая). Ходжѣ за его трудъ дѣлается воздаяніе родней покойника, родня „должна ему услужить“ (სიზმეტი უნდა უყოს ხეჯას) деньгами въ размѣрѣ рубля или двухъ 2).

1) смр, *امر*.

2) Въ Тетракетѣ сообщили мнѣ еще слѣдующія подробности: «При похоронахъ бываютъ угощенія. ზევიდან (ср. груз. ზევიდან) მანათიას სპეციალ მარტო მესტეს ოთხ გამოსრებს ხოჯინს покойника *предлагаетъ пищу только четыремъ копателямъ могилы*. Другихъ, особенно пріѣзжихъ, угощаютъ сосѣди. Положено, чтобы «хозяинъ покойника» платилъ могильщикамъ: по два абазы (40 к.) каждому изъ четырехъ. «Исхад» (ახადი): 61 человекъ долженъ получить по 10 копѣекъ (ოცამ მანეთი), это молящися (მლოცველი). «Дейр»: 12 или 13 человекъ получаютъ каждый по два абазы (въ томъ числѣ ходжа, и тогда ихъ 13).

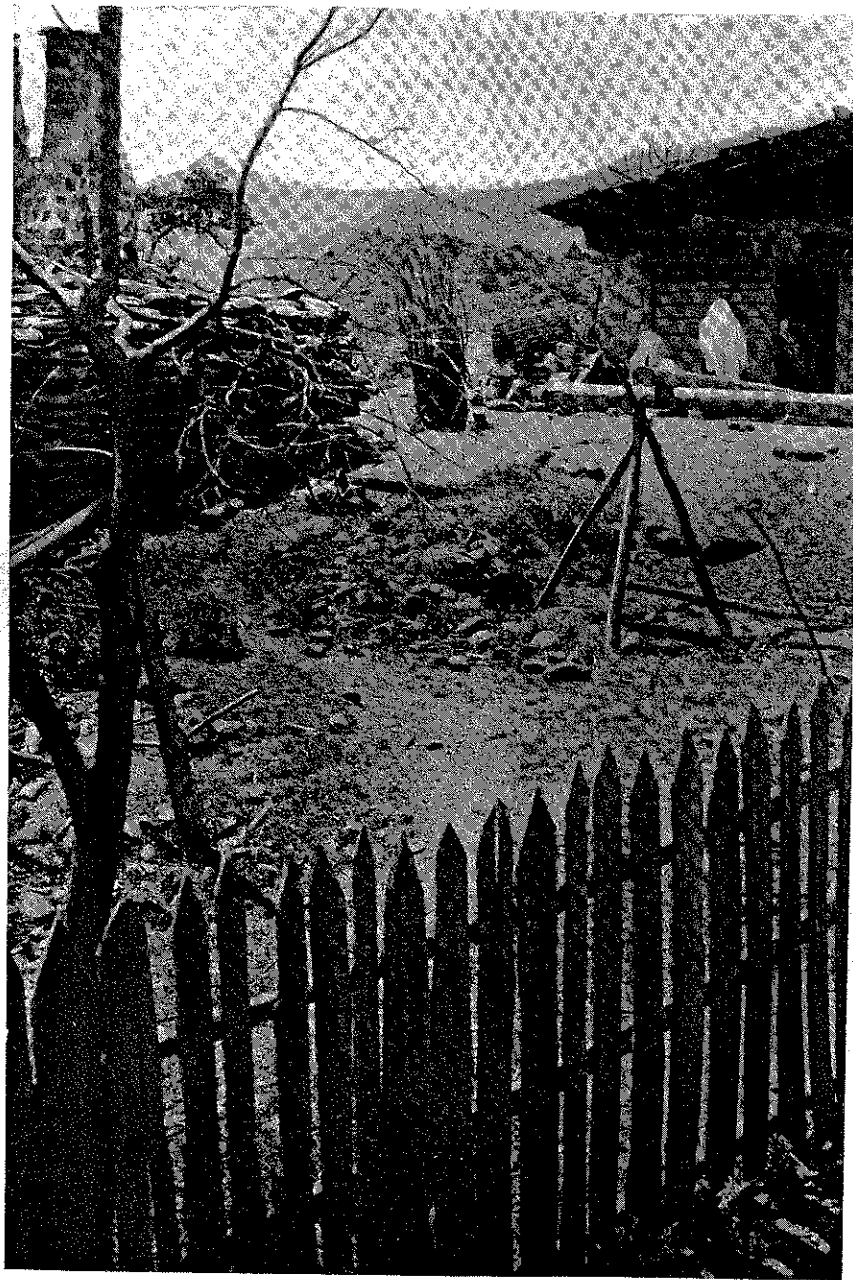
გამანეტის ერთი მანათი. წყალი-ღამსმეტის სამი მანთი. ხეჯას ღოცვითვის 1 შ., 1 1/2, 2 შ. რა 20 ელუბი, 18 ელუბი ბეზი (თხელი თეთრი). ვინცის სა-მარეში მკრთექს დაუყურებს, სუთი, ვქნის შუბლი. ომთაც რღესაც უკითხავს ზევიდან ბატონს ან ხეჯას ან ვინც კითხვა იცის, ორი მანათი მას. სამი მანათიც, ვინც თავიდან ბოლოში ჩვენ მესტესეს წაიკითხავს. უყვანა მისცემს, სხვა სპეციალს.

Обмывающему одинъ рубль. Наливающему воду три абазы (60 к.). Ходжѣ за молитву 1, 1 1/2 или 2 р. и 18—20 аршинъ «беза» (тошкая бѣлая матерія). Кто въ могилѣ поставитъ покойнику бревно, тому пять, шесть шауровъ (25—30 к.). Въ сороковой день также читаетъ господину покойнику или ходжа, или кто умѣетъ читать; ему еще два рубля. Три рубля еще тому, кто прочтетъ нашъ Коранъ отъ начала до конца. Это даетъ бѣднякъ, иной—больше.

Въ расходахъ никто не помогаетъ роднымъ: нѣтъ обычая (საგეთი ან სანი).



13. Група имеретинцевъ въ Цхалмерѣ (къ стр. 43).



14. Имерхевскія грузинки-мусульманки въ гостяхъ въ Шхикіурѣ (къ стр. 43).

29-го июля.  
Четвергъ.

Селеніе, куда мы собираемся сегодня, одно изъ наибольшихъ по числу жителей въ Имерхевѣ: 80 домовъ (Въ Ахаладѣ еще больше, 300 домовъ, но это селеніе въ Шавшетіи).

Въ 8<sup>1</sup>/<sub>4</sub> выѣхали въ Цкалс-имеръ (წყალსიმერ). Спустились опять въ сторону моста къ р. Имерхеву, но недобъжая до него перевалили черезъ хребетъ малой горки. Показались вдаль на горизонтѣ кочевья суреванцевъ. Дорога сравнительно сносная все время, хотя, конечно, не такая ровная, какъ говорили мнѣ въ Суреванг<sup>1)</sup>.

Черезъ 1 ч. мы перѣзжали Имерхевъ налѣво. По правую руку оставили Цейлетъ и потомъ почти до самаго селенія Цкалсимера поднимались. Съ высоты отсюда показалась Имѣхреульская крѣпость. Въѣхали мы въ Цкалсимеръ, когда хоронили какую-то женщину, вчера умершую (ср. три-четыре часа держанія покойника). Ходжа читалъ велухъ наизусть, и кругомъ сотня народу сидѣла и слушала (ср. свѣдѣніе объ одиночномъ чтеніи). Въ 11 ч. прибыли мы въ Цкалсимеръ. Ъхали медленно, въ шагъ съ вьючной лошадыю.

Селеніе Цкалсимеръ состоитъ изъ трехъ мѣле: Цкалсимеръ, Шолтсехевъ (შოლტსეხევი) на востокъ отъ Цкалсимера, Бзага (ბზაგა) на сѣверѣ отъ Цкалсимера. Всего 112 домовъ.

Въ селѣ Цкалсимерѣ имѣется мечеть и при ней медресе, училище, въ которомъ учатся до ста учениковъ. Теперь у нихъ также вакаціонное время, но всеже замѣчается обиліе муллъ и ходжей. Муллою („мола“) здѣсь называютъ и учениковъ, названіе которыхъ „талиб“ — طالب (طالاب) — имъ также извѣстно. Эти муллы-студенты и сидятъ въ группѣ имерхевцевъ (рис. 13), снятой мною въ Цкалсимерѣ (ученикъ городской школы, стражникъ съ ружьемъ и старикъ въ фескѣ, мѣстный торговецъ, — армяне). Вліяніе духовныхъ лицъ сказывается въ томъ, что веселіе и пѣсни исключены изъ мѣстной жизни. Пѣвцы боятся ходжей. Одинъ зажиточный турокъ секретно передалъ мнѣ, что отъ ходжей житія нѣтъ имъ, игры, пѣсни, музыка вывелись въ Цкалсимерѣ. Знатоки по этой части теперь лишь въ Имѣхреулѣ, откуда ихъ и приглашаютъ въ разныя села на свадьбы и другія празднества. Впрочемъ мнѣ еще раньше называли нѣкоего Есада, какъ знатока пѣсенъ и мужскихъ, и женскихъ въ Цкалсимерѣ, но онъ, повидимому, скрылся, чтобы не навлечь на себя недовольства ходжей, сначала казался уѣхавшимъ на лѣтнее кочевье, потомъ общалъ нагнать меня въ Имѣхреулѣ и тамъ удовлетворить мои вопросы. Понятно, если даже въ армянской деревнѣ Пхикіурѣ грузинокъ-мусульманокъ въ этнографическихкихъ цѣляхъ пришлось фотографировать украдкою черезъ окно (онѣ гостили у моего хозяина послѣ приѣма ванны въ ближайшемъ цѣлебномъ источникѣ, см. рис. 14), то въ Цкалсимерѣ нельзя было думать и объ этомъ. Согласились

1) „გურგულაძის“ выразился суреванецъ, желая сказать, что дорога прямая.

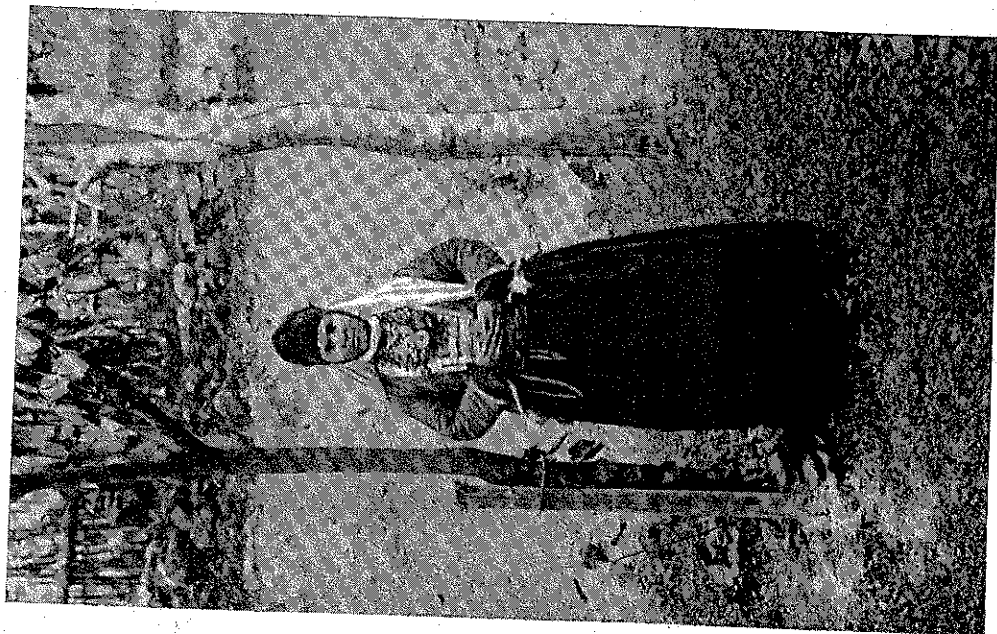


511  
✓  
впрочемъ одолжить мѣстный мусульманскій дамскій костюмъ, въ который одѣлась армянка (рис. 15). Эта же армянка снялась въ артвинскомъ армянскомъ костюмѣ съ мужемъ и сыномъ (рис. 16).

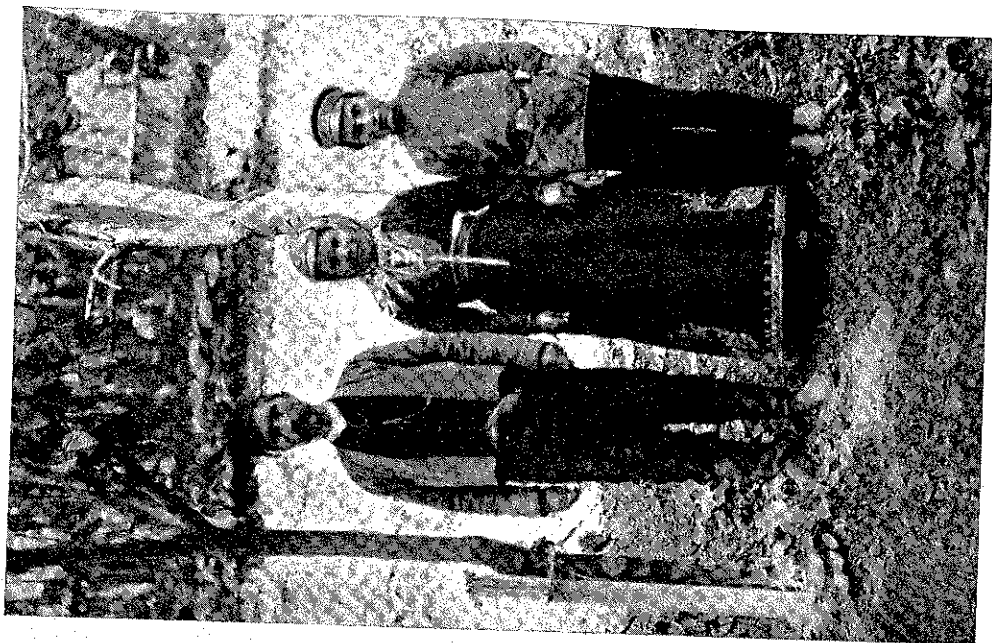
Въ Имерхевѣ всѣ жалуются на недостатокъ земель. Нѣтъ земли ни пахотной, ни пастбищной въ достаточномъ количествѣ. Раньше скотъ гнали на Ачарскія горы, теперь не пускаютъ туда. Мѣстные жители, ачарцы, говорятъ, что земля ихъ, и пастбища принадлежатъ имъ. Такъ обстоитъ дѣло въ Суреванѣ, Диобанѣ, Имѣхреулѣ и др. Но особенно жаловались на свою судьбу въ Цкалсимерѣ, гдѣ, на сторонній взглядъ, казалось, — полный достатокъ и гдѣ такъ бросилось въ глаза обиліе духовенства. Среди цкалсимерцевъ и замѣчается наибольшее движеніе въ Турцію. Переселеніе вызывается экономической неудовлетворенностью. Есть недовольство и болѣе духовнаго характера. При столкновеніи шаріата съ закономъ дѣло рѣшается, съ мѣстной, мусульманской точки зрѣнія, въ нарушеніи ихъ закона. Молодой мулла приводилъ въ примѣръ вопросъ о давности владѣнія. „По шаріату 10 лѣтъ владѣнія устанавливаетъ право собственности, а по русскому закону нужно 20, 30, 60 лѣтъ владѣнія“, утверждалъ онъ, „да и то ничего не доказываетъ въ глазахъ начальства“. Миѣ показалось, что вопросъ не столько въ несоответствіи русскаго закона съ шаріатомъ, сколько во внутреннемъ взаимномъ непониманіи мѣстнаго, мусульманскаго населенія и начальства, почему населеніе хотя и молчитъ, но въ душѣ видитъ во всемъ недоброжелательство къ мусульманамъ. Часто жалуются на стѣсненіе духовныхъ лицъ властями. Одинъ пожилой цкалсимерецъ говорилъ: „четыре года тому назадъ у насъ было правленіе по плечу намъ, по силамъ. Теперь наложили на насъ тяжкій расходъ для поддержки канцелярій, трехъ канцелярій. Мало того, что мы платимъ деньги на канцеляріи, деньги, которыхъ у насъ нѣтъ, и мы беремъ въ долгъ; этого мало, съ тѣхъ поръ какъ выстроили канцелярію и наняли „катиба“ (письмоводителя), все какія-то дѣла, все вызываютъ насъ и спрашиваютъ, и мы теряемъ драгоценное для насъ рабочее время<sup>1)</sup>“.

Въ 3¼ ч. выѣхали изъ Цкалсимера. Путь по мосту черезъ Имерхевъ въ сторону Диобана. Путь въ одномъ мѣстѣ по голой котловинѣ или голому оврагу, вдали отъ воды, и жара нестерпимая. Дорога отличная. Черезъ часъ мы поровнялись съ крѣпостью, что на лѣвомъ берегу. Когда приближались къ мосту, чтобы снова переѣхать на лѣвый берегъ подъ Имѣхреуломъ, люди припали къ родниковой водѣ, стекавшей по желобку въ выдолбленное дерево, положенное поперекъ. Здѣсь-то, въ Кокліеѣ (კოკლე), мелье Диобана, по лѣвую сторону отъ дороги въ кукурузной пашнѣ на небольшой возвышенности я

311  
1) Такое же недовольство сельскимъ правленіемъ сказалось и по сосѣдству въ Ачаріи, судя по сообщенію Daily News (1905, Febr. 25): «Disturbances have began at Adjari, about 46 versts from Batum, where 2,000 Mohammedans, as a protest against the continuance of the district administrative offices established some years ago, forcibly closed several of them».

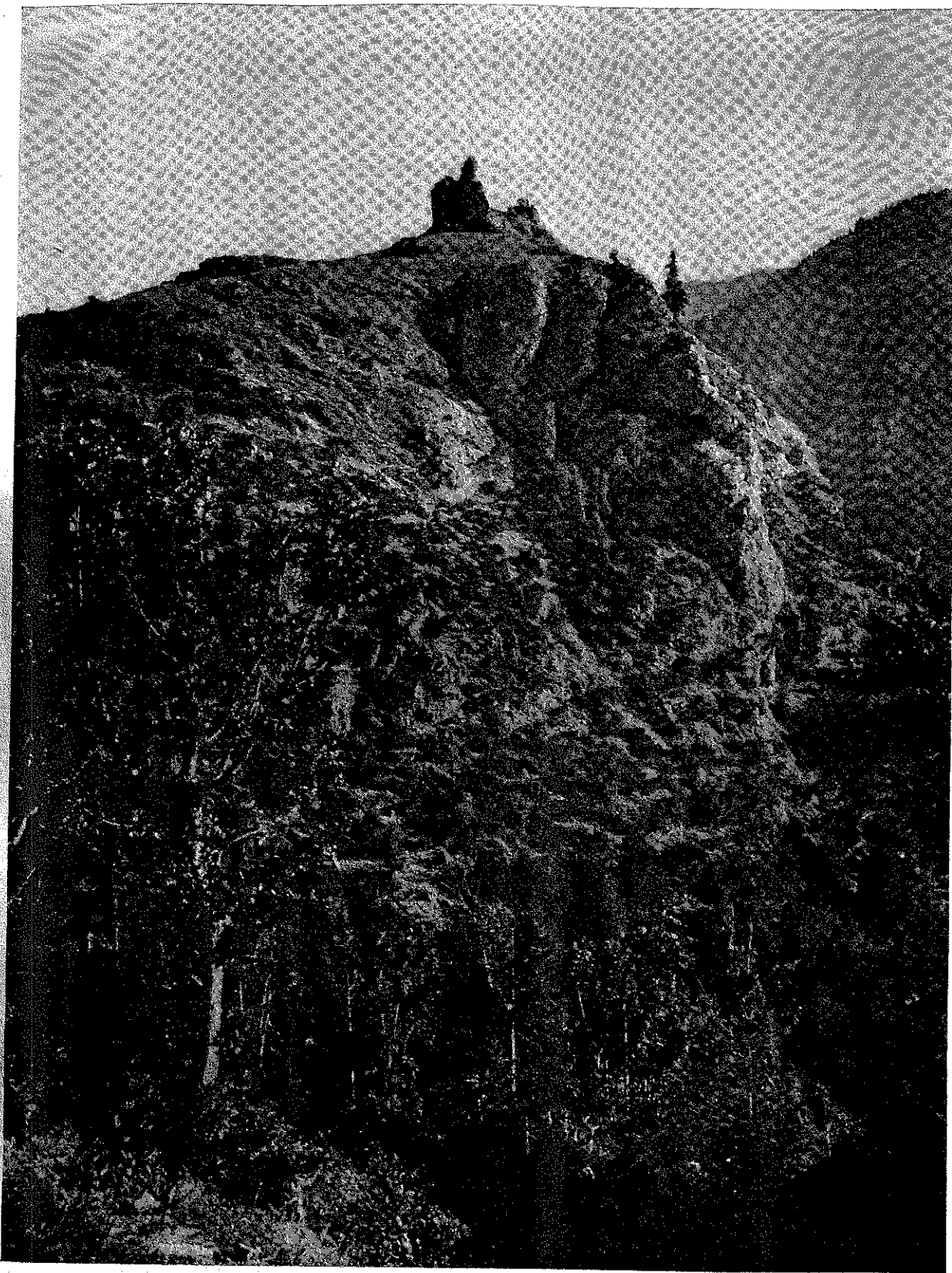


15. Армянка въ имерхевскомъ костюмѣ (къ стр. 48).



16. Армянка въ арѣвинскомъ костюмѣ, съ мужемъ и сыномъ (къ стр. 48).

17. Кръпостъ у Нмихреула (къ стр. 45)



замѣтилъ древнюю кладку изъ массивныхъ камней. Оказалось, что это развалины церкви, и мѣсто называютъ Сакдаръ (*საყდრის ეკლესია* церковь). При ближайшемъ разсмотрѣніи ничего о самой церкви не удалось выяснитъ. Ясно, что церковь не крестообразная, а четырехугольная, вѣроятно, шавшето-имерхевскаго типа. Посрединѣ растетъ громадное грецкое орѣховое дерево. Размѣровъ церкви была крупныхъ для построекъ этого типа.

Переѣхавъ мостъ, вьючную я отпустилъ въ почлежное мѣсто, а самъ свернулъ направо къ крѣпости.

Крѣпость у Имѣхреула (рис. 17), на юго-востокѣ отъ него, на высокой горѣ пирамидальной формы со стороны Имерхева. Гора подымается колѣнами, у каждаго колѣна выступъ; вверху вѣнецъ изъ скалы. Крѣпость возведена на этомъ вѣнцѣ. Стѣны сложены изъ мѣстныхъ камней съ обиліемъ цемента. Облицовки нѣтъ. Толщина со стороны, природой защищенной,  $1\frac{1}{4}$  а. Съ доступной стороны (сѣвера и востока) значительно толще, даже двойныя стѣны; планъ четырехугольный, но неправильный. На сѣверо-востокѣ замѣчается закругленіе. Въ общемъ видно, что при закладкѣ планъ былъ выработанъ согласно съ характеромъ свободной площади. Сѣверная и особенно южная (внутри длиной 5 с.  $1\frac{1}{2}$  а.) стѣны короче, чѣмъ двѣ другія. Сохранились сравнительно лучше восточная и западная стѣны. Дверь и окна не простѣживаются; но въ восточной стѣнѣ у южнаго угла внутри имѣется вдоль сверху внизъ углубленіе въ сажень приблизительно шириной, въ родѣ ниши. Внутри завалено камнями. Въ сѣверо-восточной стѣнѣ, гдѣ наибольшее утолщеніе, болѣе сажени, выведенъ глубокій колодезь съ расширеніемъ внутри. Зѣвъ въ формѣ неправильнаго полукруга. Диаметръ или прямая линія 1 а. 11 в., высота округлой части 8—9 в. Водоемъ этотъ сложенъ изъ краснаго жженого кирпича съ толстымъ слоемъ цемента, проложеннаго между правильными его рядами. Внутри водоемъ покрытъ толстой штукатуркой, которая гладко, даже блестяще выѣлена. Снаружи обложены камнями съ известью. Съ сѣверной и сѣверо-западной стороны намѣчаются отдѣленія. Повидимому, дверь была въ сѣверной стѣнѣ ближе къ западному углу. Постройки были и на ближайшемъ нижнемъ выступѣ съ западной стороны крѣпости.

Въ Имѣхреулѣ я остановился въ домѣ „шестидесятилѣтняго“ старца, по фамиліи Мосидзе Нисиб-оглы Али-чаушъ. Все старики здѣсь одинаково говорятъ, что имъ „шестидесять лѣтъ“. Мосидзе заявилъ, что сегодня (29 июля) масса женщинъ съ мужьями отправлялись на кочевье для „джумбиша“ (*საჯუმიშა*), для прогулки. Я встрѣчалъ, дѣйствительно, цѣлыя партіи набѣдницъ въ бѣлыхъ чадрахъ. На нѣкоторыхъ изъ нихъ на бѣлую чадру накинутъ былъ красный платокъ для защиты отъ зноя. Женщины эти останутся на горахъ три дня. Ходжи очень возстаютъ противъ этого древняго, какъ утверждаетъ мой хозяинъ, обычая. Они говорятъ, что на горахъ нѣтъ никакого „зіарета“ (мѣста паломничества, богомолія). Но народъ упорствуетъ, говоря, что таковъ ихъ старинный обычай. Мосидзе (*მოსიდე*), Аганидзе (*აგანიძე*), Джоркадзе (*ჯორჯიძე*), Субукидзе (*სუბუქიძე*), Шарадзе (*შარადე*), Бутидзе (*ბუტიძე*), Сагридзе (*საგრიძე*).

რძი), вотъ эти семь домовъ первоначальныхъ жителей Имѣхреула, по сообще-  
нію того же лица.

Имнадзе у моста, Имѣхреулъ вверху и Ивиѣтъ поодаль составляютъ три  
мелье селенія Имѣхреула (на картѣ и въ нынѣшнихъ официальныхъ бумагахъ  
Имхреули): все они на лѣвомъ берегу Имерхева.

Случаи искаженія еще на картѣ: Дабинское лѣтнее кочевье Боселта  
(ბოსელთა), а не Бозта (такого нѣтъ вовсе). Недалеко отъ Ивиѣта, въ двухъ  
часахъ ходьбы въ горы, въ лѣсу ровное мѣсто, урочище Папарта (ფაპარტა,  
на картѣ его нѣтъ). Теперь пустое мѣсто.

Вечеромъ пригласилъ я въ домъ Мосидзе (рис. 18) мѣстныхъ „деликановъ“,  
молодцовъ, и съ ихъ словъ записалъ слова мѣстныхъ турецкихъ и грузинскихъ  
пѣсень:

1) разбойничьихъ: დავუკეპი და დავუთვიქრე (сообщилъ Сайдъ Аганидзе: I),  
დავუკდე და წიგნი დავუწერე (сообщилъ Сейфа Гағалидзе: II), 2) свадебныхъ:  
ბუღრუბ გელონ, ნაწილლასმა (сообщили Сайдъ и старшій сынъ хозяина Али-  
чауша Мосидзе, Османа: IV,2), ქესტენე ღურ, ქესტენე (сообщили Сайдъ Ага-  
нидзе и Османа Мосидзе: IV,1).

Разбойничьи пѣсни сочинены года три-четыре тому назадъ „ширал“омъ  
Одел-оглы Шириною. Первую (I) пѣли, но мотивъ не новый, приходилось  
его слышать и у армянъ, и у татаръ около Ани съ другими словами. Пѣли и  
свадебную (IV,2) пѣсню. Первая свадебная пѣсня (IV,2) поется двумя хорами  
(გადმა და გაძოდმა *съ той и этой стороны*), при чемъ обѣ стороны по-  
вторяютъ одни и тѣже двустипиа. Съ повтореніемъ каждаго двустипиа поется  
и разбойничья пѣсня I.

30-го июля.  
Пятница.

Согласился сообщать пѣсни старикъ Мосидзе, но онъ увѣряетъ, что свадеб-  
ныхъ пѣсень грузинскихъ нѣтъ. Повидимому, онъ вообще не знаетъ грузинскихъ.  
Онъ сообщилъ мнѣ и „разказы“: 1. თქვან მირსას ქვას (IX), 2. ქორღლის  
ქვას (X), 3. უუბნის თქუმილი (VII). Прозу передавалъ по-грузински своимъ  
говоромъ, стихи по-турецки. Еще имѣются сказанія „ашуфовъ“ (აშუფ), resp.  
„ашуховъ“ (აშუხ): 4. Кероба (ეკობი), 5. ашик-Омера (აშიკ-ომერ), 6. Керема  
(ქერემ), 7. Дерди-огли<sup>1)</sup> (დერდი-ოდლი), 8. ашух-Керанія (აშუხ-კერანია), 9.  
ашух-Резакія (აშუხ-რეზაკია), 10. Йарали-Хуссия (ყარალი-ხუსსია), 11) Йарали-  
Махмуда (ყარალი-მახმუდა), 12. Мирза-Махмуда (მირზა-მახმუდა), 13. ашух-  
Седаія (აშუხ-სედაია), 14. ашух-Узейра (აშუხ-უზეირა), 15. ашух-Сулеймана  
(აშუხ-სულეიმანია), 16. ашух-Перхата (აშუხ-პერხათია), 17. ашух-Шамиля  
(აშუხ-შამილი), 18. ашух-Мунибба (აშუხ-მუნიბბა), 19. ашух-Саида (აშუხ-  
საიდა), 20. ашух-Суммана (აშუხ-სუმმანია), 21. ашух-Сейиля (აშუხ-სე-  
ილი), 22. ашух-Зулаля (აშუხ-ზულაია), 23. ашух-Перхат-у-Ширина

1) Какъ здѣсь, такъ и ниже въ транскрипціяхъ имерхевскихъ текстовъ «оглы»  
передаю «огли» соотвѣтственно имерхевскому произношенію.



18. Ашугъ Али-чаушъ Мисиръ-огли (Мосидзе) съ потомствомъ (къ стр. 46).

(აშუხ-ბეგბეგთ უ შირინ), 24. აშუხ-Беманы (აშუხ-ბემანა), 25. აშუხ-Исмеиля (აშუხ-ისმეილი) и др., такъ еще были названы имерхевцы: ашугъ Али-чаушъ Мисирь-огли (мой хозяинъ и рассказчикъ, см. рис. 16) и ашугъ-Камиль, молодой, оба изъ Имѣхреула.

Мнѣ не нужно прибавлять, что у моего рассказчика въ „ашуги“ понали и герои романовъ.

Въ Имерхевѣ выпадаетъ глубокий снѣгъ, иногда высотой въ 4 с. 2 а. 9 в. Пользуются тогда лыжами: деревянный овалъ съ ремнями по срединѣ, тхиламуръ (თხილამური), хедикъ (т. ايريكъ сапогъ).

Смотрѣлъ ткацкй станокъ сапюкро (საპიოქრო), по-тур. джулпахана (ჯულუახანა).

Тактъ танца კალსარმა колсарма (груз. ცალკე სარმა ცალკე сама, ნიბი აინი) 1/4, стопа руставелевскаго шаира. Сегодня плясалъ одинъ мальчикъ (имѣхреулецъ), лѣтъ 12-ти, полный, цвѣтущй, съ женоподобнымъ лицомъ, съ выкрашенными кистями рукъ. Плясалъ онъ съ большимъ искусствомъ, особенно искусенъ былъ въ плавномъ движенii полости живота и зада. У мальчи́ка (ქახვი, кочег-ი) голова перевязана платкомъ: платокъ узломъ падъ лѣ-выми ухомъ.

Хоровая пляска, вижу, нѣсколькихъ видовъ: пляшутъ по мѣстному и по манерѣ хопинскихъ лазовъ. Сейчасъ пляшутъ у меня въ маленькой комнатѣ втроемъ.

\* \* \*

I. Разбойничья пѣсня Оделогли Ширины (ადელ-ადლი შირინა).

- |   |   |
|---|---|
| 1 დავექი და დევიფიქრე ბირსლები სმბავები.          | დავამღერეთ ხუნგურსა:                                    |
| 2 შე სწულმა ვინა უთხრა ჩემი გულისა დერდები?       | 9 „რა უბედური შე დეობადე ვერ ვუუტრე სოფლებსა.           |
| 3 დამით გზასე სიარულში ბევრჯელადაც გავგორდები.    | 10 რა სწოდდავად შე დარჩი, ველარ მიველ ჯამი კარს.        |
| 4 დღაღობა რომ შამოვდა, ვერა კარს ველარ ვენდობი.   | 11 თირადად რომ გამოველი, არ ვიყავი ოცი წლისა.           |
| 5 ველარ შევად ვერა სხში: დიდასსადამ ვსივარ ტეეში. | 12 სოფელი მტერი ბემინდა: მიწებისა სმყოფხელს.            |
| 6 საფთიებო, გეხვეუები, არ გამავ ხავნოთ უქუმათში.  | 13 საფთიებო, გეხვეუები, სელამს მოგაქერ უველსა.          |
| 7 არა ვინ არ გადამარჩენს გამავ ხავნიან სიბირში.   | 14 ჩემ მოკვდიდას რა იქნება? არ ამავსებოთ თქვენ მეხერსა. |
| 8 თირაღმადად ღესვი უთხრა,                         | 15 სიკვდილი ხებერ ხე გოუგ ხავნი სწოდდავად ჩემ დედასა.   |

Handwritten note: *ქახვი ვინ.*

1,2 ჭირსლები М.-И. = Мола-Ибраһимъ (см. ниже, стр. 49), а сказитель Сайдэ проиносилъ и უბნად ნარავნი ს მირალი. — 2,2 გულისა გულის-და М.-И. — 4,1 დღაღობა დელობა М.-И. — 4,2 ვენდობი М.-И. — 6,1 ვაჟი, ضابطى পুলিশейский. — 6,2 უკუმატ, حکومت. — 10,2 პამი, جامع мечеть. — 13,2 სელამ, سلام. — 14,2 მევარ, مزار. — 15,1 ხებერ, خبر. — 15,1 ხებერ, خبر. — 15,1 ხებერ, خبر.

- 16 მუხსმედავ, არ გეწვიინოს, თუ წეგვიკითხეს ბარათი.
- 17 ოდელო-ოდელოს ჩამოგვიკვიდე: მაშინ ეგ იღვკ რაჭათი.
- 18 — „ას მანეთსე არ დემიკლო, სედ დადევ შენი სართი!“
- 19 — „აზნი ოდელი, კამ ბიჭი ხარ, ას ალთუნსაც არ დემიკლო!“
- 20 გედვირჩინე შენი სული!“
- 21 ალი ალამ დემიხასხა:
- 21 „ეგან, მე ვარ, ჯეკეთ-ოდელი. შენ მაქსადა რას ექცევი?“
- 22 შენ ციხეში ტყვე პური!
- 23 არ მომიკვლას ჩემი გული!
- 24 შიგან დოგეკარი ბორი,
- 24 გარეთ ავს სამე ჯარი.
- 25 მასღალები გამოგეჭარი,
- 25 თითო-ათითო ეველას ვეკარი.
- 26 ლალუმი რომ გევიქნიე,
- 26 ესკერს ეგონა ცისიელი.

- დაჯდენ, მათი სული შეატირეს,
- 27 ვერ დეაჭირეს ოირალები.
- სულემანს ბეგს თუ იკითხავ,
- 28 მადალი არი, შიშმანი.
- ვერ დეაჭირას ოირალები,
- 29 ადარ მოუდა ნიშანი.
- თაში ბასჩუნი დემეცა:
- 30 მაშინ შეაკვლას საფთიებაში.
- იქიდამაც გამევიქცით,
- 31 ჩამოგვლით-დას ჩემ სხში.
- დილას ესკერი მიხასხას:
- 32 „ადარ გამეხედო კარში!“
- იასლედიდან გადავსაშვი,
- 33 გედვირჩინე ჩემ ბაღასში.
- ეურმევიებმაც გამიბინას
- 34 იქით აქედან ღლიაში.
- რა ბრალი მე დემეყარა!
- 35 მომიკვდადა ჩემი ქალი:
- ადარ მაქ შემოსვალდი.
- 36 დმერთო, შენაც გეხვეწები,
- გემიყვანე ღამაზ დდეში.

16,1 მუხსმედავ, „ოდელოს შვილი“. — 17,2 rahat, راحت, спокойно. — 19,2 აატუნ, التون, золотая монета. — 21,1 ეგან, „შის შვილი“, еган, يكن, племянник. — целет, جلاذ, палач. — 23,2 ბორი, труба. — 24,2 მასღალა, „გენჯერა“, собственно „ჭიქინე“ (სრ. გურ. ჭიქინა) скважина, маленькое окно. 26,1 ескер, عسكر, войско. — ცისიელი, молния (მეხი). — 28,1 შიშმან, ششمان, толстый. — 29,2 ბასჩუნ, باصقن, внезапное нападение, облага. — 30,1 ჯაჭიებაში, ضابطيةباشى, начальник полиции. — 33,2 კურшум, قورشون, пуля.

Имѣхреуль 29 Юля. Сообщилъ Сайда Аганидзе.

1a. Вариантъ къ разбойничьей пѣснѣ Одел-огли.

- 5 ერთი რომ დემეხინება,
- დემესამრებიას საფთიები,
- 6 სიზმრებიც რომ წეშინდება
- სალუანს გავდერდიანდეები.
- 7 ჩიტი რომენ გეახუხუნებს,
- შეწებელი გუქა თოფები.
- 8 უღოგინოდ დავოტრვამი
- გვერზე ამოუდა ეკლები.
- 9 ოდელო-ოდელოს თუ იკითხავ,
- ჭუნასს აქ მის ვათანი.
- 10 ქვეყნას რომ შეაწუნას,
- სხლას ბეჭერი ვავს დუშმანი.
- 11 უქუმათში ვეღარ მივალ,
- წახდენილი მაქ საკანი.
- 12 ხახელიკო, შემოგონე,
- სალუანს დავრჩი მოწვენილი.

9,2 ჭუნას აქარას არი, „სულზე გეკით“. — vatan, وطن, родина. — 10,2 დუშმან, دشمن, враг.



- 13 შენი სიტყვაც მართალია,  
გიბზანდები წაკტენილი.
- 14 საბითაღას, მეშიგონე!

- მე გესვლიდა ჭირადი!
- 15 ერთი გოგო გამემიწიე,  
ან დამტოო მტირადი.

13,2 [წაკტენილი] другой тетракеѣць поправиль: „წაკტენილი, დემელ კვარი გიბზანდებო“.

Тетракеѣць 2 августа. Сообщилъ Мола-Ибраһимъ Шериф-чауш-оғли. До перваго стиха 5-го двустия варианты Мола-Ибраһима я внесъ въ иміхреульскую записъ, но потомъ его текстъ разошелся значительно, и пришлось его записать особо. Впрочемъ Мола-Ибраһимъ признался, что многое забылъ.

II. Разбойничья пѣсня того-же Ширины Одел-оғли.

- 1 დაჯდა და წიგნი დაწერა,  
ჩიტ გავატანო ხებრათა:
- 2 აგი სყვარულ მუტანე,  
ვკლან ვესტუმრე ჩქარათა.
- 3 აბდულბეგი საღიან მეხებს,  
ამდგარი არის ჯარათა.
- 4 იმასდა ვკლან ვესტუმრე,  
კურცხალი მომდის ღვარათა.
- 5 ერთი გოგონე აი დამხა,  
ხუ დემანხავთადა ბევრათა.
- 6 მე რომ მოვკდე, სხვას მიეცით,  
მე რომ მჯობდეს თვალტანათა.
- 7 ჩემი უამა და ქემური  
თან გავატანოთ ჩითვათა.
- 8 სელამსა რომ შამოგითული  
გამომიფრინავალ ჩიტითა.
- 9 ესდა საღიან შენატრებს  
მე, რომ სული სიმწარითა.
- 10 ქვეყანა მტერათ ემიდგა,  
მონღობილი ვან გულითა.
- 11 შენაც რომ აღარ მიკადრო,

- დებეტეუებადა ენითა.
- 12 სათუთ ბატონმა მომწერა:  
„შენი ვან დმერთის ემრითა:
- 13 ებედი ან გვეუბნები,  
სიტყვას გინფი გულითა.
- 14 სყვარულ, კარგა დემამდგი,  
ან მომიკლან ყურმუმიტა“:
- 15 ო.ე, მისი სულის ჭირიმე!  
დამახია თვალტანათა.
- 16 რა ჩეთინია გულის სევდა!  
სულის სიმწარით დავდებო.
- 17 გულში მერაყე რომ ჩამეკდე,  
გაბუკვილივით დაჯდაები.
- 18 მე თუ სხვა ქალ შევხელო,  
გემიქორდესდა თვალები!
- 19 ან და უაღა (sic) სხვამ ითხუოს,  
უმისოთ რაფერ დავდგები?
- 20 სყვარულ, შენი ჭირიმე,  
ამოტკოცნადა თვალები!
- 21 შენ მარტო, მე სხვა ან მინდა,  
ან ოთხ ქითაბ გეეიტები.

მონღობილი  
 უამა  
 ქემური

5,1 „აი, დემელ თვალ“.—7,1 кама, სამა сабля.—кемер, كمر пояс.—12,2 expr, امر при-казание, воля.—13,1 ебеди, ابدى ნათქი, никогда.—16,1 четин, حزين трудный, не-приятный.—17,1 мерак, عراق тоска.—18,2 кор, كور слпной.—21,2 китаб, كتاب книга, Корань.

Иміхреуль 29 იული. Сообщилъ Сеіера Гағалидзе.

## III. Разбойничья пѣсня Забиты, сына Кибар-огли, изъ Діобана.

- 1 ერთი დერდები შევიგონათ,  
გამევიგონათ და ლესკები:  
2 ხემ სიფვარული (sic) დას უკან  
დუხად შეჩვენება თები.  
3 ვრამე, რა სჯალად ვაფრხნით:  
არ მიკითხვენ ხემი ზმები.  
4 ფენჯურედან ვიურები:  
შავათ შეჩვენება თები.  
5 დილასადამ ერთ გვიკითხვენ,  
კარზე დგანან ზაფთიები.  
6 კარშიც რავად გამევიხედავ?  
კარზე აწვივია კდიები.  
7 სულ არათერიც არ მინდოდეს  
ამაშახნუშის თმიები.  
8 ღმერთსაც იმას ვეჩვენებ,  
დამანახვონდა შეილები.  
9 ფატეიმე აეთიმათ დამჩა,  
მისთვის მომდის ცრემლიები.  
10 არა ვისაც არ ვაწვინე,  
ისე დევიარე ტყიები.  
11 სოფელში რომ ველარ დავდეგ,  
ფეკზე ადგენ სოფლიები.  
12 ვერსადაც რომ ვერ დავდექი,  
გედევარე მაჭქელში.  
13 ხანელიკმაც რომ შემიტყვა,  
ხამეუდადა მაჭქელში.  
14 ჭეჭელადლებით ვიყავი,  
დევიარებოდი ტყიებში,  
15 მათაც რომენდა მიფურტეს,  
თოფი მესროლეს კდიებში,  
16 ყურბუმემაც გემირბინა  
იქეთ აქეთდა ღლიებში.  
17 ველარვის ველარ ვენდეგ,  
ავდექ, ხველ რსმანლიში,  
18 აუზბაშად რომ დამაყენეს,  
რცი შაური მქონდა დღეში.  
19 შეილებიც რომ მომავონდენ,  
ცეცხლი შემეკიდა თავში.  
20 აუდექ იქიდან შეულოდა  
დაფეკქიდა ხემს სანში.  
21 დედე სებები გემიხდა,  
არ შეუდოდი იმ საქმეში.  
22 იმ საქმეებსაც ველარ გოუძელ.  
ავდექ, ხველ მიდმა ტყეში.  
23 ჩიტინდამაც შეშინოდა  
ღმერთის გამჩენელის დღე-ღამეში.  
24 ხანელიკმაც რომ შემიტყვა,  
გვესებხადა ვველას სანში.  
25 ჭავილუნეროს კი შევეჩვენე,  
ფიშტოლი მიმიცა რიშვეტში.  
26 ღმერთმაც ბერეკეთი მიცეს,  
ზური გვაჭამა ტყიებში.  
27 მათაც რომენ დაატევილეს,  
შაწრესდა ბელაში (sic).  
28 მათაც რომენ დაატევილეს (sic),  
ჯარი შემიყენა გუნში.  
29 სელამქელამ მუახსენებ  
დიდპატარას სურვეანში.  
30 შეჭმედა აეთიმათ დამჩა:  
მისთვის მომდის ცრემლიები.  
31 მეჯიდალას სელამ ვეტევი:  
სტოტლელსდა ღმერთის დღეში.  
32 ხანათადალას სელამ ვეტევი:  
სულ ვველას სელათ ღმერთის დღეში!

1,1 დერდ, 2,1 печаль (გრუზ. ღაღი). — 2,2 დუზ, 2,1 ровный. — 9,1 ფატეიმე дочка разбойника. — იქიმ, 15,1 მიფურტეს, „დამატევილეს“. — 18,1 იუზბაში جو باشي *сотникъ*. — 21,1 დედეგ, „მამის მამა“, дед, 22,1 მიდ. — себес, 25,1 ჭავილუნერო, „მაკსელელი კაცი“. — 2 რიშთი, ср. 26,1 ნისტოლეთ, рiшвет, 26,1 *взятка*. — 26,1 берекет, 27,1 *благословение*. — 27,2 ბელა, 29,2 სურვეანში] „ფიშტოლი ქოქლი-ელელი იუ“. — 30,1 შეჭმედა, „ფიშტოლის შეილი“. — 31,1 მეჯიდადა, „წვალსიმეველი იუ“. — 32,2 *саг, صاг* *здоровый*.

Тетракеиъ 2 августа 1904 г. Сообщилъ Мола-Ибраһимъ Шериф-чауш-огли. «დაწერე, ბელაქი აზურა ვიცო იში, быть может, я знаю наизусть»,

обратился онъ ко мнѣ передъ началомъ записыванія. «Есть еще», замѣтила Мола - Ибраһимъ въ концѣ, «но сейчасъ не могу припомнить». Мотивъ здѣсь называется უაღე ჰაიდე. Онъ пропѣлъ, чтобы показать, на какое «ჰაიდე» поется пѣсня. «ჟებ სავტორები», пояснилъ онъ мнѣ на вопросъ о ჟებ სავ, употребленномъ имъ. Грузинское «ღამ-გველი» онъ объяснялъ мнѣ грузинскимъ же «მავ უმაქრ».

#### IV. Свадебныя пѣсни.

##### 1.

Когда отправляются на свадьбу въ домъ дѣвушки (ქორწილში რომ წავლენ გოგონასხლში).

ქესტენე დურ, ქესტენე, უაფი ბაღლამაღარი. ქეს ხათრუნდან ჩინმაღურ აღრუნ ზღლამაღარი.	1	кестене дур, кестене, ჰაი ბაღლამარი. ჩეჩ ხატრუნდან ჩიხმაიურ ჩარუნ აღლამარი.
ო ხუმარ იარ ბრაქლარუნ ელედუმ елеფ-елеქ. ბენ იარდან айрмаздун, აღრდი უაჭე ჭკლექ.	2	о хумар იარ брахларун еледум елеф-елек. бен იარდან айрмаздун, აი რდი ჰაფე ფელექ.
ანმუდი დერსუნ, ერსუნ, უაბულენი ნეღლერსუნ. ელ სავადუნ, გელმადუნ, ნესუნ ავლანი დერსუნ.	3	არმუდი დერსუნ, ერსუნ, ჩაბუღუნი ნეილერსუნ. ელ სავადუნ, გელმადუნ, ნეჩუნ იალანი დერსუნ.
ჩინართუმ ა კუსვლარი, თავან ეთდინ დუსვლარი. სელამ ვერდუმ, აღმადი ა ბუ ქოღუნ კისვლარი.	4	ჩიხარტუმ ა კუვლარი, ჩაიან ეტიდინ დუვლარი. სელამ ვერდუმ, აღმადი ა ბუ ჩოიუნ კისლარი.
ჩოხა გეღარ უმუშდან, დუგმელარი გუმიშდან, ჩინ და ბირ ბახ, კანანას, გუსელმიდურ ენიშდა.	5	ჩოხა გეიარ უმუშდან, დუგმელარი გუმიშდან, ჩიხ და ბირ ბახ, კაინანა, გუველმიდურ ენიშდა.
დერიახუნ ქენარუნდე აღმადი კოღუნ დურურ. კის, სენინ გუსელლუღუნ ჩერარეტ სოღუნ დურურ.	6	დერიანუნ ჩენარუნდე ჩოხამი ჩოიუნ დურურ. კის, სენინ გუველლუღუნ ჩერარეტ სოიუნ დურურ.
დერიახუნ ქენარუნდე ნარ-აკაჩლარ ბელ ვერურ. კის, სენინ გუსელლუღუნ იჩიமுზა ელ ვერურ.	7	დერიანუნ ჩენარუნდე ნარ-აკაჩლარ ბელ ვერურ. კის, სენინ გუველლუღუნ იჩიமுზა ელ ვერურ.
გემიდა ვარ ხარამუს,	8	გემიდა ვარ ხარამუზ,

ირახ კალდი არამუზ.  
დიშარდან ბელი ოლმას,  
იჩარდან დო იარამუზ.

ირახ კალდი არამუზ.  
დიშარდან ბელი ოლმას,  
იჩარდან დო იარამუზ.

Имѣхреуль 29 іюля. Сообщили Сайда Аѣанидзе и Османа Мосидзе.

## 2.

Когда ведутъ невѣсту (новобрачную დელოვალს) въ мужу.

- |  |  |
|--|--|
| 1 ბუღრუნ გელინ, სწიღლასმა,<br>ევი სუფურ, თოზგელასმა,<br>ყაანგებან, სოზგელასმა. | ბუფრუნ გელინ, назиллама,<br>ევი суфур, тозейлама,<br>кайнөннан, созейлама. |
| 2 ათლარ ქიშნარ, ართა იშტარ,<br>გელინ აღლარ, გეთმან იშტარ.                      | აღლარ კიшнар, арта иштар,<br>гелин ағлар, геѣман иштар.                    |
| 3 გელინ ათლადი კშიკი,<br>სუფრად ყაღდი უაშული.                                  | გელინ აғладі ешикі,<br>суфрада калді кашуѣи.                               |
| 4 მუჯესინი ბაყლათდილარ,<br>ყარდეშინი აღლათდილარ,                               | მუѣსინი бағлағділар,<br>қардешини ағлағділар.                              |
| 5 ბაღდა თოფლადინ ფუნდული,<br>ჭანი გელინინ ზანდული.                             | бағда тоғладин фундуѣи,<br>hani გელინин ზანдуѣи.                           |
| 6 ბაღდა თოფლადინ ჯეუსი,<br>ჭანი გელინინ ჯეუსი.                                 | бағда тоғладин ѣеуѣи,<br>hani გელინин ѣეѣи.                                |

Имѣхреуль 29 іюля. Сообщили Сайда Аѣанидзе и Османа Мосидзе.

## 3.

«Макары» (см. Дневникъ 28 іюля, стр. 37—38), сопровождаая изъ дома отца молодую, въ старину пѣли слѣдующее четверостишие, нынѣ вышедшее изъ употребленія по срамности:

- „მოგვეყვასდა, მოგვინარია,  
შინდი გურკა მხერკელი“.
- „მაგასაც გოუსზირეთ  
მუხასროლი უდრეკელი“.

Имѣхреуль 30 іюля. Сообщилъ Сайда Аѣанидзе.

V. Мышь и котъ.

- |   |                                |    |                            |
|---|--------------------------------|----|----------------------------|
| 1 | თავგი ავით გამხდარყო,          | 10 | გაპარვითადა წასვლა გინდა“. |
|   | კატა მივლდა სხანხავით:         |    | ერთი ლესკი გამეგონათ,      |
| 2 | — „რა გჭირს, ხემა ეურჩქმეტია?“ | 11 | გურჯიჯადა სიმღერები!       |
|   | — „შე რა გინდა, შე ეურ დიდა?“  |    | კატამ თავგი დეიჭირა,       |
| 3 | კატას სიზმარი უნახავს,         | 12 | ხამოკაკლავდა ცრემლები:     |
|   | ავათყოფი თავგი უნდა.           |    | „შვილები აეთიმად დამჩხენ,  |
| 4 | — „ამ სინაა დემეთხუე,          | 13 | არ ვის არ შეგებრალები.     |
|   | ზალიან სიცოცხლე მინდა.         |    | ხეს და ქვას შეგებრალები    |
| 5 | უქმეფური დემინახე,             | 14 | ახლა რაღა უნდა ვქნა?“      |
|   | ზალიანც გეგინხდა.              |    | დაჯდა, ერთი მეიტირა.       |
| 6 | სამ წელწად რომ ავით ვიყო,      | 15 | თავგი კატას მიახემდა:      |
|   | კატის ნახვა შე რათ მინდა?      |    | შიშმა მიაღწია ბარკალი.     |
| 7 | წავალ, ხემ ხელით მოგიყვან.     | 16 | ამ ლესკისა გამომთქმელსა    |
|   | რაცხა მეტი თავგი გინდა“.       |    | ჭვახელს ეტყვიან ფირაღსა.   |
| 8 | — „გოა, ვოა, შე თავგო,         | 17 | ამ ლესკისა გამომთქმელი     |
|   | რას ებღაყუნები?“               |    | ნახევარზე ბეჩიაო,          |
| 9 | შე მიგიხვდი შენ დუბარს,        | 18 | კატას და თავგ ვინ უყურა?   |
|   | სიცოცხლითადა წასვლა გინდა,     |    | სულთელიადა ტყვილიაო.       |

4,1 სინა სირა, سیرت образъ жизни. — 9,1 ღუბარა, سیرتو gutrostъ. — 11,1 გურჯიჯა გურჯიჯისკი. — 12,2 იეთიმ, يتيم сирота.

Имѣхреულъ 30 іюля 1904 г. Сообщилъ Сайда Атанидзе. Онъ назвалъ автора Одел-оғли Ширину (ოდელოღლის შირინას), но онъ же сообщилъ, что пѣсня «пришла изъ Грузіи».

VI. Стихотвореніе носитъ названіе по предметію Батума — ორთაბათუმი, гдѣ произошло описываемое въ стихахъ событіе.

- |   |                             |   |                            |
|---|-----------------------------|---|----------------------------|
| 1 | გოგო ჩივის: „ვერ წავუყვები, |   | „თუ დეგეწიე, დავკალი!“     |
|   | სერდალადა ხეში ქმარი.       | 6 | მამინ გულმა გემიწვადდა,    |
| 2 | სადაც წევს, იქ მივაგნებ,    |   | თუ შეიყარა სიძუყაანი.      |
|   | თუ გინდა, თავი მომჭარი.     | 7 | დინე ხემიდან მეშინოდა:     |
| 3 | კარზე ფეხი გადავადგი,       |   | დმერთო, შენ ის მომიკალი!   |
|   | მუხლმა დემიწყო კანკალი,     | 8 | ყავიანი ასე მქონდა.        |
| 4 | ბახნი ბოლოს რომ ჩავუელი,    |   | ერთი ქუა მამოვკარი.        |
|   | სახშიც შეიქნა ხრიალი.       | 9 | ბნელ დამეში რომ მობძანდით, |
| 5 | ხემმა მამმა მომამახს:       |   | თქვენ ხომ არა ხართ ფირალი? |

1,2 სერდალადა, „ხრიალი“, — 6,2 произносить и სეყ. — ჩაინ-ი, قاين шуринъ. — 7,1 დინე, „ნენე“ (დედა). — 8,1 ყავიანი, „იღბალი“ (ბედი). —

- 10 ფიწველბას უკეთესია,  
ფეხსე ჩევიტვა წახკალი.
- 11 გამხეხელმა გადმოგვხედა,  
მოგვიქროლა ერთი ქალი.
- 12 მაშინაძი რომ ჩავუქეთ,  
შიგნით დეგვლიტეთ კარი.
- 13 ფეწელი ბეგმა კარსე მოდგა,  
ისახელა მისი გვარი.
- 14 ფეწელი ბეგსაც თუ იკითხავ,  
სახჯალ ბეგის შვილი არი.
- 15 გარეთ ჩხუბობა რომ შეაქნა,  
მაშინ ჩივდებ: „სუთი არი“.
- 16 მომიფანეს ისპათები,  
დემიფეს ერთი ქალი.
- 17 მის სიტყვასაც ვინ მიიღებს:  
ხუთასი კაცის წახმარი!

10,2 წახკალი *намоленникъ*, ср. арм. *գանկապան*, не надо смѣшивать съ *ზეწყალი* или *ზეინკალი слесарь*. — 15,2 სუთი, судъ. — 16,1 ისპათი, свидетель, по объясненію сказителя.

Тетракетъ 1 августа 1904 г. Сообщилъ Юсуфъ Эндесис-огли Басонидзе. Онъ изъ Бадзирета, но проживаетъ въ Зедвакъ въ Агарѣ. Бывалъ и въ Багумѣ.

### VII. Сочиненіе Курбана. Давнее сказаніе (უურბანის ოქუმუნდი, ბევრი წნის საჩივარი).

ეიამედენ ეშინ დოსტლარ, აარენნარ,  
ადალეი შაჩინენ ჭერმან გელდი,  
ისტობალ ეილან დურუხ სელამა,  
უ დერთლი კომანუმუნ დერმანი გელდი. у дерлі койнумун дермані гелді.

\* \* \*

ა მარდა ბენ კიბი ოდელარა მანსენ,  
ეჭლი ხიზმეტ ოლან უუღარ უმანსენ,  
საყილარ შად ოლსუნ, იშრეტ დოლანსენ,  
დემ იდე ჭეტმანსენ ამანსი გელდი. ო იარდა ბენ კიბი ოделара йансэн,  
ეჩлі хізмет олан кулар уйансэн,  
сақилар шад олсун, ішрет долансэн,  
дем иде фетманән йамані гелді.

\* \* \*

უურბანი უუსსედან ყარზმადი ბაშემ,  
ხადალი მარიალა გორულმას იშემ,  
ბუ დერდლი კომანუმუნ დერმანი გელდი. курбани кусседан кархмади башем,  
хайали йаріла горулмаз ішем,  
бу дерлі койнумун дермані гелді.

Иміхреულъ 30 июля. Сообщилъ старикъ Али-чаушъ Мосидзе. Сказитель предварилъ, что въ стихотвореніи три еуилета (უ<sup>ნ</sup> ხ<sup>ნ</sup>გ უ<sup>ჩ</sup> ხანე).

Непоследовательности «дерлі» 1,4 и «дерді» 3,3, «койнумун» 1,4 и «гойнумун» 3,3 подлинны. Даже «дермані» 1,4 первый разъ сказитель произнесъ «термані».

VIII. Лазская пѣсня, слышанная отъ чхалальцевъ.

მეუღას ბირი ეუღად ვერინჯას,  
 ახილშიმ ბახხადა, ფიდანა ბენჯარ,  
 ბირისინდე დილი ბუღბუღა ბენჯარ,  
 იქისინდე ჭერ დედუგი ახგლანორ,  
 უხურუნდე ხერდა ოღსა, სლანორ,  
 დორდისინდე ქენდი გურურ დუშუნი,  
 ბემისინდე მუხთემ ტუთარ იშინი,  
 ალთისინდე დეგიმ ტურურ დიშინი,  
 იუდისინდე ბაჰან ედარ იშინი,  
 სექინინდე სეფვი იღანა ბენჯარ,  
 დონუზუნდე კახჯა გუღი ახილურ,  
 ონუხჯიდე ჭებ უ ჭეღვა იხილურ,  
 ონბირინდე წილითღლარნი თელახურ,  
 ონიქინდე შექერლახურ, ჰალახურ,  
 ონუხუნდე ხერდე ოღსა, სლახურ,  
 ონდორდინდე ყოღანი ბოსტან ბალი დურ,  
 ონბემინდე სარიღმანუნ ხალი დურ,  
 ონალტინდე გორან ჭაკლი ტალი დურ,  
 სუღა გიდარ, სღ აღლიბდე თასი ვარ,  
 ბირ ყიზიღა, ბირ გეღინა ბესი ვარ,  
 იქისიდა ბირ ოღლახუნ უსტინე,  
 გეღინ დერ ქი აღლახარა ჩიქერუმ,  
 სოუხ სუღერ ბადეიღა იხარუმ,  
 ოხ იგიღუნ დიღბერინი სიხერუმ,  
 სენი ჭეღიღ, ჩოღუნ სენინ ხე ჩიხარ,  
 იგიღ ასლანა ჭახ კოღა, ბენდა ვარ,  
 სარაღღა იქტურდუმ ბირ უღდან უღა,  
 ყურბანთღარ ქესიღსუნ სარდუღუმ გეჯა.

меулан бѣри еулад веринчас,  
 ачѣлмиш бахчада, пѣдана бензар,  
 бѣрисинде дѣли булбула бензар  
 икѣсинде хер дедуви анланор,  
 учусунде нерда олса, саланор,  
 дордѣсинде кенди гурур душунѣ,  
 бемѣсинде мухтем тутар ишѣни,  
 алтѣсинде дегѣш турур дѣшѣни,  
 йедѣсинде байан едар ишунѣ,  
 секизинде селви илана бензар,  
 дохузунде канца гули ачѣлур,  
 онунциде хѣб у хейва ичѣлур,  
 онбѣринде зѣмѣларѣ теланур,  
 онѣкинде шекерланур, паланур,  
 онучунде нерде олса, саланур,  
 ондординде койни бостан баги дур,  
 онбешинде сарѣлманун чаги дур,  
 оналтѣинде горан хахли таги дур,  
 суѣда гѣдар, саѣ айлинде тасѣ вар,  
 бѣр кѣзила, бѣр гелѣна бесѣ вар,  
 икѣсида бѣр олманѣн устѣне,  
 гелѣн дер ки йалалара чѣкерум,  
 соух сулер бадѣѣла ичарум,  
 оч игѣдун дѣлберѣни сѣчерум,  
 сенѣ хѣлѣл, чоѣух сенѣн не чѣхар,  
 игѣд аслана цах вола, бенда вар,  
 сарайла йахтурдум бѣр уждан уѣа,  
 курбантлар кесѣлсѣн сардугум геѣа.

Имѣхреуль 30 иуля 1904 г. Сообщилъ Сайдѣ.

IX. Разказъ (екѣа) Тѣнар-мирзы (თეწარ მირზას ექა).

თეწარ მირზასი თავის მსუყეთის<sup>1)</sup> ნათქვამი, ბახა<sup>2)</sup> რომ დოუგღეს.  
 გოგო მისი ქალი იყო და ღად მისცა მამა მისმა. ემიას<sup>3)</sup> გოგო უაჟდა ნათ-  
 ხლავარი. ემიამ, ეთემ სულთანსი ერქვა, მოუგღა ბახა, ახად<sup>4)</sup> მოუგღა, სმასი  
 მყარინც მოუგღა (ბიჭის ბახას ამეთ ვეზირი ერქვა, ფამა იყო). თეწარ მირზა  
 გაკოტვილი შეიყვანეს ექემ სულთანთან და ღად დაკველევის დელიყუღიმ.  
 ბიჭი კაღ ღამასი დელიყასი<sup>5)</sup> იყო და შეეცოდღა, ღად დაკველევის.

Въ заглавіи: екѣа, resp. икаѣе, حكاية *разказъ*. 1) машукет, معشوقه  
 возлюбленная. 2) баба, بابا *отецъ*. 3) емѣа, عم *дядя (братъ отца)*. 4) ана, انا  
 мать. 5) делѣкани в.м. делѣкани, دليقاني *молодой человекъ*.

*Handwritten notes:*  
 ჭებ  
 სუღა  
 ოღსა  
 1904-07-30

ახლა თქვარ მირსამ, ძმის შვილმა, უნდა უთხრას სიმღერა ემის:

ყოლი ბაღლი დივანგნა გელმიშინ,  
დივანა ბაღიშლა, ბენი სალემი,  
ჩოღუნი ყათუდა ჩირაღ ელაღინ,<sup>1</sup>  
ნააყ ირდან ყან ელაღინ, სან ემი.

kolı bađlı divanena gelmişin,  
divana bađışla, beni salemi,  
çođunı qaıuda çırađ eylađın,  
naaq irdan kan eylađın, san emi.

\* \* \*

ოღღურღუნ ათამი, გერან ელაღინ,  
ათათ თუნდა თუნა, ირად ელაღინ,  
ჩოღუნი ყათუდა ჩირაღ ელაღინ,  
ბენდამი ქორ ოღდი გოზუნ, სან ემი.

ođurđun ađami, veran eylađın,  
ađeđn tuđda tuđna, ırađ eylađın,  
çođunı qaıuda çırađ eylađın,  
benđami kor ođdı gozun, san emi.

\* \* \*

ახლა გოგო მოსრულია ოვენჯერაზე. ნახოს უნდა, ჩემ ბაბამ ეს კაცია  
აღარ უნდა დაკვას თუ უნდა დაკვას. ახლა ერთი ხანა თქვა თქვარმა:

სონამ ბიღბიღკიბი სესა გელიბდურ\*,  
უეჩინდან მუღლარუნ მესა გელიბდურ,  
ზოჰრე ხანუმ იღთიმასა გელიბდურ.  
ზოჰრეა ბაღიშლა ბენი, სან ემი.

sonam biđbiđkibi sesa gelibdur,  
ueçinđan muđlarun mesa gelibdur,  
zohre hanum iđtimasa gelibdur.  
zohrea bađışla beni, san emi.

\* \* \*

გაკრხდა ეთემ სულთანის. „წეღეფანეთ, დაკალით!“ ეს დეღიუელს უთხრა.  
წეღეფანეს შეკოჭილი:

- „მე წეღეფან ტყეში, გავაგდე. ის მოკვტეს მშიერი. ნუ დაგვკვავ“.
- „სულ კამ იქნება, წეღეფანე ტყეში გაკოჭვილი. გაავდე და წამოღოთ,  
რამაც გინდა, იმან შეგზამოს ტყეში“ო.

ათი ცხენოსანი წეღეფანს დეღიუელიმ და წეღეფანეს ბიჭი ტყეში  
ხუთი საათი გზაზე. მიიფანეს იქა, დატყეს შეკოჭვილი და წამოვიდენ. ერთი  
საათი გზა გამოაირეს.

— „თქვენ აქ იყავით, დეღიუელი ამბობს, მე წავდე\*\*“, იქ ფარე ქესა  
დამჩა“.

მიჴდა, რომე ბიჭი გაკოჭილი ძის და ტირის ტყეში. გუუხსნა ხელი,  
ფეხი.

— „შენ ამ ქალაქში აღარ მოხვიდე ბირ ზამან<sup>6</sup>). წაი სხვა ქალაქში  
ხუთი ექვს წელიწას!“

ათასი მარხილი ფარა მისცა, ფული დეღიუელმა, ხარხლუხი<sup>7</sup>), ჩამოჴდა  
თავით. ბიჭიც წეჴდა, მოვიდა ეთემ სულთანთან დეღიუელი.

- „რა ქები?“
- „შენ რავაც რა ბძანე, ისე ტყეში დავტყე გაკოჭვილი“.

6) bir zaman, بر زمان *одно время; никогда* (при отрицании). — 7) харчлух, خرجلق *деньги на расходы*. —

\* გელიბდურ გელიბდურ *сказитель произносить и гелитур*.  
\*\* *Слышится и ჴ (ჴ) ვი. ჴ წეღეფანე=წავდე*.



წეუდა მეძრე თეჭარ მირზამა, მიუდა ერც ქალაქში. იქ ერთი ბეზირ-  
გან<sup>8)</sup> იყო. ხანგერდი ბეზირგანს ეტყოდენ. მასთან სტუმარი გოგონდა. ბიჭი-  
დან შვილი არ ყავდა იმ ბეზირგანს. თეჭარ მირზა იშვილია. გოგონა შვილი  
ყავდა. უთხრა, რომე შენ რა კაციშვილი ხარ? ბეზირგანმა უთხრა: „მე ვარ  
ამეთ ვეზირის შვილი“.

— „შენ ჩემთან იყავ. გოგონს მოგცემ, სარაის<sup>9)</sup>, ბახჩას, რაც რომ იუული  
მაქ, თლათ შენ ჩაგაბარეო“.

ახლა ბიჭმა უთხრა, რომე: „მე უნდა სავი ხანე სიმღერა გითხრა. ჩემ  
დერდსა სიმღერით გაგაგებებო“ —

ეთემ სულთან დეზაბენა აღრადემ,  
იხილდი რ თახდემ, რ თაჯემ ბენემ  
ალაგოზლი ბირ დილბერენ უჯუნდან,  
შიმდი მუსტაფაჯემ სინლარა ბენემ.

eŧem sułtan fezaбena oğradem,  
ixilđi o taxdem, o fađem benem  
alagozlı bir dilberen uđundaп,  
şimdi muhtıađem sizlara benem.

\* \* \*

შემსი \* ეემერ ქიბი აღ რასა აუზუნ,  
მისკი ემბერ კოხარ, გული, ნერგიზენ\*\*,  
ყარშიმუნდა დურან ყო დილბერ ყიზენ,  
ეედირ აღაჯ ბილსენ რ ბაჯემ ბენემ.

şemsi kemer kibі ađ oла йузун,  
miski ember koxar, guli, nerğizen,  
qarşımunda duran qo dilber kızen,  
keđir alah bilsen o bađem benem.

\* \* \*

ბენ თეჭარემ, ბახჩაღაიმ, ბაღლაიმ,  
აურექ თარეღაიმ, ჯიგერ დაღლაიმ,  
ყარამანდა აქმედ ვეზირ აღლაიმ,  
მისირდან გელურდი სარაჯიმ ბენემ.

ben techarem, bahçalaım, bađlaım,  
aurerik tarerğlaım, çiger dađlaım,  
qaramanda ađmed vezir ođlaım,  
mısidan gelurdi xaracıм benem.

\* \* \*

აღარ დადგა მასთან. წამოუდა. შვიდ წელიწად მასთან იყო.  
ის დელიყული რომ მოუდა შიხ. გეიარა ყონახი<sup>10)</sup>. გოგომ დგინახს,  
დელიყული მოუდა. თეჭარ მირზა აღარ შეაყვანა. ახლა გოგომ უნდა სიმ-  
ღერა უთხრას დელიყულის:

სიზა ყურბან ყოლემ, ნეჩეჯივან ყულაა,  
ყულაარ, ბენემ ბეგ თეჯარი ნეაღადენს,  
გუმბეგუნ ართიერ დერდი მერაჯენ,  
ყულაარ, ბენემ აღა მარი ნეაღადენს.

siza kurban, koლem neçivan kulla,  
kullar, benem beg tejarı neıladenz,  
gumbegun artier derdi meraxen,  
kullar, benem ađa marı neıladenz.

\* \* \*

8) безирган, بازارگان купецъ. — 9) сарай, سراى дворецъ. — 10) конах, قوناق  
домъ. —

\* „გოგო აქ უდგას, გოგო! Дьвица стоитъ тутъ-же, дьвица-то!“ Замѣчаніе сказа-  
теля.

\*\* „გოგოს ნერგის ვრეკა ხუჩქი такъ какъ дьвица называлась Нарцисомъ“. Поясненіе  
сказителя.

ბენდა ნე დერდილარ, აჯაბ ნედარემ,  
 ბაშემ ალემ დიარ დიარ გიდარემ,  
 ბაბამე ექმეკუნ ჰანამ იდარემ,  
 ყულლარ, ბენემ ბეგ ტეიარი ნეილადენზ.

бенда не дерділар, аџаб недарѣм,  
 башѣм алѣб діар діар гідарѣм,  
 бабамѣ еѣмегѣн харам ідарѣм,  
 куллар, бенѣм бег тейарі нейладѣнз.

\* \* \*

(თმა გემითეთრდა)

გელემ ბანემ, ებრულარემ ახმი დურ,  
 გოთურდუგუნზ იაბანმი დურ, ტაღმი დურ,  
 თექარ ოლიბი დურ, დოხსა საღმი დურ,  
 ყულლარ, ბენემ ბეგ თეიარი ნეილადენზ.

(волоса, говоритъ, поблѣли у меня),  
 гелѣм бахѣм, ебруларѣм ахмі дур,  
 гоѣурдугунз іабанмі дур, таѣмі дур  
 теѣар оліні дур, йохса саѣмі дур,  
 куллар, бенѣм бег тейарі нейладѣнз.

\* \* \*

შვიდი წელიწადი რომ გათავდა, ხანგერდი ბეზირგანიდან წამოვიდა  
 თაქარ მიწისა. ფარა, საქანელი მიწა, გამოგზავნა, ჩირადი<sup>11</sup>) ქნა. მოჰდა  
 ერთ თასე. ეთემ სულთანის ჩობანთან<sup>12</sup>) მოჰდა. ჩობანმა კითხა, რომ შენ  
 რა კაცი ხარ?

— „ეთემ სულთანის შვილი ვარ, თექარ მიწისა.“

— „ზოტე ძარი თუ გეკთხოვ?“

— „არ გათხოვილა.“

— „იმიერად ხელი მიმიწვევი, ზოტროთან მიმიყვანე!“

მეიყვანა თავის სანში ჩობანმა. თავის ახარ უთხრა, რომე „შენ ეს კაცი,  
 იცი, ვინ არი? ეს თექარ მიწისა არის. ეს უხუშადა ზოტრეს უნდა მიიყვანო,  
 ახარ. მე უნდა წეჰდე. ცხვარი ვაძოგო. თუ შეგეღ და არ გინახებია, თან მოგ-  
 კლავ.“ წეჰდა თავით ჩობანმა. ახლა მისმა დედამა ერთი ფათი<sup>13</sup>) ტანისამოსი,  
 რუბა<sup>14</sup>), ქალისა შეაკერვინა. იმ ბიჭ ჩააცვა, თექარ მიწისა. წეიყვანა, მიიყვანა  
 გოგოს კარზე. ეს ჩემი გოგოა, იმ დუბარით<sup>15</sup>) მიტყავს თექარ მიწისა \*.  
 ბიჭმა თან გაატანა ერთი უსუგი<sup>16</sup>) და ერთიც სვარცხელი იმ დედაბერს, ჩო-  
 ბანი ახარ მიაბარა. კარზე მიჰდენ, ჩობეთხებმა<sup>17</sup>) არ შეუშვეს. ყარაყულმა<sup>18</sup>)  
 კითხა:

„თქვენ ვინ ხართ? აქ შესულა ისლადი<sup>19</sup>)“.

— „მე ერთი დედაბერი ქალი ვარ, ჩემი გოგოა, ხიზმეთხად<sup>20</sup>) მიმიყვან  
 ზოტროთან.“

— „არა, მარტო შენ აა.“

ჰქვთ თავით ეჰდა დედაბერი ზოტროთან.

— „რა სანივარი ქონდა (sic), ჩემთან რომ მოხველი“, ზოტრომ ჩივის.

— „მისთვის მოგვლი, რომე ჩემთან ერთი სტუშარი არი. ამანეთი<sup>21</sup>)  
 აქ ჩემთან შენზე მოსტეში“. ამეიღო ბილაზუკი<sup>22</sup>) და სვარცხელი, დუუდვა.

— „ეს შენ ვინ მოგტა?“

11) чираг, چراغ иллюминация. — 12) чобан, چوبان пастухъ. — 13) кат, کات комплектъ, пара (платья). — 14) руба, روبا платье. — 15) дубара, см. выше, стр. 53. — 16) браслетъ. — 17) нобетчи, نوبتچی дежурный. — 18) каракол, قراقول стража. — 19) іасар, یاساق воспрещенъ. — 20) хізметчи, خدمتچی слуга. — 21) аманет, امانت залогъ. — 22) білазук, بلازك браслетъ. —

\* Рассказчикъ при этомъ ухмыляется.

— „ამოვალ კაცმა მომცა, თექვსმე მიწისაჲ, შენთან გამომავსაჲ“.

— „აჲ შენ ერთი ჭაჭვის აღთუნი, ამისი მომტანელი კაცი მომიყვანე!“

— „თან მოყვანილი მყავს აგერ“. დუუძახა, ბიჭი მიიყვანა გოგოსთან. დედებერმა ბახშიში<sup>23)</sup> იფული ეძღოდა ზოჭროდან, წამოჲდა მის შინ. ეთემ სულთანს კაცი დაეყენებოდა ყავს მის გოგოსთან ჩაშუტი<sup>24)</sup>, თეარ მიწისაჲ არ მოვიდეს. დაწვას, ადგას ერთ თვეს ბიჭმა გოგოსთან. ეთემ სულთანს ხუბერი ხვდა, თექვსმე მიწისაჲ მოუყვანია ეონახში. ზოჭრომაც: „შეიტყვას ჩემ ბახამ ეს ხუბერი“, ერთი სანდული<sup>25)</sup> გააკეთებია მუშამბალი<sup>26)</sup>, წყალი არ შეჲდოდა შით. იმ სანდულში მალეჲდა ბიჭს. ეონადის ძირში დიდი წყალი მიდიოდა. იმ სემთიდან<sup>27)</sup> არა კაცის გასავალი არ იყო, დიდი წყალი მიდიოდა — ჭოროლი. ხელი მიდგას სლამოზე სენჯილზე<sup>28)</sup> (წყალში იყო ბიჭი სანდულით სენჯილზე). ცალიერი სენჯილი ხელში მოყვას, წოულია, წასუღას, წყალს სანდული, აღარ არი, ახლას ზოჭრომ დეჲწყო ძალიან ტირილი. ის იქ ეონახში ტირილში იყო.

ახლას ჩვენი საქმე მოჲდა სანდულზე. სანდული ხეთი დღის ეონადი<sup>29)</sup> წეჲდა, წყალმა წეძლო, მორეკში აბრუნებს, იმ მემლეკეთში<sup>30)</sup> ერთი ფაშის გოგო იყო. სახელი ბანი ხანუმი ერქვა. გახვდა, რომ ხალაილით<sup>31)</sup> ორმოცი გოგო თან ახლავს, ჩეჲდა ჭოროლის კიდურში. გახვდა, მორეკში ერთი სანდული არის, ტრიალობს წყალში. გოგუებს უთხრა ბანი ხანუმი: „იფული, საქოხელი თუ არი, სუნთელი თქვენი იყოს. ჯანი<sup>32)</sup> თუ რამ არი, კაცი, ჩემი იყოს“. გეჲხადეს ტანისმოსი გოგუებმა, გუუხარდეს, იფულიაო. ხელი ხელზე მოდგეს გოგუებმა. სანდული თან გამოტანეს გოლიდან<sup>33)</sup> გარეთ. ახადეს სანდული ყავადი<sup>34)</sup>, ძალიან უკეთესი, ლამაზი დელიყანი. ბანი ხანუმს გუუხარდა. ქესიდან მისცა გოგუებს იფული. წეჲყვანა თექვსმე მიწისაჲ ეონახში. უთხრა, რომ „მე მითხუე ქალად შენ“!

— „მე მყავს სხვას ნათხოვინი. ყარამანს ეთემ სულთანის გოგო დანიშნული მყავს მე“.

აგინი გოგომ უთხრა: „ჩემზე უკეთესია? ჩემზე თუ უკეთესია, მიგცემ იმას, წამოვალ. ჩემზე უკეთესი თუ არ არი, თან წამოვიყვას და წამოვალ“. ოთხსი კაცი წეჲყვანა ჯარი და წეჲდა ბანი ხანუმი. მიჲდა მას მემლეკეთში. დატია ჯარი ქალაქზე ახლას. თან წეჲყვანა თექვსმე მიწისაჲ, მიჲდა გოგოს ეონახზე ახლას. ახლას სიმღერას უხდა უთხრას ბანი ხანუმი:

ფენჯერედან მეღულ მუშეულ ბახანი ძარ, *пенцередан мелул мушвул бахани йар,*  
ჯიგერეში ეშე უღუნს იახანი ძარ, *пигерәми еши удна іахани йар,*  
აღიანაღა ყიზილ გულღარ თახანი ძარ, *алианага кизил гуллар тахани йар,*  
ვერ მუჯღამი, აღაძარენ გეთურდენ. *вер муцдәми, ага-йрән гетурдун.*

\* \* \*

— 23) бахшіш, *بخشش подарок*. — 24) чашут, *چاشوت шпоть*. — 25) сандуг, *гезр. сандук, صندوق щикъ, сундукъ*. — 26) мушамбал (sic), *موشم ناموشенный*. — 27) семт, *سمت направление, путь*. — 28) зенцил, *زنجیر шпть*. — 29) конаг, *قوناق стоялка, дневной путь*. — 30) мемлекет, *مملکت царство*. — 31) халаи, *خلائق рабыня, служанка*. — 32) цан, *جان душа, существо*. — 33) гол, *گول прудъ, глубокое место*. — 34) капаг, *قاباق крышка*.

ბიზემ აქრდა ეგლანიბენ ყაღმადი,  
 ბიზდა ოღან ყამ ყუსესენ ბიღმადი,  
 ყირს ყიზიდუხ, ჭეხ ბირემუხ აღმადი,  
 ვერ მუჯდამი, გეთურდაში გეთურდუნ.

bizem йерда егланібен қалмаді,  
 бизда олан қам қусесән билмаді,  
 қірх қизідух, һеч бирәмуз алмаді,  
 вер муцдами, гетурдами гетурдун.

\* \* \*

ბენ ხანიამ, ეშუ ხადესენ დოღდურდუ,  
 დოღდურდუნდა გული ბენსენ სოღდურდუ,  
 თორატ ტურდუმ, რეაზლარა ბუღდურდუმ,  
 ვერ მუჯდამი, ბეკ თეაარი გეთურდუმ.

ben baniam, eshi badesән долдурду,  
 долдурдунда гулі бензен солдурду,  
 торат турдум, рейзлара булдурдум,  
 вер муцдами, бег теһари гетурдум.

ახლა ზემო გოგამ უნდა უთხრას, ზღერამა:  
 რა იქნაო? მოკვდა? დარჩა? ქვასე მიახეთქა?

თექვს მირზა სანდურდუნდა,  
 სანდურდ ინგილდარ, ინგილდარ.  
 ონუ დერდ უ ბელასენდარ  
 დერია ინგილდარ, ინგილდარ.

tehar mirza sandurunda,  
 sandur ingildar, ingildar.  
 onu derd u belasendan  
 deria ingildar, ingildar.

\* \* \*

ქიმი ეულუ, ქიმი ბექარ,  
 ბექარ ოღან ჯეფა ბექარ.  
 ბიღბილ აღლარ, ყანადაშ თოქარ,  
 ბაღლარ ინგილდარ, ინგილდარ.

kimі еулу, kimі беқар,  
 беқар олан џеһа чеқар.  
 билбил ағлар, қан-һаш тоқар,  
 бағлар ingildar, ingildar.

\* \* \*

ქემენდი ასტილარ ტალა,  
 აენი დუშდუმ აჭ უ ზარა  
 ზოჭრე ხანუმ ბოაღე ყალა,  
 ბაღლარ ინგილდარ, ინგილდარ.

кеменді астілар тала,  
 һени душдум аһ у зара.  
 зоһре ханум бойле қала,  
 бағлар ingildar, ingildar

ახლა ბანი ხანუმმა უნდა უთხრას:

ელიფ ეეთდენ ბუ ქულუფტურ,  
 აღზა შექერ ექილიფტურ,  
 ყელემინახ ჩექილიფტურ,  
 ხა ყარა დურ ყაშინ ზოჭრე.

elіn kefden bu қулуфтур,  
 aғza шекер екіліфтур,  
 қелеминан чекіліфтур,  
 һа қара дур қашин зоһре.

ახლა ზემომა უნდა უთხრას:

სეფაე გელდინ სინემუზრე,  
 იშიმ დუშტი ჩაირაფტ, ბაჟი,  
 ზეთურმიშიმ ბირ ბეკ ზადე,  
 ნეჟა თოქემე მაშემ, ბაჟი.

seһay geldin sinemuzre,  
 іshim duшти чайрафт, баџи,  
 һетурмиshim бир бегаде,  
 неџа тоқемем һашәм, баџи.

ახლა ბანი ხანუმმა უნდა უთხრას, **بابی خاتون الدی:**

ბუ დუნია ოანი დურ, ოანი,  
 ბეჩან სულეიმანნარ ჭანი,

бу дуніа һани дур, һани,  
 гечан сулейманнар һани,

ფაშა ყიზი, ადემ ბანი,  
გეთურმიშინ კშინ ზოჭრე,

hаша kizi, adem bani,  
geturminin eshin zohre.

ახლას ზემოშა უთხრა:

ბახჩადა ვარ გუღლარემუს,  
დალ ოღუოტურ დიღლარემუს,  
ათამ ყინდი ყუღლარემუს,  
კაჯას დინგლას სოღუმ, ბაჯი.

бахчада вар гулларөмуз,  
лал олуһтур дилларөмуз,  
атам кирди кулларөмуз,  
ейпа дингла содум, баңи.

ახლას შეხედა, რომენ იმ ბანი ხანუმზე ღამაზისა ზოჭრამ. უთხრა, რომე:  
„ეს გოგო შენი მუხანსიბისა<sup>35)</sup>, ჩემზე ყოფილას ღამაზი“. დოუძახს ეთემ სულ-  
თანნი ბანი ხანუმს. „შენ გოგო უნდა მიცე ამ კაცს, თეჭარ მირზას! აგერ  
ათხასნი კაცით მოსული ვარ შენი თავი მოსაკლეჯა (sic)“.

— „სულ კარქი იქნება“.

მიცა ქალად გოგო, ანთი<sup>36)</sup> უეო. კამ დიდი ქორწილი მოამზადეს.  
ისინი ორნი იფუნენ სეფაში<sup>37)</sup>. დემერთმა ითქმელი და დამწერავი სეფა აღირ-  
სოს. ეგ ერთი ხახვას არის და სხვას ხახვას შემრე იუოს.

სამდღეს იქით უღალატა თეჭარ მირზას გოგოს ბაბამ. ბანი ხანუმს მის  
ესკერს მოაკლეჯინა. თეჭარ მირზამ მის ადგილზე შაი გახადა.

35) мунасиб, مناسب *подходящий*.—36) ахт, *الح* *соглашение, условие*.—37) сена, *سنا* *удовольствие, наслаждение*.

«Есть еще нѣсколько (букв. около трехъ: ზარე სამი) картинъ (ხახვა). Въ  
молодости я помнилъ, теперь я старъ (გენჯობაში მახსოვდა, თვარა ახლა მოჩუცე-  
ბული ვარ)», закончилъ нашъ ашуғъ.

Имѣхреулъ 30 июля. Сообщилъ старикъ Али-чаушъ Мосидзе.

**X. Разсказъ (eñia) Корогли (ქოროღლის ექია).**

ჭასან ფაშა იყო სიღისტრასი. იმან ემრი ქნა, თელაღს<sup>1)</sup> დასძახნის: „ვინ-  
ცხას თუ შეიძლება, წეჭედეს ჩამლიბელში, ქოროღლის ცხენი მომიყვანოს,  
მე ჩემ დას მივსცემ“.  
მეჩემ ერთმა კაცმა ქელოღლასმა: „მე წავაღ და მეჩემ-  
ვან ცხენს, თუ მომცემს თავის დას“. დოუძახს ჭასან ფაშამა ქელოღლასი.  
მიიყვანა მასთან. ეს კაცები შაადი<sup>2)</sup> იფუნენ, ე ბეგები, ე ფაშები, მე უნდა მოგ-  
ცე და შენ, თუ მეიყვანე ცხენი.

მიუდა ქელოღლასი შინ. არ მიცა ნება, რომ წახვიდე შენ იქა, თავის  
დედამა: „ქოროღლი იგიდი<sup>3)</sup> კაცია, დაგკლავს შენ იქა“.

— „არ შეიძლება, მე უნდა წეჭედე იქა. ფაშას უნდა მოუყვანო ცხენი  
ქოროღლისა. მანაც უნდა მომცეს მისი გოგო მე“.

წეჭედა ქელოღლასმა ქოროღლისან. ჩეჭედა ჩამლიბელში (ისტამბოლზე  
ახლას). ჩასულას ჩამლიბეს (sic) სადიღობისან. მისულას ერთი ქურუნი ქვეშ

*ქოროღლის ცხენი  
ხელოღლისა  
ქელოღლისა*

1) телал, *لال* *лаштат*. — 2) шаад, *شاهد* *свидетель*. — 3) игид, *يگيت* *герой*. —

(ავაზანს ვეცუვით ჩვენ წელისს, ცხენები რომ წყალ სმენ). ქოროლის სეისებმა<sup>4</sup>) გამეფებანეს ცხენები წყალსე სასმელად. არ სვეს ცხენებმა ქურუნიდამ წყალი. შეფხუკდეს ცხენები თან ქურუნიდამ. ქოროლი ყონადიდან უყურებდა.

— „რატომ არ სვეს მაგ ცხენებმა წყალი? ჩახედეთ მაგ ქურუმში, რომ რაღა?“

მეგემ<sup>5</sup>) ქურუმ ქვეშედამ კაცი. ტაცეს ფეხსე, გამეცტანეს კარში. ბეჭერი სცემეს თან სეისებმა. ქოროლის შიებრალა: „ხუ სცემთ მაგ ფუხარს<sup>6</sup>). აქ მეფეფანეთ ჩემთან!“

— „რატომ იმალოდი ქურუმ ქვეშ?“  
 — „ცხენებიდან შეშეშინა, ქურუმ ქვეშ ვიმალოდი“.

— „შენ რა ხიდმეთი<sup>7</sup>) გამოგვიყა?“  
 — „შენ რაცა ხიზმეთს ბძანობ, იმ ხიზმეთს მოვაფერებ“.

— „ცხენის ხიზმეთ მოაფერებ?“  
 — „უკეთესი ვიცი ცხენის მოფლა!“

დოუძახა იმლახარადან<sup>8</sup>) (სამასი სეისი ცხენს მსახურობდა): „ამ ფუხარსაც ერთი ცხენი დაანახვეთ, მოუაროს, ჯამაგირ მივცემ“.

იმ ცხენს ენიზმეთა ერთ თვეს, კარქა ხმელი ცხენი დაანახვეს. ერთ თვეს იქით ქოროლიმ ჩეჭდა თავლასანაში<sup>9</sup>). ადეთი<sup>10</sup>) ქონდა. კითხა, რომე სულ კართან ება ის ხმელი ცხენი. უწინ ის ხმელი ცხენი ნახა, კართან რომ იყო.

— „ამ ცხენს ვინ ენიზმეთა?“  
 — „წინადღეს რომ ერთი ქელლოლასი მევიდა, ის ხიზმეთ ურჯება ამ ცხენს“.

— „ძალიან კარქათ ხიზმეთი უქნია“. ამეიღო ათი თუმანი, მიცა იმ ქელლოლასს ბახშიში. ახუქუა.

— „სულ კარქი მსახურება გცოდნია. ამას აქით შენ ჩემი ცხენი ყონატი<sup>11</sup>) ხიზმეთი უნდა უყო“.

ერთ თვემა გამეფარა. თავლასანაში ადგილი ჰქონდენ თან სეისებს. ეველა სეისი იქვეს არი, თავლასში<sup>12</sup>) (ახორსაც ვეცუვით, დიდ ადგილში თავლა არი). შემოთ დივანსანაში<sup>13</sup>) საზი<sup>14</sup>), სიძეერა, საჭმელი ყუფლა ჯინსის<sup>15</sup>) საჭმელიდან, რახიდან<sup>16</sup>), შერაბიდან<sup>17</sup>), თლათ გაწყობილი ბეგებთან. ქახეგი, სამა, იქი ყიამეთი<sup>18</sup>) დადგა, ვუმბუში<sup>19</sup>) აქვან. აქ სეისებმა თქვეს: „ქე გიდი, რა ქეაფეში არიან ისინი!“

— „მეტ ავალ, ჩამეჭტან საჭმელებს“, ქელლოლასმა თქვა.  
 — „არ შეიძლება, შენ იქ ახვიდე ბეგთან“.

*ყოხილი*

4) seic, გერ. сейс, سائیس *კოთახ*. — 5) მეგემ, *ოდრუგ*. — 6) ფუხარა, فقرا *ბიძნის*. — 7) ხიდმეთ (სრ. ხიზმეთ), خدمت *სლუჟბა*. — 8) იმლახორ (ვმ. ემირახორ, სრ. გრუზ. ამლახორ, ამლახვარ), امير اخور *ობერ-იტალმეისტერ*. — 9) ტავლახანა, طوله خانه *კოთოშია*. — 10) ადეთ, عادت *ობიჩაი*. — 11) კირატ, قيرات *სტრაი ლოშადი*. — 12) ტავლა, طوله *კოთოშია*. — 13) დივანხანა, გერ. დივანხანე, ديوانخانه *ვალე*. — 14) საზ, ساز *მუზიკა*. — 15) ქინსი, جنسی *როდე*. — 16) რახი, راقی *ვოდკა*. — 17) შერაბ, გერ. შარაბ, شراب *ვინო*. — 18) კიამეთ, قيامت *ვოკრესენიე, второе пришествие*. — 19) ვუმბუში, جنبش *დვიჟენიე, веселие, потьха*.

— „ის ჩემი ბეგია, მე მისი სკამი ვარ, რატომ არ შეიძლება?“ ეჭვს ქელოლასმა ქოროლლითას.

— „ეს ქელოლი თელი ღმერთის თქვენ მოგვა. ჩვენც ღმერთმა გაგვაჩინა. ჩვენც გვინდა ჯუშუში, საჭმელი“.

უბძახს ქოროლლიმა: „რა და რამ გინდა საჭმელი?“

— „აქ რაც საჭმელია ხაზირსე, ეველა საჭმელი მინდა, უჭელითრიდან“. მოუტანეს რახისა საჭმელი. ჩელოლასს თავლახანაში. ჭამეს საჭმელი, დალიეს რახისაში. ჯუშუში სულ კამა ქნა.

— „ხალკები გვაქ ახლა ქორეკი. სამა გინდახან, აგერ მე ვისამებ. თქვენ დალიეთ რახისაში“.

ქელოლასს უთხრეს: „შენც დალიე!“

— „დავლიო, ველარ ვისამებ. თქვენ ჯუშუში შეითავეთ, ბოლო დროს მე შეუთავეთ“.

მეგერ<sup>20</sup>) რახისაში ბეჭერი მოუდეს. ამით თლათ გახდეს წარსოში<sup>21</sup>). აღარ იციან ღუნიას<sup>22</sup>) ხებერი. იშუა ქელოლასმა ხასი<sup>23</sup>) დრო. ცხენი წაყვანისთვის გახაზირდა. დივანხანეშიც ხებერი აღარ არი. ქოროლლი ბეგებ დეკიბენს, არ აქვან არა ხებერი. ქელოლასმა ცხენთან მიუდა. ცხენს აქ ოთხ ფეხსე ბუხავი<sup>24</sup>) (ოთხი ოყა იყო). ვერ წაყვანა ქოროლლისა ცხენი. მოსებნა ბუხავის კლიტი. ვერ ხანა იმის სკამი. მეძრე თავის ნამსახურ ცხენთან ეჭვს ქოროლლის ყახანში. იქ ბეჭერი ექება სკამი. ვერ ხანა იქ სკამი. აგერ დილა შამოათენდა. მიხვდა, რომ ვერ უნდა წაყვანო ეს ცხენი: „ნუ არი ქოროლლის ყირათი, იყარს მეორე კორათი<sup>25</sup>)“. მუადგა ზურგში უხაზირი. გა-მეყვანა კარში თავლიდახ. დააჯდა და იაღლა<sup>26</sup>). გაექცა, წაუჭა კაცმა.

დილა გათენდა. სკამებიდან ხებერი არათერი არ არი. მეგერ თლათ წევან და ძინუნს. მეგერ შუა დღე გახდა. ქოროლლის ბეგმა ადგა ზესე, კვემოლლი დელიაჭმედა. ჩეჭვდა თავლახანაში. არა სკამი არ ამდგარს.

— „აღქით მაღე, მუათავეთ ცხენის ხიზმეთი!“

სკამებმა ადგნეს, შეხედეს, არ არი ქელოლასნი, არ არი ცხენი. უთხრეს ე ხებერი დელიაჭმელს. მოუტანა ხებერი ქოროლლის. მეტი შექმინდა ქოროლლის:

— „ჩემი ცხენია თუ სხვა ცხენი?“

— „შენი ცხენი ისვენ (sic) არის, წორეყვანის სხვა ცხენი. რატომ შამე-ნახავ გლახა კაცს. მოუხარავს ცხენი, წაყვანისა, გაქცეულა. რა ქვეყანისა იყო ე კაცი? ერთიც ვერ ვკითხეთ, რომ „სად არი შენი ქალაქი?“

— „წორეყვანის ერთი ცხენი. რა იქნება ერთი ცხენით? ხათიც<sup>27</sup>) მიხუ-ქვებია მისთვის. სადაც რომ უნდა, იქ წაყვანოს“.

არ სხათ იქით გამეფიშანს<sup>28</sup>): ამ კაცმა ჩვენ გამოგარეზილა<sup>29</sup>). თუ იტყოდეს მის სკამულში, მახუქვს ქოროლლიმ ე ცხენი, (sic) თუ თქვა, რომ დალატობით ვქენი მე ე საჭმე, ჩვენ მაშინ დაფრხით შერცხენილი. მომი-

20) мегер, مكر صوت. — 21) зархон, سرخوش пьяный. — 22) дунія, دنیا. — 23) хас, خاص собственный, удобный. — 24) бухави, ср. بوقاغي или, пумы. — 25) торат название лошади. — 26) иагла, اياغلا от Богомъ. — 27) зат, ذات сущность, зати уже. — 28) пшман, پشمان. — 29) резил, رذيل, безвестный, позорный.

ჩე ხეტი

ქელოლას

მეგერ

საქმე

ყვანეთ ჩემი ცხენი, სილაჯი<sup>30</sup>). გამოუკვიდო ამ კაც მე“. ქოროლლიმ შეირტყა სილაჯი. შეჯდა ცხენსე. წაქდა იმის ფეშინში<sup>31</sup>), მუქწია ერთს ადგილ. ქელა-ოღლასმა მოხუდა უკას. დეინასა ქოროლლი. მამინ თქვა, რომ დემელა მე დდე, სიკვდილს რომ მე შეეხებეწე, მე საწყალმა სითკე წაქდე. ერთი წისქვილი დეინასა, ჩეუდა წისქვილის კარსე. ჩქარაა დოუძასა დეგირმანხის<sup>32</sup>):

- „მალეე გამოი კარში!“
- „რა გავ ჩემთან საჩივარი!“
- „იბერ მუა ყირათლი<sup>33</sup>). თლათ გაწევიტა დეგირმანხი“.
- „დეგირმანხებს რა უქნიან?“
- „შეც არ ვიცე ჩემი სუხი<sup>34</sup>). შენი ურუბა მე მომეცი. ჩემი ურუბა შენ ჩეიცვი“.

„შემრე რაფერ საქმე დევიტირო?“  
 „მოი, ქომოდან წისქვილ ქვეშ დემალე!“

ქელოღლასნი გახდა დეგირმანხი, მოუდა ქოროლლი წისქვილი კარში. დუუძასა დეგირმანხის:

- „რეაქნა ამ ცხენის ბატონი?“
- „არის წისქვილ ქვეშ დამალული“.
- „ვერ იცნა ქოროლლიმა ქელოღლასნი, გონია მას დეგირმანხი.“
- „რა გვაქ დეგირმანხებს სუხი?“
- „რე იქნა ცხენის ბატონი? არ ვეძებ მე დეგირმანხის“.
- „იბერ (sic) არი წისქვილ ქვეშ“.

ასწია ერთი კაა ზოთა<sup>35</sup>), ქოროლლიმა მიცა დეგირმანხის ურუბა თაფის, თლათ სილაჯიც მიანარა. ჩეუდა წისქვილ ქვეშ. ხასა კაცი კუხსეში (sic). ცემა ერთი კარგა. მოთხუა წისქვილქვეშ ყინამეთი:

- „ვინ ხარ, რომ შენ აქ იმალევი“.
- „მე ვარ ხლას დეგირმანხი“.
- „რე იქნა ცხენის ბატონი?“
- „იბერ არი დეგირმანში<sup>36</sup>“.

გააგდო დეგირმანხი იქა. მოვიდა ქოროლლიმ დეგირმანხი კარში. შემჯდა ქელოღლასნი ცხენსე, გასუფა და განსე დგას. ახლას ქოროლლიმ რა ქნას, ცხენი არ ყავს და სილაჯი არ აქ. შეესეწეს ქოროლლიმა: „ნუ გეპიტებს ჩემ ნამუსსა, რამტენიც გინდა, მოგტე ფული. არ წეაყვანო ცხენი, არ წეადლო ჩემი სილაჯი. მეტი ბეურად გეხვეწები. ეილევი ჩემგან ბეური ფული!“ არ გეადგონა ქელოღლასმა. ქოროლლი დაჩხა ხვეწნაში. ახლას ქოროლლიმ უხდა სიმღერა უთხრას ქელოღლასს:

ჯანბე ყირათ, გოზუმ ყირათ,	ჟანემ კირაი, გოზემ კირაი,
სენი ბინან აღურ მურათ,	სენი ბინან აღურ მურაი,
ჭერ იანგნან ჩივთარ ყანათ,	ჩერ იანგნან ჩივარ ჩანაი,
ინას დოღლას არძანებ დურ.	ირახ ზოლარ არჯანან დურ.

\* \* \*

30) сілаჰ-і, то слышно სილაჯი сіლაჰ-ი, سلاح *оружіе*. — 31) пешін, پیشین *передній, опередж*. — 32) დეგირმანჩი, دگرمانچي *мельникъ*. — 32) კირათაი, کیراتی *сырокопный*. — 34) სუჩ, صوح *урокъ, преступление*. — 35) ზოპა, صوید *дубина*. — 36) დეგირმან, دگرمن *мельница*.



ჟირათი ბესლადუმ ქორთვა,  
ჭაახირდუხხას ხინარ ზართვა,  
ქერ უთხანდა ონ თას ართვა,  
იფექ თორბა არძანენ ღურ.

kirati besladem korpa,  
haxirduxhas xihar zarpa,  
her konaxda on tas arpa,  
ipek torba arzanen dur.

\* \* \*

ქორთლლუმ დერ ოხლარინან,  
დოგუშურამ ხოხლარინან,  
ბაში ფოლათ მუხლარინან,  
გუმიშ ხალლარ არძანენ ღურ.

koroglum der oxlarinan,  
dogushuram choxlarinan,  
bashi folat muxlarinan,  
gumish nalpar arzanen dur.

კაცმა გააჭყენა, წევიდა. ტორათი დარჩა, ისიც ხმლადი. სინსლიმის-  
ხლი ჯართვა, შინ დაბრუნდა ქორთლლი. ანაით<sup>37</sup>) გაუხედა ვაფვანმა, გახედა,  
რომ ფეკელით გამხდარა სულ ქორთლლი. ერთი კიდემ ქელს კაცო იყო,  
ემია, მას უთხრა ვაფვანმა: „საზი მომეცი, სიმღერა უნდა უთხრა ქორთლ-  
ლის“ —

ქელს

ნეხენ გირდენ დეკირმანა,  
დე ვალ ბოაფე აანა, აანა,  
ლედი აზი აფვანხანა.  
ბასარენ მუბარექ ოლსუნ \*

nexen girdeh degirman,  
de kal boyle yana, yana.  
ledi azi afvanxana.  
bazaren mubarek olsun \*

\* \* \*

არხანა აღმიშენ ფასტა,  
დერდენდან ოლმიშინ ხასტა,  
ჩახ თუმანი ვერდინ, უსტა.  
ბასარენ მუბარექ ოლსუნ.

arxana almisheh pasta,  
derdedan olmishin xasta,  
xach tumani verdin, usta.  
bazaren mubarek olsun.

\* \* \*

არხანა აღმიშენ დერი \*\*,  
აღამ, აა გელ აა დონგერი,  
ვერდენ უირი, ალდენ ტორი.  
ბასარენ მუბარექ ოლსუნ.

arxana almisheh deri \*\*,  
afam, aa gel aa dongeri,  
verdeh iri, aldesh tori.  
bazaren mubarek olsun.

\* \* \*

აუვა ტალლარდა ასლანდენ,  
ქორთლლი დეაუ სესლანდენ,  
რენგინ აზი ჭავასლანდენ.  
ბასარენ მუბარექ ოლსუნ.

auva talpar da aslandeh,  
khortli deyu seslandeh,  
rengin azi chavaslanteh.  
bazaren mubarek olsun.

ახლა ის იქ დავტოვით.

ქელთლასმა მოიყვანა ცხენი შინ და მის კალსეკ გამდაბა. ფაშას ხე-  
ბერი ხედა. მუყეყანია ქელთლასს ცხენი. „ართვით და აქ მოიყვანეთ“. ქელ-  
თლასმაც უთხრა, რომე ჯერ გოგო მომცეს. მისი და, ცხენს ისე მივსცემ.  
— „არ შეიძლება, მე იმას ხეში და მივსცე“.

(37) აინა, *الحيا* *hira*, *shriovost*.

\* ქელით იღებ ქორთლლის *სიმთავრეს* *Каролиа*“. Пояснение сказителя.

\*\* „ნუნქი ქურქი გვსა *такъ какъ онъ былъ одитъ съ шубу*“. Пояснение сказителя.

აქაჲს სიხარულს

ბეგებმა, ვეზირებმა უთხრეს, რომ „ტყველი ან შეიძლება დიდ კაცთან. მიცე უხდა გოგო“, უთხრეს წინაკაცებმა: „ჩაცვი, დააბურე, ურუბა გამა- უცვალე, გახდება ერთი ბეგი“. დიდრვიანებს დუუჯურა ჭასან ფაშამა და მიცა და ქელოლასს, რომცდღესე დუღუნი 38) შეითავეს. ცხენი მუუყვანა ქელოლ- ლასმა, დუუბა, თავით ქელოლასმა ფერუხეთ ხანუქსთან დაწვა. შემდეგ ცხენს ვინ მოუაროს? ერთი სხვა სკასი გააგზავნა ფაშამა. იმ სკისს თავი მოაწყვიტა ცხენმა. ანა კაცს აღარ შეეძლება ცხენთან შესვლა. კიდევ რომე მის სიძემ მოუაროს, ქელოლასმა. შეხვეული ის იყო.

ახლა ჩვენი საქმე მოვიდეს უნდა ქოროლლითან. ჩეცვა დეურნიში 39) ურუბა. წეუდა სიღისტრა ქალაქში. მიუდა ქალაქსე ახლან. შეყვარა ერთი ბებერი კაცი.

— „რა საქმე გაქ, კმიავ, შენ მაგ ქალაქში?“

— „ჩვენ ჭასან ფაშამა წორით 40) აართვა ცხენი ქოროლლის. იმისთვის სასკერათ მივალ, რაფერი ცხენია დევნახო“. დევრიში ამბობს: „შენ მი- გინგლე 41), მე დავაქო ის უირათი—

ჯანემ უირათ, გოზემ უირათ,  
აჯაბ გოზლარ გორურმოლა,  
ჭასან ფაშა დევნათლარი  
დემუნ სუღუნ ვერურმოლა.

ჩანემ кірат, гозем кірат,  
ацаб гозлар горуρμοла,  
хасан шаша леватлари  
йеман суйун верурмола.

\* \* \*

დორდ ადაღემ ბირ ბირ ბასარ,  
დუშმანენ ბაღრინი ქესარ,  
ქერ დერედან ბირ ბად ესარ,  
ტაღლარ ყარი ვერურმოლა.

дорд аһагем бір бір басар,  
душманен бағрини кесар,  
һер дерадан бір бад есар,  
тағлар қари керурмола.

თქვა და ბებერსე წინ გეძარა დევნიშმა. შევიდა ერთ ყავეში 42). ყოჯა- მანმა 43) ბებერმა მივიდა ფაშასთან. ერთი თემქნა 44) უყო.

— „ქენი ერთი კარქი ცხენი ავირთმევი ქოროლლისთვის, სანახვათ მოსრული ვარ“.

— „მეუყვანეთ, მარა ანა კაცსაც ან იჯდუმლებს“.

„ყავეში მოუდა ერთი დევრიში, საზი ხელში აქ, თუ შეკვდება მაგ ცხენ- სე, ის დეურნიში შეკვდება. ჭემ 45) სიმღერას ეტყვის და ჭემდა დეურნიში შეკვდება“.

— „მეუყვანეთ ჩემთანა დეურნიში!“

წეუდა ახლა ერთი ყავაზი 46) ყავეში.

მეიყვანეს დეურნიში ფაშასთან. უთხრა ცხენისთვის სიმღერა. შეკვდა დეურნიში იმ ცხენსე.

— „ამ ცხენსაც ქოროლლის სილადი ეივერება!“

38) дугун, كونكون свадьба. — 39) деурин, герс. деревнш درويشي деревни, сн- дияк. — 40) зор, روز сила. — 41) «დამოუბრე, მანამე». Пояснение сказителя. Быть может, მიგინგლე есть искажение въ устахъ народа вм. მიღინგლე, что представило бы грузинскую форму отъ турецкаго глагола كمدك, въ имерхевскомъ произношении дингламек слу- шать. — 42) каве, قهوه кафе. — 43) коцаман, قوجامان старецъ, великій. — 44) те- менна, تمنا поклонг. — 45) нем, هم емтти, одновременно. — 46) капаз, قواصъ полицей- ский, посылный, кавасъ.

— „შენ დეურნიშ, იმას ნუ ჩავი, სილადი აგერ აქ არის“.

აწის ქოროლლის სილადი, უთხრა დეურნიშმა სიმღერა: შეიძლება, დეურნიშ ბაბა, შენ კადე ბახშიმ ფული.

— „შენ დეურნიშ, იმას ნუ ჩივი, სილადი აგერ აქ არის“.

აქიას ქორალლის სილადი, უთხრა დეურნიშას სიმღერა: შეიძლება, დეურნიშ ბაბა, შენ ეძლე ბასშიშ ფული.

ბირ ატ გორდუმ სტილისტინა ელენდა,	ბირ ат гордум стилистіра еленда,
ელმა გოზლი [ყ]ესეერჩემლი ყირათ გელ,	елма гозлі [к]әсірчемлі кірат гел
ბენდ რაშიშდურ ბირ სო-მართენ ელენდა,	бэнд олмшдур бір хойратән еленда,
ელმა გოზლი ყესეერჩემლი ყირათ გელ.	елма гозлі кәсірчемлі кірат гел.

\* \* \*

ბეუკ დურ გეუდესი, ქუჩუქ დურ ბაში,	беук дур геүдесі, күчүк дур баші,
დორდუნი ტოლდურმიშ ბეშენდა იაში,	дордуні толдурміш бешәнда йаші,
ხოხ ხადარ ბეგდა დურ ბუნენ ვარდაში,	чох хадар бегда дур бунән кардаші,
ელმა გოზლი ყესეერჩემლი ყირათ გელ.	елма гозлі кәсірчемлі кірат гел.

\* \* \*

არია, არია ბუდუნ იზინი,	аріа, аріа будун ізіні,
ოფენ ტირნაგინი, სოღრა გოზუნი,	офен тірнагіні, соғра гозуні,
ხურიშან დერ შუჯურ გოლდუნ იუზუნი,	хурішан дер шүжур голдун йузуні,
ელმა გოზლი ყესეერჩემლი ყირათ გელ.	елма гозлі кәсірчемлі кірат гел.

გაათავა სიმღერა და თან გააჭყენა ცხენი. ხენდეკში 47) გააშუენა გადმაზე. თუნახანიც 48) გეაანა, გეუდა გადმაზე, ცხენს უნაგერი მოაძრო, გააშრო. ახლა სიმღერა უთხრა:

ენდუმ სეარ ეადადუმ თუნა ააღისენ,	ендум сейр ейладәм туна йагисән,
აღემა აუზუნა, მააღ ააგაზხან,	агема йузуна, майл айвазхан,
შემსი ყემერ ქიბი გოსტარურ აუზუნ,	шәмсі кемеҕр кибі гостарур йузун,
გუმ ქიბი ტაღლარა ააილა, ააგაზხან.	гум кибі тағлара йаіла, айвазхан.

\* \* \*

აახში ოთურ, აახში ტანიშ სოზულენ,	йахші отур, йахші таниш созулән,
ბენემ იარა, სენენ იბი გოზუენ,	бенәм йара, сенән ібі гозуән,
შემსი ყემერ ქიბი გოსტარურ აუზუნ,	шәмсі кемеҕр кибі гостарур йузун,
აღემა აუზუნა, მააღ ააგაზხან.	агема йузуна, майл айвазхан.

\* \* \*

ქორალდე სო-მადი ბიზი აადაან,	қоролду соймәдī бізі йарадан,
ყაღდურენ ენგელი, ჩიხსენ არადან,	қаддурән енгелі, чихсән арадан,
ჰაიჩირიდენ კირატი, გეღენ ტუნადან,	һайчирідән кіраті, геҕдән тунадан,
ჰერ იანემუზ ოლი * ზაილ, ააგაზხან.	һер іанәмуз олі * заіл, айвазхан.

47) хендек, خندق րոտ. — 48) туна-чай, دوناچای րոտა Дунай.

\* „ღორთ თერემუშ ოლი დორი თერემუზ ოლი“. Разночтение по сообщению того же сказителя.

ახლა შევდა ცხენზე და წეშდა ქოროლლი, ნეკემ ჭასან ფაშის მერე ქალი, სოგუთ ბადის ეტეოდენ, ერთი ჩივთლიგი<sup>49</sup>) იყო, იქ იჯდა ფერუსეთ ხანუმი. მიწდა იქა ფერუსეთ ხანუმთან ქოროლლი.

— „შენმა კაცმა ჩემი ცხენი მოაპარვია, სილხი მოაპარვია, ახლა ჩემი კაცისთვის, ჩემი ბევისთვის უნდა წაგიყვასო“ (ჭასან ფაშის ქალს უთხრა). იმ ხანუმსა წინდაწინ ქოროლლის ბეზირგანი გაქუცული უაგდა. ახლა სიძღვრა უთხრა ქოროლლიმა ხანუმს:

სოგუთ ბადენა გიდასრენ,  
უუმამენ ადამა იდასრენ,  
ბეზირგანემ დოგარსენ,  
ჭასამიძისენ, ფერუსეთ.

сoгyт бaғәнa гiдaрсән,  
кyмaшән һaғмa идaрсән,  
бeзiргaнәм дoгaрсән,  
һaрaмiмiсән, һeрyзeт.

ახლა ფერუსეთმა უთხრა:

სოგუთ ბადენა გიდარემ,  
უუმამენ ადამა იდარემ,  
ბეზირგანენი დოგარემ,  
აშუხ, სანა ჩიმლარ დილარ.

сoгyт бaғәнa гiдaрәм,  
кyмaшән һaғмa идaрәм,  
бeзiргaнәни дoгaрәм,  
aшyх, сaнa кiмлaр дiлaр.

\* \* \*

სანიდა სარადა ატურემ,  
ლეშინი ქელბა უაფურემ,  
ფოსტუან სამან თეფთურემ,  
აშუხ, სანა ჩიმლარ დილარ.

сaнiдa сaрaйдa aттyрeм  
лeшiнi кeлбa кaй тyрeм,  
пoстyaн сaмaн тeй тyрeм,  
aшyх, сaнa кiмлaр дiлaр

ახლა ქოროლლიმა უთხრა:

ბენ ჩოროღლიამ, ყალხარემ,  
ოხუმი გოქსან ჩახარემ,  
სარაინ ბაშა იხარემ,  
გედურმისენ, უიზ ფერუსეთ.

бeн чoрoғлiaм, кaлxарәм,  
oxyმი гoкcан чaxарәм,  
сaрaин бaшa ixарәм,  
гeдyрмiсән, кiз һeрyзeт.

\* \* \*

ფერუსედემ, ადამ ბელლი,  
დუდი დილლი, ინჯა ბელლი,  
სეფა გელდინ, ალა ალელი.  
ალამ, სანა ჩიმლარ დელლარ\*.

һeрyзeдәм, aдәм бeллi,  
дyдi дiллi, инцa бeллi,  
сeфaй гeлдiн, aғa yоллi.  
aғaм, сaнa кiмлaр дeллaр\*.

ქოროლლიმა (ცხენზე ზის) ხელი წამოიღო, თერქსე<sup>50</sup>) შამეჯდუმდა, ეყვანა, წეშდა. ქოროლლიმა ორი ხანე სიტყვა კილა უთხრა გოგოს ცხენზე: ჩიხარ, ბახჩადა გეზარსენ, დერთლი ბადრიმი ეზარსენ, ბააზ ქალიდა ბენზარსენ, უელემ ტუთაზ, ააზემ სენი.

чiхaр, бaхчaдa гeзaрсән,  
дeртлi бaғрiмi eзaрсән,  
бaғaз кaйiдa бeнзaрсән,  
кeлeм тyтмaз, һaзәм сeнi.

\* \* \*

49) чiвiтлiг, چيفتليق *Ферма*. — 50) тeрк, ترک *круть, задь у лошади*.

\* დილლარ დილარ, произнесъ сказитель при повторенiи.

აუჯა ტალღარენ ყარისინ,  
ჭანგი ბახჩანენ ბარისინ,  
ყარა გედანენ ღარისინ,  
ჩამლიბელდა სარსენ სენი.

Иуда тагларен карисин,  
ханги бахчанен барисин,  
кара геданен барисин,  
чамлибелда сарсен сени.

წეუდა. ჭასან ფაშამა ქალის წაყვანა შეატყუა. ორჯერ ათასი კაციით  
გამოეკიდა, გზაში მუეწია. ერთ კლდეში დაამწვედა. ის ზე დამწვედუელი  
დარჩა.

ჩამლიბელს სიზმარი ნახა ქალს ქანანმა. ქორთელი ამუაღს ადგილ  
დამწვედუელის მალანაში<sup>51</sup>). მოუდა, მოუსწრა ორმოცი ცხენოსანი. ქორთელ-  
ლიმ უთხრა ცხენოსანს სიმღერა:

ყალბენ ყალღადა ტალღემ,  
აღაღღარინი ბოღღემ,  
დუშმანდან ჩაიოუ აღღემ,  
სიზ ბირ ანდან, ბენ ბირ ანდან.

калхэн калгайна талалэм,  
алайларини богалэм,  
душмандан чаиоу алаалэм,  
сиз бир андан, бен бир андан.

\* \*

ყალბენ ყალღადა სართაღემ,  
ყარლიი სირქეუ ტართაღემ,  
აჟ ასლან ჩიბი ერთაღემ,  
სიზ ბირ ანდან, ბენ ბირ ანდან.

калхэн кангайна сарталэм,  
карчи сиркэи тарталэм,  
ац аслан чибі یرталэм,  
сиз бир андан, бен бир андан.

ვიდო უთხრა ქორთელიმა სიმღერა მალანაში:

სარული ეგრი სარანარ,  
ჭეღბეთ ბირ გუნ ირღარ ოღურ.  
ყავღადა ყალმას კალაღათ,  
ბოზულურ, თარიმარ ოღურ.

саруги егри саранар,  
челбет бир гун иргар олур.  
кавгада калмаз калагаи,  
бозулур, таримар олур.

\* \*

შიმშეღლი ნანუტ გეიანარ,  
აღირ ქოღღარი იანარ,  
თეჩნედა ბენამ დიანარ,  
მეიდან ბაშანდა თარ ოღურ.

шимшегли нанут гейанар,  
агир койлари яанар,  
течнеда бенам дианар,  
мейдан башанда тар олур.

\* \*

ქორთელუმ ბუნი სოღლასა,  
ეშკ დერიასინი ბოღლასა,  
იგიდ მეიდანდა ოღმასა,  
იარასუზ გელსა, არ ოღურ.

короглум буні сойласа,  
ешк дериасини бойласа,  
игид мейданда олмаса,  
яарасуз гелса, ар олур.

ის ორმოცი ცხენიანი კაცი ესკერში შევიდა და თვით გაწვეიტა, ჭასან  
ფაშა დეაჭირა ქოსში. ქორთელიმ ქალი გაამეუბია, მისცა თავის ბეკს ყარა-  
გედანს. ესკერი გაწვედენ, გაექცენ სიღისტრას. ახლა ქორთელი უნდა  
მოვიდეს ჩამლიბელს. წინდა წინ თქათლი<sup>52</sup>) მოვიდა ქორთელი ჩამლიბელს

51) мағара, مغارة. — 52) теңлі, تەك ازاتى сь одной лошадыю.

და გელინებს<sup>53</sup>) უთხრა: „ხვენი ბეგები სულ გაწვივითეს“<sup>54</sup> ო. ოცდა ცხრაშეკტი გელინი ვაჟდა, მეორმოცეც უარაგედს ქალი:

ქანან ელარენა ვარდემ,  
და ეგლარდემ ვალდემ,  
ბეგლარემ ოლისინ გორდუმ,  
ტულ ვალდენგზ ხანუმლარენ.

Канан еларена вардѣм,  
да еглардѣм валдѣм,  
бегларѣм олісін гордум,  
тул валдѣнѣз ханумларѣн.

\* \* \*

ხანინედარა დეან გელსენ,  
ხანინე ოდასუნა გირსენ,  
ნიქალარინზი უერსენ,  
ბურდან გედენ ხანუმლარენ,

хазінедара дейн гелсѣн,  
хазіне одасѣна гірсѣн,  
нікѣларінзі ўерсѣн,  
бурдан гедѣн ханумларѣн.

\* \* \*

ქოროლუმ დერ ვადრემ ბილან,  
დალან სოაღადემ და გულუნ,  
ოანან გულუნ ხანუმლარენ.

Короѣлум дер вадрѣм бیلан,  
йалан сойладѣм да гулун,  
ойнан гулун ханѣмларѣн.

მოვიდა ესკერი ორმოცი ცხენიანი. შეიყვანეს ხანუმი. ხანუმის სიმღერა:

შუ ვარში ქი ვარლი ტალლარ,  
აჯაბ ბიზემ ტალლარმოლა,  
აღვი ღიიული ბენემ ანამ,  
უიზემ დირდა, აღლარმოლა.

шу карші кі карлі тағлар,  
აҗаб бізѣм тағлармола,  
აғзі лілі бенѣм анам,  
уиზეм дирда, ағлармола.

\* \* \*

ქაბედან გელურ ჭაჯილარ,  
აურექლან ჩიხმას აჯილარ,  
ბაღდა ქი ჩივთა ბაჯილარ,  
ბაჯი დერდა, აღლარმოლა.

Каабедан гелур чаҗилар,  
аурекдан чіхмас аҗилар,  
бағда кі чівта баҗилар,  
баҗи дер-да, ағлармола.

\* \* \*

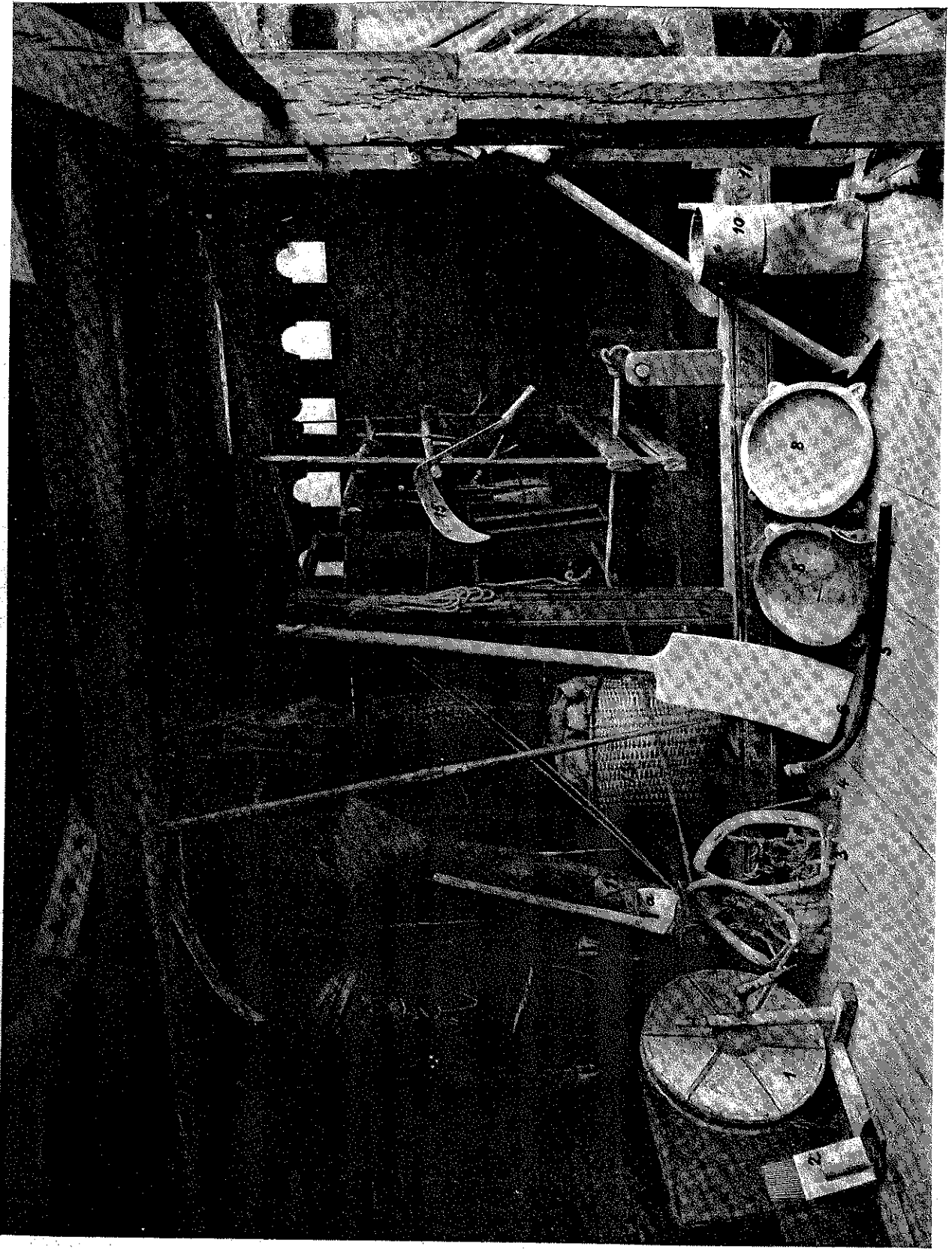
ფერუზეთ გეადი აღინი,  
გელდი სღინი სღინი,  
ოლდუმ ქოროლდი გელინი,  
ჩამღიბელა გელდიმოლა.

Ферузеҗ гейди аліні,  
гелди саліні саліні,  
олдум Короғлі геліні,  
чѣмлібѣла гелдімола.

შვიდ დღეს შვიდ ღამეს ქორწილი გააწვივეს. უარაგედს მიცეს ხანუმი. ჩემ უახსნე მობახებულ ეფენდიმ<sup>54</sup>) სიცოცხლეში არ დემივიწყოს. ანჯახ<sup>55</sup>) მახსოვდა ბებერ კაცს ამტოლი ღუნის სიტყვა. მოთავდა ქოროლდის ჭიქაჲ. — გაგაწვიებეთ, ბატონო.

Импѣреуль 30 іюля. Сообщилъ старикъ Али-чаушъ Мосидзе.

53) გელინ, كلینہا. — 54) ეფენდი, افندی господаря. — 55) ანჯახ, الحقیق  
едва, съ трудомъ.



19. Веранда верхнего этажа въ имеретинскомъ домѣ (къ стр. 71).

31-го июля.  
Суббота.

Снял на одной пластинкѣ предметы домашняго обихода имерхевца въ прикрытомъ углу на верандѣ верхняго этажа съ пятью малыми окнами (рис. 19):

I. на первомъ планѣ слѣва направо:

1. ჭახვი, тур. чигри *колесо для нитки*, на немъ
2. ხახვი, тур. тара *чесалка*,
3. პარა თხილმუხი, т. ხედი *лыжи*,
4. ხელწაღი, т. იდი *прялка*, съ კუთხის თაგი, т. названія нѣтъ  
у нихъ
5. შვილი (ხახვის გაქეტი), т. нѣтъ
6. ხახვი, т. კური *лопатка*, рядомъ
7. თაგი<sup>1)</sup>, т. იდი *верска*,
8. კეცი, т. ხილი, *каменная посуда для выпеканія хлѣба*,
9. თაგი, т. კაზა *мотыка*,
10. კაღაღა, т. კული *посуда*,
11. ღებვა, т. ძულიახანა *ткацкий станокъ*,
12. კობი, т. ხედი *мѣстница*, на ней
  - а) ტუცი, т. ვალი *топоръ*,
  - б) გრუ. нѣтъ, т. ხედი *корзинка ручная*,
13. კაღაღი, т. ხედი *большая корзина, сваливаемая на спину*,
14. ტახვი, т. თული *кожаный мешокъ для провизии и проч.*,
15. მხვი, т. ორი *серпъ*,
16. გრუ. нѣтъ, т. ხილი (ტუცი) *коса*,
17. კაღაღი (см. *Дневникъ*, стр. 7), т. нѣтъ, виситъ на ღებვა,  
т. ხილი *ремень* (хотя не изъ кожи, а изъ лозы и т. п., წიხვი).

Изъ необходимыхъ предметовъ забылъ поставить суфру (სუფრა), круглый деревянный столъ на одной низкой ножкѣ или подножии, обыкновенно изъ одного цѣльнаго дерева.

О сказкахъ животнаго міра, а также изъ жизни духовъ понятія не имѣють, судя по словамъ имѣхреульцевъ.

„О «девѣ» однако понятіе имѣемъ“, сказалъ мнѣ Али-чаушъ: „онѣ великанъ, бываетъ красный, черный и т. п., шея (კოწი) длинная, голова какъ у барана. Мы его видѣли, конечно, и знаемъ, а жены, дѣти и многіе другіе ничего не видятъ и ничего не знаютъ. Есть такіе среди насъ, которые даже буйвола не видѣли“.

Пословицы, повидимому, имѣются, но и здѣсь повторили „гора съ горой“ (стр. 3), и вообще турецкая рѣчь имѣ въ пословицахъ роднѣе. Еще могли припомнить только турецкую поговорку:

1) Также ხახვი.



საღოთუბს ღერეკოსსს ქე ოღმსზ ქოთი, აღუთა ორქეტსან ეი ოღმას ზოთი,  
სხლო ხსმ დეპურდსს ჰეჰქქერდს ოღმსზ. ასლი ხამ დემურდანი დეუზერდა ოღმას.

Въ 8½ выѣзжаемъ въ Диобанъ. Здѣсь ни обѣщанной надписи, ни бумаги „временъ Тамары за 400 лѣтъ тому назадъ“. Они сначала утверждали, что вообще ничего у нихъ нѣтъ, но потомъ рассказали слѣдующее:

При закладкѣ рыли недавно мѣсто въ „мегле“, называемомъ Цителадзе (წითელადე) или Цикрадзе (წიქრადე), resp. Цикрети (წიქრეთი). Отрыли камни какой-то древней постройки. Въ сохранныхъ я не замѣтилъ ни одного съ надписью. Отрыли также нѣсколько винныхъ кувшиновъ съ какой-то жидкостью, какъ жители утверждали. На одномъ была каменная крышка съ крестомъ. Этотъ камень сохраняютъ. Крестъ маленький, равносторонній.

Дорога изъ Диобана въ Убэ распадается на двѣ неравныя части; первая, большая, — непрерывный подъемъ, затѣмъ спускъ съ видомъ на Карчхаль. перевалъ находится на мѣстѣ, называемомъ Хандзта или Ханста (на картѣ: Хоста). Кругомъ нѣтъ слѣдовъ постройки.

Въ Убэ спустились, оставивъ слѣва Зедъ-Убэ, въ 11¼ ч. На ровномъ мѣстѣ подь селомъ находились развалины церкви. Теперь камни и бутъ заложены въ заборъ, такъ что даже фундаментъ постройки не выясняется.

Въ 12½ ч. достигли „мегле“ Девадзеэби, т. е. Девадзевы, гдѣ я осматрѣлъ церковь на горкѣ по правую сторону дороги, — по правую, когда выѣзжаете изъ Убэ. Горка, въ данный моментъ скатъ горы, находится на востокѣ отъ горнаго ручья Девадзевыхъ. Первоначально на скатѣ была, по всей вѣроятности, площадка, хотя бы и искусственно сравненная. Теперь отъ этой площадки осталось ровно столько, сколько занимаетъ сама церковь. Съ сѣвера стѣна вся завалена землею и развалинами, и поверхность земли, покрытая травой, представляетъ на видъ продолженіе естественнаго ската, который прерывается у наличнаго верхняго ряда кладки сѣверной стѣны. Съ остальныхъ трехъ сторонъ скаты начинаются отъ самаго основанія зданія. Церковь шавшего-имерхевского типа, т. е. продолговатый четырехугольникъ съ алтарнымъ внутри закругленіемъ. Пробоина въ алтарномъ полукружїи, расширившійся зѣвъ въ западномъ фасадѣ и обвалъ всей половины южной стѣны отъ алтарнаго полукружїя до линїи за пролетомъ двери указываютъ на три подробности церквей этого типа: восточное и западное окна и южную (единственную) дверь<sup>1)</sup>. Алтарное полукружїе внутри съ выступами по обыкновенію слѣва и справа, но незначительными въ два, три вершка. Церковь сохранилась сравнительно хорошо, въ 14 рядовъ кладки въ каждой стѣнѣ кромѣ указанныхъ пробоинъ. Внутри не тронуты даже лицевые камни сред-

1) Подошелъ человекъ, который заявилъ, что онъ помнитъ церковь значительно въ лучшемъ состоянїи съ дверью на опредѣленномъ мною мѣстѣ и окнами. Мать его, скончавшаяся 116-ти лѣтъ, говорила, что церковь была очень красива, она помнила церковь совершенно цѣлой (صاغ صاعلام).

ней величины. Выясняется назначеніе выступа въ одинъ камень, замѣченный мною въ Суреванской церкви рядомъ съ пролетомъ двери съ восточной ея стороны. Здѣсь, напротивъ южной двери, сохранился выступъ въ сѣверной стѣнѣ изъ четырехъ камней, одного надъ другимъ. Нижній камень въ 6-мъ ряду кладки. Это въ родѣ выведенной въ стѣнѣ колонны, подпоры свода; такая же подпора свода выведена въ качествѣ сѣвернаго выступа алтарнаго полукружія. Эти своды, вѣроятно, поддерживали куполь, развалины котораго и валяются внутри церкви. Куполь помнятъ еще старожилы. Это уже новая черта. Кладка не чисто тесаными лицевыми камнями съ обѣихъ сторонъ, внутренней и внѣшней, безъ тонкой облицовки. Обращаетъ на себя вниманіе большая длина сравнительно съ шириною внутри: длина съ алтарнымъ полукружіемъ 3 с. 1 а. 5 в., ширина 1 с. 14 $\frac{1}{2}$  в., глубина алтарнаго полукружія 2 а. 7 в., толщина стѣны 1 а. 7 $\frac{1}{2}$  в. Была надпись, говорятъ мѣстные, но куда-то стащили. На вершинѣ горы съ юго-запада отъ церкви находится древнее кладбище. Камни также убраны. Лицевые камни церкви извнѣ ободраны, насколько они доступны.

Перейдя на правый берегъ Девадзевского ручья и слѣдуя по этому берегу въ подъемъ минутъ 40, по лѣвую руку я увидѣлъ остатокъ постройки также на скатѣ, но уже другой горы. Мѣстность называется „Код“омъ. У самой постройки съ сѣвера по канавкѣ обыкновенно стекаетъ вода (канавка сейчасъ суха), и потому-то мѣстные объясняютъ, что каменная постройка служила мельничнымъ „код“омъ. Въ какомъ отношеніи находится названіе урочища „Кодъ“ съ этимъ объясненіемъ постройки, трудно сказать. Во всякомъ случаѣ и здѣсь дѣло имѣетъ съ остаткомъ церкви, а не мельницы. Сохранившаяся часть представляетъ сѣверо-восточный уголъ довольно крупной церкви шавшето-имерхевскаго типа съ алтарнымъ закругленіемъ внутри. Высота сохранившейся части болѣе двухъ саженой. Рядомъ за канавкой растетъ большое орѣховое дерево. Церковь ориентирована точно на востокъ. Кладка и работа какъ въ другихъ описанныхъ развалинахъ такого же рода.

Поднялся я далѣе (подъемъ болѣе крутой) къ соединенію нашего пѣшаго пути съ проѣзжей дорогою въ самую Дабу. Черезъ 45 минутъ я увидѣлъ тамъ развалины болѣе крупной постройки, но всей вѣроятности, церкви или даже монастыря. Ориентировка церкви не прослѣживается сейчасъ; планъ заваленъ развалинами, торчатъ верхи стѣнъ, но не церкви. Въ одномъ углу изъ-подъ земли видна верхняя часть стѣны съ пущеннымъ по ней сводомъ. Къ двумъ часамъ притащились мы въ Дабу, утомленные отъ полуденнаго зноя.

У Дабы только одно „мелье“ Дебадзе, которое только-что проѣхали. Здѣсь въ селѣ чудная родниковая вода, выведенная еще въ древности съ древнею каменной облицовкой: она около дома Мус-огли. Выше у дороги, отдѣляющей центръ Дабы отъ Земо-мелье или, какъ произносятъ здѣсь, Земо-маhle, около дома Аджи-огли на землѣ старшины той же фамиліи была открыта постройка, комната съ куполомъ (гуджэ), хорошей тесаной кладки. Все засыпали опять. Сообщилъ самъ хозяинъ. Въ самомъ Верхнемъ мельѣ селенія Дабы, почти передъ послѣднимъ, верхнимъ рядомъ домовъ на возвышеніи, обра-

зававшемся отчасти оть развалинь, имѣются остатки построекъ; судя по ориентировкѣ, это не церкви, такъ какъ иначе оказалось бы, что алтарное закругленіе церковей шавшето-имерхевскаго типа находится на сѣв.-зап.-зап. Съ сѣверной стороны этого закругленія, только и сохранившагося надъ землею, имѣется пролетъ (шир. 13 в.) двери или хода въ сосѣднее зданіе, какъ говорятъ мѣстные. Ходъ этотъ сейчасъ я не могъ однако прослѣдить: онъ заваленъ и засыпанъ. Постройка же другая также обычной кладки четырехугольна внутри и ориентирована, какъ и первая, точнѣе на сѣв.-зап. Въ этой сѣверо-западной стѣнѣ, сравнительно лучше сохранившейся, имѣется глубокая ниша ( $1\frac{1}{2}$  а. глубиной) приблизительно на среднемъ мѣстѣ.

На довольно высокой горкѣ, на зап. отъ сел. Дабы, въ 5 минутахъ ходьбы отъ верхняго „меhle“, имѣется развалина церкви шавшето-имерхевскаго типа, насколько можно судить по плану основанія. Камни разнесены жителями села. Самъ мухтаръ, по его же заявленію, внутри церкви производилъ раскопку года два тому назадъ, и отрылъ два винныхъ кувшина (ჭუჭი).

Мухтаръ затѣмъ сообщилъ, что на высокой горѣ съ сѣвера имѣются развалины, и тамъ камень съ „армянскою“ надписью. Такъ какъ древне-грузинское церковное письмо по начертанію очень напоминаетъ арм. инициальныя буквы, то я подумалъ, что сообщеніе мухтара заслуживаетъ довѣрія, и есть надежда на древнюю грузинскую надпись, которую не успѣли еще уничтожить. Молодой парень заявилъ, что камень давно убрали. Старикъ твердилъ свое. 25 минутъ поднимались мы вверхъ, какъ справа замѣтилъ я груды камней, какъ кусковъ природныхъ скалъ, такъ, повидимому, и камней изъ кладки. Последніе были завалены скатившимися сверху скалами, на насыпи успѣли вырасти уже сосны, такъ что трудно разобрать въ постройкѣ. По моему, здѣсь никакой постройки и не было, хотя мѣсто называется Цихидзири; быть можетъ, выше и была крѣпость когда-либо. Несомнѣнно одно, что надписи никакой не оказалось на мѣстѣ, если ее раньше, дѣйствительно, видѣли. Мухтаръ указалъ на камень подъ сосной, на которомъ нѣтъ и признаковъ письма. Напрасная потеря времени и силъ. Дальше вверхъ я уже не поднимался, довѣрившись моимъ проводникамъ, утверждавшимъ, что теперь на вершинѣ горы ничего нѣтъ, и не запомнятъ, что бы что либо тамъ было. Мы ѣхали верхами: дорога крута и плоха, но ѣхать можно. Она—путь къ кочевью селенія Дабы.

Черезъ часъ по выѣздѣ изъ Дабы мы были въ крайнемъ „меhle“ Закиета. Проѣхали для этого черезъ Балтеѣтъ, „мабеле“ Хевѣврилы. Нарочью отмѣчаю разнообразныя мѣстныя произношенія слова „меhle“.

Давно приемотриваюсь къ имерхевскому дому. Даю здѣсь его описаніе.

Домъ всегда деревянный, обыкновенно изъ сосны (საძვო) или лихты (საჭო), а амбаръ (ბეჯელო) изъ ели (კატას). Дома рѣдко бревенчаты, почти всегда изъ досокъ. Бревенчаты сѣнники (შეკეკო მერე-ი). Весь домъ называется სხელო сахл-и, т. „конаг“. Внизу хлѣвъ и конюшня съ общимъ названіемъ „ахоръ“ (სხორო, اخور). Нижній этажъ, ахоръ, теперь бываетъ каменный. Во второй этажъ вѣдетъ лѣстница (კობე, نردوان). Вступая на балконъ и оттуда въ корридоръ,

1-го августа.  
Воскресенье.

29

40

оба вмѣстѣ называются  $\text{ტანტრბბბ}$ , тур. айванъ. Иногда балконы бываютъ съ балюстрадаю. Корридоръ суреванецъ называлъ „езо“ ( $\text{ეზო}$  по груз. *дворъ*), по-тур.  $\text{ჰაჟა}$  *haул*. Порогъ —  $\text{სუფუბო}$ , тур. ешик. Изъ корридора налѣво ходъ въ комнату, гостиную: „ода“ (по-грузински *ода*, а по-турецки *ода*). Въ гостиной вдоль двухъ стѣнъ параллельно нары: онѣ называются по-грузински  $\text{სეკვი}$  *секи-и*, по-турецки „шейка“. Въ ней же бываютъ полки:  $\text{თარო}$  *таро*, т. „дерег“. Потолокъ  $\text{თავანი}$  *таван-и*, т. нѣтъ. Два бревна, поддерживающихъ потолокъ:  $\text{ქიშ-ი}$  „киш-и“, такъ же по-турецки. На бревнахъ перекинута палка, чтобы повѣсить промокшіе носки, это —  $\text{ქანდარი}$  *кандара*; по тур. нѣтъ. Полъ —  $\text{ობი}$  *о-и*, т. дошама. Въ гостиной бываетъ и столбъ или столбы, но съ обычнымъ названіемъ  $\text{ძირეგი}$  *диреги-и*, т. нѣтъ. Стѣна —  $\text{კედელი}$  *кедел-и*. Въ гостиной противъ двери всегда каминъ. Каминъ ( $\text{ფურცელი}$  *фухар-и*,  $\text{اوجاق}$  *оджакъ*) въ каждой комнатѣ. Основаніе камина, выступающее изъ наличника, называется  $\text{ცეცხლი}$  *цецхлира*, т. нѣтъ. Т. „баджаг“, гр.  $\text{hexi}$  ( $\text{ფეხი}$  *нога*) — два камня, по одному слѣва и справа, на коихъ посажена верхняя полукруглая или иной формы часть наличника камина. Спина камина внутри —  $\text{გობეგი}$  *гобег-и*, такъ же по-турецки („гобер“). Въ гостиной соръ выметають не вонъ, а въ сторону камина. Метуть среднюю полосу, между нарами, равную шириною ширины камина. Дверь изъ корридора ведетъ именно въ эту полосу. Направо также гостиная — „ода“, по-грузински „передняя ода“ ( $\text{წინაოდა}$ ), но входъ въ нее съ балкона. Прямо изъ корридора въ комнату для приготовленія обѣда и т. п., называемую по-грузински  $\text{სახლი}$ , по тур.  $\text{მუთახ}$  *мутвах*. Наверху, 3-й этажъ, амбаръ ( $\text{ამბარ}$ ,  $\text{امبار}$ ) на „сахлѣ“, рядомъ надъ „одами“ опять двѣ „оды“ также для гостей, когда ихъ много. Но обыкновенно верхнія горницы для семейства. Наверху въ третьемъ этажѣ не однѣ комнаты: половину площади или значительную ея часть занимаетъ веранда, открытая съ одной или при возможности и съ двухъ сторонъ. Она называется „дейан-и“ ( $\text{დეიანი}$ , ср.  $\text{დეიანობა}$ ), т. „айван“. Веранда эта бываетъ во второмъ этажѣ, если нѣтъ третьяго. Въ наружной стѣнѣ или въ наружныхъ стѣнахъ ея, защищающихъ отъ постороннихъ взоровъ, мелкія окна въ 2—3 и менѣе квадратныхъ вершка; собственно это дыры. Здѣсь идетъ работа и кинитъ домашняя жизнь обитателей, особенно обитательницъ все теплое время года. Здѣсь убаюкиваютьъ дѣтей въ колыбели, ткуть, шьютъ, готовятъ провизію для вышеканія или варенія и т. п. Здѣсь все инструменты и орудія какъ земледѣльческія, такъ для рукодѣлія. Здѣсь сложены и матрацы и одѣяла. На верандѣ бываютъ еще столбы ( $\text{დირეგები}$ ) и вѣшалки-перекладныя ( $\text{ქანდარი}$  *кандара*). Семейство устраивается и въ „сахлѣ“. Окно  $\text{ფეხჯეჟი}$  *фенджере* (и тур., и груз.) бываетъ въ каждой комнатѣ, но не всегда. Оно обыкновенно малое, но въ постоянной гостиной побольше и открытое. Ставни внутреннія, подвижныя, вм. стеколь:  $\text{სურმი}$  *сурме* (и груз., и тур.). Кромѣ того, рѣшетчатыя деревянныя ставни постоянныя, обыкновенно въ верхнихъ этажахъ:  $\text{პარმახული}$  *пармахули*.

Въ домѣ бываетъ два хода: передній ходъ для гостей ( $\text{მუსაჰირი}$  *муса-пир-и*, такъ же по тур.; но на грузинскомъ употребляютъ и чисто грузинское

слово სტუმარ-ი) стумар-и), задній для домашнихъ, такъ же лѣстница и балкончикъ (тантраба), но всегда узкій и безъ защиты.

Снимокъ имерхевского дома (рис. 20) мною сдѣланъ въ Закіетѣ. На снимкѣ съ краю другая дверь, закрытая, отъ другой „тантрабы“. Она открывается лишь для воздуха. Та часть и называется переднею (წიბის ციხა). На нее выходитъ წიბის ოდა ცи́на-ода. Внизу подъ нею помость надъ скатомъ горы для прохода въ „ахорь“.

Наличность названныхъ частей дома обязательна, но ихъ расположеніе и особенно количество не строго опредѣленно. Обязательно, конечно, дѣленіе дома на часть для гостей и часть для домашнихъ. Первая съ переднимъ ходомъ, хотя она не всегда бываетъ фасадомъ самого дома и не считается имъ. Такъ на снимкѣ Закіетскаго дома я съ хозяиномъ и спутниками моими стоимъ у передняго хода съ балкономъ вдоль гостиной, а фасадъ дома въ сторону закрытой двери.

Въ каждомъ имерхевскомъ домѣ отхожее мѣсто, устроенное обыкновенно во второмъ или третьемъ этажѣ у угла балкона или „айвана“, иногда у середины „айвана“ съ пролетомъ надъ дворомъ „ахора“, часто обращеннаго къ улицѣ. Имерхевцы уваживаютъ поля: „иначе“, говорили мнѣ иміхреульцы, „мы ничего не получимъ. Скотъ намъ нуженъ для этого. Молока отъ коровъ мало“.

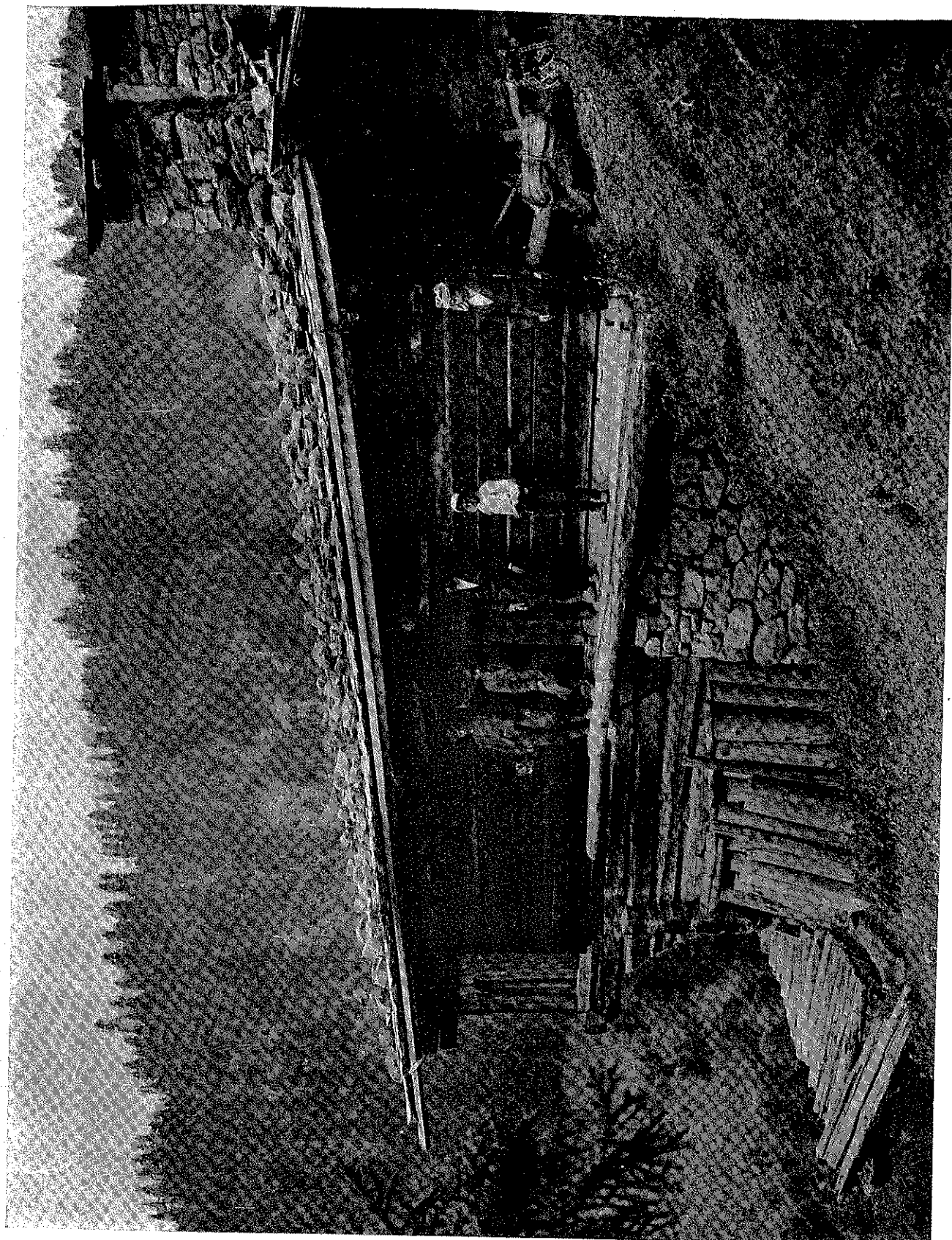
И въ Имерхевѣ не вездѣ знаютъ по-грузински, такъ плохо или совсѣмъ не знаютъ грузинскаго въ Діобанѣ, Шолтисхевѣ и Агарѣ (около Цѣлсимера). Съ шолтисхевцемъ я встрѣтился по пути изъ Закіета въ Бадзгиретъ. Онъ не понималъ даже вопроса: „აქადაცა რა მისვალა?“ .Понадобилось объясниться по-турецки.

Пошелъ крупный дождь. Пришлось повременить выѣздомъ. Тѣмъ не менѣе, когда мы въ 11<sup>2</sup>/<sub>3</sub> ч. выступили въ путь, все же порядочно помочило насъ крупными каплями дождя, вновь полившаго.

Миновать 20 поднимались, какъ выѣхали на ровную площадь перевала. Здѣсь кишлакъ Закіетскій подъ названіемъ Вакетъ (ვაკეთი). Это „мезре“, а „айла“ на горѣ. Часъ спустя мы были въ Бадзгиретѣ тутъ же за Бадзгиретской рѣчкой, устѣнной маленькими мельницами. Путь почти все время шелъ довольно крутымъ спускомъ, но съ лошадей мы не слѣзали.

Хуже нѣтъ мѣстности, какъ Чихисхеви: безъ дороги, въ впадинахъ, изнуряемые жаромъ и болѣзненные жители, желтые; жалко на нихъ смотрѣть, если вѣрить моему спутнику-суреванцу.

На юго-западъ отъ Бадзгирета на горѣ въ мѣстѣ, называемомъ Садгерель (სადგერელი), жители указываютъ развалины церкви, но увѣряютъ, что надписей и старики не помнятъ, и сейчасъ нѣтъ. Мѣсто называютъ и Капанті-таѣ (კაპანტა-თაე) отъ близости съ каменной вершиной горы, обращенной отвѣснымъ скатомъ въ сторону Бадзгирета. Эта-то каменная возвышенность и называется Капанта (კაპანტა). Джанджиръ, такъ называется лѣтнее кочевье Бадзгирета, находится за развалинами. Въ самомъ селѣ Бадзгиретѣ показали остатокъ какой-то постройки съ ободранными лицевыми камнями. Жители полагаютъ, что это развалины дома (დასახლი) перваго Бадзгиретскаго жителя. Раз-



20. Имеретский домъ (къ стр. 76).

сказываютъ, что мѣстность была покрыта лѣсомъ. Пришелъ пѣкій Кефодзе (კეფოძე<sup>1)</sup>), вырубилъ лѣсъ, расчистилъ мѣсто и выстроилъ домъ. Онъ и былъ первый и долго единственный житель Бадзгирета. Затѣмъ къ нему присоединились и другіе, выселенцы изъ разныхъ мѣстъ. Село теперь дѣлится на три части: Нижнее мѣле (ქადაძეძე), Верхнее мѣле (ზედაძეძე) и Гамишетъ (გამიშეთი), выше остальныхъ кварталовъ. Одинъ старикъ произнесъ было ქადაძენი, ზედაძენი или ქადაგუნენი, ზედაგუნენი, не разобралъ я хорошо, но когда я переспросилъ, вмѣшался мулла и заявилъ, что ни ძენი, ни გუნენი имъ неизвѣстны, а лишь „мѣле“. Мулла—грузинъ. Въ селѣ, именно въ нижнемъ, имѣется мечеть съ медресе.

Въ 2<sup>3/4</sup> выѣхали изъ Нижняго Бадзгирета, отправивъ въ Тетракетъ вьючнаго. Только-что успѣли подняться къ Гамишету, какъ полилъ сильный дождь. Пришлось сдѣлать остановку въ Гамишетѣ. Здѣсь про церковь на Садгерелѣ ничего не могли сообщить, но одинъ изъ Нижняго Бадзгирета рассказалъ, что хорошая, большая церковь находится около Дидвенаха. Подальше нѣсколько, выше (сѣвернѣе) имѣется Цкарогавъ (წყაროთავი). Та церковь называется Нуки-килисе (ბუკი-ქილისე), т. е. ბუკი-ქილისე, такъ какъ церковь была заложена на одномъ камнѣ, взвѣшенномъ въ 1/2 оки (=нуки). Путь къ Цкарогаву отсюда только черезъ Чихисхеви, но весьма трудный. Лучше ѣхать изъ Порты.

До 5 часовъ ждалъ я со стражникомъ и провожатымъ въ Гамишетъ. Ногъ не могли защитить высокіе сапоги изъ тонкой кожи съ одной подошвой: они были уже мокры. Жители настойчиво совѣтовали мнѣ, просили стражника убѣдить меня не подниматься сейчасъ на гору, такъ какъ все равно развалинъ нельзя будетъ видѣть изъ-за дождя и особенно вѣтра. Подѣлать къ намъ только-что сошедшій на нашихъ глазахъ гамिशетинецъ и сообщилъ, что отъ частаго дождя на горѣ зги не видать, а вѣтеръ почти вырываетъ деревья, чего чуть не снесло, верхомъ же никакъ нельзя устоять. Посмотрѣлъ я въ бинокль, но по движенію вѣтвей двухъ-трехъ торчавшихъ по верху шихтъ нельзя было думать, что тамъ дѣйствительно буря. Было уже поздно, до Тетракета, куда я направилъ свой багажъ, было не менѣе трехъ часовъ пути, по сѣвамъ мѣстныхъ; безпокоила меня и судьба багажа съ моими бумагами и пластинками при одномъ провожатомъ, застигнутомъ проливнымъ дождемъ, и мы втроемъ, пѣшій путеводитель, стражникъ и я, двинулись вверхъ, сопровождаемые благопожеланіемъ гамिशетинцевъ, имѣвшихъ такой видъ, точно провожаютъ знакомыхъ на вѣрную гибель. Погнали мы лошадей, пѣшій Юсуфъ бѣжалъ рядомъ со мною, и черезъ 26 минутъ были наверху у развалинъ. Жители были правы. Здѣсь не оказалось надписи на поверхности земли. Отъ развалинъ осталось не многимъ болѣе фундамента, середина и кругомъ zagrożена обвалившимися камнями. Маленькая церковь мѣстнаго типа, т. е.

1) Не есть ли это тоже этимологическая легенда: კეფი კაჩა по-грузински значить *вырубать* (ср. арм. Կոբի կոբ-եմ *высѣкать, тесать, обрубать*).

продолговатый четырехугольникъ съ алтарнымъ закругленіемъ внутри. Прослѣживается мѣсто южной двери. Обратили здѣсь на себя мое вниманіе бѣлые гладкіе, даже матовые съ просвѣтомъ камни, которые мнѣ при первомъ взглядѣ показались мраморомъ. Всѣ эти наблюденія пришлось сдѣлать верхомъ подъ проливнымъ дождемъ, перемѣшаннымъ съ крупинками града, и при сильномъ вѣтрѣ со стороны Карчхала, который хотя и не сносилъ насъ съ лошадьми, но заставлялъ коней мѣнять положеніе, крутиться. Съ такимъ же трудомъ было сопряжено наше восхожденіе, съ той разницею, что дождь билъ насъ въ лицо, вѣтеръ сбрасывалъ мой охотничій халатъ съ ногъ, и я былъ наполовину мокрый, когда осматривалъ церковь. Очень было жалко, что такая погода меня лишила случая насладиться однимъ изъ лучшихъ видовъ на Карчхальскій хребетъ съ этого именно мѣста. Когда я спросилъ провожатаго, каково общее названіе горы, на которой находятся развалины церкви, урочища и рядъ яйлъ, то онъ отвѣтилъ, что общее названіе „гора“ или „гора съ яйлами“. Повернули лошадей по пути въ Тетракетъ, и я нѣсколько вздохнулъ съ облегченіемъ, такъ какъ дождь билъ теперь насъ въ спину и шею, хорошо защищенную (я съ головою былъ укутанъ въ охотничій халатъ), а вѣтеръ лишь подгонялъ лошадей. Мы ѣхали по той сторонѣ „горы съ яйлами“, которая обращена бокомъ къ Карчхалу, оставили слѣва Бадзгиретскую яйлу, вѣхали на тропу, окаймленную слѣва отвѣсной скалою, по словамъ проводника, называемую სწვებნაკი<sup>1)</sup>, и слѣва ущелье<sup>2)</sup> съ селами Андриадминда и Цител-огли (წითელ-ოღლი), мѣле селенія Чихора. Затѣмъ мы выѣхали на Бадзгиретскую сторону той же горы, гдѣ влѣво оставили яйлу Агары, что у Брила, называемую Нафурневъ (ნაფურნევი), и вскорѣ поровнялись съ родниковой водой, встрѣчающей бдушаго въ Тетракетъ съ правой стороны. Родникъ также носитъ грузинское названіе გზისა წყარო *Гриам-йкаро*, что значитъ *родникъ своя* или *рѣва*, и вступили въ хвойный лѣсъ съ довольно широкой проѣзжей дорогой, по которой и прибыли въ Тетракетъ въ 6<sup>3/4</sup> ч. Мы гнали лошадей, насколько только могли. Багажная лошадь насъ не стѣсняла. Провожатаго при багажной лошади застали мы въ лихорадкѣ, его промочило до послѣдней нитки, и онъ грѣлся у разведеннаго въ ожиданіи насъ въ каминѣ огня. Холодъ былъ, дѣйствительно, порядочный, но состояніе моего провожатаго я объясняю его болѣзненностью.

Здѣсь сообщили о существованіи развалинъ церкви (საქოლონების) въ селѣ Либанѣ (на картѣ: Ліонидзе, но Ліонидзе около Синкоѳа), въ двухъ-трехъ верстахъ отсюда.

Тетракетцы считаютъ свое селеніе новымъ. Старикъ, 65-ти лѣтъ,

1) Проводникъ имя объяснилъ тѣмъ, что здѣсь добывается წვებნაკი, т. е. краска для вервь плотниковъ (тур. бо изъ *جوي*).

2) Назвать протекающій здѣсь ручей (წყარო) провожатымъ не могъ, не могли назвать его и опрошенные мною тетракетцы, кромѣ одного, который заявилъ, что ручей называется «никакъ», а именно წყარო *ჩხერ-იელე* („чхер-і“ по-грузински *журичье*, шумъ воды). Еще прибавили они, что его называютъ Чихорскимъ ручьемъ (წყარო ჩხორის ხეობის წყარო).



разказалъ, что жители сюда выселились изъ Гигіета (около Дасамобы); что бегъ, собственникъ мѣста, во время владычества турокъ жилъ въ Дзіосѣ. Въ Тетракетѣ считается десятокъ домовъ, это — поселокъ (меһле) Чихора. Другіе отселки Чихора: Андриаѣминда (по жителямъ წითელ-ოფლი Цител-офли), Либанъ, Даса-моба, Гигіетъ, Бриль, Агара, Ніолетъ (Ніолисдзе), Меркезъ, Чедриуль (ჭედროული, на картѣ: Чедлеури).

Въ началѣ этого лѣта, когда не выходили еще на кочевье, дѣвушка 15 лѣтъ пасла стадо по близости Ніолета. Къ вечеру, когда собирала разбредшійся скотъ, она замѣтила вдали двухъ коровъ. Пошла, чтобы погнать ихъ, но, оказалось, это медвѣди: одинъ изъ нихъ бросился на дѣвушку и поймалъ. Дѣвушка подняла крикъ. Прибѣжали сельчане съ ружьями, раздались выстрѣлы; медвѣдь бросилъ искусанную дѣвушку и бѣжалъ. У дѣвушки было отодрано мясо въ разныхъ мѣстахъ, больше всего у лопатки. Она поправилась.

Тетракетцы, всѣ, конечно, мусульмане, разказали мнѣ слѣдующее про хожденія на богомолье (ზიარეთი, زیارت) въ христіанскіе храмы, нынѣ въ развалинахъ:

ზიარეთში წავაღო, მუმს გავაკეთებთ, გავაღებთ, ძაღს ჩავაღოთ და ამკვილებთ, წავიღებთ, ზიარეთათ ფორტის წავაღო და მერის[ს], აჭარას.

ფორტის ზემოთ არი ჩვენი ზიარეთი, ერთ სვით გოჭუჭეს. ზიარეთზე მარტოდ მომენებული სხელი არი ქვიდას, ყუღაჲ მომენებული, ყუღახდეღი, მამინდეღი.

ზიარეთში დაწვებიან, სიზმარში ნახვენ. ეტყვის სიზმარში, ეს დაკალია და ფული ახუქეო, შინ დაკალია და აქ დაკალია. რაცხსაც რომ ეტყვის, დაკავს. ყოჩ (მამალი ცხვარი), ცხვარ ეტყვის, კარ, სწოხს ეტყვის. ქათამი გაგვიგონია, სხვა ჩიტი არ გაგვიგონია.

отправляясь на богомолье, дѣлаемъ воскъ; тонимъ его, опускаемъ въ него нить и достаемъ, уносимъ. На богомолье отправляемся въ Порту и Мерисъ, что въ Ачарѣ.

Наше богомолье выше Порты, часть одинъ протянетъ путь. На богомольѣ одиноко выстроены домъ изъ камня, онъ давно выстроены, давнишній, того времени.

На богомольѣ ложатся, во снѣ видятъ (видѣніе). Оно говоритъ во снѣ (богомольцамъ): «заколи (въ жертву) такое-то (животное) или подари деньги, дома заколи или здѣсь». Кого оно назоветъ, того и заколетъ (богомольецъ). Оно называетъ барана, овцу, быка, корову. Слышали мы и про курицу, но про иныхъ птицъ не приходилось слышать».

Требованіе исполняютъ въ ожиданіи исполненія желанія. Сны видятъ и женщины: имъ также вѣрятъ въ этомъ дѣлѣ.

ზიარეთში შიდას ფორტის, ჭკუს რომენ დაკარგულს ექნება, მგელი არ ეყოფის.

«на богомолье Порты идутъ, когда лишаются ума или не родятся дѣти.

კარი არა აქ, შევს შივ კაცი და ქალი, ჰერანგს ჩაიჭვამს მარტო, ოქრო, ვეცხლი არ იქნება, მარტო ჰერანგი და ნიოხავი (თ. ფიშტონი), მამ ახთებს, სავ, შვიდ, ხუთ, ცხრას. ჩემი დერდი რაცხს არიო, ვნახს სიზმარიო. და დაწვებს. თუ არ ნახს სიზმარი, არ მოუხდა. თუ ნახს, თვალს დასძახიებს სიზმარში (მოუტანს რაცხს, ისე ეჩვენებს), სვამს და ეტყვის უუბნარიო (ქართ. უუბნადი).

Двери нѣтъ (у помещенія на богомольѣ): входитъ въ него мужчина или женщина, надѣваетъ только рубашку, золота и серебра не должно быть, только рубашка и кальсоны (т. піптон-і). Зажигаетъ свѣчку, три, пять, девять свѣчекъ, говоря: «да увижу я сонъ касательно того, что является моею печалью». И ложится. Если не увидѣлъ сна, значитъ (богомолье) не помогло. Если имѣлъ видѣніе, оно во снѣ даетъ омытъ глаза (приносить что-либо, такъ является), поитъ и говоритъ: «(нужна) жертва (курбан, по-груз. курбанд)».

Свѣчки ставятъ на камень. Остаются одну, двѣ ночи, три и болѣе дней. Дальнѣе остаются дольше. Идутъ пѣшкомъ, такъ какъ для ѣзды нѣтъ дороги. Отправляются въ маѣ (груз. маіс, тур. хзіран) и іюнь (груз. не знаютъ, тур. кіезай). Муллы здѣсь не вмѣшиваются. Иной изъ нихъ посмотритъ въ Книгу (Коранъ) и посоветуетъ по Книгѣ идти на богомолье (зіаретъ).

Изъ переживаній христіанства я замѣтилъ еще остатки христіанской календарной терминологіи, такъ напр. закіетецъ-мусульманинъ мнѣ говорилъ:

თავგვეთილადსე, მარობისთვის  
მალეგნასე თოვლი მოვს.

въ день усѣкновенія главы (Іоанна),  
въ концѣ августа выпадаетъ снѣгъ.

Поездки на цѣлебныя воды въ жизни имерхевцевъ занимаютъ второе мѣсто послѣ „зіаретъ“а. Изъ Тетракетъ ѣздятъ въ Микелетъ, за Гаркеломомъ, гдѣ теплыя воды въ обиліи, и въ Гигіетъ, гдѣ холодныя воды, пахучія, называемыя минеральными (მადნის წყალი *voda rudy*). Въ Микелетѣ лѣчатся отъ болей, а въ Гигіетѣ отъ ревматизма (ქარი). Имѣются цѣлебныя воды въ Джиналтѣ; сюда пріѣзжаютъ и изъ Аѳары. Я встрѣчалъ кавалькады возвращавшихся изъ Джинала; чаще всего это были женщины, ѣхавшія верхами, въ сопровожденіи одного, двухъ пѣшихъ родственниковъ.

\* \* \*

Здѣсь же группирую наблюденія надъ имерхевскимъ говоромъ, произведенныя независимо отъ предложенныхъ выше текстовъ (стр. 47—70 сл.).

У имерхевцевъ замѣчается уподобленіе гласныхъ, какъ въ имеретинскомъ и гурійскомъ говорахъ, напр. დეიჭირვენ, ცადმილეობი, დეებობან, დოუბედეობას. Это вульгаризмъ, какъ и формы წავდას, მოვდას ვმ. წავიდას, მოვიდას. Вульгаризмомъ является въ ქამო ვმ. ქვემო, resp. ქვემო слияніе въ ო двугласной группы, однако не ვე, resp. უე, а ვა, resp. უა, (\*ქვამო, resp. \*ქუამო).

При стеченіи согласныхъ наблюдается перестановка, но для имерхевского говора характернымъ является *ღესგი*, resp. *ღესგი* вм. *ღესი* *стихъ* (ср. у нихъ же тур. *ексі* вм. *ескі*, *اسكى* древній).

Исчезновение *ს* при стеченіи съ послѣдующимъ согласнымъ также новое явленіе, напр. *თველზე* осенью вм. *სთველზე*, *სწავლის* *учитъ* вм. *სსწავლის*. Въ такомъ условіи исчезаетъ *ძ*: *თა* *гора* вм. *ძთა* (гур. *ფთა*).

Случай отпаденія цѣлаго слога, начального, имѣемъ въ *ჭოჯ* или *ჭოჟ*, если это сокращенная форма слова *ბიჭოჯ*, resp. *ბიჭო*.

Архаична группа *ძმ* вм. *ძმ* въ *ძემრე* *потомъ*, хотя это очень обычная форма и въ другихъ грузинскихъ говорахъ. Кстати, „пятнадцать“ въ имерхескомъ звучитъ *თხუთმეტი*, а не *თუთმეტი*.

Архаизмомъ можетъ быть *ძ* вм. *ვ* въ словѣ *ვიწრო*: *მიწრო* *გზა* *узко*. *ვ* держится въ *არ* *იმევენბა*.

Сохранили имерхевцы и полугласное *ჟ*, которое въ грузинскомъ письмѣ въ древности выражалось буквою *ჯ*: *ჟ* въ моихъ текстахъ есть выраженіе того же полугласнаго, такъ напр. *წჟმა* = *წჟმა* *дождь*, а не *წვიმა* или *წუმა*, *დექვლი* = *დექჟლი*<sup>1)</sup>.

Въ Имерхевѣ мѣстами *კ* отличается замѣтно отъ *ხ*. Такъ—въ *Закиетѣ* мнѣ пришлось отмѣтить совершенно ясное различіе этихъ звуковъ, *კ* глухой звукъ, тогда какъ *ხ* звонкій. Когда я обратилъ на это вниманіе въ *Закиетѣ*, грянулъ громъ, и *закиетецъ* на мой вопросъ: „что это?“, отвѣтилъ: *სხლას ქუხს*, *დაიქუხს*. Чтобы имѣть примѣръ съ *კ*, я спросилъ про горный ручей, какъ онъ называется: *ამას გევი ქვის*, *უკან* [*სხლას უკან*] *გევი*. *ხატარა* *რომ* *იქნება*, *დექს* *გეტევით*, *დიდი* — *გევი*. Такъ же съ *კ*, а не *ხ* произнесъ онъ *ფეკი*, *კარი*, *კელი*, *კელი*, т. е. совершенно такъ, какъ въ древне-грузинскомъ по крайней мѣрѣ въ смыслѣ различія двухъ „х“.

Въ связи съ пропускомъ *ს* въ род. падежѣ (*ო* вм. *ის*), особенно излюбленнымъ въ имерхескомъ говорѣ, находится такая форма, какъ *იმისთანს* вм. *იმისთანს*.

Въ дательномъ *ს* также опускается: *ბევრ* *ინადირებენ*, *დათვამათვ* *ბევრ* *მოკლევს*, *სოფლებ* *ნახვთ*, *ეურდელ* *მოკლევს*, *ბათუმ* (вм. *ბათუმს*) *არბი* (*Бадзиретѣ*).

Въ мѣстоименіяхъ бросается въ глаза не столько *რავასე* *какой*, обычное и въ гурійскомъ, сколько *იმათი*, *მათი* вм. гур. *იგენის*, и особенно рѣдкая, архаичная форма *რომენ* вм. *რომე*, resp. древне-груз. *რომელ*.

Своеобразно употребленіе предлоговъ въ глаголахъ, напр. — *დაგწონდა* (вм. *მოგწონდა*) *ეგ* *ადგილები*, *ხატარა*?

*დაძტევენს* (гур. *დაძტევენს*) *свистать*, т. е. форма безъ форматива *ფ*, быть можетъ, и архаическое явленіе. Своеобразны образованія *დათვამათვი*, *ბაღანბუღანს*. Первое образованіе хорошо извѣстно и въ другихъ сосѣднихъ

1) *Закиетецъ* такъ объяснилъ мнѣ *დექვლი*: *ბუღა*—*დაუქვლავი*, *დექვლი*—*კარი*, *სულ*. *ბატარაბაძი* (*sic*)—*მოხვერი*, *ეური*—*სროს*, *პაქა* *სროს*—*დექვლი*, *სულ* *პაქა*—*ხმა*.

языкахъ, персидскомъ, армянскомъ и др., а второе имѣеть параллель въ такихъ армянскихъ выраженіяхъ, какъ *խանի* [*խան*], *սղ ջամուղ* и т. п.

## ГЛОССАРИЙ

по имерхевскому говору.

սյրևոցի см. ყრვ.

ბარე სჳმი въ значеніи очень, напр.

გონჯი ბარე სჳმი очень больной.

ბაღახა мальчикъ, дѣвочка.

ბაწარი см. თოკვი.

ბაკაღა дѣвочка.

ბოჭოჭავა паукъ.

გოგო дѣвочка.

ქწარი (sic) пашоротникъ, употребляють и тур. *იფხრი* и *იჩხრ-ი*.

ვარდი цвѣтокъ, такъ сообщили мнѣ иміхреулецъ, но суреванецъ наглядно объяснилъ, что общее названіе цвѣтовъ *ვევაილი*, а *ვარდი* — *роза*.

თებერვალი февраль.

თაფლი медь: „უგულო თაფლი არი გოდოუდნარი, ცეცხლი-დოუნახელი. გადადნარი თაფლი. გავაკეთებთ თაფლიდან სანთელს, გადავადნებთ, გავწურავთ, გახდებს სანთელი, გვალი იქნება, თათრ. ბაღმუმ (*بال مومي*).

თოკვი (თოკი), სბელი веревка, но нѣтъ въ томъ же значеніи слова *ბაწარი*. *ბაწარი* употребляется въ значеніи узкой тропы для пѣшеходовъ (лошадь не пройдетъ по такой тропѣ).

იემქი (т. *يتمك*) пища, ზღა: იემქის იმტაჲ არ მაქ у меня нѣтъ желанія ѣсть, нѣтъ аппетита.

გაპახი опасное мѣсто дороги у про-

пасти (см. *Дневникъ*, стр. 85—86, 89), ср. арм. *կապახ*.

კატკად ель.

ქეძი скверный, ср. арм. *ქეჯ*.

კო. რკო дубъ, т. *იელут* (*پلوت*).

Слова *მუხ* у имерхевцевъ нѣтъ: „*მუხ* არ არი აქ, *ბატახ*“, сказавъ одинъ изъ моихъ собесѣдниковъ, но *კო* и оказывается въ значеніи *მუხ*.

ლორსი чердакъ (въ Саглель-рабаѣ у армянъ въ значеніи чердака я замѣтилъ древне-груз. *ქორ-ი*, ср. *მერკი*).

ქენბვენი земледѣлецъ, крестьянинъ, ср. арм. *ქანბვენი*, тур. *تاجر* въ вульгарномъ произношеніи „*ренчнер*“.

მარბილი пять копѣекъ (на грузинскомъ въ литературѣ известна цѣнность *მარბილი* въ 60 копѣекъ, у имеретинъ 100 „*მარ*“ (ოვრა) или 100 копѣекъ русскихихъ).

тур. *მერკი* (арм. *մարագ*) сѣнникъ, два понятія, но-грузински выражаемыя двумя словами: 1) *სბელი* сарай для самана, 2) *ქარი* сарай для сѣна.

მერული (тур. *დирган*-ი, *дирган*) сѣтъ для ловли волковъ.

მობი свѣчка, см. арм. *մობ*, откуда и тур. *موم*.

მცხ: დამცხა привить, დავანამცხე я привилъ (т. اسلامق).

ნადე, ნადეო пихта.

ნისლი туманъ.

ნეკერ листья дуба, собираемые въ запасъ на зиму для кормленія скота: „ნეკერისფოთლით, თათრ. იაფურას (بيراق), ანხენენ თხას და ზრახას“.

\* მსტა значит ბევრი много: „მსტას ხასი ბევრი ხასი (در اجوق وقت)“, объяснил мнѣ суреванецъ мулла Эюбъ. Тоже самое слышалъ я и въ Имѣхреულѣ, въ домѣ Мосидзе. Тоже слово съ тѣмъ же объясненіемъ пришлось мнѣ услышать и въ Тетракетѣ: „მსტა და დოვუბო იუა“ много было медведей<sup>1)</sup>.

მწა (см. гур. მწა, მწე) малый.

მური ხმბ, წმინდა მური пшеница.

რეა см. კა.

საბზელი см. მერეკი.

სველი мокрый.

სხრიკვა прогонять (собаку): ძაღლი დასხრიკე прогони собаку.

ტრტი ვწვ სე листьями.

ფერეული пляска: „ვინცხ რომ ძველას, იტყვიან «იფერეულით»-ო, «ისამეთ»-ო, ის თქმა არი“.

ფესვი корень, т. ქოქ-ი (كوك): „ძირი მიწასე დასვლამდი“.

ფურთუნა (т. فرطونه) непогода, буря: „ამ ფურთუნაში სად წაძძანდებოთ?“

ქარი см. ლურსი, მერეკი.

ღარჭი мальчикъ.

ღურბელი облако.

122

ეიზილ ყურთი (т. قزل قورت крас- ный черов) какая-то болѣзнь лошади.

ყრ: აყრილი იყვეს будетъ прояс- нившимся (небо), „გადწმენდილი იყვეს“.

ყურალი (т. قوراق сухой) засуха: „ძა- ლიან ყურალია და გავმა ქმეყასა“.

შენლიქი шенлик-и заселенное мѣсто, поселокъ: „ახლა სულ ნამეტრად შენლიქში მივალთ. ეს გავერნე- ბულია (ვმ. გავერანებულია) სო- ფელი“. Это общая арм.-груз. основа „шен“ (груз. შენ, гесп. შენ, арм. շեն), съ тур. суффик- сомъ „лик“ (لك).

შმარი плѣсень (гур. შოქси), აშმე- რებულას покрывся плѣсенью, за- плѣсневѣლ (гур. აშოქსებულას).

ხის роса, но говорить также ტენი:

ტენი გოუგდას, ჩისა იეტშის вы- пала роса. ცვარი унотребляють лишь въ выраженіи წრეულ ცვარი არ ჩამოვარდა въ значеніи წრეულ არ გაწვდა, т. е. въ этомъ году не выпала и капля дождя.

ცხრა лихорадка, собств. горячка.

ჭირი: შეჭირვება безпокойство, грусть (груз. წუხილი): სული არ შეგოჭირდეს ვმ. სული არ შეგო- წუხდეს<sup>2)</sup>.

ჭიჭინა щель (ср. гур. ჭიტინა).

Кушанія:

ხვიწო мамалыга (кукурузное тѣсто съ масломъ въ обилии).

1) Слѣдовательно, приходится отказаться отъ обычнаго толкованія მსტა у Руставели въ значеніи „мало“, такъ напр. въ 406,1 (изд. Д. Каричашвили): ღაფაღე შღვარა ჭინდლით, მკელი მსტაი ხასი.

2) Въ შეჭირვება სე такимъ значеніемъ опять таки имѣемъ случай руставлев- скаго излобленнаго выраженія, напр. 883,1: არას გარეკეს შეჭირვება: რომ ჭმუნვიდე, რა გერეკობს? 6\*

ჭისუთის კუკურუზაია მუკა სუ მუდომ<sup>1)</sup>.  
 სურუ დუუხუ ვიდოვუ: თუშბილას, თ.  
 იეინირ; უკულო, თ. იაგლი იეინირ.  
 ქათამი კურიცა: „ქათამს 1) მკვხვრ-

შავთ, 2) მკვხვრავთ, 3) ხახვს  
 დავაჭროთ მკხვრუქს, ცოტას  
 ბობქრს<sup>2)</sup> დავაჭროთ, დავაჭრო<sup>3)</sup> ქვას.  
 ებბეკვერცხი იაჩნიცა: შვეწავთ.

2-го августа.  
 Понедѣльникъ.

До полудня продолжался дождь, и все было окутано туманомъ. Въ 12 ч. мы выѣхали въ Чедриულъ черезъ Либанъ. Съ самаго Тетракетѣа мы шли гѣшкомъ по довольно крутому спуску. Выючную отправили прямо въ Чихоръ, а своихъ влекли за собой. Путь указывалъ Шафиръ изъ Тетракетѣа, хромой, но очень проворный. Спускъ продолжался 15 мин. По подъему мы поѣхали, и въ 12 ч. 35 минутъ были у цѣли путешествія въ Либанъ. Пожалуй, можно было и не прѣзжать. Не оставлены на мѣстѣ и камни основанія. Мѣстный житель сообщилъ, что онъ помнитъ стѣны церкви, онѣ были выведены четырьмя углами, при этомъ онъ указалъ на природную скалу, какъ остатокъ кладки. Камни были крупныя, надписей не помнитъ. Камни употребили на камины (სმკვხვრეს და მკვხვრე მკხვრეს). Среди постройки копали и находили мѣдную посуду, тарелки.

Изъ Либана опять спускъ гѣшкомъ въ 15 мин., но по пути въ Чихоръ. Послѣ спуска начался подъемъ. Сначала мы ѣхали, но тропа очень узка. Проводникъ утверждалъ, что дорога „ей дур, йек ей, т. е. „хорошая, очень хорошая“. При встрѣчѣ съ нагруженнымъ осломъ намъ пришлось долго возиться, чтобы разѣхаться. Кромѣ того, на поворотахъ съ видомъ на бездну дорога пролегла по скользкимъ скаламъ, и пришлось слѣзнуться, что давно сдѣлалъ стражникъ. Векорѣ однако начался продолжительный, довольно утомительный спускъ обязательно гѣшкомъ до р. Чихора. Въ 1 ч. 35 м. мы поровнялись съ прямой дорогою изъ Тетракетѣа въ Чихоръ, на которой замѣтили свѣжіе слѣды лошади и провозатаго. Ѣздить здѣсь мало и рѣдко, слѣды были, очевидно, нашего багажнаго человѣка, котораго и нагнали векорѣ. Онъ былъ въ недоумѣніи, что дѣлать. Дорога была заграждена для выючнаго бревномъ. Провели его въ обходъ. Переѣхали рѣчку Чихоръ и въ 2 ч. проѣхали селеніе съ тѣмъ же названіемъ Большой Чихоръ: въ селѣ кромѣ дѣтей никого не слышно, не видно.

Въ 2 ч. 40 мин. мы прибыли въ Мчедреулъ (მჭედრეული). Дорога лежала все время въ ущеліи Чихора по тому или иному берегу рѣчки. Раза четыре намъ пришлось переѣхать по мостамъ, иногда весьма шаткимъ, перекинутымъ съ одного берега на другой. Подъемы и спуски незначительны и мало

1) Готовятъ преимущественно для роженицъ.

2) Бибер, т. بېر *перевз*.

3) Йаһні, т. იჰნი.

ихъ. Но дорога для верховыхъ не безопасна, а для вьючнаго часто трудна. Это тропа, мѣстами съ отвѣснымъ скатомъ къ рѣкѣ при выдвинутой скалѣ съ другой стороны или съ узкимъ проходомъ между двумя скалами. Впрочемъ тропа эта идетъ не высоко надъ уровнемъ рѣчки. Она большею частью заслонена вѣтвями кизилевыхъ деревьевъ, также кустовъ дикой кавказской ежевики (*Desmodium*) и пр.

Развалины находятся подъ селомъ Мѣдреуль, съ сѣвера, на небольшой площади, нѣсколько возвышающейся у самой рѣчки Чихора, на правомъ ея берегу. Развалины ли это церкви, сейчасъ можно рѣшить лишь по ориентировкѣ основанія. Узкая сторона, быть можетъ, алтарная часть, обращена на востокъ съ небольшимъ отклоненіемъ къ югу. Кладка обычная, имерхевская. Впрочемъ отъ нея сохранилось весьма мало: обвалившіеся куски восточной стѣны и линия сѣверной стѣны. Больше сохранилось отъ зданія, примыкавшаго къ церкви съ сѣверо-востока. Здѣсь шагахъ въ двадцати надъ самой рѣчкой остатокъ въ два аршина высоты (надъ землей) закругленія башни, съ пролетомъ небольшого четырехугольнаго окна въ восточной сторонѣ. Снаружи эта башня не была круглой, выведенъ уголъ. У самаго угла здѣсь снаружи давно пробили стѣну и вошли въ комнату, наполненную костями человѣческими и черепами. Очевидно, здѣсь имѣемъ дѣло съ кимитеріемъ, быть можетъ монастырскимъ, каковымъ служилъ нижній, не подвальный этажъ закругленной постройки. Кимитерій этотъ имѣетъ форму длинной сводчатой комнаты. Длина по направленію съ востока на западъ. Въ западной стѣнѣ была входная дверь съ полукруглымъ верхомъ. Кромѣ этого полукружія, дверь теперь засыпана. По серединѣ пути къ этой развалинѣ башни гряда камней, производящая впечатлѣніе обвалившагося купола. Въ центрѣ тутъ, повидимому, копали. Валяются человѣческія кости, но онѣ, можетъ быть, принесены изъ кимитерія. Про кости, находимыя въ Мѣдреульской церкви, я уже слышалъ раньше въ Пхикіурѣ, что онѣ громадны, принадлежать великорослымъ, исполнаамъ, по это сказки.

Въ 4 $\frac{1}{2}$  выѣхали въ Синкоуѣ. Доѣхали до моста черезъ Чихорскую рѣчку. Дорога такого же характера, какъ изъ Чихора въ Чедлеуль (все не установилъ, какъ правильно называть). По обѣ стороны молодые дубы, орѣшники (мелкіе орѣхи), иногда ольхи, ели, пихты, но особенно много кизилевыхъ деревьевъ съ зрѣющими плодами. Тамъ и сямъ кусты дикой кавказской ежевики (*Desmodium*) съ зрѣлыми ягодами. Мы переѣхали въ одномъ мѣстѣ Чихорскую рѣчку за ненадежностью моста подъ великолѣпнымъ громаднымъ чинаромъ. Путь нашъ далѣе лежалъ мимо впаденія Чихорской рѣчки въ Пхикіурскую, т. е. Имерхевъ, по правую сторону котораго и продолжали затѣмъ путь, сравнительно удобнѣе съ небольшими подъемами и спусками. Здѣсь мы догнали вьючныхъ лошадей съ кукурузою, никакъ не могли ихъ объѣхать и должны были слѣдовать шагъ за шагомъ за ними до свободной поляны у моста. Едва успѣли перебраться черезъ мостъ и вытянуться гуськомъ по подъему, багажная лошадь съ провожатымъ, проводникъ пѣшкомъ, я и стражникъ, какъ провожатый крикнулъ, что дорога испорчена. Десять минутъ пришлось провозиться,

пока камнями задыливали дыры въ насыпи, размытой дождемъ. Насыпь такая попадаетъ въ мѣстахъ съ чрезмерной покатою на самомъ пути, переходящей въ обрывъ. Въ такихъ мѣстахъ перекидывается бревно вдоль пути у обрыва, и затѣмъ засыпается вѣтвями, камнями и землею. Выючная лошадь заднею ногою ушла было въ брешь, оказавшуюся коварно прикрытой землею, но успѣла все же благополучно перебраться. Кто тянулъ, кто гикалъ при этомъ. Помогали и двое съ кукурузнымъ грузомъ на лошадяхъ, успѣвшие нагнать. Мы принуждены были слѣзть и такъ провести лошадей. Крестьяне съ нагруженными лошадьми очень были обезкуражены, молодой изъ нихъ поблѣднѣлъ, чувствуя себя безпомощнымъ; они рѣшили было развязать и снять выюки на полуаршинной дорогѣ надъ обрывомъ. Но потомъ при помощи моего проводника и стражника рискнули проскочить за нами, что имъ и удалось.

Проѣхавъ нѣсколько, на рѣкѣ съ нашей стороны я замѣтилъ остатокъ стараго каменнаго моста.

Ѣхали такъ до впаденія Шавшеѣской рѣчки въ Имерхевскую. Съ этого соединенія и называется собственно рѣка Имерхевомъ. Мы повернули направо; ѣхали по правому берегу Шавшеѣской рѣчки до мельницы, откуда все стали удаляться отъ рѣчки, и вступили на подъемъ, который кончился лишь въ самомъ селѣ Синкоѣ въ 6 ч. 45 м. Со времени переѣзда черезъ Имерхевъ мы опять въ предѣлахъ Шавшеѣи. Домашняя рѣчь турецкая.

3-го августа.  
Вторникъ.

Въ десяти минутахъ ходьбы отъ новой мечети въ селѣ Синкоѣ на сѣверъ, на небольшомъ возвышеніи, недалеко отъ высокой скалистой громады, называющейся Лурджа (ლურჯა), съ юга, между отселками Синкоѣа „Гогнидзе“ на сѣверо-востокъ и „Полоцель“ на западѣ, находятся развалины одной изъ большихъ церквей Шавшеѣи. Кладка здѣсь обычная мѣстная. Извнѣ болѣею частью появляются не цѣльные камни лицевыми (что тоже попадаетъ, напр. у сѣвернаго угла восточнаго фасада), а части, такъ называемые сравнительно тонкіе тесаные камни облицовки, однако и они порядочной толщины, грубо тесаны, и при кладкѣ не пригнаны съ той плотностью, которая промежутокъ даетъ видъ разрисованныхъ линій. Внутри кладка въ общемъ еще болѣе груба, тесаны камни еще менѣе рачительно. Только боковые наличники пролетовъ (сводовъ, дверей, оконъ), а также колонны, выступающія изъ стѣнъ, сложены весьма аккуратно изъ чисто тесаныхъ камней. Кромѣ того, полукруглые верхи всѣхъ сводовъ, вѣроятно, также оконъ, быть можетъ, и дверей были выведены кирпичами. Грубость внутренней отдѣлки объясняется тѣмъ, что церковь была выштукатурена и, быть можетъ, расписана. Отъ росписи остались слѣды въ видѣ красныхъ линій и темныхъ фоновъ на частяхъ стѣнъ, какъ напр. въ алтарномъ полукружій, и на обвалившихся камняхъ. Однако слѣдовъ изображенія святыхъ нѣтъ. Церковь теперь въ развалившемся состояніи: нѣтъ верха крыши, кромѣ какъ у алтарнаго полукупола, да и тотъ съ брешью, провалились полы второго этажа боковыхъ нефовъ, обвалились мѣстами и стѣны. Камнями внутри церковь засыпана настолько, что полъ второго этажа можно опунать рукою, стоя внизу. Кромѣ того, внутри, преимущественно у наличниковъ пролетовъ



какъ дверей, такъ оконъ, и особенно извнѣ ободрашы человѣческой рукой всё мало-мальски отдѣланные крупные камни. При такомъ состояннн точное представленіе о формѣ и устройствѣ церкви нѣсколько затрудняется.

Церковь извнѣ представляетъ продолговатый четырехугольникъ (извнѣ: длина 8 с. 2 а. 2 в., ширина 5 с. 2 а. 10 в., толщина — 1 а. 10 в.). Западный и восточный фасады со слѣдами двухъ боковыхъ скатовъ. Храмъ раздѣленъ на три нефа: центральный и боковые, каждый изъ которыхъ двухъ-этаженъ. Ширина центрального нефа 2 с. 2 в.; онъ состоитъ изъ алтарнаго полукружія (глубина полукруга 1 с. 12 в., выступы его противъ ширины храма по 4 в.) и трехъ отдѣленій, общающихся съ боковыми нефами сводчатыми проходами. Изъ этихъ сводчатыхъ проходовъ, конечно, трехъ съ каждой стороны, средній болѣе широкъ (2 с. 7 в.), смежные сравнительно узки (2 а. 4 в.<sup>1)</sup>). Высота ихъ полукруглыхъ верховъ 1 а. 5 в.

Алтарное полукружіе завершается полукуполомъ. По соединеніямъ среднихъ сводовъ, проходовъ въ боковые нефы, съ смежными такого же назначенія изъ стѣнъ выступаютъ приблизительно на 5 вершковъ тремя сторонами столбы, четыре столба, на простыхъ капителяхъ которыхъ были основаны четыре свода въ центрѣ храма. Поддерживали ли эти своды куполь или нѣтъ, съ рѣшительностью трудно сказать безъ раскопокъ. Лишь по осмотрѣ ряда другихъ аналогичныхъ построекъ я началъ догадываться, что куполь, должно быть, имѣлся. Въ центрѣ валяются крупные куски обвалившагося верха, но они могутъ быть частями свода, внутри во всю длину продольнаго храма, который извнѣ имѣлъ, какъ я думаю, двускатное перекрытіе, форму, какъ выражаются, колыбели. Длина центрального нефа, считая алтарное полукружіе, 6 с. 1 а. 6 в., если имѣющуюся далѣе на западѣ часть считать отдѣленною, иначе 8 с. 5 в. Дѣло въ томъ, что какъ у центрального нефа, такъ и у боковыхъ за тремя отдѣленіями имѣется еще четвертая, всѣ они на западѣ образуютъ западный фасадъ. Изъ нихъ крайнее отдѣленіе въ юго-западномъ углу внизу образуетъ особую комнатку: отъ центрального ее отдѣляетъ глухая стѣна, на которой со стороны этого центрального отдѣленія выведенъ сводъ безъ пролета; глухая и западная стѣны; въ южной имѣется круглое окно. Комната общается съ восточной стороны дверью съ южнымъ боковымъ нефомъ. Другое крайнее отдѣленіе, въ сѣверо-западномъ углу, съ боковымъ нефомъ, продолженіе котораго оно составляетъ, не общается; его восточная стѣна глуха, какъ и западная. Но она имѣетъ внѣшнюю, сѣверную дверь (ширина 1 а. 8 в., высота полукруглаго верха 10 в., высота вся неизвѣстна, засыпана), и общается сводчатымъ проходомъ съ отдѣленіемъ центрального нефа, которое, какъ мнѣ кажется, не отдѣлялось никакой стѣной отъ храма, составляло вполнѣ открытое продолженіе центрального нефа. Верхніе этажи боковыхъ нефовъ также открывались въ сторону центрального нефа, кромѣ прилегающихъ къ алтарному полукружію. Они выходили во внутрь такими свод-

1) Быть можетъ, нѣсколько меньше, такъ какъ по недостатку лицевыхъ камней прикидываю по догадкѣ.

чатыми пролетами, какіе внизу служили для общенія, для прохода. Высота боковыхъ стѣнъ въ верхнемъ этажѣ по глазомѣру была одинакова съ высотой нижняго этажа<sup>1)</sup>. Но отдѣленія между собою были соединены сводчатыми проходами, прямыя стороны которыхъ довольно низки (1 а. 10 в.). Восточныя отдѣленія боковыхъ нефовъ, прилегающія къ алтарному полукружію, внизу образуютъ особыя комнаты, каждая съ однимъ, восточнымъ окномъ и одною дверью, выходящею въ соотвѣтственный боковой нефъ. Въ этихъ нижнихъ комнатахъ съ восточной стороны имѣются алтарныя полукружія съ полукуполами (окна въ этихъ полукружіяхъ и помѣщены), но какое назначеніе имѣли онѣ, шла ли и тамъ церковная служба, считались ли онѣ придѣлами, трудно сказать. Вверху во второмъ этажѣ надъ этими комнатами имѣются такія же двѣ комнаты, каждая съ восточнымъ окномъ, но нѣтъ алтарнаго закругленія съ полукуполомъ (стѣна прямая) и общается съ верхнимъ этажемъ соотвѣтственнаго бокового нефа совершенно открытыми сводами. Слѣдовъ лѣстницы или какого-либо хода изъ нижняго этажа въ верхній я не могъ найти. Была ли западная дверь вообще или нѣтъ, я не могъ удостовѣриться, все здѣсь засыпано. Возможно, что входили черезъ упомянутую выше сѣверную дверь сначала въ сводчатое отдѣленіе сѣвернаго нефа, затѣмъ въ западное, крайнее, отдѣленіе центрального нефа, уже часть храма. Смутить малый размѣръ для такого главнаго входа не долженъ. Дверь имѣется для входа въ храмъ въ сѣверномъ нефѣ и другая, въ серединѣ сѣверной стѣны, и она не была, повидимому, больше. Слѣдъ пролета двери замѣчается и въ серединѣ южной стѣны, но нѣсколько западнѣе, чѣмъ сѣверная дверь.

Храмъ освѣщался окнами:

1. двумя средняго нефа, восточнымъ и западнымъ,
2. четырьмя южнаго нефа, три въ южной стѣнѣ, изъ коихъ среднее было крупное, нѣсколько восточнѣе южной двери, и четвертое восточное, о которомъ была рѣчь при описаніи отдѣленія, смежнаго съ алтарнымъ полукружіемъ;
3. тремя сѣвернаго нефа, два въ сѣверной стѣнѣ, одно въ центрѣ надъ дверью, другое въ сѣверо-западномъ отдѣленіи нѣсколько западнѣе двери, третье — восточное (см. выше, гдѣ рѣчь о верхней комнатѣ, смежной съ алтарнымъ полукружіемъ).

У церкви имѣлся небольшой дворъ съ оградой, насухо сложенной изъ громадныхъ камней. Кругомъ теперь растутъ, частью во дворѣ, крупныя ореховыя деревья и кизиль.

Женщины и дѣти, слышу, и здѣсь въ деревнѣ говорятъ дома между собою по-грузински.

Въ 12<sup>1</sup>/<sub>2</sub> выѣхали на Хозабиръ (на картѣ Хозабартъ), куда прибыли въ 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> часа. Багажный съ лошадью отсталъ, и я очень теперь сожалею. На пути

1) Высота прямыхъ сторонъ въ наименѣе засыпанномъ мѣстѣ 1 с. 1 а., далѣе сводъ высотой приблизительно въ 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> а.

изъ Мухобана въ Хозабирь мы встрѣтили трудный „капанъ“ въ родѣ того труднаго прохода, который пришлось преодолѣть намъ по дорогѣ изъ Мѣдлеула въ Синкоѣ. Мы проѣхали благополучно, но подумали о судьбѣ вьючной лошади. Вьюкъ можетъ стѣснить лошадь со стороны скалы, и если лошадь наступитъ къ краю надъ пропастью, земля тамъ уже просвѣчиваетъ отъ позавчерашняго дождя, хотя насыпь не вся размита, и дѣло пропало. Внизу пропасть, крутой скатъ къ имерхевской рѣкѣ. Стражникъ меня обнадежилъ, сказавъ, что изъ села пошлютъ человѣка на помощь. Однако село (Хозабирь) очень далеко. Тѣмъ не менѣе, сейчасъ по прїѣздѣ я снарядилъ человѣка на помощь вьючной лошади и провожатому.

Дорога изъ Синкоѣа въ Хозабирь требуетъ объѣзда. Сначала спускъ, въ первой части общій съ путемъ въ Мѣдлеулъ, во второй, бѣльшей, сворачивающій налѣво въ сторону Шавшетской рѣчки. По правому берегу ея и пролегаетъ далѣе путь вверхъ до моста. Переѣхавъ черезъ мостъ на лѣвый берегъ, мы въѣхали въ село Сира-Синкоѣ. Дальше одно село, Мухобанъ, пришлось намъ проѣхать. Напротивъ долго виднѣлась крѣпость Цейта. Крѣпость однако въ такой дали кажется птичьимъ гнѣздомъ; да и отъ этого гнѣзда съ этой стороны видны лишь верхніе края. Больше можно любоваться скалистою громадною горою, на острой вершинѣ которой прилѣплена крѣпость. Громада эта возвышается на правомъ берегу Имерхева. Внизу у берега той же рѣчки расположено село Цейтбаръ (ჯეითბარ). Съ мѣста съ такимъ видомъ, миновавъ Мухобанъ, я бросилъ прощальный взглядъ на панораму имерхевскихъ горъ съ юга.

Въ Хозабирѣ я слышалъ въ турецкой рѣчи „чишка“ въ значеніи воротъ, другіе произносятъ полнѣе „чишкар“, это грузинское слово (ჭიშკარი). Такъ (чишка) назвалъ вводившій меня въ садъ мой хозяинъ деревянные ворота, сколокъ воротъ въ гурійскихъ пашняхъ: двѣ балки съ дырами для трехъ или четырехъ поперечныхъ шестовъ представляютъ самую створу. Шесты рѣдко (слабо) переплетаются иногда вѣтвями. Одна балка этой створы прикрѣпляется бечевою изъ дубка (ჭიშკარის) къ столбу, вокругъ котораго она и двигается (открывается и закрывается).

Развалины церкви въ Хозабирѣ (а не Хозабартѣ, какъ на картѣ, что меня отчасти и привлекало сюда въ надеждѣ найти слѣды Шатберда) находятся въ 8 — 9 минутахъ ходьбы на сѣверо-западъ. Предварительно приходится пройти три-четыре поля, пашни, одно ниже другого, чтобы вступить въ молодой дубовый (يلوت) лѣсъ. Церковь лежитъ на площади, расположенной надъ рѣкой, но отъ рѣки еще далеко, спускъ, навѣрно, не менѣе 20 минутъ. Молодые деревья такъ обступили развалины, что не только мѣшаютъ видѣть ихъ издали, но и пройти къ нимъ затрудняютъ путь, приходится протискиваться. Лѣсомъ заросла и внутренность храма. Около развалинъ съ сѣверо-восточной стороны я замѣтилъ два поставленныхъ камня; одинъ изъ нихъ, новидимому, часть карниза, свалившійся при обвалѣ зданія. Другой имѣетъ видъ крестнаго камня, но на немъ нѣтъ ни креста, ни надписи; онъ обращенъ къ сѣверу, и, быть можетъ, начертанія смыло дождемъ и вообще непогодюю.

Церковь мѣстной кладки, т. е. съ двухъ сторонъ лицевые, а не облицовочные камни, камни болѣе или менѣе равномерно обрубленные средней величины, съ бутомъ по серединѣ. Лицевые камни не особенно чисто тесаны и съ лицевой стороны, и не плотно пригнаны другъ къ другу. Камень стѣрый.

Тигъ шавшеѳо - имерхевскій, т. е. продолговатый четырехугольникъ съ алтарнымъ закругленіемъ внутри съ восточной стороны. Справа въ южной части алтарнаго закругленія сохранилась пиша. Въ этой-то части и сохранились лучше всего развалины, въ пять рядовъ кладки надъ алтарнымъ возвышеніемъ. Въ остальныхъ частяхъ надъ поверхностью различается лишь одинъ, другой рядъ, а южная стѣна почти совсѣмъ сравлена съ землею. Дверь по обыкновенію была въ этой южной стѣнѣ, а объ остальныхъ подробностяхъ по наличнымъ здѣсь матеріаламъ ничего нельзя сказать. Величина средняя для церквей этого типа, именно внутри: длина съ алтарнымъ полукружіемъ 3 с.  $2\frac{1}{4}$  а., глубина алтарнаго полукр. 1 с. 4 в., ширина храма 2 с. 4 в., толщина стѣны 1 а. 6 в. у обнажившагося съ края алтарнаго закругленія. Въ другихъ мѣстахъ толщина около аршина, въ западной стѣнѣ съ трудомъ и аршинъ.

Въ 6 ч. 20 м. тронулись изъ Хозабира. Такъ какъ въ Норгіель не могли мы посѣть засвѣтло, я отправилъ нарочнаго впередъ, чтобы приготовилъ мѣсто для ночлега. Провожатый при выючной лошади не знаетъ дороги въ Норгіель, и приходится прикомандировать къ нему проводника. Я сѣдшу тронуться, такъ какъ солнце близится къ закату, а мнѣ хочется сдѣлать сверху снимокъ Цейтской крѣпости при послѣднихъ лучахъ заходящаго солнца.

Выючная лошадь, на которой аппаратъ, насъ задерживаетъ. Съ самой деревни начинается крутой и, главное, продолжительный подъемъ. Только-что успѣли закончить первое колѣно, снизу кажущееся единственнымъ, съ небольшою площадью у верхняго конца, какъ тѣни легли на всю открывшуюся панораму кромѣ самой крѣпости. Пока я ставилъ треножникъ, привинчивалъ аппаратъ и вставлялъ объективъ, лучи солнца простылись и съ крѣпостью. Контуры крѣпости слились съ линиями горъ, и я съ грустью отказался отъ фотографированія. На этой же площади у самаго обрыва здѣсь имѣются развалины церкви. Изъ того, что осталось на мѣстѣ, а осталось весьма мало, можно съ увѣренностью сказать лишь слѣдующее: церковь шавшеѳо-имерхевского типа, т. е. продолговатый четырехугольникъ съ алтарнымъ полукружіемъ внутри, съ восточной стороны. Размѣры обычно малы.

Подъемъ продолжался и далѣе, всего онъ длился около часа. Моя лошадь изъ Саггела, на которой сидѣлъ стражникъ, стала останавливаться, ей было невмоготу. Гаспаръ припомнилъ, что на этомъ подъемѣ разъ пришлось оставить одну лошадь, когда онъ съ другимъ стражникомъ сопровождалъ доктора. Трудно и болѣе крѣпкой лошади самого Гаспара, на которой ѣзжалъ я: она стала усиленно дышать и повременамъ кашлять. Чѣмъ выше поднимаемся, тѣмъ панорама становится великолѣпнѣе, видъ на Цейтскую крѣпость съ ущельемъ Имерхева открытѣе (у развалинъ церкви его заслоняли деревья). Наилучшая панорама на конечной площади подъема, откуда открылся громадный горизонтъ.

вдали передъ собою я имѣлъ правильную стройную вершину Арсіана, залитую лучами солнца, когда все остальное заволокли рѣзкія тѣни наступающей ночи. Новая луна показалась давно, но ждала еще большей темноты, чтобы дать свѣтъ. Налѣво возвышается Цейгинская гора съ короною, т. е. крѣпостью, на площади подъ которою обрисовываются слабо силуэты домовъ села Цейгы. Селенія Устамиса, расположеннаго еще ниже, болѣе не видно: оно скрылось въ ущелье Имерхева, воды котораго видны на дальнемъ разстояніи, до подножія села Синкота, видно, какъ онѣ дѣлаютъ зигзаги на днѣ глубокаго ущелья. Видно селеніе Мокѣта и на склонѣ ближайшей горы, нѣсколько правѣе. Вдали направо вздымается громада Курдевана. Небо кругомъ обведено причудливою то ломанною, то кривою линіею, рисующею контуры дальшихъ высокихъ горъ. На западѣ горизонтъ освѣщенъ краснымъ заревомъ, набѣгающимъ на синее, синее небо. При продолженіи далѣе пути мнѣ кажется, что съ этой стороны откроется видъ на море. Этого нѣтъ, но освѣщеніе неба имѣетъ характеръ приморскій. Тутъ насъ встрѣчаетъ нарочный, посланный для предупрежденія, чтобы не остаться въ турецкой деревнѣ подъ открытымъ небомъ. Онъ сообщаетъ имя нашего будущаго хозяина Джасима, кандидата старшины. Домъ его первый при въѣздѣ въ селеніе. Стражнику Гаспару онъ даетъ указаніе насчетъ пути. Надо доѣхать до перерубленнаго вдоль пополамъ бревна и затѣмъ свернуть направо внизъ (налѣво дорога въ Самихаръ, точнѣе Самѣкаръ). Я думаю: „что будетъ, если хозяинъ перерубленнаго бревна до нашего проѣзда вздумаетъ увезти домой одну, а то и двѣ половины?“ Придется, пожалуй, заночевать въ лѣсу. Большой частью дорога идетъ лѣсомъ. Послѣ дневной ѣзды по жарѣ теперешнее путешествіе въ прохладу при лунномъ освѣщеніи кажется удовольствіемъ. Его омрачаетъ заявленіе Гаспара, что онъ не увѣренъ въ пути. Разрубленнаго бревна мы уже достигли, и теперь ѣдемъ черезъ лѣсъ по спуску. Собственно, ѣду я, а Гаспаръ тащитъ за собою лошадь, давно склонную отдохнуть на ночь. Добрались до села, до перваго дома, до дома „кандидата“ Джасима, гдѣ я предвкушалъ готовую комнату для отдыха и ужинъ для подкрѣпленія силъ. Но въ домѣ упорно отвѣчаютъ молчаніемъ; на настойчивый зовъ Гаспара, наконецъ, открывается дверь во дворъ, куда здѣсь обращается фасадъ домовъ, и раздается пріятный, но неутѣшительный женскій голосъ. Нашъ хозяинъ Джасимъ, кандидатъ селенія Норгіела Артануджекаго участка, къ ночи ушелъ работать въ поле. Очевидно, Джасимъ былъ знакомъ съ особой редакціею Содоминова изреченія: лучше почевать среди звѣрей въ полѣ, чѣмъ въ одномъ домѣ съ чиновникомъ, особенно, если этотъ домъ не принадлежитъ чиновнику. Не чиновника путешественника жители не знаютъ, да и не понимаютъ. Безъ хозяина домъ въ этихъ краяхъ закрытъ для гостя: хозяйка принять не можетъ. Однако послѣ нѣкоторыхъ переговоровъ, въ которыхъ приняли изданаго участіе и сосѣди, дѣло устроилось, и въ 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub> часовъ я водворился въ гостиной мухтара, старшины Норгіела. Самого старшины нѣтъ, тоже ушелъ въ поле, да и пріемъ не изъ теплыхъ, но я привыкъ; какъ только узнаютъ, что даромъ я ничѣмъ не пользуюсь, обращеніе мѣняется.

Названія урочищъ и мѣстъ въ Норгіелѣ и его окрестностяхъ.

Спускъ по пути изъ Хозабира въ Норгіелъ послѣ перевала.

1. Дорикъ.
2. Буганджетъ, по лѣвую сторону дороги при вѣздѣ въ село поляна.
3. Коли-ташъ, въ предѣлахъ земель Норгіела на границѣ съ Самцхаромъ, собственно Самцхаромъ.
4. Ургіетъ, на сѣверо-западѣ отъ села, въ получасѣ ходьбы, лѣсъ дубовый.
5. Мукникетъ, въ предѣлахъ земель Норгіела, на границѣ съ Анакертотомъ, каменная земля, лѣсъ. Надъ Мукникетомъ, расположеннымъ въ ущельи Анакертскомъ, на скалѣ остатки постройки, про которую говорятъ, что она была церковью.
6. Багларъ (Сады), также каменное мѣсто, теперь въ лѣсу, быть можетъ, въ древности были сады, въ ущельѣ, рядомъ съ Мукникетомъ, отъ котораго отдѣляетъ его скала.
7. Джогисаръ, внутри земель Норгіела.
8. Намморъ на границѣ, за нимъ Анакертское мезрѣ (дасла).
9. Есть еще мѣстность Шашубетъ, пахатный участокъ, въ самомъ селеніи, сейчасъ за домами.

4-го августа.  
Понедѣльникъ.

Скала съ остатками древней постройки, даже древнихъ построекъ, что надъ Мукникетомъ, находится на югѣ отъ села въ 15 м. ходьбы. Дорога идетъ не очень замѣтнымъ спускомъ до самаго почти мѣста, гдѣ приходится подняться на высокую скалу прямымъ крутымъ путемъ или болѣе отлогимъ, зайдя за нее съ востока. Скала тянется на десятокъ-другой сажени въ общемъ по направленію съ сѣверо-востока на юго-западъ. На сѣверо-восточномъ концѣ, весьма тѣсномъ, скалистаго хребта и были расположены развалины, какъ говорятъ, церкви; теперь здѣсь и особенно западнѣ валяются лишь камни изъ развалинъ, сползшіе по скатамъ. Съ юга отъ хребта на небольшомъ выступѣ имѣется остатокъ какой-то постройки, выведенной на самой скалѣ. Она не ориентирована, какъ церковь. Короткая стѣна съ сѣверо-востока кое-какъ сохранилась, внутри она длиною въ шесть шаговъ. Лицевые камни ободраны. Въ основаніи стѣны былъ отрытъ кувшинъ („далук“) для воды.

Отсюда на западъ открывается видъ на Анчу съ ея церковью поближе къ ущелью, которое отдѣляетъ Анчкору и Анакертъ отъ Норгіела. Виденъ и Карчхаль, коренной (كركحال), подлинный Карчхаль. На склонѣ одного изъ отроговъ Карчхала мухтаръ указываетъ мнѣ селеніе Порту; церкви внизу въ ущельи и не видно. Онъ же сообщаетъ о Петрикимагѣ въ садахъ Горашета: „очень сильная (чудотворная) церковь (чох зор килиса)“.

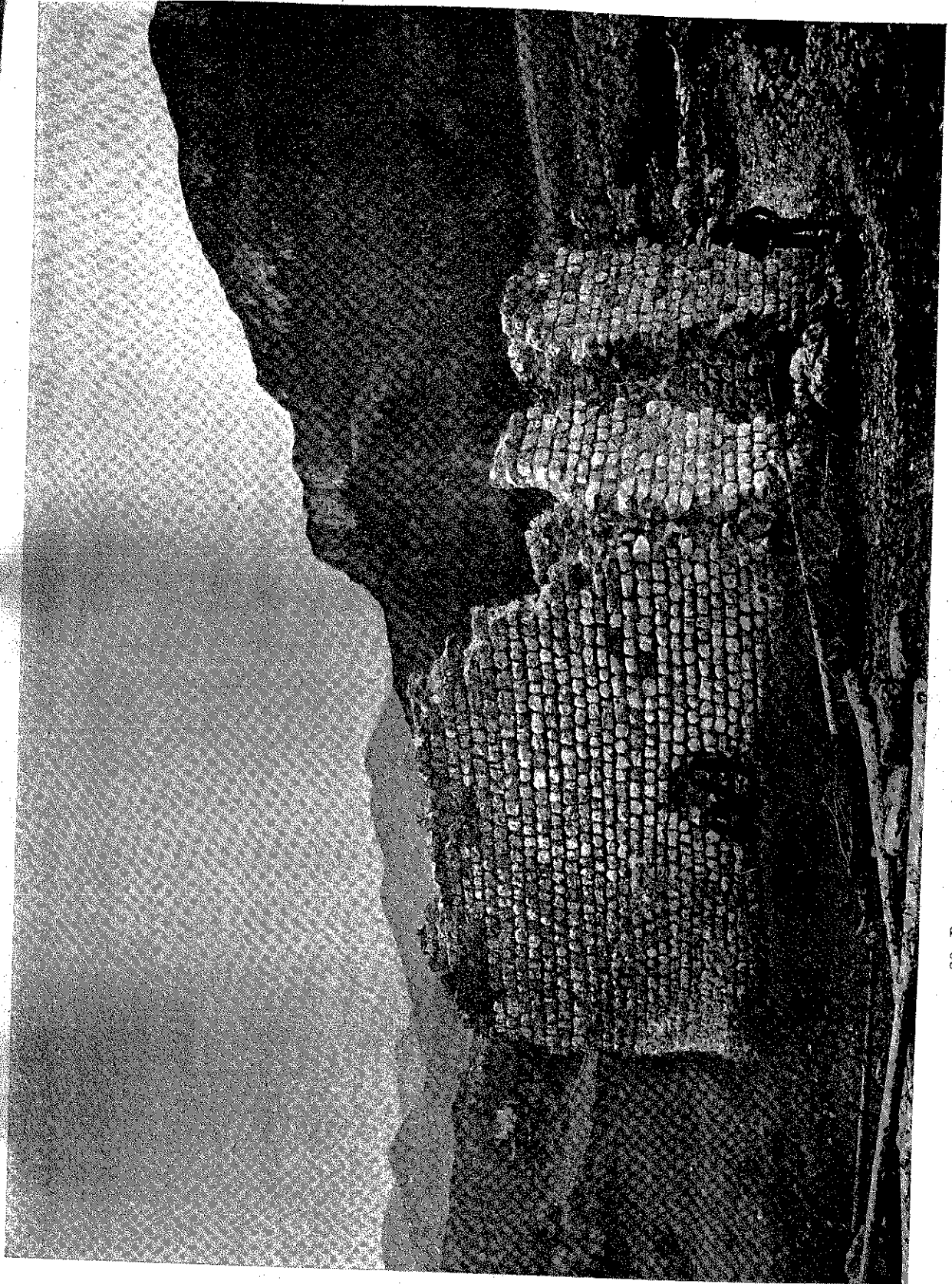
Урочище Коли-ташъ находится на вершинѣ горы, возвышающейся съ востока нашей скалы съ постройками.

Въ 9 ч. выѣзжаемъ на Самцкаръ.

Черезъ 20 м. на вершинѣ подъема, откуда снято селеніе Норгіелъ (рис. 24). Въ 9 ч. 45 м. мы проѣзжаемъ, оставляя справа, высокую гору съ разва-

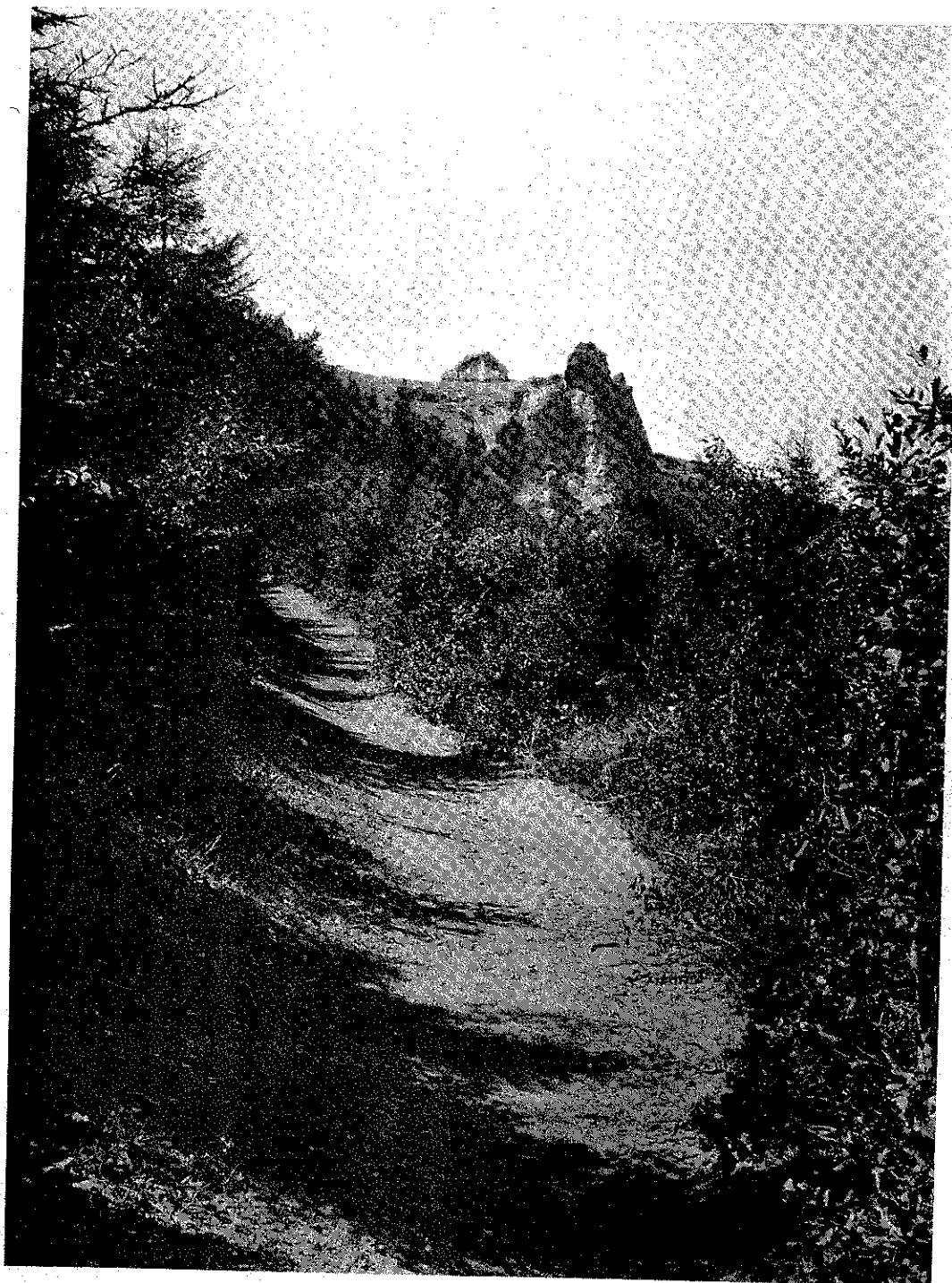


21. Оселіс Норгієль (къ стр. 92).

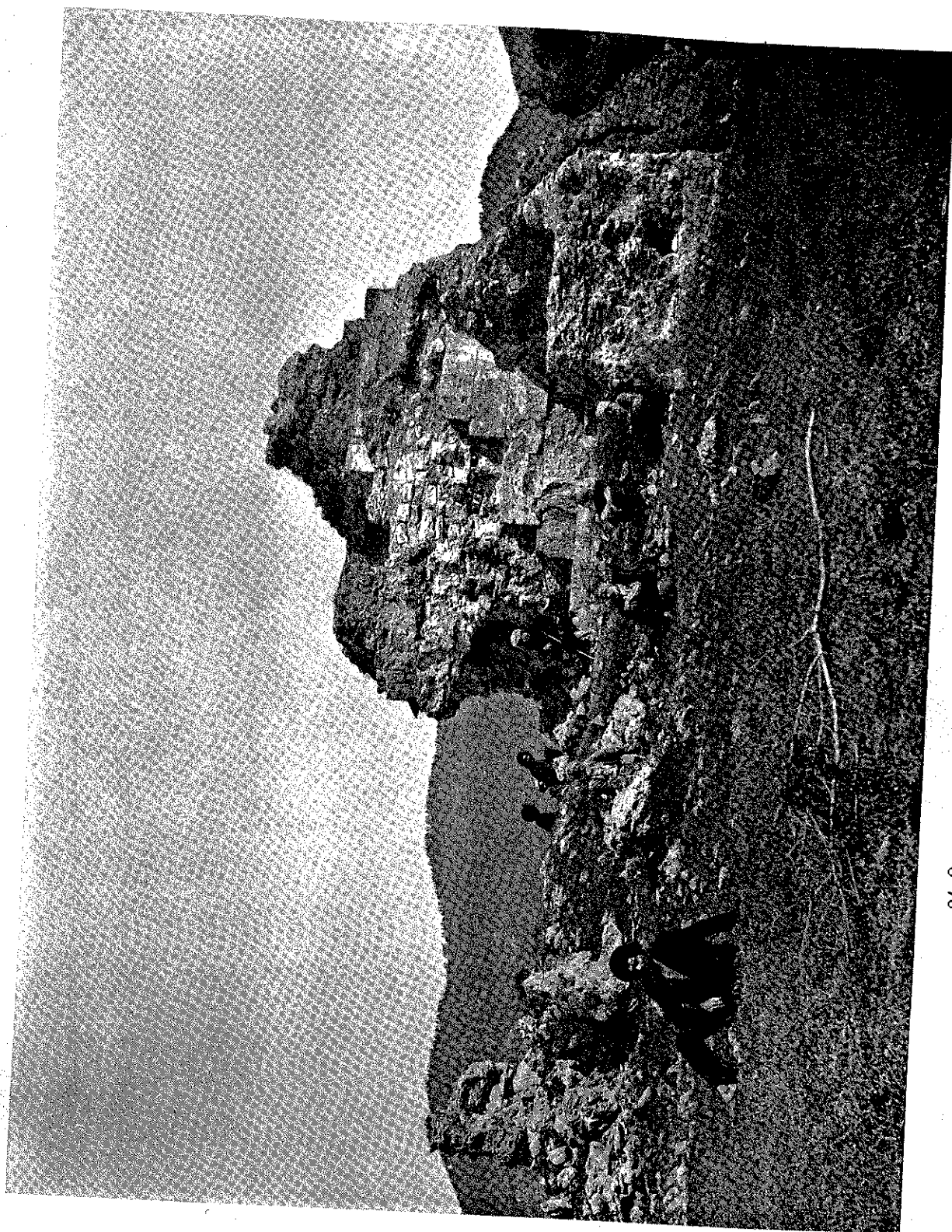


22. Развалины Самцхарской церкви. Видъ съ сѣверо-запада (къ стр. 98).





23. Дорога изъ Анакерта въ Анчу съ видомъ на развалины Анческаго храма (къ стр. 93).



24. Остатки храма въ Анчѣ. Видъ съ юго-запада (къ стр. 98)

линии постройки на вершинѣ, это — Маглице-укань (Մաղլիսե-ուկան). Вдали передь нами вершина Курдеванъ. На сѣверо-западъ отъ него, внизу по сѣю и по ту сторону Самцкарской рѣчки, селеніе Самцкаръ съ его отселками. Издали кажется, что все они расположены у подножія Курдевана. Приближаемся, Курдеванъ отодвигается, и западнѣе ближе къ селу поднимается гора, значительно ниже Курдевана; она съ рѣдкимъ лѣсомъ и защищаетъ съ юга предѣлы селенія. Проѣзжая далѣе, переѣхавъ рѣчку налѣво, черезъ голову отселка Карибъ-оглы я увидѣлъ вершину Чапгахъ (Չափաղ).<sup>1)</sup>

Развалины церкви (см. рис. 22<sup>1)</sup>) находятся наверху, на лѣвой сторонѣ рѣчки, поодаль отъ селенія, въ напшихъ, у самой дороги въ Анакертъ.

Стѣны церкви сохранились хорошо кромѣ западной, почти цѣликомъ обвалившейся и восточной съ большой брешью. Церковь обычнаго шавшето-имерхевскаго типа, т. е. продолговатый четырехугольникъ съ алтарнымъ полукружіемъ внутри. Мѣсто двери съ юга ясно. Восточному окну обязаны скорымъ разрушеніемъ восточной стѣны и западному — западной. Въ алтарномъ полукружій слѣва и справа по нишѣ, въ двухъ мѣстахъ поперекъ сверху внизъ на южной и сѣверной стѣнахъ остались углубленія, слѣды выведенныхъ въ стѣнахъ выступовъ — столбовъ. Они поддерживали, вѣроятно, своды и сводчатый потолокъ, извнѣ съ двускатнымъ перекрытіемъ. Выступы (10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> в.) имѣются и у алтарнаго полукружія, завершавшагося полукуполомъ. Кладка обычная, лицевые плоскіе равносторонніе камни съ обѣихъ сторонъ не тщательно отесанные, не плотно пригнанные, удаляются другъ отъ друга иногда на <sup>1</sup>/<sub>2</sub> в. и болѣе. Снаружи кладка болѣе аккуратная. Камни болѣе или менѣе равномерны, скорѣе мелки (высота каждаго обыкновенно 3—4 в., длина 8 в. и менѣе, иногда и 3 в.), и, несмотря на бѣловатый цвѣтъ, постройка издали кажется кирпичной. Въ наилучше сохранившейся части кладка снаружи въ 25 рядовъ, одинъ надъ другимъ. Внутри церковь была выштукатурена и выбѣлена. Слѣдовъ росписи не замѣчаю. Размѣры: внутри — длина съ алтарнымъ полукружіемъ — 5 с. <sup>3</sup>/<sub>4</sub> а., глубина алтарнаго полукружія — 1 с. 14 в., ширина выступовъ алтарнаго полукружія — 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub> в., ширина храма — 2 с. 1 а. 1 в., толщина стѣны — 1 а. 3 в.

Въ 11 ч. выѣзжаемъ въ Анчу черезъ Анакертъ, гдѣ нагнали своего челоуѣка съ вьючной лошадыю. Жарко, но не томительно. Дорога отличная до Анакерта, потомъ недурна, но подъемъ до самаго основанія той скалы, съ юго-западной стороны которой, рядомъ съ нею, стоятъ развалины церкви на особомъ небольшомъ возвышеніи (рис. 23). Поднимаясь къ церкви по этому подъему, я замѣтилъ справа старья водопроводныя трубы изъ краеной глины: вода сверху проведена была внизъ, повидимому, къ мѣсту теперешняго Анакерта. На развалины добрались въ 12<sup>1</sup>/<sub>2</sub> ч. До села еще порядочно. Отъ церкви на поверхности сохранилось мало (рис. 24), и то малое въ большинствѣ общицепо

1) Въ собраніи Ермакова воспроизводимый у насъ снимокъ по какому-то недоразумѣнію носитъ пометку: «Анча. Развалины церкви».

отъ облицовочныхъ камней<sup>1)</sup>. Сохранился: кусокъ стѣны въ сѣверо-западномъ углу, совершенно ободраный, и алтарное полукружіе съ частью полукупола и вѣшными стѣнами двухъ придѣловъ, сѣвернаго и южнаго. Къ южному придѣлу была пристроена впоследствии еще комната, остатки которой также имѣются.

Построена церковь съ облицовочными камнями, довольно крупными, въ свое время хорошо тесаными (отъ непогоды вывѣтрились и шероховаты) и прѣкрасно, плотно пригнанными другъ къ другу. За рѣдкими исключеніями сохранившіеся облицовочные камни цвѣта какао или шоколаднаго. Два-три камня попались на глаза сѣраго, даже зеленоватаго цвѣта въ южномъ придѣлѣ. Кладка южнаго придѣла снаружи въ 17 рядовъ, одинъ надъ другимъ, не считая высоты свода. Боковые придѣлы на три ряда ниже своимъ сводомъ прямыхъ сторонъ центральной части.

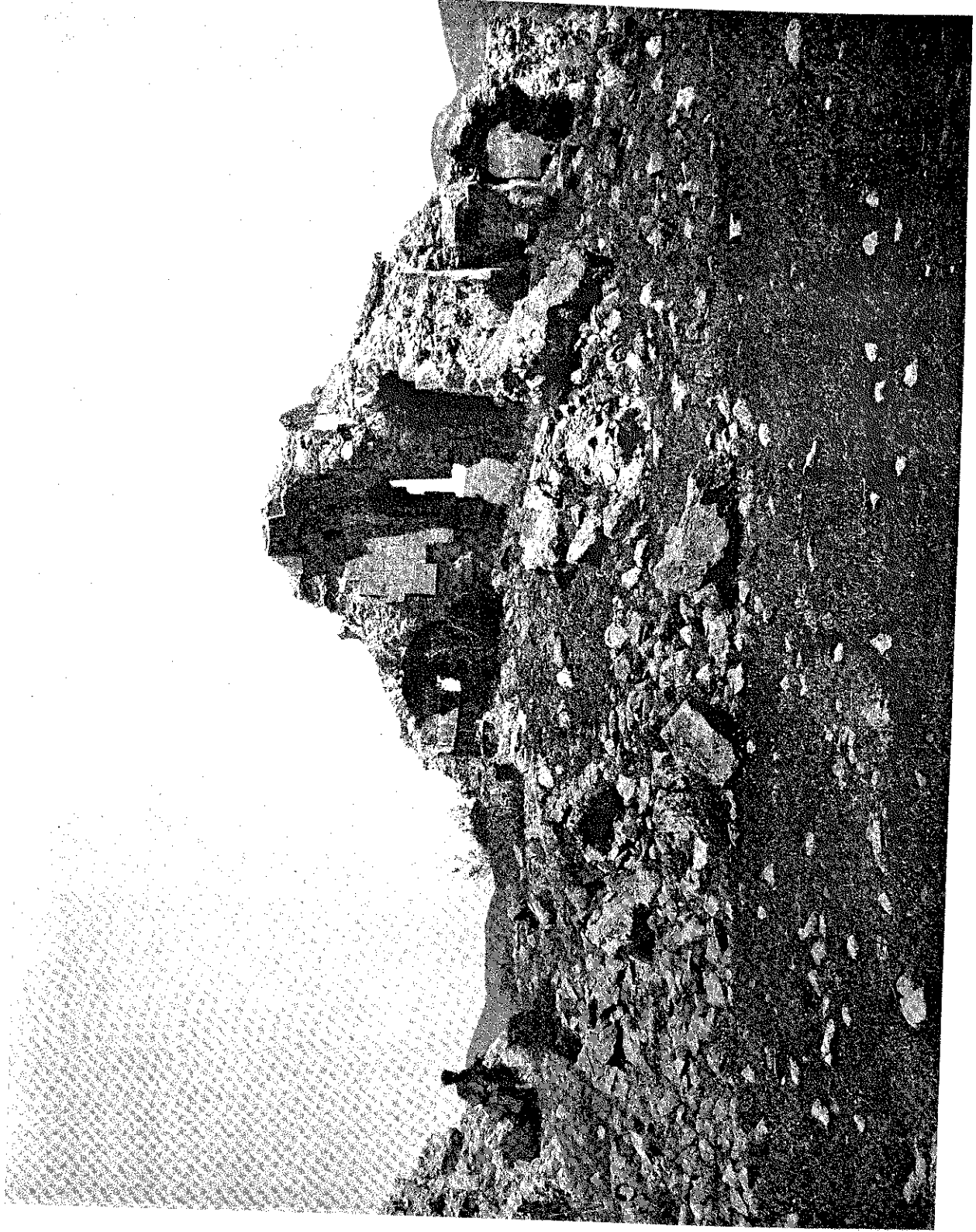
Сѣверный придѣлъ съ алтарнымъ полукружіемъ, въ которомъ окно. Въ южномъ придѣлѣ восточная стѣна, также съ окномъ, плоска и лишь завершается сводомъ. Окно, по обыкновенію продолговатое, съ расширеніемъ во внутрь, имѣется и въ алтарномъ центральномъ полукружіи (рис. 25). Въ южной сводчатой пристройкѣ въ пять шаговъ шириной, повидимому, также имѣлось окно съ восточной стороны. Возможно, что церковь была крестообразная. Ни на церкви, ни около, нѣтъ ни одного камня не только съ надписью, но и рѣзными узорами. У юго-западнаго угла валялся узорчатый камень, повидимому, съ крестомъ въ плетеной каймѣ, но онъ безжалостно изуродованъ, изломанъ на лицевой сторонѣ. Внутри длина съ алтарнымъ полукружіемъ 5 с. 2 а., ширина 3 с. 2½ а. (съ придѣломъ). Величина камней, большого: длина 1 а. 6 в. × 10½ в., среднего длина 9 в. × 10½ в., болѣе или менѣе.

Скала, у подножія которой проходитъ дорога и недалеко отъ которой возведена была церковь, сохранила на себѣ слѣды какой-то кладки, довольно небрежной (рис. 26). Быть можетъ, это остатокъ лѣстницы, ведшей на вершину скалы. Здѣсь могъ стоять крестъ или часовня, а также пунктъ могъ служить наблюдательнымъ.

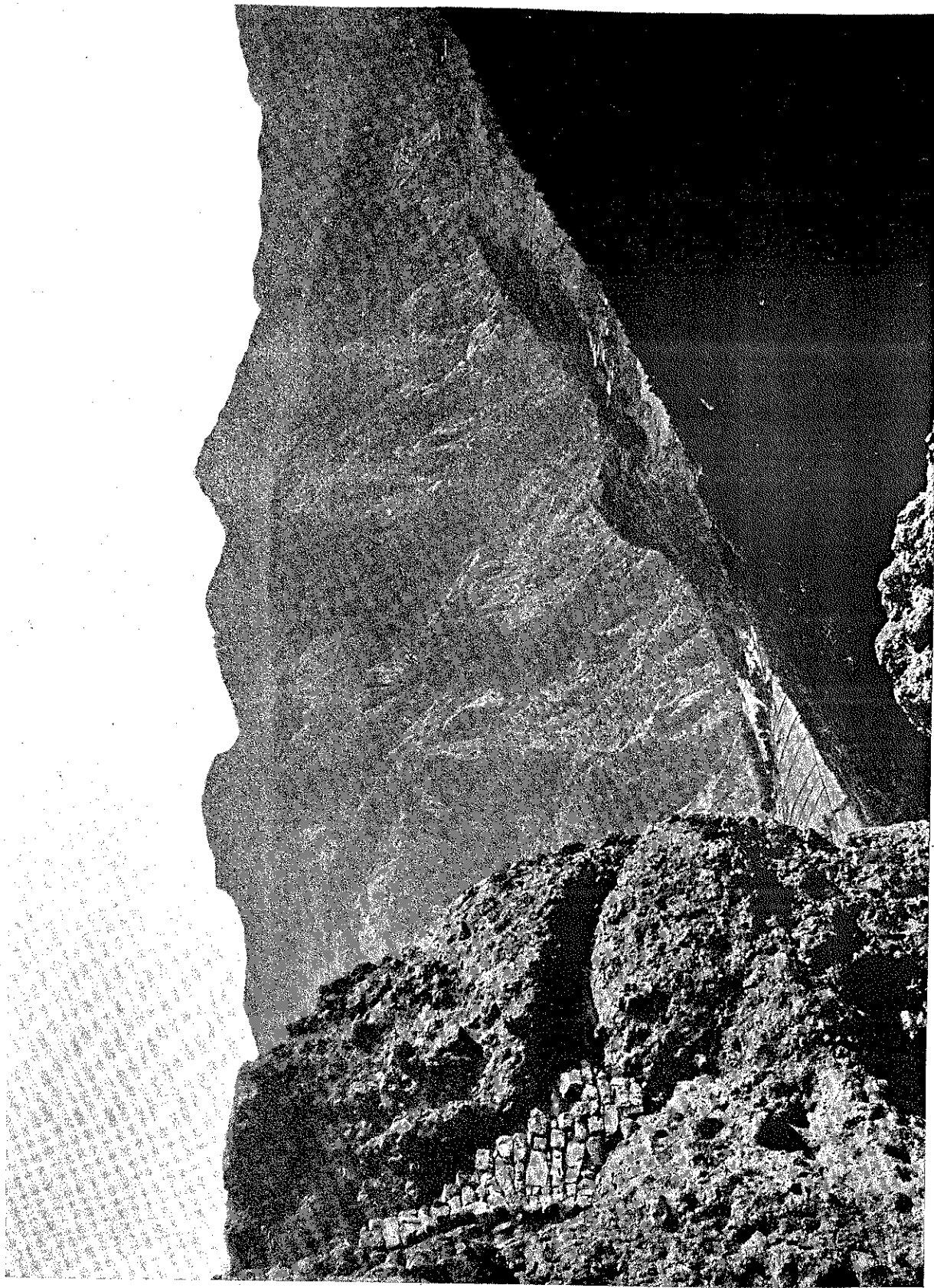
Ровно черезъ 15 м. мы были въ самомъ селѣ Анчѣ (рис. 27) въ домѣ старшины, но мы гнали лошадей галопомъ. Стражникъ Гаспаръ разболѣлся, отъ жары у него головныя боли, тошнота и слабость въ ногахъ.

Осматривалъ мечеть: она если не вся, то въ значительной части облицована камнями Анчской церкви; даже стрѣльчатый сводъ входной двери изъ церковныхъ камней. Восточнѣе отъ каедры въ южной стѣнѣ вставлены три узорчатые камня изъ церкви (мѣсто темновато). Два камня изъ наличниковъ съ рѣзными рисунками вставлены въ стѣны извнѣ, одинъ въ южной у западнаго угла, другой въ западной стѣнѣ балкона спутри.

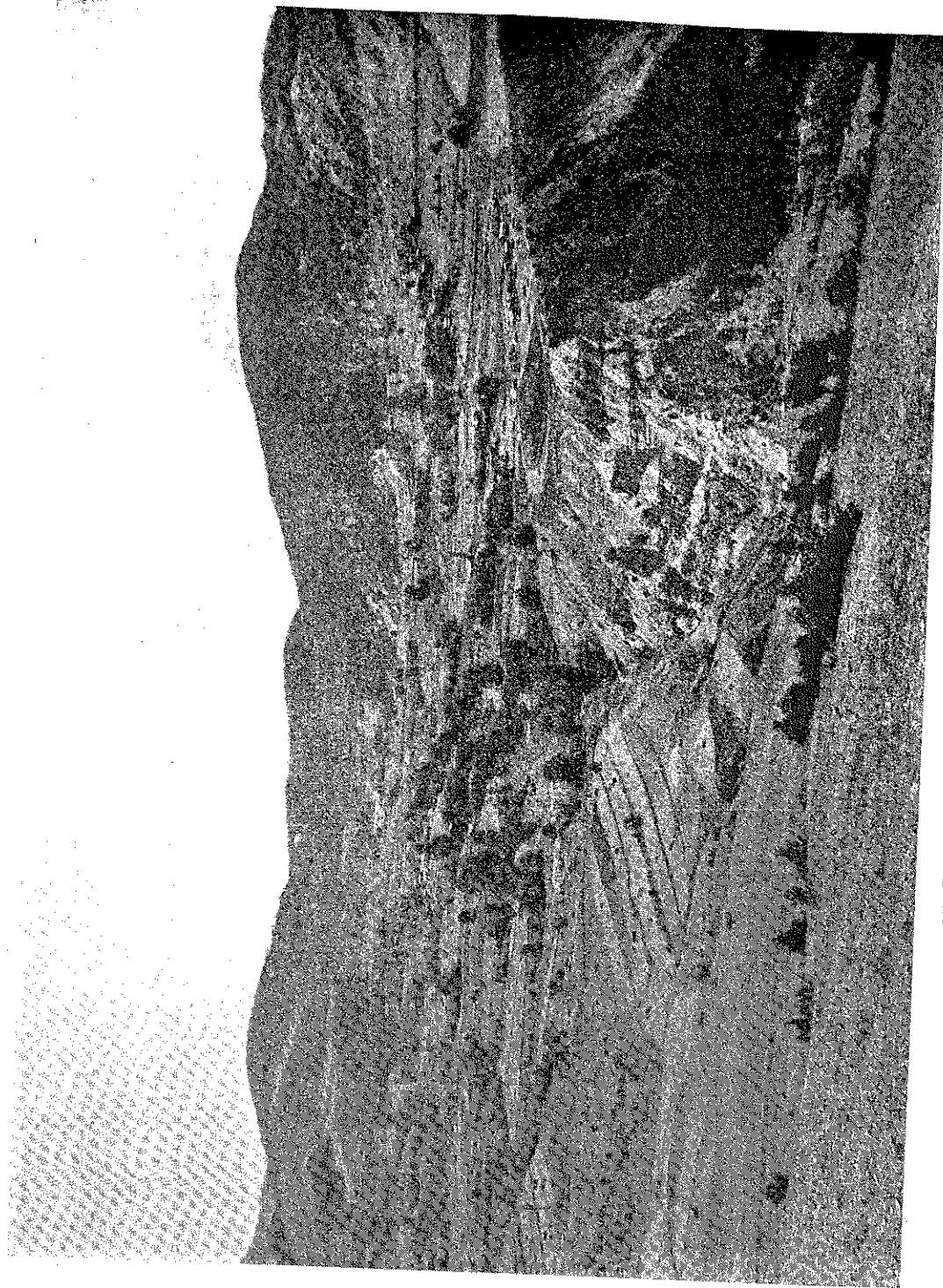
1) Орнаментированный камень изъ карниза Анчской церкви передъ выѣздомъ я замѣтилъ въ домѣ, у южнаго угла, снаружи,—въ домѣ старшины, у котораго я оставался (см. также ниже).



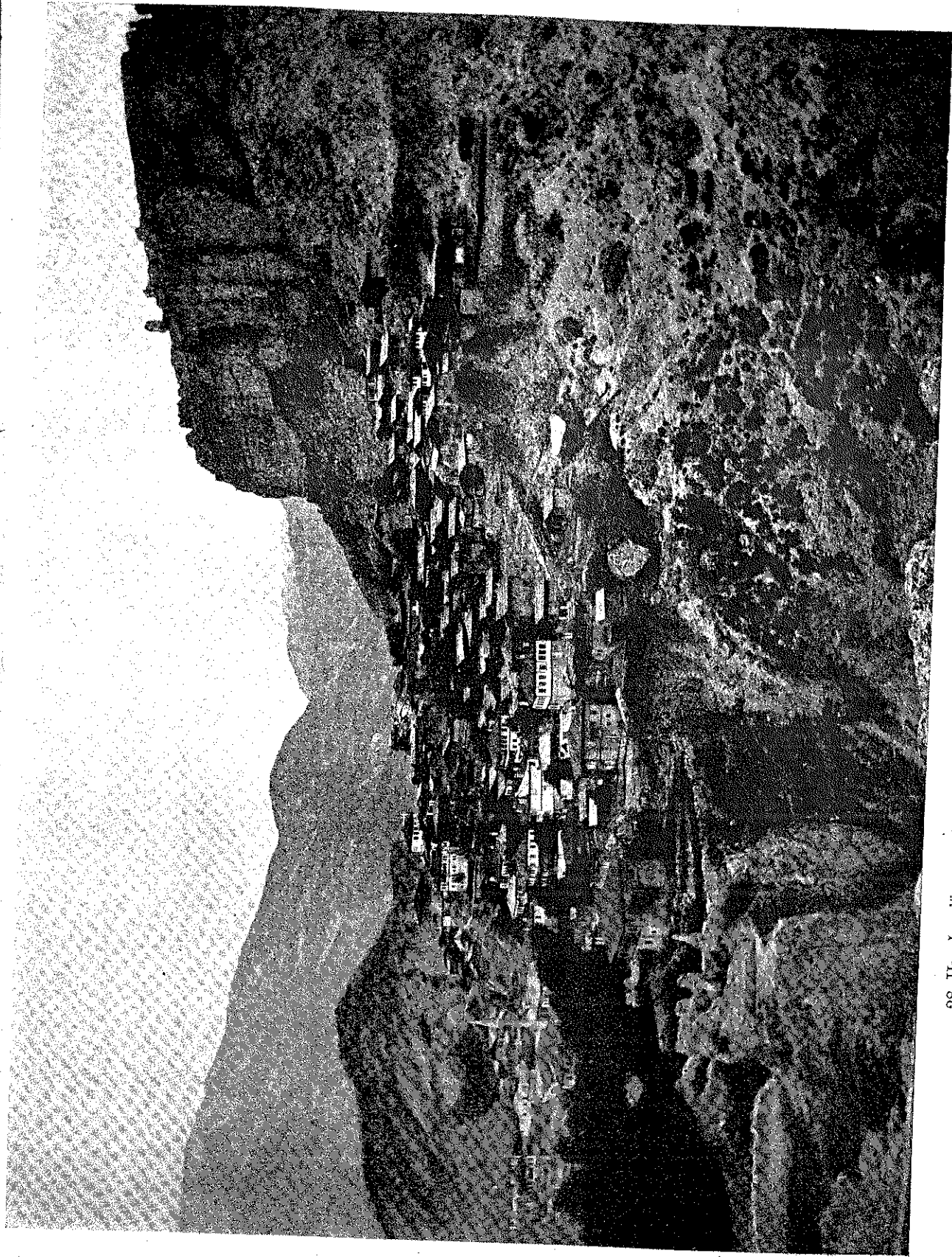
25. Алтарное полукуполье храма въ Ангѣ (къ стр. 94).



26. Остатки кладки на скале у Анчского храма (кв. стр. 94).



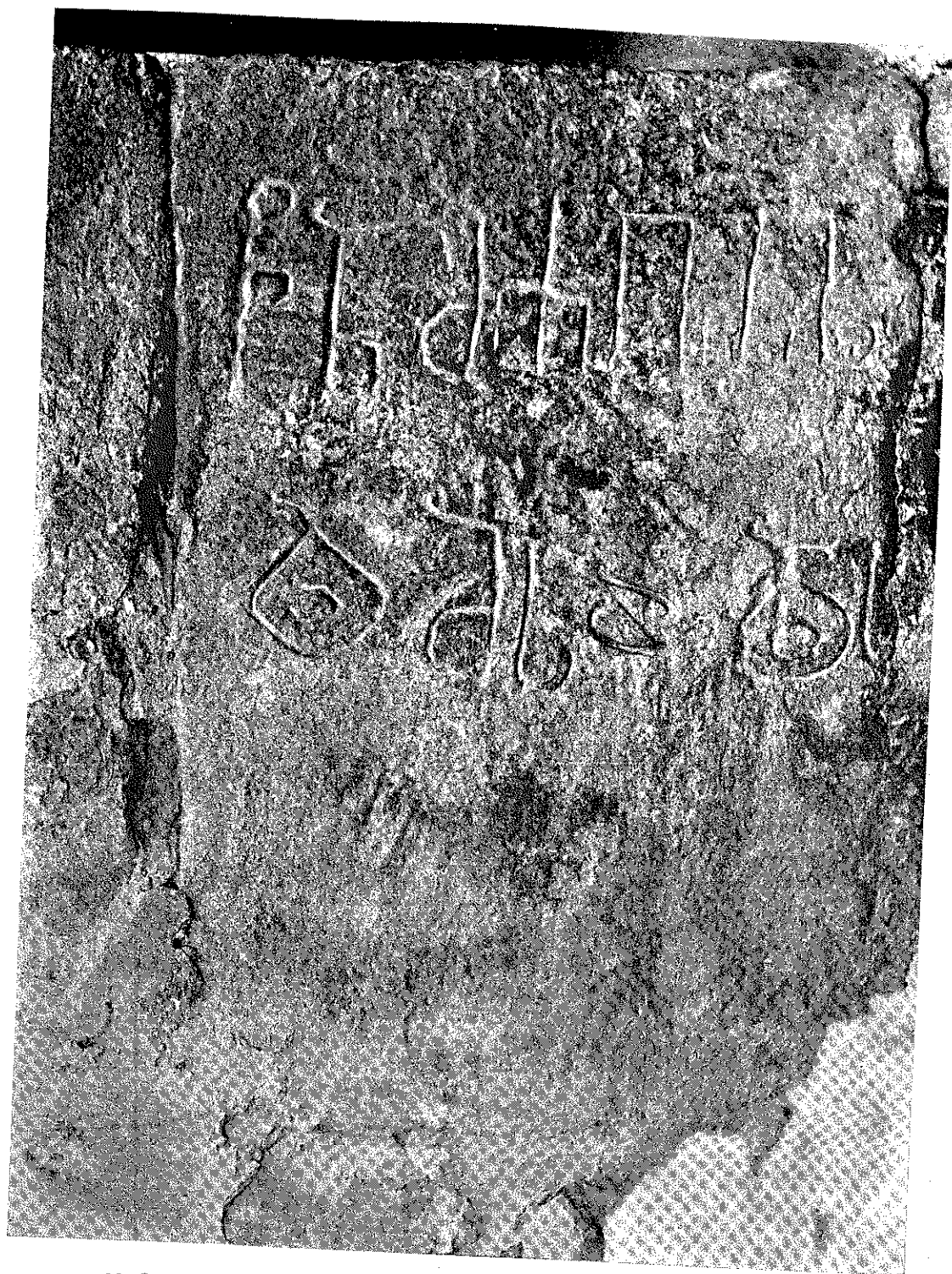
27. Село Анча. Видъ съ развалинѣ храма (къ стр. 94).



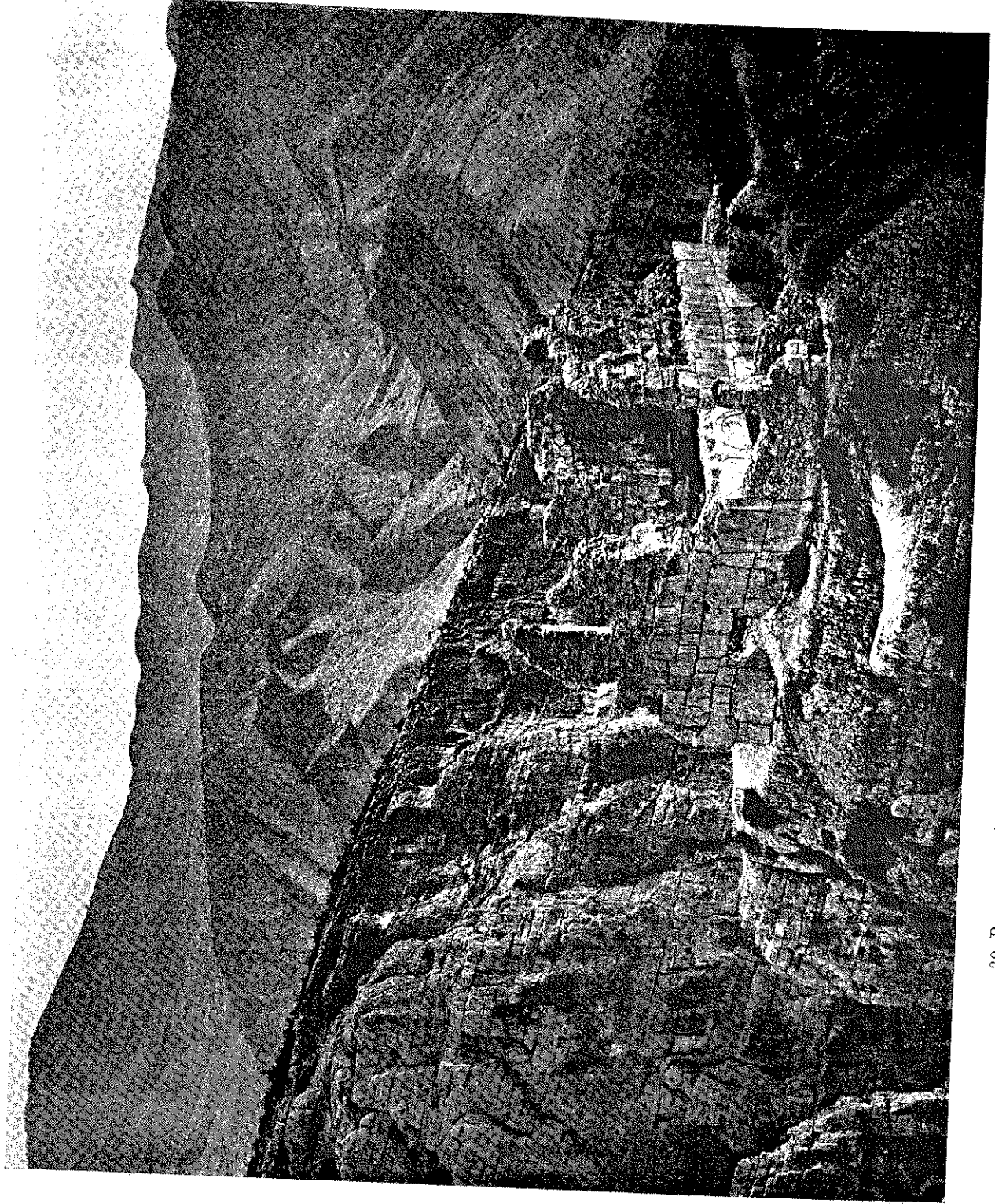
28. Новый видъ Артануджа, нѣкогда столицы Грузинскихъ Багратидовъ (къ стр. 95).  
Развалины соборной церкви (къ стр. 95).

Вышгородъ (къ стр. 108).





29. Отрывокъ грузинской надписи въ Артануджской мечети (къ стр. 95).



30. Развалины Арганджской соборной церкви. Видъ съ юго-запада (къ стр. 95).

Въ 4 ч. выѣзжаю изъ Анчи прямо въ Артануджъ, куда и прибылъ черезъ два часа.

Артануджъ (рис. 28). Въ стѣнѣ мечети спаружи у сѣверо-восточнаго угла имѣется камень съ надписью (церковно-грузинскими начальными буквами); значительная ея часть заслонена пристроенной къ восточной стѣнѣ лѣстницею, ведущей въ верхній этажъ. Кроме того, камень поставленъ бокомъ, такъ что надпись читается сверху внизъ, строки слѣдуютъ справа нѣтъво.

Видная часть надписи, начала двухъ строкъ, читается такъ:

ᲠᲚᲗᲗᲗᲗᲗᲗ

ᲗᲗ ᲗᲗᲗ ᲗᲗᲗ

Обѣщали временно разобрать лѣстницу на мой счетъ; хочу списать. — Разобрали. Надпись почти ничего не выиграла въ полнотѣ: выяснилась вполнѣ лишь послѣдняя буква второй строки (Თ). Разъ однако надпись была открыта, попросилъ мѣстнаго фотографа снять (рис. 29). У меня не было въ кассеткѣ готовой пластинки, а каменщики ждать не хотѣли: надо было сейчасъ же задѣлать. Камень, повидимому, изъ церкви, на этомъ же мѣстѣ.

Артануджская соборная церковь расположена въ сѣверномъ углу нижняго города, надъ глубокимъ ущельемъ рѣки Артануджа (рис. 30). Напротивъ, въ скалѣ, на правомъ берегу, виднѣется зѣвъ пещеры. Артануджъ омываетъ съ сѣвера подножіе площади и, пройдя Джефелем-дереси (Адское ущелье), поворачиваетъ колышкомъ на югъ. Въ Джефелем-дереси находится Бузхана, т. е. холодильникъ въ естественной пещерѣ, гдѣ, говорятъ, имѣлась надпись, но ее уже убрали. Площадь, на которой возведена церковь, сейчасъ ровная и довольно просторная, но и она сдѣлана искусственно: срѣзана и выровнена скала. Почва во всякомъ случаѣ каменистая. Восточная стѣна ясно распадается на двѣ продольныя части. Нижняя, меньшая, повидимому, выведена для того, чтобы выровнять площадь. Но, быть можетъ, это остатокъ первоначальной болѣе глубоко сидѣвшей церкви. Тогда можно бы думать съ вѣроятіемъ, что слѣдъ низко сидящаго полукруглаго верха двери на внутренней сторонѣ южной стѣны остался отъ древней постройки. Камни этой древней кладки въ восточной стѣнѣ отдѣланы болѣе грубо, но возможно, что они пострадали отъ времени и приняли такой видъ. Эта часть выступаетъ вершка на два изъподъ верхней стѣны.

Размѣры храма внутри: длина съ алтарнымъ полукружіемъ 7 с. 14 в., глубина алтарнаго полукружія 2 с. 7½ в., ширина храма 5 с. 12 в., ширина южнаго придѣла извнѣ (по западной стѣнѣ) 4 а. 3¾ в. (id. у сѣвернаго придѣла), толщина 1½ а.

Внутри храмъ былъ выштукатуренъ и расписанъ. На западной стѣнѣ замѣтны слабыя слѣды росписи. Этимъ обстоятельствомъ объясняется, что внутри лицевые камни не только несравненно мелки, но и грубо отдѣланы, плохо тесаны, неплотно пригнаны. Отчасти исключается кладка угловыхъ ча-

5-го августа.  
Четвергъ.

стей. Былъ ли у храма куполь, можно рѣшать лишь принципиально въ связи съ крестообразной формой церкви. Такъ-то на лицо нѣтъ матеріаловъ, которые вынуждали бы рѣшить этотъ вопросъ отрицательно или положительно. Сѣверная и особенно западная стѣны выведены весьма близко къ пропасти, часть западной стѣны у сѣвернаго угла у самаго края, всего проходъ въ 1 а. 3 в., но съ запада надъ самою пропастью была выведена стѣна ограды, остались слѣды. Стѣна крѣпости идетъ отъ самой восточной стѣны церкви по направлению съ юго-запада на сѣверо-востокъ до соединенія съ естественной скалою. Эта стѣна приблизительно на сажень отступаетъ къ сѣверу отъ линіи сѣверной стѣны церкви.

Церковь была въ свое время величественна колоссальностью своихъ лицевыхъ камней (рис. 31), въ значительной степени ободранныхъ, съ сѣвера даже совершенно. Отмѣчаю размѣры наиболѣе крупнаго на видѣ камня: въ западной стѣнѣ, къ сѣверу отъ двери, камень высотой 2 а.  $9\frac{1}{2}$  в., длиной 1 с. 1 а. 4 в. Другіе поменьше, но все же весьма крупны, громадны. Толщина ихъ бываетъ въ 7 в. и болѣе.

Планъ — спаружи четырехугольный, но церковь крестообразна, благодаря перекрытію. Четыре крыла, въ томъ числѣ и алтарное полукружіе, каждое съ высокой двускатной крышею въ свое время образовывали крестъ. Къ восточному и западному крыльямъ примыкали придѣлы съ низкими крышами, заполнявшие углы крыльевъ. Съ южной стороны къ церкви, которую артауджцы, армяне-католики, теперь зовутъ монастыремъ (*ⲛⲓⲃⲉⲣ*), были пристроены какія-то комнаты, въ восточной части отъ двери, повидимому, часовня, довольно обширная: длина 13 шаговъ, ширина 6 внутри. Отъ западныхъ придѣловъ остались впрочемъ лишь части стѣнъ, отдѣлявшихъ ихъ отъ главнаго западнаго крыла. Части эти около линіи соединенія съ западной стѣной въ одинъ-два камня. Однако внутри западные придѣлы повидимому соединялись съ храмомъ какимъ-то путемъ. Во всякомъ случаѣ слѣдовъ восточной стѣны нѣтъ ни у южнаго, ни у сѣвернаго придѣла. Кромѣ того, остатокъ стѣны, отдѣлявшей южный придѣлъ отъ храма, внизу выштукатуренъ и выбѣленъ, очевидно, здѣсь была дверь. Главное же то, что кромѣ западной двери (выс. 1 с.  $6\frac{1}{2}$  в., шир. 2 а.  $5\frac{1}{4}$  в.) имѣется южная (выс. 1 с.  $1\frac{1}{2}$  в. (не расчищено), шир.  $2\frac{1}{3}$  а.), вводившая прежде всего именно въ юго-западный придѣлъ. Въ южной стѣнѣ спутри, восточнѣе наличной южной двери, повидимому подъ окномъ, низко прослѣживается задѣланный полукруглый пролетъ, быть можетъ, первоначальной двери. Окна сейчасъ прослѣживаются: восточное, повидимому, два восточныхъ, одно надъ другимъ, западное въ уровень съ верхнимъ восточнымъ и два боковыхъ. Южное боковое находилось ближе къ юго-восточному придѣлу, оно восточнѣе южной двери, которая ближе къ западной стѣнѣ (отстоитъ отъ нея на 1 с.) Въ восточныхъ придѣлахъ имѣется по одному окну. Въ алтарномъ полукружии слѣва большая ниша (высота около 2 а., ширина  $1\frac{1}{4}$ , глубина 1 арш.). Справа слѣдовъ ниши не вижу. Придѣлы выходили въ храмъ западными дверями. Они сводчаты, но восточныя стѣны плоски (нѣтъ алтарнаго полукружія). Верхніе оконъ



полукруглы, также и дверей, въ нихъ однако эти верхи закрыты цѣльными полукруглыми камнями и безъ надписей. Надъ южной дверью извнѣ небольшой узорчатый крестъ, вырѣзанный на такомъ именно камнѣ. Крестъ заключенъ въ громадную подкову, помещенную все на томъ же камнѣ. Надъ западной дверью на такомъ же, по большемъ по размѣрамъ камнѣ находится равносторонній георгиевскій крестъ.

У нижней крѣпости или самага города двое воротъ, главныя, побольше, съ мусульманской надписью. Они обращены прямо на востокъ. Высота: 12 рядовъ кладки справа, 10—слѣва (для входящаго), кромѣ полукруглаго верха, невысокаго камня средней величины (шириною въ пять-шесть шаговъ). Съ боковъ извнѣ и внутри въ стѣны вставлены узорчатые камни, по всей вѣроятности, изъ церкви. Дорога изъ воротъ среди двухъ рядовъ лавокъ. Здѣсь въ старину былъ каравансарай, нынѣ сгорѣвшій. Среди лавокъ имѣются такіа, которыя приспособлены въ остаткахъ древнихъ или во всякомъ случаѣ старинныхъ построекъ. Я заглядывалъ въ мастерскую портного съ сводчатымъ кирпичнымъ потолкомъ древней кладки и древнимъ сводомъ на фасадѣ.

Небольшой камень (лицевая сторона  $3\frac{1}{4}$  в.  $\times$   $1\frac{3}{4}$  в.) съ армянскою надписью въ четыре строки былъ найденъ въ Артануджѣ.



32. Армянская надпись въ Артануджѣ.

Буквы мѣшаныя, то строчныя, то заглавныя, въ общемъ для надписи очень мелки. Онѣ не разбираются хорошо, и я снялъ надпись (рис. 32). Можно прочесть лишь части отдѣльныхъ словъ.

յաջ [///]  
 ճբն ա [J///]  
 տաճկաստան հայ [///]  
 փխազաց և զամենե [//]  
 աջ ընդ ձեռամբ [բ///]

Другія ворота, въ пяти минутахъ ходьбы сѣвернѣе, весьма близки къ разрушенію. Они въ глухой части мѣстечка. Обращены на юго-востокъ, сводъ невысокимъ полукругомъ. Ширина четыре, пять шаговъ. Верхи прямыхъ сторонъ я могъ достать рукою. Улица, идущая отсюда, направляется съ востока на юго-западъ, упираясь въ точку между точнымъ юго-западомъ и западомъ, и достигаетъ мѣста нѣсколько сѣвернѣе мечети. За стѣной и этими воротами, внѣ города, довольно большая площадь до края надъ Артануджской рѣчкой. Теперь здѣсь кладбище.

Отъ громадныхъ скалъ, къ которымъ пригнана стѣна, идущая отъ развалинъ церкви, — скаль въ восточномъ углу площади города, опять тянется стѣна. И такъ далѣе до поворота на западъ и до соединенія съ вынородомъ. Вездѣ, при встрѣчѣ съ природными скалами, послѣднія введены въ линію укрѣпленій.

Покатое плоскогоріе, на которомъ расположенъ городъ, нѣкъ мѣстечко Артануджъ, омывается водами Тапдзотки, впадающей въ Артануджъ (Арданучъ), съ юга на юго-востокъ, а съ юго-востока, востока, сѣверо-востока, сѣвера и отчасти даже съ сѣверо-запада водами Артанудж-чая.

По дорогѣ въ селеніе Кларджеѣтъ слѣва нмѣются развалины мавзолея: развалившаяся ограда съ двумя могилами. Мусульмане думаютъ, что это ихъ святыня.

Недавно была попытка раскопать могилу почю въ цѣляхъ добычи. Винovníкъ былъ пойманъ на мѣстѣ преступленія, и дѣло его сейчасъ въ судѣ.

Говорили мнѣ, что у одного армянина, г. Шимширяна, хранятся два камня изъ верхней крѣпости: одинъ съ какой-то надписью, другой съ изображеніемъ животнаго, не то лошади, не то верблюда. Я спросилъ лично г. Шимширяна, почтеннаго старика, но онъ заявилъ, что ничего подобнаго онъ не знаетъ. Затѣмъ онъ принесъ кусокъ орнамента, быть можетъ, капители церкви: рисунокъ витокъ (одна половина). Вещей однако не оказалось возможнымъ доискаться.

У Мкртича Кюркчяна оказалась довольно древняя рукопись на вошеной толстой бумагѣ подъ пергаментъ. Когда принесли ее мнѣ въ домъ Ристакянца, г-жа Ристакянцъ сказала по-армянски, что это изъ общаго ихъ дѣдовскаго наслѣдія, что она попала въ руки сородича, при чемъ въ значеніи сородича она употребила грузинское слово „ганакой“ (განაკოი) съ прекраснымъ произношеніемъ буквы *g* *k*.

Ри. in-4° (5<sup>3</sup>/<sub>8</sub> в. × 3<sup>5</sup>/<sub>8</sub> в.) круглымъ письмомъ съ посредственными украшеніями. Писецъ Захарія. Оригиналъ, съ котораго списывалъ Захарія, принадлежалъ священнику Саргису. Рукопись, повидимому, не позднѣе XIV-го вѣка.

Содержаніе: Посланія Павла съ указаніями на поляхъ цитатъ и кое-какими примѣчаніями. Тексту предшествуютъ: 1) Предисловіе (Заглавіе: Յառաջաբանն Պաւղոսի առաքելո նախակարգեալ ի գլուխ գրոցս. Начало: [Ը]նդ ուսումնասէր և բնդ փոյթ քոյ սիրոյդ զարմացեալ ս Տայր պատուական ակնածութեան և Հաւանութեան անսացեալ բնդ նեղ և բնդ նուրբ

Ἐπιφυλακτικῶν ἡμερῶν ἢ ἕτερου ἰσχυροῦ ἡμερῶν Ἡμερῶν ἡμερῶν (ἢ ἕτερου ἰσχυροῦ ἡμερῶν) и 2) списокъ читать въ Посланияхъ Павла. Въ началѣ и концѣ въ переплетѣ попали по два пергаментныхъ листика сирійскаго текста. Соответственно, это два листа, сложенные каждый пополамъ. На листахъ писанъ текстъ крупнымъ эстрангело въ два столбца. Листики въ началѣ объѣдены червями, но сохранившаяся часть отлично читается. Здѣсь красной строкою написано:

Ἰδοὺ ἐγὼ κτίζω κτίον

Это утреннее чтеніе изъ Евангелія Матѳея. На листикахъ въ концѣ рукописи чтеніе изъ Евангелія Іоанна:

Ἰδοὺ ἐγὼ κτίζω κτίον (Начало: κτίον κτίον καὶ ἐγὼ ἰδοὺ κτίον καὶ ἰδοὺ).

Съ трехъ сторонъ отъ природы неприступенъ Артануджъ: рѣка Артануджъ своимъ глубокимъ ущельемъ совершенно отрѣзывала древній городъ вдоль сѣверо-восточной и сѣверной сторонъ. Къ этой природной оборонительной линіи присоединяется высокая отвѣсная скала, тянущаяся съ сѣверо-запада къ сѣверу, съ Ущельемъ ада (Джехенам-дереси), отдѣляющимъ городъ и отъ этой скалы. То же ущеліе продолжаетъ защищать открытый уголокъ между точками запада и сѣверо-запада. По линіи отъ запада до юго-запада на краю самой площади города возвышается скалистая громада, у покатаго подножія которой и начинаются дома, расположенные амфитеатромъ.

Мѣстность сильно поката съ запада на востокъ или съ юго-запада на сѣверо-востокъ, поката на  $\frac{2}{3}$  всей площади; навстрѣчу этой покатости съ востока на западъ площадь спускается сравнительно слабымъ скатомъ.

На сравненномъ теперь мѣстѣ второго ската находится мечеть съ черепичной крышей и деревяннымъ минаретомъ. Мечеть выведена на кладкѣ, мѣстами довольно высокой, древней церкви; въ стѣнѣ этой постройки, еще до возобновленія мечети, и застрялъ камень съ отрывкомъ грузинской надписи, поставленный бокомъ. Съ сѣверной стороны къ мечети пристроены деревянные части съ балкономъ. Съ запада къ сѣверной половинѣ стѣны примыкаютъ гробницы съ такими полусферическими куполами, какіе бываютъ въ восточныхъ баняхъ. Съ запада за улицею находится фонтанъ. Фонтановъ, собственно крытыхъ бассейновъ, въ Артануджѣ нѣсколько, но другіе поменьше. Впрочемъ въ этомъ, центральномъ, вода лѣтомъ теплѣе, чѣмъ въ тѣхъ, кои расположены повыше. Вода проведена издали.

Выѣхавъ въ Еши-рабатъ или, какъ здѣсь сокращенно называютъ, въ Ра-<sup>6-го августа.</sup> батъ въ 7 ч. утра. Въ 10 $\frac{3}{4}$  прибыли къ церкви. Пятница.

Дорога сравнительно съ имерхевскими великолѣпная, мѣстами шоссеиная, часто широкая проѣзжая. Большею частью подъемъ. По лѣвую сторону мы оставили села Сху и Унухевъ.

Проѣхали Харауль; это село расположено справа, и на сѣверо-западѣ показалась гора съ могилою, Зіаретъ, т. е. мѣсто богомолія. Слѣва далѣе село



Хавтъ. За ущелиемъ Виіротъ ( $\text{Յօրօթեան}$ ), на склонѣ съ той стороны развалины города, называютъ развалины башн, ниже къ Артануджу—Апкліа.

Села далѣе Чирквизъ ( $\text{Շիրկիզ}$ ) и Діакармуджъ, на лѣвомъ берегу р. Артануджа. Затѣмъ приходится свернуть палъво, такъ какъ дорогу загораживаетъ Шуатское ущелие съ рѣчкой, впадающей въ р. Артануджъ. По правую сторону этого ущелья села, ниже—Шуатъ ( $\text{Շատ}$ ), выше—Шавгуларъ. По лѣвую сторону сначала Ахалшіа ( $\text{Վախաշատ}$ ), затѣмъ выше Хертвисъ ( $\text{Կերտվის}$ ) или, какъ нѣкоторые тутъ произносятъ, Хертусъ. Есть маленькая деревушка Нашухчи. Что касается Шатолада пятиверстной карты, его на мѣстѣ не знаютъ, и думаютъ, что это искаженіе Сардзалотъ, котораго на картѣ нѣтъ.

Проѣхали и Мецагиль; миновали, оставивъ внизу, развалины крѣпости или замка. Не крѣпость, а ворота имѣлись для защиты Ени-рабата и съ другой стороны села, повыше; развалины ихъ сохранились. Отецъ Григорій сообщилъ, что онъ помнитъ, когда эти ворота были со сводомъ.

Церковь въ настоящее время въ рукахъ армянъ-грегоріанъ, единственныхъ жителей села. Всего ихъ 25 домовъ. Зданіе не тронуто, никакихъ перелѣлокъ или пристроекъ, сохранилось въ общемъ хорошо, съ куполомъ совершенно нетронутымъ (рис. 33). Новыя лишь двѣ армянскія надписи, одна на фасадѣ западнаго крыла ( $\text{Քի ծառայ Յօհաննէս}$ ), другая на фасадѣ южнаго крыла.

Церковь крестообразная.

Кладка съ облицовочными сѣрыми крошащимися камнями извѣгъ. Камни некрупные, иногда менѣе среднихъ размѣровъ, въ свое время были чисто тесаны и аккуратно пригнаны другъ къ другу. Въ нижнихъ рядахъ однако имѣются крупные, даже весьма крупные камни (напр. длина 1 а. 12 в., высота  $1\frac{3}{2}$  в.), но промежутки теперь зяютъ, такъ какъ отчасти края камней отгрошились, отчасти отъ дождей смыты. Внутри между выступающими изъ кладки колонками стѣны грубо сложены изъ грубо отдѣланныхъ камней разныхъ случайныхъ формъ, такъ какъ церковь внутри была выштукатурена и расписана вся, начиная со стѣнъ барабана и купола. Слѣды росписи сохранились мѣстами до сего дня; такъ—надъ парюю окно на южной стѣнѣ замѣтны ясно въ рядѣ три ореола трехъ святыхъ или ангеловъ.

Свободные промежутки между восточнымъ и боковыми крыльями застроены придѣлами. Внутри каждаго придѣла алтарное полукружіе съ полукуполомъ. Крыты они скатомъ въ соответственную сторону на два-три ряда кладки ниже перекрытія главныхъ крыльевъ. На восточныхъ стѣнахъ боковыхъ крыльевъ остались углубленія косою линіею, въ кои входили плитки крыши придѣловъ. Въ каждомъ придѣлѣ съ восточной стороны маленькое продолговатое, расширяющееся внутрь, окно съ закругленіемъ вверху (высота прямой стороны  $1\frac{3}{2}$  в., ширина  $3\frac{1}{2}$  в., высота закругленія 1 в.) и фальшивая ниша съ краю, съ сѣвера на сѣверномъ придѣлѣ и съ юга на южномъ. Ниши вѣнчаны каждая наличникомъ, испускающимъ лучи<sup>1)</sup>.

1) На наличникѣ сѣверной ниши этотъ рѣзной орнаментъ успѣлъ сойти.



33. Ени-рабатская церковь. Видь съ юго-востока (къ стр. 100).

Главные крылья, каждое съ двускатной крышей изъ маленькихъ каменныхъ плитокъ толщиною обыкновенныхъ кирпичей. На уровнѣ соединенія скатовъ, образующихъ углы, начинается круглый барабанъ высотой въ три ряда кладки, надъ третьимъ рядомъ поясъ, какъ будто наложенный сверху, выступающій изъ кладки тремя сторонами. На лицевой сторонѣ пояса въ углубленіи остатки не то буквъ, не то орнамента.

Надъ поясомъ продолжается барабанъ, но уже на видъ многогранный, съ четырьмя окнами въ четыре главные стороны, съ тремя фальшивыми пирами въ каждомъ промежуткѣ между ними. Въ промежуткахъ пиръ если не названные окна, то глухіе простѣнки. Какъ надъ окнами, такъ надъ пирами и простѣнками выведены въ стѣпѣ круглые своды, опирающіеся каждый на фальшивыя полуколонки: у линіи соединенія сводовъ получается такимъ образомъ пара полуколонокъ, каждая полуколонка съ полушарикомъ въ качествѣ капители; на каждой парѣ полушариковъ по подушкѣ, которая и поддерживаетъ два конца соединенныхъ полусводовъ. Надъ этими сводами лишь одинъ рядъ кладки, чѣмъ и кончается барабанъ. Выше карнизъ съ откосомъ внутри въ три ряда выступовъ полукруглыми каймами, на верхней изъ нихъ различаются въ одномъ мѣстѣ остатки растительнаго орнамента.

Крыша купола покрыта воронкообразно.

На сторонахъ крыльевъ фальшивые своды, утвержденные не на фальшивыхъ полуколонкахъ, а на столбахъ, тремя сторонами выступающихъ изъ кладки. Впечатлѣніе производится такое, точно имитировали деревянную постройку: вбиты столбы, и промежутки проложены досками, въ данномъ случаѣ каменными плитами.

На фасадѣ восточнаго крыла одинъ такой сводъ съ большимъ окномъ въ простѣнкѣ. Съ боковъ этого свода по пиръ съ открытымъ полуворонкообразнымъ вѣнцомъ, безъ орнамента.

На фасадѣ южнаго крыла три такихъ свода съ отбитыми или свалившимися верхами. Надъ ними два большихъ окна, каждое изъ нихъ заключено въ узорчатую раму съ плетениемъ. Верхи обоихъ оконъ обхватываетъ громадная подкова съ откошавшимся орнаментомъ. Надъ подковой еще три ряда кладки.

На западной сторонѣ южнаго крыла два столба, одинъ у самаго края, описаннаго вида, но не видно, вѣнчались ли они сводами. Камни здѣсь вывалились. Фасадъ западнаго крыла, кажется, облицованъ инымъ, красноватымъ камнемъ. Цвѣтомъ камня мы обязаны дѣйствию лучей солнца, безпрепятственно грѣющаго съ этой стороны. На этой сторонѣ пять описанныхъ сводовъ съ выступающими колонками. Сохранились слабо-орнаментированныя капители двухъ колоннъ.

Въ простѣнкѣ средняго свода имѣется дверь, которая скрыта сейчасъ подъ насыпью почти вся. Виднѣются лишь два-три верхніе камня полукруглаго свода двери.

Выше фальшивыхъ сводовъ черезъ три ряда кладки большое продолговатое окно, заключенное въ раму съ плетенымъ узоромъ.

Надъ рамою окна съ нишами въ урочень верховъ прямыхъ сторонъ окна большая подкова съ геометрическимъ узоромъ (рядъ концентрическихъ круговъ съ условными еловыми нишками въ промежуткахъ подъ ними). Надъ подковой три ряда кладки.

На южной сторонѣ западнаго крыла четыре такихъ же свода съ столбами, изъ коихъ два крайнихъ (къ западу) шире. Во второмъ съ краю сейчасъ имѣется дверь, пробитая теперь армянами.

Изъ четырехъ такихъ же сводовъ съ колонками на сѣверной сторонѣ западнаго крыла два крайнихъ совершенно обобраны, а отъ двухъ остались лишь своды: низы также обобраны.

На фасадѣ южнаго крыла пять сводовъ съ колонками, при чемъ однако у средняго самаго свода нѣтъ и не было. На этой высотѣ начиналось большое продолговатое окно, заключенное въ раму. Орнаментъ рамы простой, пара слабо выступающихъ витыхъ полуколоннокъ. Весь низъ и восточная половина этой стѣны оголена отъ облицовочныхъ камней.

На западной стѣнѣ того же крыла два такихъ же свода съ колонками, но они ниже.

Внутри: въ алтарномъ полукружии двѣ четырехугольныя ниши, по одной слѣва и справа. Своды однако выведены, равно куполь или полукуполь, и внутри чистыми тесаными камнями, не говоря о колонкахъ. По серединѣ западнаго крыла пущена колонка, выступающая изъ стѣны, съ такимъ же сводомъ. Своды внутри храма не закруглены, а почти стрѣльчаты.

Размѣры Ени-рабатской церкви. Внутри: длина до алтарнаго возвышенія 5 с. 2 а. 10 в., глубина алтарнаго полукружія 1 с. 2 а. 11 в., ширина храма (западнаго крыла) 2 с. 1 а. 13 $\frac{1}{2}$  в. Боковыя крылья: ширина 2 с. 1 а. 11 в. (сѣв. 2 с. 1 а. 10 в.), глубина 1 с. 8 в. (сѣв. 1 с. 6 $\frac{1}{2}$  в.). Ширина западной двери 1 а. 8 $\frac{1}{2}$  в., высота прямыхъ сторонъ 2 а. 8 $\frac{1}{2}$  в., высота круглаго свода на глазомѣрь  $\frac{3}{4}$  арш. Толщина стѣны 1 а. 1 $\frac{1}{4}$  в.

Къ южному придѣлу съ юга была еще пристроена небольшая часовня: длина съ алтарнымъ полукружіемъ 2 с. 13 $\frac{1}{2}$  в., глубина алтаря 2 а. 10 $\frac{1}{2}$  в., ширина храма 1 с. 2 а. 4 $\frac{1}{2}$  в.

Сохранились низъ алтарнаго полукружія въ пять-шесть рядовъ кладки и обобранная частица южной стѣны. Она, эта часовня, была одинаково чисто облицована внутри, какъ и здѣсь.

Южная стѣна этой постройки продолжалась далѣе на западъ. Вообще съ южной стороны церковь имѣла какую-то позднѣйшую сводчатую пристройку. Кромѣ линіи фундамента сохранилась стѣна съ началомъ свода отъ юго-западнаго угла этой постройки. Здѣсь подъ чистой облицовкой внутри сохранились слѣды какой-то ниши.

Южнѣе этой постройки также прослѣживаются остатки кладки на самомъ краю площади: это — развалины церковной ограды.

Къ западной стѣнѣ южнаго крыла прислонены: 1) кусокъ круглаго камня съ равностороннимъ крестомъ, который окруженъ узорчатыми кругами (плете-

ніе) и звѣздочками (условный пвѣтокъ) и 2) два каменныхъ креста, одинъ, что побольше, цѣльный, у другого нижнее крыло отбито. Это не крестные камни, а каменные кресты: въ серединѣ большого креста выпукло вырѣзанъ крестъ. Узорчатые камни и орнаменты, фрагменты, вставлены въ различныхъ случайныхъ мѣстахъ церкви. Такъ, часть круглаго камня, прислоненнаго къ западной стѣнѣ южнаго крыла, находится въ 7—8 рядѣ кладки южной стѣны западнаго крыла,—тамъ, гдѣ слѣдуетъ быть закругленію фальшиваго свода. Кромѣ того, лучшіе камни, говорятъ, увезены и использованы турками въ Лангоѣхевѣ при постройкѣ мечети. Пользовались здѣшними камнями и для постройки частныхъ домовъ въ Лангоѣхевѣ, по словамъ ени-рабаѣца. Пока могу замѣтить, что нижній этажъ дома рядомъ съ церковью, съ ея юго-востока, въ самомъ Ени-рабаѣ выведенъ изъ этихъ же камней.

На высокомъ камнѣ колонны слѣва (при входѣ) вновь пробитой двери имѣлась надпись, отъ которой читаются лишь первая двѣ строки, писанныя строчнымъ церковнымъ письмомъ:

ჟღეჟ ჟღეჟ  
ჟღეჟ

ՅՆՅ ՅՅՅՅՅՅ  
„эта церковь“.

Повидимому, на томъ же камнѣ имѣлось продолженіе, но оно въ такомъ случаѣ соскоблено<sup>1)</sup>. Тутъ же высѣчено вновь армянское слово **ՄԲ** *святой*. На простѣнкѣ сосѣдняго свода съ востока на одномъ камнѣ, въ третьемъ ряду кладки, читается церковнымъ грузинскимъ не то строчнымъ, не то инициальнымъ письмомъ **ჟღეჟ**. На двухъ слѣдующихъ справа въ ряду камняхъ можно разобрать лишь по **ჟ** на каждомъ и на третьемъ **ჟღ**.

Въ 3 ч. выѣхалъ изъ Ени-рабаѣа въ Тандзотъ черезъ Лангоѣхевъ. Хотѣлось провѣрить свѣдѣніе о томъ, что камни ени-рабаѣтской церкви были похищены лангоѣхевскими мусульманами для ихъ мечети и частныхъ домовъ.

Минутъ черезъ 20 мы были въ Лангоѣхевѣ. При проѣздѣ черезъ село я не замѣтилъ церковныхъ камней въ домахъ ни съ надписью, ни безъ надписи, хотя нижніе этажи здѣсь сложены изъ камней. Въ мечети, какъ мѣстный мухтаръ и мусульмане увѣряли, ни одного камня нѣтъ изъ Ени-рабаѣа. Я не могъ ничего замѣтить, такъ какъ стѣны мечети выштукатурены.

Въ 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> часа мы проѣзжали Арнауль уже на лѣвой сторонѣ рѣчки Артануджа. Въ 4 ч. 20 м. миновали Уцотъ (а не Усотъ). Въ 5 ч. 20 м. достигли мы перевала, пастбищныхъ мѣсть, надъ спускомъ къ Тандзоту. Спускались пѣшкомъ 25 минутъ, и послѣ спуска минутъ черезъ 20 были въ Тандзотѣ, проѣхавъ предварительно тандзотское „мезре“.

1) Свящ. Григорій Теръ-Есаянцъ, въ Тандзотѣ, сообщилъ, что камень съ грузинскою надписью случайно попалъ на теперешнее его мѣсто при возобновленіи армянами храма лѣтъ сорокъ тому назадъ; быть можетъ, это и такъ. Другіе камни съ остатками надписей также показываютъ, что они сдвинуты съ мѣста, но во всякомъ случаѣ они всѣ находились въ Ени-рабаѣѣ и составляли часть мѣстной церкви. Старикъ о. Галустъ указалъ еще, что съ западной стороны имѣется подземный ходъ въ нижній этажъ церкви, но онъ засыпанъ.

Я имѣлъ свѣдѣніе, что у молодого мѣстнаго священника о. Григорія Теръ-Есаица имѣется древняя пергаментная рукопись, а въ селѣ на церкви есть надписи.

Рукопись о. Григорія оказалась дѣйствительно пергаментной (3 в. × 2<sup>1</sup>/<sub>8</sub> в.), въ два столбца, круглымъ письмомъ, по древности небольшой: едва-ли древнѣе XV—XVI-го вѣка. Иллюстрирована она слабо (есть изображенія евангелистовъ). Въ концѣ Евангелія Іоанна особо приписана почеркомъ текста *Իրբ Կնոջն շնացելոյ*. Имѣются позднѣйшія приписки: 1) въ 1060 г. (1614 по Р. Хр.) купилъ это Евангеліе нѣкій Гулагъ (*Գուլաղ*) за 5,000 „декап“овъ (*.ե. .ս. դեկան*), 2) въ 1067 г. (1618 г.) переписалъ рукопись монахъ Лазарь (*Լազար Կրօնաւոր*), 3) грузинская приписка, быть можетъ, бывшая раньше на употребленномъ для рукописи пергаментномъ листѣ, въ 7 строкъ, начало нѣсногѣнія „Ипаккой (Ὑπακοή) святыхъ“ (*օ՞՞ յօ Վ օօ*), 4) опять армянская приписка о небольшихъ вкладахъ въ монастырь, безъ указанія въ какой и когда.

Въ переплетѣ съ обѣихъ сторонъ вшиты пергаментные листы съ инициальнымъ текстомъ: 1) въ началѣ на кускѣ пергаментнаго листа, сложенномъ вдвое, отрывокъ изъ службы. Мѣнзаннымъ заглавнымъ и строчнымъ письмомъ указываются чтенія, и приводится чтеніе пророка Іезек.: *Այսպէս ասէ աղոյնացի տիր առ քահանայս զժողովուրդ իմ ուսուցանեն ևն*, 2) въ концѣ пергаментный листъ прибитъ гвоздями къ переплету. На видной его сторонѣ первыя строки читаются:

*զարեցուք (sic) յանցաւորս հարկ  
անելոյ ի ստուերս [///] ից եր  
ազս և ի ծուխ. զի բազումս: (sic)  
Կեանք են որ յանսպարթեան (sic)  
են. քանզի առաջին տի.քն մեր  
լի են բազում անմտութեամբ  
և ի ձերութիւն կողմն ևն.*

Имѣются у того же священника еще двѣ армянскія рукописи на бумагѣ, одна — *Շարահան* (церковныя нѣсногѣнія), другая — Псалмы.

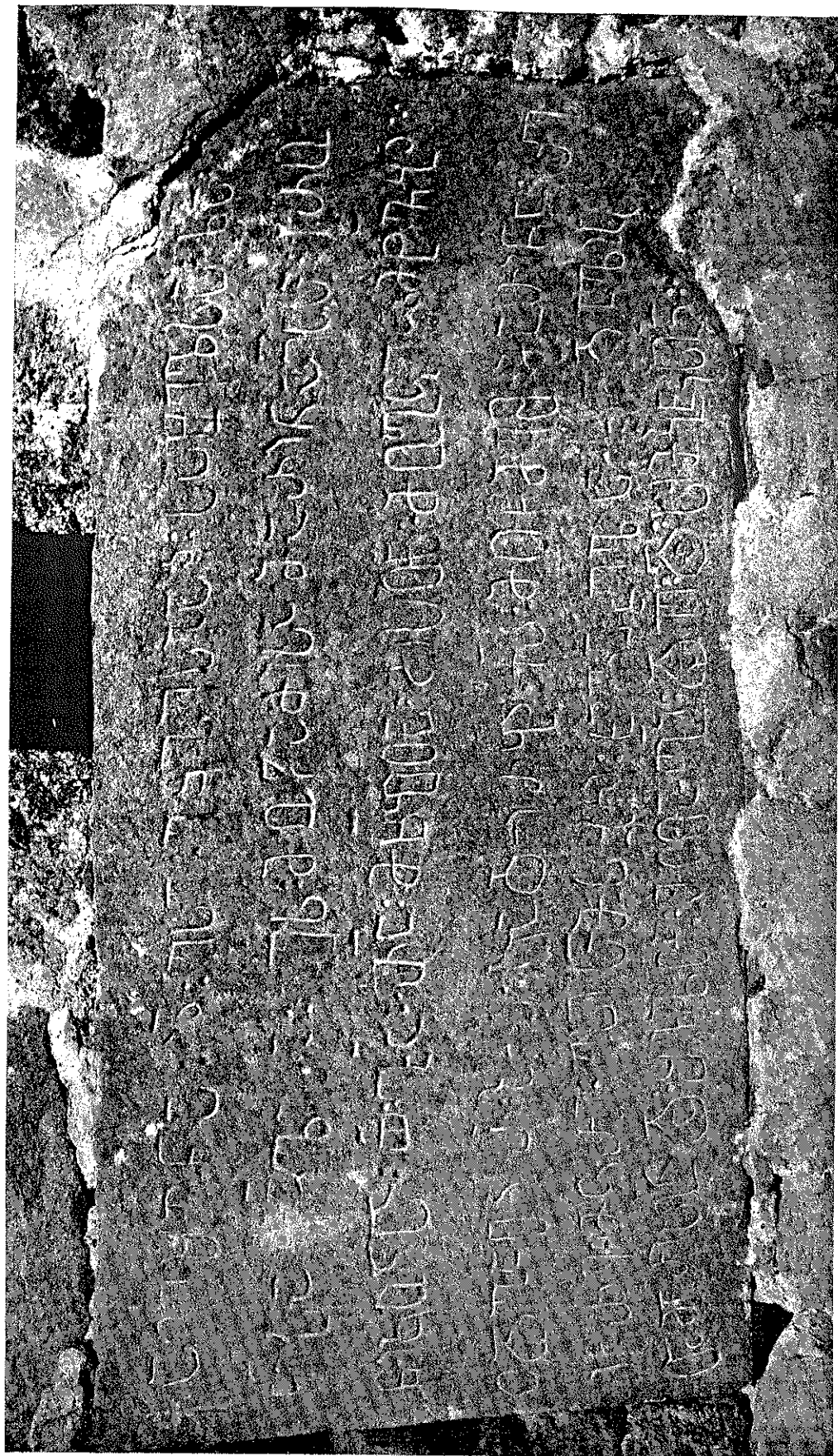
7-го августа.  
Суббота.

На армянской церкви надписей нѣтъ. Она построена въ 1843 году, и сейчасъ возобновляется (пробиваютъ окна). При входѣ у двери прислонены три большихъ каменныхъ креста. Они привезены изъ Гулиджи или Гюлиджи, турецкой деревни. Отецъ священника, самъ также священникъ, которому, по его словамъ, 86 лѣтъ, сообщилъ, что въ Гулиджѣ онъ въ юности видѣлъ еще одинъ такой каменный крестъ, съ изображеніемъ на немъ распятія (Христа), но когда онъ захотѣлъ перевезти въ Тандзотъ, его не могли найти.

Въ Тандзотѣ приблизительно 200 домовъ турокъ и 115 домовъ армянъ, въ томъ числѣ 6 католиковъ.

Грузинскія надписи или отрывки надписей церковнымъ письмомъ оказались въ зданіи мѣстной мечети:

1) Камень зеленоватый, длина 1 а. 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub> в., высота 13 в. Вставленъ



34. Камень съ грузинскою надписью въ Тандзотской мечети (къ стр. 105).

въ восточной стѣнѣ мечети подѣ самымъ окномъ. Надпись въ шесть строкъ (рис. 34):

ქ აღეშენს: წ ა: ესე: ეკლესია: სსკელს: წ ა:  
 წ ის ქ წდის: ქ ეს: მოწამის: მარინის: ქ რ-  
 ნიკონს: თ: ღ ა: წ ა: მწბითა: მისითა: მოწეს: მტფბა:  
 ცდვათ ა: წ: ა ქს: კადნიბა: ქს: მოწმეს: მარინს: შე-  
 5 იწრე: მტრე: ესე: სსმწნი: კადმესკელს: სსიმდავლის [გწ და]  
 თამარისგწ და: შვილთა: შთთა. გ ი: და ი ე: და: სჯმბ ტის გწ:

5 ხ.ა] Сомнѣваюсь въ ѣ, а „*ს*“ мелко вписаны между этимъ ѣ и ა. — გწ და] Совершенно соскоблено.

6 *სსმბის გწ*] у „*გ*“, гесп. *ქ*, закругленіе слѣва такое, точно оно у армянскаго начального *ქ*.

„X(ристе)! Выстроена эта св. церковь во имя св. дѣвы мученицы-Христовой Марины хроникона 534-го<sup>1)</sup>, чтобы ея ходатайствомъ даровано было намъ отпущеніе грѣховъ, ибо у мученицы есть дерзновеніе. Марина, прими это малое услуженіе отъ Саимдавле Калмахели и Тамары и сыновей ихъ Георгія, Іоанна и Сумбата!“

Вторая надпись на такомъ же камнѣ, но меньшихъ размѣровъ (длина 9 в., выс. 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> в.). Всего 5 строкъ, короткихъ. Недостаетъ начала сверху (рис. 35):

[//] ღ ა: ბ გლ  
 [//] სრდგელს მ-  
 ისს: შწ: ღ წ: მი-  
 სს: ტანჯტრბა-  
 5 სს: შ ა: აღიშენს

1 [//] = შ რ. Въ оригиналѣ закрыто известью.



35. Камень съ фрагментомъ грузинской надписи въ Таидзотской мечети.

1) 1312 по Р. Хр.



Три крупные камня такого же зеленоватого цвета находятся в той же стѣнѣ, но лицевая ихъ сторона стесана. На одномъ изъ нихъ, говорятъ, было изображеніе креста. Три, четыре такихъ камня въ западной стѣнѣ. Мѣсто западной двери церкви, если дѣйствительно она была, какъ говорить, задѣлано и заштукатурено.

Въ селѣ двѣ мечети, другая болѣе новая. Старая мечеть перестроена изъ древней церкви.

Надъ входной дверью мечети, съ сѣверной стороны, имѣется пустое пространство, гнѣздо выпавшаго камня. Армяне мнѣ сообщили, что тамъ былъ камень съ надписью, но его убрали турки.

По справкѣ, плита оказалась кирпичной (дли.  $10\frac{3}{8}$  в., высота  $8\frac{1}{8}$  в.) въ простой рамѣ изъ одной линіи. На плитѣ позднѣйшая (1664 г.) арабская надпись въ три строки: дата 1075-й годъ гиджры.

Въ часъ выѣхали изъ Тандзота.

Прошло не болѣе 20 м., какъ передъ нами показалась узкая и длинная крѣпость, возведенная, по обыкновенію, высоко на скалѣ надъ рѣчкой Тандзоткой справа. Планъ крѣпости выработанъ, очевидно, въ зависимости отъ формы площади продолговатой параллельно теченію рѣчки и узкой скалы. Разъ спустившись здѣсь къ берегу Тандзотки, мы не разставались съ нимъ до Тандзотскаго сельскаго правленія. Въ 1 ч. 55 м. мы проѣзжали Джалдіегъ, отселокъ Тандзота. Каптахоръ оставили за собою, на лѣвомъ берегу рѣчки. Его видно было, когда оборачивались назадъ. Попутно мнѣ сообщили, что въ Каптахорѣ выдѣлывается сыръ, славящійся во всемъ околоткѣ и виѣ его. Джандандаръ, отселокъ Каптахора, нами былъ оставленъ слѣва въ 2 ч. 10 м.

Въ 2 ч. 22 м. мы были въ помѣщеніи Тандзотскаго сельскаго правленія. Первый разъ я почувствовалъ здѣсь жару. Лошади были отъ ушей до копытъ мокры, такъ вспотѣли. Съ нихъ текло. Дали небольшой отдыхъ лошадямъ и напились воды изъ „бузханэ“. Родниковой воды здѣсь нѣтъ, холодятъ рѣчную. Не совсѣмъ чиста, но чрезвычайно холодна. При устройствѣ холодильниковъ здѣсь, какъ и въ Артануджѣ, обходятся безо льду. Отыскиваютъ природный погребокъ, углубленіе въ скалѣ съ движеніемъ воздуха (такихъ погребокъ много), и приспособливаютъ сообразно потребности. Старшина мнѣ сообщилъ, что родника нѣтъ и въ селѣ Кларджегъ. Однако тамъ можно напиться великолѣпной чистой и холодной воды изъ закрываемаго крана. Последнее обстоятельство показываетъ, что питьевую воду здѣсь экономятъ. Вода хранится въ закрытомъ кубѣ, сложенномъ изъ камня и извести, подъ навѣсомъ. Собственно не крашъ, а дыра, затыкаемая палкою. Деревянная чашка вм. стакана привязана тутъ же. Въ другихъ мѣстахъ обыкновенно вода безпрерывно течетъ по желобку.

Только-что спустились къ рѣчкѣ Тандзоткѣ и переѣхали мостъ, недозжая до другого моста тутъ же на рѣчкѣ, впадающей слѣва въ Тандзотку, по лѣвую руку я замѣтилъ въ саду на небольшомъ возвышеніи кладку, остатокъ восточной стѣны, алтарнаго полукружія церкви шавшего-имерхевскаго типа.

ружи у обвалившихся стѣнъ заросли молодымъ лѣсомъ и кустарникомъ. Надо ихъ вырубить, чтобы измѣрить.

Недалеко отъ церкви, на юго-западѣ отъ нея, имѣется родникъ съ прекрасной водой.

Съ этого мѣста мы двинулись въ Артануджъ, когда солнце уже закатилось,

Путь отсюда до самого села Кларджета въ подъемъ. У одного поворота пути глубоко надъ ущельемъ я также замѣтилъ кладку какой-то башни. Село Кларджетъ расположено на громадной прекрасной площади, окаймленной горами. На этой площади собственно разбросаны отселки или мѣле села Кларджета. Только у одного ея угла пріютилось село Сакрэ. Съ запада виднѣется крѣпость, господствующая надъ этимъ обширнымъ плоскогорьемъ, обширнымъ при бѣдности ровныхъ мѣстъ въ этомъ краѣ. Путь къ крѣпости представляетъ подъемъ отъ самого селенія.

Въ 4 ч. 20 м. пріѣхали мы къ крѣпости, расположенной на западѣ отъ села Кларджетъ въ горахъ на высокой скалѣ. Линіи стѣнъ приаровлены къ площади скалы. Небольшая дверь со стрѣльчатымъ сводомъ выходитъ на югъ. Она у восточнаго угла. Имѣется еще другая, также малая дверь, съ противоположной стороны. Стѣны сложены изъ простыхъ малоотдѣланныхъ камней съ обиліемъ извести. Чтобы войти въ крѣпость, надо карабкаться по скалѣ, особенно труденъ подъемъ въ пролетъ южной, болѣе доступной, двери, откуда при неудачѣ путь прямо въ глубокую пропасть съ каменистымъ дномъ. Тутъ взобрался только стражникъ Акобъ. Въ юго-западномъ углу двѣ башни, одна рядомъ съ другой. Западная обвалилась извнѣ. Въ ней такой же чанъ изъ кирпича съ выштукатуреннымъ и выбѣленнымъ нутромъ и почти овальнымъ зѣвомъ (продолговатая сторона 14 в., узкая—9 в.), какъ въ Имѣкреулѣ. Внутри слѣды различныхъ построекъ. Имѣются и окна въ уцѣлѣвшей съ юга башнѣ въ двухъ мѣстахъ, одно выше, другое ниже. Въ башнѣ рядомъ также имѣется такой чанъ, но съ четырехугольнымъ зѣвомъ. Мимоходомъ отмѣчу, что около крѣпости чудное эхо.

Напротивъ скалы съ запада черезъ ущелье на высокой горѣ я замѣтилъ остатки древней кладки. Миѣ казалось, что ее имѣютъ въ виду, когда говорятъ о развалинахъ церкви поблизости нашей крѣпости. Но нашъ вожатый изъ села повелъ насъ въ другую сторону. На вопросъ, что это за развалины около крѣпости, онъ отвѣтилъ, что тамъ ничего нѣтъ. Но онъ признавалъ, что на той сторонѣ повыше въ лѣсу имѣются развалины чего-то.

Черезъ  $\frac{1}{4}$  часа, въ 5 ч. 20 м., мы были у развалинъ церкви: на юго-западѣ отъ крѣпости на опушкѣ лѣса надъ пастбищной поляной возвышается холмикъ, на которомъ и была расположена церковь шавшето-имерхевскаго типа обычныхъ малыхъ размѣровъ. Тенерь отъ церкви, кромѣ основанія, сохранилась лишь часть выше человеческого роста отъ сѣверной стѣны алтарнаго полукружія. И въ той части обобраны облицовочные камни. Судя по нѣсколькимъ сохранившимся экземплярамъ, облицовочные камни были довольно крупны, чисто тесаны, плотно пригнаны. Цвѣта она сѣраго. Развалины внутри и снаружи у обвалившихся стѣнъ заросли молодымъ лѣсомъ и кустарникомъ. Надо ихъ вырубить, чтобы измѣрить.

Недалеко отъ церкви, на юго-западѣ отъ нея, имѣется родникъ съ прекрасной водой.

Съ этого мѣста мы двинулись въ Артануджъ, когда солнце уже закатилось,

отъ мысли обозрѣть эту подробность, весьма существенную. Пути два.

Одинъ заходитъ съ южнаго угла за скалу-вышгородъ и поднимается въ укрѣпленіе у средней части почти наравнѣ съ церковью. Одни говорили, что это болѣе трудный, другіе, что онъ болѣе удобенъ, во всякомъ случаѣ менѣе страшенъ. Говорили, что поднимаясь по этому

въ 7 ч. вечера. Путь до мостовъ у Тацзотскаго сельскаго правленія былъ уже разъ пройденъ. Здѣсь свернули лѣво, не переходя ни одного моста, и поѣхали по лѣвому берегу Тацзотки. Луна освѣщала дорогу, которая почти все время держится того или другого берега Тацзотки. Шумъ горной рѣчки съ царившимъ кругомъ глубокимъ молчаніемъ ослаблялъ энергію научнаго интереса; ослабленію содѣйствовала усталость. Мои спутники однако отъ времени до времени сообщали свѣдѣнія о достопримѣчательностяхъ, мною которыхъ мы проѣзжали.

Не доѣзжая еще до мостовъ, когда только выбрались на дорогу, утраченную стражникомъ изъ-за любви къ сокращеніямъ, по лѣвую руку на возвышеніи въ нѣкоторомъ отдаленіи мы увидѣли развалины церкви. За часъ, полтора до Артануджа гимназистъ Юс. Як. Ристакянцъ указалъ на камни и сообщилъ легенду, которую онъ слышалъ отъ дѣда, а тотъ отъ старика отца. Братъ съ сестрой ѣхали изъ Арвівина. Братъ былъ навеселѣ. Гналъ онъ лошадь и свалился въ ущелье. Упалъ онъ въ пропасть въ этомъ мѣстѣ, а сестра лишилась чувствъ отъ горя и умерла на мѣстѣ. Ихъ похоронили. Камни свидѣтели. Близко и другой камень. Везли повобрачную. Съ повобрачною ѣхалъ и другъ мужа. Онъ приглянулся молодой. У нея мелькнула въ головѣ грѣшная мысль, и она обратилась въ камень.

Вскорѣ стражникъ сообщилъ, — это было за полчаса до Артануджа, — что справа на горѣ у насъ Шкнаръ, мѣсто, гдѣ имѣются древнія могилы. Это Верхній Шкнаръ. Нижній Шкнаръ совсѣмъ близокъ къ Артануджу.

Въ 10 ч. вечера мы прибыли въ Артануджъ.

8-го августа.  
Воскресенье.

Въ 3 ч. пополудни я сталъ подниматься на вышгородъ Артануджа. О трудностяхъ восхожденія я слышалъ такъ много, что я чуть было не отказался отъ мысли обзрѣть эту подробность, весьма существенную. Пути два.

Одинъ заходитъ съ южнаго угла за скалу-вышгородъ и поднимается въ укрѣпленіе у средней части почти наравнѣ съ церковью. Одни говорили, что это болѣе трудный, другіе, что онъ болѣе удобенъ, во всякомъ случаѣ менѣе страшенъ. Говорили, что, поднимаясь по этому пути, приходится цѣпляться за кусты и часто ползти по скату. Защитникъ южнаго пути не отрицалъ, что въ одномъ мѣстѣ дорога такъ узка у пропасти, что приходится ползти на животѣ между нависшей сверху скалою и узкой дорожкой. Защитникъ впоследствии указалъ мнѣ эти Артануджскія Оермопилы, когда мы уже были въ вышгородѣ.

Другой путь съ сѣвера. Тутъ два раза приходится пользоваться лѣстницею. Высоту приходится преодолевать небольшую въ оба раза, что-то около пяти аршинъ, но второй разъ у самаго входа въ вышгородъ лѣстницу приходится ставить такъ, что при восхожденіи у путешественника голова можетъ закружиться отъ вида справа: тамъ зияетъ пропасть. Я сталъ подниматься въ 3 ч. Присоединились любопытные артануджцы. По пути я видѣлъ одинъ изъ многочисленныхъ мѣстныхъ „бузханъ“, собственно холодильниковъ. Поднялся вътеръ. Говорили, что наверху теперь свирѣпствуетъ буря, трудно будетъ

держаться. Поднимался я медленно и безъ утомленія. Подъемъ мнѣ не показался крутымъ. Черезъ 20 минутъ я былъ у воротъ крѣпости, безъ всякаго труда поднявшись по лѣстницѣ въ обоихъ мѣстахъ. Лѣстницу любезно одолжилъ начальникъ телеграфной станціи г. Манандовъ. Не доходя до перваго мѣста, по правую руку впереди я видѣлъ каменный сводъ, выведенный вплотную къ скалѣ. Сводъ поддерживаетъ кладку стѣны. Между первымъ мѣстомъ лазанія по лѣстницѣ и вторымъ на пути бочкомъ лежала каменная плита. Мнѣ сказали, что ею былъ прикрытъ колоколь, найденный здѣсь же. Указали мѣсто, гдѣ онъ былъ открытъ. Колоколь сейчасъ хранится въ Тифлисскомъ Музеѣ, сообщили мнѣ, но не въ Кавказскомъ, судя по наведеннымъ мною справкамъ.

Со вторымъ подъемомъ по лѣстницѣ посѣтитель встѣпаетъ прямо въ вышгородъ черезъ небольшую единственную дверь, довольно красиво сдѣланную. Она четырехугольна съ полукруглымъ верхомъ (выс. съ верхомъ  $2\frac{1}{4}$  а., шир. 1 а.  $8\frac{3}{4}$  в.). Скала вышгорода разъ въ пять если не болѣе больше въ длину, чѣмъ въ ширину. Длинною она тянется въ общемъ съ сѣвера или сѣверо-запада на югъ или юго-западъ. Въ наиболѣе широкомъ мѣстѣ въ ширину она имѣетъ 22 сажени протяженія.

Вышгородъ былъ окруженъ стѣнами; наилучше сохранились онѣ съ противоположной городу стороны, почти съ середины вышгорода до южнаго или юго-восточнаго его края. Не доходя до начала хорошо сохранившейся части, недалеко отъ мѣста, куда достигаютъ въ вышгородъ южнымъ путемъ, имѣются высокія стѣны четырехугольной башни. Развалины башенъ попадаются и въ другихъ мѣстахъ. Стѣны слѣдовали, конечно, очертанію площади, но шли онѣ независимо отъ этого ломанной линіею. Кладка простая, безъ всякой облицовки и безъ лицевыхъ камней. Въ кладкѣ внизу камни средней величины, а сверху мелкіе или во всякомъ случаѣ помельче. Стѣны въ сторону города менѣе старательно выведены, онѣ и тоньше (1 а. 7 в.), чѣмъ на противоположной сторонѣ, гдѣ толщина стѣнъ доходитъ иногда до  $2\frac{1}{4}$  арш. и больше. Площадь вышгорода теперь представляетъ довольно рѣзкій скатъ въ сторону города. Но можно сомнѣваться, такъ ли было всегда. Повидимому, сейсмическія колебанія сильно исказили здѣсь поверхность почвы. Разрушеніе въ природѣ происходило и отъ ветхости. Три года тому назадъ свалилась съ вышгорода громадная скала, покатила въ сторону Артануджа, къ счастію, мало населенной его части: она сокрушила по пути три дома и убила женщину. За три дня до моего пріѣзда, въ воскресенье, молніею ударило въ стѣну у юго-восточнаго края вышгорода, и весь Артануджъ былъ въ ужасѣ въ ожиданіи полного разрушенія.

У южнаго конца вышгорода слѣды четырехъ построекъ.

Идя сѣвернѣе, попадаемъ къ водоему у края въ сторону города длиною вдоль вышгорода (длина водоема 2 с. 2 а. 12 в., шир. 1 с. 1 арш. 10 в.). Сложенъ онъ изъ тесаныхъ камней, иногда весьма крупныхъ, не выштукатуренъ. Отлупившіеся мѣстами слои камня могутъ показаться остатками штукатурки.

Рядомъ съ водоемомъ съ сѣвера просторная комната, теперь засыпанная.

Церковь на среднемъ мѣстѣ, больше въ сторону города.

Четыреугольникъ продолговатый, съ алтарнымъ полукружіемъ, слѣва и справа осложненъ придѣлами. Рядомъ съ сѣвернымъ придѣломъ вмѣстительный водоемъ (*Qrindfwan*) довольно простой кладки, но выштукатуренный и гладко, чисто выбѣленный (дл. 2 с. 2 а.  $11\frac{1}{2}$  в., шир. 1 с., глуб. 1 с. 1 а.  $4\frac{2}{3}$  в.). На видномъ днѣ въ восточной стѣнѣ водопроводная глиняная труба съ діаметромъ  $1\frac{5}{8}$  в. Сѣверный придѣлъ сохранился сравнительно хорошо съ сводчатымъ перекрытіемъ. Внутри церковь была выштукатурена, но слѣдовъ росписи не сохранилось. Подъ сѣвернымъ придѣломъ рыли, и открыли подземное помѣщеніе, если это не нижній этажъ церкви, сильно засыпанный. Дверь южная и, быть можетъ, еще западная, но здѣсь сейчасъ одна только брешь. Длина съ алтарнымъ полукружіемъ 5 с. 2 а. Ширина самаго храма 1 с. 1 а. 8 в. безъ придѣловъ.

Съ западной стороны во всю ширину западнаго фасада выведенъ притворъ шириною въ 1 с. 2 в. Входъ въ него былъ съ южной стороны.

Съ запада отъ этого четырехугольника рядомъ же съ церковью другой бассейнъ такой же отдѣлки, но иной формы, именно формы шарообразной съ удлинениемъ вверхъ и внизъ. Глубина наличная при засыпанности 1 с.  $1\frac{3}{4}$  а. Если сейчасъ видное дно дѣйствительное, то вмѣстительное было плоскодонное. На сѣверо-западѣ отъ церкви четырехугольный продолговатый (дл. 1 с. 1 а.  $9\frac{1}{2}$  в., шир. 2 а.  $8\frac{1}{2}$  в.) амбаръ, сложенный изъ камня. Глубина 1 с.  $8\frac{1}{2}$  в. Амбаръ съ одной стороны, западной, заслоненъ скалами. Онъ тянется параллельно длинному протяженію площади вышгорода.

За притворомъ церкви, съ запада, своего рода развалины скаль, результатъ какого-то сейсмическаго сотрясенія. Здѣсь имѣется отверстіе съ глубокимъ отвѣснымъ спускомъ. Говорятъ, въ немъ имѣются ступени на 10 сажень: спустившейся видѣлъ спускъ и дальше, но безъ лѣстницы. При мнѣ скатывали камни, и они катились (было слышно) то 12, то 14 секундъ. Рулетка длиною въ пять сажень, спущенная деревяннымъ концомъ, скрылась вскорѣ безъ труда. Опустили затѣмъ веревку длиною въ 10 с., связанную съ 5-ти саженною рулеткою, и эта 15-ти саженная длина не исчерпала глубины этого подземнаго отвѣснаго хода.

9 августа.  
Понедѣльникъ.

Въ  $1\frac{3}{4}$  выѣхалъ изъ Артануджа въ Чидиль. Путь черезъ Анчу и Норгилъ, которые такимъ образомъ пришлось повидать вторично.

По пути изъ Артануджа прежде всего попадаемъ въ Бацу, предѣлы которой довольно обширны. Когда ровно черезъ часъ мы достигли на подъемѣ каравансарая или „ханэ“, то мы были все еще въ земляхъ Бацы. Ея предѣлы граничатъ съ этой стороны съ анчскими. Путь почти все время въ подъемъ. Когда подъемъ кончился, показалась Анча съ ея семью „меһле“.

Въ Анчу прибыли въ 3 ч. 53 мин. Здѣсь я захотѣлъ провѣрить сообщеніе о томъ, что въ „меһле“ Пинтигилъ<sup>1)</sup> имѣется у Эзизъ-Сандъ-оглы громадный

1) Другія меһле Анчи: Хошатгилъ, Алигилъ, Сокагилъ, Ходжагилъ (среднее мѣсто), Ханчаргилъ, Сарухангилъ. Они разбросаны на площади, окаймленной съ

каменный столбъ, привезенный тридцатью парами быковъ. Столбъ оказался высотой 1 с., считая, по указанію хозяина, вбитую часть. Онъ круглый, окружность 2 а. 5 в. На одной сторонѣ два полушарообразныя углубленія, отъ нижняго изъ коихъ прямо внизъ идетъ желобокъ или углубленіе въ формѣ револьвернаго футляра въ  $5\frac{1}{2}$  в. длиною. Подъ верхнимъ углубленіемъ прямо стесана на такомъ же протяженіи и глубинѣ сторона столба въ формѣ четырехугольника. Столбъ, повидимому, служилъ косякомъ двери. Онъ, говорятъ, не изъ развалинъ церкви, а изъ мѣстности, называемой Чиханомъ, недалеко отъ церкви, на скатѣ или въ ущельѣ въ сторону Анчи. Цвѣтъ камня кирпичный и, дѣйствительно, не походитъ на шоколадные камни анчской церкви. Камни анчской церкви, шоколадные, оказались въ количествѣ больше сотни въ домѣ того же Эзиза. Цѣлая юго-западная стѣна выведена изъ нихъ. Во дворѣ находится стѣна того же дома, въ которую вдѣланъ церковный орнаментный камень, именно часть карниза: рисунокъ цѣль круговъ съ крестомъ въ каждомъ изъ нихъ. Только-что хотѣли выѣхать изъ села, какъ замѣтили рядъ церковныхъ камней въ стѣнѣ сосѣдняго дома. Стражникъ даже крикнулъ: „падишь“! Оказались два орнаментныхъ камня, части наличника двери или окна.

Въ Анчѣ теперь озеро не въ самомъ селѣ, а выше, маленькое, собственно прудъ. Такое же озеро имѣется и въ Анакертѣ.

Спускъ изъ „мелле“ Пинтигила въ Анакертъ: первыхъ его построекъ достигли черезъ  $\frac{1}{4}$  ч. Дождь, начавшійся еще въ Анчѣ, не унимался, хотя показалась радуга, и насъ порядкомъ помочило. При спускѣ слѣва я замѣтилъ новыя могилы, мусульманское кладбище. Среди могилъ на шестѣ былъ утвержденъ деревянный, довольно глубокий кивотъ съ двускатной крышею. Это помѣщеніе, кула кладутъ лепешки „биши“ для бѣдныхъ въ извѣстные дни: лепешки эти пекутъ съ масломъ; они тонки, мягки, круглы, значить, какъ блины. Кладутъ по нѣскольку штукъ, такъ напр. по пятнадцати. Дѣлаютъ ихъ въ день Байрама и вечеромъ въ пятницу, разъ въ двѣ недѣли, а то и въ шесть мѣсяцевъ, обыкновенно зимою<sup>1)</sup>.

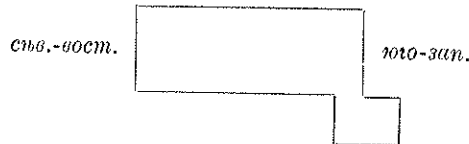
Последнее „мелле“ Анакерта передъ спускомъ по пути въ Норгіель называется Тавадгилъ<sup>2)</sup>. Спускъ идетъ къ той части Самцкарской (Самцхарской) рѣчки, которая называется Дегирман-дереси. Выше этой части ущелье называется Котреджегъ. Турецкое названіе Дегирман-дереси отъ находящихся здѣсь мельницъ. Я замѣтилъ двѣ. При спускѣ дорога мнѣ показалась древнею. По сторонамъ попадались слѣды древнихъ построекъ. Ясно различаются развалины давилъни, сложенной изъ грубо тесаныхъ камней. На самомъ низу ущелья между мельницами, въ двухъ шагахъ отъ нижней изъ нихъ, лежитъ громадный камень; въ него ударяются Самцкарскія воды и потомъ омываютъ его слѣва.

трехъ сторонъ горами. Мѣстоположеніе напомнило мнѣ селеніе Кларджетъ, только тамъ, въ Кларджетѣ, горы надъ площадью поднимаются выше.

1) Пишу со словъ одного норгіельца.

2) Названія другихъ мелле: 2) Чапан-оглы, 3) Одабагилъ.

Камень-исполинь такимъ образомъ остается на правомъ берегу. На камень съ лѣваго берега перекинуть деревянный мостикъ, т. е. двѣ тощія трясущіяся балки съ рубцами для ногъ. Съ боку однимъ концомъ на цалкѣ, другимъ на самой скалѣ (она высока) лежитъ также трясущійся тонкій шестъ. Переходящему черезъ мостъ этотъ шестъ долженъ внушать увѣренность въ себѣ; опираться на него нельзя, не выдержать даже легкаго прикосновенія. На поверхности камня изсѣченъ давяльня съ чаномъ пониже. Изъ давяльни въ чанъ проведена труба, т. е. круглый пролетъ въ боковой стѣнѣ у самого дна, для стока чистаго вина.



10 августа.  
Вторникъ.

Форма давяльни продолговатый четырехугольникъ (длина 1 с. 10 в., шир. 1 а. 7 в., глубина 12 в.). Давяльня длиною вытнута по направленію съ сѣв.-востока на юго-западъ, приблизительно параллельно теченію рѣчки въ данномъ мѣстѣ. Чанъ помѣщается у западнаго угла со стороны праваго берега. Длина его 1 а. 5<sup>1</sup>/<sub>4</sub> в., шир. 1 а. Къ давяльнѣ онъ примыкаетъ частью своей длины. За рѣчкую начался долгій утомительный подъемъ въ Норгіель, куда мы прибыли въ 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> ч. вечера. Лошадь нѣсколько разъ останавливалась подо мною.

Въ 9<sup>1</sup>/<sub>4</sub> выѣхалъ изъ Норгіеля, но не въ Чедиль, какъ предполагалъ, а наверхъ, къ мѣсту, называемому Коллиташъ, на границѣ съ Саміцкаромъ. Теперь старшина, которому принадлежитъ тутъ земля, открылъ, что на томъ мѣстѣ громадный расписанный камень, кажется, съ надписью. Черезъ 20 м. мы были въ Коллиташѣ, для чего и миновалъ мѣсто, откуда я снималъ Норгіель (см. Дневн. 4-го авг.). Мы оставили Саміцкарскую дорогу и повернули налѣво вверхъ. Отсюда если повернуться на западъ, прямо передъ лицомъ Анча, правѣе зар. Имерхевомъ гора съ Портою, сзади, съ лѣвой руки высоко, развалины на горѣ Маѣлис-уканъ (см. Дневникъ 4-го авг.). Ни надписи, ни росписи не оказалось, но на мѣстѣ дѣйствительно имѣется большой каменный крестъ, такъ излюбленный, повидимому, въ этихъ краяхъ (рис. 36). Крестъ подрывали, и онъ скосился, но сохранился въ цѣлости. Онъ изъ цѣльнаго бѣловатаго камня. Высота 2 а. 6 в.<sup>1)</sup>, ширина съ боковыми крыльями 1 а. 6 в., толщина 6<sup>3</sup>/<sub>4</sub> в. Сейчасъ освѣщена восточная сторона, которую и снимаю. На западной, лицевой, по срединѣ имѣется выпуклый полукругъ.

Въ 10<sup>1</sup>/<sub>4</sub> пришлось ѣхать не въ Чедиль, а на высоту Маѣлис-уканъ съ развалинами. Подошелъ Мола-Дуреунъ и сообщилъ, что тамъ онъ видѣлъ пять лѣтъ тому назадъ громадный камень съ надписью. 25 минутъ мы ѣхали по прекрасной дорогѣ съ незамѣтнымъ подъемомъ. Сначала ѣхали по склону Цитъ-каню. Между этой Цитъ-канюю и горою съ развалинами имѣется гора поменьше,

1) Насколько видень онъ сверхъ земли; здѣшніе увѣряютъ, что въ землѣ его еще много.



36. Норгіелскій каменный крестъ (къ стр. 112).



ей названія не знаютъ. Мы заѣхали за эту гору, при чемъ слѣва оставили вдали Петобанъ (ჟჟტყბანა), далѣе сады Горашета съ развалинами церкви и выше, также слѣва отъ насъ, но впереди самъ Горашетъ. Черезъ 25 минутъ по выѣздѣ изъ Коллитана мы свернули съ дороги и, объѣзжая крутымъ подъемомъ, достигли вершины Маглис-укашъ въ 10 ч. 55 м. Развалины церкви шавшето-имерхевскаго типа, но дверь была, повидимому, западная, хотя и здѣсь нужна была лѣстница. Церковь снаружи была облицована тщательно тесаными болѣе или менѣе крупными камнями. Ихъ уже убрали, лишь часть валяется на мѣстѣ. Внутри простая симметричная кладка, мелкими плохо тесаными камнями, болѣе или менѣе одного размѣра, особенно въ высоту. Пригнаны внутри камни не плотно. Вѣроятно, въ свое время внутри церковь была выштукатурена. Перекрытие было двускатное, внутри вдоль сводчатый потолокъ. Отъ церкви сохранилась главнымъ образомъ сѣверная половина, и та съ брешью въ сѣверной стѣнѣ у западнаго угла. Длина съ алтарнымъ полукружіемъ 3 с. 4 а., ширина 2 с. 10 в. Внутри все засыпано, и алтарное возвышеніе не выдѣляется. Имѣются остатки церковной каменной ограды.

Церковь выведена на скалѣ.

Поѣхали въ этотъ разъ уже прямо въ Чидилъ. Въ 11 ч. 50 м. мы проѣзжали Коллитанъ съ его покосившимся каменнымъ крестомъ. Дорога до перваго Чидилскаго отсѣлка Гудага великолѣпная, ровная. Передъ самымъ Гудагомъ спускъ. Прибыли сюда въ 12<sup>1/2</sup>. Проѣхали мѣстность Соѣис-цѣаро (სოის-ჯეარო), рядомъ Натбевъ (ნატბევი).

Въ 12 ч. 50 м. мы проѣзжали другое мѣсто Чидила: Джами-мехлеси. Въ 1 ч. 10 м. мы были въ самомъ Чидилѣ, предварительно увидѣвъ слѣва за р. Имерхевомъ пашни Порты высоко на склонѣ горы. Въ Чидилѣ (Чидилѣ) опять встрѣтился съ норгіелцемъ Мола-Дурсунемъ: онъ удивился, что нечезъ такой громадный камень съ надписью. Камень находился, по его словамъ, въ восточной стѣнѣ, и на немъ было изображеніе креста съ надписью вокругъ. Мола-Дурсунъ грамотный человекъ и можетъ отличить письмо отъ узора.

Въ Чидилѣ или Чедилѣ опять слышна грузинская рѣчь.

Здѣсь я расскажу, почему я попалъ въ Чидилъ и въ связи съ этимъ вторично проѣхалъ и Анчу, и Норгіель, о чемъ впрочемъ не сожалѣю.

Въ Артануджѣ дядя гимназиста Юсифа Як. Ристакяна заводилъ справки объ интересующихъ меня мѣстахъ. 5-го августа вечеромъ онъ прибѣжалъ ко мнѣ съ радостнымъ видомъ и, не повидавшись, крикнулъ, что Шатбердъ найденъ. Его хорошій знакомый, бывающій въ ущельѣ около Чидила, ему сказалъ: „на вопросъ «что это за возвышенность съ развалинами въ ущельѣ?» мѣстный турокъ (грузинъ) отвѣтилъ — «это Шатбердъ»“.

Другой артанудженецъ г. Кюркчянъ сообщилъ: онъ былъ въ гостяхъ у какого-то бега, увидѣлъ у него старинныя стремена и на вопросъ, откуда они, получилъ отвѣтъ: „изъ Шатберда“, при чемъ и бегъ указывалъ на „ту“ сторону. По возвращеніи изъ экскурсіи въ Эни-рабатъ и Тандзотъ кружокъ артанудж-

цевъ, заинтересованныхъ моими разспросами, уже поздравлялъ меня съ открытiемъ Шатберда. Одинъ впрочемъ оговаривался, что мѣсто то теперь называется Шабердъ, а не Шатбердъ, но это лишь усиливало правдоподобiе слуховъ. Для провѣрки ихъ на мѣстѣ и рѣшилъ я подъѣхать къ грузинскому Синаю съ Чидила. Первоначально намѣченный маршрутъ Даба—Джмеркъ—Долихана—Берта—Ониза—Порта и назадъ до Долиханы былъ оставленъ.

Въ Чедилѣ однако ничего не знаютъ ни про Шатбердъ, ни про Шабердъ. Но здѣсь не только подтвердилось существованiе Цѣро-тавъ (ჭაშროთა<sup>1)</sup>), но мѣстность оказалась собственностью села Чедила, какъ сообщилъ чедилскiй мухтаръ Исмаилъ Тапѣ-оглы. Онъ же назвалъ близости Баратеулу, повидимому, Баретелѣ, а также „Нука-саидар“ (а не Нуки-килсе). Хандзѣты не слышали, вспомнили Андзу, названiе горы выше Джого у Артануджа.

Грузинская рѣчь однако въ Чедилѣ оказалась весьма слабо распространенной. Дѣти и молодые почти вовсе ея не знаютъ. И женщины говорятъ лишь старья, какъ сообщилъ мнѣ старикъ „шестидесяти лѣтъ“, считающiй себя лучшимъ знатокомъ грузинскаго, хотя на каждомъ шагу онъ переходитъ на турецкую рѣчь. Онъ передъ войною служилъ въ солдатахъ и путешествовалъ, былъ въ Джеддѣ, Худейдѣ, Индiи. Еще раньше онъ работалъ въ Грузiи при постройкѣ поти-тифлисской желѣзной дороги, гдѣ, по его словамъ, и усовершенствовался въ грузинскомъ.

Старикъ (зовутъ его Эзизомъ Реджебъ-оглы) просилъ посмотреть на отпечатокъ ноги мула недалеко отъ пути въ Порту. На отпечаткѣ не то рисункъ, не то шельмо, и тамъ кладъ. Объ этомъ отпечаткѣ ноги мула здѣсь говорятъ все. Старикъ увѣряетъ, что тамъ денегъ нѣтъ, но все мѣдныя вещи („пахир-чахир“) временъ господства грузинъ зарыты тамъ. Объ этомъ говорила одна старуха 130-ти лѣтъ, когда дѣдъ нашего старика воевалъ въ Ахалцихѣ.

Мелле Чедила: 1) Гудатъ, 2) Нунигиль, 3) Апендигиль, 3) Абисонгиль (Джами-мелеси), 4) Ашап мелле или Квеша мелле (ჭაშროთა მელე), 5) Карамангиль (კარამანგის მელე).

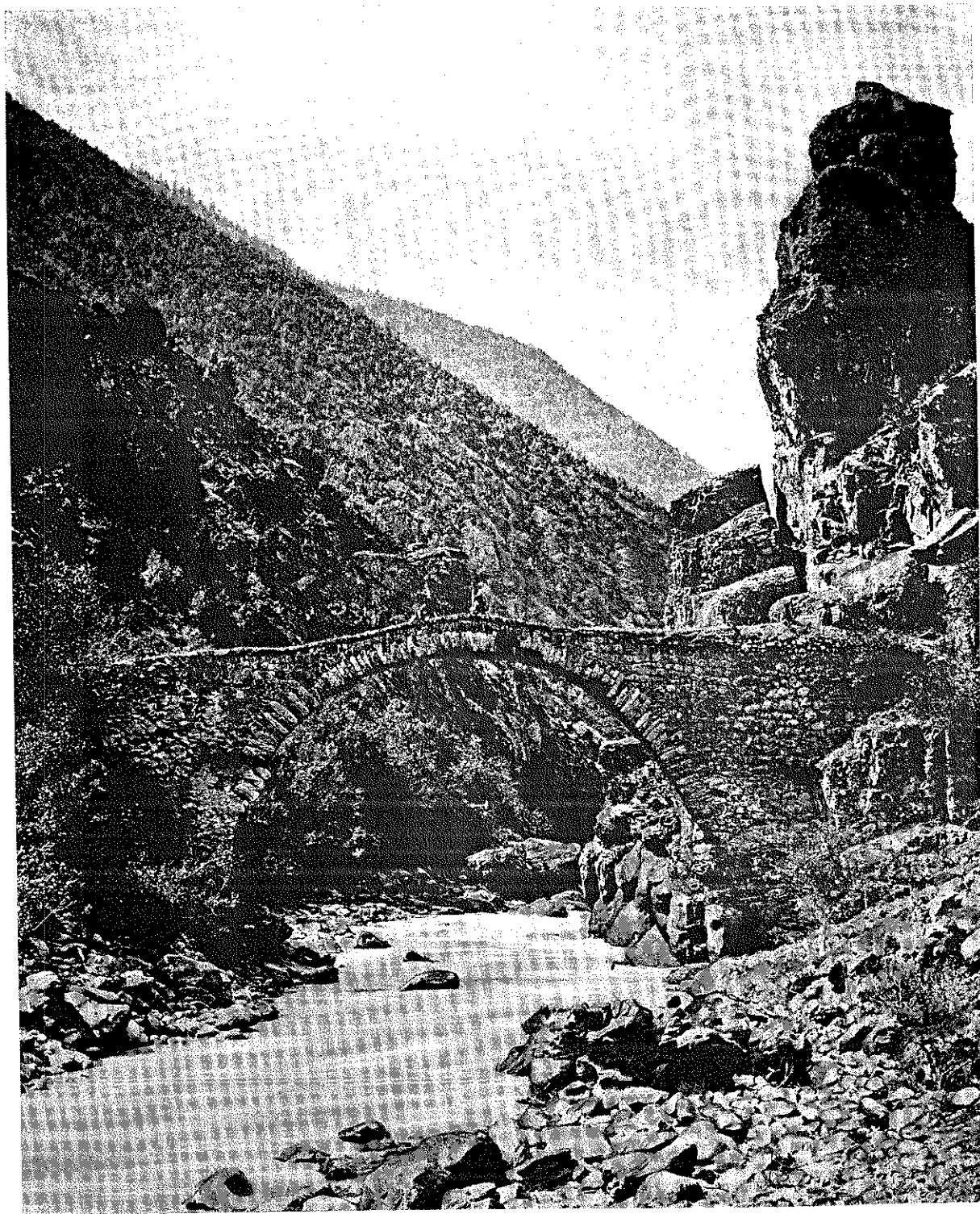
Кокобереѣ пятиверстной карты здѣсь называютъ Ковибереѣтомъ, Джабукъ—Джибухомъ.

11-го августа.  
Среда.

Провожатаго съ лошадыю, изъ Сагала-рабаѣта, я разсчиталъ. Далѣе въючная лошадь не можетъ двигаться. Багажъ понесутъ три молодыхъ поргелца. Изъ нихъ одинъ только съ фотографическимъ аппаратомъ: онъ идетъ съ нами въ Цѣро-тавъ (ჭაშროთა). Мы пойдемъ туда пешкомъ, какъ только окончимъ спускъ. Остальные и наши лошади направятся въ Ахалту. Мнѣ совѣтуютъ надѣть чувяки, но такъ какъ они новы, подошвы скользки, поргелскiй староста падѣлъ ихъ, чтобы нѣсколько измять и износить.

Въ половинѣ 7-го выѣхали изъ Чедила (Чидила) въ Цѣро-тавъ или Цѣрос-тавъ, какъ иногда и здѣсь также называютъ ჭაშროთა-თა. Путь все

1) Имерхевская диалектическая форма вм. ჭაშროთა-თა Цѣрос-тави.



37. Мостъ на р. Имерхевѣ между Чедиломъ и Цкарос-Гавомъ (къ стр. 115).

время до моста, известнаго уже по снимку фотографа Ермакова (рис. 37), спускомъ: теперешней староста, сопровождающей насъ, сдѣлать его почти цѣликомъ проездымъ. Въ  $7\frac{1}{4}$  я слѣзъ съ лошади, но только потому, что лошадей пришлось вмѣстѣ съ людьми, несшими мой багажъ, пустить впередъ до моста, такъ какъ мнѣ хотѣлось осмотрѣть вираво отъ дороги внизу у р. Имерхева мѣстность Барагеѹлу (ბარაგეულა) надъ ручьемъ, идущимъ черезъ Чедилъ и потому называющимся Чедилкою. Названій грузинскихъ масса. Я отмѣчаю лишь тѣ, которыя удалось мнѣ узнать и записать при быстромъ опросѣ по пути. Въ самомъ Чедилѣ повыше имѣется урочище Шараулъ (შარაული). Спускаясь ниже Чедила, мы проѣхали Сапукрѣ (საპუკრე), „демагъ“, какъ объяснилъ правильно турокъ, „мѣстеклухъ“ *мѣсто улесъ*.

Затѣмъ Гоглагуръ (გოგლაგური), ниже слѣва отъ дороги Орофо (ორფო) съ родникомъ: здѣсь бассейнъ глубиной выше человѣческаго роста, отдѣланный камнемъ еще въ древности, остатокъ грузинской культуры. Ниже Гвинигиль (გვინიგული), рядомъ Дзуель (ძუელი), затѣмъ ниже Эрдогуканъ (ერდოგუკანი), Энзалауръ (ენზალაური) съ Карамангиломъ (კარამანგილი), отличнымъ отъ одноименнаго мѣлае, рядомъ, и въ самомъ низу Барагеѹла. Напротивъ правѣ, на склонѣ высокой горы, не имѣющей особаго названія, развѣ Са-кучетъ (საკუჩეთი), долго со спуска къ мосту, даже со спуска еще въ Чедилъ видна деревушка: это—зимовникъ, кѣшла или, какъ тутъ называютъ, мезре Чедила. Называется она Цѣагъ (წეაგი), что на древне-грузинскомъ значить по ту сторону, по старшина мнѣ въ серьезъ объяснялъ, что წეაგი по-грузински значить „жарко“, и мѣсто будто назвали такъ потому, что тамъ все время грѣетъ солнце и жарко.

Въ Барагеѹлу мы спустились садами, винограду конхъ до зрѣлости еще далеко. Хозяева угощали имъ. Кисти довольно большія, зерна все здоровыя, но мелкія. Сначала по настоянію старика Эзиза надо было осмотрѣть изображеніе копыта мула съ надписью. Изображеніе копыта, пожалуй, и можно признать въ кругломъ углубленіи на обращенной внизъ бокомъ сторонѣ скалы, на правомъ берегу Чедилаки, но, конечно, ни надписи, ни узора. Если это преданіе о копытѣ мула имѣетъ какое-либо историческое основаніе и оно только впоследствии случайно приурочено къ углубленію на скалѣ, такъ это можетъ указывать лишь на затуманенную память о существованіи на мѣстѣ монастыря съ монахами, при которыхъ имѣлись мулы для странствованія. Монахи всегда поддерживали настолько хорошо дороги, что на мулахъ можно было ѣздить (теперь муловъ можно достать только въ Бергѣ, а лошадей нигдѣ. Ослики попадаются). Что въ Барагеѹлѣ нѣкогда была культурная жизнь съ капитальными постройками, въ этомъ не можетъ быть сомнѣнія. Старикъ повелъ насъ выше по правой же сторонѣ Чедилаки, и тутъ, свернувъ за деревья, изъ-подъ нависшей скалы указалъ на небольшое зиявшее отверстіе. Любопытно, что объ этомъ мѣстѣ въ селѣ никто ничего не зналъ или знали весьма немногіе. Старшина, сопровождавшій насъ и вѣрившій въ существованіе изображенія мулова копыта,

подъемлялся надъ Эзизомъ, когда тотъ увѣрялъ, что покажетъ древнюю мельницу, древнюю постройку. Небольшое отверстіе однако дѣйствительно ввело насъ черезъ пещерное углубленіе въ очень аккуратную постройку подъ землею. Старикъ утверждалъ, что это мельница. Сверху выше указали мѣсто „кода“, мельничнаго желоба. Вода, конечно, могла течь первоначально въ томъ мѣстѣ, но я все же не могу представить себѣ, какъ само зданіе могло быть использовано въ качествѣ мельницы. Зданіе или, разъ внѣшнія стороны стѣнъ не выдѣляются, комната заботливо и чисто сложена изъ камней сводомъ.

Въ сѣверо-восточной стѣнѣ имѣется алтарное полукружіе, ширина его 1 а.  $13\frac{1}{2}$  в., глубина 1 а.  $8\frac{1}{2}$  в. Алтарное полукружіе заканчивается вверху не полукуполомъ по обыкновенію, а сводомъ. Къ стѣнѣ сводъ суживается и образуется труба, идущая куда-то вверхъ. Теперь она засыпана. Эта труба и могла подать мысль о мельницѣ. Но она, быть можетъ, служила слуховымъ окномъ. Во всякомъ случаѣ не точная ориентировка не можетъ препятствовать признанію въ постройкѣ церковки. Отклоненіе къ сѣверу при ориентировкѣ наблюдалъ я часто, даже когда это не вызывается условіями мѣста. Длина всей часовни съ юго-востока на сѣверо-западъ<sup>1)</sup> 1 с. 10 в., шир. 1 с. 1 в. Комната сводчата. Высота помещенія безъ свода 1 с.  $11\frac{1}{4}$  в. Сводъ опять-таки не отъ алтарнаго полукружія, а вдоль длины. Въ юго-восточной стѣнѣ сейчасъ рядомъ съ угломъ у сѣверо-восточной стѣны глубокая ниша (шир.  $10\frac{1}{2}$  в., высота съ полукруглымъ верхомъ 1 а. 5 в., глуб. 1 а.  $3\frac{1}{2}$  в.). Въ глубинѣ ея, въ задней стѣнѣ опять отверстіе, но засоренное. Въ сѣверо-западной стѣнѣ продолговатое окно съ полукруглымъ верхомъ (выс. 1 а.) съ расширеніемъ во внутрь (6—7 в.). Входная дверь въ юго-западной стѣнѣ. Она выше наличнаго пола на 11 в., высота ея 1 а. 11 в., ширина 1 а. 5 в. Передъ этой постройкой небольшая пещера, выложенная камнями. Она обращена на сѣв.-западъ къ Чедилскому ручью. Пещера находится надъ самой Чедилкою. Если эта постройка — мельница, то нельзя не удивляться успѣхамъ древнихъ грузинъ въ архитектурѣ, прочности и аккуратности кладки даже въ сооруженіи простыхъ зданій.

Отъ этой загадочной постройки черезъ Чедилку обратно и черезъ виноградные сады старикъ Эзизъ повелъ насъ къ мосту. Попутно въ саду онъ указалъ остатки сводчатой постройки, приплюснутые и прикрытые огромною скалою, скатившеюся съ горы. Взглянуть на сводъ можно было лишь, просунувъ голову въ небольшое отверстіе, случайно оставшееся между развалиною и налегшею скалою. Развалина, впрочемъ, вся ушла въ землю, нанесенную временемъ: постройка находится на скалѣ.

Изъ Баратеулы къ мосту достигли въ 8 ч. 10 м. Начался крутой подъемъ, который долженъ былъ кончиться только при появленіи монастыря Цѣаро-тава. Здѣсь, послѣ нѣсколькихъ небольшихъ зигзаговъ по подъему, я достигъ того знаменательнаго для мѣстныхъ жителей мѣста, гдѣ какой-то ниже-

1) А не съ сѣв.-востока, гдѣ алтарное полукружіе.

нерь бросилъ все и вернулся вспять. Въ началѣ я ѣхалъ все же верхомъ, потомъ я покинулъ лошадь, такъ какъ и лошадь стало жалко, и мнѣ казалось, что пѣшкомъ буду двигаться быстрее. Я прошелъ постепенно мимо слѣдующихъ мѣстъ, расположенныхъ справа: гору Кихаберду (8 ч. 25 м.), откуда достаютъ камни шоколаднаго цвѣта, какими облицована была анчская церковь, гору Саецхлуръ (8 ч. 35 м.) и Кваби-каръ (ჭაბი-კარ). Кваби-каръ собственно показался рано; у родника съ тепленькой водою, находящагося на пути недалеко отъ Кваби-кара, мы были лишь въ 8 ч. 50 м., а у самой Пещерной двери, что и значить по-грузински Кваби-кар-и, и того позже на нѣсколько минутъ: пещера оказалась обвалившейся, и теперь она болѣе похожа на навѣсъ, чѣмъ на пещеру.


На вопросъ, не извѣстна ли имъ мѣстность подъ названіемъ Гадо (я имѣлъ въ виду названіе горъ по Житію Григорія Хандзітійскаго), мнѣ отвѣтили, что урочище Гондо (გონდო) находится внизу при слияніи Карчхалки съ Имерхевомъ. Мнѣ съ одного мѣста даже указали это урочище. Какъ только простились съ р. Имерхевомъ, мы шли по лѣвой сторонѣ Карчхалки. Внизу части Карчхалскаго ущелья также отмѣчены грузинскими названіями; такъ, до Нука-церкви Кіелетъ (კიელეთი), у Нука-церкви на лѣвомъ берегу Верана-багъ<sup>1)</sup>, выше—Ахалта, чего я уже не видѣлъ сверху, затѣмъ Дид-венахъ, Гогі-тавъ, даѣе на горѣ Има-Цицида. На правой сторонѣ Карчхалки ниже Порты имѣется камень, похожій, на взглядъ мѣстныхъ, на женщину: его называютъ Еждапар-ташь (Змѣя-камень).

Послѣ 10-минутнаго привала у родничка подъ Кваби-каромъ мы тронулись вверхъ. Здѣсь-то и разлучились на время съ лошадьми: все было направлено съ людьми въ Ахалту кромѣ аппарата и самой необходимой провизіи на день. Чедилскій старшина, нашъ проводникъ, да и другіе утверждали, что при моемъ медленномъ шагашіи нужны три часа еще, чтобы преодолѣть подъемъ и дойти затѣмъ до Цкаро-тава. Я, дѣйствительно, шель медленно, боясь изнеможения, такъ напугали меня рассказами о непреодолимыхъ трудностяхъ путешествія въ Цкаро-тавъ, куда впрочемъ сами чедилцы бѣгаютъ часто, имѣя тамъ яйлу или лѣтнее кочевье (пастбищныя мѣста). Благодаря этому обстоятельству дорога кое-какъ поддерживается, и у этого пути для пѣшихъ есть свои „капан“ы, связи, собственно чертовы переходы, которые безъ искусственныхъ приспособленій (срубленнаго и перекинутого деревца, насыпанныхъ камней) непроходимы и для мѣстныхъ. Они же пользуются этою дорогою и для того, чтобы гнать по ней скотъ на лѣтнее пастбище и пригонять затѣмъ домой. На маленькихъ осликовъ нагружаютъ небольшія тяжести. Ослики съ грузомъ двигаются по этой же дорогѣ. Положеніе наше было

1) Нынѣшніе собственники Верана-бага или Верана-баглара, вновь разведшіе сады, перешли и на правый берегъ, гдѣ подъ самую Нука-церковь имѣютъ пашни (узкая пахотная полоска на самомъ берегу).

довольно затруднительное, когда мы встрѣтились лицомъ къ лицу съ партією овецъ и съ однимъ навьюченнымъ осломъ. Это было еще въ началѣ пути, когда вели за собою лошадей, но и такъ разойтись дѣло нелегкое, а тутъ еще оказалось иное затрудненіе: съ айлы гнала всю эту партію въ 5—6 головъ мелкаго скота и ослика женщина, мусульманка-грузинка. Увидѣвъ насъ, она бросила все и, окутавъ всю голову чадрую, отошла внизъ нѣсколько отъ пути и сѣла надъ пропастью спиною къ проходящимъ. При женщинѣ однако оказался мальченокъ семи лѣтъ, который при помощи моихъ людей справился съ трудною задачею. Дорога Цѣкаро-тавъ лежитъ по западному склону горы, не имѣющей особаго названія, но чедилцы въ домашнемъ быту называютъ ее *Ե՛ձիւրջո*: Сакучеть<sup>1)</sup>. Гора эта, какъ и вообще лѣвый берегъ Карчхалки, считается частью области Имерхева, гдѣ и находится, значитъ, монастырь Цѣкарос-тавъ. Начавъ настоящій пѣшій подъемъ, черезъ двѣ минуты мы были у описанной выше пещеры, отъ которой названіе Къаби-кари. Затѣмъ лощина Сацуравагъ (*Ե՛ճըրճոցո*), правильно понимаемая и на мѣстѣ не въ смыслѣ „для плаванія“ или „мѣсто плаванія“, а „мѣсто, гдѣ скользятъ“, „скользкое мѣсто“. Глаголъ *ճըրջո* они понимаютъ въ смыслѣ „скользить“. Это—древнее значеніе. Далѣе направо прошли Кори-хевъ (*Կորի-ճեւ*, гезр. *Կորի-ճեւ*). Здѣсь стѣною (*Կորի*), дѣйствительно, стоитъ гора. Вершина Кори-хева называется Цоцола (*Մարմարե*). Тутъ слѣва въ 9 ч. 22 м. я замѣтилъ древнюю кладку. Началась затѣмъ лощина Дангреуль (*Ծանցըրջո*), противъ части ущелья Карчхалки, называемой Кіелегъ. Это было въ 9 ч. 40 м. Въ 9 ч. 50 м. подъемъ замѣтно сдѣлался легче. Слева за рѣчкою на скалѣ показалась церковь Нука, Нука-сагдаръ или Нука-кілиса (говорятъ и Нуки). Въ 10 ч. 10 м. показались величественныя развалины монастырскихъ сооружений Цѣкаро-тава. Цѣкаро-тавомъ теперь называется собственно айла повше, открытое пастбищное мѣсто. Оттуда стекаютъ воды родника, весьма обильныя, по лощинѣ къ Карчхалкѣ, омывая землю монастыря съ востока, съ юго-востока и съ юга. Монастырскія сооруженія: справа (отъ насъ) церковь, даже двѣ церкви, въ центрѣ южный фасадъ зала, къ залу слѣва (отъ насъ) примыкаютъ гостиницы—комнаты въ одномъ зданіи, пригнанномъ къ залѣ. Другія сооруженія—груды развалинъ. Но еще лѣвѣе, значитъ на западѣ, надъ ущельемъ Карчхалки на отдѣльныхъ вершинахъ-скалахъ по сторожкѣ, какъ говорятъ (см. ниже). Ихъ четыре, но въ снимокъ, увы, разбившейся, едва удалось вмѣстить главныя монастырскія постройки, и для сего пришлось на мѣстѣ, откуда снималъ, срѣзать ножомъ вѣтви, заслонившія видъ: топора, къ сожалѣнію, не было при насъ. Далѣе путь съ легкимъ спускомъ. Но не могу не упомянуть объ оригинальномъ „капанѣ“, пройденномъ за 10 м. раньше (въ

1) Сакучеть на мѣстѣ не понимаютъ. Молодые отозвались незнаніемъ. Старикъ, призванный на помощь, истолковалъ, что это значитъ, „красный и бѣлый камень“. Между тѣмъ, это гора для кочевья, отсюда *Ե՛ձիւրջո* сакучег-и, гезр. *Ե՛ձիւրջո* сакучег-и, отъ глагола *ճեւ*: *переселяться, кочевать* (т. *كوج*, ново-арм. *բոճել*).

10 ч.). Узкій путь, какъ обыкновенно при „капанѣ“, срывается совершенно отвѣснымъ направлениемъ склона горы, за которымъ рѣзкій скатъ. Но на скатѣ внизу растетъ пара деревьевъ. Одно изъ этихъ деревьевъ использовано, какъ живой столбъ. На верхнюю вѣтвь дерева брошенъ одинъ конецъ жерди, другимъ концомъ опирающейся на небольшой выступъ скалы, и затѣмъ на этомъ „лѣсу“ устроенъ чертовъ переходъ, совершенно безопасный. Въ дождь идти здѣсь было бы крайне опасно: имѣю въ виду ливень, когда въ лощинахъ образуются потоки, сносящіе груды камней и скалы, цѣлыя деревья, вырвавшия съ корнемъ. Мы нѣсколько разъ пришлось перейти по этому пути лощины съ „такою мостовою“. Съ „поклонной горы“, гдѣ мы были въ 10 ч. 10 м., внизу и видѣтъ часть ущелья, называемую Упиравъ (Ἰπὲρ ὄρους<sup>1)</sup>). Наверху показали вершину Саѳоріа (Ἱερὸς ὄρους). Яйла Цѣро-тавъ ниже, на склонѣ горы, а по правую руку изгибъ горы называется Камара (Ἰσθμὸς), такъ какъ, объяснили мы, здѣсь на дорогѣ родникъ съ древнею сводчатою каменною отдылкою. Вода родника, гдѣ мы были въ 10 ч. 20 м., очень холодная, но онъ запущенъ, и не только мало сейчасъ воды, но она горьковата на вкусъ, во всякомъ случаѣ не вкусна. Между тѣмъ въ древности родникъ, очевидно, очень цѣнили, несмотря на то, что ближе къ монастырю протекаютъ обильныя прекрасныя воды горнаго ручья, даже рѣчки, также въ сущности родниковой. Родникъ Камара перекрытъ и сверху каменною кладкою глубиною 2 а. 8 в. (конечно, и боковыя стѣнки каменные). На этой-то глубинѣ задняя стѣнка, также каменная. Каменное перекрытіе внутри выведено сводомъ, почти надъ самой поверхностью родниковой воды. Очевидно, тутъ все засорено. Пролетъ фасада обращенъ на западъ (напротивъ видна яйла Порты: Цхумуръ). Пролетъ фасада выведенъ въ формѣ правильной трапеціи (  ): высота 1 а. 14 в., нижнее основаніе 1 а. 9 в. Верхняя линия немногимъ меньше нижней (въ началѣ мы казалось, что такая форма, быть можетъ, возникла съ теченіемъ времени отъ сотрясенія).

Въ 11 ч. 15 м. мы перешли Цѣро-тавскій ручей и на его правомъ берегу расположились для отдыха.

Къ 12 ч. мы успѣли подкрѣпиться и отдохнуть у ручья Цѣро-тава и тронулись къ монастырю, увы, къ забытымъ развалинамъ монастыря. Я подходилъ съ сердечнымъ трепетомъ, меня охватило волненіе и отъ мысли о прошломъ величій обители, и отъ мысли о томъ, найду ли на мѣстѣ какой-либо ключъ для отвѣта на мои запросы.

Церковь крестообразная, но не равносторонняя. Боковыя, по крайней мѣрѣ сѣверное крыло, внутри имѣютъ углубленіе 2 а. 2 в., тогда какъ западное 2 с. 2 а. 15 в.; ширина бокового крыла (внутри) 2 с.  $\frac{3}{4}$  в. Длина храма съ алтарнымъ полукружіемъ 6 с.  $1\frac{1}{2}$  в. Глубина алтарнаго полукружія  $4\frac{1}{4}$  арш. (при измѣреніи длины и глубины мѣшали кусты и деревья).

Перекрытіе каждаго крыла двускатное при фасадѣ съ обычнымъ угловатымъ верхомъ. Церковь, очевидно, была съ куполомъ: въ сѣверо-западномъ

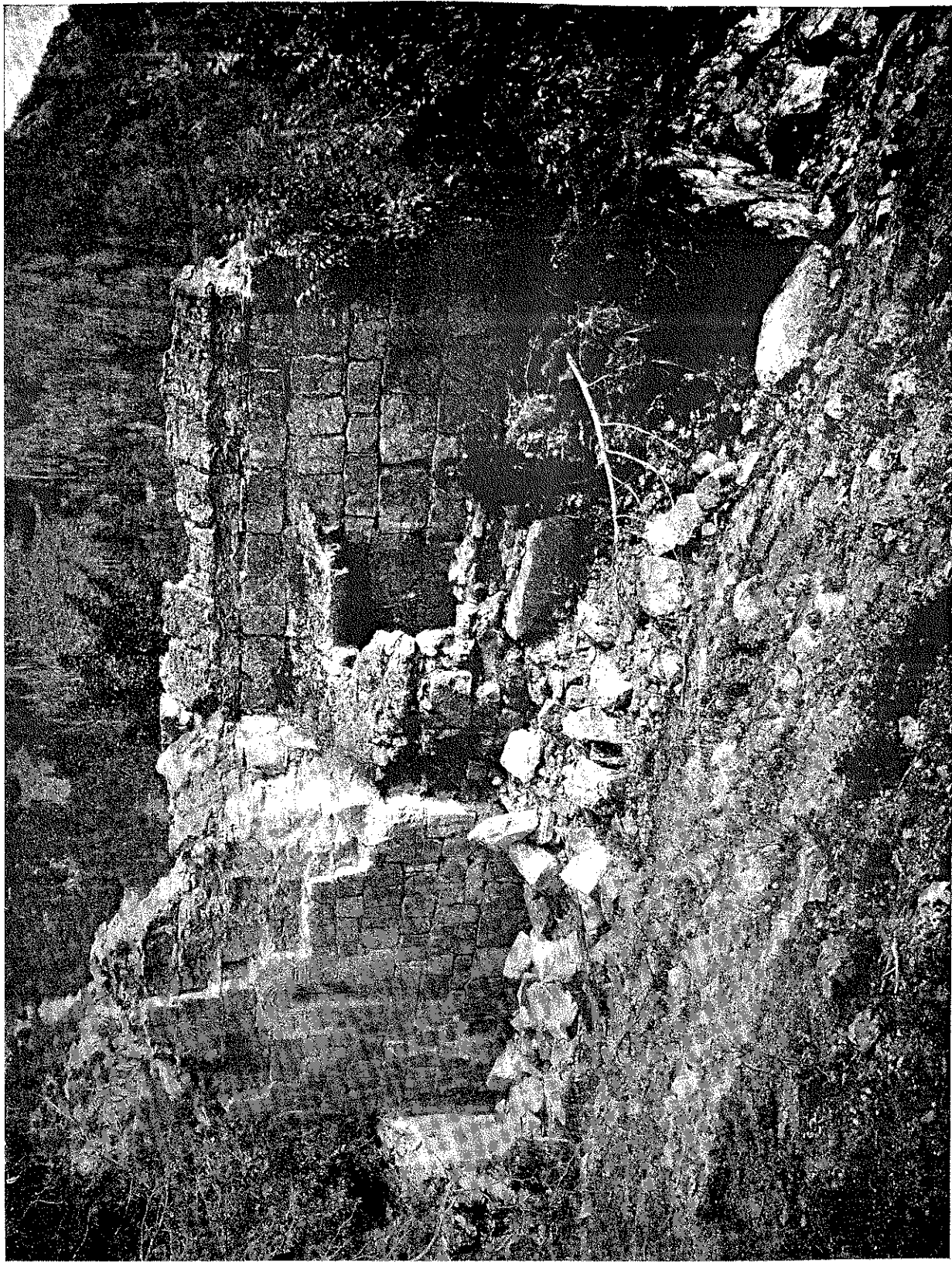
1) Ниже Верана-баѣлара.



углу сохранилось нѣсколько камней изъ начала барабана. Крыша была изъ каменныхъ плитъ. Промежутки между крыльями задѣланы придѣлами съ кровлями въ одинъ скатъ пониже главнаго, восточнаго или западнаго крыла на три ряда кладки. Придѣлы, повидимому, сдѣланы впоследствии, судя по тому, что они не симметрично выведены, такъ — сѣверо-восточный придѣлъ западную стѣною захватываетъ часть сѣвернаго фасада (рис. 38): на востокъ онъ выходитъ на 1 а.  $4\frac{1}{4}$  в. изъ плоскости восточнаго фасада; а сѣверная его стѣна не выведена вполноту въ одну плоскость съ фасадомъ сѣвернаго крыла. Кладка тщательная, облицовка тесаными камнями не особенно крупными розоватаго цвѣта, большею же частью свѣтло-сѣраго цвѣта. Гдѣ свѣтло-сѣрые камни, тамъ и тѣска чище, и кладка аккуратнѣе, и камни крупнѣе. Мѣстами, особенно на сохранившихся придѣлахъ они плотно пригнаны другъ къ другу, а на главныхъ крыльяхъ между облицовочными камнями замѣтны зѣвы, иногда грубо задѣланные известью. Отчасти величина промежутковъ, конечно, можетъ зависеть отъ времени. Камни облицовочные во всякомъ случаѣ и здѣсь тесаны довольно чисто. Въ фасадѣ сѣвернаго крыла одно окно среднихъ размѣровъ. Прямая его стороны равны тремъ рядамъ кладки. Окно продолговатое съ полукруглымъ верхомъ, съ громаднымъ расширеніемъ внутрь. Ширина извнѣ 10 в., высота прямыхъ сторонъ немногимъ больше  $4\frac{1}{4}$  арш. Камень, приспособленный для полукруглаго верха, бѣлый, большой; на немъ выведена двумя парными выпуклыми линиями подкова, окружающая верхъ окна. Боковыя стороны окна, также изъ бѣлаго, нѣсколько потемнѣвшаго камня, украшены орнаментомъ въ парныхъ линияхъ. Орнаментъ — цѣпь переплетающихся другъ съ другомъ парныхъ концентрическихъ круговъ. Надъ верхомъ окна еще четыре ряда кладки до острія фасада. Подъ окномъ сейчасъ видны пять рядовъ кладки, но это оттого, что обвалившіеся камни засыпали нижнюю часть зданія.

Внутри западное крыло трехстороннимъ угловатымъ столбомъ, выступающимъ изъ сѣверной стѣны, дѣлится на двѣ половины. Въ нижнихъ частяхъ каждой изъ этихъ половинокъ по глубокой (какъ боковое крыло) сводчатой нишѣ. Эти ниши общаются другъ съ другомъ дверью; онѣ и выступаютъ наружу на сѣверъ, образуя нижній этажъ сѣверо-западнаго придѣла. Видная снаружи (рис. 38) часть, не засыпанная, сѣверо-западнаго придѣла представляетъ верхній этажъ.

Сѣверо-восточный придѣлъ снаружи почти цѣликомъ укрытъ въ развалинѣ. Внутри сѣверо-восточный придѣлъ представляетъ часовню или церковку: въ немъ алтарное полукружіе съ полукуполомъ и выступами, по бокамъ въ алтарномъ полукружіи по квадратной на видъ глубокой нишѣ. Верхъ сводомъ. Окно одно, восточное, продолговатое съ полукруглымъ верхомъ и съ просторнымъ расширеніемъ во внутрь. Выходъ въ западной стѣнѣ (шир.  $4\frac{1}{2}$  а., наличная высота съ полукруглымъ верхомъ 1 а. 11 в.), но отличаетъ церковь то, что въ этотъ придѣлъ имѣется и другой ходъ изъ алтаря, значительно большій (шир. со стороны алтаря 2 а. 10 в., со стороны придѣла 2 а. 15 в.,



38. Церковь Царославского монастыря. Видъ съ сѣверо-запада (къ стр. 120).



39. Царос-тавскій монастырь.

Кельи, пристроенныя къ залу съ запада (къ стр. 122).

Залъ (Царос-тавскій) или трапезная. Видъ съ запада (къ стр. 121).

высота наличная съ верхомъ 1 с. 8 в.<sup>1)</sup>: почти всю сѣверную часть алтарнаго полукружія занимаетъ эта дверь. Ширина прѣдѣла внутри 1 с. 1 а. 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub> в. (sic), длина съ алтарнымъ полукружіемъ 1 с. 1 а. 8 в. (sic). Толщина стѣны церкви 1 а. 5<sup>1</sup>/<sub>4</sub> в.

Внутри церковь облицована не менѣе тщательно, чѣмъ извнѣ. Но сохранились слѣды штукатурки и даже покраски (красная краска), едва-ли росписи, особенно въ алтарномъ полукружіи. Середина храма засыпана обвалившимися камнями, надъ которыми успѣли вырасти деревья. Камнями засыпанъ весь дворъ церкви, который былъ окруженъ каменной оградой, шедшей отъ сѣверной стѣны церкви. Ограда эта шла ломанной линіей. Такъ какъ площадь была поката, то нижняя часть ограды служила, повидимому, для удержанія насыпи (террасы), которою уравнивалась почва. На юго-востокъ отъ церкви въ линію ограды входила восточной стѣной маленькая церковка (длина съ алтарнымъ полукружіемъ 1 с. 2 а. 9 в., шир. 1 с. 15 в.), отъ которой сохранились кромѣ засыпанныхъ уже кладокъ сѣверная и восточная части алтарнаго полукружія съ соответственнымъ кускомъ полукупола. Въ немъ продолговатое окно и стѣна (сѣвера) небольшая ниша.

Южная половина главной церкви обрушилась, а сохранившаяся часть подъ развалинами. Среди церкви большой холмъ. Изъ-подъ развалинъ виднѣется верхняя часть пролета западной двери у южнаго угла: она съ прямымъ верхомъ.

Изъ церкви я направился на юго-западъ къ развалинамъ, какъ мнѣ казалось издали, другой болѣе крупной церкви. Первое впечатлѣніе я не могъ отогнать и послѣ того, какъ я вошелъ въ обширный залъ съ великолѣпной архитектурной отдѣлкой на чистой, изящной кладкѣ. Однако зданіе ориентировано такъ, что востокъ приходится почти у его угла, обращеннаго къ церкви. Кромѣ того, отсутствуютъ подробности плана, необходимыя для храма. Рядъ комнатъ, пристроенныхъ къ сѣверо-западной стѣнѣ зданія одна за другою по направленію съ востока на западъ, убѣдили меня, что дѣло имѣемъ съ монастырскимъ помѣщеніемъ: это залъ (ἑκκλησιαστικὸν σαοστιγνε) или трапезная съ подвальнымъ этажомъ, входъ въ который съ сѣверо-запада (съ отклоненіемъ къ западу) почти до верха засыпанъ. Эта дверь (шир. 1 арш. 12 в., затѣмъ эта ширина сужена стѣною комнаты, пристроенной съ запада, гесп. сѣверо-запада, и потому дверь была въ шир. 1 а.) вводитъ въ просторную комнату съ окномъ на ущелье, но комната занимаетъ небольшую часть площади верхняго зала (длина ея 3 с. 2 а. 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> в., ширина 1 с. 1 а. 12<sup>1</sup>/<sub>2</sub> в., прослѣживаемая высота, считая высоту свода, 1 с. 8<sup>1</sup>/<sub>4</sub> в.). Окно находится на короткой сторонѣ. Комната сводчата въ длину. Залъ съ его нижнимъ этажомъ выступаетъ въ сторону ущелья изъ линіи келій.

Стѣна зала извнѣ распадается по кладкѣ на двѣ части, нижнюю и верхнюю (рис. 39). Нижняя часть толще. Она облицована грубѣе, просто, лицевыми камнями, неравномѣрными: одни мелки, другіе весьма крупны. На соедине-

1) Насколько она не засыпана.

ни съ верхнею частью у нижней выступъ. Верхній камень, вѣщающій пролетъ двери въ нижній этажъ, находится въ линіи съ этимъ выступомъ. Рядъ келій, пристроенныхъ къ залу съ запада, тянется на разстояніи 6 с.  $6\frac{1}{4}$  в. Нижняя, грубая часть стѣны зала со стороны ущелья имѣетъ 8 или 9 оконъ. Два въ верхнемъ ряду, одно безспорно окно той нижней комнаты, входъ въ которую не совсѣмъ засыпанъ. Два или три пониже. Четыре вверху. Комнаты, которыя они освѣщали, сейчасъ не прослѣживаются. Въ верхней, тщательно отдѣланной части стѣны, съ той же стороны также окна.

Стѣна съ окнами, обращенная къ ущелью, длиною 8 с.  $7\frac{1}{4}$  в., изящно отдѣлана. Окно въ верхней части восемь; они продолговаты: внизу въ центрѣ большое, съ боковъ два поменьше. Надъ каждымъ изъ меньшихъ, чѣмъ съ боковъ, два еще меньшихъ. Немногимъ больше этихъ меньшихъ продолговатыхъ смотритъ оконце надъ центральнымъ большимъ окномъ. Кромѣ того, съ боковъ надъ центральнымъ окномъ по маленькому оконцу, съ запада круглому, съ востока нѣсколько продолговатому съ закругленіемъ. Верхняя половина стѣны со стороны ущелья не одинаково сложена. Ряды, заключенные подъ скатами крыши, сложены такъ же грубо, какъ и нижняя часть. Высота нижней части стѣны 4 с.  $9\frac{1}{2}$  в. Основаніемъ центрального окна служитъ верхъ, онъ же выступъ нижней части стѣны.

Передъ стѣною келій въ сторону ущелья скатъ былъ сравненъ кладкою камней, сдѣланъ своего рода тротуаръ, куда выходила одна дверь. Западнѣе той двери два четырехугольные окна, восточнѣе одно: было и другое, ближе къ стѣнѣ зала, но оно еще въ древности задѣлано.

Сѣверо-западная сторона пристройки разбита на рядъ комнатъ: узкая ея сторона—3 с. 1 а. 4 в. извѣст. Впрочемъ не рядъ комнатъ, а двѣ комнаты: 1) ближайшая къ залу съ дверью и однимъ окномъ (о другомъ см. выше), 2) смежная съ этою комнатою съ двумя окнами въ одну сторону (см. выше). Въ эту комнату входъ изъ первой черезъ большую сводчатую дверь. Толщина промежуточной стѣны 1 а. 4 в.

Двѣ комнаты въ рядъ были перекрыты вдоль двускатной кровлей. Теперь объ этомъ можно судить по скатамъ стѣны западнаго, собственно сѣверо-западнаго фасада.

Залъ или трапезная, т. е. то, что *ἑσπερίων* (саестилие) въ Житіи Григорія Хандзійскаго, внутри производитъ прекрасное впечатлѣніе просторомъ, чистотою работы, умѣренностью архитектурнаго наряда, тщательностью кладки и свѣтлымъ цвѣтомъ камней.

Юго-восточная стѣна обрушилась, и о ней ничего нельзя сказать. По остаткамъ видно, что облицована она была изящно, какъ лучше отдѣланныя части стѣнъ. Здѣсь же, повидимому, былъ главный входъ. Сѣверо-восточная стѣна была глуха. О ней по наличнымъ матеріаламъ можно сказать только то, что она была менѣе чисто облицована внутри. Сѣверо-западная стѣна имѣла дверь для общенія съ первой комнатою съ юго-запада. На ней остатки двухъ полуколоннъ, выступающихъ изъ кладки, короткихъ, подъ началомъ свода, всего

въ три ряда кладки (до пола онѣ далеко не доходятъ). На той, что ближе къ юго-западной стѣнѣ, сохранился красивый простой узоръ плетения (барельефно). Эта же стѣна, сѣверо-западная, сохранилась съ началомъ свода. Залъ былъ перекрытъ въ два ската, передній фасадъ коего обращенъ къ ущелию. Внутри залъ былъ раздѣленъ вдоль на четыре отдѣленія четырьмя сводчатыми потолками, отъ двухъ изъ конхъ, ближе къ сѣверо-западной стѣнѣ, на сѣверо-восточной стѣнѣ сохранились слѣды. Но какъ эти своды были выведены, тайну ихъ могутъ раскрыть лишь основательныя раскопки на мѣстѣ. Можно впрочемъ не безъ основанія догадываться, что внутренніе продолговатые своды поддерживались рядами колоннъ. Теперь обвалившимися камнями засыпанъ весь залъ вплоть до половины и болѣе, выше нижняго ряда оконъ (неравномѣрно). Внутри выросъ молодой лѣсъ рядомъ съ многолѣтнимъ состарившимся деревомъ „*ṛḡḡḡḡ*“: искривившійся его стволъ не въ обхватъ человѣку. Эти деревья и помѣшали съемкѣ наилучше изнутри сохранившейся юго-западной стѣны. Окна уже перечислены. Дѣлаю дополненія: самое маленькое окно съ бока центрального окна по правую сторону (снаружи по лѣвую сторону для смотрящаго) не круглое, а коронкою. У нѣкоторыхъ оконъ внутри имѣется орнаментъ, то вокругъ верха (жгутомъ), то на капителяхъ парныхъ полуколонокъ, окружающихъ центральное окно (безъ симметріи: съ одной стороны плетение, съ другой — кручение). Длина зала внутри (вдоль ската) — 6 с. 1 а. 6 в., ширина — 7 с. 3 в.

Ограда церкви включаетъ отчасти это зданіе: она примыкаетъ къ юго-восточной стѣнѣ, а затѣмъ нижняя часть стѣны этого зала служить какъ бы продолженіемъ ограды.

На недоступныхъ отдѣльныхъ высотахъ съ запада имѣются такъ называемыя „*ḡḡḡḡ*“, какъ будто караульныя крѣпостцы, но, повидимому, церкви. И, дѣйствительно, двинувшись въ 5 ч. 20 м. изъ монастыря Цѣарос-ѣава, черезъ 10 минутъ мы были у одного изъ четырехъ замѣченныхъ мною такихъ „*ḡḡḡḡ*“. Онѣ слѣва дороги при спускѣ и лучше сохранившійся. Входъ невозможный. Съ доступной стороны входа нѣтъ, надо карабкаться по выступамъ скалы, на которую посажена постройка, и взбираться съ противоположной стороны, имѣя справа подъ собою пропасть. Вскрабавшись, передъ собою имѣете площадъ въ нѣсколько шаговъ надъ пропастью, а налѣво южную дверь маленькой (6 шаговъ длины, 4 ширины) церкви шавшето-имерхевскаго типа. Кромѣ крыши все сохранилось. Одна изъ подобныхъ построекъ издали кажется двухъэтажной. Ориентировка неточная, и у этой, лично мною осмотрѣнной, небольшое отклоненіе къ сѣверу. Построекъ отъ монастыря въ эту особенно сторону (мы идемъ въ Ахалѣу) масса: я насчиталъ ихъ десятокъ, въ томъ числѣ сводчатая зданія. Интересно также, что по пути отъ дороги къ церкви сторожкѣ имѣется каменная давилня. Давильню признаю по опредѣленію мѣстныхъ крестьянъ, одинъ изъ конхъ, чедилскій старшина, внизу налѣво отсюда указалъ „*ḡḡḡḡ*“ (Запущенные сады), теперь опять съ недавнихъ поръ воздѣланный снова, какъ виноградникъ, и дающій прекрасный виноградъ. Сады принадлежатъ Али Мехмедъ-оглы и Саиду Ресъ-оглы, братьямъ, и еще Мех-

медь-Али Османъ-Оғлы (все чедилцы). Спускъ оказался, пожалуй, болѣе труднымъ, чѣмъ подъемъ, хотя дѣло шло къ вечеру, и солнце не такъ жгло. Затрудненіе было въ томъ, что подобіе тропы, по которой мы спускались, часто совершенно исчезало, и приходилось возвращаться, чтобы попасть на прерванную нить. А гдѣ тропа не исчезала, она вездѣ представляла скатъ на бокъ, немногимъ отлягающійся отъ склона горы, или шла прямо скатомъ. Но особенное затрудненіе происходило отъ того, что тропа густо была покрыта скользкими сухими листьями прошлыхъ лѣтъ. Листья пониже были замѣнены накатанными песчаными шариками, очень удобными для того, чтобы скользить, и потому очень опасными при тропѣ по скату и со скатомъ. Тропа эта однако остатокъ древней дороги. Мѣстами сохранилась древняя кладка дорожного сооружения. Въ 7 ч. 10 м. благополучно добрались въ Ахалту, перейдя шумную Карчхалку по постоянному мосту, на нашихъ глазахъ сооруженному изъ трехъ балокъ и сейчасъ же разведенному безъ всякихъ приспособленій.

12-го августа.  
Четвергъ.

Въ 8 ч. 55 м. тронулся я изъ Ахалты на югъ съ небольшою дорожною провизіею въ маленькой сумкѣ (неба или небга, груз., но на мѣстѣ не употребляется грузинская форма *ბაზა აბგა*) у одного изъ нанятыхъ въ Чидилѣ молодыхъ парней, Исманла Али-оғлы, который несъ и треножникъ. Другой парень Сабитъ Исмаиль-оғлы несъ фотографическій аппаратъ, привязанный къ спицѣ веревками. Третій, Пейлуль Эзъ (Эзизъ)-оғлы. Стражникъ, урядникъ Амбардзумъ, изъ Артануджа, сопровождалъ насъ съ ружьемъ. Хозяина, Мехмеда Османъ-оғлы, собственика двухъ домовъ въ Ахалтѣ, гдѣ мы заночевали, и нашего хозяина, также молодого человѣка, я отправилъ впередъ готовить лѣстницу, такъ какъ наканунѣ вечеромъ говорили, что безъ лѣстницы я не поднимусь въ самую церковь — Нука-саѣдаръ или Нуки-саѣдаръ. Туда была направлена моя мысль при первомъ же видѣ ея, когда я шелъ въ Цкарос-тавъ. Она должна была составить цѣль первой сегодняшней экскурсіи.

Итакъ, выступили въ 9 ч. безъ пята, но при первыхъ шагахъ сапоги стали послѣ вчерашней работы скользить какъ лыжи. Старикъ, видя мои тѣлодвиженія для сохраненія равновѣсія у самаго же дома, иронически замѣтилъ по-турецки: „и этотъ эфенди хочетъ еще подняться на Нука-ѣилесъ“! Я былъ съ палкой, которую вчера вырѣзали для меня по дорогѣ въ Цкарос-тавъ. Но она не помогала, такъ сапоги отчаянно скользили. Чуваяки я вчера подарилъ старшинѣ, такъ какъ я убѣдился, что отъ нихъ нѣтъ никакой пользы. Стражникъ въ чувякахъ скользилъ и даже падалъ, чего еще со мною пока не случалось. Тогда парень Сабитъ предложилъ лапти съ плетениемъ на подошвѣ, надѣтые поверхъ на его гладкіе лапти. Я согласился. Надѣли па сапоги, и я почувствовалъ значительное облегченіе. Ноги держались, какъ на ровномъ мѣстѣ, твердо, и только нерѣшительность, да еще непривычка въ первое время мѣшали ступать увѣренно. Вскорѣ я шелъ, палкою лишь играя въ воздухѣ, съ такою же быстротою, какъ мои мѣстные спутники, по наклонной „веревкѣ“, называемой дорогой, мимо пропасти, мимо скатовъ. Мы двадцать минутъ шли все по лѣсистому склону горы надъ правымъ берегомъ Карчхалки. Отъ времени до времени изъ-подъ

нашихъ ногъ скатывался камень и во-очію показывалъ нашу конечную судьбу, если бы мы сорвались съ мѣста. По минованіи трехъ-четырехъ секундъ путешествія камень замолкалъ, и объ его судьбѣ мы узнавали лишь по гулкому буханію въ водахъ Карчхалки.

Минуть 20 спустя, мы повернули прямымъ угломъ направо, оставивъ такъ называемую дорогу для крутого подъема по бездорожью. Сельчане впрочемъ утверждали, что это дорога, и неслись вверхъ съ поклажею безъ передышки. Я старался следовать за ними, но здѣсь уже пользовался палкою, а въ одномъ мѣстѣ мнѣ Сабитъ подаль руку, которую я охотно принялъ. По пути, я забылъ сказать, мы встрѣтили Мехмеда Османъ-оглы, съ топоромъ. Онъ рѣшилъ пойти съ нами и на нашихъ глазахъ смастерить лѣстницу<sup>1)</sup>. Когда мы достигли площади церкви Нуки, если площадью можетъ быть названъ пологивѣсный склонъ, въ лѣсу (деревья рѣдки, но стары, высоки, почва поросла колючками и травами, встрѣчается кавказская ежевика „маквал-и“) надъ источникомъ, въ уровень съ основаніемъ церкви, на юго-западѣ отъ нея, я слышала голоса мальчишекъ. Это были молодые пастухи, сыновья моего хозяина; старшему не болѣе 10 лѣтъ. Тутъ же маленькое стадо козлятъ и ягнятъ, пригнанное ими на водопой. И только-что мы вышли къ оградѣ церкви, какъ одинъ ягненокъ сорвался со скалы, упалъ тутъ же внизъ, на небольшую глубину, но на камень. Онъ отчаянно блеялъ и не въ силахъ былъ двигаться. Мехмедъ, хозяинъ нашъ, заложилъ за поясъ топоръ и вмигъ былъ у ягненка; поднялъ его, вынесъ на болѣе безопасное мѣсто, надрѣзалъ ухо, и барашекъ заходилъ.

Подъемъ съ дороги до церкви я сдѣлалъ въ 15 минутъ. Раза два я оставался на нѣсколько секундъ для передышки.

Первое мое впечатлѣніе было, что я нахожусь въ Хандзѣтѣ.

Мѣстоположеніе таково: на склонѣ горы, обращенномъ на востокъ къ Карчхалкѣ, образована пазуха (зсзззз) изъ двухъ угломъ сходящихся скатовъ, южнаго и сѣвернаго, пазуха или лощина. По линіи соединенія скатовъ въ лощипѣ сбѣгають журча необильныя воды родниковой воды. На сѣверномъ скатѣ, съ сѣвера отрѣзанномъ высокою скалистою стѣною, и находится церковь.

Церковь выведена на скалѣ. Скала эта выдавалась изъ склона горы на востокъ въ сторону Карчхалки саженой на десять, двѣнадцать, одно время ровной, толстой фигуροю, въ видѣ узкой, высокой башни. Узкая сторона однако была въ нѣсколько саженой. Съ трехъ сторонъ, сѣверной, восточной, обращенной къ Карчхалкѣ, и южной, стѣны этой скалы-башни были одинаково или почти одинаково отвѣсны. Съ южной стороны у половины ея высоты, повидимому, имѣлись выступы. Наиболѣе высока, конечно, отвѣсная сторона, обра-

1) Что онъ и сдѣлалъ, т. е. срубилъ два молодыхъ деревца, обрубилъ, оставивъ основанія вѣтвей, пользуясь конми съ одной стороны и выступами скалы съ другой стороны, я вскарабкался въ церковь. — Срубить пришлось и нѣсколько большихъ деревьевъ, такъ какъ они заслоняли видъ съ юго-запада на церковь и особенно на скалу, святѣй затѣмъ мною.



шенная на востокъ<sup>1)</sup>, къ Карчхалкъ. Церковь (рис. 40) всажена въ эту скалу съ южной стороны, у середины или нѣсколько выше середины скалы, имѣющей въ высоту приблизительно 30 сажень.

Тамъ на высотѣ 9 сажень<sup>2)</sup> съ южной стороны высѣчена небольшая площадь или, вѣроятнѣе, использованъ въ качествѣ площади существовавшій отъ природы выступъ, лишь нѣсколько расширенный. Площадь эта однако выравнена не полностью киркою, а частью киркою, частью кладкою. Кладкою срапены неровности площади. Въ одномъ мѣстѣ кладка всего въ пять рядовъ, такъ какъ подъ ними имѣлась на площади скала. Въ западной части южной стѣны кладка въ 23 ряда. Западная стѣна фундамента начинается съ того же уровня, только сѣверная линія кладки въ высоту ломаная, притомъ чѣмъ выше кладка, тѣмъ она шире, и все это въ зависимости отъ выступовъ скалы: выступы ниже шире, выше меньше, уже. Кроме того, западная кладка не образуетъ съ южною угла, а она съ юга дѣлаетъ закругленіе, не достигая юго-западнаго угла на разстояніи приблизительно  $\frac{1}{2}$  а. отъ него.

Кладка фундамента выведена и съ восточной стороны съ такого же уровня, какъ съ юго-запада, но на югъ она выходитъ лишь однимъ, мѣстами двумя камнями въ рядъ.

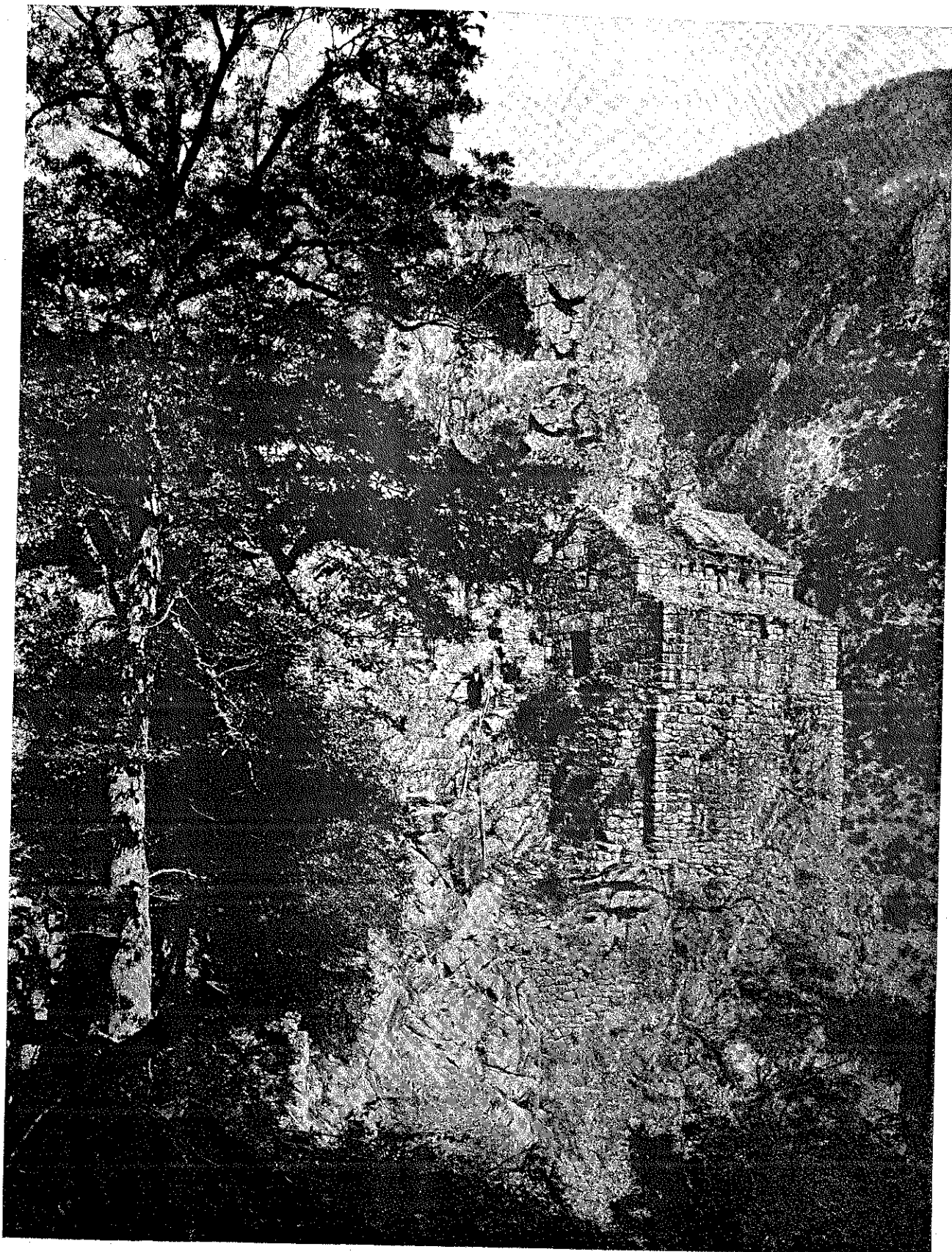
Въ общемъ три стороны<sup>3)</sup> кладки фундамента имѣютъ видъ нижняго этажа. И, дѣйствительно, тамъ имѣется помѣщеніе со входомъ съ западной стороны и двумя крохотными отверстиями — оконными въ южной стѣнѣ, одно выше другого. Пролетъ у маленькой четырехугольной двери сохранился по-сейчасъ въ западной, закругленной стѣнѣ. Верхняя перекладина этого пролета находится во второмъ сверху ряду кладки. Въ дверь входили снизу, гдѣ тогда, вѣроятно, имѣлась лѣстница или въ скалѣ были высѣчены ступени. Эта западная стѣна фундамента на два, три ряда кладки ниже другихъ сторонъ. Верхъ ея служить площадкою передъ западною дверью церкви, единственнымъ ея входомъ. Церковь заложена и выведена на описанномъ фундаментѣ, кажущемся нижнимъ этажомъ. Церковь, конечно, уже: отъ фундамента съ юга также оставленъ вверху небольшой выступъ (ср. нижній этажъ залы въ Цкарос-тавъ).

Церковь базилична. Боковой, южный нефъ спаружи начинается верхомъ своего ската на три ряда кладки ниже центрального. Самъ боковой южный

1) Я долженъ оговориться, что это собственно не востокъ, а юго-востокъ. Но и церковь ориентирована также на юго-востокъ, и потому во избѣжаніе путаницы стороны скалы, какъ и стѣны церкви, называю восточною, когда она юго-восточная, западною, когда она сѣверо-западная, южною, когда она юго-западная, и сѣверною, когда она сѣверо-восточная.

2) Высота въ 9 сажень—подъ юго-западнымъ угломъ; подъ восточной стѣной отвѣсная стѣна еще выше на разницу, образуемую скатомъ горы.

3) Четвертой стороною, сѣверной, служить сама скала, которая вторгается въ ряды кладки иногда и съ другихъ сторонъ.



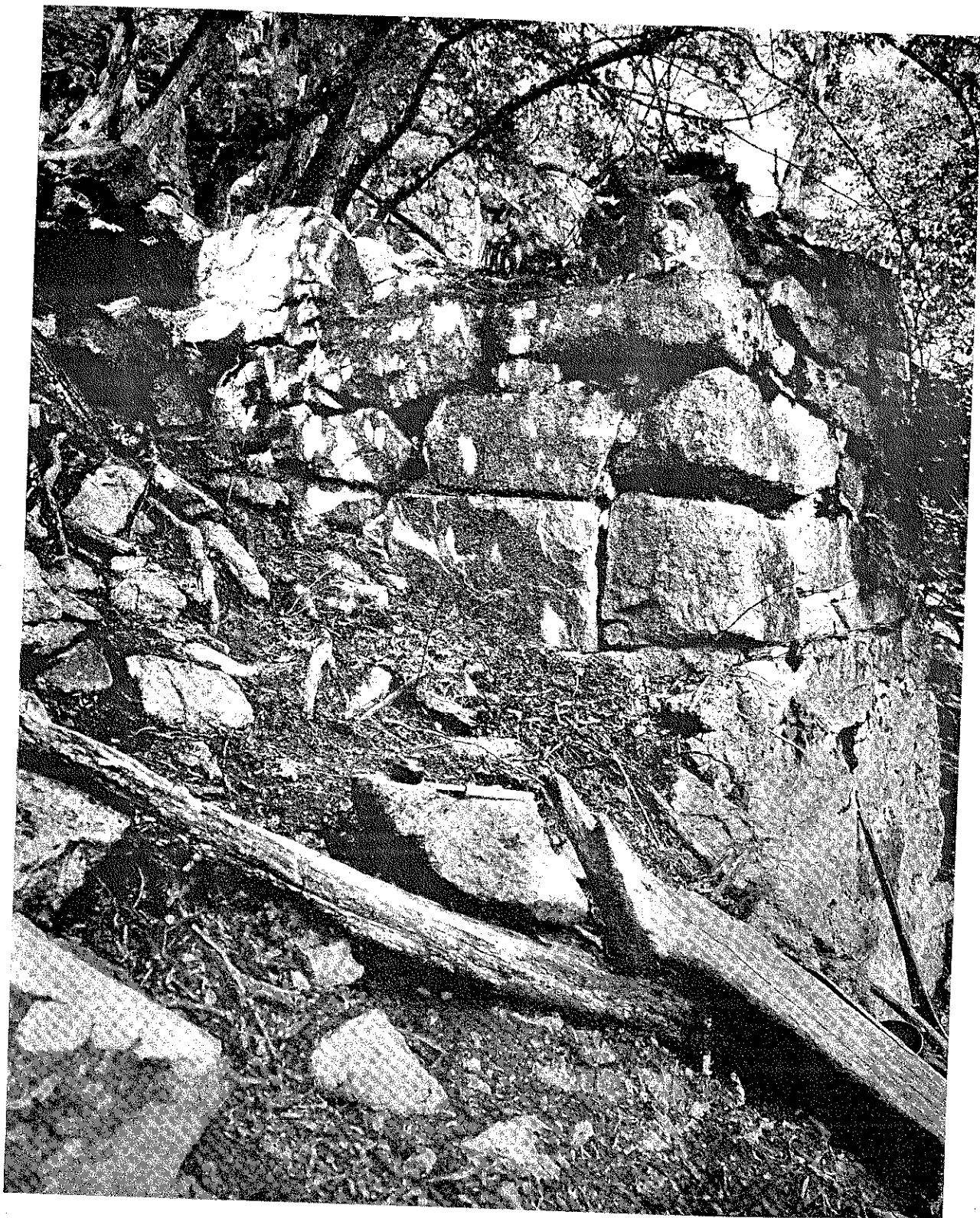
40. Базилика Хандзѣтійскаго монастиря (къ стр. 126).



41. Хандзіа. Остатки монастырського двора, надъ оградомъ.

Развалины калитки (къ стр. 127, 128).

Часть ограды на сводѣ (къ стр. 127).



42. Хандзта. Башнеобразная постройка въ оградѣ (къ стр. 127).

нефь въ 8 рядовъ кладки. Сѣверный нефь слить со скалою, онъ снаружи и не выдѣляется.

Западная дверь имѣетъ перекладину изъ массивнаго цѣльнаго камня. Окно надъ дверью—длинное и узкое.

Два окна съ юга, одно въ южной стѣнѣ средняго нефа надъ кровлею бокового нефа, другое подъ первымъ въ самомъ боковомъ нефѣ. Кладка простая лицевыми, но не облицовочными камнями среднихъ размѣровъ. Камни тесаны, но не чисто и не пригнаны плотно другъ къ другу. Равномѣрность соблюдается лишь въ высотѣ камней даннаго ряда, да и тамъ не строго. Крыша центральнаго нефа двускатная съ гладкимъ карнизомъ безъ орнамента.

Надъ церковью съ сѣвера поднимается отвѣсная стѣна скалы высотой, равной высотѣ церкви и ея искусственнаго высокаго фундамента, если не больше. Съ востока, за Карчхалкою, возвышается высокая гора Самѣинара (ᠪᠰᠳᠦᠭᠣᠪᠰᠡᠰ).

Ниже основанія выведеннаго фундамента, съ юго-запада, сохранилась нижняя часть монастырскаго ограды. Здѣсь даже для не особо широкой ограды не было вполнѣ мѣста, и кладка ея основана на сводѣ (рис. 41). Затѣмъ, далѣе оградю служила природная скала, за которою опять сохранился остатокъ кладки церковной ограды съ монастырскою калиткою (проходъ такъ малъ, что воротами назвать его нельзя): выс. 2 а. 9 в., шир. 1 а. 12 в.

Монастырская стѣна идетъ и далѣе, дѣлая поворотъ на югъ до самаго почти родника. Шагахъ въ пятнадцать отъ родника капитальная кладка крупными камнями. Изъ линіи ограды тремя сторонами выступаетъ постройка въ формѣ башни. Лицевая сторона, обращенная внизъ къ Карчхалкѣ, въ ширину—2 а. 1 4<sup>1</sup>/<sub>4</sub> в. (рис. 42). Этотъ остатокъ башнеобразной постройки, высотой 1 с. 2 а.<sup>1)</sup>, быть можетъ, дѣйствительно, былъ основаніемъ башни. Здѣсь былъ, повидимому, уголъ монастырскаго ограды. Отсюда ограда поворачивала на западъ. Быть можетъ, здѣсь гдѣ-либо были и ворота, но сейчасъ ничего нельзя больше разобрать. Все завалено и засыпано. У западной кладки башнеобразной постройки растетъ громадное высокое дерево, мѣстными названіемъ „дишбудагъ“. На самомъ остаткѣ той постройки растетъ кизиль.

Повыше этой линіи кладки монастырскаго ограды въ нѣсколькихъ саженьяхъ сохранились остатки другой линіи, въ дошедшей до насъ части идущей почти параллельно съ первою. Она, дѣлая поворотъ на востокъ, соединялась съ западной стѣною, шедшею отъ башнеобразной постройки. Гдѣ начиналась вторая линія, трудно сказать, когда все завалено развалинами и засыпано. Развалины эти — части не одной ограды, но и построекъ, бывшихъ въ ней или за ней. Остатокъ кладокъ и груды развалинъ замѣчаются и по ту сторону родника<sup>2)</sup> въ уровень съ монастырскими зданіями. Выше памѣчнаго мною для

1) Отъ ободранной части кладки.

2) Начало родника выше. Вода и здѣсь почти такъ же холодна, но въ виду сильнаго ската теченіемъ сноситъ землю и отчасти мутитъ воду. Выше монастыря, со-

монастырскаго двора мѣста, ограда котораго въ основныхъ чертахъ прослѣживается, я замѣтилъ кладки такого же характера, какъ описанный мною остатокъ башнеобразной постройки. Самъ дворъ дѣлится на двѣ части капитальною стѣною съ воротами. Стѣна эта образовываетъ прямой уголъ съ оградой, надъ оврагомъ, калитка которой сохранилась въ развалинахъ (рис. 41). Отрѣзанная этой стѣною часть, примыкающая къ храму, была, очевидно, церковнымъ дворомъ. Площадь можетъ равняться всего 40 квадратнымъ саженьямъ.

#### Храмъ внутри.

Какъ и можно было судить извнѣ, сѣверный нефъ отсутствуетъ, но не цѣликомъ. Рядомъ съ алтарнымъ полукружіемъ съ сѣвера имѣется придѣлъ. Тутъ, очевидно, имѣлось свободное мѣсто для помѣщенія восточнаго конца сѣвернаго нефа. Да и этотъ конецъ или сѣверо-восточный придѣлъ имѣеть своеобразную форму, такъ какъ скала вторгается въ него и мѣстами замѣняетъ искусственную кладку. Такъ, западная стѣна и начало свода высѣчены изъ скалы; точно такъ-же высѣчена изъ скалы и сѣверная стѣна. Юго-западнаго угла въ придѣлѣ нѣтъ: вмѣсто него закругленіе. Сѣверная половина свода высѣчена также изъ скалы, изъ той же скалы, которая служить сѣверной стѣной. Южная половина свода сложена изъ тонкихъ каменныхъ плитъ, точно кирпичей, но болѣе плоскихъ и тонкихъ. Сводъ не круглый: высѣченная, сѣверная часть свода грубо обработана, а южная идетъ скатомъ, такъ что у соединенія долженъ былъ получиться уголъ. Вдоль основанія сѣверной стѣны идетъ кладка въ два ряда низкихъ камней, точно для сидѣнія. Въ сѣверо-восточномъ углу естественное углубленіе, просторное, застроено кладкою, въ которой внизу сдѣлана квадратная ниша (7 × 7 в.), довольно глубокая (6 в.), повидимому, для огня. Восточная стѣна плоска. Въ ней на обычномъ мѣстѣ продолговатое, не маленькое окно, съ полукруглымъ верхомъ и расширеніемъ во внутрь. Двери не на обычныхъ мѣстахъ: западной двери не могло быть, тамъ скала, и вмѣсто нея дверь сдѣлана южная (шир. съ алтарной стороны 1 а.  $2\frac{3}{4}$  в., выш. съ полукруглымъ верхомъ—1 с.  $\frac{3}{4}$  в.), вводящая въ храмъ ниже алтарнаго полукружія. Въ южной стѣнѣ сѣверо-восточнаго придѣла имѣется и другая дверь: она выходитъ въ самое алтарное полукружіе, какъ въ Цѣарос-Гавской церкви (шир. со стороны придѣла 1 а. 7 в., со стороны алтаря 1 а.  $8\frac{1}{2}$  в., высота съ полукруглымъ верхомъ—1 с.  $3\frac{1}{2}$  в., но здѣсь полъ прокопанъ кѣмъ-то).

Стѣны придѣла, даже скалы, служація стѣнами, были выштукатурены и

общилъ мнѣ старикъ Хемо, имѣются маленькія пещеры, но онѣ совсѣмъ разрушились или полуобвалились. Путь къ нимъ совершенно недоступенъ теперь. Болѣе точное свѣдѣніе далъ ахалтскій мой хозяинъ Мехмедъ-Али Османъ-оглы: выше Хандзты минутъ въ трехъ ходьбы имѣются двѣ маленькія пещеры, недалеко другъ отъ друга. Одна изъ нихъ обрушилась, а другая совершенно цѣла. Сожалѣю, что, довѣрившись сообщенію старика Хемо, своевременно не опросилъ другихъ и не осмотрѣлъ на мѣстѣ пещеръ. Поправку Мехмедъ-Али вношу сюда изъ бесѣды съ нимъ вечеромъ 13 августа.

выкрашены черною краской. Длина придѣла 1 с. 1 а.  $4\frac{1}{2}$  в., шир.  $2\frac{1}{4}$  арш. (не здѣь одинаково, такъ какъ стѣна не ровная).

Сѣверная стѣна храма выведена то тоньше, то толще, смотря по выступамъ скалы, но внутрь скала нигдѣ не вторгается.

Южный нефъ вверху представляетъ полусводъ вдоль; поперекъ со стороны храма онъ представляетъ двѣ арки, центральную пошире и повыше, крайнюю, западную, поменьше. Сходящіеся концы этихъ арокъ опираются на четырехугольную (1 а.  $\times$  1 а.) подушку, капитель колонны. Капитель съ небольшимъ откосомъ внутрь внизъ (высота 4 в.), но безъ всякаго орнамента. Колонна (выс. безъ капители 2 а.  $6\frac{1}{2}$  в.) состоитъ изъ ряда круглыхъ подушекъ (окружность 2 а. 11 в.). Пять одинаковой приблизительно величины, точно жернова, шестая, наиболѣе тонкая вверху, седьмая, наиболѣе толстая или высокая внизу. Отъ соединенія этихъ боковыхъ арокъ черезъ средній нефъ пущенъ трехсторонній поясъ аркою. Имъ средній нефъ дѣлится на двѣ части, центральную и западную. Такіе же два пояса перерѣзываютъ сводъ, одинъ по крайней линіи алтарнаго полукружія, другой вилотную къ западной стѣнѣ.

Восточный конецъ южнаго нефа образуетъ южный придѣлъ съ западной дверью, выходящею въ храмъ, собственно въ его южный нефъ. Дверь четырехугольная (выс. 2 а. 10 в., шир. 1 а. 10 в.) во всю ширину придѣла, которая здѣсь впрочемъ суживается. Восточная стѣна, плоская, въ ширину 2 а. 4 в. Длина юго-восточнаго придѣла — 2 а.  $15\frac{1}{4}$  в. Въ восточной стѣнѣ этого придѣла обычное продолговатое окно съ полукруглымъ верхомъ и съ расширеніемъ во внутрь. Въ сѣверной стѣнѣ небольшая (выс. 7 в., шир. 9 в.) четырехугольная ниша. Выше подъ потолкомъ входъ въ наалтарное помѣщеніе, довольно просторное. Потолокъ придѣла не сводомъ, а скатомъ отъ сѣверной стѣны къ южной, какъ обыкновенно бываютъ кровли южныхъ придѣловъ. Кладка этого ската какъ въ сѣверномъ придѣлѣ.

Полукуполь алтарнаго полукружія, сводъ центральной части средняго нефа, сводъ всего южнаго нефа, входящаго въ составъ храма, облицованы прекрасно тесаными, аккуратно пригнанными другъ къ другу равномерными камнями шоколаднаго цвѣта. Тоже самое надо сказать о поясахъ въ сводѣ средняго нефа, гдѣ не облицовка, а сами камни также старательно отдѣланы. Остальныя части стѣнъ, т. е. всѣ прямыя стороны, часть алтарнаго полукружія подъ полукуполомъ и западная часть свода средняго нефа сложены грубо изъ посредственно отдѣланныхъ, неравнобѣрныхъ камней. Но всѣ эти части были оштукатурены и выкрашены въ черный однообразный цвѣтъ. Слѣдовъ росписи положительно нѣтъ. Не оказалось также и надписей, кромѣ остатковъ трехъ буквъ на западной стѣнѣ южнаго окна въ нефѣ. Но изъ этихъ начертаній ничего не выходитъ. Замѣчу, что они видны на чисто-тесаномъ камнѣ изъ-подъ обвалившейся штукатурки.

Окна въ самомъ храмѣ: одно въ алтарномъ полукружіи, какъ въ придѣлѣ. Другое, значительно большее, но той же формы въ западной стѣнѣ надъ входною дверью, высота которой 2 а. 15 в., ширина 1 а.  $10\frac{1}{2}$  в. Полукруглый

верхъ этой двери извѣтъ задѣланъ цѣльнымъ камнемъ. Длинное западное окно закладкою одного камня по серединѣ раздѣлено на двѣ части, верхнюю и нижнюю. Два боковыхъ окна, какъ уже говорилось (см. выше, стр. 127), оба съ расширеніемъ внутрь, но съ прямыми верхами. Размѣры внутри: длина храма съ алтарнымъ полукружіемъ 3 с. 2 а. 13 в., глубина алтарнаго полукружія 1 с.  $\frac{1}{2}$  арш., ширина среднего нефа 2 саж.  $6\frac{1}{4}$  в., длина бокового (южнаго) нефа 2 с. 2 а.  $13\frac{1}{4}$  в., шир. бокового нефа 1 а. 5 в. (не считая колонны).

Внутри церкви кто-то производилъ раскопку и обнаружилъ сводчатый верхъ нижняго помѣщенія, небольшая западная дверь въ которое уже упомянута. Въ алтарномъ полукружіи подъ окномъ имѣется углубленіе, своего рода алтарное полукружіе съ полукуполомъ; оно расширяется внизъ (выс. 2 а.  $\frac{1}{2}$  в., ширина основанія 1 а. 2 в., глубина у основанія 12 в.). Въ южной части алтарнаго полукружія помѣщается высокая (1 а. 4 в.) ниша (шир.  $14\frac{1}{2}$  в., глубина 13 в.). Алтарнаго возвышенія не вижу, быть можетъ, оно засыпано, но въ алтарѣ полукругомъ вдоль стѣны каменная кладка выступомъ ( $4\frac{3}{4}$  в.) точно для сидѣнія: она, повидимому, сверху была оштукатурена.

При выходѣ на площадку церкви, не болѣе сажени шириною, съ сѣвера вплотную къ скалѣ выведена стѣна. На спускѣ ниже дорога загораживается громадной скалою, точно вполнѣдствіи сорвавшейся сверху.

Въ 4 ч. 20 м. мы тронулись въ обратный путь.

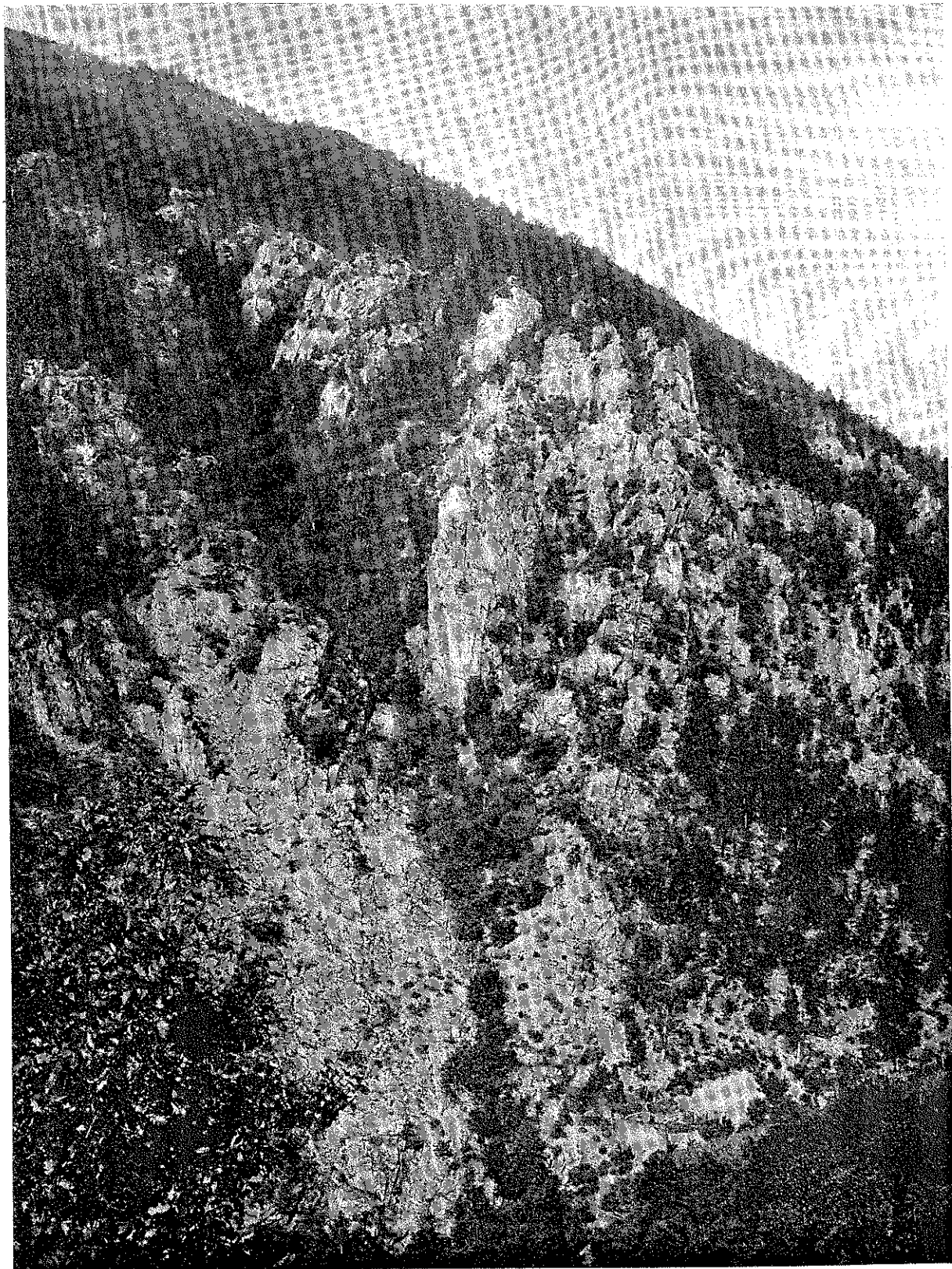
Грузинскій языкъ кое-какъ понимаютъ и въ Ахалѣ: жители выходцы изъ Чидила, постоянные или проводящіе здѣсь лѣто. Впрочемъ бесѣдующій со мною старикъ—изъ Порты. Тамъ во всякомъ случаѣ жилъ его отецъ, „служившій въ янычарахъ“. Ни одной фразы не могутъ докончить, чтобы не свернуть на турецкій. О примѣсахъ турецкихъ словъ въ мѣстной грузинской рѣчи я уже не говорю. Любопытно, что въ значеніи креста и въ Шавшетіи, и въ Имерхевѣ, и здѣсь постоянно слышишь армянское слово „хач“, когда они говорятъ по-турецки.

Касательно воды сообщили: прекрасный родникъ въ Портѣ, не въ селѣ, на верху, гдѣ до недавняго времени было мало воды (ее провели теперь сверху), а въ садахъ—внизу, т. е. въ монастырѣ. Хорошій родникъ и въ Дид-венахъ. Хандзтійскій, resp. нукійскій родникъ сейчасъ бѣденъ водою. Его источники на горѣ собираются въ небольшой ручей, но, очевидно, вода была обильнѣе въ древности: родникъ успѣлъ оскудѣть.

13 августа.  
Пятница.

Не могу отвязаться отъ впечатлѣнія, произведеннаго на меня Хандзтой, но не въ силахъ передать это впечатлѣніе словами. Одно чувствуется ясно: это мѣсто крайняго аскетизма. Рѣшилъ еще разъ посмотрѣть съ того берега и сдѣлать снимокъ (рис. 43): на снимкѣ базилика кажется гнѣздомъ; ее можно узнать по восточному фасаду съ двумя окнами, юго-восточнаго придѣла и алтарной части, причемъ пролеты оконъ кажутся точками. Не удалось уместить на пластинкѣ протекающую внизу подъ монастыремъ Карчхалку (рис. 44). Перешелъ я туда по простому, древнему мосту, не доходя до Хандзты: онъ узокъ. На Карчхалкѣ ниже имѣются еще два древнихъ моста, обычнаго





43. Хандѣта. Видъ съ лѣваго берега Карчхалки. Базилика на скалѣ (къ стр. 130).



44. Рѣчка Карчхака подъ монастыремъ Хандзюю (къ стр. 180).

типа, но одинъ изъ нихъ, что повыше, выведенъ кривой линіей. Виды съ Хандзѣю и Карчхалкою снималъ изъ-за домовъ Верана-баѣлара.

Направляюсь оттуда (9 ч. 20 м.) уже по лѣвому берегу Карчхалки. Въ обновленномъ Верана-баѣларѣ, расположенномъ у лоцины Цѣкарос-тава или, какъ произносятъ имерхевцы, Цѣкаро-тава, я былъ пораженъ обиліемъ воды на небольшомъ пространствѣ. Только-что тронулся съ мѣста, какъ передо мною очутилась текучая обильная родниковая вода. 160 шаговъ далѣе опять родникъ: вода стекаетъ по желобку, но ей вдоволь, какъ питьевой на большую деревню. Тутъ же слѣва возвышается, въ нѣсколькихъ шагахъ отъ желобка съ родниковой водою, древняя давящая среднихъ размѣровъ, сложенная изъ камней. Одна сторона кладки выведена на обрывѣ надъ самой Цѣкарос-тавской лоциной. Лоцина однако здѣсь не глубока. Чистыя обильныя воды Цѣкарос-тавской рѣчки шумно катятся тутъ же на глазахъ. Не доходя до этой рѣчки, снова родничекъ. Мы все время въ Запущенныхъ садахъ (Верана-баѣларѣ), теперь возобновленныхъ и во множествѣ выставляющихъ на залитыхъ солнечными лучами скатахъ довольно большія виноградныя кисти съ крупными зернами. Они не успѣли еще зарумяниться. Вскорѣ поровнялись мы съ Ахалтѣю, расположенною на правомъ берегу, и продолжая путь еще минутъ 10—15 по лѣвому берегу Карчхалки въ 10 ч. 40 м. я неожиданно, на поворотѣ этой рѣчки, оказался лицомъ къ лицу съ развалинами громаднаго для этого края храма. Я думалъ, что въ Дид-венахъ простая приходская церковь, но здѣсь оказалась нѣкогда, очевидно, крупный благоуспѣвавшій монастырь со всеми его разнообразными постройками. По мѣстоположенію монастырь лучший изъ всехъ мною видѣнныхъ пока въ этихъ краяхъ, если имѣть въ виду не однѣ потребности суроваго аскетизма. Карчхалка, образовавшаяся изъ соединенія двухъ ручьевъ, съ Чермука (арм. *Չերմուկ*), на картѣ не отмѣченнаго, протекаетъ въ глубокомъ ущельѣ, омывая постепенно урочище Мере<sup>1)</sup>, ниже кишлу Гогу<sup>2)</sup> (вверху на правомъ берегу вершина Гогі-тав), ниже Дид-венахъ, ниже наши развалины, которыя теперь называютъ обыкновенно Килиселаръ (Церкви), но „въ старину“ назывались „Мидзназора“ (sic). „Отъ стариковъ такъ слышалъ, издревле (اسکیزن) такъ звали“, сказалъ мнѣ мой молодой хозяинъ въ Ахалтѣ, Мехмедъ-Али Османъ-оглы. Здѣсь единственный старикъ Хемо Ломанъ-оглы, нѣсколько объясняющійся по-грузински, еще раньше сообщилъ, что данное мѣсто называется „Мидзназора“.

1) Между Чермукомъ и Мере имѣется ровное мѣсто, урочище Иакобъ. Отъ Ахалтѣ до Мере, по словамъ старика Хемо, полтора часа ровнаго пути, но мнѣнію хозяина и другихъ, два часа. Пути черезъ Мере въ Порту нѣтъ, надо возвращаться опять въ Ахалтѣ или во всякомъ случаѣ Мидзназоръ. — Еще замѣчу: отъ Порты, садовъ или монастыря (а не верхняго села), на пути сюда въ сторону Ахалтѣ, имѣется урочище, называемое Симонъ-Дидъ (*Սիմոն-Դիդ*). Про развалины въ урочищѣ, называемомъ и Сумондикомъ, не знаютъ, но говорятъ, что тамъ дикіе камни и мѣстность непроходима.

2) Им. пад.: Гогя. Здѣсь имѣются огороды, кукурузныя пашни, но хлѣба теперь не сѣютъ.

Другой же старикъ, проживающій въ Чидилѣ, Эзизъ, нѣсколько путалъ, то говорилъ, что Мидзнадзоръ былъ великій человекъ, сановникъ Тамары, владѣвшій гдѣ-то здѣсь землею, то утверждалъ, что Нука-Килисэ и есть „Мидзнадзоръ“, но когда старикъ замѣтилъ, что перестаю слушать его путанныя объясненія, то указалъ на Хемо Ломанъ-оглы, какъ лучшаго знатока мѣстныхъ древностей. Провѣрить все это и здѣсь нѣтъ возможности. Всего въ Ахалтѣ 5 домовъ, и старше Хемо нѣтъ никого. Но если бы никто изъ нихъ не называлъ мѣстности „Мидзнадзоръ“, гесп. Мидзнадзоромъ, я все же рѣшился бы сдѣлать это отождествленіе. Оставляю въ сторонѣ текстъ Житія Григорія Хандзтійскаго и литературныя свидѣтельства.

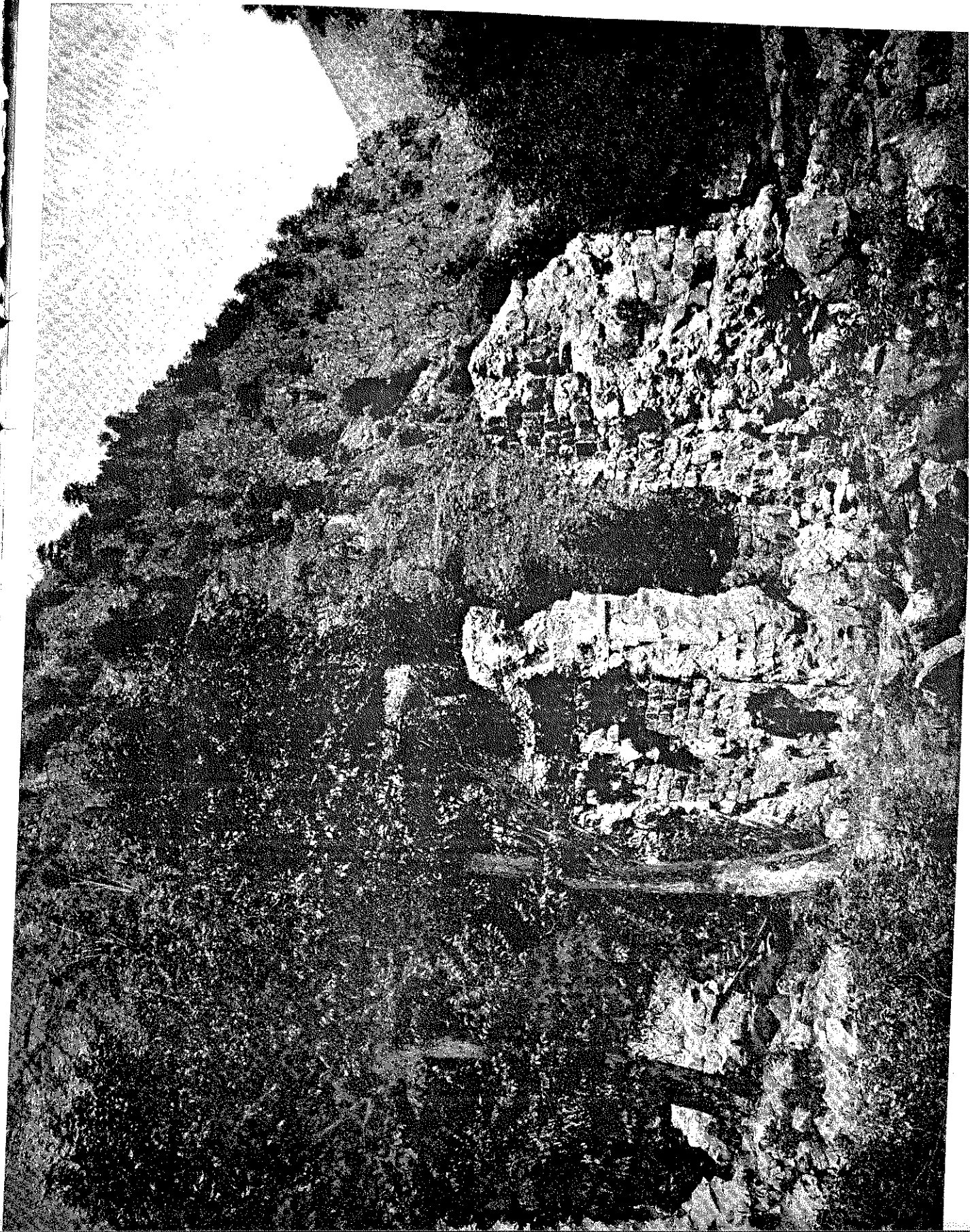
Дѣйствительное положеніе монастыря на мысѣ, у крутого поворота Карчхалки, почти подъ прямымъ угломъ<sup>1)</sup>, гдѣ вливается въ нее Цхумурская рѣчка или горный ручей со стороны селенія Порты (съ сѣверо-запада) опредѣляетъ мѣстность, какъ срединно-ущельную, что и значитъ Мидзнадзоръ, арм. *Միջնաձոր* Миджнадзоръ<sup>2)</sup>.

Церковь крестообразная. Имѣлись застройки-придѣлы у алтарнаго крыла. Уголь между западнымъ и сѣвернымъ крыльями также застроенъ впоследствии, но застройка тутъ захватываетъ лишь половину сѣверной стѣны западнаго крыла, и она съ храмомъ не общается. Изъ-подъ павыни видѣнъ верхъ пролета ея двери, выходящей на сѣверъ у самаго сѣверо-западнаго угла сѣвернаго крыла. Лучше всего сохранился сѣверо-восточный придѣлъ съ западною дверью, выходящею въ сѣверное крыло. Да и объ этомъ придѣлѣ на основаніи наличныхъ данныхъ можно сказать лишь то, что верхъ у него былъ сводчатый. Крыша, конечно, скатомъ въ соответственную сторону, ниже кровли главныхъ крыльевъ. Сѣверная стѣна и алтарное полукружіе этого придѣла успѣли обрушиться. Но другіе придѣлы, если они были, представляютъ груду развалинъ. Въ развалинахъ лежатъ также южное крыло, почти цѣликомъ, затѣмъ все алтарное полукружіе и южная половина западнаго крыла. Развалины наполняютъ и середину храма: въ южной его половинѣ холмъ обломковъ, на которомъ успѣли вырости два большихъ дерева (рис. 45). Третье также большое дерево растетъ пониже въ сѣверо-западномъ углу западнаго крыла.

Крестъ плана не равносторонній. Внутри длина боковыхъ, судя по сѣверному крылу,—4 с. 1 а. 14 в., ширина 2 с. 8 в. Длина западнаго крыла—4 с. 1 а. 15 в. Поперегъ этого крыла въ двухъ мѣстахъ былъ пущенъ поясъ по стѣнамъ и черезъ сводъ трехсторонней колонной, выступающей изъ кладки. Получались три глухихъ простѣнка, каждый изъ которыхъ сверху вѣнчался ар-

1) До поворота направленіе Карчхалки съ сѣверо-востока на юго-западъ, послѣ поворота — съ сѣверо-запада на юго-востокъ. На пятиверстной картѣ и слѣда нѣтъ такого рѣзкаго тутъ поворота Карчхалки.

2) Въ связи съ тою же этимологіею объясненія названію могутъ быть даны и другія, напр. названіе возникло, быть можетъ, отъ того, что монастырь этотъ занимаетъ срединное мѣсто между Мере, Портою, Хандзгою и Цѣкарос-Тавомъ: пути сообщенія между этими обителями проходили все черезъ него.



кою, пущенною по сѣверной, гесп. южной стѣнѣ. Ширина западнаго крыла 2 с. 1 а.  $5\frac{1}{2}$  в. Длина всего храма (внутри) съ алтарнымъ полукружіемъ — 9 с. 2 а. 4 в. Глубина алтарнаго полукружія 2 с. 2 арш.

Центральная часть завершалась четырьмя арками, сходящимися въ четырехъ углахъ у соединеній крыльевъ. Арки поддерживали, очевидно, барабанъ съ куполомъ, остатки коихъ надо искать въ обломкахъ внутри храма.

Изъ дверей сохранилась, казалось бы, западная, но утверждать не могу: быть можетъ, здѣсь въ послѣдствіи пробита брешь. Во всякомъ случаѣ здѣсь входъ, если и былъ, то тѣсный. Къ западной стѣнѣ снаружи былъ пристроенъ притворъ. Западная стѣна притвора выведена надъ самой Карчхалкой: за стѣной ни пяди земли<sup>1)</sup>. Подъ самымъ притворомъ не было подходящей площадки: она искусственно сооружена, поднята до надлежащаго уровня и сравнена кладкою. Этотъ притворъ длиною тянулся вдоль западнаго фасада храма. Онъ былъ съ двускатною крышею съ фасадами на югъ и сѣверъ. Внутри притворъ былъ сводчатъ. Начало его свода сохранилось посейчасъ въ западной стѣнѣ на высотѣ 2 а.  $2\frac{1}{2}$  в. отъ нынѣшняго нерасчищеннаго грунта. Въ сѣверной стѣнѣ притвора небольшое продолговатое окно съ четырехугольнымъ расширеніемъ внутрь.

Въ первомъ отъ центра простѣнкѣ сѣверной стѣны имѣлась дверь. Она одно время, быть можетъ, была заложена, но въ кладкѣ замѣтенъ остатокъ арки, которая указываетъ, что у храма нѣкогда была сѣверная дверь. Въ слѣдующемъ, второмъ простѣнкѣ, внизу у самаго грунта, конечно, наличнаго, имѣется ниша неизвѣстнаго назначенія: выс. 1 5 в. (болѣе не расчищено), шир.  $10\frac{3}{4}$  в., глуб.  $10\frac{5}{8}$  в.

Изъ оконъ пролетъ полностью сохранило сѣверное, наполовину—западное. Орнаментовъ нѣтъ, а если были, то ободраны. Кладка внутри грубая, изъ плохо отдѣланныхъ камней. Не лучше она и снаружи. Толщина стѣны 1 а.  $5\frac{1}{16}$  в. Храмъ внутри весь былъ оштукатуренъ<sup>2)</sup> и выбѣленъ. Слѣдовъ росписи на сохранившихся немногихъ кускахъ штукатурки совершенно нѣтъ.

Монастырскихъ построекъ такъ много вокругъ церкви, что надо работать съ чертежникомъ мѣсяць, да предварительно произвести значительныя раскопки, чтобы исчерпать все. Постройки эти распадаются на двѣ главные части по мѣсту положенія въ отношеніи церкви: сѣверную и южную. Какъ на западѣ площадь урѣзана Карчхалкою, такъ на востокѣ она загорожена скатомъ горы, у подножія которой нашли себѣ убѣжище древніе подвижники<sup>3)</sup>.

Болѣе обширны сѣверныя постройки.

а) Прежде всего залъ ( $\text{ᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ}$  или  $\text{ᲗᲗᲗᲗᲗᲗᲗ}$ ), общая трапезная. Она возведена на разстояніи 2 с. 2 а.  $2\frac{1}{2}$  в. отъ сѣверной стѣны западнаго крыла

1) Въ стѣнѣ сейчасъ растетъ дерево.

2) Даже сводъ, по крайней мѣрѣ сводъ западнаго крыла.

3) Названія этой горы отъ мѣстныхъ мѣ не удалось дознаться.

церкви. Когда была сооружена пристройка къ церкви, то проходъ между храмомъ и заломъ здѣсь сузился до 1 с. 13 в.

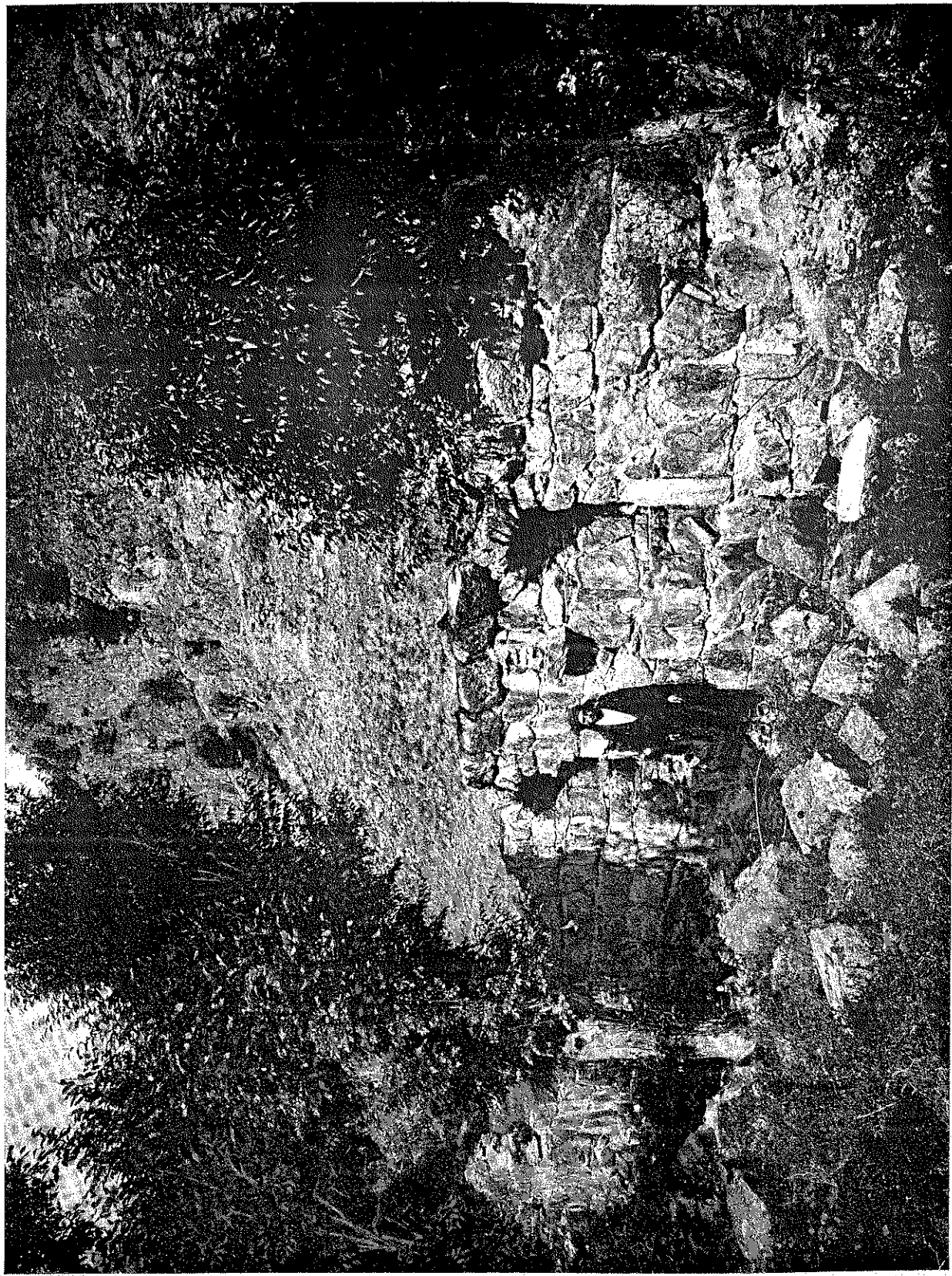
Зданіе это крупной кладки, лицевыми камнями, съ малымъ количествомъ бута; было выведено фасадомъ на Карчхалку по направленію съ юга на сѣверъ. Длина этого фасада (снаружи) 9 с. 1 а. 12 в. Онъ возведенъ прямо на обрывѣ надъ рѣкою. Передъ этой стѣной имѣлся скатъ, и онъ былъ выравненъ кладкою. Выхода на получившуюся площадку прямо изъ фасада зданія однако нѣтъ. Въ фасадѣ этомъ имѣются лишь окна, числомъ пять. Между вторымъ съ сѣвера и третьимъ внутри имѣлась ниша съ полукруглымъ верхомъ, въ величину соединенныхъ оконъ. Она теперь ободрана: взяты и попадали облицовочные камни. Окна продолговаты, каждое съ полукруглымъ верхомъ, съ расширеніемъ во внутрь, по нѣтъ той рѣзкой разницы между наружнымъ и внутреннимъ зѣвомъ, какая наблюдается обыкновенно въ окнахъ церквей. Высота оконъ съ полукруглымъ верхомъ—2 а. 9½ в., ширина (внутри)—1½ а. Толщина стѣны—1 а. 2¾ в.

Эта стѣна внутри мѣстами сохранила начало свода (рис. 46). Вдоль надрѣчнаго фасада въ этомъ помѣщеніи шелъ сводъ: сводъ этотъ покрывалъ длинную комнату шириною въ 2 с. 2 а. 2 в. Эта-та длинная сводчатая комната и была трапезною съ помѣщеніемъ, вѣроятно, для настоятеля въ нишѣ. Какъ была распределена остальная часть зданія, рѣшительно сказать безъ раскопокъ нельзя. Можно еще развѣ сказать, что къ этой трапезной съ востока примыкали комнаты, выходившія въ залъ каждая особою дверью. Одна комната съ тайной дверью сохранилась хорошо. Но далѣе тутъ все засорено, и лучше молчать, чѣмъ дѣлать праздыя догадки.

Фактъ: кромѣ комнатъ съ восточной стороны видны верхи пролетовъ, входовъ точно въ подвалъ, и, быть можетъ, засыпанныхъ комнатъ. Входная дверь въ трапезную, вѣроятно, была со стороны церкви въ южной стѣнѣ, но я не могъ опредѣлить мѣста, такъ все завалено обломками.

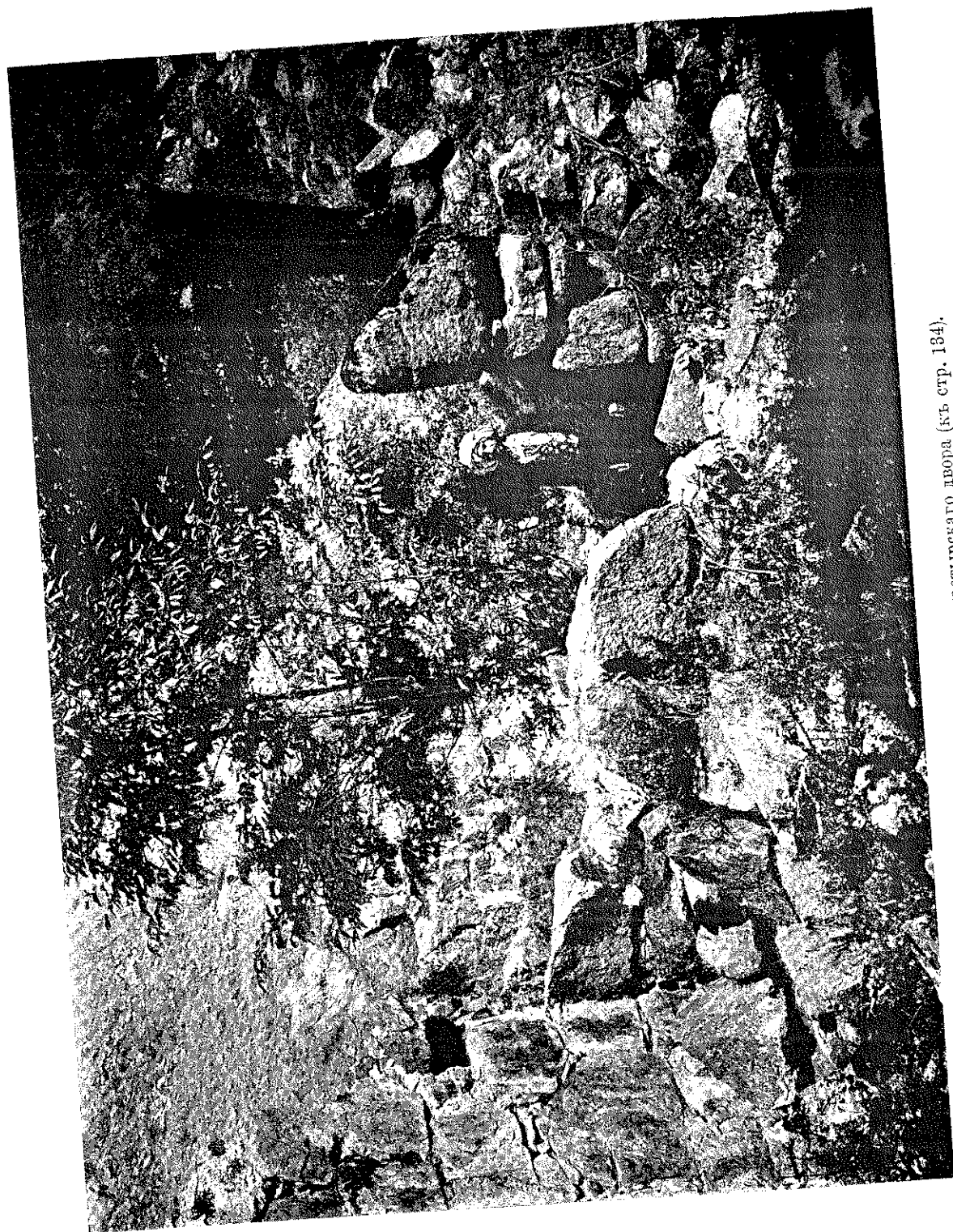
За зданіемъ съ трапезною начинается другое зданіе немногимъ меньше; ихъ раздѣляютъ ворота, очевидно, монастырскаго двора (рис. 47). Надрѣчная сводчатая комната, повидному, была и здѣсь, во второмъ зданіи. Но западный фасадъ, выведенный надъ рѣчкой, обвалился. По близости рядъ маленькихъ комнатъ, вѣроятно, келій. Такія комнаты, собственно двери такихъ комнатъ наполовину выглядываютъ изъ-подъ насыпи; изъ-подъ груды развалинъ. Постройка имѣется и далѣе въ 3—4 минутахъ ходьбы вверхъ, на лѣвомъ берегу Карчхалки. Изъ южной группы построекъ отлѣчу развалины большого зданія изъ колоссальныхъ мѣстами, особенно у входа, камней, на лѣвомъ берегу Карчхалки послѣ ея поворота. Площадь здѣсь ниже, и сюда съ церковнаго двора спускались по каменной лѣстницѣ.

Кладка вообще этихъ монастырскихъ зданій основательная, лицевыми крупными, иногда громадными камнями. Внутреннія стѣны выведены и изъ менѣ крупныхъ, даже мелкихъ камней.



46. Мидзнадзорь. Стѣна монастырской трансной вдоль Карчжалки. Видъ внутри (кѣ стр. 134).





47. Мццназорь. Ворота монастырскаго двора (къ стр. 184).

Объ оградѣ съ юга церкви лишь упоминаю, какъ и о слѣдахъ другихъ построекъ, ближайшихъ къ церкви.

Остановлюсь на одной изъ многочисленныхъ искусственныхъ пещеръ. Я обратилъ на нихъ вниманіе въ Мидзнадзорѣ. Олѣ имѣются и около самаго монастыря, но старикъ Хемо повелъ меня внизъ по теченію Карчхалки, послѣ того какъ она дѣлаетъ поворотъ. Здѣсь въ ста шагахъ надъ дорогою на довольно покатою склонѣ ихъ нѣсколько. Старикъ привелъ меня туда, чтобы показать крестъ на одной изъ такихъ пещеръ, засоренной. Крестъ простой, барельефный, равносторонній. Но надъ этой засоренной пещерой оказалась другая пещера, хорошо сохранившійся экземпляръ. Они считаютъ ее за холодильникъ (бузханъ). Дверь маленькая (выс. 4 а. 7 в., шир. 12—13 в.). Войти надо согнувшись: это передняя пещера. Затѣмъ направо входъ также въ узкую комнату, но болѣе высокую, глубже сидящую на нѣсколько ступеней, по коимъ надо сходить въ нее. Дверь выходная обращена на юго-западъ.

Къ 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> часамъ кончилъ описаніе Мидзнадзора. Я спустился на ту сторону, чтобы съ берега между Цхумуркою и Карчхалкою снять общій видъ монастыря съ пѣнящейся голубой Карчхалкою въ скалистой рамѣ<sup>1)</sup>. Много горныхъ рѣкъ и рѣчекъ приходилось мнѣ видѣть, но въ жизни не видѣлъ я рѣчки красивѣе Карчхалки.

Возвращаясь на ночлегъ въ Ахалту по правому берегу Карчхалки передъ самымъ поселкомъ я замѣтилъ родникъ, стекавшій по желобку. По правой сторонѣ желобка на скалѣ вырѣзанъ простой крестъ барельефомъ. Этотъ скромный памятникъ, свидѣтель разцвѣта христіанства въ краѣ, полуизгладился, какъ полуизгладилось или даже вполне изгладилось изъ памяти мѣстныхъ, что предки ихъ тоже были христіанами<sup>2)</sup>.

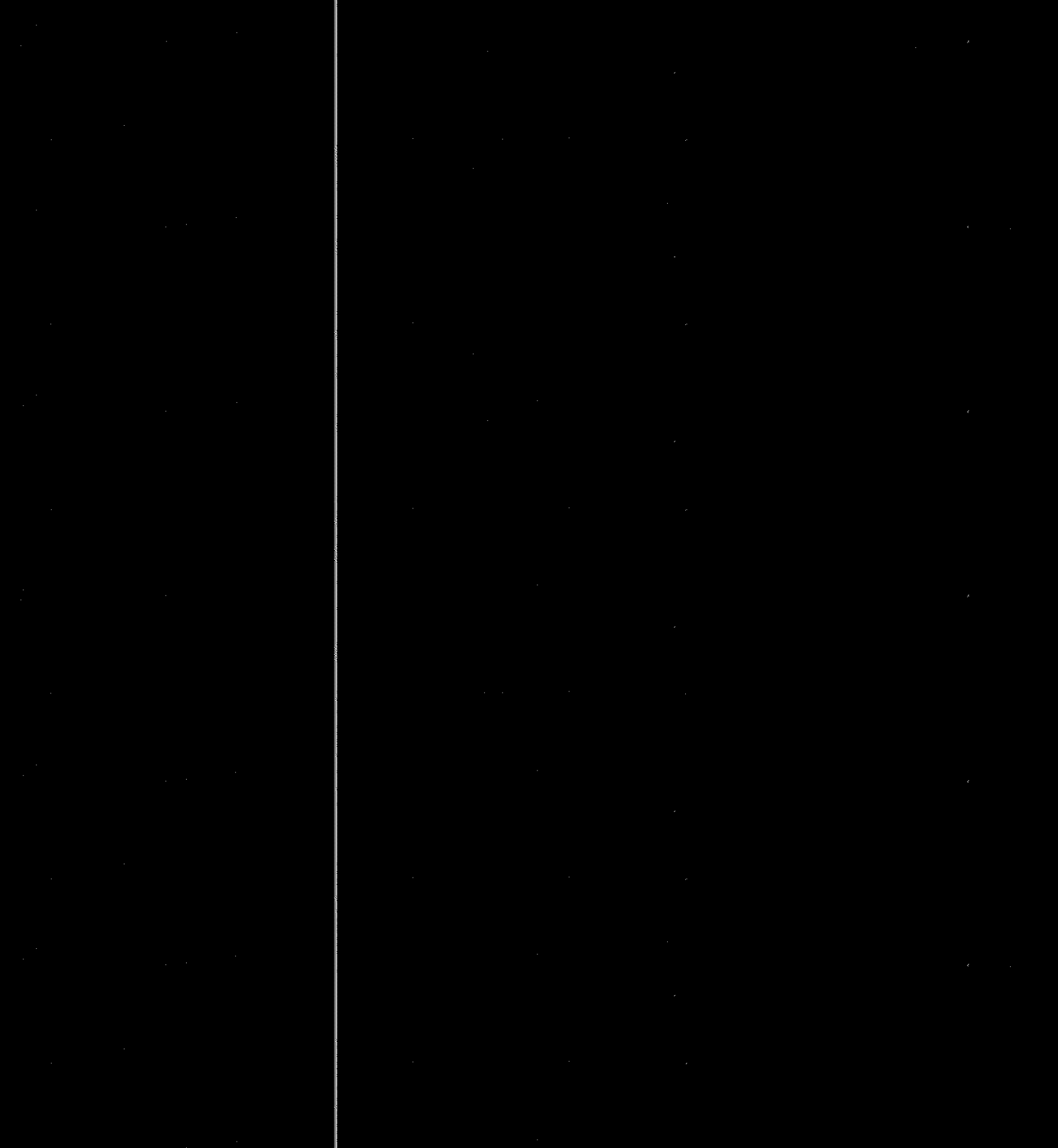
Изъ Ахалты въ Порту два пути. Путь развѣтвляется съ Мидзнадзорскаго поворота на правомъ берегу Карчхалки. Одинъ идетъ по лѣвой сторонѣ Цхумурки. За этотъ путь стоять, какъ болѣе удобный, чидилецъ, Сабитъ, одинъ изъ несущихъ व्यюки: „прекрасная дорога, только въ одномъ мѣстѣ у скалы трудно“. Хозяинъ Али-Мехмедъ замѣтилъ: „достаточно того одного мѣста. Со времени проѣзда „каймакама“ Шубинскаго его не поправляли, и пройти теперь нѣтъ возможности<sup>3)</sup>“. Путь по правой сторонѣ Цхумурки и лучше, и короче. Сокращаетъ дорогу на <sup>1</sup>/<sub>2</sub> часа и болѣе“. Я послушался хозяина, и въ 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>

14-го августа.  
Суббота.

1) Пластика, къ сожалѣнію, разбилась въ пути до проявленія.

2) Заносу здѣсь со словъ стражника Амбардзума: не Хорасунъ, а Хорасанъ гора имѣется «въ Артануджскомъ участкѣ недалеко отъ Гюлиджы (см. стр. 104), немного выше горы Лори. Гора безлѣсная. Это—далеко отъ нашихъ монастырей». На пятиверстной картѣ нѣтъ этой горы.

3) Единственный «каймакамъ», т. е. начальникъ округа, рѣшившійся познаться со всѣми углами подвѣдомственнаго ему округа. Его вскорѣ перевели изъ Арвина. Жители говорятъ: «начальство не было довольно его стараніями облизаться съ народомъ и потому его устранило. Хорошій онъ былъ человѣкъ!»



тронулись въ путь, три носильщика, стражникъ и я. Лошадей, мою и стражника, ведемъ въ поводу. Мѣстами, говорить, можно будетъ ѣхать.

Сразу отъ села начался подъемъ, но подъемъ, съ которымъ не могу ничего сравнить, даже подъемъ къ Хандзѣ мнѣ вспоминается болѣе положимъ. Къ Цкарос-гаву мы поднимались долго, но это былъ все-же лишь подъемъ, а не хожденіе вверхъ по стѣнѣ. Черезъ  $\frac{1}{4}$  ч. я почувствовалъ себя уже выбившимся изъ силъ, а путь до села Порты, по опредѣленію моего хозяина, долженъ былъ тянуться „бир бучук саат“ (полтора часа), что, по опыту знаю, соответствуетъ часто двумъ часамъ нашего времени. Неожиданная моя слабость однако объяснилась. Ноги не скользили: поверхъ успѣвшихъ изодраться сапогъ на меня были надѣты мѣстные лапти, приготовляемые специально для скатовъ. Пользовался я сильно и палкою. Ноги подкашивались отъ голода. Утромъ я удовольствовался двумя обычными стаканами чаю. Хлѣба было мало, и я его берегъ. Попробовалъ бисквитовъ (какой-то одесской фирмы), купленныхъ въ Артануджѣ, но они имѣли вкусъ мыла и дѣйствіе рвотнаго. Утромъ я проснулся рано. Пока собирались въ путь (въ медлительности удивительное сходство и здѣшнихъ съ бедуинами), прошло достаточно времени. Здоровый чистый горный воздухъ нестерпимо острилъ аппетитъ. Результатъ былъ тотъ, что я съ жадностію бросился на артануджскій хлѣбъ, достаточно очерствѣвшій за пять сутокъ путешествія. Была въ запасѣ у меня коробка сардиннокъ, но язычекъ отломался. Была у меня подъ рукой машинка для отвертки консервовъ, но никто изъ присутствовавшихъ не сумѣлъ ее употребить, а у меня не хватило силъ. Первый разъ я почувствовалъ утомленіе.

Въ 8 ч. изъ-за меня принуждены были сдѣлать привалъ. Завтракъ артануджскимъ хлѣбомъ продолжался 20 минутъ. Слѣдующій привалъ сдѣлали сами чидилцы на полпути, какъ они говорили, но пройдено было болѣе подупути. Отсюда дорога была сравнительно терпимѣе, но верхомъ ѣхать всеже не было возможности. Каковъ другой путь, если этотъ, по здѣшнимъ понятіямъ, лучший! Съ Цхумуркой нашъ путь вскорѣ простился, огибая гору съ юга. Лошади и безъ сѣдоковъ скользили и падали на колѣна. Не безъ труда поднимались и наши носильщики, но шли они довольно быстрымъ и равномернымъ шагомъ, такъ что легко насъ, меня и стражника, опереживали. Въ 9 ч. 30 м. я нагналъ ихъ на привалѣ. Пять минутъ посидѣли мы и тронулись. Здѣсь, дѣйствительно, получилась возможность поѣхать, но это было уже близъ села, гдѣ мы и были въ 9 ч. 50 м. Значительно облегчаетъ подъемъ то, что дорога все время въ лѣсу, въ тѣни. Воды однако по пути нѣтъ; съ привала на полпути предлагали спуститься „туть же“ въ лощину за родниковой водою, но это „туть же“ почти на такомъ же разстояніи какъ село. Лѣсъ больше хвойный. Было тихо. Тишину нарушали стрекозы, да Карчхалка. Шумъ Карчхалки сопутствуетъ насъ до самой деревни.

Селеніе Порты лишь отселокъ, кинила или мезре, хотя здѣсь 12 домовъ. Въ Багларѣ или Садахъ внизу, гдѣ монастырь, увѣряютъ, жителей постоянныхъ нѣтъ, но тамъ десятокъ домовъ. Коренное селеніе посерединѣ между Са-

дамя и мезре: оно называется „Шуа-Порта“. Въ немъ всего, говорятъ верхне-портишцы, три дома. На западъ, съ отклоненіемъ къ сѣверу, отъ кишла Порты, на границѣ села, имѣется лѣсокъ на горѣ: мѣсто называется Дачелтуръ (ᄆᄃᄆᄆᄆᄆᄆᄆ).

Внизу въ Садахъ извѣстно урочище Сазвелтъ (ᄆᄃᄆᄆᄆᄆᄆᄆ): здѣсь много древнихъ погребовъ („мейханэ“).

На юго-восточномъ склопѣ горы Бикналы, ниже дороги, перерѣзывающей ее посерединѣ (дорога видна изъ Верхней Порты), находится мезре портишцевъ—Саборъ<sup>1)</sup>. На той сторонѣ горы Бикналы—тамъ, гдѣ пятиверстная карта помѣщаетъ яйлу „Бикиме“, портишцы знаютъ лишь свою яйлу *Бикналу*. Еще у портишцевъ яйла, выше лѣса Дачелтуръ южиѣ: она называется Сагорле или Сагварле (безразлично). За Дачелтуромъ (отсюда не видно) на западѣ или сѣверо-западѣ Кид-Могрехилъ (ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ). Горка на сѣверо-востокѣ отъ Дачелтура ближе къ селенію: Катреванъ. Сагибо (ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ) ниже Дачелтура. Сѣверо-восточный склопъ Катревана: Вацангъ. Ближе къ селенію вслѣдъ за Вацангомъ пахотная земля: Чемикана (ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ).

Изъ кишла Порты открывается прекрасный видъ на ущелье Карчхалки съ окружающими горами: внизу видны Дид-венахъ, отчасти Мере и Чермукъ. Справа пастбища и вершины Сагориэ (яйла чидилцевъ), Эдренъ (яйла Ахалты), подъ Эдреномъ Джибухъ (яйла чидилцевъ), Боселтъ (яйла чидилцевъ), Урчли (яйла чидилцевъ), далѣ имерхевская гора съ Хозбируломъ. Къ ней примыкаетъ видная вершина Гаѳриль (ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ), на границѣ съ Имерхевомъ.

Слѣва: гора Бикнала, гора Самоѳхе, за которой Камраванъ (этого невидно) и Мирить, малый Карчхаль.

На вопросъ, не знаютъ ли портишцы, гдѣ Мидзнадзоръ, все въ одинъ голосъ указали на описанный мною вчера монастырь. Изъ рѣшительнаго отвѣта портишцевъ я заключилъ, что у нихъ преданіе касательно даже ущелья Карчхалки свѣжѣе, чѣмъ у чидилцевъ. Молодые чидилцы мнѣ прямо говорили, что про Мидзнадзоръ слышали, но не знали, гдѣ онъ.

Лѣсъ на Бикналѣ называется Нагуѳни (ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ), рядомъ съ Нагуѳни ниже Салдауръ, ниже и ближе къ Карчхалкѣ на той же Бикналѣ (Бикналою они называютъ собственно вершину) Хароѳъ. Ниже у Карчхалки—Нигозь-Вашли (ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ), названіе лѣса; мѣсто служить и пастбищемъ.

Изъ (Нижней) Порты въ Джимеркъ иначе не ходятъ теперь, какъ черезъ Опизу. Но ѣздить можно лишь черезъ Анѳкору и Описѣалу. Сейчасъ, положимъ, и до Анѳкоры путь не для верховыхъ изъ Порты. Но внизу на р. Имерхевѣ были въ древности три моста подъ монастыремъ. Сохранились слѣды. Третій, обвалившійся, ближе къ Опизѣ. Особенно хорошо видны два моста. Двухарочный, провалившійся, и простой, называемый Бингишли, сохранившійся до сего дня. Имъ и сейчасъ пользуются. Очевидно, эти мосты, особенно двух-

1) На пятиверстной картѣ Сабадура. Это, очевидно, искаженіе топографомъ слышаннаго отъ турка: „сабор дур“, т. е. Саборъ есть.

арочный, были не для однихъ пѣшеходовъ<sup>1)</sup>. Была проѣзжая дорога. Изъ Порты [Шатберда] въ Анчкору, затѣмъ въ Описчалу, оттуда черезъ древній мостъ у Каппаринъ въ Гверду и Джмеркъ.

Нижняя Порта расположена нѣсколько ниже, чѣмъ Нуки-сайдаръ, какъ называютъ Хандзгу и въ Портѣ, гдѣ грузинской рѣчи уже нѣтъ. Портинцы, въ томъ числѣ Хасапъ Реджебъ-оглы, утверждаютъ, что изъ Садовъ, т. е. изъ монастыря Порты въ Нуки-сайдаръ имѣется дорога, сохранились слѣды древней дороги. Дорога эта идетъ, не спускаясь внизъ въ ущелье, черезъ горы; продолжительность пути часъ. Изъ Опизы въ Нуки-сайдаръ сейчасъ нельзя попасть, минуя Нижнюю Порту. Нельзя понасть даже въ Гондо, минуя Порту<sup>2)</sup>. Порту мѣстные произносятъ: Порга (გორგა ფორდა).

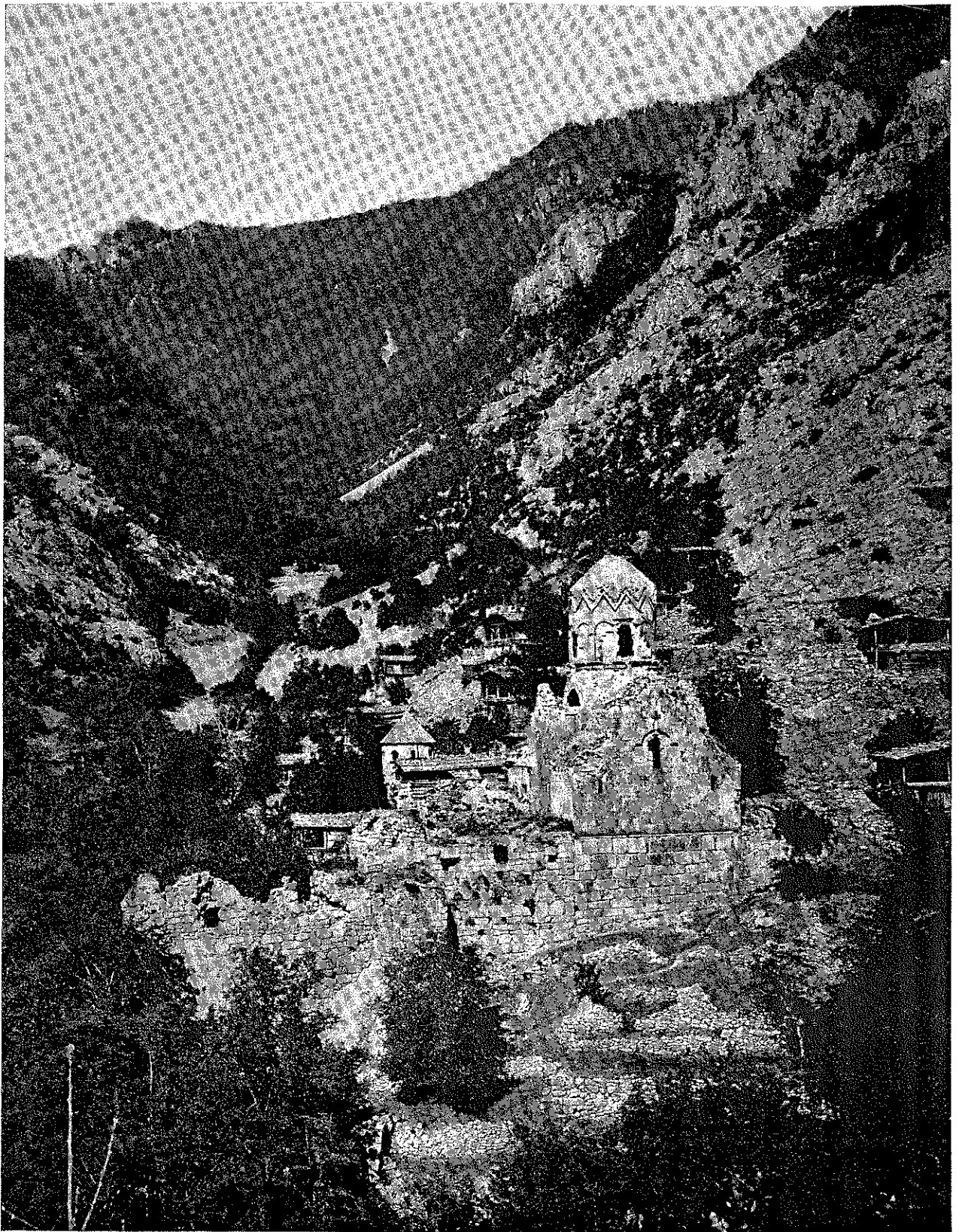
Въ ч. пополудни выѣзжаемъ въ Нижнюю Порту, гесп. Багларъ (Сады), гдѣ монастырь или, какъ сообщаютъ портинцы, двѣ церкви. Маленькій инцидентъ, пропавшаго пояса-ремня, задержала насъ минутъ на десять. Упоминаю объ этой мелочи, такъ какъ инцидентъ встревожилъ и оживилъ всю, казалось бы, вымершую деревню. Рѣчь быстрая у здѣшнихъ обитателей (впрочемъ, какъ сообщаютъ, въ другихъ селахъ говорятъ еще быстрее).

Трудностями дороги въ Сады, гдѣ монастырь, меня очень страшили. Я почти всю ее проѣхалъ верхомъ. Весь путь спускъ. Я захватилъ съ собою мухтара Сефу Юсуфъ-оглы. Прощаясь съ Верхнею Портою и вступивъ на путь къ спуску, я слѣва обратилъ вниманіе на небольшую полянку; ее, оказалось, зовутъ Коша-миндоръ (ქოშა-მინდორი<sup>3)</sup>). Ниже слѣва оставилъ Бедваръ. Порга, монастырь, помѣщается въ ущельѣ, выходящемъ недалеко отъ него, монастыря, въ главное ущелье Имерхева. Въ свою очередь въ то портинское ущелье сходятся лоцины въ началѣ (я называю последовательно, какъ мы спускались) Марацінда (მარაქინდა), затѣмъ съ востока Гогакъ-кала (გოგაქ-ქალაქი), съ противоположной стороны Мазмис-ахо, ниже этого Сазвелтъ (см. стр. 137). Въ портинское ущелье съ двухъ сторонъ стекаютъ ручьи, носящіе названіе Насхетки (Насхет-су) и Мараціндки въ зависимости отъ лоцинъ.

1) Впоследствии изъ обстоятельнаго разъясненія портинскаго мухтара стало выясняться, что у Порты, т. е. Шатберда только одинъ древній каменный мостъ, двухарочный, выше Параха, подъ Сумондикомъ (т. е. Симон-дидом, см. выше, стр. 131), и тотъ въ развалинахъ. Отъ Шатберда до двухарочнаго моста на р. Имерхевѣ, по свѣдѣнію мухтара, полчаса пути, значить около часа. Другой же мостъ новый, деревянный. Мухтаръ не знаетъ ничего и о третьемъ мостѣ въ развалинахъ у Опизы. Недоразумѣніе со вторымъ портинскимъ мостомъ возникло потому, что портинскимъ называли древній каменный мостъ на Самцкарѣ у Анчкоры. Онъ и сейчасъ цѣлъ. По немъ ходятъ изъ Чедила въ Анчкору или Порту и обратно.

2) Но у Опизы есть мостъ. По этому мосту переходили и переѣзжали на лѣвый берегъ р. Имерхева, очевидно, не для того только, чтобы ѣхать черезъ Каппарию въ Джмеркъ, но чтобы ѣхать и въ Анчъ или Анчу, очевидно, черезъ Анчкору. Слѣдовательно, изъ Опизы въ древности въ Хандзгу можно было ѣхать черезъ три моста, опизскій, чидилскій и нуки-сайдарскій, т. е. хандзгійскій.

3) Т. е. ქოშა მინდორი (см. стр. 80) *нижнее поле*.



48. Шатбердъ, нынѣ Порта. Видъ монастыря съ долиною Сазвелтъ (къ стр. 139).

Насхетъ (ბსბჟცო) собственно дугъ („чаиръ“) на лѣвомъ берегу Насхетки. У соединенія этихъ двухъ рѣчекъ находится Шуа-Порта. Далѣе въ ущелье слѣва сходить лощина Гургулаѣ-хевъ (გურგულაძის ხევი). Съ нею я поравнялся въ 5½ ч., когда принужденъ былъ продолжать путь пѣшкомъ. Нерасчищена дорога, лошадямъ трудно. Тутъ я спросилъ проводника, большая ли бываетъ грязь въ дождь. — „Грязь? Мы не знаемъ, что такое грязь („чамур“) ни въ дождь, ни безъ дождя. Въ дождь вода, естественно, также быстро стекаетъ съ здѣшнихъ путей внизъ, какъ сейчасъ скользить нога“.

Ниже Гургулаѣ-хева часть самого портинскаго ущелья называется Тудетъ-хавъ (sic). Здѣсь уже сады. Идя пѣшкомъ, въ 5 ч. 38 м. я прошелъ мимо какой-то древней сторожки, конечно, въ развалинахъ. Стѣна ея, чисто сложенная изъ крупныхъ камней, выведена у самой дороги справа (для спускающагося, слѣва ущелье). На дорогу сторожка выходитъ стѣною въ 2 с. ¾ арш. длиною. Внутри я замѣтилъ шишу. И здѣсь какъ въ Хандзтѣ, какъ въ Мидзнадзорѣ первое же впечатлѣнiе было, что я нахожусь въ древней искомой обители — въ Шатбердѣ, не смотря на позднѣйшую, новую ея отдѣлку (рис. 48). Впрочемъ Шатбердъ жилъ долго, и наличiе въ немъ храма съ видомъ постройки XII — XIII вѣковъ вполне въ порядкѣ вещей.

Деревушка сейчасъ пустоеть: жители все на яйлѣ. Сюда, въ сады, соберутся передъ сборомъ винограда. Мухтаръ насъ ввелъ было для почлега во дворъ церкви, и я былъ очень радъ этому плану. „Въ гостяхъ у Григорія Хандзтійскаго“, подумалъ я, „въ гостяхъ у составителей и писцовъ Шатбердскаго сборника X-го вѣка“, мелькнула у меня мысль, и мнѣ показалось, что моя физическая усталость исчезаетъ при этой мысли объ общенiи съ забытыми работниками нѣкогда цвѣтущей грузинской культуры. Еще раньше при видѣ обители меня охватило настроенiе такой отрѣшенности отъ современнаго мира, я сталъ ощущать такую близость прошлой реальности этого отшельническаго уголка, что я, кажется, не удивился бы появленiю во плоти самого Григорія Хандзтійскаго съ отвѣтомъ на приведшій меня сюда вопросъ: „гдѣ Шатбердъ?“ Не смотря на то, что Григорій названъ Хандзтійскимъ, что Хандзта — его первенецъ, Шатбердъ въ моемъ представленiи какъ-то тѣснѣе связанъ съ Григоріемъ, онъ, кажется мнѣ, больше лелѣлъ Шатбердскій монастырь, чѣмъ Хандзтѣ. Да и независимо отъ Григорія, Шатбердъ приковывалъ мое вниманiе какъ центръ литературной дѣятельности, укрѣпившей почву для непосредственнаго приобщенiя грузинъ къ западной, византійской культурѣ и въ тоже время поддерживавшей или возродившей древнее общенiе грузинской мысли съ армянскою, вообще съ восточною, словомъ какъ центръ литературной дѣятельности, плодотворно повліявшей на послѣдующій культурный ростъ Грузин. Я съ наслажденiемъ переступалъ порогъ воротъ, на душѣ было хорошо, и я до слезъ былъ растроганъ при мысли, что вступая въ интимный уголокъ древнихъ труженниковъ просвѣщенiя.

Но, увы, все это настроенiе вмигъ разсѣялось, и я пришелъ въ неопи-сваемое раздраженiе, когда увидѣлъ, что дворъ Шатбердской церкви сдѣланъ



конюшнею, мѣстомъ свалки нечистотъ, колокольня обращена въ сѣноваль, и ее внутри даже осмотрѣть нельзя, въ церкви Богоматери и на алтарномъ возвышеніи подъ восточнымъ окномъ валяется издохшая коза, а кругомъ кучи навоза; сейчасъ же мухтаръ послалъ въ В. Порту за Хасаномъ Реджебъ-оглы, присвоившимъ себѣ колокольню и обратившимъ ее въ сѣнникъ.

Между тѣмъ подошелъ старикъ, завидѣвшій насъ изъ своего сада, и сообщил о новой надписи.

1. Эта надпись на бѣломъ камнѣ (выс.  $9\frac{3}{8}$  в., длина  $11\frac{1}{2}$  в.) въ 8 строкъ. Камень служилъ основаніемъ одного изъ четырехъ угловъ амбара. Я велѣлъ моимъ людямъ сейчасъ же вынуть камень изъ-подъ амбара<sup>1)</sup>. Почеркъ почти тождествененъ съ тѣмъ, что имѣемъ въ другой портинской надписи, снятой г. Ермаковымъ<sup>2)</sup> и доставленной имъ же въ Кавказскій музей (№ 120) въ Тифлисъ.

Въ новой надписи разбирается слѣдующее:

𐌕 [/////////] 𐌕 𐌕 [G ]  
 𐌕 [/////////] 𐌕 𐌕 𐌕  
 𐌕 [//////// 𐌕] 𐌕 𐌕 𐌕 𐌕 𐌕  
 𐌕 [//////// 𐌕] 𐌕 𐌕 𐌕 𐌕  
 𐌕 𐌕 𐌕 𐌕 [////] 𐌕 𐌕 𐌕 𐌕 𐌕  
 𐌕 𐌕 𐌕 𐌕 𐌕 𐌕 𐌕 𐌕 𐌕 𐌕 𐌕  
 𐌕

2. Не успѣлъ я дочитать надпись о владѣ, какъ стражникъ Амбардзумъ прибѣжалъ сообщить о нѣсколькихъ буквахъ на одномъ темномъ камнѣ въ домѣ мухтара. Здѣсь камень (выс.  $11\frac{1}{2}$  в., шир.  $8\frac{5}{8}$  в.) находится въ задней стѣнѣ внутри въ третьемъ снизу ряду кладки, справа отъ камина. Камень лежитъ бокомъ (надпись читается сверху внизъ). Онъ нѣсколько вогнутъ: повидимому, камень изъ свода.

На немъ строчными грузинскими буквами читается:

𐌕𐌕𐌕𐌕𐌕𐌕.

Буквы 𐌕 и 𐌕 писаны вязью: 𐌕 (первыя 3: 𐌕 𐌕).

Повыше на томъ же камнѣ слѣва вырѣзана буква: 𐌕.

1) Пластика со снимкомъ оказалась разбитой.

2) Е. С. Такайшвили теперь уже издалъ ее въ работѣ *Грузинскія надписи на археологическихъ предметахъ, хранящихся въ Кавказскомъ музее въ Тифлисе* (Археологическія экскурсіи, разысканія и замѣтки, вып. II, Тифлисъ 1905, стр. 59—61).



49. Шатбердъ, нынѣ Юрта. Родникъ подъ восточною стѣною часовни (къ стр. 141).

Дорога изъ Порты въ Нуки-саидарь, про которую говорили въ В. Портѣ (см. стр. 138), служить для выгона скота на пастбище. Дорога эта находится на части горы, замыкающей съ востока портинское ущелье, противъ монастыря: эта и ниже часть называется Кусла (ქუსლას). Въ этомъ мѣстѣ съ противоположной, западной стороны, въ портинское ущелье сходить упомянутая выше лощина Сазвелтъ. Надъ лощиною „Сазвелта“ или „Сазвелтъ“ за скалами наверху Сачино (საჩინო). Въ лощинѣ Сазвелтъ надъ мѣстомъ, гдѣ она становится болѣе глубокою, каковая часть называется Цалокаръ (წაღლაქანი), у самой дорожки и построенъ родникъ, лицомъ обращенный къ востоку (рис. 49). Склонъ горы съ юга болѣе глубокой части Сазвелта, отъ родника и ниже, называется Галаванъ (გალავანი). Склонъ горы съ сѣвера той же части ущелья Сазвелта — Сатибъ (სათობო), но промежутокъ между Сатибомъ и Цалокаромъ, гдѣ теперь деревня и гдѣ въ древности были, очевидно, монастырскія постройки, не имѣетъ названія. Дорога отъ монастыря переходитъ черезъ Портинскую рѣчку на лѣвый берегъ, т. е. на Куслу. На рѣчкѣ былъ каменный мостъ, которымъ, помнится, сравнительно недавно еще пользовались. Онъ разрушился. На Куслѣ дорога, поднимаясь по западному склону горы впродолженіи 3—4 минутъ, развѣтвляется на два пути, нижній и верхній. Нижняя, артануджская дорога, ведетъ теперь къ простому деревянному мосту, т. е. къ перекинутой балкѣ, черезъ Имерхевъ<sup>1)</sup>. Подъ этой дорогой сейчасъ за развѣтвленіемъ на той же Куслѣ внизу надъ рѣчкой садовое мѣсто называется Ордигегуль (ორდიგეგული). Подъ Ордигегуломъ садовое мѣсто Чидила (ჩიდილა), за нимъ по направлению къ р. Имерхеву Колодоръ, что однако мухтаръ называетъ Колорзавъ (ქორღორწავი), внизу надъ Портинской рѣчкой, какъ Чидила, за Колодоромъ — Койнатъ (ქვიტაქანი > ქალანი), по объясненію мухтара подъ Колорзавомъ, затѣмъ Шоролгъ, подъ Шоролгомъ Паракъ (ორპარაკი), у самаго впаденія Портинской рѣчки въ р. Имерхевъ съ восточной стороны рѣчки, затѣмъ Цилий-пиръ (წილიპირი), это уже у р. Имерхева, съ запада Портинской рѣчки. Выше Цилий-пира по Портинской рѣчкѣ Сиджак-су (სიჯაკ-სუ), но здѣсь каждый кусокъ имѣетъ особое названіе: Карчхалола (კარჩხალლა), затѣмъ Самочрилатъ (სამოჭრილა), затѣмъ Колта-хевъ (ქოლთა ხევი), подъ нимъ родникъ, это по дорогѣ въ Опизу, затѣмъ Опиза.

По правой сторонѣ Портинскаго ручья за Галаваномъ Акламазиръ (აკლამაზირი), напротивъ Колодора, затѣмъ Ломатуръ, по словамъ мухтара, противъ Колорзава, немножко выше, чѣмъ Койнатъ, что на правомъ берегу, за Ломатуромъ въ сторону Опизы Киагуръ (ქიაგური), запущенные (верана) сады, затѣмъ Ябани, т. е. поросшее дикое мѣсто, а по словамъ мухтара Дахатуль (დახატული), подъ которымъ на самой р. Имерхевѣ — Самачрегъ (სამაჭრეთი), за-

1) Такой мостъ на мѣстѣ называется Цанцала (წანცალა, tantala), ср. арм. *ճանճաղ* tantagъ бродъ.

тѣмъ за Дахатуломъ вверху Саркинеѣтъ (Ἐσκόβροο), надъ Саркинеѣтомъ Корни-буда (Κορνι-βουδα). Въ Парахѣ и Цилиѣ-пирѣ запущенные сады, но кое-гдѣ тамъ и теперь имѣется немного винограда. Верхняя дорога ведетъ въ Нуки-сайдаръ: она идетъ въ подъемъ со стороны Порты, заворачиваетъ за Куслу и теряется изъ виду.

Дорога въ Опизу отъ монастыря (1½ часа) идетъ по низу Саѣба, мимо родника, поднимается нѣсколько на Галаванъ, поворачиваетъ и спускается къ рѣчкѣ, причемъ теряется изъ виду для наблюдающаго изъ Порты, и затѣмъ небольшими подъемами и спусками доходитъ до Опизы, находящейся на одинаково малой высотѣ, съ точки зрѣнія мѣстныхъ, внизу, съ Портою-монастыремъ.

Дорога вверху въ Шуа-Порту и Мезре-Порту (или В. Порту) отъ церкви на сѣверъ сначала идетъ по восточному склону Саѣба, а затѣмъ дорога описана: мы вчера по ней спустились.

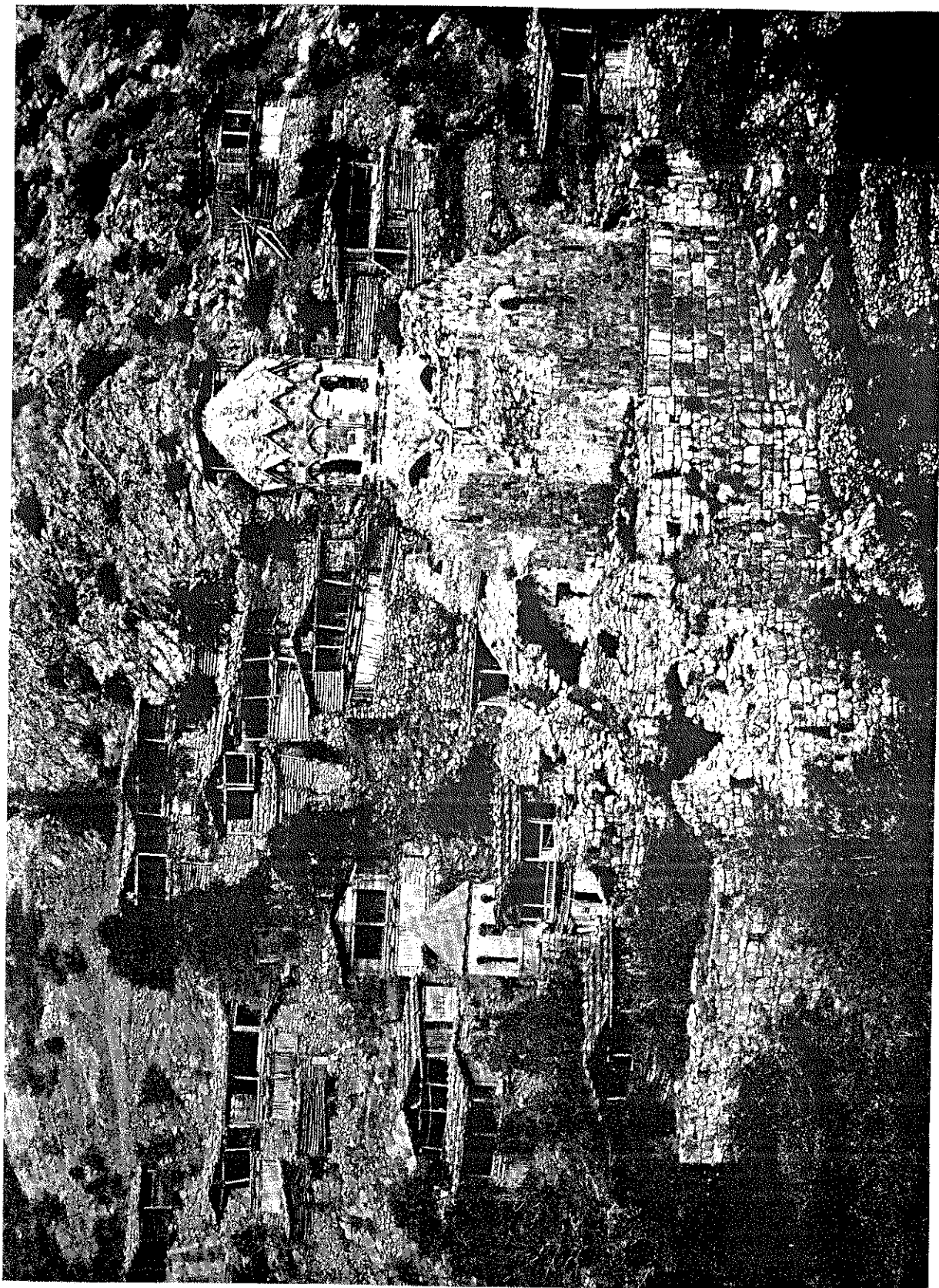
Въ Шатбердѣ (отнынѣ такъ буду называть Нижнюю Порту съ монастыремъ) также нѣтъ ровной площади. Для каждой постройки, даже для сада должна быть сравнена почва кладкою, должна быть подведена терраса. Выравниванія почвы посредствомъ копанія избѣгаютъ, такъ какъ если почва каменистая, то это сопряжено съ большими затрудненіями, если же грунтъ земля, то она идетъ подъ пашню и садъ, и ее жалко. Такимъ образомъ всѣ культурныя сооруженія въ Шатбердѣ, какъ впрочемъ болѣе или менѣе во всей Кларджетѣ, расположены террасами одно надъ другимъ, иногда амфитеатромъ. Даже современные деревянные дома въ Нижней Портѣ возведены на террасахъ (рис. 50).

Церковь находится на террасѣ, сооруженной на нижнемъ, юго-восточномъ выступѣ Саѣба (рис. 48 и 50). Она восточнымъ фасадомъ господствуетъ надъ Портинской рѣчкой. На юго-западѣ отъ нея купольная постройка, съ юго-востока отъ этой постройки надъ глубокою частью Сазвелга трапезная или „саостигне“. На этой сторонѣ выстроили жилыя помѣщенія и портинцы, какъ сказано, на время винограднаго сбора и вообще работъ въ виноградникахъ. Постройки деревянные, но нижніе этажи, а кое-гдѣ и части верхнихъ этажей, каминны и часто опоры амбаровъ каменные, очень часто изъ монастырскихъ камней. Въ числѣ ихъ попадаются камни съ надписями.

На сѣверномъ склонѣ Саѣба, выше дороги къ роднику, остатки какой-то просторной древней постройки съ крупными лицевыми камнями. Планъ четырехугольный.

3. Надпись въ дверяхъ нижняго этажа разрушеннаго дома. Домъ на одномъ уровнѣ съ церковью, первый отъ нея на западъ, слѣва по пути къ роднику, на склонѣ. Дверь западная. При входѣ слѣва въ внутренней толщинѣ пролета въ пятомъ ряду снизу вставленъ камень во всю ширину пролета. Но въ ширину лежитъ высотой (13¼ в.). Ширина же или длина камня, первоначальная, намъ неизвѣстна, такъ какъ на лицо правый бокъ камня шириною въ 4¼ в. На этой узкой полосѣ сохранились лишь правые концы шести строкъ, каждый

густа.  
томъ  
и, но  
въ въ  
въ за  
мимо  
я къ  
тѣмъ  
оди-  
сты-  
ркви  
они-  
сты-  
сада  
Вы-  
а ка-  
емля,  
тур-  
лар-  
омъ.  
эра-  
номъ  
надъ  
вос-  
сао-  
ска-  
По-  
жей,  
квхъ  
кой-  
ь че-  
а ол-  
шку,  
мета  
ши-  
бая,  
1/4 в.  
кдый



50. Шатбердъ, нынѣ Порта съ нынѣшними деревянными домами (кѣл. стр. 142).

отъ двухъ до четырехъ буквъ. Писана надпись заглавными буквами, неравно-  
мѣрными, но красивыми (концы линій, равно титла двуязычны, напр. >—<, Б). Читается:

$\overline{\text{C}} \ ] \ \text{C}\overline{\text{C}}$   
 $\text{E} \ ] \ \text{C}\overline{\text{C}}$   
 $\text{C} \ ] \ \overline{\text{C}\overline{\text{C}}}$   
 $\text{C} \ ] \ \overline{\text{C}\overline{\text{C}}}$   
 $\ ] \ \overline{\text{C}\overline{\text{C}}}$   
 $\ ] \ \overline{\text{C}\overline{\text{C}}}\text{C}$

4. Въ трапезной на нижней площади, съ юга отъ церкви, въ сѣверо-  
восточномъ углу ея, на одномъ камнѣ арки, пущенной внутри по восточной  
стѣнѣ, имѣется одна линія церковно-строчными буквами:

*kh khkh*

Опять загадочное слово или фамилія въ родѣ того, что въ домѣ мухтара.

5. Внутри колокольни я замѣтилъ лишь двѣ надписи:

а) Одна въ восточной части купола, въ третьемъ ряду снизу (отъ на-  
чала купола) на трехъ камняхъ, изъ коихъ два послѣдніе заключаютъ лишь  
продолженіе и конецъ послѣдней строки. Всего шесть строкъ, написанныхъ  
мастерами-каменьщиками военнымъ письмомъ того характера съ излишками  
„s“ и завитушками, какой наблюдается въ синайскихъ записяхъ, особенно въ  
синаодикѣ:

ქ ღამეობათ:	Христе....
შეიწყესღე:	Помилуй
სულთა : ზაღა-	души каменьщи-
ტრათათ : ღამე-	ковъ и ихъ роди-
ათათ ღამე	телей да простить....
მამთ შეუწყესღეს. ღამეობათ მს	

Замѣчанія къ буквамъ:

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. $\text{C}$ пишется: $\text{C}$ | 5. $\text{C}$ пишется: $\text{C}$                            |
| 2. $\text{E}$ „ $\text{E}$        | 6. $\text{C}$ „ $\text{C}$                                   |
| 3. $\text{C}$ „ $\text{C}$        | 7. $\text{C}$ въ связи съ $\text{C}$ — $\text{C}$ , въ связи |
| 4. $\text{C}$ „ $\text{C}$        | съ $\text{C}$ — $\text{C}$ . Я его хотѣлъ-                   |
|                                   | было читать, какъ простое $\text{C}$ .                       |

б) Въ барабанѣ во второмъ ряду сверху съ той-же восточной стороны на двухъ камняхъ (въ общемъ длина  $1\frac{1}{4}$  а., высота  $7\frac{1}{4}$  в.) шесть строкъ начальными буквами:

Ժ. ԲՕ ԿՃԿԴԵԸ ՇԴԿԵՆԵԸ ՅԿՈ ԿԲԲՕԿԴԵԸ Զ	ՇԸ ԶԿԵ ՇԿՇԸ ԶԸԶԸԵ ՅԲ ՈՅԲ.
---	---------------------------------

Заслуживаютъ вниманія формы:

а) յ: Մ. Эта же буква въ *սեճուեյէս*, гдѣ ожидалось бы чтеніе *սեճուեոս*.

б) Парныя поперечныя линіи, нижняя изъ нихъ лишь справа, на буквѣ *ե*: Ե.

γ) Изображеніе *ս* одною верхнею частью церковной буквы (*Ն*): Մ. Такъ въ концѣ *ձեթնեւս* и *սեճուեյէս*.

Читаю текстъ, хотя и съ сомнѣніемъ, такъ:

ժ. ԲՕ ԿՃԿԴԵԸ ԿԲԲՕԿԴԵԸ ՅԿՈ ՍԵՃՈՒԵՅԻՍ ԵՎ ԶՆԵՅԵԸ ԵՎ ԶԵՏԵՏԵՏԵՍ  
 ՅԵՅՆԵԸ ԵՎ ԶԵՏԵՏԵՍ.

„Христе. Но Каѣзе, декана старца<sup>1)</sup> отца Антонія, и его родителей да простить Богъ“.

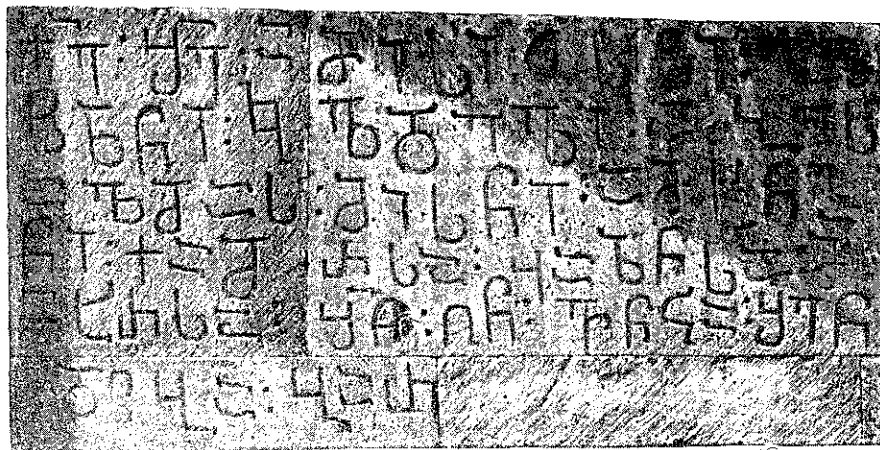
б. Снаружи на колокольнѣ также двѣ надписи, извѣстныя изъ снимковъ г. Ермакова.

а) Съ восточной стороны на барабанѣ (рис. 51) на трехъ камняхъ въ третьемъ сверху ряду кладки (выс. 7 в., безъ строки на третьемъ камнѣ, дл. въ общемъ: 1 а.  $1\frac{3}{4}$  в.).

ժեմոտե: Յեյեյեյ: սմոնո օւտո (sic): ԶԵՏԵ-  
 Շուենո: ԶԵՏԵՏԵ: ՏԵԵ-  
 ՏԵՏԵ: ՍԵՆՈ: ՏԵՏԵՏԵ-  
 ՆՈ: ՅՏԵՏԵ: ԿՏԵՏԵՏԵ: ՍԵ-  
 ՏԵՅԵՏԵ: ՅԵՅՆԵԸ: ԵՎ ԶԵՏԵՏԵՍ: ԶԵՆԵՏԵ: ՅԵՆ-  
 ԵՅՆԵ: ԶԵՏԵՏԵՍ<sup>2)</sup>

1) Если *Յեյ* шег—транскрипція, правда, своеобразная арабскаго شيخ старецъ.

2) Объ излишкѣ *ս* между *ե* и *ե* см. стр. 143. Кромѣ того, мѣстами опущено титло.



51. Шатбердъ, нынѣ Порта. Надпись архитектора на барабанѣ колокольни (къ стр. 144).



52. Шатбердъ, нынѣ Порта. Надпись на барабанѣ колокольни (къ стр. 145).



„Христе, помилуй мастера <и> ка-  
меньщиковъ сего (зданія) Кддели Абе-  
салму<sup>1)</sup>, его товарищей, Камира<sup>2)</sup>,  
Казана, слугу, да простить Господь,  
кто прощеніе (имъ) изволить сказать“.

б) Западнѣе въ томъ же ряду кладки барабана (рис. 52) на одномъ камнѣ тѣмъ же церковнымъ письмомъ и почеркомъ (длина  $9\frac{11}{16}$  в., высота  $7\frac{1}{4}$  в.):

ქმისტე: შეიწუჯე: მსგობ:	Христе, помилуй Марка,
დედა: მამა:	мать и отца его.
მისი: შეუბრძენ: ღმერთმან:	Да простить ихъ Богъ.

7. У дома надъ родникомъ съ сѣвера. Въ сухой кладкѣ, сдѣланной для сравненія площади съ восточной стороны дома, нашелся камень. Лежитъ камень узкой стороною, на которой—надпись. Высота  $15\frac{1}{2}$  в., толщина 4 в. и менше. Камень велѣлъ я вытащить изъ кладки. Онъ оказался съ углубленіемъ на каждой сторонѣ, заключеннымъ въ простую раму. Ширина камня  $8\frac{7}{8}$  в. Надпись начальными буквами въ семь строкъ на толщигъ съ правой (для смотрящаго) стороны:

ოფფა  
გაბღ[ც] 3)  
ქმისთ  
სსს  
ღს  
თღღ 4)  
მიგბე

1) „Кдде“ по-грузински значить *скала, камень*, но здѣсь, очевидно, имѣется въ виду географическій пунктъ съ такимъ названіемъ, довольно распространеннымъ, какъ напр. известная крѣпость ქვეყნის; происходя оттуда, Абесалма, герср. Абу-салма, и назывался Кддели. Какъ здѣсь, такъ ниже малограмотный, повидимому, и вообще-то нетвердый въ грузинской рѣчи каменщикъ допускаетъ постановку логическаго дополненія при аористѣ въ дат. падежѣ вм. именительнаго, хотя рядомъ правильно пользуется для той же части предложенія именительнымъ (ქვეყნის, მისი მშენებელი).

2) Это собственное имя, какъ и слѣдующее за нимъ въ подлинникѣ подъ титломъ, и я не увѣренъ, правильно-ли я читаю Каира какъ Камира.

3) გაბღ[ც]?

4) [ს]ო ღღღ[ს]?

Надъ первой прочитанной строкой имѣется свободное мѣсто, гдѣ могла бы помѣститься строка, другая, но ни одной буквы, даже слѣда нѣтъ. Въ началѣ, повидимому, недостаетъ: [j. sjs s]o s s.

Это — одинъ изъ двухъ камней, найденныхъ г. Ермаковымъ „на трубѣ частного дома“ и сфотографированныхъ имъ же вмѣстѣ (рис. 53). На второмъ камнѣ, въ Портѣ при мѣѣ не оказавшемся, читается:

ḡ ḡ ḡ

s ḡ s

ḡ ḡ ḡ

ḡ ḡ [

[ḡ]o o

[s]s ḡ ḡ

ḡ ḡ ḡ

### Церковь.

Внутри прежде всего бросается въ глаза различіе кладки съ одной стороны у барабана съ его парусами и куполомъ и съ другой — у остальной части храма. Барабанъ съ названными частями внутри изящно облицованъ равномерными камнями, чисто тесаными, плотно пригнанными другъ къ другу. Облицовка — въ высшей степени тонкой работы, точно сложены не отдѣльные камни, а по цѣльному камню проведены линіи для подражанія кладкѣ: это — работа, которая въ армянской архитектурѣ отличаетъ позднѣйшія (XII—XIII вв.) ашіискія постройки. Вспоминаю объ ашіискихъ постройкахъ, такъ какъ даже цвѣтъ камней (краспватый) барабана повторяетъ извѣстный блѣдно-красный цвѣтъ зданій, такъ хорошо знакомый каждому, хоть разъ въ жизни бывшему въ Аши. Тотъ же камень и та же работа характеризуютъ четыре арки, на которыхъ держится барабанъ, тотъ же новый матеріалъ и тоже новое искусство замѣтны въ отдѣлкѣ кашителей, на которыхъ зиждется эти арки купола.

Въ работѣ всей остальной части храмъ переноситъ насъ въ эпоху древнихъ кларджетскихъ или шавшего-имерхевскихъ построекъ. Не облицовочные, а лицевые камни, не особенно чисто сработанные, даже не особенно правильные по формѣ, не равномерные: есть въ два аршина рядомъ съ камнемъ меньше аршина длиною. Кроме того, эти камни, въ общемъ крупныя, далеко не плотно пригнаны другъ къ другу. Слои цемента широкой лентой выступаютъ изъ линій соединенія. Самъ камень, темно-сѣраго или иногда виннаго цвѣта, такого сорта, что не поддается безукоризненно-гладкой тескѣ.

Внутри разнородность архитектурной работы въ свое время была прикрыта штукатуркою и искусной росписью, судя по немногимъ кускамъ. На нижней сторонѣ арки алтарнаго полукружія, у барабана, сохранился равно-сторонній крестъ, а по сторонамъ — верхи ореоловъ какихъ-то святыхъ или анге-



53. Шатбердъ, нынѣ Порты. Надпись на  
двухъ камняхъ, открытая г. Ермаковымъ  
(къ стр. 146).



54. Шатбердъ, нынѣ Порта. Западное крыло храма внутри (къ стр. 147).

ловъ. У этихъ изображеній на сѣверной половинѣ читается прописная буква (черной краской): **К**, на южной половинѣ: **Ю**.

Разнородность въ обработкѣ купольной части и храма соответствуетъ разнородности плана, смѣшанности типа. И если въ обработкѣ одинъ родъ выполнения, очевидно, выдаетъ себя за позднѣйшее дѣло, то возникаетъ мысль, что и въ планѣ имѣемъ дѣло съ осложненіемъ первоначальнаго чистаго типа, именно, какъ я думаю, базилики.

Описываю настоящее положеніе вещей.

Храмъ внутри теперь представляетъ соединеніе креста съ базиликою. У храма четыре крыла. Боковыя крылья покороче (шир. 2 с.  $12\frac{1}{4}$  в., глуб. 1 с.  $5\frac{1}{2}$  в.). Алтарное полукружіе глубиною — 2 с. 1 а. 6 в. Западное крыло — длиною: 2 с. 2 а. 8 в., шириною: 2 с.  $12\frac{1}{4}$  в.

Длина храма внутри 7 с.  $2\frac{1}{2}$  а., ширина 4 с. 2 а.  $12\frac{1}{4}$  в., толщина стѣны (у южной двери) — 1 а.  $6\frac{1}{4}$  в.

Параллельно съ западнымъ крыломъ съ сѣвера и юга идутъ боковыя нефы (рис. 54). Внѣшнія стѣны у нихъ въ одной плоскости съ внѣшними стѣнами боковыхъ крыльевъ. Эти сохранные части боковыхъ нефовъ базилики общаются съ храмомъ, каждая двумя простыми сводчатыми пролетами (ширина каждаго — 1 с.  $2\frac{1}{2}$  в.). Своды опираются на четырехугольныя колонны, сложенныя изъ камней (стороны колонны — вост. || зап. 1 а.  $3\frac{1}{8}$  в., боковыя 1 а.  $5\frac{1}{8}$  в.).

Наравнѣ съ этими колоннами вверху, съ третьяго ряда кладки прямыхъ стѣлъ, по своду пущенъ поясъ изъ трехсторонней выпуклой арки. Такіе перекидные пояса безъ нижнихъ колоннъ имѣются у каждой изъ четырехъ арокъ, поддерживающихъ барабанъ; въ томъ числѣ одинъ приходится у зѣва алтарнаго полукружія.

Въ алтарѣ боковыхъ нишъ нѣтъ. Подъ окномъ лицевые камни вывалились: быть можетъ, здѣсь было углубленіе. Алтарное возвышеніе сейчасъ прослѣживается въ два ряда кладки вышиною 1 а. 1 в. Подъ возвышеніемъ виднѣется узкая полоса пролета, повидимому, хода въ подалтарное помѣщеніе.

Между алтарнымъ полукружіемъ съ полукуполомъ и центральной подкупольной частью оставлены съ каждой стороны, съ сѣвера и съ юга, простѣнки (шир. 1 с.  $15\frac{1}{2}$  в.), соединенныя сводомъ.

Эти простѣнки передѣланы изъ тѣхъ арокъ боковыхъ нефовъ съ частью колоннъ, которыя нѣкогда характеризовали базилику<sup>1)</sup>.

Простѣнки теперь отдѣляютъ отъ алтарнаго полукружія, куда и они отнесены, боковыя придѣлы. Въ сѣверномъ простѣнкѣ была оставлена маленькая дверь для общенія алтаря съ придѣломъ. Южный придѣлъ, какъ и сѣверный, съ однимъ, восточнымъ, окномъ и одной дверью (выс.  $2\frac{1}{2}$  а., шир. 1 а.  $5\frac{3}{4}$  в.), западной, выходящей каждая въ соответственное боковое крыло. Дверь

1) Каждое изъ боковыхъ крыльевъ имѣло по двѣ арки съ колонною, какъ не трудно догадаться.

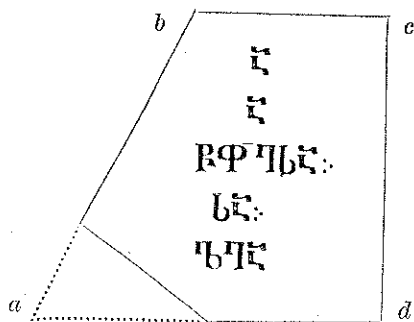
внутри, со стороны придела, полукруглымъ верхомъ, но извнѣ полукругъ заложень громаднымъ камнемъ, и получилась четырехугольная форма. Въ обоихъ приделахъ восточныя стѣны плоскія. Въ южной стѣнѣ южнаго придела имѣется небольшая ниша, четырехугольная.

У соединеній крыльевъ образованы углы сверху внизъ; по этимъ угламъ пущены полукруглыя колонны изъ прежнихъ камней, но въ новой чистой обработкѣ. Вообще, подъ куполомъ и нижняя часть кладки, углы, свидѣтельствуетъ о новой работѣ<sup>1)</sup>.

Барабанъ, основанный на аркахъ и парусахъ, восьмигранный. Четыре окна, каждое на главную страну свѣта, чередуются съ четырьмя глухими простѣнками. Сверху куполь, до сихъ поръ сохранившійся безъ всякаго изъяна: каждый камень на мѣстѣ. Въ храмѣ тоже четыре окна, на четыре страны свѣта. Всѣ на глазъ одинаковаго размѣра, продолговатыя съ полукруглымъ верхомъ и съ расширеніемъ во внутрь. Западное окно я имѣлъ возможность измѣрить снаружи (съ крыши пристроеннаго дома): выс. съ верхомъ—2 а. 12 в., ширина 12 в.

Двери двѣ: одна, южная, противъ первой отъ центра арки южнаго нефа—она съ полукруглымъ верхомъ, другая—сѣверная, напротивъ южной, въ соответственномъ мѣстѣ. Высота сѣверной двери съ полукружіемъ 1 с. 8 в., ширина 2 а. Таковы приблизительно, если не въ точности, размѣры и южной двери, но она внизу на одну треть засыпана, а съ боку, съ западной стороны, камни ея пролета выбиты.

Южная дверь вела не прямо во дворъ, а въ пристройку, которая обрушилась. Сейчасъ можно только сказать, что пристройка имѣла потолокъ своимъ вдоль всего наличнаго южнаго нефа, т. е. отъ западной стѣны до южнаго крыла. Сѣверная дверь выходитъ также въ пристройку: она выведена нескладно треугольникомъ съ низкимъ потолкомъ (скатъ на сѣверо-западъ) и просторной дверью на сѣверо-востокъ. Полукруглый верхъ южной двери снаружи былъ задѣланъ бѣлымъ четырехугольнымъ камнемъ. Онъ не былъ цѣльнымъ. Сохранился маленькій кусокъ съ восточнаго края<sup>2)</sup>, и на немъ остатки надписи начальными буквами въ пять строкъ:



1) Но не о новомъ матеріалѣ. Уцѣлѣвшія отъ базилики колонны также, повидимому, лишь заново отдѣланы или отесаны.

2) Размѣры камня  $ab=15\frac{1}{2}$  в.,  $cd=15\frac{1}{8}$  в.,  $bc=5$  в.,  $ad=9\frac{1}{2}$  в.

Снаружи любопытно болѣе всего основаніе. Почва здѣсь представляетъ скать, и прежде всего кладкою крупными малоотдѣланными камнями сравнена почва. Для сравненія почвы подѣ церковью со стороны Нортинской рѣчки понадобилось у верхней линіи склона семь рядовъ кладки, высотой 2 с. 4 а. 5 $\frac{1}{2}$  в., у нижней линіи — десять рядовъ, высотой 2 с. 2 а. 10 $\frac{1}{2}$  в. Въ эту же высоту входитъ поколь церкви изъ чернаго камня съ однимъ рядомъ низкихъ камней подѣ нимъ.

Сверху и снизу, т.-е. съ сѣвера и съ юга, этого выведеннаго изъ каменной фундамента на протяженіи 5 с. 2 а. 11 в. примыкають кладки, также для уравниенія почвы.

Теперь три кладки, именно фундаментъ церкви съ фундаментами смежныхъ построекъ составляютъ одну площадь, одну террасу, но совершенно ясно, что боковые фундаменты выведены впоследствии: камни въ боковыхъ сторонахъ церковной террасы, теперь прикрытые пристроенными террасами, какъ можно видѣть, тесаны, т. е. одно время были лицевыми.

Церковь возведена аккуратно на собственномъ искусственномъ фундаментѣ такъ, что линіи ея стѣнъ находятся въ одной плоскости съ линіями соответствующихъ стѣнъ фундамента. Одно время церковь, очевидно, возвышалась одиноко, и доступъ къ ней тогда могъ быть лишь съ западной стороны, гдѣ теперь и слѣдовъ нѣтъ двери.

Наружная кладка даже въ древней части церкви сдѣлана несравненно аккуратнѣе, чѣмъ внутренняя: лицевые камни церкви чисто вытесаны, плотно пригнаны другъ къ другу, только камень (внутри употребленный въ полукуполѣ алтаря, въ старыхъ колоннахъ и пр.) вывѣтрился или былъ пористъ. Мѣстами однако въ облицовку цуцень новый камень, которымъ отдѣланъ внутри лишь куполъ, именно:

- 1) въ восточномъ фасадѣ пять, шесть рядовъ кладки треугольнаго верха.
- 2) Точно также въ южномъ фасадѣ и вообще въ южномъ крылѣ. Однако здѣсь, какъ и въ остальныхъ фасадахъ, верхи ободраны.
- 3) Всѣ наружныя части барабана облицованы имъ.

Украшенія снаружи:

а) надѣ каждымъ изъ трехъ оконъ были подковы изъ цуценоваго камня, судя по остаткамъ (на центральномъ окнѣ) или отпечаткамъ (на сѣверномъ). Изъ такого же камня крестъ опирался на подкову центрального окна: остались боковыя крылья и верхнее, упирающееся въ шестой сверху рядъ кладки.

б) У барабана на соединеніи стѣнокъ, какъ глухихъ, такъ съ окнами, стоять парныя полуколонки, соединенныя простыми полукруглыми арками. Но для барабана наиболѣе характеренъ въ смыслѣ опредѣленія его времени карнизъ ломанной линіею или выемчатый того типа, который появляется и въ

Лини<sup>1)</sup>, вообще въ Ширакѣ<sup>2)</sup> лишь въ XII—XIII-мъ вѣкахъ. Этому соответствуетъ кровля купола складками, точно полусложеннымъ зонтомъ. Надо отмѣтить также, что барабанъ очень высокъ.

Колокольня, расположенная съ юго-зап. церкви, находится на площади ниже террасы церкви. Она состоитъ изъ двухъ частей: 1) четырехугольнаго низа съ западной дверью (выс. засорена, верхъ снять, шир. 1 а.  $14\frac{1}{4}$  в.). Низъ древней работы или во всякомъ случаѣ простой кладки, 2) круглаго барабана съ куполомъ совершенно такой же и по технике, и по матеріалу работы, какъ куполь церкви, дѣло XII—XIII вв. Въ барабанѣ восемь оконъ. Окна съ полукруглымъ верхомъ, но безъ расширенія внутрь, собственно это пролеты (выс. съ верхомъ 2 а.  $12\frac{1}{2}$  в., шир. 13 в.). Внутри кругъ (діаметръ 4 а.  $15\frac{1}{2}$  в.). Высота отвѣсныхъ сторонъ, т. е. самого барабана 1 с. 2 а. 9 в. Толщина стѣны  $14\frac{1}{2}$  в. Куполь изъ шести концентрическихъ круговъ кладки, каждый изъ нихъ вышиной около 8 в. Затѣмъ въ центрѣ оставленъ глубокой кругъ съ діаметромъ въ аршинъ. Въ этомъ углубленіи до сихъ поръ торчитъ стержень, на которомъ висѣлъ колоколъ. Снаружи барабанъ сдѣланъ восьмиграннымъ. Подъ окнами пущенъ поясъ (шир. 5 в.), ниже коего два ряда кладки высотой 1 а. Подъ этимъ еще невысокая кладка, и затѣмъ верхъ нижняго зданія. Высота низа 1 с. 4 в. кромѣ фундамента (выс.  $2\frac{1}{4}$  арш., разн.), который впрочемъ служить не только для уравненія площадки, но и стѣною. Внутри низъ колокольни представляетъ сводчатую комнату (сводъ тянется съ востока на западъ). Шир. западной стѣны—2 с. 5 в., шир. южн. стѣны—2 с. 9 в.

Съ восточной стороны колокольни также имѣются небольшіе остатки постройки со слѣдами одного свода.

Съ сѣверной стороны церкви къ сѣверо-восточному придѣлу, быть можетъ, одно время также примыкала пристройка, но здѣсь лишь груда камней, впрочемъ небольшая. Здѣсь же валяется на боку массивный камень (выс.  $10\frac{1}{2}$  в., шир. 1 а. 10 в., толщ.  $14\frac{1}{2}$  в.) съ четырехугольной выемкой ( $6$  в.  $\times$   $5\frac{1}{2}$  в., глуб.  $4\frac{1}{2}$  в.), очевидно, подножіе креста. Во всякомъ случаѣ здѣсь снизу также выведена особая терраса кладкою камней въ уровень съ фундаментомъ церкви.

Къ восточной половинѣ южнаго фасада церкви также примыкала пристройка, бѣлая, широкая (отъ церкви на югъ) — 4 с. 1 а. 15 в., длина (вдоль церкви) — 2 с. 2 а. 15 в. Толщина стѣны — 1 а. 5 в. Но она обрушилась, оставивъ слѣды западной двери у самой стѣны церкви въ видѣ пролета шириною — 2 а.  $3\frac{1}{2}$  в.; дверь эта выходила въ корридоръ той же ширины на западъ, но тутъ все завалено обломками. Кладка этой пристройки древняя, она походитъ даже на кладку фундамента церкви.

Подъ обрушившеюся пристройкою сохранился нижній этажъ, заваленный стѣною нынѣшнихъ портицевъ. Входъ въ него съ юго-запада. Отъ площади

1) Напр. церковь св. Григорія на полуостровѣ (Кызъ-кала), откопанная мною въ 1892-мъ году церковь св. Григорія.

2) Напр. возобновленная Мармашенская церковь.



пристройки, одного уровня съ площадью церкви, былъ вѣроятно спускъ по лѣстницѣ (засорена) въ нѣсколько ступеней. Сначала здѣсь попадали въ помѣщеніе, также обрушившееся, какъ бы въ переднюю, а затѣмъ нѣсколько въ длинный<sup>1)</sup> сохранившійся корридоръ (съ юга на сѣверъ), шириною въ 2 а.  $1\frac{1}{2}$  в., куда выходятъ три просторныя одинаковыхъ размѣровъ сводчатыя кельи, каждая съ западною дверью (единственною) въ корридоръ и восточнымъ окномъ на Портинское ущелье. Комнаты невысоки (я достаю рукою до верха свода), но окна и двери просторныя. Двери четырехугольныя (шир.  $1\frac{1}{2}$  а., выс. 2 а.  $1\frac{1}{2}$  в.), лишь внутри съ полукруглымъ верхомъ. Окна также четырехугольныя. Эти кельи съ окнами помѣщаются въ кладкѣ, выведенной для уравненія площади.

Нижняя площадь продолжается на югъ на четыре сажени. Западную ея половину теперь занимаютъ ульи портинцевъ, и сейчасъ трудно разобраться въ томъ, что было тутъ первоначально.

На восточную полосу отчасти (на 4 с. 5 в.) выходитъ только-что описанная юго-восточная пристройка церкви съ ея нижнимъ этажемъ. Остальную часть занимаетъ маленькая церковь (длина 1 с. 2 а. 13 в., шир. 1 с. 1 а., глуб. алтарнаго полукр. 2 а.  $6\frac{1}{2}$  в.) обычнаго шавнего-имерхевскаго типа, но съ западною дверью. Есть въ ней восточное окно, и по нишѣ съ сѣвера и юга.

Передъ церковкою имѣлась пристройка, быть можетъ, притворъ, обрушившійся<sup>2)</sup>.

Изъ-подъ алтарнаго возвышенія шель ходъ; онъ разрытъ и разрушенъ, но сохранился пролетъ двери, къ которой велъ этотъ ходъ, а дверь вводитъ въ потайную, теперь разграбленную сокровищницу, верхній этажъ башни, тремя сторонами (лицевая — 1 с. 2 а. 10 в., боковыя — 1 с.  $2\frac{1}{2}$  а.) выступающей на восточномъ фасадѣ монастырскихъ построекъ, рядомъ съ искусственнымъ фундаментомъ и въ тоже время нижнимъ этажомъ южной пристройки.

Маленькая церковь помѣщена на второй или средней площади такъ, что ее свободно можно обойти съ юга и востока. Здѣсь (съ востока) свободная площадь особенно широка: ее увеличиваетъ верхъ упомянутой башни. Площадь главной церкви, первая, на 2 а. 2 в. выше второй съ церковкою.

Боковая сторона, южная, второй террасы нѣкогда находилась въ одной плоскости съ боковой, южной стороной башни. Тогда: 1) церковка не имѣла съ юга ни пяди земли, чтобы обходить ее, она южной стѣной продолжала вверхъ южную стѣну террасы, 2) башня, кстати, возведенная на скалѣ, была угловою постройкою: она была у юго-восточнаго угла, съ восточной стороны.

Вторая терраса была продолжена на югъ для покрытія промежутка между нею и громадною трапезной, возведенной на нижней, третьей террасѣ.

1) Протяженіемъ во всю длину (отъ церкви на югъ) верхней пристройки (см. выше).

2) Эта церковка съ двумя небольшими пробоинами въ крышѣ, въ южной части алтарнаго полукружія и въ юго-западномъ углу, теперь обращена въ ретирадное мѣсто.

Переходимъ къ этому зданію: оно — одинъ залъ или трапезная (ἄσπερ ὄσβη). Длина съ востока на зап. 8 с.  $1\frac{1}{2}$  а., ширина съ сѣв. на югъ 5 с. 2 а.  $5\frac{1}{4}$  в.

Вдоль зала были пущены два полукруглые свода. Благодаря этому наружу восточный фасадъ выходитъ двумя треугольными верхами. Внутри на восточной стѣнѣ сосѣдніе концы двухъ сводовъ сходились надъ окномъ. Сохранившееся въ этомъ мѣстѣ окно ясно показываетъ, что два сводчатыхъ отдѣленія зала не раздѣлялись стѣною; следовательно, здѣсь былъ рядъ колоннъ съ боковыми арками. Отъ колоннъ шли по сводамъ, какъ на сѣверь, такъ и на югъ, пояса, выступавшіе изъ стѣнъ и сводовъ тремя сторонами. На сѣверной и южной стѣнахъ внутри сохранились концы этихъ поясовъ. Всего такихъ поясовъ, не считая угловыхъ, прилегающихъ вплотную къ восточной или западной стѣнѣ, три. Они захватывали лишь четыре верхнихъ ряда прямыхъ стѣнъ, южной и сѣверной. Въ залѣ теперь растутъ крупныя орѣховыя деревья.

Въ сѣверной стѣнѣ, поближе къ входной, западной, двери имѣется дверной пролетъ, но онъ былъ еще въ старину застроенъ. Дверь эта внутри съ полукруглымъ верхомъ, который заложенъ камнемъ. Очевидно, это — первоначальная дверь (шир. 1 а.  $10\frac{1}{4}$  в., высота завалена). За дверью было открытое мѣсто. Направо при входѣ изъ этой двери опять дверь: она ведетъ въ особое помещеніе, въ нижній этажъ второй террасы. Налѣво тянется комната съ западною дверью, и она также въ нижнемъ этажѣ второй террасы.

Восточный фасадъ этого зданія обращенъ опять-таки на Портинскій ручей. Въ восточномъ фасадѣ, относя къ фасаду и кладку для сравненія площади, замѣчаемъ два продолговатыхъ окна: одно въ пятомъ снизу ряду кладки, другое — шестью рядами кладки выше, притомъ сѣвернѣе. Верхнее окно, съ полукруглымъ верхомъ, нѣсколько больше.

Южный фасадъ зданія, длиною 9 с. 1 а. 11 в., господствуетъ надъ родниковымъ ручьемъ.

Толщина южной стѣны 2 а.  $2\frac{1}{2}$  в. Въ южномъ фасадѣ три продолговатыхъ окна, каждое съ полукруглымъ верхомъ (высота снаружи 2 а. 2 в., шир. снаружи  $15\frac{3}{4}$  в., выс. внутри 1 с. 9 в., шир. у основ. внутри 1 а.  $13\frac{3}{4}$  в.); вверху одно окно, также продолговатое, но поменьше и съ прямымъ верхомъ на пять рядовъ ниже средняго изъ трехъ оконъ. Перпендикулярно къ южному фасаду, на разстояніи 3 с. 14 в. отъ восточнаго угла, сохранилась стѣна съ просторной четырехугольной дверью (шир. 2 а.  $4\frac{1}{2}$  в., высота засорена) у самаго южнаго фасада большого зданія. Дверь внутрь была съ полукруглымъ сводомъ, извѣтъ заложеннымъ цѣльнымъ массивнымъ камнемъ. Въ остаткѣ этой стѣны небольшое, четырехугольное окно. Стѣна эта западная (2 с.  $2\frac{1}{4}$  а.). Пристройка прилежала къ указанной восточной части южнаго фасада.

Западный фасадъ выходилъ на террасы, расположенныя лѣстницею, именно на три террасы. Теперь у зданія все сравнено въ одинъ скатъ. Но въ нѣсколькихъ саженьяхъ отъ него сохранилась лицевая, южная, сторона ближайшей верхней террасы на протяженіи 10 с.  $8\frac{1}{2}$  в.; и здѣсь больше сохра-

нились нижние ряды кладки, благодаря тому, что далее тутъ сооружено было другое зданіе, какъ сейчасъ будетъ сказано.

На нижнюю террасу у южной части западнаго фасада выходила дверь нижняго этажа (шир. 2 а. 1 в., высоты не видно). Пролетъ этой двери на разстояніи 2 с.  $5\frac{3}{4}$  в. отъ южнаго угла. Дверь вводитъ въ просторную длинную комнату подъ заломъ. Портинцы объясняютъ, что это конюшня.

На слѣдующую, среднюю, болѣе просторную террасу выходила другая, сѣверная, дверь изъ того же фасада, на разстояніи 2 с. 8 в. отъ первой. Ширина сѣверной двери 2 а.  $10\frac{3}{4}$  в. (въ высоту она почти вся засыпана).

На третью, верхнюю террасу выходила небольшая дверь, на разстояніи 1 с. 2 а. 7 в. отъ главной двери на сѣверъ. Эта дверь вводитъ въ упомянутую (выше) длинную комнату подъ второй главной (съ церковкою) террасою. Но эта именно часть террасы выведена, какъ указано при описаніи башни, впоследствии, одновременно съ сооруженіемъ зала или большой трепезной.

На юго-востокъ отъ башни на скатъ надъ Портинскимъ ущелиемъ сохранилась давиляня. Здѣсь подъ самой давилянью протекаетъ и родниковая вода. Давиляня сложена на террасѣ, подведенной изъ камней. Сама давиляня длиною 1 с.  $11\frac{1}{4}$  в., шириною 1 а.  $9\frac{3}{4}$  в. Глубина засыпана; извѣстна высота 1 а.  $12\frac{1}{4}$  в. Давиляня помещена въ сводчатомъ углубленіи. Сводчатый навѣсъ открытою стороною обращенъ приблизительно на востокъ. Три стѣнки давиляни, боковыя и задняя, лишь на 2 в. отдаляются отъ стѣны сводчатаго навѣса, также каменнаго. Глубина этого навѣса 1 с.  $6\frac{3}{4}$  в. Высота свода надъ давилянью 1 а.  $13\frac{1}{2}$  в. Въ задней сводчатой стѣнкѣ въ трехъ мѣстахъ имѣлись углубленія, каждое въ два—три, или три—четыре квадратныхъ вершка. Обрестные армяне, такъ напр. артануджскіе, теперь понимаютъ лишь назначеніе одного углубленія, что у сѣвернаго края: когда первое вино стекаетъ (для этого двое даютъ ногами насыпанный въ кистяхъ виноградъ), и далѣе вино перестаетъ течь изъ давиляни въ чанъ, то кисти собираютъ въ одномъ, сѣверномъ углу, кладутъ на нихъ доски, на доски кладутъ деревянныя тумбы, а на эти тумбы нажимаютъ бревномъ: одинъ конецъ бревна воткнуть въ то сѣверное углубленіе, на другой же наружный конецъ надѣваютъ тяжелый просверленный камень, называемый „сацнех“ (საძნეხ<sup>1)</sup>).

Затѣмъ этотъ „сацнех“ приводятъ въ движеніе „днел“омъ (ср. წებჯეო, груз. წებჯეო), веревкою изъ дубовыхъ прутьевъ, и течетъ самое лучшее, крѣпкое вино, называемое „наканч“ (ნაქანჩ): если его не выработать, оно весьма сладкое. Чана на мѣстѣ не видно, но въ лицевой стѣнкѣ давиляни у южнаго угла вырѣзана дыра равнобедреннымъ треугольникомъ (выс. 4 в., основаніе 2—3 в.): черезъ дыру выпускался сокъ по желобку, который сохра-

1) Этого названія армянинъ не зналъ (у армянъ и нѣтъ такого камня), а сообщилъ его турокъ - портинецъ: самъ камень древней работы валялся тутъ же, и я спросилъ его названіе у мухтара, ксати, не говорящаго по-грузински, какъ вообще всѣ портинцы.

нился до сихъ поръ. Теперь точно такъ же выжимаютъ сокъ изъ винограда турки (грузины-мусульмане), такъ напр. въ Джмеркѣ и Гвердѣ, гдѣ много такихъ древнихъ давленецъ. Сокъ скупаютъ армяне кувшинами въ батманъ (6 окъ= 18 фунтовъ) и посылаютъ въ Артануджъ. Здѣсь главнымъ образомъ и готовить вино.

Переходимъ на западъ отъ трапезной.

Двѣ верхнія террасы длиною (съ востока на западъ) были лишь въ 1 с. 2 $\frac{1}{4}$  а. На второй террасѣ тутъ начиналось зданіе. Оно тянулось съ юго-востока на сѣверо-западъ съ тремя просторными кельями, помѣщеніями для монаховъ (ср. Цѣкароствавъ). Ближайшія къ трапезной двѣ келіи обрушились. Въ первую изъ нихъ былъ входъ съ главной (второй) террасы; больше про нихъ ничего нельзя сказать. Вѣроятно, онѣ окнами выходили на тѣнистую ложину Цалокаръ, гдѣ звонкимъ журчащемъ бѣгутъ воды родника, такъ старательно сооруженнаго еще въ древности. Въ третьей, крайней, лучше сохранившейся комнатѣ окно находится въ западной, точнѣе въ сѣверо-западной стѣнѣ, а дверь въ южной на Цалокаръ, очень высоко надъ нижней террасой. Очевидно, въ древности изъ двери спускались по лѣстницѣ, которая успѣла разрушиться. Вѣроятнѣе, что камни лѣстницы растащили.

Западнѣе монашескаго помѣщенія о трехъ келіяхъ, на разстояніи 3 с. 9 в. отъ него, сооружено другое зданіе. Оно заложено внизу, въ уровень съ третьей, нижней террасой, площадкой передъ нижнимъ этажомъ зала или трапезной. На этой глубинѣ возведена южная стѣна, длиною въ 7 с. 2 а. Западный фасадъ этого зданія также выходилъ на площадь, сходящую съ сѣвера на югъ террасами. Уровень нижней террасы соответствуетъ уровню второй террасы передъ заломъ. На разстояніи 3 с. 7 $\frac{1}{2}$  в. отъ южнаго угла въ западномъ фасадѣ дверь (шир. 1 а. 8 $\frac{1}{2}$  в., выс. измѣряется 2 а. 12 в., далѣе засыпана). Далѣе за дверью на сѣверъ также продолжается западный фасадъ (1 с. 2 а. 3 в.); эта часть выходитъ на вновь сооруженную для огорода террасу (теперь здѣсь растетъ тыква). Была-ли и въ древности тутъ терраса, сейчасъ трудно сказать. Повидимому, нѣтъ.

Черезъ западную дверь входили въ комнату, которая сейчасъ завалена обломками и камнями; комната эта была, судя по всему, длиною, во всю длину зданія съ востока на западъ. Дверь выходная имѣется и другая съ восточной стороны (выс. 1 с. 8 в., шир. 2 а. 2 в.). Съ сѣверной стороны этого длиннаго зала въ томъ же зданіи двѣ равномерныя просторныя комнаты, въ каждую изъ нихъ по двери изъ зала. Тѣ комнаты общаются другъ съ другомъ. У восточной изъ нихъ одно окно въ восточной стѣнѣ.

Въ длинномъ залѣ (шир. 2 с. 3 в., длин. 6 с. 1 а. 10 в.) окна выходили на Цалокарскую ложину съ родниковымъ ручьемъ. Одно изъ нихъ наполовину уцѣлѣло. Назначеніе зала, былъ ли онъ синодъ, бібліотека или что другое, пока трудно опредѣлить.

Родникъ подъ сводомъ (выс. 2 а. 2 в., осн. 1 с. 12 $\frac{1}{2}$  в.), выведеннымъ

въ восточной стѣнѣ (шир. 2 с. 2 в.) церковки (см. стр. 144, рис. 49). Церковь шавшето-имерхевскаго типа, четырехугольникъ внутри съ алтарнымъ полукружіемъ, съ южною дверью, сейчасъ заложенною, такъ что нельзя войти, съ двумя окнами, восточнымъ и западнымъ, съ двумя нишами стѣва и справа ниже алтарнаго окна. Длина церкви снаружи 2 с. 2 а. 2 в. Толщина стѣны 1 а.  $4\frac{1}{2}$  в. Работа аккуратная, по древняя: кладка лицевыми камнями.

На восточномъ концѣ Галавана на скалѣ, господствующей надъ Портинской рѣчкой, возведена маленькая (длина 1 с.  $15\frac{1}{2}$  в., шир. 1 с. 12 в.) церковка, четырехугольная, но внутри алтарное отдѣленіе съ тремя полукружіями, центральнымъ, гдѣ и окно, и миниатюрными боковыми, болѣе глубокими. Дверь съ сѣвера, оттуда только и имѣется доступъ къ церкви. Фундаментъ и у этой церковки выведенъ, какъ у другихъ зданій, кладкою въ три ряда крупными камнями, сами стѣны весьма чистой работы: облицовочные камни. Съ сѣвера что-то пристроено, точно миниатюрный (сѣверо-восточный) придѣлъ.

Подъ этой церковью съ юга крытое помѣщеніе съ однимъ окномъ въ восточной стѣнѣ (выс. 1 а.  $3\frac{1}{2}$  в., шир. 12 в.). Изъ окна страшный смрадъ. Слышенъ визгъ стаи починыхъ птицъ, называемыхъ здѣсь „гаміа“ (т. е., быть можетъ, летучихъ мышей  $\epsilon\sigma\delta\omicron\varsigma$ ). Я ихъ здѣсь не могъ увидѣть. Хода въ это обширное помѣщеніе не знаютъ, не могъ и я его отыскать. Западная стѣна этого загадочнаго зданія тянется далѣе на сѣверъ или сѣверо-западъ. Въ ней, въ этой непонятной безъ раскопокъ стѣнѣ, сдѣлана дверь. Кругомъ теперь здѣсь сады.

Солнце грѣетъ здѣсь весь день. Шатбердъ обращенъ къ югу, на солнечной сторонѣ.

Большое наказаніе для портинцевъ медвѣди. Они большіе лакомки до винограда, но любятъ, конечно, и медъ, чего также здѣсь вдоволь. Во время работъ отбою не было отъ пчелъ. Во всѣхъ углахъ приспособлены деревянные ульи.

Мустафа Мухаммедъ-оглы, у котораго я остановился, мнѣ разказалъ, предлинную исторію о томъ, какъ два года тому назадъ его схватилъ медвѣдь, шедшій къ рѣчкѣ напиться воды, наѣвшійся обывательскаго меду, и, нанеши ему девять ранъ, оставилъ полуживымъ: шесть мѣсяцевъ лежалъ. Для меня сравнительно большой интересъ представлялъ слѣдующій разказъ о Хемидѣ, жалкій пережитокъ процвѣтавшаго некогда здѣсь христіанскаго культа:

Хемидъ, родомъ изъ Хараула, бывавшій въ Портѣ, служилъ въ Артауджѣ заплѣмъ и по службѣ бывалъ въ Ольтахъ. Это было въ турецкое время. Въ Ольтахъ сидѣлъ одинъ грузинъ, старикъ. Хемидъ видитъ: онъ раскрылъ передъ собой карту и плачетъ. Хемидъ спросилъ: „почему ты плачешь?“ — „Какъ же не плакать мнѣ? Порты! Порты!“ — „Ты хочешь ѣхать въ Порту? Я портинскій житель, повезу тебя“. — „Какъ же я пушусь въ путь? Не въ силахъ“. — „Я верхомъ тебя повезу“. — „Но тамъ нѣтъ дороги, верхомъ нельзя ѣхать“. — „Я пощесу тебя туда, когда понадобится, на спинѣ“. — „Не могу, дитя, я старъ, кости да кожа, куда мнѣ въ такой путь!“ — „Чего же ты плачешь? Чего собственно тебѣ нужно?“ — „Какъ же мнѣ не плакать? Тамъ образъ Богородицы.

Кто доставить мнѣ, я дамъ ему весь его (образа) золота, а кромѣ того тамъ все церковныя вещи: надо черезъ желѣзныя двери спуститься по желѣзной лѣстницѣ. Образъ Богородицы тамъ противъ середины церкви“.

Въ 5 ч. 5 м. тронулись мы въ путь. Одинъ изъ чидилекскихъ спутниковъ, носильщикъ Пейдуль, покинулъ насъ. Замѣтить его вызвался портинскій мухтаръ, какъ потомъ оказалось, въ надеждѣ переложить ношу съ своихъ плечъ на лошадь, что по временамъ ему и удавалось. Мухтаръ насъ увѣрялъ, что дорога отличная, что ѣхать можно все время, только выйти за родникъ: только-что поправили дорогу. Простились съ родникомъ; вкусиле и здоровѣе портинской воды мнѣ нигдѣ не приходилось пить. Чиста она какъ кристалль, очень холодна. Пилъ я до десяти, пятнадцати стакановъ въ день и чувствовалъ себя великолѣпно. Мнѣ въ день прѣзда въ Порту нездоровилось (было лихорадочное состояніе), и, если не ошибаюсь, эта вода очень мнѣ помогла.

Дорога изъ Порты въ Опизу для пѣшеходовъ великолѣпная. Конечно, надо быть въ мѣстныхъ шершавыхъ лаптяхъ. Въ общемъ дорога прямая, подъемы и спуски незначительны, если не считать подъема въ самой Опизѣ отъ монастыря къ деревнѣ, которая расположена высоко.

Черезъ 15 минутъ мы простились и съ Портинскимъ ущельемъ и потянулись на высотѣ по правому берегу Имерхева. Въ 5 ч. 55 минутъ мы пошли въ обходъ лоцины Калтихева (კალტიხევა): 9 минутъ понадобилось, чтобы обогнуть ее. Внизу указывали остатки спорнаго древняго моста у Опизы, существованіе котораго мухтаръ отрицалъ. Мухтаръ былъ тутъ же, но въ этотъ разъ молчалъ. Въ 6 ч. 10 минутъ мы стали обходить рядъ лоцинъ, три или четыре. На вопросъ, какъ называется это „дэрэ“, я каждый разъ получалъ отвѣтъ „суусуь копри“ т. е. безводный мостъ (они произносятъ „суусуь“). По тутъ вскорѣ мы должны были разбиться на двѣ группы, даже на три. Я со стражникомъ продолжалъ путь, мѣстами здѣсь опасный и для пѣшехода. Мухтаръ и носильщикъ повели лошадей по какому-то неизвѣстному пути, лишь бы миновать хваленую дорогу (ѣхать верхомъ никто изъ насъ и не думалъ), а одинъ изъ носильщиковъ долженъ былъ по очереди перенести на 10 минутъ пути три выюка (чемоданъ, хурджинъ и фотографическій аппаратъ). Дорогу не недавно поправляли, а два года тому назадъ для прѣзда „каймакама“, начальника округа. Кромѣ этого начальника, никто никогда не посѣщалъ этого забытаго края. Даже посыльные сюда не приходятъ. Мухтаръ меня увѣрялъ, что онъ никогда никакой официальной бумаги не получалъ. Существующія дороги жалкіе остатки сооруженій древнихъ грузинъ: имъ сотни лѣтъ, иногда и цѣлое тысячелѣтіе! Любопытно то, что когда грузины вносили сюда культуру, край послѣ опустошеній былъ значительно болѣе одичалымъ, чѣмъ теперь. Онъ былъ пустыненъ и дѣвствененъ. Что изъ него сдѣлали въ свое время древніе грузины, свидѣтельствуютъ не только церковныя и монастырскія постройки, но и хозяйственныя и общепольныя сооруженія, какъ напр. винодѣльскія приспособленія.

Въ 6 ч. 25 минутъ я былъ на Куслѣ (კუსლა): это скалистый бугорокъ

на лѣвой сторонѣ Опизскаго ущелья. Отсюда можно видѣть куполъ опизской церкви. Внизу на той же сторонѣ Шорахъ (შორახ), сообщилъ мнѣ мухтаръ, но опизцы протестуютъ: они говорятъ, что Шорахъ за Колти-хевомъ у дороги, а Куслой называется не одинъ бугорокъ на склонѣ, а весь склонъ до рѣки Имерхева. На нижней части этого склона видны бѣлыя стѣны сильно развалившейся постройки, повидимому, опять церкви.

На Куслѣ хорошо сохранившаяся церковь шавшето-имерхевского типа. Особенность—дверь съ сѣвера—вызвана мѣстоположеніемъ. Съ юга отвѣсная скала близъ стѣны. Далѣе, не успѣли пройти и пяти минутъ, какъ показался Опизскій монастырь. Тутъ направо въ скалѣ вырѣзанъ продолговатый крестъ: онъ помѣщенъ въ овальномъ углубленіи. Въ 6 ч. 45 м. мы были у монастыря, сейчасъ послѣ перехода черезъ рѣчку. Пришлось затѣмъ подняться вверхъ въ селеніе. Путь нашъ изъ Шатберда въ Опизу длился 1 ч. 40 м. Дѣйствительно, его можно пройти безъ особаго труда въ 1½ часа.

Грузинская рѣчь здѣсь забыта. Въ турецкомъ разговорѣ опизцевъ поражаетъ быстрота произношенія. Особенно поразилъ меня мой хозяинъ Кадемъ Ломанъ-оглы, оказавшійся впрочемъ бергинцемъ. Онъ и двигается также быстро, какъ говоритъ. Говоритъ же онъ съ такой быстротой, что моментъ обыкновеннаго произношенія одного слога ему хватаетъ на произношеніе цѣлаго слова въ три и болѣе слога. Онъ однако, какъ и другіе, сокращаютъ или вообще глотаютъ гласные: *пунгарайа къ роднику* въ его произношеніи слышно *пѣнгарайа*. Въ тоже время односложныя слова онъ утраиваетъ, произнося „hehehe“ вм. „he“.

Господствуетъ здѣсь кукурузный хлѣбъ. Гнетутъ комары.

Опизское ущелье замыкается болѣе высокими горами, чѣмъ Портинское. Ущелье тянется съ сѣвера на югъ, а затѣмъ передъ тѣмъ, какъ обогнуть господствующія сверху церковь и монастырскія постройки, оно дѣлаетъ крутой поворотъ, направляясь далѣе съ запада на востокъ. При поворотѣ Опизское ущелье принимаетъ въ себя воды родника или ручья Адамоль (Адамол-су), сбѣгающія по лощинѣ съ запада на востокъ.

И линіи горъ здѣсь поразительно правильны. Съ дома надъ монастыремъ имѣю передъ собою видъ удивительной, геометрической правильности: сейчасъ до восхода солнца<sup>1)</sup> на доскѣ, какой издали представляется большая гора Авазанетъ (ავანეთი) за р. Имерхевомъ, нарисованъ тупой уголь съ равными сторонами. Линіями равныхъ сторонъ служатъ склоны двухъ горъ, образующихъ складки ущелья, одна съ сѣверной, другая съ южной стороны. Направленіе ущелья сверху внизъ, это—съ запада на востокъ. Сѣверная гора значительно выше въ ущеліи, чѣмъ южная, но отсюда линіи ихъ склоновъ кажутся въ одной плоскости. Монастырь находится въ первой пазухѣ ущелья, образуемой вторженіемъ въ него сѣверной горы. Эта часть ущелья и называется Асмануръ (ასმანური). Ниже Асманура Акунагъ (აკუნაგი), ниже Акунага Тавдидуръ

17-го августа.  
Вторникъ.

1) Такъ было и вчера послѣ заката.

( $\text{ოპიზისეკლესია}$ ). Рядомъ съ Тавдидуромъ Пириншлухъ. Выше Асманура часть ущелья Джиміетуръ ( $\text{ჯიმეტოტორი}$ ). Кончается ущелье. Наверху Адамоль. На сѣверной сторонѣ Асманура — мѣсто Зинауль, выше Зинаула — Ашולה, выше — Копора, выше — Килги-тавъ ( $\text{კილგიტაო-ოპიზ}$ ).

На южной сторонѣ ущелья выше Пириншлуха — Сасевень ( $\text{სასევენი}$ , здѣсь на дорогѣ въ Капнарію, надъ ущельемъ — Десакиль  $\text{დესაკილი}$ ), надъ Сасевеномъ Сасхетъ ( $\text{სასხეთი}$ ), далѣе гора Кутлубиджа, и вершина Савесе ( $\text{სავსეხე}$ ). Опиза не кажется болѣе близкой къ р. Имерхеву, чѣмъ Шатбердъ, какъ утверждаютъ здѣшніе. Такъ впрочемъ и на картѣ. Высота расположенія Опизы, пожалуй, ниже Шатбердскаго монастыря.

Церковь (рис. 55).

Размѣры опизской церкви. Высота храма до основанія барабанныхъ оконъ 5 с. 1 а. 4 в. Снаружи: высота круглой части барабана подъ нижнимъ его поясомъ  $13\frac{3}{4}$  в., высота четырехъугольника, наружной отдѣлки парусовъ, подъ упомянутою круглою частью барабана 1 а. Внутри: длина западнаго крыла 7 с. 14 в., стороны центральной части вдоль 3 с., въ ширь 3 с.  $\frac{1}{2}$  в. (это же — ширина западнаго крыла), глубина алтарнаго полукружія 2 с. 2 а.  $7\frac{1}{4}$  в.; ширина алтарнаго зѣва, между выступами колоннъ, — 2 с. 1 а.  $11\frac{1}{2}$  в., глубина боковыхъ крыльевъ (южнаго) 1 с.  $9\frac{3}{4}$  в., ширина каждаго изъ нихъ — 1 с. 2 а.  $11\frac{1}{4}$  в.<sup>1)</sup>

Барабанъ: окружность его 11 с. 2 а.  $6\frac{1}{2}$  в. Толщина 1 а. 1 в. Простѣнки чередуются съ окнами. Окна расширения внутрь не имѣютъ. Только подоконникъ со спускомъ внизъ. Высота покатости  $7\frac{1}{2}$  в. Верхи полукруглые.

Внутри какъ глухіе, такъ съ окномъ, простѣнки отдѣлены другъ отъ друга расписанными полукруглыми колоннами. Капители ихъ соединены полукруглыми арками, какъ бы вырѣзанными снизу изъ облицовки купола. Впрочемъ арки эти лишь верхами прикасаются къ началу купола. Рамы вокругъ оконъ расписаны простыми узорами (бѣлая лента, распушенная со складками). На глухихъ простѣнкахъ (ихъ шесть) изображенія отдѣльныхъ фигуръ. Въ куполѣ роспись обвалилась совсѣмъ. Лишь на нижнихъ частяхъ его свода сохранились нижнія половины фигурныхъ изображеній. Въ барабанѣ —

А) Направо (на югъ) отъ восточнаго окна

1-й простѣнокъ: лицо, руки (замѣтна спина у лѣвой руки), ноги уничтожены. На синеватый хитонъ, вышитый внизу (желтый съ коричневымъ), накинута коричневая или темно-багровая хламида. Ниже лѣваго плеча сохранились буквы двухъ строкъ

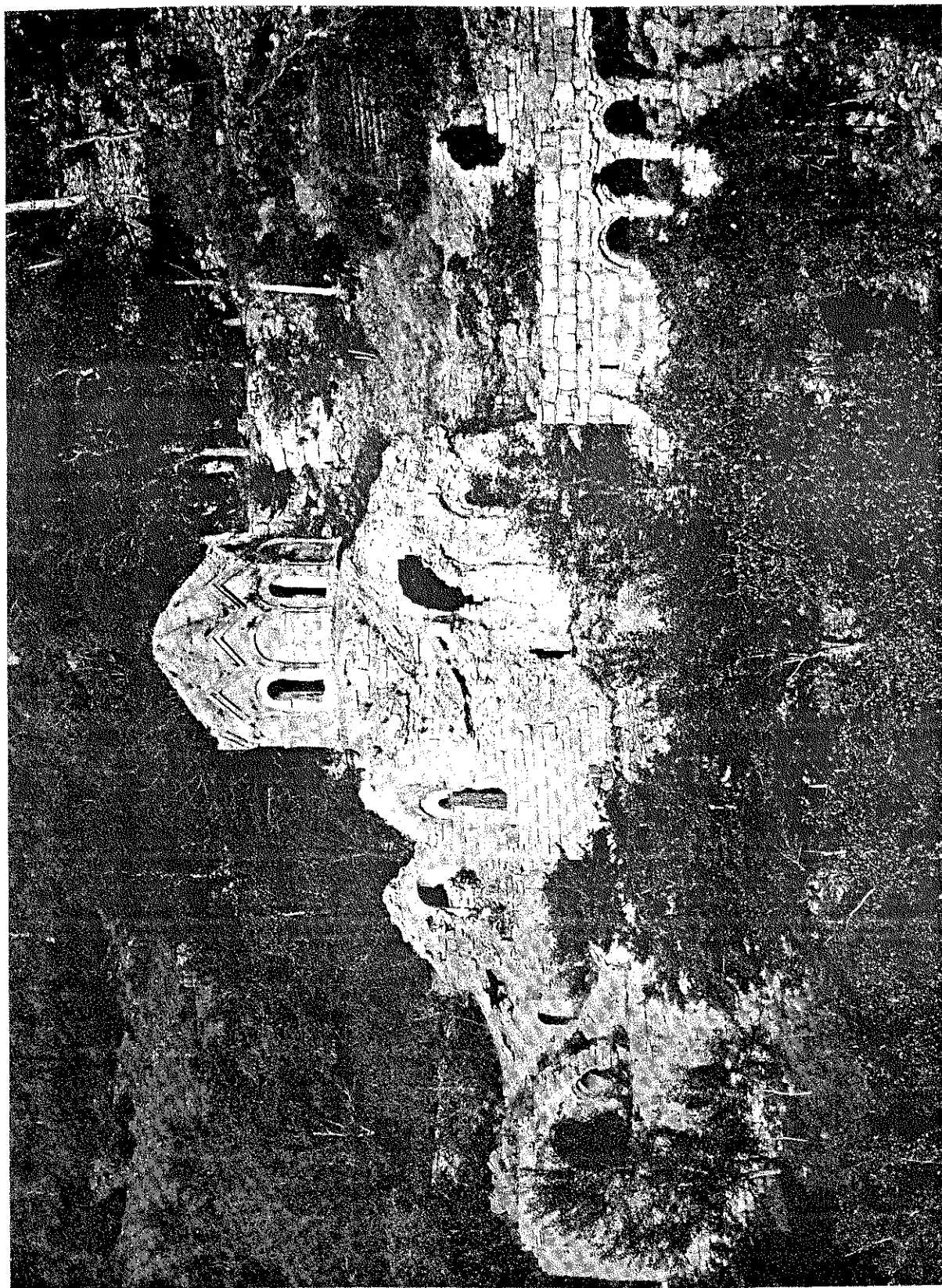
ჭჳ

ღჳ, т. е. [Me]лхи

[se]декъ

1) Внутри длина всего храма 13 с.  $5\frac{1}{4}$  в.





55. Ошиза. Видъ монастыря съ юго-востока (къ стр. 163, 164).

2-й простѣнокъ: голова до конца носа наискось слѣва направо попорчена, равно лѣвая рука. На синеватый хитонъ накинута темнобагровая хламида, какъ на Мелхиседекѣ. Разпяцы въ складкахъ хламыды почти нѣтъ. Сѣдые волосы, сѣдая острая борода. Подъ хитономъ рукавъ одѣянiя также синеватаго. Рукавъ кончается вышитымъ рукавчикомъ. Это лѣвая рука. Въ ней — полуразвернутый свитокъ. На развернутой части въ 11-ти строкахъ читается церковными заглавными буквами (Ис. 45,8):

ԲՅԻԿՆՆԵ: Բ  
 ԷԺ ԴԷԿԾ  
 ԿԴԾ: ՕՆ  
 ԲԿ: ԻԿԻԵԿ  
 ԷԺԵ: ԿԾ ԿԵ  
 ԾՆ: ԿԷԺԽ  
 ՕՎԵ: ԻԿԻԵԿ  
 ԷԺԵ: ԺԷ Է-  
 ԺԷ ՅԿԿԿ-  
 ԺԺԷ: ԿԿ:  
 ՕՎԿԻԵԿԾ[Կ]:

3-й простѣнокъ: свѣтлобагровая хламида накинута на короткую синеватую туннику, обшитую узоромъ, изъ-подъ которой (тунники) свѣшивается хитонъ. Обшивка внизу широкой полосой. На плечахъ изъ-за спины заходятъ также куски обшивокъ. Правая рука и лицо уничтожены. Кусокъ ореола у лѣваго уха. Въ лѣвой рукѣ, согнутой въ сторону груди, сложенный свитокъ. Противъ согнутаго локтя слѣва остатки одной строки:

Կ ( / Կ // ]<sup>1)</sup>.

В) Пальво (на сѣв.) отъ восточнаго окна

1-й простѣнокъ: верхъ до пояса уничтоженъ. Есть лишь остатки багровой хламыды, накинута на синеватый хитонъ. На ногахъ ремней сандалiи нѣтъ; онѣ собственно обуты въ обувь свѣтлобагроваго цвѣта. На остаткѣ распущеннаго свитка въ шести строкахъ начальными церковными буквами читается (Ис. 49,4):

Ժ [     ] Ե-  
 ԿԵ: ՈԺՎԵ-  
 ԵԿ ԵԵ [     ]  
 [     ] ԿԵԿ ԾԷ  
 ԿՕՎԵԵ Կ-  
 ՎՎՍԷԾ

1) Быть можетъ, ԿՅՅԿ Կուլ.

2-й простѣнокъ: отъ головы, рукъ и надписи ничего не осталось. Нѣтъ и правой ноги. Нога опять въ башмакъ, не въ сандали (ремней нѣтъ). На темнобагровый хитонъ накинута свѣтлобагровая хламида.

На 3-ьемъ простѣнкѣ все погибло.

Въ алтарномъ полукружїи остались лишь слѣды штукатурки и въ одномъ мѣстѣ, на заложеномъ нижнемъ окнѣ, остатки геометрическаго узора (сѣтка ромбами).

На восточной сторонѣ выпускной колонны, поддерживающей барабанъ, въ сѣверномъ крылѣ слабые остатки святого (ореоль, ухо; фигура была опоясана), еще менѣе въ углубленїи рядомъ.

Въ южномъ крылѣ сравнительно лучше сохранились: 1. на сводѣ остатки лишь ореоловъ (рядомъ вверху были двѣ головы), 2. въ окнѣ: а) вверху ангелъ (голова съ бѣлымъ ореоломъ, темныя крылья, собств. ихъ верхи), б) на западной сторонѣ пролета хорошіе остатки растительнаго орнамента (вѣтки съ распустившимися крупными цвѣтами, точно магноліею: бѣлые лепестки, ихъ пять, внутри свѣтлокрасный бутонъ), с) на восточной сторонѣ пролета слабые остатки изображенїя святого съ надписью на широкой полосѣ, точно развернутомъ свиткѣ. Надпись начальными церковными буквами была въ десять строкъ. Она пострадала, читаются лишь отдѣльныя буквы и слова. Текстъ— изъ св. Писанїя.

3. Въ томъ же крылѣ на нижней стѣнѣ: а) надъ окномъ пострадавшая сцена съ совершенно нечитаемыми буквами надписи въ рядъ строкъ, б) съ востока отъ окна шесть святыхъ, повидимому, евангелистовъ обращены на востокъ въ сторону остатка трона, съ котораго совершенно исчезла фигура (частью смыта, большей частью штукатурка облупилась). Подъ этой сценою на штукатуркѣ прекрасно сохранилась надпись церковными заглавными буквами, черными на сѣромъ фонѣ:

𐌸𐌶𐌴𐌹 𐌵𐌴𐌹𐌶𐌴𐌹𐌸  
 𐌶𐌴𐌹𐌶𐌴𐌹𐌸 𐌶𐌴𐌹𐌶𐌴𐌹𐌸  
 𐌴𐌶𐌴𐌹𐌶𐌴𐌹𐌸<sup>1)</sup> 𐌸𐌶 𐌶𐌴𐌹𐌶 𐌶𐌴𐌹𐌶  
 𐌶𐌴𐌹𐌶𐌴𐌹𐌸<sup>1)</sup>.

Ашотъ куропалатъ,  
 второй строитель  
 Опизы и святой сей  
 церкви.

Было ли еще дальшее продолженіе, напр. дата, или нѣтъ, трудно сказать. Штукатурка облупилась. Есть еще кусокъ свободнаго мѣста послѣ слова *hryyʒhryhryy ցеркви*, но безъ признаковъ буквы.

Здѣсь уже не можетъ быть сомнѣнїя, что дѣло имѣемъ съ перестроенною церковью и вообще монастыремъ. Опиза существовала до куропалата Ашота, и Куха, это мы теперь знаемъ изъ Житїя Григорїя Хандзтїйскаго, но было бы большимъ заблужденїемъ думать, что въ опизской церкви въ настоящемъ ея видѣ имѣемъ памятникъ эпохи куропалатовъ. Надпись сообщаетъ

1) а вставлено въ . Такъ же и другія буквы, особенно з, вставлены въ сосѣднія буквы.

лишь о фактѣ второго построения Описи при Ашотѣ, но она сама относится ко времени росписи стѣны, на которой она писана. Роспись же одновременна съ росписью въ барабанѣ, а барабанъ съ куполомъ, хотя и болѣе низкій, чѣмъ Шатбердскій, дѣло если не того же мастера, какого и Шатбердекій барабанъ и куполь, то, несомнѣнно, того же времени, эпохи XII—XIII вѣковъ, т. е. я сказалъ бы—эпохи Тамары. Роспись, конечно, не можетъ быть древнѣе этой эпохи. Церковь внутри крестообразна. Отмѣчу, что своды внутри боковыхъ крыльевъ выведены вверху изъ тонкихъ, плоскихъ кирпичныхъ плитокъ (здѣсь ихъ теперь называютъ черепицею), а не гладкотесаныхъ каменныхъ плитъ, какъ не только въ алтарномъ полукуполѣ и сводахъ западнаго крыла, но и въ самомъ куполѣ. Вопросы о перестройкѣ крестообразнаго храма изъ базилики долго не обесуждаю, хотя я склоненъ сильно въ пользу такого предположенія: храмъ, выстроенный куропалатомъ, былъ базиликою. Въ новомъ храмѣ, уже съ куполомъ, сохранились переживанія базилики, но болѣе слабыя, чѣмъ въ Шатбердекой церкви, такъ 1) въ западныхъ частяхъ боковыхъ нефовъ по стѣнамъ западнаго крыла выведены лишь фальшивыя арки, пущены арки по стѣнамъ, всего пять, 2) въ западныхъ стѣнахъ боковыхъ крыльевъ оставлены высокія, но ниже центрального нефа, сводчатыя углубленія, по одному въ каждомъ крылѣ. Это переживаніе того времени, когда въ боковыхъ крыльяхъ креста вдоль храма шли боковые нефы, 3) и, что особенно знаменательно, между алтарнымъ полукружіемъ и центральной подкупольной частью оставлены простѣнки, по одному съ каждой стороны, отнесенныя въ алтарную часть. Это наблюдается и въ Шатбердскомъ храмѣ. Но реставраторъ описанной церкви въ кладкѣ простѣнка сохранилъ древнюю арку, черезъ которую общался здѣсь боковой нефъ съ храмомъ, 4) изъ соответственныхъ частей боковыхъ нефовъ передѣланы и придѣлы, при этомъ заслуживаетъ вниманія, что восточныя стѣны боковыхъ нефовъ оставлены безъ измѣненія, какъ онѣ доходили лишь до линіи начала алтарнаго полукружія. Алтарное полукружіе снаружи выступало изъ восточныхъ стѣнъ боковыхъ нефовъ. Это ясно у юго-восточнаго придѣла. Сѣверовосточный придѣлъ заваленъ въ интересующемъ насъ мѣстѣ.

Въ алтарномъ полукружіи первоначально было четыре окна. Три въ верхнемъ ряду: одно изъ нихъ, сѣверное, было задѣлано. Одно—въ нижнемъ ряду; оно также было задѣлано. По бокамъ нижняго окна, задѣланнаго, по высокой, глубокой нишѣ, какъ алтарное полукружіе съ полукуполомъ, по узкой. Четыреугольныя маленькія ниши также имѣются по сторонамъ. Изъ алтаря въ сѣверовосточный придѣлъ имѣется маленькій проходъ между малой и большой нишами. По нишѣ имѣется и въ западныхъ стѣнахъ боковыхъ крыльевъ, въ южномъ крылѣ она сводчатая, въ сѣверномъ — съ полукуполомъ. Это мѣста стоянія настоятеля или епископа. Въ сѣверномъ крылѣ оконъ нѣтъ. Южныхъ оконъ было нѣсколько въ храмѣ, помимо окна алтарнаго полукружія: 1) одно въ южномъ крылѣ, 2) четыре въ верхней части западнаго крыла, каждое въ особомъ простѣнкѣ, идя отъ западнаго угла. Эти четыре окна переживанія оконъ центрального нефа базилики, смотрѣвшихъ поверхъ бокового (южнаго) нефа.

Двѣ двери, во второмъ и въ третьемъ отъ центра южныхъ простѣнкахъ западнаго крыла, также новое дѣло. Въ базиликѣ была одна западная дверь, сохраненная и въ перестроенной церкви (выс. не расчищена, шир. 1 а.  $14\frac{1}{4}$  в.), но: 1) она въ храмѣ заслонена колоною-пилястромъ подъ однимъ изъ посовъ, которые были переброшены черезъ сводъ западнаго крыла, 2) съ запада къ стѣнѣ съ этой дверью имѣется пристройка безъ вѣшнихъ дверей, такъ что западная дверь церкви оставалась лишь для входа въ эту пристройку. Не касаюсь вопроса, не передѣлана ли послѣдняя пристройка изъ древняго притвора или нартекса. Изъ нея другая дверь, южнѣе, ведетъ въ юго-западный придѣлъ храма, передѣланный изъ части южнаго нефа базилики. Не касаюсь другихъ придѣловъ, такъ—югозападнаго (онъ съ алтарнымъ полу-кружіемъ служилъ церковью и внутри былъ расписанъ, сохранилась роспись въ сѣверо-западномъ углу), равно архитектурныхъ подробностей церкви (подковы и орнаменты на окнахъ, частью отсюда въ селѣ въ оградахъ), а также фундамента-террасы и возведеннаго на немъ сводчатаго зданія, на юго-западѣ отъ церкви. Въ этомъ зданіи, обвалившемся, рядомъ съ полукруглыми верхами встрѣчаются своды, если и не вполне стрѣльчатые, то съ ясною наклоностью къ стрѣльчатости.

На западѣ отъ церкви также высокая терраса въ уровень съ площадью храма. На ней обширныя постройки. Изъ сводчатаго обваливагося во дворѣ церкви зданія обозрѣватель идетъ вдоль южной стѣны этой постройки, пока направо не откроется длинный сводчатый корридоръ (шир. 1 с.  $\frac{1}{2}$  в.), во всю длину трапезной или зала.

Изъ середины этого корридора, противоположный конецъ котораго теперь заваленъ, дверь<sup>1)</sup> (шир. 2 а.  $6\frac{3}{4}$  в., выс. 1 с. 1 в.) на западъ вводитъ въ обширный трехсводчатый залъ (длина 9 с.  $10\frac{1}{4}$  в., шир. 6 с.  $2\frac{3}{8}$  в.). Первый же взглядъ на внутренность зала ясно показалъ, насколько я былъ правъ, предполагая, что „трапезная“ въ Шатбердѣ дѣлилась на сводчатыя отдѣленія (см. выше, стр. 152). Только здѣсь залъ вдоль дѣлится на три сводчатыя отдѣленія, сводами вдоль всей длины. Центральный сводъ выше (я поправлюсь и скажу: залъ дѣлится на три нефа, центральный высокій и боковые пониже). Эти своды внутри покоятся на двухъ рядахъ четырехугольных, сложенныхъ изъ камней<sup>2)</sup>, колоннъ (ихъ шесть, считая и выведенныя у стѣнъ, закругленныя); колонны соединены другъ съ другомъ арками (пять арокъ). Толщина съ востока на западъ этихъ колоннъ  $11\frac{1}{2}$  в. Сохранился первый, восточный рядъ. Во второй аркѣ, на южной сторонѣ первой колонны отъ сѣверной стѣны восточнаго боковаго нефа небольшой равносторонній крестъ. Во второй отъ южной стѣны аркѣ надъ колоннами имѣется камень (длин. 12 в., шир.  $11\frac{1}{2}$  в.) съ надписью крупными начальными церковными буквами, внутри выкрашенными въ красный цвѣтъ, въ 4 строки:

1) Дверь находится въ 3-мъ простѣнкѣ съ сѣвера.

2) Впрочемъ замѣтны колонны и изъ цѣльнаго камня.

+ ԴԵԴ Ժ  
 Դ ՀԲԶԻԿ  
 Ծ ԲԴԿԵ  
 Հ ԱԿՀ

Титла отсутствуют. Это значить:

ընց թից տեղ-ժաման | ք Վրացե | ս  
 Это я, Ашотъ, въ 4 года

հասն[ընցընթաց]  
 даль выстроить

или [ընթացընթաց]  
 сделать.

Продолженіе и конецъ имѣлись, очевидно, на одной или двухъ аркахъ другого ряда колоннъ, обрушившагося.

Пролеты между колоннами каждаго ряда 1 с. 1 а. 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> в. У сѣверо-западнаго угла въ сѣверной стѣнѣ третьяго сводчатаго отдѣленія внизу имѣется небольшой пролетъ (видная высота, кажется, не засоренная, — 12 в., шир. 1 а. 10<sup>3</sup>/<sub>4</sub> в.). Это было мѣсто, куда для зала притекала родниковая вода.

Двери: 1. западная во второмъ простѣнкѣ третьяго сводчатаго отдѣленія. Она засыпана (шир. 2 а. 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> в.). Ее со стороны зала вѣнчалъ громадный камень высотой 12<sup>1</sup>/<sub>4</sub> в., длиной 1 с. 1 а. 8<sup>1</sup>/<sub>4</sub> в.; 2. восточная (см. выше, стр. 162) изъ корридора.

Оконъ, по одному продолговатому въ южной стѣнѣ, именно въ концѣ каждаго бокового нефы, внутри съ расширеніемъ и продолговатымъ верхомъ (извнѣ выс. 2 а. 14<sup>1</sup>/<sub>4</sub> в., шир. 13 в.), въ той же стѣнѣ центрального нефы три (пара меньшихъ надъ простымъ большимъ), и три въ западной стѣнѣ, каждое въ особомъ простѣнкѣ, два съ юга отъ двери, и одно съ сѣвера отъ двери. Освѣщался залъ свѣтомъ, вѣроятно, и изъ слухового окна, быть можетъ, не одного.

Высота прямыхъ стѣнъ трехнефнаго зданія съ боковъ 2 с. 7 в. Постройка сложена по древнему, крупными лицевыми камнями, мѣстами громадными. Внутри однако своды облицованы чистотесаными камнями, въ точности такими же и по работѣ, и по матеріалу, какими отдѣланъ сводъ западнаго крыла и полукуполь алтарнаго полукружія въ церкви. Остальная часть грубой кладки: она была выштукатурена. Остались слѣды штукатурки на южной стѣнѣ бокового нефы. Штукатурка выбѣлена, ея немного. Признаковъ росписи, даже окраски, не нахожу, если исключить красную краску въ углубленіяхъ буквъ надписи.

Изъ длиннаго корридора направо дверь вводитъ въ просторное четырехугольное помѣщеніе (4 с. 1 а. 1 в. съ востока на западъ  $\times$  3 с.  $7\frac{1}{4}$  в.), выведенное вверху куполомъ. Въ углахъ для этого устроены гладкіе паруса. Отсюда сѣверная дверь вводитъ еще въ другую комнату, а восточная засорена. Постройка одновременна съ трапезной. Въ 45-ти шагахъ на западъ, точнѣе на юго-западъ отъ трехнефнаго зала или трапезной находится глубокій (сейчасъ 1 с.  $2\frac{1}{2}$  а.), просторный, круглый (діам. 2 с. 3 в.) колодезь, выложенный камнемъ. Описцы понынѣ пользуются имъ. Въ него теперь по желобку стекаетъ вода. Это — водоемъ: наполняется онъ не особенно обильно водою. Изъ него потомъ поливають сады.

Подъ площадью церкви въ нижнемъ какъ бы подвальному этажѣ террасы съ выходомъ на юго-востокъ, на Описское ущелье, имѣется монастырская усыпальница. Здѣсь черезъ дверь посѣтитель попадаетъ въ узкій корридоръ, идущій отчасти налѣво и больше направо. Оба конца упираются въ двери, ведущія въ отдѣленія усыпальницы. Прямо противъ входной двери въ корридоръ выходитъ оконце. Черезъ него видна великолѣпная, чистая облицовка и этого третьяго отдѣленія, усыпальницы, по ходъ засоренъ, никто его не знаетъ.

Зданіе на востокъ отъ церкви нѣсколько меньше трапезной (внутри шир. съ сѣв. на югъ: 6 с. 4 в., длин. 8 с. 1 а.), повидимому, суда по работѣ, того же времени, т. е. эпохи Ашота. Оно раздѣлено вдоль съ востока на западъ на два отдѣленія. 1) Сѣверное отдѣленіе состоитъ изъ двухъ комнатъ, изъ коихъ восточная завершается однимъ цѣльнымъ на всю комнату куполомъ. Въ центрѣ въ куполѣ имѣется окно, четырехугольное. Для поддержанія купола въ ней паруса въ четырехъ углахъ, такъ же и такой же работы, какъ въ комнатахъ черезъ корридоръ на востокъ отъ трехнефнаго зала. 2) Второе отдѣленіе — одна длинная галерея: она выходитъ пятью (sic) открытыми арками на ущелье (рис. 55). Ширина каждаго пролета—2 а.  $\frac{1}{2}$  в., высота съ верхомъ 2 а.  $7\frac{1}{2}$  в. Только съ краевъ галереи глухія стѣны.

На террасѣ выше церкви съ сѣверо-запада также остатки капитальной постройки. Помѣщенія имѣются и въ самой этой террасѣ.

Моему стражнику Амбардзуму, уряднику, подлѣ 50 лѣтъ. Очень положительный, смѣшленный, изобрѣтательный служака. Древности, такъ старательно осматриваемыя, на него произвели впечатлѣніе. — „Скажите, пожалуйста, въ старину были люди болѣе умны, или теперь?“ спросилъ меня разъ неожиданно Амбардзумъ. Его особенно поражало умѣнье древнихъ выбирать для построекъ мѣста, лучшія не только по удобствамъ, но и по красотѣ. „Какъ здѣсь хорошо!“ восклицалъ Амбардзумъ, какъ только знакомились мы съ мѣстоположеніемъ новаго монастыря. Его поражала прочность полезныхъ сооружений, давленъ, погребовъ, мостовъ, грандіозность зданій, монашескихъ помѣщеній и залъ. „Неужели это строили грузины?“ спросилъ Амбардзумъ не въ первый разъ уже въ Описѣ. — „Да, грузины!“ — „Быть можетъ, грузины-католики?“

У армянъ въ простомъ сословіи религія отождествляется съ національностью, и я боялся, сумѣю ли растолковать ему, что грузинъ-католикъ, если,

дѣйствительно, таковой существуетъ, такой же грузинъ, какъ грузинъ-халкедонитъ.

Амбардзумъ Тонсузджанъ—артануджець, католикъ, армянинъ. Его дѣдъ изъ Ахалциха. — „Итъ“, отвѣтилъ я Амбардзуму: „это были православные грузины, халкедониты, «форомы» (ромей)! Но скажите, какихъ вы имѣете въ виду грузинъ-католиковъ?“ — „Мои предки—грузины-католики! Я по-грузински не знаю. Отецъ мой зналъ по-грузински. Дѣдъ мой армянскаго не зналъ, а зналъ по-грузински“. Заносу эту замѣтку объ Амбардзумѣ, какъ матеріалъ къ спорному вопросу о грузино-католикахъ.

Названія мѣстныхъ сортовъ винограда:

А) Черные сорта:

1. „Суерекъ“, главный сортъ, черный. Этотъ виноградъ хорошо родится и созрѣваетъ только въ Гвердѣ и Джмеркѣ. Его можно держать цѣлый годъ. Вина изъ него не готовятъ. Ягоды не особенно крупныя, шарообразныя, но къ кошу съ заостреніемъ.

2. „Ахелекъ“, черный съ свѣтлымъ. Хорошъ и для ѣды, и для вина. Бываетъ въ Цкалтегрѣ, Бердѣ, но лучше всего опять-таки въ Джмеркѣ и Гвердѣ. Ягоды крупныя.

3. „Черный орджохуль“ (тур. „сіаг орджохул“, арм. „сев орджохул“), не особенно крупный, для ѣды.

4. „Саперавъ“<sup>1)</sup> (საპერავი), для вина, поспѣваетъ, какъ всѣ черные сорта, позднѣе бѣлыхъ.

5. „Сирклевъ“, для вина.

6. „Джгѣ“ (ჯგე), для вина.

7. „Халтуръ“ (ხალტურვი), для вина.

8. „Ат-мемеси“. Такъ называютъ и армяне, но молодой чидилецъ, не знающій грузинскаго, назвалъ его и по-грузински: цхенис-дзудзуй (ცხენის ძუძუი). Есть и бѣлый, и черный сортъ. Оба сорта для ѣды.

9. „Шавропъ“ (შავროპი).

В) Бѣлые сорта:

1. „Турванда“, крупный, поспѣваетъ рано, для ѣды.

2. „Девришъ(sic)-Али“, крупный, золотистаго цвѣта, съ прекраснымъ ароматомъ, больше для ѣды.

3. „Бѣлый орджохуль“ (тур. „баяз орджохул“, арм. „чѣрмак орджохул“), для ѣды.

4. „Мелюскютъ“ (მელოსკუდი), для ѣды. Бываетъ вездѣ, однако въ Опизѣ нѣтъ. Золотистый.

1) На мѣстѣ грузинскимъ словомъ „саперав“ называютъ и „ч'іаіер“ (ჭიანჭველი), растеніе съ красными ягодами на продолговатыхъ гроздяхъ. Въ Артинѣ, какъ мнѣ сообщили, употребляютъ его ягоды для окраски вина въ красный цвѣтъ.



5. „Хевардуль“ (ხევარდულა), для ѣды, золотистаго цвѣта.
6. „Бутко“ (ბუტკო). Настоящее вино выдѣлывается изъ него. Ягоды мелкія.
7. „Горгоуль“ (გორგოულა), золотистый, сравнительно мелкія ягоды.
8. „Цкалѣтурь“ (ცკალეთურა), для ѣды, также и для вина.
9. „Шидух-узуми“ (შიდუხ-უზუმი) (орѣшковый виноградъ), мелкія, круглыя ягоды, очень сладкія; зрѣлъ сейчасъ (въ Джмеркѣ я ѣлъ его 20 августа).

Еще „шинвелъ“ (შინველი) — красный виноградъ, ягоды не крупныя.

„Пармах-хатунъ“ бываетъ и бѣлый, и черный. Ягоды крупныя.

Въ числѣ этихъ сортовъ есть зимніе. Ихъ держатъ въ амбарахъ. После сбора въ сентябрѣ—октябрѣ можно сохранять пять, шесть мѣсяцевъ (Таковы: суерекъ, ахелекъ, черный орджохуль, ат-мемеси черный; бѣлый орджохуль, девришъ-Али, ат-мемеси бѣлый, отчасти и бутко).

18-го августа.  
Среда.

Дополню описаніе зданій. Въ барабанѣ опизскаго храма больше оконъ (6), чѣмъ въ шатбердекомъ. Барабанъ 12-гисторонній. Парныя полуколонки на соединеніяхъ стѣнокъ; нѣкоторыя изъ нихъ разукрашены рѣзьбой, хотя и простой (крученіе). Церковь ориентирована не на востокъ, а на сѣв.-востокъ, пожалуй, еще болѣе: на с.-с.-востокъ. Сообразно съ этимъ, когда я говорю о южн., вост. и пр. стѣнахъ храма, то имѣю въ виду соответственное отклоненіе. Вызвано это тѣмъ, что длинный храмъ нѣмало нельзя было помѣстить на узкой террасѣ. — Стѣна трехсводчатаго зданія толщиной 1 а. 12—13 вв. — Въ зданіи съ галлереею купольный залъ имѣетъ двѣ двери, одну восточную, другую южную, выходящую въ галлереею. Есть углубленіе, точно дверь въ сторону сводчатаго зала того же зданія, въ западной стѣнѣ, близко отъ южной двери, но оно заложено. Боковыхъ оконъ нѣтъ. Длина (вдоль галлерей) центрального четырехугольнаго окна въ куполѣ 1 с.  $\frac{1}{4}$  а., ширина 2 а. 13 в. Дворъ выходитъ сравнительно узкой полосой вдоль западной, гезр. сѣверо-западной стѣны зданія съ галлереею. Ограда изъ крупныхъ камней древней кладки; собственно это стѣна верхней смежной террасы. Изъ этой полосы двора первоначально выходили въ ворота навстрѣчу шатбердекаго пути, поднимающагося съ опизской рѣки. Ворота помѣщены между фасадомъ верхней террасы и западной стѣною зданія съ галлереею. Ширина воротъ была 2 а.  $9\frac{1}{2}$  в. Впоследствии ворота были сужены новой кладкой и обращены въ калитку (шир. 1 а. 11 в.).

Двухъ носильщиковъ, все изъ Чидили (Чедила), я отплатилъ крутымъ подъемомъ въ Бергу. Они понесли багажъ. Я со стражникомъ туда же двигаюсь въ обходъ, частью въ объѣздъ черезъ Капарію. До нея спускъ, потомъ подъемъ, но съ Капаріи прекрасная дорога. При этомъ переходѣ двигаться пришлось по берегу Имерхева полчаса въ самомъ началѣ отъ монастыря и  $\frac{1}{4}$  часа передъ Капаріею, когда спустились уже въ капарійскіе сады. Тронулись мы изъ села Опизы въ 7 ч. утра.

Спустились до развалинъ монастыря. Минуть 15—20 задержался опять въ нихъ, осматривалъ дополнительно. Въ  $7\frac{1}{2}$  пустился въ путь. Въ самомъ началѣ моя лошадь сорвалась съ дороги и свалилась по склону, но не далеко. Я успѣлъ

освободить обѣ ноги и остался на землѣ, на самой дорогѣ. Лошадь лишь выбила себѣ зубъ. Удачному высвобожденію ногъ изъ стремялъ помогли ланги. Они у меня поверхъ сапогъ, и ноги далѣе кончиковъ не входятъ въ стремяна. Полчаса все же ѣхалъ я далѣе (стражникъ не садился ни разу на свою лошадь), а потомъ пришлось слѣзть. Лошадь и безъ сѣдока мѣстами трудно было провѣсти. Въ общемъ все же дорога хорошая. Хозяинъ-мусульманинъ на одномъ поворотѣ<sup>1)</sup>, далѣе котораго Олизы не видать, самъ предложилъ мнѣ проститься съ церковью. Я охотно и въ то же время съ грустью бросилъ послѣдній взглядъ на монументальныя постройки куроалата и энергичныхъ продолжателей его дѣла, не только заглохнаго въ жизни, но и такъ незаслуженно забытаго наукою.

Мы прошли мимо Авазанета и поровнялись съ горою Шаапъ-кайа. Внизу раньше на самомъ берегу замѣтилъ кукурузныя пашни Пириндуха съ двумя домами. Напротивъ, на горѣ, на открытомъ лугу тоже опизекія пашни, „мезре“, но это не Описе-чала. Описе-чала скрыта за склономъ. Вскорѣ начался болѣе крутой спускъ къ Имерхеу. Передъ спускомъ жалкій родничекъ. Мѣсто называется Сасвенъ (სასვენო).

Въ 8½ ч. мы уже шли внизу у берега Имерхева, проходя время отъ времени сады. На той сторонѣ имѣются и пашни, кукурузныя. Въ одной изъ нихъ я замѣтилъ деревянный амбаръ для кукурузы на четырехъ высокихъ ножкахъ. Въ Гуріи его называютъ „паліа“, здѣсь „багин“. Видѣнный мною экземпляръ малъ и на болѣе высокихъ ножкахъ, чѣмъ гурійская „паліа“.

Въ 9 ч. я былъ въ Капаріи. Здѣсь впервые услышалъ терминъ „парехъ“. Гостившій въ Капаріи цкалтегрецъ на мой вопросъ, что это за „парехъ“, про который онъ говоритъ, сообщилъ: „повыше Берты имѣется пещера. Она велика. Доступъ невозможенъ. Расположена высоко у середины скалы. Это тамъ „парехъ“. Одинъ бертинецъ устроилъ разъ деревянную лѣстницу, поднялся до пещеры, посмотрѣлъ, но войти не рѣшился: испугался“.

До сихъ поръ все мои расспросы о „парехѣ“, какъ словѣ или какъ мѣстѣ, вызывали лишь недоумѣніе. И здѣсь впрочемъ „парехъ“ знаютъ лишь какъ названіе мѣстности. Тотъ же цкалтегрецъ рассказалъ: „еще до войны въ Бертѣ около Пареха былъ найденъ мѣдный сосудъ съ надписью. Нашедшій захватилъ его съ собою, когда по дѣлу ходилъ въ Батумъ. Надпись оказалась грузинской. Онъ продалъ сосудъ какому-то грузину всего за четвертакъ („пять курошовъ“). Вообще въ Бертѣ не разъ находили и клады“.

Отъ капарійскаго старшины, моего хозяина, узналъ, что камень съ надписью изъ Порты взялъ г. Шубинскій. Мой хозяинъ самъ доставлялъ ему, каймакаму. Онъ помнитъ, что въ день, когда г. Шубинскій уѣзжалъ, тотъ камень валялся у дверей его дома въ Артвинѣ.

1) Это „Дьсакаель“, чѣмъ сопровождавшій насъ случайно старикъ опизецъ произнесъ: Цисакаель (ცისაკაელი), но, къ сожалѣнію, онъ косноязыченъ, и не могу полагаться на его произношеніе.

Въ 12 ч. выѣхали мы, я и стражникъ, изъ Капаріи въ Берту. Отсюда, дѣйствительно, можно было ѣхать. Надо было только перевести лошадей черезъ Карчхалку. Эта вторая Карчхалка, помельше, протекаетъ черезъ селеніе Берту, т.-е. различные его отселки и впадаетъ въ Имерхевъ съ запада Капаріи. Рыбъ въ ней, повидимому, масса. Послали человека при мнѣ съ сѣтью накидкою (საბეჭედი), называемой здѣсь турками (мусульманами-грузинами) и армянами „тор“омъ. Минуты черезъ три-четыре онъ вернулся съ десяткомъ, другимъ весьма вкусной мелкой (2—3 в.) рыбы. Это „сазан“ у нихъ, она нѣсколько костиста.

Поднялись на правой сторонѣ Карчхалки по новой дорогѣ, и сейчасъ же повернули тыломъ къ р. Имерхеву. Дорога шла вверхъ по правому берегу шумной Карчхалки. По лѣвую руку оставили селеніе Цкалгѣтра. Въ 12 ч. 50 м. достигли древняго моста, узкаго, однимъ сводомъ, изъ камня, и переѣхали опять на лѣвый берегъ. Въ 1 ч. 10 м. мы были у перваго „медре“ Берты. До Куліагъ-дерэ, въ самой Бертѣ, мы продолжали ѣхать по лѣвому берегу. Отсюда лошадей съ людьми отравили въ кварталъ (мелле) Чанауръ, въ домъ моего бертинскаго хозяина, брата мѣстнаго старшины, а я со стражникомъ и самимъ хозяиномъ поднялся вверхъ. Въ 2 ч. 10 м. мы были у монастырской церкви и монастырскихъ построекъ въ развалинахъ надъ ущельемъ Талтошою (рис. 56).

Бертинскій монастырь находится на высокомъ возвышеніи въ точности на сѣверо-западѣ отъ точки соединенія Талтошской рѣчки съ Карчхалкою. Трапезная (ее здѣсь называютъ „хане“, заѣжимъ домомъ) вытянута надъ Талтошскимъ ущельемъ, направляясь съ сѣверо-запада или, точнѣе, съ сѣв.-сѣв.-запада. Поблизости нагорныя „медре“ Берты: на сѣверо-западѣ—Цандилауръ (подъ нимъ Сакоцель), на сѣверо-востокѣ—Дид-агара (დიდ აგარა).

Поровнявшись съ церковью, теперь мечетью безъ минарета<sup>1)</sup>, съ юго-восточной стороны, со стороны ущелья Талтоши, я долженъ былъ продолжать путь далѣе (къ церкви небольшой, но крутой подъемъ), чтобы обогнуть древній храмъ съ запада. Но по пути я попалъ на поворотѣ въ трапезную, юго-восточный (для краткости можемъ назвать и южнымъ) фасадъ которой вмѣстѣ съ церковью-мечетью видѣлъ издали. Къ сожалѣнію, кромѣ этого фасада и слабыхъ остатковъ другихъ стѣнъ, иногда лишь у самыхъ основаній, отъ зданія не осталось ничего. Хотя братъ старшины и увѣрялъ, что они никогда не трогаютъ ни одного камня сего мѣста, ибо это „вокуфъ“ (sic), но внутри все своды и колонны этой, теперь для меня вполне ясной по плану трапезной, такъ чисто убраны, что сомнѣнія не можетъ быть въ расхищеніи остатковъ древности человѣческими руками.

Залъ ориентированъ на сѣверо-востокъ. Въ длину направленіе его съ сѣверо-востока на юго-западъ (9 с.  $12\frac{5}{8}$  в.), въ ширину съ сѣверо-запада на юго-востокъ (6 с. 1 а.  $12\frac{7}{8}$  в.). Это просторное помѣщеніе было разбито

1) Мулла влѣзаетъ на дерево и оттуда совершаетъ свои очередные зовы.



56. Берта. Трапезная и црковь, ншиѣ мечеть (къ стр. 168).

на три одинаково длинныхъ нефъ, центральный и боковые. Сохранились слѣды южнаго, геср. юго-восточнаго, боковаго нефъ, его восточная (сѣв.-вост.) стѣна съ продолговатымъ, полукруглымъ вверху окномъ, внутрь расширяющимся. Каждый нефъ въ этой сторонѣ, очевидно, имѣлъ по окну. У центральнаго нефъ окно это, вѣроятно, болѣе крупное, находилось надъ дверью; нижняя часть пролета двери сохранилась (шир.  $2\frac{1}{4}$  а.).

Юго-восточная стѣна сохранилась до начала свода. Лицевые камни впрочемъ и изъ нея выбраны мѣстами. Внизу вдоль стѣны внутри сохранилась каменная настилка (шир. 11 в.) хорошо обработанными плитами. Есть ли это остатокъ каменнаго пола, или только и было въ древности въ родѣ дорожки вдоль стѣны, трудно съ рѣшительностью сказать. Но настилка вдоль западной (юго-западной) стѣны значительно шире (1 а.  $8\frac{1}{8}$  в.).

На самой южной (юго-вост.) стѣнѣ сохранились шесть капителей колоннъ-пиластровъ, выступавшихъ изъ кладки тремя сторонами. Пиластры эти здѣсь идутъ отъ основаній. Изъ шести пиластровъ два приходятся въ углахъ, восточномъ и западномъ. Пиластры эти служили основаніями поясныхъ арокъ, перекинутыхъ поперекъ длиннаго свода. Внутренніе концы въ свою очередь опирались на шесть колоннъ, которыя были соединены, очевидно, пятью арками подрядъ вдоль нефъ. Было, очевидно, два ряда такихъ арокъ. На мѣстѣ ни одного камня отъ этихъ колоннъ. Видно, камни были круглые, хорошіе. Быть можетъ, цѣлыя колонны изъ цѣльнаго камня.

Въ каждомъ простѣнкѣ между пиластрами южной (юго-вост.) стѣны было по окну, расширяющемуся внутрь, съ полукруглымъ верхомъ (снаружи выс. 2 а.  $13\frac{5}{8}$  в.), но въ простѣнкѣ, первомъ отъ западной (юго-зап.) стѣны, два окна, одно надъ другимъ (верхнее 1 а. 2 в.  $\times$   $4\frac{1}{2}$  в., нижнее засорено): оба, будучи маленькими, — обычно-продолговатаго типа съ полукруглымъ верхомъ. Внутрь не только расширеніе, но и верхъ парусомъ безъ складокъ. Высота прямой стороны западной (юго-зап.) стѣны 1 с. 1 а. 11 в.

Лицевые снаружи камни хорошо отдѣланы, крупны. Есть между ними длиной 2 а.  $2\frac{1}{2}$  в., выс.  $1\frac{1}{4}$  а. Высота эта обычная.

Церковь снаружи облицована правильными рядами. Каждый рядъ въ высоту приблизительно  $5\frac{3}{4}$ — $6\frac{3}{4}$  в. Въ прямой части восточной стѣны 20 рядовъ кладки. Теска замѣчательно чистая, кладка сдѣлана плотно, весьма аккуратно. Къ сожалѣнію, самъ камень пористый, бѣловатый (древній), тотъ самый, какимъ выведены во всѣхъ монастыряхъ Кларджетіа своды, полукупола алтарныхъ полукружій и пр.

Перекрытіе въ четыре ската, но скаты очень пологіе. На фасадахъ выше прямыхъ сторонъ всего два ряда кладки, и изъ тѣхъ одинъ замѣтно срубанный, особенно на боковыхъ фасадахъ.

Надпись имѣется лишь на одномъ камнѣ въ восточной стѣнѣ снаружи, именно съ юга отъ центральнаго окна, почти рядомъ, черезъ два камня, изъ коихъ одинъ по величинѣ средній, другой тонкій. Камень съ надписью длинный. Высота—обычная для облицовки этой церкви. Написана надпись мелкими



ли было и въ древности, какъ увѣряютъ бертинцы, или первоначально купольное освѣщеніе было центрально, какъ въ купольномъ залѣ зданія съ галлереею въ Олизѣ? Я стоялъ бы за послѣднее рѣшеніе. Куполь отчасти, несомнѣнно, реставрированъ при передѣлкѣ въ мечеть, какъ кое-что и другое въ подробностяхъ церкви. Алтарнаго полукружія нѣтъ. Не было его и въ древности: восточная стѣна была плоска. Передѣлка мечети этой подробности ни въ какомъ случаѣ не касалась. Внутри кладка грубая, кромѣ сводовъ и купола. Церковь была оштукатурена и расписана: въ среднемъ окнѣ восточной стѣны, какъ и въ другихъ мѣстахъ, сохранились куски штукатурки съ остатками древней росписи. Церковь правильно ориентирована.

Окна три въ восточной стѣнѣ: центральное, большое, вверху въ среднемъ нефѣ, два поменьше въ боковыхъ ниже.

Подъ центральнымъ окномъ однако задѣлано заново углубленіе или отверстіе пролета. Здѣсь, по всей фронтности, было въ среднемъ нефѣ алтарное углубленіе.

Одно западное окно вверху. Внизу тамъ же дверь не прослѣживается.

Два окна въ южной стѣнѣ, одно въ западномъ сводѣ, другое въ среднемъ — южнаго нефа. Въ среднемъ сводѣ это окно у восточнаго края. У него снаружи верхній камень съ вырѣзанною на немъ подковою. У западнаго края была дверь (южная), большая (шир. 1 а. 15 $\frac{1}{4}$  в.), высокая (1 с. 2 в. безъ полукруглаго верха), теперь заложенная и почти прикрытая минбаромъ мечети: верхъ двери былъ полукругомъ.

У мечети сейчасъ входъ, конечно, съ сѣвера.

Во дворѣ на сѣверо-западъ отъ церкви водопроводная труба, узкая, такая, какая попалась мнѣ на глаза по пути въ Анчу (см. *Дневн.*, стр. 93).

Остатки болѣе или менѣе крупныхъ построекъ имѣются и за сѣверо-западной стѣнной трапезной, а также за храмомъ. Были постройки сейчасъ за его западной стѣной.

Слушившесь съ церкви по пути въ мѣле Папауръ и перейдя рѣчку Талтошку, по подъемѣ слѣва дороги я былъ пораженъ каштаномъ громадныхъ размѣровъ: окружность его у основанія 3 с. 6 в.

Мѣле селенія Берты, начиная съ мечети по правой сторонѣ Карчхалки:

- 1) Нукауръ (ბუკაურბო), монастырская часть.
- 2) Папауръ (პაპაურბო).
- 3) Шанарегуръ (შანარეგურბო).
- 4) Тавказе (თავკასე), выше Нукаура, на правомъ берегу Карчхалки.
- 5) Гулауръ (გულაურბო), напротивъ Тавказе, на лѣвой сторонѣ.
- 6) Ара-меле (мѣле), между Тавказе и Папауромъ.
- 7) Соломандзе (სოლომანძე), на лѣвомъ берегу, противъ Папаура.
- 8) Чедліа (ჭედლის), въ самомъ низу.

- „Мезре“: 1) Джораса.  
 „ 2) Сакоцель (საკოცელი или სხველქველი<sup>1)</sup> } рядомъ; 2а) еще Эдженауръ  
 „ } около Джорасы.  
 „ 3) Исламоғларъ. }  
 „ 4) Цандилауръ. } 4а) Окноцо (ოქონცო) въ сторону Берты.  
 „ 5) Дид-агара.  
 „ 6) Силаурѣтъ.  
 „ 7) Дуганала.  
 „ 8) Эджвапта.  
 „ 9) Закареуль.  
 „ 10) Кокбоуръ.  
 „ 11) Дабладжеѣтъ, по сю сторону той горы, называемой Ланкелауръ (они говорятъ Ланкелаур-тѣисси), по ту сторону коей лежитъ Верхняя Порта. Дорога идетъ отсюда въ Дабладжеѣтъ, потомъ въ село (мезре) Порту, а оттуда внизъ въ „бағларъ“ (сады) или монастырь Порту.

Парехѣтъ<sup>2)</sup> находится въ „мезре“ Дуганалъ.

#### Названія айлъ Берты:

- 1) Самдзаре-хеу, въ горахъ.
- 2) Даба-айлаен „
- 3) Карчхалъ „
- 4) Биркнала: это на той горѣ, которую мнѣ показывали изъ Верхней Порты (см. *Дневн.*, стр. 137).

Берта на видъ богатое село. Видно большое и умѣлое трудолюбіе. Орошается все, какъ впрочемъ въ большинствѣ видѣнныхъ мною селеній Кларджетіи. Я не вхожу въ данномъ случаѣ въ исторію мѣстнаго орошенія, разработка котораго въ краѣ, по всей видности, принадлежитъ и грузинамъ, судя по переживаніямъ въ термингахъ (см. ниже, стр. 173). Достатокъ сказывается и въ современномъ домашнемъ комфортѣ. Здѣсь, да и въ Капарин первый разъ получилъ я возможность сидѣть на высокомъ стулѣ и писать на столѣ. Яйца, курицу можно достать. Водятся и съѣдобный сыръ. У моихъ хозяевъ чай, сахаръ и даже самоваръ. Скороговорливые бертинцы и перенимаютъ все быстро.

Знакомый мой бертинецъ и въ Опизѣ, гдѣ онъ переселенецъ, сохранилъ свои прогрессивныя качества: у него оказался чайный сервизъ. И пшеничный хлѣбъ пекутъ бертинцы лучше, не подаютъ сырымъ. Хотя долженъ

1) Произносятъ и Сахвецель (სახველქველი).

2) Такъ—Парехѣтъ (პარეხეთი), а не Парехъ или Парехъ производятъ въ Бертѣ; конечное т—окончаніе род. пад. мн. числа, которое въ другихъ географическихъ названіяхъ появляется исключительно въ эмфатической формѣ та, напр. Берта, Хандата и т. д.



признаться, что я предпочиталъ лучше мочить въ теплой водѣ 10-ти дневный зачерствѣлый артануджскій хлѣбъ и грызть его, чѣмъ ѣсть свѣже-испеченный хорошей бертинскій „круглякъ“. Но простыни до Берты не видѣлъ; была она, несомнѣнно, и въ Капарии, гдѣ почевать не пришлось. [Здѣсь какъ и въ Бертѣ окна нѣсколько больше дыръ и со стеклами. Веранда глубокая, крытая, съ боковыми стеклами, какъ всегда, снабжена уже балюстрадаю съ открытой стороны; столбики этой балюстрады и называются „нармахлухъ“: вдоль этой балюстрады бывають высокія сидѣнія (пейке, артан. пейка), скорѣе нары, приспособленныя для лежанія. Для удобства приѣма гостей верхній этажъ и еще впрочемъ амбаръ вверху; семья, домашніе, особенно женщины и дѣти внизу.] Вообще постель въ Бертѣ подали совершенно новую, поразительной чистоты. Достаточно сказать, что Берта — первое селеніе, которое уже три года пользуется новой дорогою: дорога доходила до начала села, теперь сами сельчане провели ее почти до другого конца и проводятъ далѣе. На этой части разъ, правда, съ трудомъ пришлось провести лошадь и безъ сѣдока, по все же стараніе для улучшенія пути приложено.

Здѣсь въ особомъ распространеніи слива чанчуръ (ჭანჭურ) или, какъ 19-го августа. произносятъ грузины-мусульмане, чѣнчуръ (ჭენჭურ). Четвергъ.

Болезнь, которой подвергается и здѣсь виноградъ, называется „пѣасъ“: это—мильдiумъ, по-гурійски „пацаръ“ (ბაძარო). Здѣшніе жители приписываютъ болѣзнь туманнымъ днямъ, какъ впрочемъ и въ Гуріи.

Въ 7 ч. утра тронулись мы изъ бертинскаго квартала Папаура въ Парехтѣ. Со мною кромѣ стражника были царь съ аппаратомъ, братъ старшины и Хуршудъ, его же родственникъ. Сначала лошадей вели, но, выйдя за Талтошской рѣчкой на дорогу, мы со стражникомъ поѣхали. Въ Бертѣ имѣются лишь мулы (джор-и), но и тѣ угнаны теперь въ горы.

Только-что миновали мечетскую, т.-е. монастырскую гору, выѣхали надъ самой Карчхалкой по правую сторону, и съ нею мы не разставались почти до конца пути.

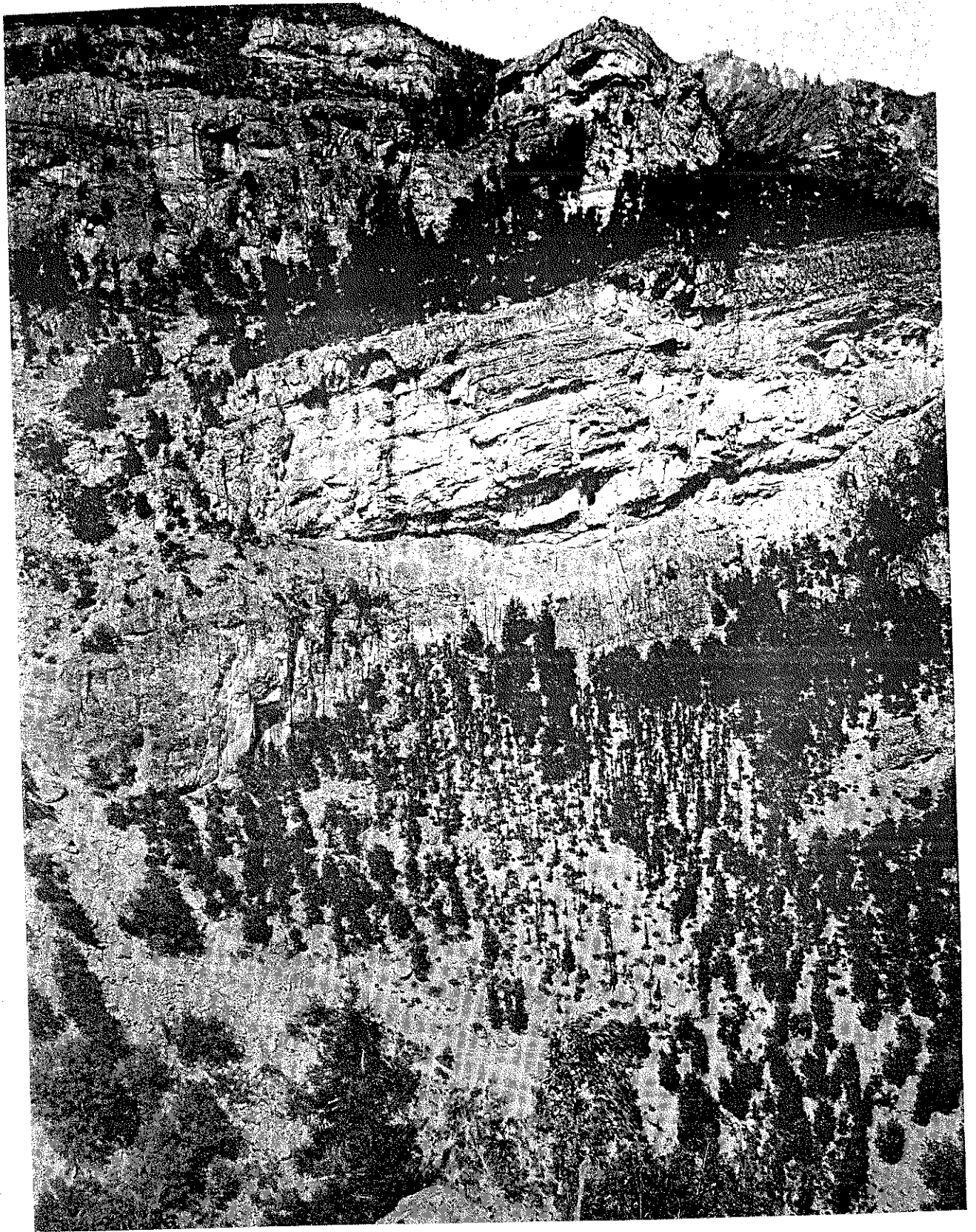
Показались горы Савасъ (სავასი), Биркнала. Последнее произносятъ здѣсь и Биркнала. Въ Портѣ эту же, повидимому, гору называли Биркналю.

Какъ только стали выѣзжать надъ самой Карчхалкой, нашъ путь пошелъ вдоль безконечнаго арыка. Спусти 40 минутъ мы покинули его, чтобы разъ черезъ нѣсколько минутъ опять встрѣтиться съ нимъ, переѣхать и проститься на все время пути. Арыкъ (არკი, какъ называютъ теперь здѣсь, да и въ Грузіи: არკი ატ-ი) идетъ въ кварталъ Нукауръ. Онъ—послѣдїе еще грузинскаго господства, дѣло древнихъ грузинъ, и до сихъ поръ сохранилъ древне-грузинское названіе: дидро (დიდრო). Въ 7 ч. 52 м. мы проѣхали горный потокъ, называемый Силауртъ-су [სილაურტო სუ]. Въ 7 ч. 55 м. мы были въ „мезре“ Кобкурѣ. Мы здѣсь ѣхали уже почти на самомъ берегу въ уровень съ Карчхалкою. Тянется рядъ мельницъ. Лошадей оставили въ Кобкурѣ и далѣе пошли пѣшкомъ. Въ 8 ч. 20 м. мы завидѣли гору Кауталакъ (კაუტალაკი) въ

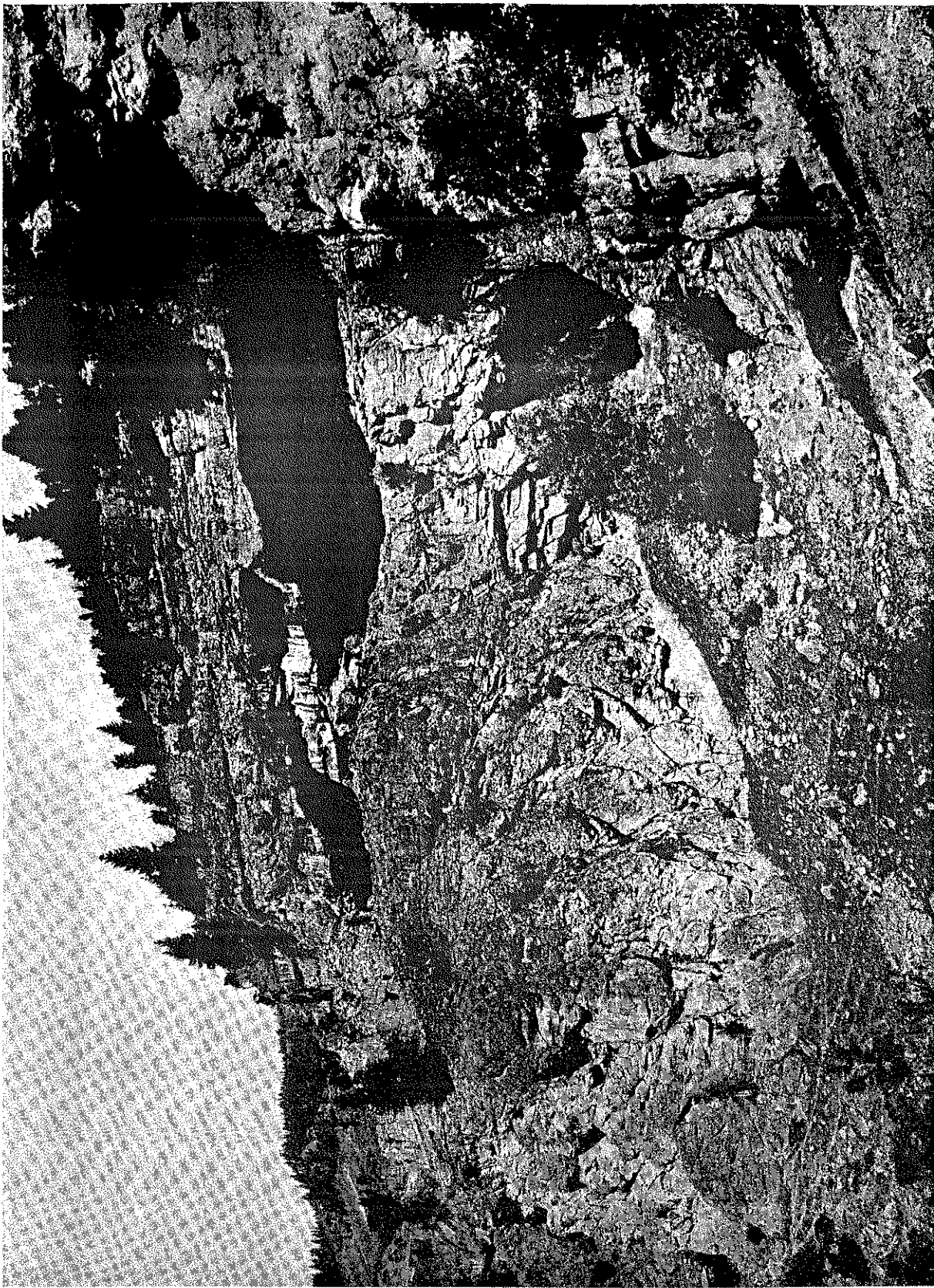
перспективѣ Карчхальскаго ущелья, и вскорѣ простились съ Карчхалкою, чтобы подняться на правый берегъ Дуганальской рѣчки. Вдали на лѣвомъ берегу я увидѣлъ высокую скалистую вершину Байз-кайа.

Въ 8 ч. 30 м. перешли по хорошему деревянному мосту Дуганальскую рѣчку, а не Парехтскую еще, такъ какъ Парехтъ собственно та часть лѣвой стороны ущелья, гдѣ развалины церкви. Продолженіе же той обрывистой горы на юго-востокъ, въ сторону Карчхалки, съ отвѣсной стороной называется Дюзташомъ *Прямымъ*, т. е. *отвѣснымъ камнемъ* (рис. 57). Въ этой отвѣсной скалѣ и находится пещера: около нея мы были въ 8 ч. 50 м. Съ западной, герм. сѣверо-западной стороны она защищена выступомъ скалы настолько, что когда мы подошли саженей на пять съ этой стороны по древней, полуобвалившейся дорогѣ, то пещеры уже не могли видѣть: ее заслонялъ съ сѣверо-запада выступъ. Мы не видѣли ея и съ наклонной, но просторной площадки, выступающей изъ скалы въ сторону ущелья Дуганалы также высокимъ обрывомъ, хотя эта скала довольно далека, саженей на 12—15 отъ пещеры. Звѣвъ пещеры не кажется особенно широкимъ. Отъ верхняго края скалы она дальше, чѣмъ отъ почвы у ея основанія, если даже не считать возвышающейся далѣе вершины горы: до низу отъ нея приблизительно 12 саженей. Но она не такъ недоступна, какъ кажется издалика. Мѣстные добрались до пещеры на двѣ, три сажени отъ ея оставшагося сверху звѣва или, быть можетъ скорѣе, на три чело-вѣческихъ роста. Чтобы проникнуть внутрь, надо предварительно за день заказать на мѣстѣ лѣстницу. Мнѣ обѣщали сейчасъ же при осмотрѣ соорудить ее, захватили съ собою людей, топоръ, веревки, но на мѣстѣ отказались. Сказали, что надо было имъ за день подготовить матеріалъ. По словамъ моихъ проводниковъ въ Бергѣ пѣтъ ни одного, побывавшаго въ пещерѣ. Старики передаютъ (ср. стр. 167): когда-то одинъ изъ бергинцевъ соорудилъ лѣстницу, вошелъ въ пещеру, но ничего въ ней не нашелъ; валялась въ ней старая деревянная колыбель, и онъ ее выбросилъ. Не есть ли „деревянная колыбель“ новое осложненіе разказа повидавшаго пещеру? Не видѣлъ ли онъ въ ней могилу съ обычнымъ колыбелеобразнымъ надгробнымъ камнемъ? Пусть удостовѣритъ будущій путешественникъ, который будетъ располагать большимъ временемъ.

Въ древности дорога была высѣчена вплоть до пещеры. Я прошелъ до совершенно обвалившейся части, далѣе она опять продолжается. Да и дальше я даже могъ пройти, перелѣзши по весьма удобнымъ выступамъ надъ обвалившейся частью, на протяженіи  $4\frac{1}{2}$  саженей, но было безцѣльно, разъ подняться въ пещеру не было возможности. Въ пещеру, повторяю, теперь и мѣстные отказываются подниматься. При мнѣ были лучшіе бергинскіе ходоки по скаламъ, такъ сказать скалолазы. Одинъ изъ нихъ прямо по отвѣсу, безъ всякой дороги, сбѣжалъ внизъ на глубину 10 саженей, когда я уронилъ складную металлическую ручку, садясь на выступѣ у обвалившагося пути для составленія дневника (приходилось ждать освѣщенія скалы съ пещерою для фотографирования), и онъ черезъ  $3\frac{1}{2}$  минуты доставилъ мнѣ ее обратно по тому же отвѣсному пути или, правильнѣе сказать, безъ пути.



57. У Парехта. Дюзташъ съ пещерою отшельника (къ стр. 174).



58. Парехтъ. Стезя подь скалою съ водопадомъ, путь къ развалинамъ перхвей (къ стр. 175).

Изъ-подъ пещеры прекрасный видъ по Карчхальскому ущелью вплоть до Ахиза-таша у Артануджа.

Въ 9 ч. 50 м. мы двинулись обратно, перешли назадъ площадь выступа скалы, но не спускались внизъ, а стали подниматься вверхъ по дорожкѣ, по направленію къ юго-западу. Спусти четверть часа мы стали огибать гору или склонъ горы „Парехт'а<sup>1</sup>-ягаги“ (другой бергинецъ поправилъ и сказалъ: „Джелей-ягаги“), и передо мною открылась неожиданная картина (рис. 58): по лѣвую руку прямо передо мной на высотѣ церковь (у ея сѣверо-восточнаго угла постройка, кажущаяся круглою башнею), а справа водопадъ, дождемъ спадающій мимо стези (съ сѣв.-вост. на юго-зап.) въ скалѣ, стези къ церкви, и затѣмъ стекающій по скалѣ. Все это обращено на югъ и юго-западъ, къ глубокому ущелью Дуганалы, въ рѣчку котораго и спадаетъ горный потокъ-водопадъ. Эта полоса — часть ущелья или открытой широкой лоцины, сѣверо-западная часть лоцины; другая, сѣверо-восточная часть ея скрыта отъ глазъ направо. Весь изгибъ этой лоцины, вся лоцина съ лѣвой стороны Дуганалы и называется Парехт'а (ср. стр. 172, прим. 2) или Парехт'. Сейчасъ такъ называютъ мѣстность. Только одинъ упорно произноситъ Парехт'. Онъ живетъ недалеко отъ Парехт'а и выдаетъ себя за чичероне. Зовутъ его Мусеемъ Хелимъ-оглы, изъ Закареула, что онъ и только онъ, опять-таки упорно, произноситъ Закареуль. Сообщаетъ массу небывицъ, знаетъ все, не стѣсняется утверждать самоочевидную неправду.

Поднимаясь вверхъ по западному склону Парехт'-ягага, прежде всего встрѣчаемъ громадную природную скалу, точно колонну, нарочно поставленную у самой дороги. Въ ней выше человеческого роста выемка съ площадкою, гдѣ насыпана груда мелкихъ камешковъ. Издревле остался обычай: проходя мимо, останавливаются, берутъ камешекъ, плюютъ на него и бросаютъ вверхъ въ выемку со словами: „печаль-болѣзнь моя да останется тамъ“ (дерд-марази орда олеун). Поднимаемся выше мимо водопада (весь этотъ подъемъ занимаетъ пять минутъ съ момента появленія церкви, точнѣе, какъ увидимъ, двухъ церквей): Дорога развѣтвляется на двѣ стороны. Направо путь ведетъ сначала къ церковкѣ, затѣмъ къ пещерѣ, затѣмъ къ „дому могилы“ (горхана), къ своего рода мавзолею. Отсюда поверхъ ближайшихъ горъ, особенно черезъ верхъ малаго Карчхальскаго ущелья, открывается большой горизонтъ: видны не только Ахиза-ташъ, у Артануджа, но и Харасунская гора. „Мавзолей“ помѣщенъ выше другихъ построекъ. Онъ сложенъ изъ камня съ цементомъ. Внутри лицевые камни грубѣе сложены, снаружи отдѣланы чище (они обобраны въ большинствѣ). Помѣщеніе довольно просторно (длина 2 с. 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> а.; шир. 1 с. 2 а. 10 в., выс. 1 с. 12 в.). Оно пристроено къ скалѣ, которая и служитъ восточной ея стѣной. Фасадомъ выходитъ на западъ. Въ западной стѣнѣ у южнаго угла и была дверь, узкая. Ширина остатка ея пролета 11 в. Крыша въ два ската, на сѣверъ и югъ. Сохранилась она цѣликомъ. Внутри все въ хаосѣ: видимо, тамъ рылись, хотя свѣжихъ слѣдовъ раскопокъ нѣтъ. Это, я думаю, мѣсто, гдѣ сохранялись тѣла евъ. Михаила и Василя, упоминаемыхъ въ *Житіи св. Григорія Хандзтійскаго*.

Въ минутѣ ходьбы отъ мавзолея внизъ на сѣв.-западъ находитея пещера. У двухъ ея сторонъ, южной и западной, искусственныя стѣны грубой каменной кладки. Съ сѣверной и восточной, а также сверху скала (вышина 1 с.  $10\frac{1}{2}$  в.). Пещера тянется вдоль отъ вост. къ зап. (3 с. 1 а. 12 в., шир. 1 с. 2 а.  $4\frac{1}{2}$  в.). Въ южной стѣнѣ имѣется дверь (шир. 1 а.  $9\frac{1}{2}$  в., выс. 2 а.  $9\frac{3}{4}$  в.). Другая дверь (выс. 2 а.  $9\frac{1}{4}$  в., шир. 1 а.  $9\frac{3}{8}$  в.) въ западной стѣнѣ у самаго восточнаго угла.

Одно окно небольшое, четырехугольное, почти квадратное ( $7\frac{3}{4}$  в.  $\times$   $8\frac{1}{2}$  в.) въ западной стѣнѣ, сѣвернѣе двери. Два продолговатыхъ окна въ южной стѣнѣ. Въ этой же стѣнѣ пять маленькихъ нишъ, четырехугольныхъ, какъ окно.

Менѣе чѣмъ въ минутѣ ходьбы нѣсколько внизъ на сѣверо-западъ помѣщается церковка (длин. 2 с. 2 а. 12 в., шир. 2 с.  $\frac{3}{4}$  в.). Она вдѣлана въ скалу съ восточной и сѣверо-восточной сторонъ, но кромѣ юго-восточнаго угла скала нигдѣ не вторгается въ церковь, вездѣ выведена стѣна. Церковка—продолговатый четырехугольникъ съ алтарнымъ полукружіемъ. Верхъ продолговатый сводъ. Кладка, грубая внутри, столь же груба и снаружи (нечистая теска, толстые слои извести въ промежуткахъ лицевыхъ камней). Внутри она была оштукатурена и выкрашена, храмъ въ черный, алтарное полукружіе въ бѣлый цвѣтъ. Здѣсь на бѣломъ фонѣ остатки красной краски, но слѣдовъ росписи я не нахожу. Въ южной стѣнѣ алтарнаго полукружія снаружи теперь показываютъ удлиненное углубленіе, гдѣ найдены были деньги въ глиняномъ кувшинѣ мѣсяцъ тому назадъ. Показали одну изъ монетъ: греческая мѣдная монета—византійская—съ поистертой легендой. Говорятъ, что нашлн будто всего три штуки, но успѣли распродать, одну—греку, уѣхавшему въ Батумъ (Анастасію Чахалову, занимающемуся въ Берѣ разработкой руды уже три мѣсяца).

Налѣво отъ развѣтвленія пути дорога идетъ сначала на сѣверо-западъ, затѣмъ на юго-западъ. Идетъ она подъ навѣсомъ скалы. Очень интересенъ тутъ водопадъ: онъ ниспадаетъ дождевой скатертью такъ, что проходящій находится между этой дождевой занавѣской, съ одной стороны, и стѣною-скалою, съ другой. Скатерть дождевая шириной въ 2 с. Сейчасъ дуетъ вѣтерокъ, и ее относитъ то въ одну, то въ другую сторону. Зимой, говорятъ, эта дождевая скатерть замерзаетъ, свѣшивается точно бѣлое ледяное полотно.

Эта дорога ведетъ къ церквамъ. Путь всего въ двѣ минуты. Здѣсь двѣ церкви, одна выше другой. Стоящая повыше церковь изъ-за второй выдается алтарнымъ полукружіемъ, что издали кажется круглою башнею. Верхняя церковь (длин. 3 с. 14 в., шир. 2 с.  $11\frac{1}{2}$  в., толщ. стѣнъ 1 а.  $3\frac{1}{2}$  в.)—продолговатый четырехугольникъ безъ всякихъ застроекъ съ алтарнымъ полукружіемъ, выступающимъ наружу<sup>1)</sup>. Двѣ двери—западная, полуразобранная, и

1) Съ сѣверной стороны вдоль пристроены впоследствии два придѣла. Они прихоятся крышами подъ самыми скалами. Для безопасности, должно быть, и пролеты скалъ заполнены кладкою стѣнъ, хотя здѣсь могли быть и какія-либо хранилища.

сѣверная (шир. 1 а.  $7\frac{1}{2}$  в., выс. засорена). Два окна—восточное и западное. Окна—продолговатая съ круглымъ верхомъ. Верхъ церкви продольнымъ сводомъ, обвалившимся.

Вторая церковь отъ первой отстоитъ на 2 а. 1 в. болѣе и менѣе, словомъ—не ровно: восточные концы сближаются на 11 в., а у западныхъ концовъ полный просторъ. Она—также продолговатый четырехугольникъ (длин. 5 с. 1 а.  $3\frac{3}{4}$  в., шир. 3 с. 2 а.  $9\frac{3}{4}$  в., толщ. 1 а.  $5\frac{5}{6}$  в.), по алтарное полукружіе съ полукуполомъ занимаетъ не всю ширину храма, а лишь среднюю часть (шир. 1 с. 2 а.  $7\frac{1}{2}$  в.). Съ боковъ приделы помещены въ этотъ же четырехугольникъ; они въ храмъ выходятъ западными дверями. Въ каждомъ приделѣ по окну, но входы къ нимъ такъ засорены, что пришлось ползкомъ спускаться въ южный приделъ, а сѣверный совершенно занесенъ: въ него можно было смотрѣть лишь черезъ восточное окно.

Кладка этой церкви значительно аккуратнѣе. Снаружи лицевые камни крупнѣе, но и внутри и снаружи соблюдена извѣстная равномерность въ ихъ размѣрахъ. Вдоль церковь раздѣлялась на три нефа, центральный—высокій, боковые—пониже. Боковые нефы (длина 3 с. 1 а.  $11\frac{1}{2}$  в.) отдѣлялись другъ отъ друга арками на колоннахъ. Арокъ было двѣ, судя по остатку пилястра въ сѣверной стѣнѣ. Отъ пилястра шла, очевидно, поперечная арка къ соединенію двухъ продольныхъ аркъ сѣвернаго нефа. Отъ крайнихъ пилястровъ, выступавшихъ изъ западной стѣны, остались слѣды. Колонны сложены какъ стѣны. Капители—простые плоскіе четырехугольники.

Двери двѣ, западная (безъ верха выс. 2 а. 10 в., шир. 1 а. 11 в.) и южная (выс. 2 а. 14 в., шир. 1 а.  $11\frac{1}{2}$  в.). Обѣ внутри съ полукруглымъ верхомъ. Къ нимъ раньше была дорога, а также, очевидно, лѣстница. Сейчасъ изъ южной двери можно попасть лишь въ пропасть Дуганальскаго ущелья, а, выйдя изъ западной, легко скатиться туда же. Церкви выведены, какъ обыкновенно, на искусственной почвѣ, на двухъ террасахъ. Вокругъ нижней церкви у соответственной террасы была оставлена широкая веранда, сейчасъ полуобвалившаяся. Окна прослѣживаются, одно—южное, другое—восточное. Было ли освѣщеніе купольное, былъ ли вообще куполь, конечно, безъ барабана, рѣшительныхъ показаній нѣтъ, но вѣроятно было, имѣя въ виду скудость оконъ, если не было боковыхъ южныхъ оконъ въ центральномъ нефѣ.

Въ 3 минутахъ ходьбы по дорогѣ вдоль скалы надъ пропастью на сѣверо-западъ отъ церкви находится монастырское помещеніе, трапезная или синодъ: размѣровъ оно не особенно большихъ (длин. 4 с.  $8\frac{1}{2}$  в., шир. 2 с. 2 а.  $1\frac{1}{3}$  в.); зданіе сложено изъ крупныхъ камней. Сохранилась восточная дверь (выс. 2 а.  $3\frac{5}{6}$  в., шир. 1 а.  $9\frac{1}{6}$  в.) и два узкихъ продолговатыхъ, съ большимъ расширеніемъ внутрь, окна въ южной стѣнѣ надъ пропастью.

Въ минутѣ ходьбы на западъ все на томъ же уровнѣ развалины маленькой постройки, которую здѣсь называютъ мельницею. Сейчасъ и признаковъ воды здѣсь нѣтъ. Кладка грубая, но основательная. Сохранилась лишь часть восточной стѣны.

Вернулся домой лишь къ 6-ти часамъ. Пространствовала много еще по ближайшимъ мѣстамъ безъ всякихъ дорогъ, частью отыскивая удобные пункты, чтобы сфотографировать сначала Дузганъ, затѣмъ — Бертинскій монастырь, частью довѣряясь разговорамъ объ остаткахъ древностей. Разговоры о неоправдавшихъ ихъ мѣстахъ опускаю.

### Бѣглыя замѣтки о бертинскомъ костюмѣ.

#### Женскій костюмъ.

„пѣс“ — надѣвается на самую голову.

„лечекъ“ (ср.  $\text{ლეჩქ}$ ) — часть женскаго головного убора, влестъ за уголь, на фесѣ, перекинуть за спину, захваченъ ремнемъ („баг“) передника.

„башортук“ — накидывается сверху косынки при выходѣ изъ дома недалеко, напр., на мельницу, къ ближайшей сосѣдкѣ и т. п.

„чар“ — надѣваютъ, когда выходить въ мечеть, на богомоліе („зіарет“), вообще на сборное мѣсто, или когда ѣдутъ далеко.

„касаба“ — платокъ, косынка, кругомъ головы, сверху *башортука*.

Поверхъ *касабы* носятъ также, какъ армянки, рядъ монетъ на ниткѣ, но ихъ немного, четыре, пять штукъ, и нѣтъ особаго названія, и эта—нить *касабы*, у армянъ — „чаткноц“ ( $\text{Շատկոց}$ ).

„кеомлек“ — рубашка, всегда цвѣтная.

„тон“ — дамскіе кальсоны, всегда цвѣтные, яркіе, обыкновенно красные. Называютъ ихъ и „шалвар“, но у женщинъ одинъ *тон*: онъ и нижній, и верхній.

„чораб“ — носки, мѣстной работы.

„энтери“ — длинный хитонъ.

„пештамал“ — передникъ.

„баг“ — завязки или ремни передника. Полы передника закладываются въ „баг“, если нужно, когда напр. ѣдутъ верхомъ.

„кушаг“ — поясъ подъ передникомъ.

„хэрха“ — надѣвается поверхъ *энтери*, когда отправляются въ гости. *Хэрха* замѣняетъ *кабу* армянокъ (артвинскихъ), но *каба* — длинна, доходитъ до щиколотокъ.

„пагуш“ — башмаки.

#### Мужской костюмъ.

„кабалах“ — башлыкъ.

„кеомлек“ — рубашка бѣлая.

„тон“ — кальсоны, бѣлые.

„шалвар“ — брюки.

„учхур“ („ухчур“) — гачникъ ( $\text{Գաչիկ}$ ).

„чораб“ — носки.

„йемени“ — чусти ( $\text{Մանուկ}$ ).



- „мест“ — подь *ймени*, съ голенищемъ.  
 „каин“ — кожаный поясъ.  
 „зубун“ — нижній зипунъ, застегивается на все пуговицы.  
 „чоха“ — сверху, также короткая куртка, открытая на груди (въ Артануджѣ ее называютъ „сэхма“).  
 „килэ“ изъ желтой мѣди — для измѣренія пороха, виситъ на поясѣ (*каини*) на правомъ боку, впереди. Теперь съ пояса свѣшиваются на самомъ переди еще ножъ („бичах“) въ ножнахъ („клиф“).  
 „магара“ („су-каби“; *магару* многіе уже забыли) — кожаный стаканъ, виситъ на поясѣ передъ килэ.  
 „джузданъ“ — портмоне изъ кожи, перевѣшивается подь *чохою* черезъ правое плечо паискоь: виднѣется лишь кожаный ремень, но не самъ мѣшочекъ, который скрытъ подь лѣвою рукою или подь мышкою.  
 „ягдан“ изъ желтой мѣди — въ немъ сохраняется деревянное масло для оружія: въ масле мочать тряпку и чистять оружіе; носить его на поясѣ на лѣвомъ боку за бедромъ, а въ Берѣтѣ — на самомъ задѣ.  
 „недэг“ или, даже берѣтницы сохранили, „тиламур“ (ср. груз. თბოვან-რეზი, см. выше, стр. 71, 3) — лыжи, которыя здѣсь болѣе округлены. На лыжахъ веревка съ петлею для продѣванія носковъ, а затѣмъ у щиколотокъ обвязывается кругомъ веревкою.  
 „таварджух“ — кожаный мѣшокъ для провизіи (см. стр. 71, 14).  
 „паст („чобан“) таварджух“ — такой же мѣшокъ пастушескій.  
 „серг“ (у артануджцевъ „серги“) — коврикъ простой работы (см. стр. 41).

Сегодня въ 7 ч. утра я долженъ былъ выѣхать въ Дабу. У лошади сначала подкова, ѣхать безъ подковы по мѣстнымъ дорогамъ, значить, подвергать лошадь завѣдомой порчѣ, а чтобы подковать, нужны гвозди, и во всемъ богатомъ селѣ Берѣтѣ, гдѣ водятся и мулы, не оказалось ни одного гвоздя. Послали въ „мезре“ Дуганалу, гдѣ у одного жителя, предполагалось, долженъ былъ быть одинъ гвоздь. Вотъ уже 11 ч., но ни гвоздя, ни человѣка.

20-го августа.  
Пятница.

Съ осмотромъ Берѣты и особенно Парехѣта прямая задача моей настоящей поѣздки въ этотъ край закончена. Закончились, неожиданно, и мои пластинки: одна коробка оказалась разбитой. Вещи на мулѣ направляю прямо въ Артвинъ. Я рѣшилъ все же осмотрѣть по пути Дабу, Джмеркъ и Долискану.

Полдень приближался, а человѣкъ съ гвоздемъ не давалъ о себѣ знать. Ждать больше неумоготу было, тѣмъ болѣе, что стали припоминать о случаѣ весною, когда тотъ единственный гвоздь, повидимому, былъ употребленъ уже въ дѣло. Стражникъ досталъ изъ ноги лошади послѣдній гвоздь, на которомъ держалась подкова, чтобы не остаться и безъ подковы, и ровно въ 12 ч. мы выступили изъ Панаура. Бросилъ я прощальный взглядъ на монастырь, прямо вдали на вершину Дидибѣ и на стекающія водопадомъ ниже по ея склону воды Ак-пулгара.

До моста на Карчхалкѣ мы шли гѣшкомъ. Перешли Толтошку, и послышался зовъ муззина съ высоты почившаго монастыря. День былъ праздни-

ный, пятница. Было грустно слышать на твердыхъ нѣкогда живого христіанства торжествующій голосъ ислама.... Родныя дѣти тѣхъ, кои соорудили эти памятники христіанства, спѣшили вверхъ въ храмъ излить свое молитвенное настроеніе въ формахъ, чуждыхъ строителямъ Берты. Грустно было смотрѣть, грустно было слышать... За мостомъ мы сѣли на лошадей и вернулись вспять по пути, уже пройденному, когда ѣхали мы изъ Капаріи, но въ сторону Капаріи не спускались. Проѣхали по правому берегу Карчхалки и въ 4 ч. 30 м. мы были въ самомъ селѣ Цкалгеѣрѣ и дальше продолжали путь въ подъемъ зигзагами. Съ перевала уже увидѣли Дабу на склонѣ возвышенія надъ Имерхевкою, справа поодаль, между Гвердою и Джмеркомъ, расположенными внизу у самой рѣки. Въ Дабу все отговаривали ѣхать. Говорили, что тамъ ничего кромѣ груды камней нѣтъ. Но я думалъ, что со временемъ и этой груды камней не будетъ, и еще возникнетъ споръ, была ли въ этой Дабѣ въ древности какая-либо постройка, не выдумка ли и это грузинскихъ „легендарныхъ“ источниковъ? Въ 2 ч. 5 м. я проѣзжалъ надъ Гвердою, утопающею въ виноградныхъ садахъ съ ея маленькими амбарами для взвѣшиванія продаваемого винограда. Тамъ, говорятъ, масса древнихъ давилень грузинскаго времени, частью и теперь годныхъ, и теперь находящихся въ употребленіи.

На узкой дорожкѣ, съ которой раза два сорвался было мой артануджскій конь, мало привыкшій къ такимъ путямъ, я замѣтилъ съ удовольствіемъ слѣды лошади. Амбардзумъ объяснилъ: оказывается, въ Дабѣ имѣется одна лошадь. Ослы, конечно, водятся, а также отчасти мулы. Осликовъ вьютъ виноградомъ въ плоскихъ корзинахъ съ продолговатымъ зѣвомъ и везутъ въ Артануджъ.

Въ 2 ч. 20 м. я въѣзжалъ въ Дабу. Слева отъ пути я замѣтилъ древнюю кладку, но проѣхалъ мимо въ селеніе, чтобы дать отдыхъ лошадямъ и поразспросить. По случаю пятницы въ селѣ не оказалось ни души изъ мужчинъ, а женщины гостей не принимаютъ, да и не говорятъ съ ними. Стражникъ заподозрилъ отчасти боязнь; боится, я это замѣтилъ, необходимости подать даровой обѣдъ чиновному лицу, и онъ пошелъ выслѣдить кого-либо. Я вернулся къ развалинамъ, къ юго-западному углу развалинъ; трудно было бы опредѣлить, чего онъ часть, если бѣ отысканшій дабынецъ, единственный во всемъ селѣ мужчина, далеко не пожилой, не сообщилъ, что мѣсто называется *килисалухъ церковное мѣсто*, а развалины — остатки церкви, онъ ее еще помнитъ. Если не онъ, то его отецъ или дѣдъ могъ бы, конечно, помнить. Ориентировка съ уклоненіемъ на сѣверъ. Толщина стѣны, впрочемъ уже обобранной и въ остаткѣ,  $1\frac{1}{4}$  а. Мѣсто, гдѣ была церковь, выровнено; церковь могла помѣститься просторная, длиною въ 8—10 саженой.

Съ церковной площади на востокъ открывается перспектива по Имерхевскому ущелью. Не только до Капаріи, но и до Онизскаго ущелья, даже Портисскаго, казалось бы рукой подать, и Гверда тутъ же подъ ногами съ той же восточной стороны. На югѣ Ахизская скала (Ахиза-ташь) гордо и своеобразно поднимается надъ соседними горами. Иногда она покрывается туманомъ, точно чалмой. Чаше она одинока и чиста. По временамъ подлетить къ ней ку-

сокъ блага облака, обласкаетъ ее и умчится дальше. Я сегодня былъ свидѣтелемъ ряда переменъ съ нею въ часъ, другой. Къ вечеру она окуталась темной тучей, склонъ ея чистъ, но въ тѣни, а внизу въ ущельѣ отъ прорвавшихся гдѣ-то лучей заходящаго солнца отливаются разными мягкими цвѣтами суровыя скалы. Ночью пошелъ дождь, когда я уже былъ въ Нижнемъ Джмеркѣ.

Въ 3 ч. 30 м. продолжали мы нашъ путь далѣе верхомъ. Проѣхали родникъ съ отличной холодной водой тутъ же, въ концѣ села, и направились въ Джмеркѣ. Даба лишь та и существуетъ, какая только-что покинута нами. Около Джмерка ближе нѣтъ Дабы, и Джмеркѣ Дабой не называется, какъ показано на пятиверстной картѣ. Что касается произношенія Джмеркѣ, какъ на пятиверстной картѣ, то оно встрѣчается: я слышалъ отъ самого Джмерка. Отъ одного дабинца я слышалъ Джмеркѣ. Собственно произносятся не „Джмерк“, а „Джэмерк“. Дабинцы рассказываютъ, какъ древнее преданіе, что Джмеркѣ есть мѣле Дабы, ихъ селенія. Выѣхавъ ближе надъ правымъ берегомъ Имерхева, я увидѣлъ на лѣвомъ берегу селеніе противъ промежутка, надъ которымъ возвышается Даба, противъ промежутка между Гвердой и Джмеркомъ. Это селеніе Капарія, главный по крайней мѣрѣ по численности его кварталъ. При проѣздѣ изъ Описы въ Бергу мы проѣхали черезъ сѣверо-восточный отдѣльный его кварталъ (см. *Дневн.* 18 авг., стр. 167). Западнѣе на лѣвомъ берегу другое селеніе Ахалъ съ его кварталомъ Гуликуртъ, противъ Джмерка.

Здѣсь черезъ путь быстро пробѣжала въ кусты крупная въ 4—5 в. ящерица, зеленая. На вопросъ, какъ она называется, артануджець-армянинъ назвалъ: „овацуц“, и дабинець-мусульманинъ назвалъ такъ же, и прибавилъ, что она кусается, какъ змѣя.

Вскорѣ мы должны были слѣзть: начинался спускъ къ Джмерку. Онъ обыкновенно продолжается 15—20 минутъ, когда идутъ въ нижнюю, теперь главную часть селенія, такъ какъ тамъ лучшіе сады. Внизу и указываютъ Джмеркѣ, но въ древности главная часть была на противоположномъ концѣ длиннаго Джмерческаго ущелья, цѣликомъ утопающаго въ садахъ, особенно правой своей стороною. Здѣсь на сѣверо-западѣ отъ зѣва ущелья у Имерхева, на возвышеніи, стоялъ некогда славный монастырь. Туда я направился, слѣлавъ небольшой спускъ въ нагорную деревню, черезъ нее и затѣмъ по подъему минутъ въ восемь. Вступая въ деревню, въ самомъ началѣ я попалъ (такъ лежитъ путь) между домомъ, слѣва, и древнею каменной сводчатой давилънею, съ правой стороны. Давильня того типа и приблизительно тѣхъ же размѣровъ, что описанная мною въ Шатбердѣ (Портѣ). Только въ Джмеркѣ подъ сводомъ вдоль западной стѣнки помѣщается не только давилъня, но и чанъ, такой же каменной кладки, какъ давилъня, но равносѣнонній. И въ Джмеркѣ не оказалось почти никого изъ жителей. Про кого ни спрашивалъ стражникъ Амбардзумъ, хорошо знакомый съ селомъ по частнымъ дѣламъ, женщины изъ-за угла или изъ-за стѣны или дѣти отвѣчали: «калайя геѣди *отправился въ крѣпость*», т.-е. въ Артануджѣ. Отеюда до Артануджа пѣшкомъ доходятъ въ часъ. Путь для верховыхъ долше. Отъ монастыря остались на церковной горкѣ лишь обобранныя

безжалостно стѣны церкви. Обобрашы лицевые камни не только снаружи, болѣе тщательно отдѣланные и болѣе крупныя, но и внутри, болѣе мелкіе и болѣе грубо тесаныя и выложенныя. Впрочемъ и стѣны-то остались далеко не во всей высотѣ, особенно съ сѣвера и съ запада. Церковь извиѣ продолговатый четырехугольникъ (внутри длина 5 с.  $\frac{1}{4}$  а., шир. 2 с. 1 а. 4  $\frac{1}{4}$  в.) Больше ничего нельзя сказать объ этой церкви на основаніи паличныхъ матеріаловъ при нынѣшнемъ состояніи. Зовъ муззина у бертинской церкви сейчасъ миѣ кажется не столь грустнымъ, какъ настоящее жалкое состояніе дабинской и джмеркекой церквей, монастырскихъ храмовъ. Здѣсь, въ Джмеркѣ, нельзя разобрать даже въ устройствѣ алтарной части, такъ все опустошено, несмотря на то, что стѣны въ общемъ хорошо сохранились. Повидимому, алтарное полукружіе было по серединѣ, а съ боковъ были придѣлы, помѣщенные внутри четырехугольника, какъ въ нижней церкви въ Парехѣ.

Обширные сады, принадлежавшіе нѣкогда монастырю, сейчасъ находятся во владѣніи селенія Джмеркѣ, въ которомъ всего шесть-семь домовъ. Было ихъ много, но переселились въ Турцію, по словамъ джмеркекихъ хозяевъ. Каждый домъ зарабатываетъ чистыхъ въ годъ не меньше 300-400 рублей, если вѣрять ихъ разсказамъ. Надъ джмеркекимъ ущельемъ возвышается гора. На ней находится „мезре“ Дабин-агара. Южнѣе, Бучо, лѣсокъ и пастбищное мѣсто на той же горѣ. Различныя части джмеркекаго ущелья носятъ различныя названія, именно начиная сверху внизъ: Сада-хевъ, Дегирманлухъ (тутъ и сейчасъ мельницы), Набденевъ (ბაბდენევი?), Напетваръ (ბაბეტი), Джеузлухъ, Джимерк-чала, у самой рѣки, гдѣ главные виноградники. Мѣсто монастыря особаго названія не носятъ кромѣ „Килиса-бойни“.

Въ 5 ч. 55 м. сталъ я спускаться внизъ для ночлега въ одномъ изъ домовъ въ садахъ Джимерк-чала. Крутой спускъ былъ сдѣланъ ишкомъ къ 6 ч. 20 м. Нѣсколько задерживала лошадь, которую я велъ въ поводу. Внизу дорога наша лежала по самой серединѣ ущелья, по камнямъ, по тѣмъ не менѣе ѣхать было можно. Небольшой спускъ продолжался до конца. Въ 6 ч. 40 м. я былъ почти у самаго берега Имерхева въ домѣ совѣтъ молодыхъ, симпатичныхъ хозяевъ, Османа Аслана-оглы и братьевъ. Старшему двадцать два года. Отецъ ихъ убитъ, предполагается, братомъ, подославшимъ убійцъ.

Братъ потомъ бѣжалъ въ Турцію, убійцы не сознались и отпущены, но народная молва остается при своемъ. Права она или нѣтъ, одному Богу извѣстно. Но хорошо извѣстно, что въ этомъ краѣ нѣтъ села, гдѣ бы домъ не былъ обогрѣнъ кровью отъ братоубійственной бойни: вездѣ показывали то „этимовъ“ (сиротъ) убитаго отца, то сестеръ, то пустой домъ „убитаго дяди“ и пр., и пр. Пустынная страна, избранная Григоріемъ Хандзтійскимъ и его сподвижниками для осуществленія высшихъ идеаловъ христіанства, заселилась, процвѣла матеріально, промѣняла изъ-за мірскаго благосостоянія не только высшіе идеалы, но самую свою кровную вѣру, религію самоотреченія, на религію, допускающую оправданіе насилія, и одно время сдѣлалась разбойничьимъ гнѣздомъ.

Показывали мѣсто, гдѣ двое застрѣлили прекраснѣйшаго въ селеніи, да

и въ околоткѣ челоѣка, получивъ 20 турецкихъ лиръ. Миѣ пришлось ночевать у этого самаго мѣста.

Лошадь стражника успѣла сбросить вторую подкову и захромала. Не ладно и съ ногами моей лошади. Ѣхать дальше, не подковавъ, нѣтъ возможности. Вчера вечеромъ послали нарочнаго въ Долиханскій (Долис-ханскій) постъ за кузнецомъ, но посланный заставилъ себя ждать до 9½ часовъ сегодняшняго утра. Отсюда до поста ½ ч. ходьбы.

21-го августа.  
Суббота.

Въ Джмеркѣ я видѣлъ 1) только-что изготовленную колыбель („кондах“) самой примитивной формы. Она сдѣлана изъ дранокъ (ихъ три, одна расколота) неполнымъ полукругомъ на ножкахъ, также изъ дранокъ.

2) сито („халбур“, арм. „хахал“) для просѣванія и прочистки ячменя или сѣмянъ отъ земли. Самое сито сдѣлано изъ дубовой коры, наръзанной лентами. Ободокъ деревянный изъ сосны. Готовятъ на мѣстѣ, главнымъ образомъ портинскіе жители, но особенно цыгане („боша“).

Обыкновенное сито („элек“, арм. „маг“) изъ конскихъ волосъ готовятъ цыгане.

Хлѣбъ здѣсь готовятъ на „дилек“ѣ (армяне называютъ его „кец“, какъ грузины: ჯიგო). Хлѣбъ пекутъ двухъ видовъ: 1) круглую булкою (называютъ „соми“) и 2) болѣе плоскимъ и болѣе большимъ кругомъ („пюгаче“).

Въ 10 ч. 20 м. выѣхали изъ Джмерка въ Долис-хану<sup>1)</sup>. Дорога отличная по правому берегу р. Имерхева, не высоко надъ нею. Мы выѣхали на ту же дорогу, которая идетъ изъ Берги (до Артвина). Въ 10 ч. 37 м. мы подъѣхали (въ десяткахъ двухъ, трехъ шаговъ отъ дороги) къ мосту: это собственно развалины древняго моста времени грузинскаго владычества. Мостъ въ двѣ арки, меньшая надъ правымъ берегомъ (хотя сейчасъ и здѣсь протекаетъ вода), большая, громадная, черезъ всю рѣку Имерхевъ. Кладка, вообще работа—отличная. Шир. моста 2½ арш., вѣроятно, первоначально онъ былъ шире, но сейчасъ съ краевъ осыпался. Провалилась большая арка. По ту сторону видна повывше на протяженіи приблизительно десяти саженой стѣнка, собственно кладка террасы для расширенія дороги. Это остатки древняго пути. Направленіе моста съ точностью съ запада на востокъ. Дорога сразу отъ моста дѣлала изгибъ на юго-востокъ и югъ по лѣвому берегу. Остатки дорожныхъ террасъ попадаются, говорятъ, и выше: далѣе путь шелъ къ Анчѣ или Анчкорѣ, равно, конечно, къ верхнему двухарочному мосту на р. Имерхевѣ. Понятно, тѣмъ или инымъ образомъ путь долженъ былъ вести и въ Артануджъ. Но путь давно занущенъ и непроходимъ.

Отъ обрушившагося моста до новаго, времени турецкаго владычества съ новѣйшимъ ремонтомъ, пять минутъ ѣзды. Тутъ Долиханскій (Долиханскій) постъ. У моста Бергинская дорога сливается съ широкою Артвинскою (изъ Ардагана, мимо Артануджа, черезъ Артвинъ въ Батумъ). Пять минутъ снустья

1) „Долис-хана“, вотъ какъ называютъ свою деревню жители, но они говорятъ, что, «грузины звали ее „Доли-хана“.» Касательно исчезновенія «с» см. стр. 26—27, 81.

мы миновали „ханъ“, а еще через пять минутъ были надъ мѣстомъ, гдѣ сливаются Артануджъ и Имерхевъ. Здѣсь же подъемъ вверхъ въ селеніе Долис-кану.

Въ Долис-канѣ сейчасъ такъ заросла кругомъ деревьями церковь, что въ это время года при листвѣ трудно подойти къ ней для фотографированія. Я подѣхалъ къ церкви (рис. 59), теперь мечети, съ юго-востока, и сразу вниманіе мое было приковано къ совершенно свѣжей на видъ, чистой отдѣлкѣ барабана. Въ одномъ изъ двухъ глухихъ его простѣнковъ съ юго-востока, на болѣе южномъ, выдается горельефное изображеніе человѣка, лицомъ къ востоку. Въ рукахъ онъ держитъ церковь съ куполомъ, вѣроятно, модель церкви. Все это горельефомъ. Подъ основаніемъ церкви-модели надписъ въ двѣ строки начальными буквами (по обыкновенію, барельефно):

✠ Դ Է Յ Յ Կ

Յ Դ Փ Դ Բ Կ Կ Ե Ն Ե Վ Բ

Յոսեփը և ճովն Թյոզյ

Господи, прославь царя

Բաշյն և Եռչմնն

нашего Сумбата!

И изображенія, и надписъ помѣщены на одномъ камнѣ въ десятомъ снизу рядѣ кладки, во второмъ ряду сверху. Изображеніе это имѣется на снимкѣ общаго вида Д. И. Ермакова, но оно вышло миниатюрно, и надписи на немъ не видно. Нѣсколько яснѣе разбирается фигура, особенно же надписъ на снимкѣ Д. И. Ермакова соответственной части барабана (рис. 60).

Въ южной стѣнѣ окно отдѣлано съ большой заботливостью (рис. 61). Надъ окномъ подкова съ орнаментомъ. Изъ того же камня, что подкова, именно бѣлаго съ розоватымъ оттѣнкомъ, сдѣланы два изображенія, съ востока — архангела Гавріила, съ запада — архангела Михаила. У самаго окна передъ Гавріиломъ въ кругломъ медальонѣ бюстъ съ протянутой рукой (лицо изуродовано).

Съ боковъ головы Михаила, справа Կ և սրբոյ, слева Թ յ ճ Միخայէլ.

На высотѣ головы Гавріила, справа Կ և Յ Յ Ե Ն Ե Վ Բ. Обѣ надписи начальными буквами средней величины, какъ и слѣдующая подъ медальономъ въ двѣ строки и подъ крыломъ Гавріила въ три:

Յ Յ Ե Ն Ե Վ Բ

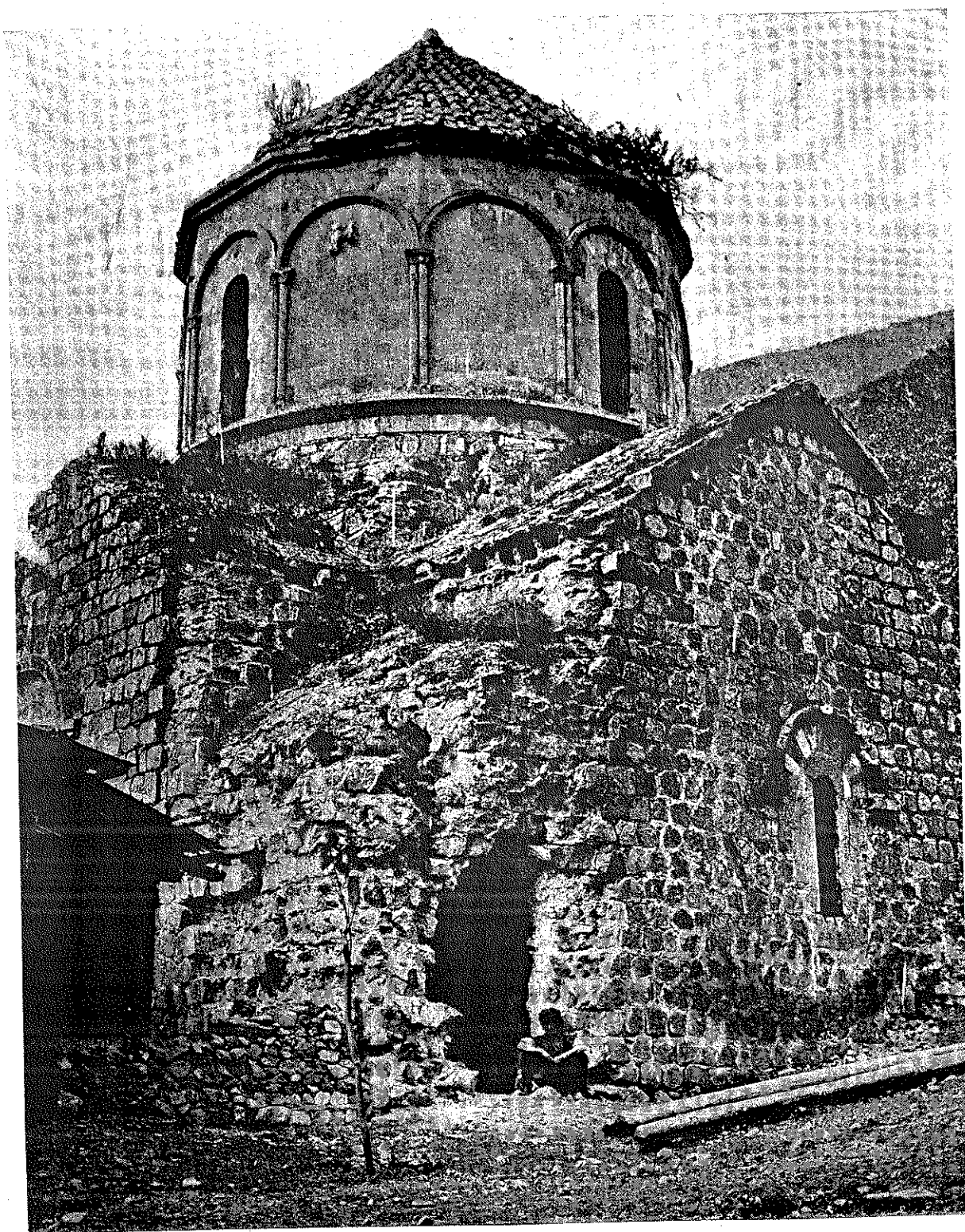
Կ և

Կ և Յ Յ Ե Ն Ե Վ Բ

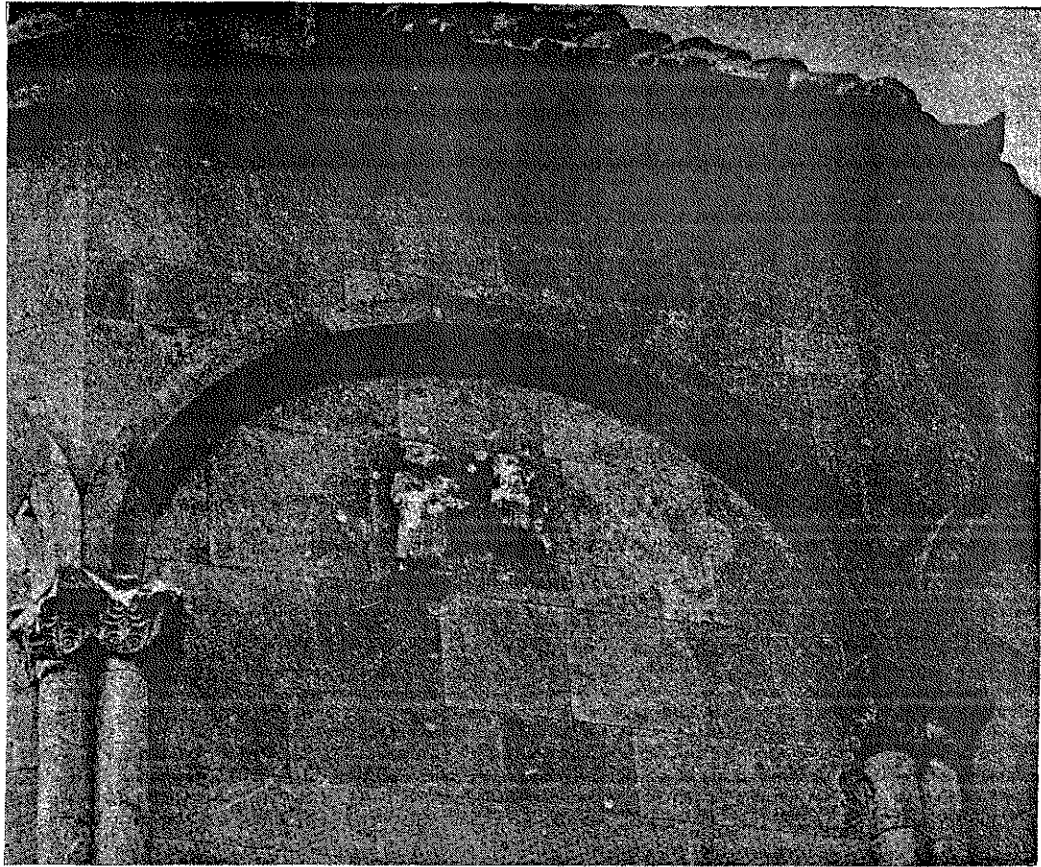
Ե Ն Ե Վ Բ

Կ և

Камни подковы и изображеній одного времени, быть можетъ и не совсемъ новые, какъ и бѣлые камни, изъ коихъ сдѣланы два орнамента подъ

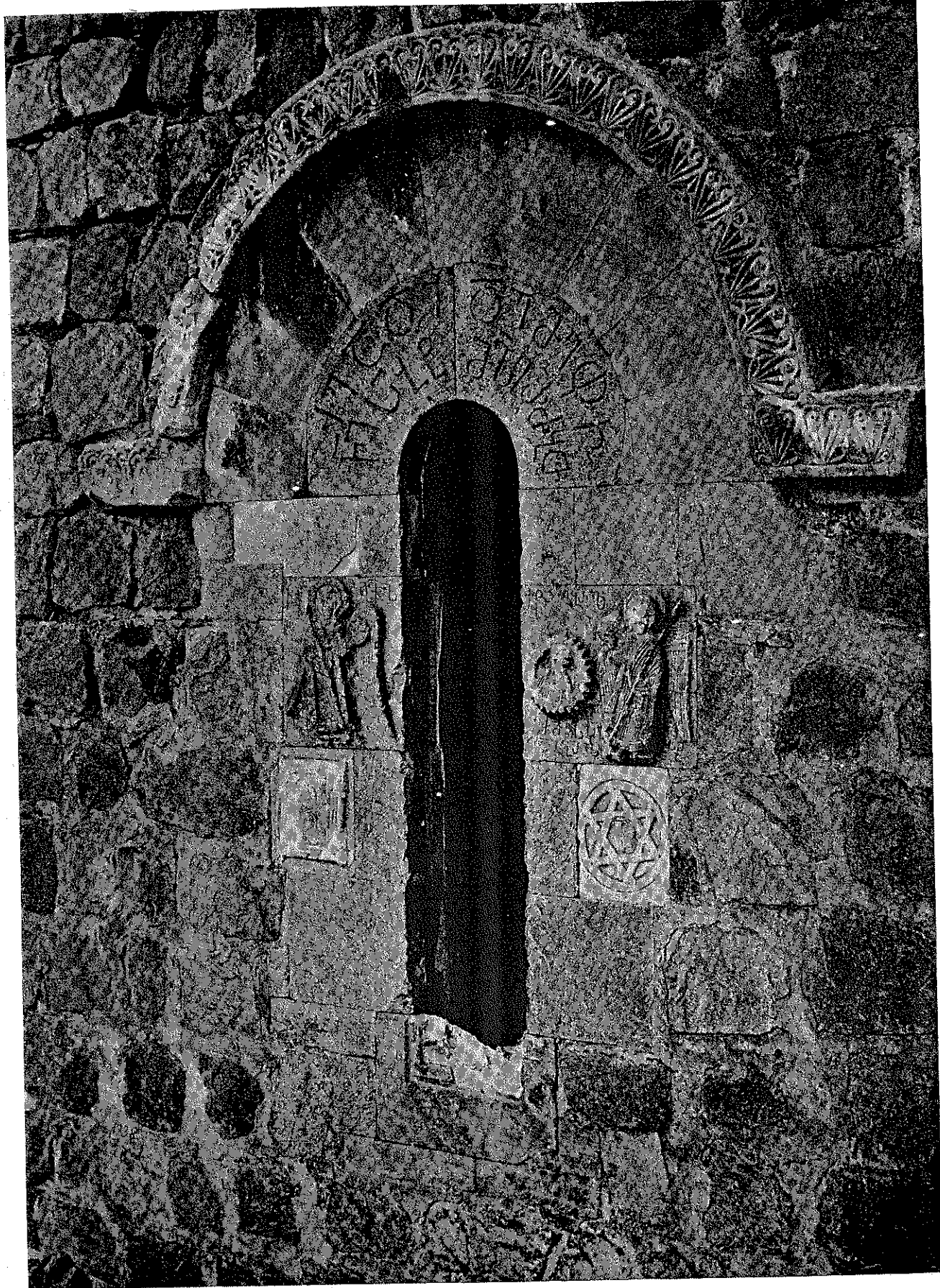


59. Долис-кана. Видъ церкви съ юго-востока (къ стр. 184).



60. Долис-кана. Фигура строителя съ моделью церкви (къ стр. 184, 185).





61. Долис-кана. Южное окно церкви (къ стр. 184, 185).



62. Долис-кана. Солнечные часы на южной стѣнѣ церкви  
(къ стр. 185).

ангелами; подъ Михаиломъ онъ поврежденъ, подъ Гаврииломъ Соломонова печать: въ кругѣ на треугольникъ наложенъ треугольникъ, въ центрѣ свѣтокъ. Подъ подковой полукругомъ одинъ рядъ новыхъ облицовочныхъ камней. Подъ нимъ полукруглый верхъ окна, несомнѣнно, изъ двухъ первоначальныхъ древнихъ камней: на нихъ крупными начальными буквами въ двѣ строки совершенно ясно, яенте чѣмъ на снимкѣ Д. И. Ермакова (рис. 61) читается:

ქრისტე აღიდა შვიგბ  
 ჩვენის სიხარული მსგებრქელადით      Христе, прославь царя  
 нашего Сумбата въ долгодествіи!

Въ южной же стѣнѣ снаружи на соединеніи южнаго крыла съ юго-западнымъ придѣломъ въ девятомъ снизу рядѣ кладки (захваченъ отчасти и низъ десятого ряда) вставленъ новый сравнительно камень чистой работы съ солнечными часами (рис. 62). Сейчасъ (7 ч. 20 м.) долисканцы по этимъ часамъ производятъ орошеніе или поливку своихъ садовъ.

Юго-западный придѣлъ полуобрушенъ, наружная стѣна почти вся обвалилась (длина храма внутри 4 с. 15 в., шир. 1 с. 4 в.).

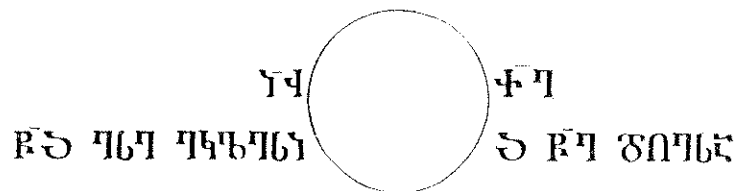
Въ восточной стѣнѣ придѣла алтарное углубленіе (шир. 1 а. 5 в., глуб. 11 1/2 в.): полукругъ съ полукуполомъ. Въ 3-мъ снизу ряду кладки изображеніе ангела на одномъ камнѣ въ рамкѣ. Надъ этимъ углубленіемъ рядъ кладки полукругомъ. Вверху этой кладки вставленъ камень съ изображеніемъ святого, теперь изуродованнымъ. Справа его сверху внизъ горельефно орнаментъ, очень похожій на буквы. Слева сверху внизъ надпись заглавными церковными буквами въ семь строкъ; седьмая строка имѣетъ продолженіе внизу же, но съ другой стороны святого:

EO  
 LRЧ  
 ФХК  
 Ч ЗЧ  
 К  
 К  
 П Ф[Г]      უმადლო სტეფანე შვიწყალე  
 მადლგზარნი კახრიელ  
 Св. Стефанъ, помилуй учителя 1)  
 Гавриила.

Съ юга отъ полукупола алтарнаго углубленія были вставлены въ простую, грубую кладку стѣны три чисто тесаные камня: два четырехугольные внизу, орнаментированные; изъ нихъ сохранился одинъ южный. Одинъ тре-

1) Въ древне-грузинскомъ *მადლგზარნი* имѣетъ, повидимому, тотъ же смыслъ, что *ქართველნი* въ армянскомъ; ближайшее его реальное значеніе подлежитъ еще опредѣленію. Позднѣе оно значитъ *духовникъ* и т. п.

угольникомъ сверху, основанный на обоихъ нижнихъ. Въ неглубокомъ полушаріи на этомъ камнѣ изображеніе Христа (видны отбитые концы креста): лицо изуродовано. Правая рука приподнята съ жестомъ благословенія, въ лѣвой рукѣ Евангеліе. Съ боковъ надписи въ двѣ строки, которая переходила, повидимому, на оба нижніе камня. На южномъ изъ нихъ сохранились двѣ строки, одна надъ орнаментомъ (крестъ въ плетеномъ кругѣ), другая подъ нимъ:



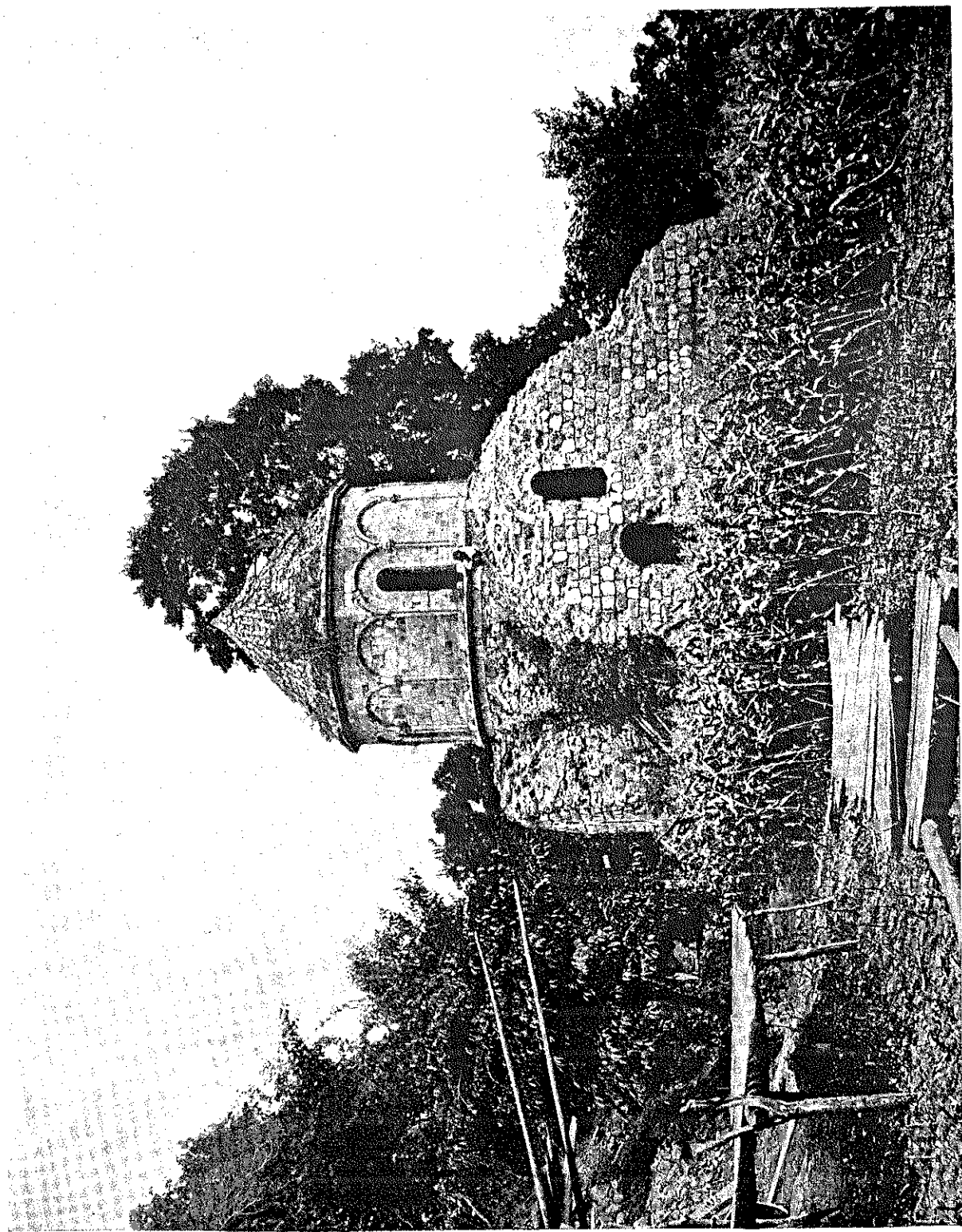
[|||||] ЧЧЧЧЧЧЧЧ ЧЧЧЧ



Придѣлъ былъ оштукатуренъ и расписанъ. Изъ придѣла ведетъ дверь въ храмъ: теперь это ходъ въ мечеть. Надъ дверью полукругъ въ сводчатой рамѣ. И это пространство было расписано; на полукругѣ остатки какой-то сцены, точно суда передъ трономъ Господнимъ. Но краски сошли, штукатурка обвалилась, и на сводчатой рамѣ обнаружился растительный орнаментъ, что показываетъ позднѣйшее появленіе росписи, быть можетъ, и всего придѣла. При росписи по сводчатой вышуклой рамѣ шла надпись съ узорами, однако и здѣсь штукатурка обвалилась, и получаются обрывки двухъ, трехъ словъ.

Внутри церковь, какъ и снаружи (рис. 63), крестообразна. Въ западномъ крылѣ съ запада отгорожено уже въ древности отдѣленіе длиною въ 1 с. 14 в., и потому западное крыло укорочено (сужно прибавить и толщину стѣны, не менѣе 1 а.). Любопытно, что въ этой, несомнѣнно поздней перестройкѣ сводъ (идетъ поперекъ) сдѣланъ изъ тонкихъ плоскихъ кирпичей. Длина храма до алтарнаго полукружія 5 с. 2 а.  $5\frac{1}{4}$  в., ширина западнаго крыла 2 с. 8 в., таже ширина и у зѣва алтаря, глубина алтарнаго полукружія 1 с. 1 а.  $14\frac{3}{4}$  в. Ширина боковаго крыла 2 с. 1 а.  $8\frac{1}{2}$  в. Глубина боковаго крыла 1 с.  $9\frac{3}{4}$  в. Стороны центра — 2 с. 2 а.  $13\frac{1}{2}$  в. Изъ храма ходъ въ сѣверный и южный придѣлы. Своды сдѣланы изъ древняго камня, какъ и облупившійся полукуполь алтарнаго полукружія. Но у начала свода западнаго крыла съ обѣихъ сторонъ въ четыре ряда пущены тонкіе кирпичи. Любопытенъ гладкій, точно цементный, бѣлый полъ.

Въ алтарномъ полукружіи въ южной части сохранились изображенія росписью. Внизу на высотѣ основанія окна и ниже размѣщены надписи:



63. Долис-ѡана. Общій видъ церкви (къ стр. 186).

У перваго отъ окна изображенія надпись повреждена.

У втораго — 𐌸𐌺 | 𐌲𐌴𐌹𐌺 св. Езръ

У третьяго — 𐌸𐌺 | 𐌸𐌺𐌴𐌹𐌺 𐌸𐌺 св. Григорій

𐌺𐌺 𐌲𐌲 Чудо-

𐌺𐌺𐌴𐌹𐌺 𐌲𐌲 > творецъ.

Выше въ окнахъ:

съ сѣвера [𐌸𐌺] | 𐌸𐌴𐌹𐌺 > [св.] Павель

съ юга 𐌸𐌺 | 𐌸𐌲 св. Петръ.

Отъ окна подрядъ на югъ

𐌸𐌺 | 𐌸𐌲 св. Іоаннъ

𐌸𐌺 | [ ] св. [ ]

Въ полукуполѣ возсѣдалъ Христосъ на тронѣ въ общемъ такъ, какъ въ росписи Тбетской церкви: сохранилась часть трона и лѣвая нога на подушкѣ, вышитой по краямъ. Въ барабанѣ на южной сторонѣ, начиная отъ восточнаго окна:

1) Первый простѣнокъ. Два святыхъ старца, хорошо сохранившихся. Южнѣ съ покрытой головою, бѣлая длинная борода съ заостреніемъ, но раздѣленная на двѣ стороны; въ лѣвой рукѣ свитокъ, правую съ жестомъ благословенія держать въ сторону второй фигуры на высотѣ своего лба. Надпись сверху:

𐌺𐌺𐌺𐌺 𐌺𐌲 𐌲𐌲 𐌺𐌲𐌴𐌹𐌺 патриархъ Мелхи-  
𐌺𐌺𐌴𐌹𐌺 (sic) седекъ.

У второй фигуры съ сѣдой бородою, съ сѣдыми ниспадающими на плечи волосами въ рукахъ книга. Справа отъ него сверху внизъ надпись:

𐌺𐌺𐌲

𐌲𐌲

𐌺𐌺𐌺𐌺 (sic)

𐌺𐌲

𐌲𐌲

Авраамъ патриархъ.

2) Второй простѣнокъ. Двѣ фигуры. У фигуры справа въ рукахъ раскрытый свитокъ. На немъ читается (ср. Іоиль 2,23):

ԻՆՆ  
 ԴԶԿԿԵ ՕՆԻ  
 ՅԴԿԵԲ  
 Է ԵՕԿ  
 ՏԵԶԹԷ Դ)  
 ԴԿԿԵ: Ծ-  
 Է ԻԿԿ-  
 ԷԺՕԿ Ե-  
 ԿԴԴԿԵՅԹ  
 ՕՆԵԷ Ի  
 ԿԺԹ: ՈԿ-  
 ԵՆ и т. д.

У фигуры, находящейся слева, сожженной, надпись сверху:

ԲԲԿԿ: ՏՕԿԿ Пророкъ Юиль и т. д.

На сѣверной сторонѣ барабана.

1) Первый простѣнокъ на сѣверъ отъ восточной стѣны. Двѣ фигуры:

ближе — ԻՆՆ патриархъ Иссей.

ԻՆՏ

ԻԹԿԺ

ՏԿԵԿ

дальше — ԲԲԿԿ пророкъ Давидъ.

ԾԹ

2) Второй простѣнокъ. Двѣ фигуры:

ближе — ԿԵԷ Исаія.

ՏԷ

и т. д.

У пророковъ свитки съ чтеніями изъ ихъ книгъ<sup>2)</sup>.

1) (sic) вм. Կաթողիկոս. Чтенія даны подлинныя.

2) Внутри у южной двери на штукатуркѣ много позднѣйшихъ грузинскихъ и русскихъ приписокъ. Къ позднѣйшимъ должна относиться и надпись тутъ же духовника (Մակարյան) Макарія церковными буквами.

Облицовка барабана снаружи хотя и чистой работы, но, повидимому, болѣе поздней. И камень не древній (внутри въ пролетѣ оконъ оставлены древніе камни). Во всякомъ случаѣ это не древній бѣлый камень, и не тотъ красноватый, изъ какого сдѣланы купола въ Шатбердѣ и въ Опизѣ.

Въ 3 ч. пополудни я въѣхалъ въ Артвинъ, гдѣ я стремился взглянуть на грузинскую пергаментную рукопись, пользовавшуюся славою весьма значительной древности.

Это — Четвероевангеліе армяно-грегоріанской церкви Богородицы<sup>1)</sup>. Размѣры рукописи  $6\frac{9}{16}$  в.  $\times$   $5\frac{5}{16}$  в. Она въ древнемъ кожаномъ досчатомъ переплетѣ. На нижней сторонѣ переплета только украшенія, незамысловатыя, ремесленной работы (по серединѣ крестъ четырехугольникомъ, въ его крыльяхъ четыре разноцвѣтныхъ камня въ оправѣ и т. п.). На лицевой сторонѣ въ рамѣ такой же отдѣлки на мѣдной пластинкѣ вырѣзанъ и расписанъ крестъ съ распятіемъ; внизу Адамова голова. Съ боковъ надъ крыльями по ангелу, подъ крыльями слѣва отъ распятія святой отрокъ (ап. Іоаннъ) съ книгою въ лѣвой рукѣ, сверху греческая надпись:

22 августа.  
Воскресенье—  
23 августа.  
Понедѣльникъ.

### НΔΥ Η ΜΙΤΙΡ СΥ

Справа женская фигура (Богоматерь) съ ореоломъ и съ надписью сверху:

НΔοΥ ο ΥοСоУ

Подъ отрокомъ надпись:

ο Λ ο  
ΚΑΛΛ'ΗΚοΤοΙСМΝΥ

Письмо строчное церковное въ два столбца, число строкъ столбца въ текстѣ Евангелія 20, но встрѣчается и 23. Украшенія: заглавныя буквы часто золотомъ. Заставки хорошей работы на четырехъ страницахъ съ таблицами Согласія; восемь полузаставокъ, по двѣ передъ каждымъ Евангеліемъ, именно въ началѣ оглавленія и въ началѣ текста. Изображенія четырехъ евангелистовъ, каждаго передъ оглавленіемъ его евангелія.

1) Это грузинское рукописное Евангеліе у армянъ считается чудотворнымъ. Оно исцѣляетъ, по ихъ словамъ, всякія болѣзни и особенно глазныя (*աղբյուր*). Армянскій священникъ читаетъ мнимый текстъ этого грузинскаго Евангелія такъ сказать по „шпаргалкѣ“, именно, въ нѣсколькихъ мѣстахъ вложены бумажные листы съ армянскимъ текстомъ. Священникъ читаетъ армянскій текстъ, написанный самимъ священникомъ, а вѣрующій народъ находитъ исцѣленіе, думая, что ему читаютъ подлинный текстъ пергаментной рукописи. Рукопись мнѣ на домъ не довѣрили, ссылаясь на то, что изъ церкви ея не выносятъ. Къ священнику впрочемъ ее брали на домъ, гдѣ и разрѣшили мнѣ заниматься ею. Послѣ каждаго перерыва любезный о. Есаянцъ, тандзотскій священникъ, сообщалъ, что въ мое отсутствіе рукопись брали въ церковь для больного. Повидимому, практика значительная.



Въ рн. 34 тетради, по 8-ми листовъ каждая. У XXXI-й тетради 9 листовъ. У VIII-й тетради недостаетъ одного листа. У I-й тетради 11 листовъ. Это объясняется тѣмъ, что: 1) первого листа I-й тетради нѣтъ: онъ вырѣзанъ, 2) остальные же листы составляли особую тетрадку предисловія. По палеографическимъ соображеніемъ рн.—XI—XII-го вѣковъ.

Содержитъ: 1) Предисловіе Евсевія (2 л.)

Начало:

ევსეობი: კარპიანს  
სწერელსა: ძმისა ონის  
მრ გოგითხვგ: :-  
ამონიონს აღუქსან-  
დრიელმწნცა დიდი შრ-  
ომამა და გლს მადგი-  
ბებდა შუგა შემოი-

ღო. და ოთხთამა მთ  
დაგვწერს ნნ სწერე-  
ბდა. და რღ მათეს თა-  
ვსა შეეტუესბიან:  
სხუათამა მთ მახარ-  
ებელთა სკითხს-  
გები ასწერს:-

Конецъ (эта страница не въ два столбца):

გმობიენ იგნი შს გნ თხსთა მთ თითუე-  
ულისა ადგილსა სხრბთა სწრად თქმლი  
ჭმოა და ცოცნ ღბითმცა ხარ ონის მიერ .:

2) Таблицы Согласія (3—4).

4 листъ чистый. Здѣсь послѣ предисловія или таблицы могла быть древняя записъ, отсутствующая.

3) Четвероевангеліе:

На полѣ лицевой стороны 7-го л. VIII-й тетради примѣчаніе къ тексту Евангелія Матѳея [24, 36] (ს დღის მის თს... არცა ანჯღმთა ცისათა\*. გაჩნა მამამს მხლელმს):

არცა ძემს. ესე სიტყვა სამთა ბერძენულთა სხსრებთა არა ეწერს .: არცა  
მე დაგვწერე:

4) Указатель (последняя, XXXIV-я, тетрадь).

ზანდუგო სხრბის სძიებლისა სწელიწდოა:

Начинается съ свѣтлаго воскресенія.

Запися:

1) На первой страницѣ 2-го листа I-й тетради мелкимъ почеркомъ въ одну строку:

ღო შეიწყალ: (sic) წინამძღუარნი მასქიმი: უოფილი  
მათე: მისი ობოლი მახარებ ლ ლოცვას გბ ის.

2) На оборотѣ 6-го л. XXXIV-й тетради внизу почеркомъ текста красной строкой:

ქლ: (sic) ვლს ისიოთა: ზნ დკო:

Приписки все церковнымъ строчнымъ письмомъ, если не оговорено 1):

1) На оборотѣ 1 л. I-й тетради:

a) вдоль заставки, неподъланной, сверху внизъ:

ღა: შე: ღარჯჯა: შკუფაიკ: იოთამა

b) въ самой заставкѣ подь аркою:

წ ღა შე: ელია სნ

ниже подрядъ:

ღა: შე: იორამ: სნ ოცი: სწრჯ

ღა: შე: ისონ: შეუღლე: მისი: სოუნ: სნ

ღა: შე: ისონ: მისი: შეუღლე

ფარეის ღა: შე: ზანუნაის

მისია: შეუღლე: სნაი:

ღა: შე: ენდაღა: შეუღლე

შამანდუხა: მისი: ძა: ნიკო-

ზ: კუფაიკ:

c) почеркомъ, помельче, и особенно чернилами основного текста въ основаниі заставки въ красныхъ линіяхъ въ одну строку:

სღსა გაიანეს შნს ღნ სნ: სღსა თინათინ

ყოფილისაჲ შრთას შნს ღნ სნ: და ძენი მთნი

ამოდ ამყოფინ ყშთა მრვლთა

d) на нижнемъ полѣ:

✠ 1 სუღთა შე ღონ 2 ამინანს შე ღონ შსუღთა შე ღონ

ადგულთ შე ღონ გუღტნს შე ღონ

✠ ელისაბედ ყოფილს ბნას შე ღონს ღზნოგნს შე ღონ

1 Предшествуетъ 'ღ 2 ღონ = ღონ სნ. Написано: შინ 3 ა იყო передъ

სუღთა, но между нимъ и ს линія: ყღ

1) Въ текстѣ приписокъ, печатаемыхъ строка въ строку и по обыкновенію буква въ букву, казалось-бы, часто титла опущены,—а иногда выставлены тамъ, гдѣ они излишни. Эти, какъ и другіе недочеты, даже явныя несоразности въ родѣ ჰ ვმ. ქე или ძეს, ღანონ ვმ. ისონ, სუღთა ვმ. სუღთა, შეუღლე ვმ. შეუღლე, შეუღლე ვმ. შეუღლე, იოსებს იმ. იოსებს, ბბუთი ვმ. შბუთი и т. д., удержаны мною безъ особыхъ отмѣтокъ.

† გბრეს შსი მეუღლს მეუღლ<sup>4</sup> აჯნს შქ ღწონ  
გერსმს იმს მეუღლეს აზიზ მელიქს შქ ღწონ

4 Исправлено изъ л.

e) Въ самомъ низу:

ღწო შქ სარქის და მისი მეუღლე ანახოუბ

f) Одною и тою же рукою (тонкія линіи) двѣ первыя строки справа приписокъ d, подъ концомъ первой строки, третья подъ четвертой строкой, четвертая подъ пятой строкой d, повыше e:

ღწო შქ დაგით და მისი

მეუღლე გულებუდას

ღწო შქ შამადუბ

ღწო შქ ვარძილ; ღწო შქ უთანმას: ღწო შქ იაკან მისი მეუღლე  
ხარამსე:

2) На 1-й страницѣ 2-го листа I-й тетради:

a) На боковомъ полѣ снизу вверхъ:

მზეგონს შქ ღწონ

ქ იორღნეს: შქ ღწონ: | შზნს შქნ

ქ თმრს შქ ღწონ

ეფთიმეს შქ ღწონ

b) На нижнемъ полѣ въ пять строкъ:

ქ დოჭლთს შქ ღწონ

შ მეუღლს ვრცს შქ ღწონ

შაჭლმს შქ ღწონ

ქ მრინეს შქ ღწონ მისა

მეუღლეს შქ ღწონ

3) На оборотѣ 2-го л. I-й тетради въ два столбца:

a) ქ გჯლოვანს შქნ ღწონ

დოღთის შქნ ღწონ

ღწო: შქ: ხასუღთნ: .:

b) ქ ასდნს მის მეუღლს

ნდშს შქნ ღწონ

1) Передъ л въ рп. 4

4) На 1-й стр. 3-го л. I-й тетради внизу:

წ ღწო შქ შახუთ ან



4: ღო მშაო ძეო და სლო წო და მდლო სსწ რბის  
 და პირა ღისა: და  
 წნო მსწ ებღნა: მთე მწკწ ღკა და იე. შე სლო  
 სწ ლოგანის და სწ ღწ-  
 თქმულის უქმოდ ამიერ სოფლით მიფარე-  
 ბულის დუკისძის ბატონის  
 ჰასრნისი<sup>1</sup>: და დაუმკუიდრეთ სსწ ფლი  
 წთა: წნ:

1 Съ исправленіемъ 4 въ 6 въ подлинникѣ, но болѣе правильное чтеніе см. 22, b, 26, b, 30, на основаніи чего и можно только убѣдиться, что 2 въ началѣ стоить вм. 2 или, правильнѣе, 6.

14) На лиц. сторонѣ 9-го л. I-й тетр.:

a) сбоку —

ქ ღ შე სლე-  
 მწ რევათ  
 და მისი მეუ-  
 ღლეი და ქ-  
 გსდამან

b) внизу —

R ღო შე დედუკა და მისი მეუღლე  
 გიორგ აფანე სნ: ღო შე  
 და მისი მეუღლე გოლოვსქან

12) На лиц. сторонѣ 10-го л. внизу:

ღო შე მსწ რბლო მეუღლე  
 მისი სნა

13) На оборотѣ 5-го л. внизу:

ღო: შე: ამირ მექ: მე: სნა სნ:  
 ღო შე ფირშუმან და თჯლუხან:

14) На оборотѣ 3-го л. VI-й тетр. внизу:

ღო: შე: იაკესეს: და მეოღლეს მისსა დირ-  
 თქმასს: წნ: კწნ:

15) На оборотѣ 5-го л. VI-й тетр. внизу:

ღო: შე: იასონ: მეუღლე: გულბუღან:  
 ღო: შე: მამისი<sup>1</sup>: მეუღლე: ხანგრ:

1 Впоследствии исправлено въ მამისს.

16) На оборотѣ 6-го л. VI-й тетр. внизу:

ღა. შე. მათე. მღდელო. და შეუღლე მისი  
ღელო. ნნ. კრნ.

17) На лицевой сторонѣ 7-го л. VI-й тетр. внизу:

ღა. შე. ღრდან. ნნ. კრნ

18) На оборотѣ 5-го л. X-й тетр. внизу:

ღა. შე. ხოკას. გუშეღამხ

19) На лицевой сторонѣ 6-го л. X-й тетр. внизу:

ღა. შე. ეყვან. შეე. თბტი. რეყანა.

20) На оборотѣ 6-го л. X-й тетр. внизу:

ღა. შე. დღამას. შეუღლე. მისი  
ხანკი<sup>1</sup>. ღა. შე. გარსეყან. შეუღლე მისი  
შანტეღარ.

<sup>1</sup> ხანკი?

21) На лицевой сторонѣ 7-го л. X-й тетр. внизу военнымъ письмомъ особаго почерка съ надбавками s (и особенность эта, и почеркъ совершенно напоминають записи въ Синайскомъ синодикѣ нѣкоего Марка):

ⴓ ღამეღათა. და. წამიდა. სტაეფანე. და.  
ოთახანა. თაყანა. სხარებანა.  
მარკოზა. ლაყვანა. და იფანე. ამიწაჲ  
ⴒⴒⴒⴒს. სუალ. ლასუარძისა. ამე  
ამისაი ამინა. თანა. შეტეღდეტეს  
სისა ტაიფანსტესი. ამინა.

სინა  
სი

22) На оборотѣ 7-го л. X-й тетр.:

a) сбоку —

R ღა შე იოსე-  
ბს და მისა  
მე უღლეს  
რუს დან ან  
ღა შე ბანთი  
აბ რადსა  
ობ რადს ნნ.

b) внизу въ три строки:

✠ დო ძეო და სლო წო შო სლი დუკისძის სწლასნისა:  
და სწარუბრეგისა. შტრანის დასახისი. და დაუშეუიღრო  
სფელი ცთა სნ.

23) На оборотѣ 4-го л. XVI-й тетради внизу:

ჟ ქ ს: დო: შე: იოსოფათ მისი: შეუღლე: ია<sup>1</sup> სგ<sup>1</sup> აღ<sup>1</sup>ი სნ:

24) На оборотѣ 7-го л. XVI-й тетр. внизу:

დო: შე: შეთაღემ: შეუღლე: სერსთუხ:  
დო: შე: სოჟ<sup>1</sup>იკ: მანიშკ : : :  
დო: შე: სოცადედ: ბანაჭ<sup>1</sup>ორ: სნ

<sup>1</sup> ჰ = უ 2 въ рн. такое начертаніе უ = ჰ, что трудно принять его за უ = ჰ, хотя требуется звукъ უ.

25) На лицевой сторонѣ 8-го л. XVI-й тетр. внизу:

ქ ქ დო შე ირინე და მისი შეუღლე ხინანი კს სნ  
დო: შე: ს<sup>1</sup>მირ: შეუღლე მისი: ბატრისტნ: სმნ  
დო: შე: შამანდუხ: და გუაქან:

26) На оборотѣ 8-го л. XVI-й тетр.:

a) вверху —

ჟ დო შე: გულისტნ: და შამამ სნ

b) внизу —

✠ დო მმო ძეო და სლი წო და წნო მრ<sup>1</sup> ბნო შო სლი დუკისძის სს-  
სელოგნისა და გმრჟუზ<sup>1</sup>ბულისა შტრანის დასახისი და დაუშეუიღ-  
როთ სსფელი ცთა სნ: -

27) На лицевой сторонѣ 2 л. XVII-й тетр. внизу:

ქ ქ დო: შე გულისტან ს და მისი შეუღლეს  
ასლანბეგ სნ:

28) На оборотѣ 7-го л. XXVI-й тетр. внизу:

დო: შე: ტუტუხ<sup>1</sup>. დო: შე: ბანაჭ<sup>1</sup>ორ. სნ:  
დო: შე: სიმონ: დო: შე: დოვლათ: სნ:

<sup>1</sup> Не ясно к,

## 29) На лиц. стороне 8-го л. XXVI-й тетр.:

a) вверху четыре строки военнымъ письмомъ Синайскаго синодика.

ქ: სუფსს: ქრახინსს: შეუნდახსს: დამკრათამხსს:  
 და მისსსს: შემკრახედარსსს ნისიძე ულ-  
 ფილსსს: ნინოსს: შეუნდახს: დამკრათ-  
 თამხსსს:

b) внизу три строки:

სლსს. დემეტრესა. და მისსს. შეუღლესა. გუღბორსს. შნს. ღწ. ან .  
 ქე ღო შეწყაღე აბრამ და მისი შეუღლე გრჩისდონს.  
 ან ან. ქე ღო შე ნაღამს და მისა შეუღლეს გოგინას შედნეს.

## 30) На оборотѣ 8-го л. XXVI-й т. внизу в трехъ строкахъ:


✠: ღო შმო ძეო. და სლო წო შეთ სლი დეკისძის სსხელოვნის.  
 და სწღ გნთქმულის ჰატრონის ისლონისი წო იე მახარებელ  
 და სსხარება ქესო დაუძეუდრეთ სსფლი ცათა. ან.

## 31) На оборотѣ 1-го л. XXVII-й тетр. внизу:

ღო: შე: ამისუნ: მის შეუღლეს<sup>1</sup>  
 ღო: შე: ელია მახანსს: ან

<sup>1</sup> მის შეუღლეს ნიშნობა რამდენიმე სტრიქონით დაბლა, ანუ სიტყვა მისს: არა ეხება ამ სტრიქონს, არამედ უკვე მომდევნო სტრიქონს.

## 32) На лицевой стороне 2-го л. XXVII-й тетр. внизу:

სუფს სუღკურთხეულის მ[  
 მადრძეს: გივს შეუნდნეს: ღწ  
 შემცხედრეს მის ქრისტინეს შენდნს ღწ  
 ძეს და სსუფს მათთა ელის და

(дальнейшее на боковомъ полѣ снизу вверху):

რამდენს შეუნდნეს ღწ ან ან

## 33) На оборотѣ 9-го л. XXXI-й тетр.:

a) вверху:

ჰ: ღო შე: იეს: და შეღლეს მისი: მართლი:  
 მამს: მის: დგითის: დედ მისი: სართლი

b) внизу:

ღო: შე: მათე: და შეღლეს მისი  
 ღო: შე: იეს: და შეღლეს მისი



## 34) На оборотѣ 8-го л. XXXIII-й тетр. —

a) подь первымъ столбцомъ:

ქე: ღა: შე: იასეთა  
 შეუღლე მისი იასგული  
 ღა: შე იასება და ჭრეგრა

b) подь вторымъ столбцомъ:

ღა შე იასენ: სნ  
 ღა შე თანდრ: სნ  
 ქე შე რუსუდან  
 შეუღლე: მისი  
 ხეჯად: ამნ..  
 ქე შე: აბიათ<sup>1</sup>  
 შეუღლე მისი: იას-  
 გული სნ

1 Въ рукописи начертаніе 1 спорное, оно болѣе похоже на 7.

(другимъ почеркомъ)

ღა შე გიორგი და მისი  
 შეუღლე შახანსულთან:  
 და იესე: შნს ღნ სნ:

(позднѣйшимъ почеркомъ приписки подь 1-мъ столбцомъ):

და ეჯენე.

## 35) На лицевой сторонѣ 1-го л. XXXIV-й тетр. внизу:

ღა შე სლი ნონელისა და თა შეცხედრისა მისსა სნ: -  
 ღა შე სლი დევაბიძის გბწლისა და თა შეცხედრისა მისსა სნ კსნ:

## 36) На оборотѣ 5-го л. XXXIV-й тетр. внизу:

ღა: შე: შარინე: მის: ბავ-  
 ღსა: შატატი: და ხანსულ-  
 თან:

## 37) На лицевой сторонѣ 6-го л. XXXIV-й тетр. внизу:

ღა: შე: სოლეიძან: შეუღლე: დედუკა სნ:  
 ღა შე: უსტა იასან: მისი: შეუღლე: სნა:  
 ღა: შე: მასრეპელი: შეუღლე ბანავში:  
 ღა: შე: ყარაიგით: შეუღლე სსონდასი<sup>1</sup>:

1 конечное ს. неясно.

Въ пробѣлѣ между первой и второй строкой  
другимъ почеркомъ:

ღ ო შ ე ანა და მისი მეუღლე ხარკის ან

38) На оборотѣ 6-го л. XXXIV-й тетр. съ половины страницы:

a) ქ ე ღ ო შ ე იწუღე ცდელი ნთხელ და მეუღლე მისი: ღ ო შ ე  
გრიგლ და მეუღლე მისი  
ქ ე ღ ო შ ე იესე და მეუღლე მისი ვარტებ ან.

b) Двѣ строки болѣе крупнаго почерка выскоблены, но все же удается  
вычитать слѣдующее:

ქ ე ღ ო შ ე იწუღე [ | | | | | ] გ ბ რ ღ  
ქ ე ღ ო შ ე გ ბ რ ღ მწიბრი მღდელო

c) ниже мелко:

ს ლ ს ღ თამარს შინს ღ ნ შ თთა დათა ხორშეს და დედუნის შინს  
ღ ნ რომნოს შინს ღ ნ

d) обычнымъ крупнымъ почеркомъ большинства приписокъ:

ქ ე ღ ო შ ე აბრამ და მისი დედამამანი. ან  
ღ ო შ ე: იფრანის: მისი მეუღლე:  
ღ ო შ ე: ნავმსახარ<sup>1</sup>: მისი მეუღლე:  
უღუპის ან:

<sup>1</sup> სკლავარ.

Сбоку въ эти приписки позднѣе вписано другимъ, болѣе мелкимъ почеркомъ:

ს ლ ს ანანისს და მისთა  
დედა: მ მათა შ დ ს ღ ნ ან: და კ ს ან.

39) На лицевой сторонѣ 7-го л. XXXIV-й тетр.

a) почеркомъ болѣе позднимъ, чѣмъ обычный почеркъ большинства приписокъ:

ქ ე ღ ო შ ე იშხელი: მთავარ: ეფსკოპოს  
მკრ შნ ღ ნ: ქრისტეს: მოსლვა: ათას  
ექსას: ორმოცდათი: წელიწადი:  
ადმის: მოსლვა: შიდი ათას და ასი ორმოც  
და შდმეტი სედადებ: ოთხს იყო

b) ИНЫМЪ, ЕЩЕ БОЛѢ ПОЗДНИМЪ ПИСЬМОМЪ, НИЖЕ:

ჟ: ქე: ო: შე: აბელ: სხრებისა:  
ამის: ზატ რონი:

40) На оборотѣ 7-го л. XXXIV-й тетр.:

a) наверху:

ღ: შე: რეტეტი:

b) сбоку:

ღ: შე: მანს  
მისა: შავილს ო-  
ილსებს ან:  
მისა: ძა:  
იშილს: ამინ  
მისა: ძა: ნარშენ: ან:

c) По срединѣ страницы:

ქე ღ: შე მანველ და მისი მეუღლე მარგალიტ ან:  
ღ: შე ოსტაი<sup>1</sup> სლთან და მისი მეუღლე ანდროას ან

ქე შე აბიათარ და მისი მეუღლე იანგულ ან  
ბაბუთის შნგ<sup>2</sup> ღ ან

ჟი: ღ: შე: ჩიტის: შა: ესია: მისი: მეუღლე:  
ხსულთან:

ქე: მეცხოვრის: შვილსა:

ბანდურ: მეღლე: მულქიჯან:

მისა: შვილსა: მახრებელი:

მეუღლე: უღუბია: იასონს ან:

მისა: ძამსა: ელიას ან:

მისი: მეუღლე: ხორმასია:

<sup>1</sup> ტ написано странно, скорѣе похоже на 9 или 9

<sup>2</sup> въ рп. 9 вл. л.

<sup>3</sup> ჟ = შ.      <sup>4</sup> ო = > (ჟ?).

d) внизу инымъ почеркомъ:

ქე ღ: შე: მახსიძე: და მისი მეუღლე თურვად:

ჭსტეფანს და როდამ შენდნეს ღან

ფერინ და გულამირს შნდნეს: ღან

იანგული იათამისი ილრამ: —

ქე ღ: შე: თურაბი და მისი მეუღლე ანს ქე ღ: შე: ფეენდარ

е) сбоку (справа) приписки d ея почеркомъ, но болѣе темными, черными чернилами такъ, что 1-я строка противъ промежутка между 1-й и 2-й строками d, 2-я—противъ 2-й строки d, 3-я—противъ 4-й строки d, 4-я въ 5-й строкѣ d, какъ ея продолженіе и конецъ ниже:

ხეხტუ და მისი  
დედმამანი შინდნეს.  
დათ  
და სნ სნ

41) На лицевой сторонѣ 8-го л. XXXIV-й тетради —

a) вверху:

ჟ: ბუთიძეს: მახარებელს  
მეუღლეს: მისს: სხს:

b) въ серединѣ:

ქე ღო შე ხოშოკ და მისი მეუღლე ასწმადან:  
და მისი შვილი ხოჯას და მისი მეუღლე როსდან:  
სნ გირგი შედნს ღნ:  
ღო შქ: ელისე: მეუღლე: ამასუთან:  
ღო შქ: ავთანდილ: მეუღლე მსგექასლ:

c) внизу:

ჟი ღო შე ბნტტ და მისი მეღლე ფირლი სნ  
ღო შე ვართხათუნ და მისი მეუღლე შეტრიკ სნ  
ღო შე ხოტტაბ<sup>1</sup> და მისი მეუღლე  
მეუღლეჯან სნ  
ღო შე ხატადურ სნ

<sup>1</sup> Въ рп. ღო შე ხოტტაბ.

d) сбоку, рядомъ съ 3-ей строкой:

ღო შქ ირინ და  
მის მეუღლე სნ

Въ Артвинѣ я не располагалъ уже временемъ для подробнаго ознакомленія съ мѣстными древностями. Навель справки о портинской надписи (стр. 167) и опизскомъ колоколѣ, привезенныхъ въ Артвинъ еще при г. Шубинскомъ. Они нашлись благодаря настойчивости мѣстной полиціи, представителя которой, что было для меня пріятной рѣдкостью, отнесся къ моимъ работамъ съ большимъ сочувствіемъ, начиная съ гостепріимнаго начальника округа Г. П. Ловена.



# УКАЗАТЕЛЬ <sup>1)</sup>.

## I. Къ грузинскому тексту *Житія*.

### Личныя имена и географическія названія.

აბრაჰამ მამათ-მთავარი ე, იდ, ივ, ლბ	აშოც (ძმ აღარნერსე ქართველთა მეფისაჲ) ჰ
აბუღასად/თ იგ, ნა	აწყური კბ, მე, ნგ (მაწყურელი), აგ (მაწყურელი)
აგარის ნათესავნი კმ	ბაგრატ კურაპალატი (ძმ აშოცისაჲ) იზ, კმ, კთ, ლვ
აგათონი ჰ	ბაგრატ მოციქული ჰ მღვდელმოწამმც კმ » ერისთავთა ერისთავი ათ » მაგისტროსი ჰ » შაროელი კელმწიფე ნთ
აღამი ლთ, მგ	ბარეთელითაჲ ლა-ღბ, ლგ
აღარნერსც კურაპალატი (ძმ აშოცისაჲ) იზ, კმ, ლგ, ნმ, ნთ, ათ, ჰ	ბასილი ლე, ლმ, აგ, ჰბ
აღარნერსც მაგისტროსი ჰ	ბაღდადი ოთ
აღგომამ, ეკლ. აგ	ბევრელი ნთ, იზ. ანასტასია.
ამონა ლგ	ბერთაჲ ლა, ლმ, მგ, მდ, ოვ
ანასტასია (სოფლად ბევრელი) ნთ	გაბრიელ მოძღუარი ჰბ
ანატოლმც მგ	გაბრიელ დაფანჩული იზ, იგ, იდ, იე, ივ
ანდრსც ვ	გიორგი მთავარმოწამე იე, ლა, მმ, ჰბ » ამბა ვ, თ » მაწყურელი ეპისკოპ. ნგ » მეფემ აფხაზეთისაჲ ჰ » შერჩული ჰ
ანნამ წმცული ლე	გრიგოლ საძთელი ა, ბ, გ, ე, ვ, ზ, თ, ი, ია, იბ, იგ, იდ, იე, ივ, იზ, იმ, ით, კ, კა, კბ, კტ, კდ, კე, კვ, კზ, კმ, კთ, ლ, ლა, ლბ, ლგ, ლდ, ლე, ლზ, ლმ, ლო, მ, მა, მგ, მდ, მე, მვ, მზ, მმ, მთ, ნ, ნბ, ნე, ნვ, ნზ, ნმ, ნთ, ა, აა, აბ, აგ, ად, აე, ავ, აზ, ამ, ათ, ო, ოა, ოდ, ოე, ოვ, ოზ, ომ, ჰ, ჰა
ანტონი წმიდა თ, მგ (ანტონიოს), ჰ	გრიგოლ მამამ (ძმ ლიბარციისი) ჰ » ღმრთის-მეტყუელი ოე
ანჩამ ლა (ა-ლი), აე, ავ, აზ, ამ, ით (ა-ელი), ჰ	
ანჭკორამ ჰა	
არსენი კათალიკოზი მცხეთისაჲ (ძმ შირვან აზნაურისაჲ) კბ, კვ, ლე, ლზ, მე, მვ, მზ, მმ, მთ	
არსენი იერუსალმელი აგ » წინამძღუარი ხანძთისაჲ ლგ » ჰრომელი კზ	
არტანუჯი ნვ	
არშუსა დაფანჩული იგ	
აფხაზეთი კბ, კტ, კე, ნმ, ჰ (ა-ზთა)	
აშოც ბაგრატუნისანი კურაპალატი იზ, ივ, იზ, ით, კ, კმ, ნვ, ავ, აზ, ჰ	
აშოც ერისთავთა ერისთავი (ძმ გურგენ კურაპალაციისაჲ) ლგ	

1) Указатели любезно составили къ грузинскому тексту студентъ А. Шанидзе, къ Введенію и русскому переводу — А. А. Марръ, къ *Дневнику повѣдки* — I. А. Орбели.

გრიგოლ დიდი მოხუც. ნვ.  
**გუარამ** კურაპალატი (აშოცის ძე) იზ,  
 კჭ, მე, მვ, მზ, მძ, მთ  
**გუარამ** (ძე გ. დაფანჯლისა) იგ  
**გურგენ** კურაპალატი (ძე აღარნერსისი)  
 ლგ, ნთ  
**გურგენ** (ძმის წული აშოცისა) ლგ  
**გუნათლე** იღ, ნა  
**დაბაბ** ლა  
**დავით** წწლი გ (ფსალმ.), ღ, ვ, თ, ი, ია,  
 იზ, კა, კვ, კჭ, კთ, ლბ, მვ, ოვ, ოთ  
**დავით** მამა მიმნაძორისა ლა  
 „ (ძე ბაგრატ კურაპ.) ლგ  
 „ მამული პ  
**დანიელ** წწლი გ  
**დაფანჯღნი** იღ, ათ, იხ. არშუშა, გაბ-  
 რიელ.  
**დემეტრე** მეფე აფხაზთა კბ, კტ (დი-  
 მიტრი)  
**დიმიტრი** იხ. დემეტრე.  
**დიმიტრიოს** (მოწაფე გრიგოლისა) მღ  
**დოლის-ყანაბ** ლა  
**ეზრაბ** ათ  
**ელიაბ** თ  
**ეპიტანს** იზ, ნ, ნა, ნბ, ნგ, ო, ოღ, (მამა  
 ხანძისა) პა, პბ  
**ერუშეთი** მე (ერუშნელი).  
**ესაიაბ** ოე  
**ეფრემ** აწყურის ეპისკ. კბ, კვ, ლე, ღზ,  
 მე, მვ, მთ. ავ  
**ეფრემ ასური** კზ, აზ  
**ეფროსინს** აღ  
**ზაქარია ანჩელი** ეპისკ. ლა, აე, ავ  
 „ მამულებელი ბარე-  
 თელთისა ლა  
**ზენონ** იზ, იჭ, ო, ოღ, ოვ  
**თემესტიაბ** მბ, მტ  
**თეოდორე** ვ, კბ, კტ, კე, კვ, კზ, ლე,  
 ლვ, ღზ  
**თეოდორე** (ღის-წული მცხუელასა) პ  
**იაკობ** მოცუქელი ღჭ, მჭ  
**იაკობ მიმნაძორელი** ნგ  
**ილარიონ** (იერუსალემით მოსრული, მამა-

სახლისი უბეს მონასტრისა აფხაზეთ-  
 სა) კტ  
**ილარიონ პარესელი** ნგ  
**ილარიონ** მამა (მამულებ. წყაროს-თა-  
 ვისა, კათალიკოზი მცხეთისა) ლა  
**იერუსალემი** ით, კ, კტ, მღ, მჭ, მთ, აგ,  
 ოი, პ  
**იერუსალემი** მეორე—კონსტანტინეპო-  
 ლისი.  
**იოანს** ნათლის-მც. გ, თ;—ვ (ეკლესია)  
**იოზ ე**  
**იოვანს** (ძმამ ჯიბრილისა) ლგ  
 „ მოწამე ქრისტესი ოთ  
 „ (ძმამ ხანძის წინამძღურისა) პ  
**იოსებ** იგ  
**ისმაელი** ავ  
**ისრაელ** ღ, იგ, მ  
**იუდაბ** ით  
**იშხანი** ვ, ით, კ, კთ (ი-ელი), ლ, ლა,  
 ლვ, ღზ (ი-ელი)  
**კ-ეთი** ვ, იხ. კვრიკე.  
**კლარჯეთი** ბ, ია, იჭ, კღ, კე, ლა, ლგ,  
 ლთ, მე, აღ  
**კონსტანტინეპოლისი** იჭ, ით  
**კოსტანცი** პ  
**კრავი** (Крива, იხ. გვ. 103) კე  
**კვრიკე წმიდაბ** ლვ, ღზ, იხ. კ-ეთი.  
**კუპრაბ** ნთ  
**ლიპარიტი** პ  
**მაკარი** იერუსალემელი ავ  
 „ ოპიზარი ოღ, ოე, ოვ  
 „ ანჩელი პ  
**მარიამ** იგ  
**მატოი** ივ, მა, მბ, მგ, მღ  
**მაწყურელი** სმ. აწყური.  
**მერს** ივ, ლღ, ლე, მა, მბ, მგ, ნზ, ა  
**მერჩული** იხ. გიორგი მერჩული.  
**მირეან** კბ, კე, მე, მვ  
**მიქელ** (შავშეთით, პარესთა აღესრულა)  
 ლზ, ღჭ  
**მიქელ** (მცხეთის კათალ.) პ  
**მიმნაძორე** ლა, ლგ, ღზ, ღჭ, ნგ, ოვ  
**მოსს** წწლი ღ, კბ

**მოსს** მღვლელი ბერძენი აღ  
**მცხევეარი** იხ. სცეფანე მცხევეარი, შეად-  
 ცხა.  
**მცხეთაჲ** კბ, ლა, მე, პ  
**ნერსს** ერისთავთა ერისთავი ზ  
 » კათალიკოზი ლ  
**ნემუჲ** (>ნემჰ): ვ, ლვ, ლზ, ნზ (ნ-ელი)  
**ნოვს** იღ  
**ნორგიალი** ლს  
**ოპიზაჲ** ვ, თ, ია, ლა, ლთ, აგ, ოღ, ოვ  
**პავლს** მოციქული ოზ  
**პარესნი** (პარესთ) ლზ, ლს, ნგ (პ—ხელი)  
**პატრიკ** იგ  
**პეტრს** მოციქული კს  
**საბაჲ** (საბან) იშხნელი ვ, ით, კ, ლ,  
 ლვ, ლზ  
**საბა-წმიდაჲ** ით, კ, აღ  
**საბან** იხ. საბაჲ  
**საბერძნეთი** ათ  
**სამოელ** წწლი გ  
 » მამა ოპიზისაჲ ვ  
**სამფსონ** ოგ  
**სამცხს** ივ, იზ, კბ, კე, ლვ, მე  
**სარკინოზნი** ოთ  
**სარწები** ავ  
**საჰავ** (ძს ისმელისაჲ) ავ, ას  
**სოლომონ** ა, ე, პ  
**სოფრონ** შატბერდელი ნგ  
**სცეფანე მცხევეარი** ნგ  
**სუმბაც** (ძს აღარნეს.) ნთ, პ  
 » ერის-თავი (ძს დავით მამფლისაჲ) პ  
**ცაოჲ** ია, ით  
**ცხაჲ** (ცხეთი, იხ. წ მწ, ც) ავ, ავ, იხ. მცხე-  
 ვარი.

**ცფილისი** ავ, ას  
**უბს** კგ  
**ფებრონიაჲ** ივ, ის, ლღ, ლე, მა, მღ, ნზ,  
 ნს, ნთ, ა, აა, აბ, აზ  
**ფერსათი** ნთ  
**ქართლი** ზ, ვ, იზ, კბ, ლღ, ლვ, მე, მს,  
 მთ, აზ, პ (ქ-თველნი)  
**ქორთაჲ** ას, ათ  
**ქრისტეფორს** ვ, კბ, კგ, კე, კვ, კზ, ლე,  
 ლვ, ლზ  
**ღადღონი** იზ («მწვერვალთა მათ ღადღოთა-  
 სა»), კღ («ღადღოთა მთათა შინა»)  
**შავშეთი** ია, ის, კბ, ლს  
**შაროელი** იხ. ბაგრატ.  
**შატბერდი** ა, ბ, იზ, კთ, ლა, ლზ, ლთ,  
 მ, მე, ნგ, ნღ, ნე, ნვ, აბ, ო, ოა (შ-ელი),  
 ობ, ოგ, ოვ, პ  
**ცქირი** ავ, აზ, ას, ათ  
**წერცაჲ** პა, პბ  
**წერცაჲსნი** პა  
**წუაროჲს-თავი** ლა, ლვ, ოვ  
**ხანძთაჲ** (>ხანცთაჲ) ა, ბ, ზ, ს, თ, ი, ია,  
 იღ, იე, ივ, იზ, ის, კ, კა, კბ, კგ, კე, კზ,  
 კს, კთ, ლა, ლგ, ლღ, ლე, ლვ, ლზ,  
 ლთ, მე, მთ, ნა, ნბ, ნღ, აბ, აგ, ავ, აზ,  
 ას, ათ, ო, ოა, ობ, ოგ (ხ-ელი), ოღ,  
 ოს, ოთ, პ, პა, პბ  
**ხორასუნნი** ნ (მთაჲ ხორასუნთაჲ)  
**კუედიოს** ზ, ია  
**გავაზეთი** მე  
**გვირილი** ლგ  
**გვიერკი** ლა  
**ჰემსა** მღ, მე  
**ჰრომაელი** იხ. არსენი



II. Къ Введенію, русскому переводу *Житія и Дневнику*  
*побѣды въ Шавшію и Кларджію.*

1. Личныя имена.

з. = запись и приписка въ рукописи, и. = надпись, жирнымъ шрифтомъ страницы  
русскаго перевода *Житія*.

- Абесалма Кидели (и.) 145.  
 Лбо XII.  
 Абрамидзе 26, 27.  
 Абуласадъ XLVI, 93, 124.  
 Авраамъ, патр. XXXVII, 86, 93, 95, 109,  
 (п.) 187.  
 Аѓанидзе 45.  
 Аѓанидзе (см. Сайдэ) 46, 48, 52, 53, 55.  
 Агапій XLI.  
 Агаѓидзе (Джеври-Эфенди) 26.  
 Агаѳонъ, патр. V, XXV, 148.  
 Адамъ 115, 120.  
 Адарнерсей, куропалатъ VI, XIII, 96, 105,  
 109, 130, 131, 139, 148.  
 Адарнерсей, магистръ 148.  
 Аджаринцъ 30.  
 Аджи-оглы 73.  
 Айвазянъ (Мкртчъ) 9.  
 Այվաչյան LVII.  
 Акобъ 107.  
 Али Мехмедъ-оглы 123.  
 Али-чаушъ Мисира-оглы 47.  
 Алишанъ 9.  
 Амбардзумъ (Тонсузджянъ) 124, 135, 140,  
 164, 180, 181.  
 Амамаъ IV.  
 Амдеркъ 8.  
 Амона XXI, XXII, 110.  
 Анастасія XIII, 131.  
 Анатолий XVIII, LVIII, 118.  
 Андрей, св. 18.  
 Андрей, архіеп. Критскій XI.  
 Андрей, настоят. Опызы XXII, 87.  
 Анна, прор. 111.  
 Антіохъ Стратигъ LXIII.  
 Антоній Великій 89, 118, 149.  
 Антоній I, катол. XXXVII, XXXVIII.  
 Антоній (и.), о. 144.  
 Анениъ, архіеп. Никомидійскій XXXVIII.  
 Арсеній Римлянинъ XXXII, 105.  
 Арсеній, катол. Мцхетъ. XVII, XIX, XXI,  
 XXV, XXVII, XXXI, 100, 104, 112, 113,  
 119, 121, 122, 123.  
 Арсеній, іерус. монахъ XVIII, 134.  
 Арсеній, игуменъ Хандзты 110.  
 Аршуша Дапанчуль 93.  
 Асанъ-бекъ 28.  
 Асоинкъ LXVIII.  
 Атабеговъ (Ато) 27.  
 Атамалибеговъ Сейфулла 30.  
 Ахмедъ-эга Джиншаръ-оглы 30.  
 Ашикъ-Омаръ 46.  
 Ашотъ, куропалатъ XXI (Кузъ), (и.) 160,  
 см. Ашотъ эр. эр.  
 Ашотъ Багратунианъ, куропалатъ V, XIII,  
 XVI, XXI, XXVI, 92, 95, 98, 105, 106,  
 128, 130, 137, 138, 160, 161, 164, 170.  
 Ашотъ, куроп., сынъ цря Адарнерсея 148.  
 Ашотъ, эриставъ эриставовъ 110.  
 Афанасій, архіеп. александрійскій XXXIX,  
 18.  
 Багратъ (Панкратій), ап. 105.  
 Багратъ, куроп., с. Ашота VII, XXVIII,  
 96, 105, 106, 109.  
 Багратъ, эр. эр. 139.  
 Багратъ, маг. 148.  
 Багратъ, о. 8.  
 Багратъ Шароели XIII, LVII, 311.  
 Бакрадзе XVII, XXXIII.  
 Балаваръ (Варлаамъ и Юасафъ) LX.  
 Bardenhewer IX.  
 Варлаамъ см. Балаваръ.  
 Басанидзе (Юсуфъ Эндесисъ-оглы) 54.  
 Бедекеръ XXXV.  
 Бейрузъ см. Халадзе.  
 Бенешевичъ, В. Н. XXI.  
 Болотовъ, В. В. XXIV, XXV.  
 Броссе XVI, LXVIII.  
 Буридзе 26.  
 Бутидзе 45.  
 Бюрила см. Анастасія.  
 Варазвачъ (и.) 1.

- Вардиера, св. (з.) 27.  
 Василий, настоят. Хандэт. XII, XVIII, 111, 114, 134, 150, 151.  
 Василий, братъ Гр. Пискаго XXXIX.  
 Васса, мученица XLI.  
 Вачянцъ, А. Г. 9.  
 Вашдеанъ IV.  
 Вонифатій XXXIX.  
 Гаврииль, учитель 150.  
 Гаврииль, учитель (н.) 185.  
 Гаврииль Дапанчуль 92, 93, 94, 95, 150.  
 Гагалидзе (Сефера) 46, 49.  
 Газаръ 35.  
 Галусть, о. 103.  
 Гаснаръ 27, 31, 34, 90, 91, 94.  
 Гагамидзе, см. Кагамидзе 26.  
 Георгій, св. великом. XX, XL, 94, 95, 96, 99, 108, 138, 150, 151, 19.  
 Георгій, авва XXII, 87, 89.  
 Георгій, еп. Ацкурскій VIII, 126.  
 Георгій, царь абхаз. V, 148.  
 Георгій (н.) 105.  
 Георгій Мерчуль VI, X, XIII, XVI, XVIII, XIX, XXI, XXII, XXXV, LX, 149.  
 Гиббонъ XXXV.  
 Глубоковскій, Н. Н. XXXIII, XXXIV.  
 Гопадзе см. Кобадзе б.  
 Горгадзе, Мемедъ Кара-Ахмедъ-оглы 3.  
 Горголь-бекъ (Григорій Гуріэли) 9.  
 Григорій, еп. нисскій XXXIX.  
 Григорій, старецъ 128.  
 Григорій, о., сынъ Липарита VI, 149.  
 Григорій Богословъ LX, 145.  
 Григорій, о. 100.  
 Григорій Хандэтійскій I, II, V—XIV, XVII—XX, XXII, XXV—XXXII, XXXIV, XXXVI, XXXIII, XXXVIII, XL, 83—89, 98, 100—117, 119—123, 125—134, 136—141, 143—150, 31, 139, 182.  
 Гуарамъ, с. Гавр. Дапанчула 93.  
 Гуарамъ, мампаль XXVII, LVI, 96, 105, 119, 120, 121, 122.  
 Гулагъ (з.) 104.  
 Гургенъ, куроп. XXI, 109, 110, 131.  
 Гургенъ, эр. эр. 110.  
 Гуріэли, Григорій (Горголь-бекъ) 9.  
 Hübschmann IX, LXIV.  
 Давидъ, прор. LXIV, 84, 85, 87, 89, 90, 91, 96, 100, 104, 105, 106, 109, 120, 145, 148, (н.) 88, 170.  
 Давидъ, куроपालъ XIV, 109.  
 Давидъ, мампаль 149.  
 Давидъ, о. XIX.  
 Давидъ, строитель монастыря 108.  
 Данииль, прор. 84.  
 Дапанчулы см. Аршута, Гаврииль.  
 Даргидзе, Кахриманъ-ага 32.  
 Дерди-оглы 46.  
 Джаваховъ, И. А. LXII, LXIII, LXVII.  
 Джаври-эфенди 4.  
 Джалалнъ 113.  
 Джанашвили, М. Г. XXII, LXIII.  
 Джайридзе, Захарія (Шахро) 2.  
 Джарбидзе, Мамудъ Ахмедъ-оглы 35, 36.  
 Джасимъ 91.  
 Джеври эфенди 23, 24, 25, 30.  
 Джеври эфенди (Агагидзе) 26.  
 Джибрилъ XXI, 110.  
 Джиръ-оглы 36.  
 Джоджикъ IV.  
 Джоркадзе 45.  
 Димитрій, царь абхаз. X, XVIII, XXVII, 100, 102.  
 Димитрій, учен. Григорія 119.  
 Дросида, дочь ц. Траяна XL.  
 Евдонемъ (н.) 19.  
 Евфимія, муч. XXXVIII.  
 Евфросинья XVIII, 135.  
 Евсимій (Иверъ) XL.  
 Езра VII, 139.  
 Епифаній XI, XVIII, XLVII, 96, 123, 124, 125, 126, 141, 143, 149, 150.  
 Епифаній, архіеп. кипрскій XXXIX.  
 Ермаковъ XXXV, 93, 115, 140, 146, 184, 185.  
 Есадъ 43.  
 Есмана 47.  
 Есаянцъ, о. 189.  
 Ефремъ, еп. ацкурскій XVII, XVIII, XXV, XXXI, 101, 104, 112, 113, 119, 120, 122, 123, 134.  
 Ефремъ Сиринъ XI, XXXII, 105, 137.  
 Жорданіа, Ѳ. IV, XIX.  
 Забита, сынъ Кидаръ-оглы 50.  
 Залеманъ, К. Г. VIII, LXX.  
 Захарія, еп. XI, XVII, XIX, 136, 137.  
 Захарія, о. строитель Баретелты 108.  
 Захарія (и Иванъ) 2.  
 Захарія, писецъ (н.) 28, 98.  
 Зенонъ, о. XII, XVIII, 96, 97, 141, 144, 145.  
 Зіадидзе 26.  
 Zotenberg IX.  
 Зулаъ 46.

- Иванъ (и Захарія) 2.  
 Изветъ, Мустафа-оглы 6.  
 Израиль XXXVII, 86, 93, 115.  
 Иларіонъ Пещерникъ VIII, XIX, 108, 126.  
 Иларіонъ Грузинъ II.  
 Иларіонъ изъ Іерусалима 102.  
 Илья 90.  
 Ииполитъ VIII.  
 Ирмедзе 26.  
 Иригъ-оглы 36.  
 Исаакъ, о. Софрона VIII.  
 Исабекъ Атабекъ-оглы 8.  
 Исаія, прор. 145, (н.) 170, 188.  
 Исманль 137.  
 Исманль Али-оглы 124.  
 Исманль Тавто-оглы 114.  
 Исменль 47.  
 Іаковъ, ап. 114, 122.  
 Іаковъ Великій Миднадз. XVIII, 120.  
 Іесей (п.) (н.) 188.  
 Іоаннъ Креститель см. Предтеча.  
 Іоаннъ, ап. XXIX, 115.  
 Іоаннъ (VI), патр. іерус. V.  
 Іоаннъ, ученикъ Фоки XXXVIII.  
 Іоаннъ, муч. 148.  
 Іоаннъ, игум., братъ Джибрила XIX, XXI, 110.  
 Іоаннъ, братъ иг. Θεодора VI, 149.  
 Іоаннъ Дамаскинъ XXXVIII.  
 Іоаннъ Златоустъ XXXIX.  
 Іоаннъ Мамиконянъ III.  
 Іоаннъ (н.) 12, 14, 21.  
 Іоаннъ (н.) 105.  
 Іоасафъ LX.  
 Іованесъ 28.  
 Іовъ 86.  
 Іоиль, прор. (н.) 159, 188.  
 Іона, изъ Калипоса XII.  
 Іоселіани, Пл. XXXVII, XXXVIII.  
 Іосифъ 93.  
 Іуда 98, 18.  
 Іарали-Маһмудъ 46.  
 Іарали-һуссий 46.  
 Кадагидзе 26.  
 Казанъ (н.) 145.  
 Казбекъ XXXIII.  
 Камиръ (н.) 145.  
 Қашитонъ 8.  
 Кармусдзе 26.  
 Қаричашвили, Д. 83.  
 Катамидзе (Курочкинъ) 26.  
 Кахриманъ-ага Даргидзе 32.  
 Кекелидзе, свящ. Кор. XIV.  
 Кенподзе 77.  
 Кераній 46.  
 Керемъ 46.  
 Керипъ 46.  
 Кирилль Александрійскій IX, LX.  
 Кисередзе 26.  
 Кобалде см. Гонадзе 26.  
 Кобіевъ 1.  
 Константъ (Костантъ), царь абхаз. 148.  
 Кордисдзе 26.  
 Корогли 61, 65.  
 Костанянцъ, К. XXXV.  
 Крави LVII, см. Ягница.  
 Куира XIII, 130.  
 Курбанъ 54.  
 Кухъ 160.  
 Къдемъ Ломанъ-оглы 157.  
 Кюркчянъ 98, 113.  
 Лазарай 32.  
 Лазаръ (н.) 104.  
 Ласулидзе 26.  
 Ле-Кень V.  
 Лерцамидзе 26.  
 Липаритъ 149.  
 Ловенъ, Г. II. 201.  
 Макарій, еп. анч. VI, 149.  
 Макарій, іерус. XVIII, LI, 134.  
 Макарій, опиз. XII, 144, 145.  
 Макарій, духовникъ (н.) 188.  
 Макарь 8.  
 Малхасянъ, Ст. LXVIII.  
 Мамалай-дзе 8.  
 Мамедъ 34.  
 Мамедъ-ага Хаджи-Ахмедъ-оглы 2.  
 Мамедъ Хасанъ-Эфенди-оглы 29.  
 Мамудъ Ахмедъ-оглы Джарбидзе 35, 36.  
 Манандовъ 109.  
 Мангнось (Манкнось) IV.  
 Марина (н.) 105.  
 Марія, жена Гавриила Дапанчула 92.  
 Марія Египетская XI.  
 Маркъ, св. 18.  
 Маркъ (н.) 145.  
 Marquart, J. LXVIII.  
 Марръ, Н. Я. VIII, IX, XII, XXIV, XXV, LIX, LXIII, LXV, LXVI, LXIX, LXX.  
 Маскулидзе 26.  
 Матой XVIII, 96, 116, 117, 118, 119.  
 Мехмедъ-Али Османъ-оглы 123, 128, 131, 135.  
 Мехмедъ Османъ-оглы 124, 125.

- Мелхиседекъ (н.) (п.) 158, 159, 187.  
 Мемедъ Кара-Ахмедъ-оглы Горгадзе 3.  
 Мерчулъ см. Георгій М.  
 Микеладзе, кн. 9.  
 Мирза-Махмудъ 46.  
 Миреанъ XXVII, 100, 103, 104, 119, 120.  
 Михайлъ, католикосъ V, XXV, 148.  
 Михайлъ, отшельникъ XI, XVIII, 113, 114.  
 Моисей, прор. 86, 101.  
 Моисей, свящ., грекъ XVII, XVIII, 135.  
 Мола-Дурсунъ 112, 113.  
 Мола-Ибраһимъ 47.  
 Мола-Ибраһимъ Шерифъ-чаушъ-оглы  
 49, 50, 51.  
 Моргулидзе 26.  
 Мосидзе 45, 46, 83.  
 Мосидзе, Али-чаушъ 46, 54, 61, 70, 71.  
 Мосидзе, Нисибъ-оглы Али-чаушъ 45.  
 Мосидзе, Османа 46, 52.  
 Мусей Хелимъ-оглы 175.  
 Мусъ-оглы 73.  
 Мустафа Мухамедъ-оглы 155.  
 Мухаммедъ-Тахаръ 2.  
 Муһиббъ 46.  
 Мухуеда VI, XXI, 110.  
 Никебедзе 26.  
 Нерсей, князь 84.  
 Нерсесь, католикосъ XIV, XV, LVI, 107.  
 Нерссянцъ, Газаръ Ованджановъ 32, 34.  
 Нижарадзе, В. VIII.  
 Никита, муч. XXXVIII.  
 Никифоръ, муч. XI.  
 Ниршль IX.  
 Ной 93.  
 Одедь-оглы 48.  
 Одедь-оглы Ширина 46, 47.  
 Омаръ 2, 4.  
 Онуфрій, отшельн. XL.  
 Орбели, I. A. LXIX.  
 Орбелиан-и, см. Сава Сулханъ О.  
 Осейай 32.  
 Османъ 27.  
 Османъ Асланъ-оглы 182.  
 Ованесъ Кешишъ-оглы 9.  
 Павелъ, ап. XXIX, 85, 111, 115, 140, 144, 146.  
 Павелъ и Петръ, апп. 91, 24, 27.  
 Палама V.  
 Панкратій см. Багратъ.  
 Панчидзе 26.  
 Патрикъ 93.  
 Пафнутій XL.  
 Пербатъ 46.  
 Пейлулъ 156.  
 Пейлулъ Эвизъ-оглы 124.  
 Пербатъ 46.  
 Пербатъ-у-Ширинъ 46.  
 Петвадзе 26.  
 Петръ, ап. 105.  
 Петръ и Павелъ, апп. 91, 24, 27.  
 Петръ, опиз. XXII.  
 Пирпидзе 26.  
 Пиствъ, муч. XLI.  
 Помяловскій, И. В. LX.  
 Предтеча 84, 87, 90.  
 Путкаридзе 26.  
 Раджабъ 2, 29.  
 Резакій 46.  
 Римлянинъ см. Арсеній Р.  
 Ристакянцъ, I. Я. 98, 108, 113.  
 Розенбергъ, Ф. А. LXIV.  
 Руставели см. Шота изъ Рустана.  
 Сабанъ см. Сава.  
 Сабитъ Исманлъ-оглы 124, 125.  
 Сава, св. см. Указ. геогр. и мѣстн. назв.  
 Сава, онъ же Сабанъ Ишханскій XV, XIX,  
 XXVIII, XXXI, 87, 97, 98, 107, 112.  
 Сава Сулханъ Орбелианъ 113, 25, 38.  
 Сагридзе 45.  
 Саһакъ XXVI, 137, 138.  
 Саидъ 46.  
 Саидъ Ресъ-оглы 123.  
 Саимдавле Киамахели (н.) 105.  
 Сайдо 47.  
 Сайдо Аганидзе 46, 48, 52, 53, 55.  
 Самсонъ 144.  
 Самуиль, прор. XXII, 84.  
 Самуиль, наст. Опизы 87.  
 Саргисъ, свящ. (з.) 98.  
 Седай 46.  
 Сеѣра Гағалидзе 46, 49.  
 Сепиль 46.  
 Сефа Юсуфъ-оглы 138.  
 Соломонъ 83, 86, 149.  
 Софронъ Палестинскій VIII.  
 Софронъ Шатбердскій 126.  
 Сневсипъ, Еласипъ, Меласипъ LXVII, LXX.  
 Стефанъ Тбетскій, еп. VIII, 126.  
 Субукидзе 45.  
 Сулейманъ 46.  
 Сумбатъ, с. Адарнерсея VI, 131, 148.  
 Сумбатъ, с. мампала Давида VI, 149.  
 Сумбатъ, авторъ Багратидской хроники  
 XII, XV.  
 Сумбатъ (н.) 105.

- Сумбатъ (н.) 185.  
 Сумманъ 46.  
 Такайшвили, Е. С. XV, 1, 140.  
 Тамара 3, 12, 14, 21, 24, 72, 132, 161.  
 Тамара (н.) 105.  
 Тамиль 47.  
 Татухадзе, Шапбузь 25.  
 Теръ-Есаиць, о. Григорій 103, 104.  
 Теръ-Захарьянъ, Акобъ 9.  
 Теһаръ-Мирза 55.  
 Тонсузджянъ, Амбардзумъ 165.  
 Тубаль II.  
 Туладзе 26.  
 Турманидзе 26.  
 Уварова, гр. П. С. XXXIII.  
 Узейръ 46.  
 Февронія XVIII, XXVI, 95, 97, 110, 111,  
 116, 119, 129, 130, 131, 132, 133, 138.  
 Фока, муч. XXXVIII.  
 Халадзе 5, 26.  
 Халадзе (Бейрузъ) 5.  
 Харитонъ, муч. XXXVI, XXXVII.  
 Хасанъ Реджебъ-оглы 138, 140.  
 Хелвидзе 26.  
 Хемо Ломанъ-оглы 131, 132, 135.  
 Хемидъ 155.  
 Химшіевъ, Нурибекъ 30.  
 Химшіевъ, Руфеть-бекъ 29.  
 Хишамъ, халифъ XXII.  
 Хосрой 22.  
 Христофоръ, уч. Григорія I, V, XIX, 87,  
 100, 102—105, 112, 113.  
 Хусейдъ XVI, XVIII, 88, 91.  
 Хуршудъ 173.  
 Церта 149, 150.  
 Цѣкирь XI, XXVI, 137—139.  
 Цѣлидзе 26.  
 Цмахъ-оглы 36.  
 Чахаловъ, Анастасій 176.  
 Чоркидзе 26.  
 Чубиновъ 25, 38.  
 Шакирь 84.  
 Шахро (Захарія Джафаридзе) 2, 3, 4, 5.  
 Шамиль 46.  
 Шарадзе 45.  
 Шарванидзе LVIII.  
 Шароели (Шаройскій) см. Багратъ III.  
 Шимширянъ 98.  
 Ширина Одель-оглы 49, 53.  
 Шота изъ Рустава XII, 83.  
 Шубинскій 30, 135, 167, 201, 202.  
 Эзизъ 132.  
 Эзизъ Реджебъ-оглы 114, 115, 116.  
 Эзизъ Саидъ-оглы 110, 111.  
 Эзми Эфенди 3, 4, 5.  
 Элазай 32.  
 Эюбъ 83.  
 Юсуфъ 77.  
 Ягнида (Крав-и), жена Мирсана LVII, 103.  
 Оеместія XVIII, 117, 118.  
 Теогній, муч. XLI.  
 Теодоръ, уч. Григорія XIX, XLVI, 87, 100,  
 102, 103, 104, 105, 112, 113.  
 Теодоръ, наст. Хандзгы VI, 149.  
 Теодоръ Едесскій LX.  
 Теодоръ Тиронъ XXXIX.

## 2. Географическія и мѣстныя названія.

- Абисонгиль (Джами-мелеси) 114.  
 Абхазія II, X, XIII, XIX, 100, 101, 103, 130.  
 Авазанетъ, гора 157, 167.  
 Агара (см. Напурневъ) 3, 4, 5, 6, 10, 32,  
 54, 76, 79 (Дидъ-Агара).  
 Агара-чай 5, 6.  
 Агарянскіе роды 105.  
 Адамоль (Адамол-су) 157, 158.  
 Ак-пунгаръ 179.  
 Акламазуръ 141.  
 Акунатъ 157.  
 «Ал» 2.  
 Алигиль 110.  
 Амамшенъ см. Тамбуръ.  
 Анакертъ 92, 93, 111.  
 Анакертское ущелье 92.  
 Андза 114.  
 Андриадминда 78, 79.  
 Ани XXXV, 35, 40, 46, 150, анійскія пост-  
 ройки 21, церкви св. Григорія въ Ани 150.  
 Анклія 100.  
 Антиохія XI, XII.  
 Анча (Анчъ) VI, XI, XXVI, 136, 137, 138,  
 139, 149, 92, 93, 94, 95, 110, 111, 112,  
 113, 138, 171, 183, анчская церковь 94.  
 Анчкора 149, 92, 137, 138, 183.  
 Аписдигиль 114.  
 Ара-меле 171.  
 Ардаганъ I, 2, 10, 183, Ардаганская крѣ-  
 постъ 1, Ардаганскій переваль 27.

- Арданучъ см. Артануджъ.  
 Армения XIV, XXXIV.  
 Арнауль 103.  
 Арсианъ, гора 30, 91.  
 Артануджъ (Арданучъ) 128, 95, 97, 99, 106, 107, 108, 109, 110, 113, 114, 124, 136, 154, 155, 175, 179, 180, 181, 183, артануджская церковь 95, Артануджскій участокъ 9, 91, 135.  
 Артануджъ (-чай), рѣка I, 95, 98, 99, 100, 103, 184.  
 Артвинъ I, 9, 29, 30, 40, 108, 135, 165, 167, 179, 183, 189, 201, 202, Артвинскій округъ 202.  
 Асмануръ 157, 158.  
 Ахалдаба 43.  
 Ахалта (Ахалтъ, Ахалта) 114, 117, 123, 124, 130, 131, 132, 135, 137, 181.  
 Ахалцихъ 40, 114.  
 Ахалшия 100.  
 Ахиза-гашъ 175, 180.  
 Айкуръ: 101, (айкурскій), 119, (id.), 126 (id.), 134 (id.).  
 Ачара (Ачарія, н.: Adjari) 38, 44, 79, 80, Ачарскія горы 44.  
 Ашаги-мешеси (Квеша-мешле) 114.  
 Ашова 158.  
 Ашота ущелье (з.) 27.  
 Асонъ XXI.  
 Багдадъ 148.  
 Багларъ (Сады) 92, 136, см. Верана-Багларъ.  
 Бадзгиретъ, Нижній 42, 54, 76, 77, Бадзгиретская рѣчка 34, 76, Бадзгиретскія кочевья (Джанджиръ) 76, 78.  
 Балвана 3, 4.  
 Балтиетъ 74.  
 Бара, крѣпость 34, 36.  
 Бара, зимовка 37.  
 Барагеула (Барегелта) XIX, XXXIII, 108, 109, 114, 115, 116.  
 Баричала, рѣчка 36.  
 Батумъ I, 7, 53, 54, 167, 176, 183, 202.  
 Баца 110.  
 Баяз-гайя 174.  
 Бедваръ 138.  
 Белешетъ 30.  
 Бери-Клдэ 27, 30.  
 Берта (Берда, Берта) XXXIII, 108, 113, 117, 118, 145, 114, 115, 165, 166, 167, 168, 171, 172, 173, 174, 176, 179, 180, 181, 183, бертинскій монастырь и церковь 168, 170, 178.  
 Бзата 43.  
 Бикнала (Биркнала, Биркивала, Биквме), гора айла 137, 173.  
 Билбили 30.  
 Биркинала, Биркнала см. Бикнала.  
 Боселта (Боселтъ, Бозта) 46, 137.  
 Бриль 78, 79.  
 Буахана 95.  
 Буѣнджегъ 92.  
 Бучо 182.  
 Вакетъ 76.  
 Ванга 29.  
 Ванъ 4, 7, 8, 9.  
 Вацантъ 137.  
 Велта 30.  
 Вель 3, 10, 11, 26.  
 Верана-багларъ, Верана-багъ X, 117, 119, 123, 131, см. Багларъ.  
 Випротъ, ущелье 100.  
 Воскресеніе, храмъ въ Іерус. 135.  
 Гадо XVI, 96, 102, (Гондо) 117, 138.  
 Галаванъ, гора 141, 142, 155.  
 Гамишетъ 77.  
 Гаркелотъ 26, 30, 80.  
 Гачриль 137.  
 Гвала 36.  
 Гвалъ 10.  
 Герда 138, 154, 165, 180, 181.  
 Гвиниглаъ 115.  
 Гигадаис-цѣали, рѣчка 35.  
 Гиліетъ 79, 80.  
 Гога 131.  
 Гогак-кала 138.  
 Гогитавъ, гора 117, 131.  
 Гоглатуръ 115.  
 Гогнидзе 86.  
 Гомта (Комта) 31.  
 Гондо см. Гадо.  
 Горашетъ 92, 113.  
 Греція XXXI, 97.  
 Грѣлицкаро 78.  
 Грузія II, V, XI—XIV, XVI, XXV—XXVII, XXX, XXXIII, XXXIV, XXXVI, XXXVII, LVII, 100, 119, 122, 123, 138, 20, 25, 114, 173.  
 Гурагъ 113, 114.  
 Гулауръ 171.  
 Гулджа (Гюлджа) 104, 135.  
 Гуликуртъ 181.  
 Гунаглия (Гунаглю) XIX, 94, 124.

- Гурія 167, 173.  
 Гургалаг-хевъ 139.  
 Гурнагель 28, 29, гурнагелская церковь  
 29, гурнагелскій крестный камень 30.  
 Даба 108, 73, 74, 114, 179, 180, 181.  
 Дабакетилъ 26, 27, 30, дабакетилскій  
 районъ 30.  
 Дабайвриль (Дабайврили) 5, 26.  
 Даба-яйласи 172.  
 Дабис-Агара 182.  
 Дабладжетъ 172.  
 Давитетъ (Давиети) 36.  
 Давлавуръ 35.  
 Давлатъ, гора 35.  
 Дагирманъ 2.  
 Дангреулъ 118.  
 Дасамоба 34, 35, 79, дасамобская церковь 35.  
 Дахатуль 141, 142.  
 Дачелтуръ 137.  
 Дебадзе 73.  
 Девадзеэби (Девадзеви) 72, Девадзеэби  
 рѣчка 72, 73,  
 Дегирманъ-дереси 111.  
 Дегирманлукъ 182.  
 Джабукъ (Джибухъ) 114.  
 Джавахія 109.  
 Джалдигетъ 106.  
 Джали-меһлеси (Абисонгилъ) 113, 114.  
 Джанджиръ (см. Бадзиретъ) 76.  
 Джварисхевъ 36, 37.  
 Джапандаръ 106.  
 Джедда 114.  
 Джеузлукъ 182.  
 Джеһенем-дереси (Джеһенем-дереси, Ад-  
 ское ущелье) 95, 99.  
 Джибухъ (см. Джабукъ) 137.  
 Джимеркъ см. Джмеркъ.  
 Джиналь 80.  
 Джмеркъ (Джимеркъ, Джумеркъ, Ниж-  
 ний) 118, 114, 137, 138, 154, 165, 179,  
 180, 181, 182, 183.  
 Джимерк-чала 182.  
 Джимигетуръ 158.  
 Джогисаръ 92.  
 Джого 114.  
 Джораса 172.  
 Джорис-пехи 10.  
 Дзюсь 79.  
 Дзуель 115.  
 Дид-агара 168, 172.  
 Дид-венахъ 77, 117, 130, 131, 137.  
 Дидибэ, гора 179.  
 Дидмере 32, 36.  
 Диакармуджъ 100.  
 Диобанъ 44, 50, 72, 76.  
 Долис-кана (Долис-хана) 108, 114, 179, 183,  
 184, Долисканскій постъ 183.  
 Дорикъ 92.  
 Дуганала 172, Дуганала, ущелье 174, 175,  
 177, 179, Дуганальская рѣчка 174.  
 Дузташъ (Дюзташъ) 174, 178.  
 Думатъ 30.  
 Дэсакаль (Дэсакиль) 158, 167.  
 Дюзташъ см. Дузташъ.  
 Еждаһар-ташъ 117.  
 Емеса XVII, 119.  
 Ени-Рабатъ (Рабатъ, Ени-Рабатъ) 99, 100,  
 103, 113, Ени-рабатская церковь 102.  
 Ерушія (Эрушія) LVI: 120 (ерушскій).  
 Закареулъ (Заќереулъ) 172, 175.  
 Заќетъ 39, 40, 74, 76, 81.  
 Згаборъ 27.  
 Зедвакъ 54.  
 Зедъ-Убэ 72.  
 Земо Меһле (Земо Маһле, Верхнее Меһле)  
 73.  
 Зинаулъ 158.  
 Зиаретъ 99.  
 Иверъ XXI.  
 Ивигетъ 46.  
 Игили 30.  
 Има-циинда 117.  
 Имерія (Имеретія) XIII.  
 Имерхевъ 25, 31, 32, 39, 40, 43, 44, 47, 76,  
 81, 86, 130, 137, 138, Имерхевъ р. I, II,  
 XXII, 31, 33, 34, 35, 36, 39, 43, 44, 45, 46,  
 89, 112, 113, 115, 117, 118, 138, 141, 156,  
 157, 158, 166, 167, 168, 180, 181, 182, 183,  
 184, Имерхевъ ущ. 90, 91, 180.  
 Имерхевъ (Шавшетъ) 38.  
 Имнадзе 46.  
 Имѣхреулъ (Ипхреули) 134, 33, 39, 41, 43,  
 44, 45, 46, 47, 48, 49, 52, 54, 55, 61, 70,  
 83, 107, Имѣхреулъ, крѣпость 45.  
 Индія 114.  
 Исламоғларъ 172.  
 Ишханъ XXXIV, XXXV, 87, 98, 107, 108,  
 112.  
 Іакобъ 131.  
 Іерусалимъ V, XVII, XVIII, XIX, XXV,  
 XXXI, XXXVIII, XL, 97, 98, 102, 119,  
 122, 129, 134, 135, 148.  
 Іанкуникъ 27.  
 Кавказъ XXXVI.

- Калиность ХLI.  
 Калисаинау (Калисапринау) 31.  
 Камера 119.  
 Капанга (Капангитау) 76.  
 Капарія (Капсарія) 138, 158, 166, 167, 168,  
 172, 173, 180, 181.  
 Каптахарь 106.  
 Карабахъ 9.  
 Карамангилъ 114, 115.  
 Карибъ-оглы 93.  
 Карсъ 1, 10.  
 Картія (Картіи, Карталинія) V, XVI, XIX,  
 XXII, 96, 101, 110, 112, см. Грузія.  
 Карчхалъ (Карчхалъ) II, 117, 118, 124,  
 125, 126, 127, 130, 131, 132, 133, 134, 135,  
 136, 137, 168, 171, 173, 174, 179, 180,  
 Карчхальское ущелье 117, 174, 175.  
 Карчхалола 141.  
 Карчхалъ, гора 30, 78, 92, 137, Карчхалъ,  
 айла 172.  
 Карчхалъ 72, 78.  
 Катреванъ, гора 137.  
 Кауталакъ, гора 173.  
 Къаби-каръ 117, 118.  
 Квеша мейле см. Ашаги-мейле.  
 Квирала (Куріала) 31, 32, 33.  
 Квирикія 87, см. Кирикъ.  
 Кид-Могрехилъ 137.  
 Килиса-бойни 182.  
 Килиселаръ 131.  
 Килти-тавъ 158.  
 Кирикъ, мон. св. XIX, 112, 113, см. Кви-  
 рикія.  
 Кискимскій санджакъ 27.  
 Кихаберда, гора 117.  
 Кіагуръ 141.  
 Кіелетъ 117, 118.  
 Кларджія (Кларджегія) I, II, V, VI, IX, X,  
 XV—XX, XXII, XXV, XXXII, XXXIII,  
 XXXV, LVI, 83, 91, 103, 108, 109, 115,  
 119, 136, 137, 145, 1, 142, 169, 172.  
 Кобкуръ 173.  
 Когазиларъ 3, 7.  
 Кодъ 73.  
 Койнатъ 141.  
 Кокбоуръ 172.  
 Кокиберетъ см. Кокоберетъ.  
 Кокишауръ 29.  
 Кокліетъ 44.  
 Кокоберетъ (Кокиберетъ) 114.  
 Коллиташъ 92, 112, 113.  
 Колодаръ (Колорзавъ) 141.  
 Колотатъ 10.  
 Колта-хевъ 141.  
 Колати-хевъ 156, 157.  
 Колхида II, XXXV.  
 Комта см. Гомта.  
 Константинополь XV, XXXI, 97.  
 Копора 158.  
 Корзулъ 202.  
 Кориція LXX.  
 Кори́хевъ 118.  
 Корни-буда 142.  
 Короватъ 31.  
 Корта 139.  
 Костантин XXXIX.  
 Коталадзе (Куталадзе, Куталетъ) 32, 37.  
 Котреджетъ 111.  
 Қочибаури 27.  
 Коша-миндоръ 138.  
 Куліат-дерэ 168.  
 Курдеванъ, гора 30, 91, 93.  
 Кусла 141, 142, 156, 157.  
 Куталетъ см. Коталадзе  
 Кутлубиджа, гора 158.  
 Кученская рѣчка 10.  
 Кясинъ-ташъ 30.  
 Кыз-кала (въ Ани) 150.  
 Лазистанъ III, IV.  
 Лапготхевъ 103.  
 Ланкелауръ, гора 172.  
 Либанъ (Лионидзе) 78, 79, 84.  
 Ломатуръ 141.  
 Лори 135.  
 Лурджи 86.  
 Маглис-уканъ 93, 112, 113.  
 Мазлис-ахо 138.  
 Мама-џминда 202.  
 Мараџинда, уш. 138.  
 Мараџиндка, рѣка 138.  
 Мансураъ, гора 30.  
 Мармашенъ: мармашенская церковь 150.  
 Масураъ (Масураъ-чай) 3, 4, 7, 8, Масу-  
 раатскій постъ 3, 4, 5.  
 Махароби-џоръ 10.  
 Маџалертъ 27.  
 Маџахель 38.  
 Мегри 9.  
 Мере (ср. Марія) 32, 131, 132, 137.  
 Мерись 79.  
 Мерія 26.  
 Мерія (Мере) II, XIX, XLVII, 95, 97, 110,  
 111, 116, 117, 129 131.  
 Меркезъ 79.



- Мецагиль 100.  
 Меhle Верхнее и Нижнее 77.  
 Мидзназоръ (Мидзназоръ, Миджназоръ)  
 XVI, XIX, XXII, XXIII, LVI, 108, 109,  
 113, 114, 145, 131, 132, 135, 137, 139.  
 Микелетъ 80.  
 Мирить 137.  
 Мокта 91.  
 Моргель 27.  
 Мукникетъ 92.  
 Мухобанъ 89.  
 Михеъ V, XXV, XXVII, 100 (Мцх. цер-  
 ковь), 108, 119, 148.  
 Мчедлеулъ (Мчедреулъ, Чедлеулъ, Чед-  
 риулъ) 39, 40, 79, 84, 85, 89.  
 Набденевъ 182.  
 Нагугни 137.  
 Наморъ 92.  
 Найетвари 182.  
 Найурневъ (см. Агара) 78.  
 Насхетка (Насхет-су) 138, 139.  
 Насхетъ 139.  
 Натбевъ 113.  
 Нашухчи 100.  
 Нацаревъ 34.  
 Недзуй XIX, LVI, 87, 112, 113, 125.  
 Ногоз-вашли 137.  
 Ниалетъ (Ниаидзе) 79.  
 Ново-Николаево (Сабзеваръ) 2.  
 Норгиалъ (Норгиалъ) XI, 114, 90, 91, 92, 110,  
 111, 112, 113.  
 Нука-килисе (Нука-сақдаръ, Нуки-килисе,  
 Нуки-сақдаръ, Нука-церковь) XX, 77,  
 114, 118, 124, 132, 138, 141, 142, см.  
 Хандзта.  
 Нукауръ 171, 173.  
 Нухигиль 114.  
 Одабашгиль 111.  
 Оконцо 172.  
 Окробагетъ 3, 7, 8, 10.  
 Ольты (Олт-и) 155.  
 Опиза XV, XXII, XXXIII, XXXIV, XXXV,  
 87, 89, 91, 108, 115, 136, 144, 145 (Опи-  
 джа), 114, 137, 138, 141, 142, 156, 157,  
 158, 160, 161, 165, 166, 167, 170, 171,  
 172, 181, 189; 160 (въ надписи), опизекій  
 (монастырь) 157, Опизское ущелье 157,  
 164, 180.  
 Опис-чала 137, 138, 167.  
 Ордигетулъ 141.  
 Орово 115.  
 Палестина XVIII.  
 Папарта 46.  
 Папауръ 168, 171, 173, 179.  
 Парахъ 138, 141, 142.  
 Парехъ (Парехтъ, Парехъ, Парахтъ) Па-  
 рех-ни=Пещеры 113 (и прим.), 114, 126,  
 167, 172, 173, 174, 175, 179, 182.  
 Парехъ рѣчка 174.  
 Парехта-ятаги (Джелет-ятаги) 175.  
 Парнухъ 36.  
 Церсать 130, 131.  
 Пестобанъ 113.  
 Петрикимапъ 92.  
 Пещеры см. Парехъ.  
 Пинтигиль 110, 111.  
 Пириншлухъ 158, 167.  
 Порта (см. Шатбердъ) XXXIII, 77, 79,  
 92, 112, 113, 114, 117, 119, 130, 131,  
 132, 135, 136, 137, 138, 140, 141, 142,  
 146, 155, 156, 167, 172, 173, 202, Порта  
 Верхняя 137, 138, 140, 141, 142, 172,  
 Порта Нижняя (Бағларъ = Сады) 137,  
 138, Порта, Шуа 137, 139, 142, Портин-  
 ская рѣчка 141, 142, 149, 155, Портин-  
 ское ущелье 153, 156, 157, 180.  
 Пхикиуръ 34, 35, 36, 40, 41, 43, 85, Пхи-  
 кирская рѣчка 85.  
 Полоцель 86.  
 Поцховскій участокъ 8.  
 Рюнъ II.  
 Сабзеваръ см. Ново-Николаево.  
 Саборъ (Сабадур) 137.  
 Сабудара 27, 30.  
 Савасъ (Савесе), гора 158, 173.  
 Сава, мон. св. С. 97, 98, 135.  
 Сагварле (Сагорле) 137.  
 Садгерель 76.  
 Садэ-хевъ 182.  
 Сазвелтъ 137, 138, 141, 142.  
 Сақдаръ 45.  
 Сакоцель 168, 172.  
 Сакро 107.  
 Сақучетъ, гора 115, 118.  
 Самачретъ 141.  
 Самдзаре-хеу 172.  
 Самкинара, гора 127.  
 Самофрилатъ 141.  
 Самофхэ, гора 137.  
 Самцкаръ (Самцхаръ) 91, 92, 93, 112, Самц-  
 каръ, рѣка 93, 111, 138.  
 Самцхія (Самцхэ) 95, 96, 100, 101, 103,  
 112, 119.  
 Санадиго 35.

- Сандауръ 137.  
 \*Сапиръ XXII.  
 Сапукрѣ 115.  
 Саракамышъ (Сарикамышъ) 1.  
 Сарацины 148.  
 Сардологъ (Шатоладъ?) 100.  
 Саркинегъ 142.  
 Сарухангилъ 110.  
 Сарцебъ 137.  
 Сасвелъ 158, 167.  
 Сасхетъ 158.  
 Сатавала, гора 4.  
 Сатибо (Сатибъ), гора 137, 141, 142.  
 Сатлель (Сатлель-Рабатъ, Рабатъ) 3, 27,  
 28, 29, 30, 40, 41, 82, 90, 114, Сатлель-  
 Рабатъ, рѣка 29.  
 Саторниѣ 119, 137.  
 Сахара, гора 30, Сахаринскій постъ 2, 4.  
 Сахведель 172.  
 Сахмаръ 10.  
 Сацило 27.  
 Сапецхлуръ, гора 117.  
 Сапураватъ 118.  
 Сачино 141.  
 Сванія (Сванетія) XVII.  
 Сиджак-су 141.  
 Силауртъ 172, Силаурт-су 137.  
 Симондидъ (Сумундикъ) 131, 138.  
 Синай: «Грузинскій Синай» I, II.  
 Синдоба (Циноба) 3.  
 Синкогъ 85, 86.  
 Сира-Синкогъ 89.  
 Сионъ: монастырь св. Сионъ (з.) 27.  
 Собатгилъ 110.  
 Соломандзе 171.  
 Соѳис-ѳѳаро 113.  
 Сулисъ (Сулесъ, Сулесы) 3, 4, 5, 10, 32.  
 Суреванъ 30, 31, 32, 36, 38, 41, 43, 44, су-  
 реванская церковь 33, 73.  
 Сукобанъ 26.  
 Сха 99.  
 Схія 26.  
 Тавадгилъ 111.  
 Тавдидуръ 157, 158.  
 Тавгазе 171.  
 Таія (Таой, Тао) II, XV, XIX, XXII, XXXIII,  
 XXXIV, XXXV, LVI, 91, 98.  
 Талгоша, рѣчка 168, 171, 173, 179, Тал-  
 гоша, ущелье 168.  
 Тамбуръ IV.  
 Тандзогъ, рѣка 98, 106, 108.  
 Тандзогъ 103, 104, 106, 113.  
 Таузетъ 7, 9, таузетскій крестъ 7.  
 Тба (Тбетъ) LVII, 136, 137.  
 Тбетъ (см. Тба) LVI, 3, 4, 9, 10, 11, 24,  
 25, 26, 27, 30, тбетскія постройки,  
 тбетская церковь, соборъ и храмъ 13,  
 19, 23, 27, 187.  
 Тетракетъ 37, 38, 42, 49, 50, 54, 77, 78,  
 79, 80, 83, 84.  
 Тифлисъ XXVI, 137, 140, 202.  
 Тудет-хавъ 139.  
 Турція 27, 44, 182.  
 Убъ XIX, 102, 72.  
 Укегъ 31.  
 Упусхевъ 99.  
 Упиравъ 119.  
 Уртѣедъ 92.  
 Урчки 137.  
 Устамисъ 91.  
 Уцотъ (Усотъ) 103.  
 Хавъ 100.  
 Хамамлы 1.  
 Хандзѣа (Ханста, Хоста) V, VI, XI, XVI,  
 XVIII, XIX, XX, XXI, XXXIII, XXXIV,  
 XXXVII, XL, XLVI, LXXI, 83, 84, 88,  
 89, 90, 93—102, 104—106, 108, 110—  
 115, 123, 124, 125, 137—143, 145, 147—  
 151 и часто хандзѣецъ, хандзѣйскій  
 (см. *ქანდაკე* въ грузинскомъ указателѣ),  
 31, 72, 114, 125, 128, 130, 131, 132, 136,  
 138, 139, 172, см. Нука-килисе.  
 Ханчаргилъ 110.  
 Хараулъ 155.  
 Харичскій монастырь 2.  
 Харогъ 137.  
 Хас-кей 1.  
 Хевѳрилъ 26, 74.  
 Хемо 128.  
 Хертвисъ (Хертусъ) 100.  
 Ходжагилъ 110.  
 Хозабиръ (Хазабартъ) 88, 89, 90, 92.  
 Хозбируль 137.  
 Хорасунъ: Хорасунскія горы 123.  
 Хорасанъ (Хорасунъ), гора 135, 175.  
 Хопъ 30.  
 Хошатгилъ 110.  
 Худейда 114.  
 Цалокаръ 141, 154.  
 Цандилауръ 168, 172.  
 Цврилхевъ 32.  
 Цейга 91, Цейтинская гора 91.  
 Цейтибаръ 89.  
 Цертайснъ 150.

- Цѣтлетъ 33.  
 Цилип-пиръ 141, 142.  
 Циноба 6, 7, цинобская церковь 7, см. Син-  
 доба.  
 Цисакель 167.  
 Цитветъ 26, 30.  
 Цителадзе (Цикрадзе, Цикрети) 72.  
 Цител-оглы 78, 79.  
 Цит-кана 112.  
 Цихидзиръ (Цихидзиръ) 26, 30, 74.  
 Цјагъ 115.  
 Цкалсмеръ 32, 43, 44, 76.  
 Цкалтетръ 165, 168, 180.  
 Цкаростави (Цкаротавъ, Цкароставъ)  
 XIX, XXXIII, 108, 109, 145, 77, 114, 119,  
 123, 124, 126, 131, 132, 136, 154, цка-  
 роставская перковь 128, Цкароставскій  
 ручей 119, 131.  
 Цоцола 118.  
 Цхумурка 119, 132, 135, 136.  
 Чаквелта 34, 37.  
 Чанчахъ, гора 93.  
 Чанан-оглы 111.  
 Чедиль (Чидиль, Чидиль) 110, 112, 113,  
 114, 115, 124, 130, 131, 138, 141, 166.  
 Чедліа 171.  
 Чемикана 137.  
 Чермукъ 131, 137.  
 Чидиль см. Чедиль.  
 Чедилка 115, 116, см. Чедиль.  
 Чиркизъ 100.  
 Чиханъ 111.  
 Чихисхевъ 76, 77.  
 Чихоръ 78, 79, 84, 85, Чихорскій ручей 78.  
 Чорохъ I, II, IV, 202.  
 Чуаребъ 26, 30, 31.  
 Шаанъ-кайя, гора 167.  
 Шавгуларъ 100.  
 Шавкетъ 3, 10.  
 Шав-лиа, гора 30, 31.  
 Шавшия (Шавшетія, Шавшетъ) II, XI, XV,  
 XVI, XXXIII, 91, 96, 102, 104, 1, 4, 31,  
 32, 40, 43, 86, 130, Шавшетская рѣчка  
 10, 27, 86, 89.  
 Шанаретуръ 171.  
 Шарауль 115.  
 Шатбердъ V, VI, XVI, XIX, XXII, XXXVII,  
 XL, XLVI, 83, 84, 96, 106, 107, 108 и чаще  
 Шатбердскій (см. *შატბერდის* въ груз. ука-  
 затель), (Шабердъ) 89, 113, 114, 138, 139,  
 142, 153, 157, 158, 162, 170, 181, 189 (см.  
 Порта), шатбердскій монастырь и цер-  
 ковь, 158, 161.  
 Шатоладъ см. Сардзалоитъ.  
 Шашубетъ 92.  
 Ширакъ 150.  
 Шинаръ 108.  
 Шолтисхевъ 43, 76.  
 Шорахъ 157.  
 Шоролъ 141.  
 Шуатское ущелье 100.  
 Шуатъ 100.  
 Эджванта 172.  
 Эдженауръ 172.  
 Эдренъ 137.  
 Эвзалауръ 115.  
 Эрдог-уканъ 115.  
 Эчмиадзинъ 28.  
 Ябани 141.  
 Теополь см. Антиохія.